

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“双语音标”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“双语音标”项目将继续发展壮大，为更多学习者提供帮助。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“注音阅读”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“注音阅读”项目将继续发展壮大，为更多学习者提供帮助。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000001	
2. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000002	
3. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000003	
4. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000004	
5. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000005	
6. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000006	
7. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000007	
8. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000008	
9. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000009	

10. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000010

11. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000011

12. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000012

13. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000013

14. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000014

15. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 6) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (History of Friedrich II of Prussia V 6)

第1/15页

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfriːdrix] [aɪ ˈaɪ][ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [viː][sɪks]
History of Friedrich II of Prussia V 6
历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士 V 6
普鲁士腓特烈二世史第五卷第六章

[baɪ] [ˈtɒməs] [kɑːˈlaɪl]
by Thomas Carlyle
经过 托马斯 凯雷集团
作者：托马斯·卡莱尔

[ˈkɑːrlaɪlz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfriːdrix] [aɪ ˈaɪ][ɒv; əv] [ˈprʌʃə]
Carlyle's " History of Friedrich II of Prussia
凯雷集团 " 历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士
卡莱尔的《普鲁士腓特烈二世史》

" [bʊk] [ˈsɪksθ] .
" BOOK VI .
" 书 六年级 .

“第六卷。

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪɪdʒ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
DOUBLE - MARRIAGE PROJECT ,
双倍的 - 婚姻 项目 ,
双婚计划

[ænd; ənd] [kraʊn] - [prɪns] ,
AND CROWN - PRINCE ,
和 王冠 - 王子 ,
以及王储，

[ˈgəʊɪŋ] [əˈdrɪft] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] - [wɪndz; waɪndz] . - - - .
GOING ADRIFT UNDER THE STORM - WINDS . 1727 - 1730 .
去 漂流 在下面 这 风暴 - 风 . - - - .
在暴风雨中漂流。1727-1730。

[ˈtʃæptə(r)][aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[fɪfθ] [ˈkraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaɪzərz] [ˈspektə(r)] - [hʌnt] .
FIFTH CRISIS IN THE KAISER'S SPECTRE - HUNT .
第五 危机 在 这 凯撒的 幽灵 - 打猎 .
皇帝幽灵猎杀行动的第五次危机。

[ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [jʌŋ] [laɪf] [ˈbiːɪŋ] ,
The Crown - Prince's young Life being ,
这 王冠 - 王子的 年轻的 生活 存在 ,
王储的青年生活是，

[baɪ] [pəˈvɜːs] [tʃɑːns] ,
by perverse chance ,
经过 变态 机会 ,
出于一种反常的偶然性，

[ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ðæt] ['fu:lɪ] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪ]
involved and as it were absorbed in that foolish question of his English
涉及 和 作为 它 是 吸收 在 那 愚蠢 问题 的 他的 英语
['mæɪrɪdʒ] ,
Marriage ,
婚姻 ,

他完全沉浸于他那愚蠢的英国婚姻问题中，仿佛全神贯注于此。

[wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)][sæd] ['fʌŋk(ə)n] ;
we have nothing for it but to continue our sad function ;
我们 有 没有什么 为了 它 但 到 继续 我们的 伤心 功能 ;
我们别无选择，只能继续我们悲惨的行径；

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['peɪnfəli] ['fɪʃɪŋ] [aʊt] ,
and go on painfully fishing out ,
和 去 在 痛苦地 钓鱼 出去 ,

然后继续痛苦地捞取，

[ænd; ənd] [rɪ'dʊsɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [fɔ:m] ,
and reducing to an authentic form ,
和 减少 到 一个 真正的 形式 ,

并还原成真实形式，

[wɒt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪm] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ,
what traces of him there are ,
什么 痕迹 的 他 那里 是 ,

他留下的痕迹，如今只剩下这些了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'zɑ:stɹəs] ['begəli] ['elɪmənt] ,
from that disastrous beggarly element ,
从 那 灾难性的 乞丐 元素 ,

从那个灾难性的乞丐分子身上，

- - [tɪl] [wʌns][hi:; hi][get] [fri:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
- - **till once he get free of it** ,
- - 直到 一次 他 得到 自由的 的 它 ,

直到他摆脱它为止。

['aɪðə(r)] [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] .
either dead or alive .
任何一个 死的 或者 活 .

无论是死是活。

[ðə; ði][waɪndz; waɪndz] (['pɑ:tlɪ] [baɪ] [ɑ:t] - ['mædʒɪk]) [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [pɪtʃ] ,
The WINDS (partly by Art - Magic) rise to the hurricane pitch ,
这 风 (部分 经过 艺术 - 魔法) 上升 到 这 飓风 沥青 ,

风（部分由艺术魔法营造）愈演愈烈，如同飓风一般。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][hɪm] ;
upon this Marriage Project and him ;
之上 这 婚姻 项目 和 他 ;

关于这个婚姻计划和他；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] ,
and as for the sea ,
和 作为 为了 这 海 ,

至于大海，

[ɔ:(r)][ˈdʒen(ə)rəl][taɪd][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpi:ən][ˈpɒlətiks] - - [bʌt; bət][let][ðə; ði][ˈri:də(r)] [lʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]
or general tide of European Politics - - But let the reader look with his own eyes
或者 一般的 潮 的 欧洲的 政治 - - 但 让 这 读者 看 和 他的 自己的 眼睛
.
:
.

或者说欧洲政治的总体趋势——但还是让读者自己去观察吧。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the spring of 1727 ,
在 这 春天 的 - ,

1727年春天，

[wɔ:(r)] ,
War ,
战争 ,

战争，

[æz; əz] [ænˈtɪsɪpətɪd] ,
as anticipated ,
作为 预期 ,

正如预期的那样，

[breɪks] [aʊt] ;
breaks out ;
休息 出去 ;

爆发；

[ˈspænjədʒ] [ˈæktʃuəli] [brɪˈɡɪn] [ˈbætərɪŋ] [æt; ət][dʒɪˈbrɔ:ltə(r)] ;
Spaniards actually begin battering at Gibraltar ;
西班牙人 实际上 开始 殴打 在 直布罗陀 ;

西班牙人实际上从直布罗陀开始猛攻；

[ˈkaɪzərʒ] [æmˈbæsədə(r)][æt; ət] [ˈlʌndən] [ɪz][ˈæŋgrəli] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [brɪˈɡɒn] .
Kaiser's Ambassador at London is angrily ordered to begone .
凯撒的 大使 在 伦敦 是 愤怒地 订购 到 走开 .

德皇驻伦敦大使被愤怒地命令离开。

[ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] :
Causes of war were many :
原因 的 战争 是 许多 :

战争的起因有很多：

[wʌŋ] . [dʒu:k] [di:] - - - [ˈlʌmbld] [aʊt] [naʊ] ,
1 . Duke de Ripperda - - tumbled out now ,
1 . 公爵 德 - - 翻滚 出去 现在 ,

1. 里珀达公爵——现在已经出局了，

[ðæt] [ɪˈlʌstriəs] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈbɔɪldɒɡ] ,
that illustrious diplomatic bulldog ,
那 杰出 外交 斗牛犬 ,

那位声名显赫的外交斗士，

[æt; ət][məˈdrɪd] - - [sɔ:t] [əˈsaɪləm][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æmˈbæsədərʒ] [haʊs] ;
at Madrid - - sought asylum in the English Ambassador's house ;
在 马德里 - - 寻求 庇护所 在 这 英语 大使的 房子 ;

在马德里——向英国大使官邸寻求庇护；

[ænd; ənd][nəʊ] [rɪˈspekt] [wɒz; wəz][hæd; həd][tu:; tə] [sʌtʃ] [əˈsaɪləm] :
and no respect was had to such asylum :
和 不 尊重 曾是 有 到 这样的 庇护所 :

这种庇护申请根本没有得到任何尊重：

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [kɔːz] . [tuːtuː] .
that is one cause : 2 :
那是 一 原因 : 2 :

这是原因之一。2.

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后,

[juː; jʊ] ['ɪŋɡlɪ] ,
you English ,
你 英语 ,

你是英语吗?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɔː(r)] - [fliːts] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ;
what is the meaning of these war - fleets in the West Indies ;
什么 是 这 意义 的 这些 战争 - 舰队 在 这 西方 印第斯 ;

这些位于西印度群岛的战舰舰队意味着什么?

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
in the Mediterranean ,
在 这 地中海 ,

在地中海地区,

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] ?
on the very coast of Spain ?
在 这 非常 海岸 的 西班牙 ?

就在西班牙的海岸线上?

[wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] [teɪk] [ðəm; ðəm] [həʊm] [ə'gen] :
We demand that you at once take them home again :
我们 要求 那 你 在 一次 拿 他们 家 再次 :

我们要求你立即把他们带回家:

- - [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] . [θriː] .
- - which cannot be complied with : 3 :
- - 哪个 不能 是 遵命 和 : 3 :

——这是无法遵守的。3.

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
But above all things ,
但 多于 全部 事物 ,

但最重要的是,

[wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] :
we demand Gibraltar of you :
我们 要求 直布罗陀 的 你 :

我们要求你交出直布罗陀:

- - [wɪtʃ] [kæn; kən] [stiːl] [les] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
- - which can still less be complied with :
- - 哪个 能 仍然 较少的 是 遵命 和 :

——这更难以遵守。

['tɜːməɡənt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæz; həz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn] [dʒɪ'brɔːltə(r)] :
Termagant Elizabeth has set her heart on Gibraltar :
泼妇 伊丽莎白 有 放 她 心 在 直布罗陀 :

泼妇伊丽莎白一心想去直布罗陀:

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那,

[ɪn] [sʌtʃ] [ɒpə'tju:nəti] [æz; əz] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [kən'diʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælənsɪz] [naʊ] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)]
in such opportunity as this unexpected condition of the Balances now gives her
在 这样的 机会 作为 这 意外 状况 的 这 余额 现在 给予 她
,
:
,

趁着天平这种意想不到的状况给她带来的这个机会，

[ɪz][ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
is the real cause of the War .
是 这 真实的 原因 的 这 战争 。

才是战争的真正原因。

['seɪ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] :
Cession of Gibraltar :
割让 的 直布罗陀 :

割让直布罗陀:

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [veɪg] ['prɒmɪsɪz] ,
there had been vague promises ,
那里 有 到过 模糊的 承诺 ,

之前只有一些模糊的承诺，

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

几年前，

[ɒn][ðə; ði] ['kaɪzərz] [pɑ:t] ;
on the Kaiser's part ;
在 这 凯撒的 部分 ;

就德皇而言；

[nei] [dʒɔ:dʒ] [hɪm'self] ,
nay George himself ,
不 乔治 他自己 ,

不，乔治本人，

[rɔ:] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ,
raw to England at that date ,
生的 到 英格兰 在 那 日期 ,

当时运往英国的原材料

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪt] [pə'hæps] [bi:; bi] [dʌn] . - - [du:; də][aɪ 'ti:] [æt; ət]
is said to have thought the thing might perhaps be done . - - **Do it at**
是 说 到 有 想法 这 事物 可能 也许 是 完毕 . - - 做 它 在
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

据说他认为这件事或许可以办成。——立刻去做！

[ðen] !
then !
然后 !

然后！

" [sed] [ðə; ði] ['tɜ:məgənt] [kwɪ:n] ,
" **said the Termagant Queen** ,
" 说 这 泼妇 女王 ,

“泼妇女王说道，”

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ,
and repeated ,
和 重复 ,

并重复

[wɪð] ['evə(r)][mɔ:(r)] ['emfəsis] ;
with ever more emphasis ;
和 曾经 更多的 强调 ;

越来越强调；

- - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [li:st] [kəm'plaɪəns] ,
- - and there being not the least compliance ,
- - 和 那里 存在 不是 这 至少 遵守 ,

——而且丝毫没有遵守规定，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['əʊpənd] ['pærəlels] [brɪ'ʃɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ,
she has opened parallels before the place ,
她 有 打开 平行线 前 这 地方 ,

她已经在此地开启了平行线，

[ænd; ənd] [brɪ'ɡʌn] [wɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:d(ə)nt]['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ;
and begun war and ardent firing there ;
和 开始 战争 和 热心 射击 那里 ;

于是战争爆发，双方在那里展开了激烈的交火；

[22d ['februəri] ,
[22d February ,
[22d 二月 ,

[2月22日，

- ([ʃɑ:l] ,
1727 (Scholl ,
- (舒尔 ,

1727 (Scholl，

[aɪ 'aɪ] . -) .
ii . 212) .
二、 . -) .

ii. 212)。

['sæmən] ,
Salmon ,
三文鱼 ,

三文鱼，

<斜体>

[krɒnə'lɒdʒɪk(ə)] [hɪ'stɔ:riən] italic> (['lʌndən] , - ;
Chronological Historian italic> (London , 1747 ;
按时间顺序 历史学家 italic> (伦敦 , - ;

编年史学家（伦敦，1747 年；

[ə; eɪ] ['veri] [ɪnkə'rekt] [dɑ:k] [bʊk] ,
a very incorrect dark Book ,
一个 非常 错误 黑暗的 书 ,

一本非常错误的黑暗之书

[ˈju:sf(ə)]['əʊnli][ɪn] ['di:fekt] [pʊ; əv]['betə(r)]) ,
useful only in defect of better) ,
有用 仅有的 在 缺点 的 更好的) ,

仅在缺陷较轻的情况下有用)，

[,aɪ 'aɪ] . - .
ii . 173 .
二、 . - .

ii. 173.

[kɑ:ks] ,
Coxe ,
科克斯 ,

考克斯，

[ˈmemwɑ:z][ɒv; əv] [ˈwɔ:lpəʊl] ,
Memoirs of Walpole ,
回忆录 的 沃尔波尔 ,

<斜体>沃尔波尔回忆录，

[ai] . - , - ;
> i . 260 , 261 ;
> 我 . - , - ;

<斜体结束> i. 260,261;

[,aɪ 'aɪ] . - - - .] [pri:'si:d, pri-][baɪ][ˈprəʊtəkɒlz] ,
ii . 498 - 515 .] preceded by protocols ,
二、 . - - - .] 之前 经过 协议 ,

ii. 498-515.] 前面有协议，

[dɪ'beɪts] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] ;
debates in Parliament ;
辩论 在 议会 ;

议会辩论；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:zuəl] [fə'nɒmɪnə] .
and the usual phenomena .
和 这 通常 现象 .

以及常见的现象。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [grænd][ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['spektə(r)] - ['hʌntɪŋ] ;
It is the Fifth grand Crisis in the Kaiser's spectre - huntings ;
它 是 这 第五 盛大 危机 在 这 凯撒的 幽灵 - 狩猎 ;

这是德皇捉鬼行动中的第五次重大危机；

[fɪfθ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - [ˈlɒbstə(r)] ['getɪŋ] [ˈbɔɪld] [ɪn] [ðæt] ['sɪŋɡjələ(r)][ˈmænə(r)]
fifth change in the color of the world - lobster getting boiled in that singular manner
第五 改变 在 这 颜色 的 这 世界 - 龙虾 获得 煮沸 在 那 单数 方式
;
;
;
;

世界色彩的第五次变化——龙虾以那种独特的方式被煮熟；

- - ['sekənd]
- - Second
- - 第二

- 第二

[ˈspʌtə(r)] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl][wɔ:(r)] .
Sputter of actual War .
发出嘶嘶声 的 实际的 战争 .

战争的萌芽。

[wɪtʃ] [pru:vd] [ˈfju:taɪl][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ;
Which proved futile altogether ;
哪个 已证实 徒劳 共 ;

事实证明，这一切都是徒劳的；

[ænd; ʌnd] [ə'maʊnts] [naʊ] ,
and amounts now ,
和 金额 现在 ;

目前金额为

[ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈmeməri] ;
in the human memory ;
在 这 人类 记忆 ;

在人类记忆中;

[tu:; tə] [flæt] [ˈziərəʊ] ,
to flat zero ,
到 平坦的 零 ;

降至零度,

- - [ən'les] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪməli] [smɔ:l] [ˈfrækʃn] [bi:; bi] ['kaʊntəbl] [ə'gen] : - -
- - unless the following infinitesimally small fraction be countable again : - -
- - 除非 这 下列的 无穷小地 小的 分数 是 可数 再次 : - -

除非以下无穷小分数再次可数:

" [ˈspʌtərɪŋ] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ;
" Sputtering of War ;
" 溅射 的 战争 ;

“战争的断断续续;

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ;

也就是说,

[si:dʒ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] .
Siege of Gibraltar .
围城 的 直布罗陀 .

直布罗陀围城战。

[ə; eɪ] [si:dʒ] [ˈʌtəli] [ʌn'memərəbl] ,
A siege utterly unmemorable ,
一个 围城 完全地 不值得记住 ;

一场毫无记忆点的围攻战

[ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˈɪntrəst] ,
and without the least interest ,
和 没有 这 至少 兴趣 ;

而且毫无兴趣,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'ɡreɪtɪf(ə)l] [ˈhju:mə(r)] ,
for existing mankind with their ungrateful humor ,
为了 现存的 人类 和 他们的 忘恩负义 幽默 ;

对于现存人类及其忘恩负义的幽默感而言,

- - [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] ;
- - if it be not ;
- - 如果 它 是 不是 ;

如果不是的话;

[wʌns] [mɔ:(r)] ,
once more ,
一次 更多的 ;

再次,

[ðæt] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ˈtrɪstrəm] [ˈjændi] [wɒz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:] :
that the Father of TRISTRAM SHANDY was in it :
那 这 父亲 的 特里斯特拉姆 香迪酒 曾是 在 它 :

《项狄传》中提到了《项狄传》的作者特里斯特拉姆·尚迪的父亲:

[stɪl] [ə; eɪ] [lɛftənənt] [ɒv; əv] [fɒt] ,
still a Lieutenant of foot ,
仍然 一个 中尉 的 脚 ,

仍然是一名步兵中尉，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] ;
poor fellow ;
贫穷的 同伴 ;

可怜的人；

[brɪsk] ,
brisk ,
轻快 ,

轻快，

[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

小的，

[hɒt] - [ˈtempəd] ,
hot - tempered ,
热的 - 淬火 ,

脾气暴躁的，

[ˈlʌvɪŋ] ,
loving ,
爱 ,

充满爱意，

- [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːtɪd] [ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [naɪn] [wɪl] [nɒt] [səˈfaɪs] [juː; jʊ] . -
' liable to be cheated ten times a day if nine will not suffice you . '
- 容易 到 是 作弊 十 时代 一个 天 如果 九 将要 不是 足够了 你 . -

“如果一天被骗九次还不够，那你可能一天被骗十次。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [siːdʒ] ;
He was in this Siege ;
他 曾是 在 这 围城 ;

他参与了这场围城战；

[ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [meɪk] [stænd][ðəə(r)] ;
shipped to the Rock to make stand there ;
已发货 到 这 岩石 到 制作 站立 那里 ;

被运到岩上，在那里架设支架；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst] ,
and would have done so with the boldest ,
和 会 有 完毕 所以 和 这 最勇敢的 ,

而且他会以最大胆的方式这样做，

- - [ˈəʊnli][hiː; hi][gɒt][ˈɪntuː][ˈdʒuːəl] ([hɒt] - [ˈtempəd] ,
- - **only he got into duel (hot - tempered** ,
- - 仅有的 他 得到 进入 决斗 (热的 - 淬火 ,

只有他参与了决斗（脾气暴躁，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [læm] - [laɪk] [ˈɪnəs(ə)ns]) ,
though of lamb - like innocence) ,
尽管 的 羊肉 - 喜欢 无辜) ,

虽然天真无邪，像羔羊一样)，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ;
and was run through the body ;
和 曾是 跑步 通过 这 身体 ;

并流遍全身；

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [kɪld] ,
not entirely killed ,
不是 完全 被杀 ;

并未完全死亡，

[bʌt; bət] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [pʊ; əv][aɪ 'ti:] ;
but within a hair's breadth of it ;
但 之内 一个 头发的 宽度 的 它 ;

但仅差毫厘；

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [waɪl] [ðɪs] ['spʌtərɪŋ] [went] [pɒn] .
and unable for service while this sputtering went on .
和 无法 为了 服务 尽管 这 溅射 去 在 .

在这种断断续续的故障期间，无法提供服务。

['lɪt(ə)l] ['lɒri] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ;
Little Lorry is still living ;
小的 货车 是 仍然 活的 ;

小洛莉还活着；

[gɒn] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] ['jɔ:rkʃər] ,
gone to school in Yorkshire ,
已消失 到 学校 在 约克郡 ,

在约克郡上学，

['ɑ:ftə(r)] [præŋks] [ɪ'nʌf] ,
after pranks enough ,
后 恶作剧 足够的 ,

恶作剧够多了之后，

[ænd; ənd]
and misventures ,
和 冒险 ,

以及各种不幸遭遇

- - [hɑ:f] - ['draʊnɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [mɪl] - [reɪs] [æt; ət] - [ɪn] ['aɪələnd] ,
- - **half - drowning ' in the mill - race at Annamoe in Ireland** ,
- - 一半 - 溺水 - 在 这 磨 - 种族 在 - 在 爱尔兰 ,
——在爱尔兰安纳莫伊的磨坊水渠中溺水半死

- [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] .
' **for one** .
- 为了 一 .

例如。

[['lɒrəns] [stɜ:rnz] [ɔ:təbaɪ'bgrəfi] italic> (['saɪtɪd] [ə'bʌv]) .]
[**Laurence Sterne's Autobiography italic> (cited above) .**]
[劳伦斯 斯特恩的 自传 italic> (引用 多于) .]

[劳伦斯·斯特恩的自传（见上文）]

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [leftənənt] ['fɑ:ðə(r)][daɪd] ,
The poor Lieutenant Father died ,
这 贫穷的 中尉 父亲 死亡 ,

可怜的中尉父亲去世了。

['səʊldʒərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ;
soldiering in the West Indies ;
参军 在 这 西方 印第斯 ;

在西印度群岛服役；

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ;
soon after this ;
很快 后 这 ;

此后不久；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɪm] [ə'gen] .

and we shall not mention him again .
和 我们 将 不是 提到 他 再次 .

我们以后不再提起他。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - [ʌŋk(ə)l]['təʊbi] ,

But History ought to remember that he is ' Uncle Toby ,
但 历史 应该 到 记住 那 他 是 - 叔叔 托比 ,

但历史应该记住，他就是“托比叔叔”。

- [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [leftənənt] ,

- ' this poor Lieutenant ,
- 这 贫穷的 中尉 ,

这位可怜的中尉，

[ænd; ʌnd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['meʒəz] !

and take her measures !
和 拿 她 措施 !

给她量量尺寸！

- - [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

- - The Siege of Gibraltar ,
- - 这 围城 的 直布罗陀 ,

——直布罗陀围城战

[wiː; wi] [stiːl] [siː] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

we still see with our eyes ,
我们 仍然 看 和 我们的 眼睛 ,

我们仍然用眼睛看东西，

[wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] ['nʌθɪŋ] .

was in itself Nothing .
曾是 在 本身 没有什么 .

它本身什么都不是。

" ['truːli] [aɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [fleɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

" Truly it might well enough have grown to universal flame of War .
" 真的 它 可能 出色地 足够的 有 生长 到 普遍的 火焰 的 战争 .

“它完全有可能演变成席卷全球的战争之火。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːlweɪz] [niːdz] [tuː] ['pɑːtiz] ;

But this always needs two parties ;
但 这 总是 需求 二 各方 ;

但这始终需要双方参与；

[ænd; ʌnd][pə'sɪfɪk] [dʒɔːdʒ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['sekənd] ['pɑːti] [ɪn][aɪ 'tiː] .

and pacific George would not be second party in it .
和 太平洋 乔治 会 不是 是 第二 派对 在 它 .

而太平洋乔治不会是其中的第二方。

[dʒɔːdʒ] ,

George ,
乔治 ,

乔治，

['gaɪdɪd] [baɪ][pə'sɪfɪk] ['wɔːlpəʊl] ,

guided by pacific Walpole ,
引导 经过 太平洋 沃尔波尔 ,

在太平洋沃尔波尔的指引下，

[bækt] [baɪ][pə'sɪfɪk] ['flɜːri] ,

backed by pacific Fleury ,
支持的 经过 太平洋 弗勒里 ,

由太平洋弗勒里公司支持

[ˈɑːnsəz] [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt][ˈfaɪərɪŋ][baɪ] [flegˈmætɪk] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈprəʊtə,kɔːlɪŋ] ;
answers the ardent firing by phlegmatic patience and protocolling ;
答案 这 热心 射击 经过 黏液质的 耐心 和 协议 ;
以冷静的耐心和规章制度回应热烈的呼吁;

[nɒt][baɪ][ˈkaʊntə(r)] - [ˈfaɪərɪŋ] ,
not by counter - firing ,
不是 经过 柜台 - 射击 ,

不是通过反击，

[ɪkˈsept] [kwɑɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kənˈviːniəns] ,
except quite at his convenience ,
除了 相当 在 他的 方便 ,

除了完全在他方便的时候，

[frɒm; frəm][ˈpraɪvətɪə(r)] ,
from privateers ,
从 私掠船 ,

来自私掠船

[frɒm; frəm][wɔː(r)] - [ˈɪps] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] ,
from war - ships here and there ,
从 战争 - 船舶 这里 和 那里 ,

从各处的军舰上，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsʌlki] [dɪˈfens] [frɒm; frəm][dʒɪˈbrɔːltə(r)][ɪtˈself] .
and in sulky defence from Gibraltar itself .
和 在 闷闷不乐的 防御 从 直布罗陀 本身 .

并以闷闷不乐的姿态从直布罗陀进行辩护。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈtɜːməɡənt] ,
Probably the Termagant ,
大概 这 泼妇 ,

可能是那只泼妇，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][fiː; ji][hæz; həz] ,
with all the fire she has ,
和 全部 这 火 她 有 ,

她拥有一股强大的热情，

[wɪl] [nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [əˈpɒn][dʒɪˈbrɔːltə(r)] ?
will not do much damage upon Gibraltar ?
将要 不是 做 很多 损害 之上 直布罗陀 ?

对直布罗陀不会造成太大破坏吧？

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdʒɔːrdʒɪz] [həʊp] .
Such was George's hope .
这样的 曾是 乔治的 希望 .

这就是乔治的希望。

[weəˈbaɪ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Whereby the flame of war ,
由此 这 火焰 的 战争 ,

战争的火焰，

[ˈɑːd(ə)nt][ˈəʊnli][ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈspænɪʃ] [ˈbætəris] [əˈpɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] [rəʊk] ,
ardent only in certain Spanish batteries upon the point of San Roque ,
热心 仅有的 在 肯定 西班牙语 电池 之上 这 观点 的 圣 罗克 ,

仅在圣罗克岬角的某些西班牙炮台上才有热情，

[dʌz] [nɒt] [spred] [hɪðəˈtuː] ,
does not spread hitherto ,
做 不是 传播 迄今为止 ,

迄今为止尚未传播开来。

- - [ðəʊ] [ɔ:l] [ˈmɔ:təlz] ,
- - **though all mortals** ,
- - 尽管 全部 凡人 ,

尽管所有凡人，

[ænd; ənd] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] ,
and Friedrich Wilhelm as much as any ,
和 弗里德里希 威廉 作为 很多 作为 任何 ,

弗里德里希·威廉也同样如此。

[kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [ˈlaɪklihʊd] [ðeə(r)][ɪz] .
can see the imminent likelihood there is .
能 看 这 迫在眉睫 可能性 那里 是 .

可以预见，这种情况极有可能发生。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
In such circumstances ,
在 这样的 情况 ,

在这种情况下，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] [tu:; tə][hæv; həv][dɪsˈdʒɔɪnd] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
what a stroke of policy to have disjoined Friedrich Wilhelm from the
什么 一个 中风 的 政策 到 有 脱节的 弗里德里希 威廉 从 这
[ˈhænəʊvə(r)] [əˈlaɪəns] ,
Hanover Alliance ,
汉诺威 联盟 ,

将腓特烈·威廉二世从汉诺威同盟中剔除，这真是一项高明的政策举措！

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] !
and brought him over to our own !
和 带来 他 超过 到 我们的 自己的 !

然后把他带到我们这里来！

[ɪz] [nɒt] - [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [ˈpenʃ(ə)n] ?
Is not Grumkow worth his pension ?
是 不是 - 值得 他的 养老金 ?

格鲁姆科夫难道不值得领取养老金吗？

" - [sɜ:rvz] [ˈɒnərəbli] .
" **Grumkow serves honorably** .
" - 服务 光荣地 .

“格鲁姆科夫尽职尽责。”

" [let] [ðə; ði][ɪnˈvæljuəb(ə)l] - [ˌpɜ:səˈviə(r)] .
" **Let the invaluable Seckendorf persevere** .
" 让 这 无价 - 坚持不懈 .

让宝贵的塞肯多夫坚持下去。

[kraʊn] - [prɪns] [si:n] [ɪn] - [glɑ:s] ,
CROWN - PRINCE SEEN IN DRYASDUST'S GLASS ,
王冠 - 王子 已见 在 - 玻璃 ,

在Dryasdust的玻璃杯中看到了王储，

[ˈdɑ:kli] .
DARKLY .
黑暗 .

黑暗。

[tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ðəʊz] [jˈiəz] ,
To know the special figure of the Crown - Prince's way of life in those years ,
到 知道 这 特别的 数字 的 这 王冠 - 王子的 方式 的 生活 在 那些 年 ,

为了解那些年皇太子独特的生活方式，

[hu:] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
who his friends ,
WHO 他的 朋友们 ,

他的朋友，

[kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
companions were ,
同伴 是 ,

同伴们是，

[wɒt] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪz] ,
what his pursuits and experiences ,
什么 他的 追求 和 经历 ,

他的追求和经历，

[wʊd] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju: 'es] ;
would be agreeable to us ;
会 是 同意 到 我们 ;

我们同意；

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aʊtlain] [ɔ:'redi] ['ɡɪv(ə)n] ,
but beyond the outline already given ,
但 超过 这 大纲 已经 给定 ,

但除了以上概述之外，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
there is little definite on record .
那里 是 小的 定 在 记录 .

几乎没有确凿的记录。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'zaɪdʒ] [hə'bitʃuəli] [æt; ət]['pɔ:ts,dæm] ,
He now resides habitually at Potsdam ,
他 现在 居住地 习惯性地 在 波茨坦 ,

他现在常住于波茨坦。

[bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:t] [ðeə(r)][ɔ:(r)][nɒt] ;
be the Court there or not ;
是 这 法庭 那里 或者 不是 ;

无论法院是否在场；

[ə'tendɪŋ] ['striktli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['dju:tɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['redʒɪmənt] ;
attending strictly to his military duties in the Giant Regiment ;
参加 严格 到 他的 军队 职责 在 这 巨大的 团 ;

严格履行他在巨人军团的军事职责；

[,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
it is only on occasion ,
它 是 仅有的 在 场合 ,

只是偶尔发生。

[tʃi:fli] [pə'hæps] [ɪn] " ['kɑ:nɪv(ə)l] [taɪm] ,
chiefly perhaps in " Carnival time ,
主要 也许 在 " 狂欢 时间 ,

主要是在“狂欢节期间”，

" [ðæt] [hi:; hi] [gets] [tu:; tə] [bɜ:'lɪn] ,
" that he gets to Berlin ,
" 那 他 获得 到 柏林 ,

“他到达柏林后……”

[tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['gerəti] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
to partake in the gayeties of society .
到 参加 在 这 同性恋 的 社会 .

参与社会上的娱乐活动。

[hu:] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃieɪts] [ðeə(r)][ɔ:(r)][æt; ət]['pɑ:ts,dæm][wɜ:(r); wə(r)] ?
Who his associates there or at Potsdam were ?
WHO 他的 同事 那里 或者 在 波茨坦 是 ?
他在波茨坦或波茨坦的同伙是谁?

[sʌm] ,
Suhm ,
苏姆 ,
苏姆,

[ðə; ði]['sæksn] ['rezɪdənt] ,
the Saxon Resident ,
这 撒克逊 居民 ,
撒克逊居民

[ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][pʊv; əv] ['lɪtərəri] [tɜ:n] ,
a cultivated man of literary turn ,
一个 栽培 男人 的 文学 转动 ,
一位有文学修养的绅士

[feɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,
famed as his friend in time coming ,
著名的 作为 他的 朋友 在 时间 未来 ,
将来会成为他著名的朋友,

[ɪz] [ɔ:'lredi] [æt; ət][hɪz; ɪz][,dɪplə'mætɪk][pəʊst][ɪn] [bɜ:'lɪn] ,
is already at his diplomatic post in Berlin ,
是 已经 在 他的 外交 邮政 在 柏林 ,
他目前已在柏林就任外交职务。

[pəʊst][pʊv; əv] ['dɪfɪkəlti] [dʒʌst] [naʊ] ;
post of difficulty just now ;
邮政 的 困难 只是 现在 ;
刚才的帖子有点困难;

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] ['eni] ['ɪntɪməsi] .
but I know not whether they have yet any intimacy .
但 我 知道 不是 无论 他们 有 然而 任何 亲密关系 .
但我不知道他们之间是否已经存在亲密关系。

[[prɔɪs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,
[普鲁斯,

['fri:drɪx] [em aɪ 'ti:]['zainən] - [ju: en 'di:] [frɔ:ndən] ,
Friedrich mit seinen Verwandten und Freunden ,
弗里德里希 密特 青年 - 和 朋友 ,
<斜体> Friedrich mit seinen Verwandten und Freunden,

[pi:] . - .]
p . 24 .]
p . - .]
第24页。

[ðɪs] [wi:; wi][du:; də] [nəʊ] ,
This we do know ,
这 我们 做 知道 ,
这一点我们确实知道。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [brɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spraitli] [sens] ,
the Crown - Prince begins to be noted for his sprightly sense ,
这 王冠 - 王子 开始 到 是 著名的 为了 他的 轻快的 感觉 ,
王储开始因其敏锐的洞察力而为人所知。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
his love of literature ,
他的 爱 的 文学 ,

他对文学的热爱，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒenjuəs] [weɪz] ;
his ingenuous ways ;
他的 天真无邪 方式 ;

他天真无邪的处事方式；

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːklz] ,
in the Court or other circles ,
在 这 法庭 或者 其他 界 ,

在法庭或其他圈子里，

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)][hæz; həz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈtrækt] [hɪm] ,
whatsoever has intelligence attracts him ,
任何 有 智力 吸引 他 ,

凡是有智慧的事物都吸引他。

[ænd; ənd][ɪz] [əˈtræktɪd] [baɪ][hɪm] .
and is attracted by him .
和 是 吸引 经过 他 .

她被他吸引。

[ðə; ði] - [ˈswɑːrei, swɑːˈrei] ,
The Roucouilles Soirees ,
这 - 晚会 ,

Roucouilles Soirees，

- - [ɡɒn] [ɔ:l][tuː; tə][dɪm] - [fɔ:(r); fə(r)][juː ˈes] ,
- - gone all to dim backram for us ,
- - 已消失 全部 到 暗淡 - 为了 我们 ,

——对我们来说，一切都变得黯淡无光了，

[ðəʊ] [wʌns][səʊ] [ˈlaɪvli] [ɪn][ðeə(r)] [haɪ] [ˈperiˌwɪɡ] [ænd; ənd] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
though once so lively in their high periwigs and speculations ,
尽管 一次 所以 热闹 在 他们的 高的 假发 和 猜测 ,

虽然他们曾经戴着高高的假发，谈天说地，充满活力，

- - [fɔ:l] [ɒn] [ˈwenzdeɪ] .
- - fall on Wednesday .
- - 落下 在 周三 .

——周三落下。

[wen] [ðə; ði] - [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [fɔ:l] ,
When the Finkenstein or the others fall ,
什么时候 这 - 或者 这 其他的 落下 ,

当芬肯斯坦或其他角色倒下时，

- - [nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [nəʊz] [aɪ ˈti:] .
- - no doubt his Royal Highness knows it .
- - 不 怀疑 他的 皇家 高度 知道 它 .

——毫无疑问，殿下对此心知肚明。

[ɪn][ðə; ði] - [kəˈliːdʒɪəm] ,
In the TABAKS - COLLEGIUM ,
在 这 烟草 - 学院 ,

在 TABAKS-COLLEGIUM，

[ðeə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
there also ,
那里 还 ,

那里也一样，

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ˈdʒuːtɪ] ,
driven by duty ,
驱动 经过 责任 ,

出于责任感，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [əˈpiəz] ;
he sometimes appears ;
他 有时 出现 ;

他有时会出现；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[laɪk] - [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] ,
like Seckendorf and some others ,
喜欢 - 和 一些 其他的 ,

就像塞肯多夫和其他一些人一样，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [əˈfekts] [tuː; tə] [sməʊk] ,
he only affects to smoke ,
他 仅有的 影响 到 抽烟 ,

他只是假装抽烟而已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪp][ɪz][mɪə(r)] [waɪt] [kleɪ] .
and his pipe is mere white clay .
和 他的 管道 是 仅仅 白色的 黏土 .

他的烟斗不过是白色的陶土做的。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] ['elɪmənt] ,
Nor is the social element ,
也不 是 这 社会的 元素 ,

社会因素也并非如此。

[eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nɑːˈkɒtɪk] [ˈveɪpə(r)] [wɪtʃ] [prɪˈveɪlz] [ðeə(r)] ,
any more than the narcotic vapor which prevails there ,
任何 更多的 比 这 麻醉剂 汽 哪个 占上风 那里 ,

比那里弥漫的麻醉性蒸汽还要浓烈。

[əˈtræktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,
attractive to the young Prince ,
吸引人的 到 这 年轻的 王子 ,

对年轻的王子来说很有吸引力，

- - [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [haɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
- - **though he had better hide his feelings on the subject** .
- - 尽管 他 有 更好的 隐藏 他的 情怀 在 这 主题 .

——尽管他最好还是隐藏自己对此事的看法。

[aʊt] [æt; ət][ˈpɔːts,dæm] ,
Out at Potsdam ,
出去 在 波茨坦 ,

在波茨坦，

[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[laɪf] [ɡəʊz] [ˈveri] [ˈhevi] ;
life goes very heavy ;
生活 去 非常 重的 ;

生活变得非常沉重；

[ðə; ði] [wɪŋd] ['saɪki] [mʌtʃ] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðæt] [paɪp] - [kleɪ] ['elɪmənt] ,
the winged Psyche much imprisoned in that pipe - clay element ,
这 有翅膀的 精神 很多 被监禁 在 那 管道 - 黏土 元素 ,
被囚禁在烟斗黏土元素中的有翼普赛克,

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['veɪkənsɪ] [ænd; ənd] ['meni] ['ti:diəm] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] .
a prey to vacancy and many tediums and longings .
一个 猎物 到 空缺 和 许多 乏味 和 渴望 .
容易受到空缺、诸多乏味和渴望的困扰。

['deɪli] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði][dʒaɪənt] [drɪl] - ['dju:tɪz] ;
Daily return the giant drill - duties ;
日常的 返回 这 巨大的 钻头 - 职责 ;
每日返回巨型钻机任务;

[ænd; ənd] ['deɪli] ,
and daily ,
和 日常的 ,
每天,

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv] ['rɪgərəs] [pə'fekʃ(ə)n] ,
to the uttermost of rigorous perfection ,
到 这 极致 的 严格的 完美 ,
达到极致的严苛完美,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] :
they must be done :
他们 必须 是 完毕 :
这些事情必须完成:

- - " [ðɪs] ,
- - " **This** ,
- - " 这 ,
- “这,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪg'zɪstəns] ,
is the sum of one's existence ,
是 这 和 的 一个人的 存在 ,
是人存在的全部意义。

[ðɪs] ?
this ?
这 ?
这?

" ['peɪʃ(ə)ns] ,
" **Patience** ,
" 耐心 ,
“耐心,

[jʌŋ] " [mæn][ɒv; əv][dʒi:niəs] ,
young " man of genius ,
年轻的 " 男人 的 天才 ,
年轻的“天才”

" [æz; əz][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [wʊd] [naʊ] [kɔ:l][ju:; jʊ] ;
" **as the Newspapers would now call you** ;
" 作为 这 报纸 会 现在 称呼 你 ;
“正如报纸现在会称呼你的那样;

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˌɪndɪˈspensəbli] [ˌbenɪˈfɪj(ə)] [ˌnevəðəˈles] ！
it is indispensably beneficial nevertheless !
它 是 不可或缺 有利 尽管如此 ！
然而，它却有着不可或缺的益处！

[tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [wʌnz] [dɪsˈɡʌst] ,
To swallow one's disgusts ,
到 吞 一个人的 令人厌恶 ；
强忍厌恶之情，
[ænd; ənd][duː; də] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [kəˈmɑːnd] [wɜːk] ,
and do faithfully the ugly commanded work ,
和 做 忠实 这 丑陋的 命令 工作 ；
忠实地完成那些令人厌恶的、被命令去做的工作。

[ˈteɪkɪŋ] [nəʊ][ˈkaʊns(ə)] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] :
taking no council with flesh and blood :
采取 不 理事会 和 肉 和 血 :
不与血肉之躯商议：

[nəʊ] [ðæt] " [ˈdʒiːniəs] ,
know that " genius ,
知道 那 " 天才 ；
要知道“天才，

" [ˈevriweə(r)] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ,
" everywhere in Nature ,
" 到处 在 自然 ；
“自然界到处都是，

[miːnz] [ðɪs] [fɜːst][pʊ; əv][ɔːl] ;
means this first of all ;
方法 这 第一的 的 全部 ；
首先，这意味着；

[ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] ,
that without this ,
那 没有 这 ；
如果没有这个，

[,aɪˈtiː] [miːnz] [ˈnʌθɪŋ] ,
it means nothing ,
它 方法 没有什么 ；
这毫无意义。

[ˈdʒen(ə)rəli][ˈiːv(ə)n] [les] .
generally even less .
一般来说 甚至 较少的 .
通常更少。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːts,dæm] [ˌɡrenəˈdiə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][paɪp] - [kleɪ] ！ - -
And be thankful for your Potsdam grenadiers and their pipe - clay ! - -
和 是 感恩 为了 你的 波茨坦 掷弹兵 和 他们的 管道 - 黏土 ！ - -
感谢波茨坦掷弹兵和他们的烟斗黏土！

[ˈhæpɪli] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [bʊks] [əˈbaʊt] [hɪm] ;
Happily he has his Books about him ;
快乐地 他 有 他的 图书 关于 他 ；
幸运的是，他身边有他的书；

[hɪz; ɪz] [fluːt] :
his flute :
他的 长笛 :
他的笛子：

Duhan ,
杜汉，

[tu:] ,
too ,
也 ，

也，

[ɪz][hiə(r)] ,
is here ,
是 这里 ，

就在这里，

[sti:l] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɑ:'dæktɪk][ɪn][sʌm; səm] ['brɑ:ntʃɪz] ;
still more or less didactic in some branches ;
仍然 更多的 或者 较少的 教学 在 一些 分支 ；

在某些方面仍然带有说教性质；

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [kəm'pænjənəbl̩] ,
always instructive and companionable ,
总是 有指导意义的 和 友善的 ，

总是既有启发性又很友善，

[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 ；

对他来说。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ri:dz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l̩] ;
The Crown - Prince reads a great deal ;
这 王冠 - 王子 阅读 一个 伟大的 交易 ；

王储博览群书；

[veri] ['meni] [frentʃ] [bʊks] ,
very many French Books ,
非常 许多 法语 图书 ，

很多法国书籍，

[nju:] [ænd; ənd][əʊld] ,
new and old ,
新的 和 老的 ，

新旧

[hi:; hi] [ri:dz] ;
he reads ;
他 阅读 ；

他读书；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nju:] ,
among the new ,
之中 这 新的 ，

在新事物中，

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [daʊt] ,
we need not doubt ,
我们 需要 不是 怀疑 ，

我们无需怀疑，

[ðə; ði] - italic> [ɒv; əv][em] . [ə'ru:ei] [dʒu:nɪə(r)] ([hu:] [naʊ] [kɔ:lz] [hɪm'self] [vɒl'teə]) ,
the Henriade italic> of M . Arouet Junior (who now calls himself VOLTAIRE) ,
这 - italic> 的 M : 环岛 初级 （ WHO 现在 呼叫 他自己 伏尔泰 ） ；

亨利亚德（Henriade）是小阿鲁埃先生（现自称伏尔泰）的著作，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈmæɡnɪtjuːd] [ɪn] [ðɪːz] [jˈiəz] .
which has risen like a star of the first magnitude in these years .
哪个 有 升起 喜欢 一个 星星 的 这 第一的 震级 在 这些 年 .
近年来，它像一颗耀眼的明星般迅速崛起。

[ˈlʌndən] , - ,
[London , 1723 ,
[伦敦 , - ,
[伦敦，1723年，

[ɪn] [ˌsʌrəpˈtɪʃəs] [ɪnkəmˈpliːt] [stɜrt] ,
in surreptitious incomplete state ,
在 偷偷摸摸的 未完成 状态 ,
处于隐秘的未完成状态，

[laː] [lɪɡ] *italic>* [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] ;
La Ligue *italic>* the title ;
拉 联赛 *italic>* 这 标题 ;
意大利联赛（La Ligue）

[ðen] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
then at length ,
然后 在 长度 ,
最后，

[ˈlʌndən] , - ,
London , 1726 ,
伦敦 , - ,
伦敦，1726年

[æz; əz] - ,
as Henriade ,
作为 - ,
作为<斜体>亨利亚德，

italic> [ɪn] [ˈsplendɪd] 4to ,
italic> in splendid 4to ,
italic> 在 灿烂 4to ,
以精美的 4to 格式，

- - [baɪ] [səbˈskɪrɪpʃ(ə)n] ([kɪŋ] ,
- - by subscription (King ,
- - 经过 订阅 (国王 ,
——通过订阅（King，

[prɪns] [ænd; ænd] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪ ˈtiː]) ,
Prince and Princess of Wales at the top of it) ,
王子 和 公主 的 威尔士 在 这 顶部 的 它) ,
(威尔士亲王和王妃位于顶部)，

[wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [eɪt] ,
which yielded 8 ,
哪个 产生 8 ,
结果为 8，

- [paʊndz] :
000 pounds :
- 磅 :

000英镑：
[siː] [vɒlˈteə] ,
see Voltaire ,
看 伏尔泰 ,
参见伏尔泰，

[ˈʒ:vɹə] [kəm'pli:ts] , <u>OEuvres</u> <u>Completes</u> , 作品 完成 ,	作品完成，
italic> [ˌeks,ar'aɪ'aɪ] . - .] <u>italic> xiii</u> <u>408</u> <u>]</u> italic> 十三 . - .]	<斜体结束> xiii. 408.]
[æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] [pi:s] , <u>An</u> <u>incomparable</u> <u>piece</u> , 一个 无与伦比 片 ,	一件无与伦比的作品，
['pætrənaɪz] [baɪ] ['rɔɪəltɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ; <u>patronized</u> <u>by</u> <u>Royalty</u> <u>in</u> <u>England</u> ; 受惠 经过 皇室 在 英格兰 ;	受英国皇室赞助；
[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [pʊ; əv][ɔ:l] ['kɪndrəd] [kɔ:ts] . <u>the</u> <u>delight</u> <u>of</u> <u>all</u> <u>kindred</u> <u>Courts</u> . 这 喜 的 全部 亲属 法院 .	令所有同族宫廷都感到欣喜。
[ðə; ði] [laɪt] ['dɑ:nsɪŋ] [mɑ:tʃ] [pʊ; əv] [ðɪs] [nju:] " ['epɪk] , <u>The</u> <u>light</u> <u>dancing</u> <u>march</u> <u>of</u> <u>this</u> <u>new</u> " <u>Epic</u> , 这 光 跳舞 行进 的 这 新的 " 史诗 ,	这部新“史诗”轻快的舞曲进行曲，
" [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪsk] [klæʃ] [pʊ; əv] ['sɪmbl] ['mju:zɪk] ['ɔ:dəbl] [ɪn][aɪ 'ti:] , " <u>and</u> <u>the</u> <u>brisk</u> <u>clash</u> <u>of</u> <u>cymbal</u> <u>music</u> <u>audible</u> <u>in</u> <u>it</u> , " 和 这 轻快 冲突 的 钹 音乐 可听见的 在 它 ,	“以及其中清晰可闻的钹声清脆悦耳。”
[hæd; həd] , <u>had</u> , 有 ,	有，
[æz; əz][wi:; wi][faɪnd] ['ɑ:ftəwədz] , <u>as</u> <u>we</u> <u>find</u> <u>afterwards</u> , 作为 我们 寻找 然后 ,	正如我们后来发现的那样，
['ɡreɪtli] ['kæptɪvɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . <u>greatly</u> <u>captivated</u> <u>the</u> <u>young</u> <u>man</u> . 非常 着迷 这 年轻的 男人 .	深深吸引了这位年轻人。
[ɔ:l][ɪz][nɒt] [paɪp] - [kleɪ] , <u>All</u> <u>is</u> <u>not</u> <u>pipe</u> - <u>clay</u> , 全部 是 不是 管道 - 黏土 ,	并非所有东西都是陶土做的，
[ðen] , <u>then</u> , 然后 ,	然后，
[ænd; ənd] ['tɔ:pɪd] ['fɔ:məlɪzəm] ; <u>and</u> <u>torpid</u> <u>formalism</u> ; 和 迟钝 形式主义 ;	以及迟钝的形式主义；

[ə'ləʊft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɜːk] [ɒv; əv] ['kɒmənpleɪs] [raɪz] ['glænsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrɪ] ['splendə(r)] ,
aloft from the murk of commonplace rise glancings of a starry splendor ,
高空 从 这 黑暗 的 平凡 上升 瞥见 的 一个 繁星 辉煌 ,
从平凡的阴霾中升起, 瞥见了繁星点点的璀璨光芒。

[bi'təʊkən] - -
betokening - -
标记 - -
标记——

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,
哦,
[haʊ] [mʌt] !
how much !
如何 很多 !
多少!

[aʊt] [ɒv; əv] [bʊks] ,
Out of Books ,
出去 的 图书 ,
书架空了,

[ˈruːməz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪz] ,
rumors and experiences ,
谣言 和 经历 ,
传闻和经历,

[jʌŋ] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɪz] ['fɔːmɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] [sʌm; səm]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ,
young imagination is forming to itself some Picture of the World as it is ,
年轻的 想像力 是 成型 到 本身 一些 图片 的 这 世界 作为 它 是 ,
幼小的想象力正在逐渐形成自己对世界的某种认知图景。

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] .
as it has been .
作为 它 有 到过 .
一直以来都是如此。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [laɪf] - ['θɪətə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪŋ] ,
The curtains of this strange life - theatre are mounting ,
这 窗帘 的 这 奇怪的 生活 - 剧院 是 安装 ,
这场奇异人生剧场的帷幕正在拉开。

['maʊntɪŋ] ,
mounting ,
安装 ,
安装,

- - ['wʌndrəsli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [jʌŋ] [səʊlz] ;
- - **wondrously as in the case of all young souls** ;
- - 奇妙地 作为 在 这 案件 的 全部 年轻的 灵魂 ;
——就像所有年轻的灵魂一样, 奇妙无比;

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] ['speʃəltɪz] ,
but with what specialties ,
但 和 什么 专业 ,
但是, 它们各自擅长什么呢?

[muːdz] [ɔː(r)] [fə'hɒmɪnə] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ,
moods or phenomena of light and shadow ,
情绪 或者 现象 的 光 和 阴影 ,
光影的氛围或现象

[tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [səʊl] ,
to this young soul ,
到 这 年轻的 灵魂 ;

致这位年轻的灵魂，

[ɪz][nɒt][ɪn] [ˈeni] [pɔɪnt] [rɪˈkɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
is not in any point recorded for us .
是 不是 在 任何 观点 记录 为了 我们 .

没有任何记录表明这一点。

[ðə; ðɪ] " [ˈɜːli] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
The " early Letters to Wilhelmina ,
这 " 早期的 信件 到 威廉明娜 ;

《致威廉明娜的早期信件》

[wɪtʃ] [ɪgˈzɪst][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbəz] ,
which exist in great numbers ,
哪个 存在 在 伟大的 数字 ;

数量众多，

" [frɒm; frəm] [ðɪːz] [wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] :
" from these we had hoped elucidation :
" 从 这些 我们 有 希望 阐明 :

我们原本希望从中获得一些启示：

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ðə; ðɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈeditə(r)][hæz; həz] " [ˈhəʊlɪ] [wɪðˈheld] [æz; əz] [ˈjuːsləs] ,
but these the learned Editor has " wholly withheld as useless ,
但 这些 这 学习 编辑 有 " 完全 隐瞒 作为 无用 ;

但这位博学的编辑却“完全认为这些内容毫无用处而予以保留”。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] .
" for the present .
" 为了 这 展示 .

就目前而言。

[let] [ðəm; ðəm][biː; bi] [ˈkeəfəli] [prɪˈzɜːvd] ,
Let them be carefully preserved ,
让 他们 是 小心 保存完好 ;

务必妥善保存。

[ɒŋ][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈsʌmˌbɒdɪz] [əˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] ! - -
on the chance of somebody's arising to whom they may have uses ! - -
在 这 机会 的 某人的 产生 到 谁 他们 可能 有 用途 ! - -

或许有人会需要它们！

[ðə; ðɪ] [wɜːst] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪːz] [jɪˈəz] [ɪz] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [ˌdɪskənˈtent] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
The worst feature of these years is Friedrich Wilhelm's discontent with them .
这 最差 特征 的 这些 年 是 弗里德里希 威廉的 不满 和 他们 .

这些年最糟糕的特点是腓特烈·威廉对它们的不满。

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [ˈsædli] [aʊt] [ɒv; əv][ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [pəˈpɑː] .
A Crown - Prince sadly out of favor with Papa .
一个 王冠 - 王子 令人遗憾的是 出去 的 偏爱 和 爸爸 .

一位失宠于父亲的王储。

[ðɪs] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɒŋ][ðə; ðɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [hænd] ;
This has long been on the growing hand ;
这 有 长的 到过 在 这 生长 手 ;

这种情况长期以来一直呈增长趋势；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈtrʌb(ə)lz] ,
and these Double - Marriage troubles ,
和 这些 双倍的 - 婚姻 麻烦 ;

以及这些双重婚姻带来的麻烦，

[nɒt][tuː; tə] ['men](ə)n] [ə'gen] [ðə; ði] [njuː] - ['fæŋgəld] [frentʃ] ['tendənsiz] ([blɪts] [frænzɔʊsən] ！) ,
not to mention again the new - fangled French tendencies (BLITZ FRANZOSEN ！) ,
不是 到 提到 再次 这 新的 - 时髦的 法语 倾向 (闪电战 弗兰佐森 ！) ,
更不用说那些新奇的法国潮流了（闪电战！），

[mʌtʃ] ['ægrəveɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
much aggravate the matter ,
很多 加剧 这 事情 ,
使事态更加恶化，

[ænd; ənd] [ək'seləreɪt] [ɪts] [reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
and accelerate its rate of growth .
和 加速 它是 速度 的 生长 .
并加快其增长速度。

[ɔ: 'redi] [ðə; ði] [pə'tɜ:nl] ['kaʊntənəns] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ;
Already the paternal countenance does not shine upon him ;
已经 这 父系 面容 做 不是 闪耀 之上 他 ;
他脸上已不见慈父的神色；

[fleɪmz] ['ɒf(ə)n] ;
flames often ;
火焰 经常 ;
经常起火；

[ænd; ənd] ['θʌndəz] ,
and thunders ,
和 雷声 ,
还有雷声，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [dɪ'griː] ;
to a shocking degree ;
到 一个 令人震惊 程度 ;
达到了令人震惊的程度；

- - [ænd; ənd] [wɜːs] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klʌmɪŋ] .
- - **and worse days are coming .**
- - 和 更糟 天 是 未来 .
——而且更糟糕的日子还在后头。

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .
第二章

[deθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] .
DEATH OF GEORGE I .
死亡 的 乔治 我 .
乔治一世之死

[dʒɪ'brɔ:ltə(r)] [stɪl] [ki:ps] ['spʌtərɪŋ] ;
Gibraltar still keeps sputtering ;
直布罗陀 仍然 保持 溅射 ;
直布罗陀仍然断断续续地发出嘶嘶声；

['ɑ:d(ə)nt] [,ɪnɪ'fektʃuəl] [bɒm'bɑ:dmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
ardent ineffectual bombardment from the one side ,
热心 无效 轰击 从 这 一 边 ,
一方发起的热情却无效的轰炸，

['sʌlki] ,
sulky ,
闷闷不乐的 ,
闷闷不乐的，

[ˈhevi] [blɑːst][ɒv; əv] [rɪˈspɒns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] :
heavy blast of response now and then from the other ;
重的 爆炸 的 回复 现在 和 然后 从 这 其他 :
对方不时发出强烈的反击:

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [spred] ;
but the fire does not spread ;
但 这 火 做 不是 传播 ;
但火势并未蔓延;

[nɔː(r)] [wɪl] ,
nor will ,
也不 将要 ;
也不会,

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] .
we may hope .
我们 可能 希望 :
或许可以抱有希望。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,
是真的,

[ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈdenmɑːk] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv][ˈhænəʊvə(r)] ,
Sweden and Denmark have joined the Treaty of Hanover ,
瑞典 和 丹麦 有 加入 这 条约 的 汉诺威 ,
瑞典和丹麦加入了《汉诺威条约》。

[ðɪs] [sprɪŋ] ;
this spring ;
这 春天 ;
今年春天;

[ænd; ənd][hæv; həv] [truːps] [ɒn] [fʊt] ,
and have troops on foot ,
和 有 军队 在 脚 ,
并拥有步兵部队,

[ænd; ənd] [ˈmʌni] [peɪd] [ðem; ðəm] ;
and money paid them ;
和 钱 有薪酬的 他们 ;
他们得到了报酬;

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [ɪz][pəˈsɪfɪk] ;
But George is pacific ;
但 乔治 是 太平洋 ;
但乔治性情温和;

[dʒɪˈbrɔːltə(r)][ɪz][ɪmˈpregnəb(ə)l] ;
Gibraltar is impregnable ;
直布罗陀 是 坚不可摧 ;
直布罗陀固若金汤;

[let][ðə; ði] [ˈspænjədʒ] [spend] [ðeə(r)][ˈpaʊdə(r)][ðeə(r)] .
let the Spaniards spend their powder there .
让 这 西班牙人 花费 他们的 粉末 那里 .
就让西班牙人把他们的火药用在那儿吧。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] ,
As for the Kaiser ,
作为 为了 这 凯撒 ,
至于德皇,

[hiː; hi][ɪz] [ˈdredfəli] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
he is dreadfully poor ;
他 是 极其糟糕 贫穷的 ;

他非常贫穷；

[ɪnˈæpt][fɔː(r); fə(r)][ˈbæt(ə)l] [hɪmˈself] .
inapt for battle himself .
不称职 为了 战斗 他自己 .

他本人并不适合战斗。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][end][ʊv; əv] [ðɪs] [seɪm] [meɪ] , - ,
And in the end of this same May , 1727 ,
和 在 这 结尾 的 这 相同的 可能 , - ,

就在1727年5月底，

[wiː; wi][hiə(r)] ,
we hear ,
我们 听到 ,

我们听到，

[hiːz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈælaɪ] ,
his principal ally ,
他的 主要的 盟友 ,

他的主要盟友，

[zɑːˈriːnə] [ˈkæθ(ə)rɪn] ,
Czarina Catherine ,
沙皇 凯瑟琳 ,

凯瑟琳皇后

[hæz; həz][daɪd] ;
has died ;
有 死亡 ;

已去世；

- - [pɔː(r); pʊə(r)] [braʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
- - poor brown little woman ,
- - 贫穷的 棕色的 小的 女士 ,

可怜的小棕皮肤女人，

[ˌlɪθjuˈeɪniən] [ˈhaʊsmeɪd] ,
Lithuanian housemaid ,
立陶宛语 保姆 ,

立陶宛女佣

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɔːtəkræt] ,
Russian Autocrat ,
俄语 独裁者 ,

俄罗斯独裁者

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɔːl] [wʌn] ;
it is now all one ;
它 是 现在 全部 一 ;

现在它们都融为一体了；

- - [ded] [ʃiː; ʃi] ,
- - dead she ,
- - 死的 她 ,

——她死了，

[ænd; ʌnd][kæn; kən][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
and can do nothing .
和 能 做 没有什么 .

而且什么也做不了。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] [wɪ] [sɪt] [sti] ?
Probably the Kaiser will sit still ?
大概 这 凯撒 将要 坐 仍然 ?

德皇大概会安然无恙吧？

[ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] [sɪts] [sti] ;
The Kaiser sits still ;
这 凯撒 坐着 仍然 ;

皇帝静静地坐着；

[wɪð] [aɪz] [bent] [ɒn][dʒɪˈbrɔːltə(r)] ,
with eyes bent on Gibraltar ,
和 眼睛 弯曲 在 直布罗陀 ,

目光紧盯着直布罗陀，

[ɔː(r)] [ˈrɒʊlɪŋ] [ɪn] - [ɪmˈpiəriəl] [ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ;
or rolling in graud Imperial inquiry and anxiety round the world ;
或者 滚动 在 - 帝国 询问 和 焦虑 圆形的 这 世界 ;

或在全球范围内引发帝国调查和焦虑；

[wɔː(r)] - [ˈaʊtlʊks] [mʌtʃ] [dɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [sɪns] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] .
war - outlooks much dimmed for him since the end of May .
战争 - 展望 很多 调暗 为了 他 自从 这 结尾 的 可能 .

自五月底以来，他对战争前景的预期已大大降低。

[əˈlæəs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] ,
in the end of June ,
在 这 结尾 的 六月 ,

六月底，

[wɒt] [fɑː(r)][ˈʌðə(r)][dʒɑːbz] - [pəʊst][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ˈriːtɪz] [bɜːˈlɪn] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈsəʊfi] ?
what far other Job's - post is this that reaches Berlin and Queen Sophie ?
什么 远的 其他 工作的 - 邮政 是 这 那 到达 柏林 和 女王 苏菲 ?

这是约伯的哪条传令，能传到柏林和苏菲女王那里？

[ðæt] [dʒɔːdʒ] [aɪ] . ,
That George I . ,
那 乔治 我 . ,

乔治一世

[hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈfɑːðə(r)] ,
her royal Father ,
她 皇家 父亲 ,

她的皇室父亲，

[hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌŋk] [ded] !
has suddenly sunk dead !
有 突然 沉没 死的 !

突然沉没了！

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsɒlstɪs] ,
With the Solstice ,
和 这 冬至 ,

随着冬至的到来，

[ɔː(r)] [ˈsʌmə(r)] [pɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
or Summer pause of the Sun ,
或者 夏天 暂停 的 这 太阳 ,

或者说是夏季太阳的静止期，

21st [ɔ:(r)] 22d [dʒu:n] ,
21st or 22d June ,
21st 或者 22d 六月 ,

6月21日或22日

[ˈɔ:lməʊst] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɪtʃ] ,
almost uncertain which ,
几乎 不确定 哪个 ,

几乎无法确定是哪一个，

[ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] . [dɪd] [ˈlaɪkwəɪz] [pɔ:z] ,
the Majesty of George I . did likewise pause ,
这 威严 的 乔治 我 . 做过 同样地 暂停 ,

乔治一世陛下也同样停顿了一下。

- - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] ,
- - **in his carriage** ,
- - 在 他的 运输 ,

在他的马车里，

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [ɑ:zˈnɑ:brʊk] ,
on the road to Osnabruck ,
在 这 路 到 奥斯纳布吕克 ,

在前往奥斯纳布吕克的路上，

- - [ˈnevə(r)][tu:; tə] [mu:v] [mɔ:(r)] .
- - **never to move more** .
- - 绝不 到 移动 更多的 .

——再也不移动了。

[ˌweərəpˈɒn] ,
Whereupon ,
于是 ,

于是，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] ,
among the simple People ,
之中 这 简单的 人们 ,

在普通民众中，

[əˈrəʊz] [ˈru:məz] [ɒv; əv][ˈoʊmənɪz] ,
arose rumors of omens ,
出现 谣言 的 预兆 ,

各种不祥之兆的传言四起，

,
preternaturalisms ,
超自然现象 ,

超自然现象，

[fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [əˈɡenst] :
for and against :
为了 和 反对 :

赞成与反对：

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [məˈdʒɪrə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
How his desperate Megaera of a Wife ,
如何 他的 绝望的 墨伽拉 的 一个 妻子 ,

他那绝望的妻子墨伽拉，

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] ,
in the act of dying ,
在 这 行为 的 垂死 ,

在临终之际，

[eks] . - .]
italic> x . 88 .]
[eks] x . - .]

<斜体结束> x. 88.]

[wɒt] *[wiː; wi]* *[nəʊ]* *[ɪz]* ,
What we know is ,
什么 我们 知道 是 ,

我们知道的是,

*[hiː; hi]**[wɒz; wəz]* *['dʒɜːnɪŋ]* *[tə'wɔːdz]* *['hæənəʊvə(r)]* *[ə'gen]* ,
he was journeying towards Hanover again ,
他 曾是 旅程 向 汉诺威 再次 ,

他再次启程前往汉诺威。

*['həʊpf(ə)]**[ɒv; əv]**[ə; eɪ]**['lɪt(ə)]* *['hʌntɪŋ]* *[æt; ət]**[ðə; ði]* - ;
hopeful of a little hunting at the Gorchde ;
充满希望 的 一个 小的 打猎 在 这 - ;

希望能在戈尔德进行一些狩猎活动;

[ænd; ənd] *[ɪn'tendɪd]* *['siːɪŋ]* *[,ɑːz'nɑːbrʊk]* *[ænd; ənd]**[hɪz; ɪz]* *['brʌðə(r)]* *[ðə; ði]* *['bɪʃəp]* *[ðeə(r)]* ,
and intended seeing Osnabruck and his Brother the Bishop there ,
和 故意的 看到 奥斯纳布吕克 和 他的 兄弟 这 主教 那里 ,

他打算去奥斯纳布吕克见见他的兄弟——主教。

*[æz; əz]**[hiː; hi]* *[pɑːst]* .
as he passed .
作为 他 通过了 .

他经过时。

[ðæt] *[deɪ]* ,
That day ,
那 天 ,

当天,

21st *[dʒuːn]* , - ,
21st June , 1727 ,
21st 六月 , - ,

1727年6月21日

*[frɒm; frəm]**[sʌm; səm]* *['fiːlɪŋz]* *[ɒv; əv]**[hɪz; ɪz]* *[əʊn]* ,
from some feelings of his own ,
从 一些 情怀 的 他的 自己的 ,

出于他自身的一些感受,

*[hiː; hi]**[wɒz; wəz]**[ɪn]* *[greɪt]* *[heɪst]* *[fɔː(r); fə(r)]* *[,ɑːz'nɑːbrʊk]* ;
he was in great haste for Osnabruck ;
他 曾是 在 伟大的 匆忙 为了 奥斯纳布吕克 ;

他急着赶往奥斯纳布吕克;

['hʌrɪŋ] *[ə'ləŋ]* *[baɪ]**['ekstrə]* - *[pəʊst]* ,
hurrying along by extra - post ,
匆忙 沿着 经过 额外的 - 邮政 ,

加急邮寄,

[wɪ'dəʊt] *['riːəl]* *[kɔːz]* *[seɪv]* *['hʌrɪ]* *[ɒv; əv]**[maɪnd]* .
without real cause save hurry of mind .
没有 真实的 原因 节省 匆忙 的 头脑 .

无缘无故, 只是心急所致。

*[hiː; hi]**[hæd; həd]* *[left]* *[hɪz; ɪz]**[pɔː(r); pʊə(r)]**[əʊld]* *['meɪpəʊl]* *[ɒv; əv]**[ə; eɪ]* *['mɪstrəs]* *[ɒn]**[ðə; ði]* *[dʌt]* *['frʌntɪə(r)]* ,
He had left his poor old Maypole of a Mistress on the Dutch Frontier ,
他 有 左边 他的 贫穷的 老的 五月柱 的 一个 情妇 在 这 荷兰语 边境 ,

他把可怜的老情妇留在了荷兰边境。

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
that morning ,
那 早晨 ,

那天早上，

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][mɔ:(r)] ['leɪə(r)] .
to follow at more leisure .
到 跟随 在 更多的 闲暇 .

稍后再慢慢来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ]['æpəpleksi][vɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
He was struck by apoplexy on the road ,
他 曾是 击 经过 中风 在 这 路 ,

他在路上突发中风。

- - [ɑ:m] ['fɔ:lən] ['paʊələs] ,
- - arm fallen powerless ,
- - 手臂 倒下 无力 ,

手臂无力地垂落，

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði][deɪ] ,
early in the day ,
早期的 在 这 天 ,

清晨，

[hed] [dɪm][ænd; ənd] ['hevi] ;
head dim and heavy ;
头 暗淡 和 重的 ;

头昏沉沉的；

['ɒbvɪəsli] [æn; ən] [ə'lɑ:mɪŋ] [keɪs] .
obviously an alarming case .
明显地 一个 令人担忧 案件 .

这显然是一个令人担忧的案例。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][stɒp] ['eniweə(r)] ;
But he refused to stop anywhere ;
但 他 拒绝 到 停止 任何地方 ;

但他拒绝在任何地方停下来；

[rɪ'fju:zd] ['eni] ['sɜ:dʒəri] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] [æt; ət][wʌns] .
refused any surgery but such as could be done at once .
拒绝 任何 外科手术 但 这样的 作为 可以 是 完毕 在 一次 .

拒绝任何手术，但可以立即进行的手术除外。

" [ɑ:z'hɑ:brʊk] !
" Osnabruck !
" 奥斯纳布吕克 !

“奥斯纳布吕克！

[ɑ:z'hɑ:brʊk] !
Osnabruck !
奥斯纳布吕克 ！

奥斯纳布吕克！

" [hi:; hi] [ri:'ɪtəreɪtɪd] ,
" he reiterated ,
" 他 重申 ,

他重申道：

['grəʊɪŋ] ['vɪzəbli] [wɜ:s] .
growing visibly worse .
生长 明显地 更糟 .

病情明显恶化。

[tu:] [ˈsʌbltən] [ˈhænəʊvə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Two subaltern Hanover Officials ,
二 下级军官 汉诺威 官员 ,

两名汉诺威下级官员，

" [ˈprɪvi] - [ˈkaʊnsələ(r)] [vɒn] [ˈhɑːrdənbəːrg] ,
" **Privy - Councillor von Hardenberg** ,
" 私处 - 议员 冯 哈登伯格 ,

“枢密院委员冯·哈登贝格，

- ([ˈtʃeɪmbəlɪn]) [vɒn] [fɑːˈbriːs] ,
KAMMERHERR (Chamberlain) von Fabrice ,
- (管家) 冯 法布里斯 ,

卡默赫尔（张伯伦）冯·法布里斯，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪð] [hɪm] ;
were in the carriage with him ;
是 在 这 运输 和 他 ;

和他同乘一节车厢；

" [[ˈgɑːtfriːd] ,
" **[Gottfried** ,
" [戈特弗里德 ,

“[戈特弗里德，

[hɪˈstɔːrɪʃə] [ˈkrɑːnɪk] *italic>* ([ˈfræŋkfɜːt] , -) ,
Historische Chronik *italic>* (Frankfurt , 1759) ,
历史 克罗尼克 *italic>* (法兰克福 , -) ,

<斜体> Historische Chronik <斜体结束>（法兰克福，1759 年），

[θɹiː] . - .
iii . 872 .
三、 . - .

iii. 872.

[ˈbɔɪər] ,
Boyer ,
博耶 ,

博耶

<斜体>

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [stɜrt] [pɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
The Political State of Great Britain ,
这 政治的 状态 的 伟大的 英国 ,

英国的政治状况

italic> [vɒl] . [ˌɛksˈɛksˈθɹiː] .
***italic>* vol . xxxiii** .
italic> 卷 . xxxiii .

第 33 卷。

[ˌpiː ˈpiː] . - , - .]
pp . 545 , 546 .]
pp . - , - .]

第545、546页。

[kɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ˈdəʊzɪŋ] ,
King chiefly dozing ,
国王 主要 打盹 ,

国王大部分时间都在打盹。

[ænd; ənd][æt; ət][la:st] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [a:mz] [ɒv; əv] [fa:'bri:s] ,
and at last supported in the arms of Fabrice ,
和 在 最后的 有 在 这 武器 的 法布里斯 ,
最后, 他被法布里斯扶了起来。

[wɒz; wəz] [hɜ:d] ['mɜ:məriŋ] ,
was heard murmuring ,
曾是 听到 淙淙 ,
听到有人低声说话,

" [sɛst] [fert] [di:] [mwa:] (- [ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [wɪð] [em 'i:]) !
" C'EST FAIT DE MOI (' T is all over with me) !
" 是 事实 德语印度内政部 (- T 是全部 超过 和 我) !
“C'EST FAIT DE MOI（我的一切都结束了）！

" [ænd; ənd] " [ɑ:z'na:brʊk] !
" And " Osnabruck !
" 和 " 奥斯纳布吕克 !
“还有“奥斯纳布吕克！

[ɑ:z'na:brʊk] !
Osnabruck !
奥斯纳布吕克 !
奥斯纳布吕克！

" ['slʌmbərəsli] [ri:'təreitɪd] [hi:; hi] :
" slumberously reiterated he :
" 昏昏欲睡地 重申 他 :
他昏昏欲睡地重申道：

[tu:; tə] [ɑ:z'na:brʊk] ,
To Osnabruck ,
到 奥斯纳布吕克 ,
前往奥斯纳布吕克，

[weə(r)] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['brʌðə(r)] ,
where my poor old Brother ,
在哪里 我的 贫穷的 老的 兄弟 ,
我可怜的老兄，

['bɪʃəp] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [hɪm] ,
Bishop as they call him ,
主教 作为 他们 称呼 他 ,
人们称他为主教

[wʌns][ə; eɪ][l'ɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [trɒt] [æt; ət][maɪ] [ni:] [wɪð] [blaɪð] [feɪs] ,
once a little Boy that trotted at my knee with blithe face ,
一次 一个 小的 男生 那 小跑 在 我的 膝盖 和 快乐的 脸 ,
从前有个小男孩, 面带笑容地跑到我的膝盖边，

[wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][hju:mən] ['pɪti] [ɒn][em 'i:] !
will have some human pity on me !
将要 有 一些 人类 遗憾 在 我 !
他们会对我发发慈悲的！

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'lʊŋ] [ɔ:l] [deɪ] ,
So they rushed along all day ,
所以 他们 匆忙 沿着 全部 天 ,
所以他们整天都在匆匆赶路。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['gæləp] ,
as at the gallop ,
作为 在 这 驰骋 ,
如同疾驰而过，

[hɪz; ɪz] [fju:] [ə'tendənts] [ænd; ənd][hi; hi] ;
his few attendants and he ;
他的 很少 服务员 和 他 ;

他和他的几个随从；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [feɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [fel] ,
and when the shades of night fell ,
和 什么时候 这 色调 的 夜晚 跌倒 ,

当夜幕降临之时，

[ænd; ənd] [spi:tʃ] [hæd; həd] [naʊ] [left] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ,
and speech had now left the poor man ,
和 演讲 有 现在 左边 这 贫穷的 男人 ,

可怜的人已经说不出话来了。

[hi; hi] [sti:l] [ˈpæʃənətli] [gɑ:spt̩] [sʌm; səm] [ˈgɜ:gl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [ɑ:z'na:brʊk] ;
he still passionately gasped some gurgle of a sound like " Osnabruck ;
他 仍然 热情地 倒吸一口气 一些 咕噜声 的 一个 声音 喜欢 " 奥斯纳布吕克 ;

他仍然激动地喘息着，发出类似“奥斯纳布吕克”的咕啞声；

" - - [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [fɑ:'bri:s] ,
" - - hanging in the arms of Fabrice ,
" - - 绞刑 在 这 武器 的 法布里斯 ,

——悬挂在法布里斯的怀里，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈeɪdɪəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)][ɒv; əv] [deθ] .
and now evidently in the article of death .
和 现在 显然 在 这 文章 的 死亡 .

现在，这一点显然也体现在死亡的文章中。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈgæləp] ,
What a gallop ,
什么 一个 驰骋 ,

真是飞奔啊！

[ˈswi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈslʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] :
sweeping through the slumber of the world :
扫荡 通过 这 睡眠 的 这 世界 :

席卷世界的沉睡：

[tu; tə] [ɑ:z'na:brʊk] ,
To Osnabruck ,
到 奥斯纳布吕克 ,

前往奥斯纳布吕克，

[ɑ:z'na:brʊk] !
Osnabruck !
奥斯纳布吕克 ！

奥斯纳布吕克！

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ([sʌm; səm] [seɪ] ,
In the hollow of the night (some say ,
在 这 空洞的 的 这 夜晚 (一些 说 ,

在夜的深处（有人说，

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ]) ,
one in the morning) ,
一 在 这 早晨) ,

凌晨一点)，

[ðeɪ] [ri:tʃ] [ɑ:z'na:brʊk] .
they reach Osnabruck .
他们 抵达 奥斯纳布吕克 .

他们抵达奥斯纳布吕克。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['brʌðə(r)] ,
And the poor old Brother ,
和 这 贫穷的 老的 兄弟 ,

还有那可怜的老兄，

- - ['ə:nst] ['ɔ:gəst] ,
- - Ernst August ,
- - 恩斯特 八月 ,

——恩斯特·奥古斯特

[wʌns] ['jʌŋgɪst] [ʊv; əv][sɪks] ['brʌðəz] ,
once youngest of six brothers ,
一次 最小的 的 六 兄弟 ,

曾是六兄弟中最小的

[ʊv; əv]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
of seven children ,
的 七 孩子们 ,

七个孩子，

[naʊ] [ðə; ði][wʌn][sə'vaɪvə(r)] ,
now the one survivor ,
现在 这 一 幸存者 ,

现在只剩下唯一的幸存者了。

[hæz; hæz]['hju:mən] ['pɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ʊv; əv][hɪm] [fʊl] ['ʊəli; 'ʊ:li] .
has human pity in the heart of him full surely .
有 人类 遗憾 在 这 心 的 他 满的 一定 .

他心中一定充满了对人类的怜悯。

[bʌt; bət] [dʒɔ:dʒ] [ɪz] [ded] ;
But George is dead ;
但 乔治 是 死的 ;

但乔治已经死了；

['keələs] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] .
careless of it now .
粗心 的 它 现在 .

现在对此毫不在意了。

[[kɑ:ks] ([ai] . -) [ɪz] " [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [nə'θænjəl] ['ræksəl] " [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['di:teɪlz] ,
[Coxe (i . 266) is " indebted to his friend Nathaniel Wraxall " for these details ,
[科克斯 (我 . -) 是 " 负债累累 到 他的 朋友 纳撒尼尔 沃克索尔 " 为了 这些 细节 ,
[Coxe (i. 266) 表示，这些细节“要感谢他的朋友 Nathaniel Wraxall”。

- - [ðə; ði] [sɪns] ['feɪməs] [sɜ:(r)] [nə'θænjəl] ,
- - the since famous Sir Nathaniel ,
- - 这 自从 著名的 先生 纳撒尼尔 ,

——后来名声大噪的纳撒尼尔爵士

[ɪn] [hu:z] ['memwɑ:z] italic> ([veɪg] ,
in whose Memoirs italic> (vague ,
在 谁 回忆录 italic> (模糊的 ,

在《回忆录》（模糊不清）中

[bʌt; bət] [nɒt] [men'deɪʃəs] ,
but NOT mendacious ,
但 不是 虚伪的 ,

但并非说谎，

[nɒt] [ˌɪnɪntelɪdʒənt]) [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [mɔ:(r)][æt; ət] [lɑ:dʒ] .
not unintelligent) they are now published more at large .
不是 愚蠢的) 他们 是 现在 已发布 更多的 在 大的 .

（并非不聪明）它们现在更多地被广泛发表。

[si:] [hɪz; ɪz] ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] ,
See his Memoirs of the Courts of Berlin ,
看 他的 回忆录 的 这 法院 的 柏林 ,
参见他的《柏林宫廷回忆录》,

[ˈdrezdən] ,
Dresden ,
德累斯顿 ,
德累斯顿,

& [si:] . (['lʌndən] . -) ,
italic> & c . (London . 1799) ,
& c . (伦敦 . -) ,
等等。(伦敦, 1799 年)

[aɪ] . - - - ;
i . 35 - 40 ;
我 . - - - ;
i. 35-40;

[ɔ:lsəʊ] [hɪ'stɒrɪk(ə)] ['memwɑ:z] *& (['lʌndən] , -) ,*
also Historical Memoirs italic> (London , 1836) ,
& c . (伦敦 , -) ,
另见《历史回忆录》(伦敦, 1836 年),

[,aɪ 'vi:] . - - - .]
iv . 516 - 518 .]
四 . - - - .]
iv. 516-518.]

[ˈɑ:ftə(r)][ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
After sixty - seven years of it ,
后 六十 - 七 年 的 它 ,
六十七年后,

[hi:; hi][hæz; həz] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][bɪɡ] ['bə:dən] ,
he has flung his big burdens ,
他 有 扔 他的 大的 负担 ,
他卸下了沉重的负担,

- - ['ɪŋɡlɪʃ] [kraʊnz] ,
- - English crowns ,
- - 英语 皇冠 ,
——英国王冠,

[,hænəʊ'vɪəriən] [kraʊnləts] ,
Hanoverian crownlets ,
汉诺威 冠状物 ,
汉诺威王冠,

[ˈsʌlkinəs] ,
sulkinesses ,
闷闷不乐 ,
闷闷不乐,

[,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,
indignations ,
愤慨 ,
愤慨,

[li:n] ['wɪmɪn] [ænd; ænd][fæt] ,
lean women and fat ,
倾斜 女性 和 胖的 ,
身材苗条的女性和肥胖的女性,

[ænd; ənd] [ˈɜ:θli] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn] ,
and earthly contradictions and confusions ,
和 尘世的 矛盾 和 困惑 ,
以及尘世间的矛盾和混乱,

- - [ˈfeəli] [ɒf] [hɪm] ;
- - fairly off him ;
- - 相当 离开 他 ;
——相当远离他;

[ænd; ənd][laɪz] [ðəə(r)] .
and lies there .
和 谎言 那里 .
就那样躺在那里。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][bɪg] [ˈbə:dən] ,
The man had his big burdens ,
这 男人 有 他的 大的 负担 ,
他肩负着沉重的负担,

[bɪg] [ˈɑ:nərz] [səʊ] [kɔ:ld] ,
big honors so called ,
大的 荣誉 所以 称为 ,
所谓重大荣誉

[əb'sɜ:ɪd] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
absurd enough some of them ,
荒诞 足够的 一些 的 他们 ,
其中一些简直荒谬至极。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ;
in this world ;
在 这 世界 ;
在这个世界上;

[bʌt; bət][hi:; hi][bɔ:(r)][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈgrævəti][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] :
but he bore them with a certain gravity and discretion :
但 他 钻孔 他们 和 一个 肯定 重力 和 审慎 :
但他以某种严肃和谨慎的态度对待了他们:

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][mɔ:(r)][ˈprəʊbəti] ,
a man of more probity ,
一个 男人 的 更多的 廉洁 ,
一个更有操守的人,

[ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhju:mən][ˈfæk(ə)lti][ðæn; ðən][hi:; hi] [naʊ] [gets] [ˈkredit] [fɔ:(r); fə(r)] .
insight and general human faculty than he now gets credit for .
洞察力 和 一般的 人类 学院 比 他 现在 获得 信用 为了 .
他拥有比现在人们所认可的更深刻的洞察力和综合素质。

[hɪz; ɪz] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ˈseɪkrɪd] [tu:; tə] [hɪm] .
His word was sacred to him .
他的 单词 曾是 神圣 到 他 .
他的话对他来说是神圣不可侵犯的。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɛlf] ,
He had the courage of a Welf ,
他 有 这 勇气 的 一个 韦尔夫 ,
他拥有韦尔夫族人的勇气,

[ɔ:(r)][ˈlaɪən] - [mæn] ;
or Lion - Man ;
或者 狮子 - 男人 ;
或狮人;

[ˈkwaɪətli] [ˈɹɔɪəl] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [æt; ət] [liːst] .
quietly royal in that respect at least .

悄悄 皇家 在 那 尊重 在 至少 .

至少在这一点上，他显得低调而高贵。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ˈekwəti] ,
His sense of equity ,

他的 感觉 的 公平 ,

他的公平感，

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ænd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ɪn] [men] [ænd; ænd] [θɪŋz] ,
of what was true and honorable in men and things ,

的 什么 曾是 真的 和 光荣的 在 男人 和 事物 ,

人与事中真实而高尚的品质

[rɪˈmeɪnd] [ˌʌnɪˈfeɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [dɪˈɡriː] ;
remained uneffaced to a respectable degree ;

剩余 未被抹去的 到 一个 可敬 程度 ;

基本完好无损；

[ænd; ænd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈzɪstɪd] [mʌtʃ] .
and surely it had resisted much .

和 一定 它 有 抵抗 很多 .

它肯定抵抗过很多东西。

[ˈwɪldə] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmʌdi] [ɪn,fætʃuˈeɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] [ænd; ænd][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
Wilder puddle of muddy infatuations from without and from within ,

怀尔德 水坑 的 浑 迷恋 从 没有 和 从 之内 ,

来自外部和内部的更加混乱不堪的迷恋，

[ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][,aɪ ˈtiː] [wel] ,
if we consider it well ,

如果 我们 考虑 它 出色地 ,

如果我们仔细考虑一下，

- - [ɒv; əv][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl][,ɪnkəʊˈhɪərəns,-ənsɪ] ,
- - **of irreconcilable incoherences** ,
- - 的 不可调和的 不连贯性 ,

——不可调和的矛盾之处，

[ˈbɒtəmləs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [hɪˈpɒkrɪsi] ,
bottomless universal hypocrisies ,

无底 普遍的 虚伪 ,

无底线的普遍虚伪，

[ˈsɒlɪsɪzəm] [bred] [wɪð] [hɪm][ænd; ænd] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [hɪm] ,
solecisms bred with him and imposed on him ,

语法错误 繁殖 和 他 和 强加 在 他 ,

他与生俱来的以及强加给他的语法错误，

- - [fjuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈædəm][hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] .
- - **few sons of Adam had hitherto lived in** .
- - 很少 儿子们 的 亚当 有 迄今为止 居住地 在 .

——此前很少有亚当的子孙居住在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He was ,

他 曾是 ,

他是，

[ɪn][wʌn] [wɜːd] ,
in one word ,

在 一 单词 ,

一言以蔽之，

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hænəʊvə(r)] ['siəri:z] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] ;
the first of our Hanover Series of English Kings ;

这是我们“汉诺威系列”英国国王的第一部；

[ðæt] [hɪðə'tu:] [ju'ni:k] [sɔ:t] ,
that hitherto unique sort ,

那种前所未有的类型，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [streɪndʒ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
who are really strange to look at in the History of the World .

世界历史上那些外形奇特的人物。

[ɒv; əv] [hu:m] ,
Of whom ,

其中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第2/15页

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈæn(ə)lz] ,
in the English annals ,
在这 英语 志 ,
在英国史册中,

[ðeə(r)][ɪz] [ˌhɪðəˈtuː] [nəʊ][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ;
there is hitherto no Picture to be had ;
那里 是 迄今为止 不 图片 到 是 有 ;
目前还没有图片可供参考;

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈempti] [blɜː(r)][ʊv; əv] [dɪsˈkɔːdənt] [nˈɒnsənsɪz] ,
nothing but an empty blur of discordant nonsenses ,
没有什么 但 一个 空的 模糊 的 不和谐的 胡说八道 ,
除了空洞混乱、毫无意义的胡言乱语之外, 什么也没有。

[ænd; ænd][ˈaɪd(ə)] ,
and idle ,
和 闲置的 ,
闲置着,

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈæŋɡrɪ] ,
generally angry ,
一般来说 生气的 ,
普遍易怒,

[ˈflʌrɪʃɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði][pen] ,
flourishings of the pen ,
繁荣 的 这 笔 ,
笔锋一转,

[baɪ] [wei] [ʊv; əv][ˈpɪktʃə(r)] .
by way of Picture .
经过 方式 的 图片 .
通过图片。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪ(ə)n] ,
The English Nation ,
这 英语 国家 ,
英国民族,

[ˈhævɪŋ] [flʌŋ] [ɪts][əʊld][ˈpʊʁɪtən] ,
having flung its old Puritan ,
拥有 扔 它是 老的 清教徒 ,
抛弃了它原先的清教徒,

[sɔːd] - [ænd; ænd] - [ˈbaɪb(ə)] [feɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsespuːl] ,
Sword - and - Bible Faith into the cesspool ,
剑 - 和 - 圣经 信仰 进入 这 化粪池 ,
将刀剑和圣经信仰投入粪坑,

- - [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈhævɪŋ] [set] [ɪts][əʊld][ˈbaɪb(ə)] - [feɪθ] ,
- - or rather having set its old Bible - Faith ,
- - 或者 相当 拥有 放 它是 老的 圣经 - 信仰 ,
——或者更确切地说, 是确立了其古老的圣经信仰,

[ˈmaɪnəs] [ˈeni] [sɔːd] ,
MINUS any Sword ,
减 任何 剑 ,

不包括任何剑

[wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːgən] - [lɒft] ,
well up in the organ - loft ,
出色地向上 在 这 器官 - 阁楼 ,

在管风琴台上，

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] ,
with plenty of revenue ,
和 很多 的 收入 ,

拥有充足的收入，

[ðeə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ˈɔːgən] [æt; ət] [dɪˈskreʃn] ,
there to preach and organ at discretion ,
那里 到 布道 和 器官 在 审慎 ,

在那里可以自由布道和演奏管风琴，

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [ˈnɒʊbəːdiːz] [ˈpræktɪs] [ˈfɑːðə(r)] ,
on condition always of meddling with nobody's practice farther ,
在 状况 总是 的 干预 和 没有人 实践 更远 ,

前提是永远不再干涉任何人的实践，

- - [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ([sʌtʃ] [ðeə(r)] [mɪsˈteɪk]) [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈprɪti] [əˈreɪndʒmənt] ;
- - **thought the same (such their mistake) a mighty pretty arrangement** ;
- - 想法 这 相同的 (这样的 他们的 错误) 一个 强大的 漂亮的 安排 ;

——他们也这么想（这是他们的错误），这是一个非常漂亮的安排；

[bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [hɪtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .
but found it hitch before long .
但 成立 它 拴住 前 长的 .

但没过多久就发现它有问题。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt][ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [nel] - [ɡwɪn] [dɪfˈendəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ;
They had to throw out their beautiful Nell - Gwynn Defenders of the Faith ;
他们 有 到 扔 出去 他们的 美丽的 内尔 - 格温 后卫 的 这 信仰 ;

他们不得不抛弃他们美丽的内尔-格温信仰捍卫者；

[flɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsespuːl] ;
fling them also into the cesspool ;
一扔 他们 还 进入 这 化粪池 ;

把它们也扔进粪池；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [nekst][tuː; tə][duː; də] .
and were rather at a loss what next to do .
和 是 相当 在 一个 损失 什么 下一个 到 做 .

他们一时不知所措，不知道接下来该怎么办。

" [weə(r)] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈriːəl] [kɪŋ] ,
" **Where is our real King** ,
" 在哪里 是 我们的 真实的 国王 ,

“我们真正的国王在哪里？”

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

[huː] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [juː ˈes] [ˈhevnwəd] ,
Who IS to lead us Heavenward ,
WHO 是 到 带领 我们 向天 ,

谁将引领我们走向天国？

[ðen] ；
then ；
然后 ；

然后；

[tu:; tə] ['ræli] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ɒv; əv][ju: 'es][tu:; tə][hɪm] ；
to rally the noble of us to him ；
到 集会 这 高贵 的 我们 到 他 ；

为了团结我们当中高尚的人，

[ɪn][sʌm; səm] [smɔ:ɪ] ['meɜə(r)] ；
in some small measure ；
在 一些 小的 措施 ；

在某种程度上，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][rest] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'feəz] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['dɛvəlʍɑ:rd] ？
and save the rest and their affairs from running Devilward ？
和 节省 这 休息 和 他们的 事务 从 跑步 魔鬼之门 ？

并阻止其他人及其事务卷入《恶魔守卫》？

" - - [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nei(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][tu:; tə] [kɪŋz] ；
" - - **The English Nation being in some difficulty as to Kings** ；
" - - 这 英语 国家 存在 在 一些 困难 作为 到 国王 ；

“——由于英格兰在君主问题上遇到了一些困难，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nei(ə)n] [klʌtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['rediɪst] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hænd] ；
the English Nation clutched up the readiest that came to hand ；
这 英语 国家 紧握 向上 这 准备就绪 那 来了 到 手 ；

英国人民紧紧抓住一切可以利用的资源；

" [hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)] [kɪŋ] ！
" **Here is our King** ！
" 这里 是 我们的 国王 ！

“这就是我们的国王！ ”

" [sed] [ðeɪ] ；
" **said they** ；
" 说 他们 ；

他们说：“

- - [ə'ɡen] ['ʌndə(r)] [mis'teɪk] ；
- - **again under mistake** ；
- - 再次 在下面 错误 ；

——再次犯错，

[stiɪ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][əʊld] [mis'teɪk] ．
still under their old mistake ．
仍然 在下面 他们的 老的 错误 ．

他们仍然在承受着过去的错误。

[ænd; ənd] ；
And ；
和 ；

和，

[wɒt] [wɒz; wəz]['sɪŋɡjələ(r)] ；
what was singular ；
什么 曾是 单数 ；

独特之处是什么？

[ðeɪ] [ðen] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['mɒkɪŋ] ；
they then avenged themselves by mocking ；
他们 然后 复仇 他们自己 经过 嘲讽 ；

然后他们通过嘲讽进行报复。

[kə'lamni:ɪt] ,
calumniating ,
诽谤 ,

诽谤，

[baɪ][ˈæŋgrəli] [ˈspi:kɪŋ] ,
by angrily speaking ,
经过 愤怒地 请讲 ,

通过愤怒地说话，

[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [mɪ'steɪkən] [kɪŋ] [səʊ] [klʌtʃt] !
writing and laughing at the poor mistaken King so clutched ! !
写作 和 笑 在 这 贫穷的 错误 国王 所以 紧握 !

一边写一边嘲笑可怜的、误入歧途的国王！

- - [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kændɪdli] [ˈɑ:skɪŋ] [ðəm'selvz] ,
- - **It is high time the English were candidly asking themselves** ,
- - 它 是 高的 时间 这 英语 是 坦率地说 问 他们自己 ,

英国人早就应该坦诚地扪心自问了：

[wɪð] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈsɪəriəsənəs] [ɪn'di:d] ,
with very great seriousness indeed ,
和 非常 伟大的 严肃 的确 ,

确实非常严肃地，

[wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
WHAT it was they had done ,
什么 它 曾是 他们 有 完毕 ,

他们究竟做了什么？

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɡɒd][ænd; ənd][mæn] ,
in the sight of God and man ,
在 这 视线 的 上帝 和 男人 ,

在上帝和世人眼中，

[ɒn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraɪə(r)] [ə'keɪz(ə)n] ?
on that and the prior occasion ?
在 那 和 这 事先的 场合 ?

这次和上次都是如此吗？

[ænd; ənd] [ə'boʊv] [ɔ:l] ,
And above all ,
和 多于 全部 ,

最重要的是，

[wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði] ['si:kwəl] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !
What it is they will now propose to do in the sequel of it !
什么 它 是 他们 将要 现在 提出 到 做 在 这 续集 的 它 !

他们接下来会在续集中提出什么方案呢？

[dɪɡ][ɡəʊld] - ['nʌɡɪts] ,
Dig gold - nuggets ,
挖 金子 - 鸡块 ,

挖金块，

[ænd; ənd] [ˈræli] [ðə; ði][ɪɡ'nəʊb(ə)][ɒv; əv][ju: 'es] ? - -
and rally the Ignoble of us ? - -
和 集会 这 卑鄙的 的 我们 ? - -

并召集我们这些卑鄙之徒？

[ˈdʒɔ:rdʒɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [li:n] [ˈmɪstrəs] ,
George's poor lean Mistress ,
乔治的 贫穷的 倾斜 情妇 ,

乔治可怜的瘦弱情妇，

[ˈkʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
coming on at the usual rate of the road ,
未来 在 在 这 通常 速度 的 这 路 ,
以正常的速度前进,

[wɒz; wəz] [met] ,
was met ,
曾是 遇见 ,
已满足,

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,
第二天早上,

[baɪ][ðə; ði][sæd] ['taɪdɪŋz] .
by the sad tidings .
经过 这 伤心 消息 .
令人悲伤的消息。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] ;
She sprang from her carriage into the dusty highway ;
她 弹簧 从 她 运输 进入 这 尘土飞扬 公路 ;
她从马车上跳下来，来到尘土飞扬的公路上；

[tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ([ɔː(r)] ['heddres]) ,
tore her hair (or headdress) ,
撕裂 她 头发 (或者 头饰) ,
撕扯她的头发（或头饰），

[hɑːf] - ['fræntɪk] ;
half - frantic ;
一半 - 疯狂的 ;
半是疯狂；

[dɪˈkleəd] [hɜːˈself] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['wʊmən] ;
declared herself a ruined woman ;
声明 她自己 一个 毁坏 女士 ;
自称是个破产的女人；

[ænd; ʌnd] [drəʊv] [də'rekt][tuː; tə] [bɜːˈlɪn] ,
and drove direct to Berlin ,
和 驾驶 直接的 到 柏林 ,
然后直接驱车前往柏林。

[ðeə(r)][tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [hɜː(r); hə(r)][əʊld][maɪnd] .
there to compose her old mind .
那里 到 撰写 她 老的 头脑 .
在那里，她可以平复一下自己尘封已久的思绪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪl] [siːn] [æt; ət] [kɔːt] [ðeə(r)] ;
She was not ill seen at Court there ;
她 曾是 不是 患病的 已见 在 法庭 那里 ;
她在法庭上并未受到歧视；

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [kəˈnekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
had her connections in the world .
有 她 连接 在 这 世界 .
她拥有世界上的人脉关系。

- ['fuːlənbɜːrg] ,
Fieldmarshal Schulenburg ,
- 舒伦堡 ,
舒伦堡元帅

[hu:] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði][ˈbʌə(r)][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ([nɒt][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑ:ntɪdʒ]) [wið] [tʃɑ:lz]
who once had the honor of fighting (not to his advantage) with Charles
WHO 一次 有 这 荣誉 的 斗争 (不是 到 他的 优势) 和 查尔斯
[ɛks,ɑɪˈaɪ] . ,
XII : ,
十二 : ,

他曾有幸与查理十二世交战（但对他不利）。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɪns] [grəʊn] [ˈfeɪməs] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈænti] - [tɜ:k] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [vəˈni:(ə)n]
and had since grown famous by his Anti - Turk performances in the Venetian
和 有 自从 生长 著名的 经过 他的 反对 - 土耳其人 表演 在 这 威尼斯
[ˈsɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

此后，他因在威尼斯共和国的反土耳其演出而闻名。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [meɪpəʊlz] ;
is a Brother of this poor Maypole's ;
是 一个 兄弟 的 这 贫穷的 五月柱 ;

是这根可怜的五月柱的兄弟；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈnefju:] [ɒv; əv] [hɜ:z] ,
and there is a Nephew of hers ,
和 那里 是 一个 侄子 的 她的 ,

她还有一个侄子。

[wʌŋ][ɒv; əv] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [fi:ld] - [ˈɒfɪsəz] [hɪə(r)] ,
one of Friedrich Wilhelm's Field - Officers here ,
一 的 弗里德里希 威廉的 场地 - 警官 这里 ,

这是弗里德里希·威廉的一名外勤军官。

[hu:m] [wi;; wi][jæl; jəl] [mi:t] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
whom we shall meet by and by .
谁 我们 将 见面 经过 和 经过 .

我们迟早会见到他。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [əˈblaɪdʒɪŋ][tu;; tə] [kwɪ:n] [ˈsəʊfi] [ɒn] [əˈkeɪʒnz] ;
She has been obliging to Queen Sophie on occasions ;
她 有 到过 乐于助人 到 女王 苏菲 在 场合 ;

她曾多次对苏菲王后表示配合；

[ðeɪ] [kæn; kən] ,
they can ,
他们 能 ,

他们可以，

[ænd; ənd][du;; də] ,
and do ,
和 做 ,

并且这样做，

[naʊ] [wi:p] [ˈhɑ:tɪli] [təˈgeðə(r)] .
now weep heartily together .
现在 哭泣 衷心地 一起 .

现在让我们一起痛哭一场。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:nd] [tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
I believe she returned to England ,
我 相信 她 返回 到 英格兰 ,

我相信她已经返回英国了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈkendəl] ,
being Duchess of Kendal ,
存在 公爵夫人 的 肯德尔 ,

作为肯德尔公爵夫人，

[wɪð] [ˈhevi] [ˈpenʃnz] [ðeə(r)] ;
with heavy pensions there ;
和 重的 养老金 那里 ;

那里的养老金很高；

[ænd; ənd] " [əˈsɪdʒuəsli] [əˈtendɪd] [dɪˈvaɪn] [ˈɔːdɪnənsɪz] ,
and " assiduously attended divine ordinances ,
和 " 勤勉地 参加 神圣的 法令 ,

并“勤勉地遵守神圣的规章制度，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈprɒtɪstənt] [fɔːm] ,
according to the German Protestant form ,
根据 到 这 德语 新教 形式 ,

根据德国新教的形式，

[ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədʒ] .
ever afterwards .
曾经 然后 .

从此以后。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfuːliʃ] [əʊld] [səʊl] ,
" Poor foolish old soul ,
" 贫穷的 愚蠢 老的 灵魂 ,

可怜又愚蠢的老灵魂，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːld] ,
what is this world ,
什么 是 这 世界 ,

这个世界究竟是什么？

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ! - -
with all its dukeries ! - -
和 全部它是 公爵领地 ! - -

以及它所有的公爵领地！

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɔː(r)][fæt] [ˈmɪstrəs] ,
The other or fat Mistress ,
这 其他 或者 胖的 情妇 ,

另一个胖情妇，

" [ˈkætərækt][ɒv; əv][ˈfluːɪd] [ˈtæləʊ] ,
" Cataract of fluid Tallow ,
" 白内障 的 体液 脂 ,

“液体牛油性白内障，

" [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈdɑːlɪŋtən] ,
" Countess of Darlington ,
" 伯爵夫人 的 达灵顿 ,

达灵顿伯爵夫人

[huːm] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈsɪstə(r)][ˈrɑːðə(r)] ,
whom I take to have been a Half - Sister rather ,
谁 我 拿 到 有 到过 一个 一半 - 姐姐 相当 ,

我认为她更像是同父异母的妹妹。

[sæt] [ˈsɒrəʊfl] [æt; ət] [ɪzəlwɜːθ] ;
sat sorrowful at Isleworth ;
卫星 悲伤 在 艾尔沃斯 ;

在艾尔沃斯悲伤地坐着；

[ænd; ænd] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] ,
and kept for many years a Black Raven ,
和 保留 为了 许多 年 一个 黑色的 乌鸦 ,
多年来一直饲养着一只黑渡鸦。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ;
which had come flying in upon her ;
哪个 有 来 飞行 在 之上 她 ;
那些东西飞向了她；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [ʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [səʊl] ,
which she somehow understood to be the soul ,
哪个 她 不知何故 理解 到 是 这 灵魂 ,
她不知何故将其理解为灵魂，

[ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] ,
or connected with the soul ,
或者 连接 和 这 灵魂 ,
或者与灵魂有关，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒv; əv] ['hæpi] ['meməri] .
of his Majesty of happy memory .
的 他的 威严 的 快乐的 记忆 .
纪念已故的陛下。

[['hɒrəs] ['wɔːlpəʊl] ,
[Horace Walpole ,
[贺拉斯 沃尔波尔 ,
[霍勒斯·沃波尔，

[remɪ'nɪsɪnsɪz] .
Reminiscences .
回忆录 .
回忆录。

italic>]
italic>]
italic>]
]

[gʊd] ['hevənz] ,
Good Heavens ,
好的 天 ,
我的天哪，

[wɒt] [fæt]['fluːɪd] - ['tæləʊɪ] ['stjuːpə(r)] ,
what fat fluid - tallowy stupor ,
什么 胖的 体液 - 牛油 昏迷 ,
什么脂肪、液体、油脂般的昏迷？

[ænd; ænd] [ɪn'taɪəli] ['sɔːdɪd] ['dɑːknəs] ,
and entirely sordid darkness ,
和 完全 肮脏的 黑暗 ,
以及完全肮脏的黑暗，

[dwel] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] ;
dwells among mankind ;
居住地 之中 人类 ;
居住在人类之中；

[ænd; ænd] [ə'keɪznəli] [faɪndz][ɪt'self] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] ,
and occasionally finds itself lifted to the very top ,
和 偶尔 发现 本身 抬起 到 这 非常 顶部 ,
偶尔还能被推到最顶端，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˈsa:mp(ə)] ! - -
by way of sample ! - -
经过 方式 的 样本 ！ - -

举个例子！

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [wept] [ˈtendəli] [tu:; tə][ˌbrɪgəˈdiə(r)] - ,
Friedrich Wilhelm wept tenderly to Brigadier Dubourgay ,
弗里德里希 威廉 哭泣 温柔地 到 准将 - ,

弗里德里希·威廉向杜布尔盖准将痛哭流涕，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstə(r)][æt; ət] [bɜ:ˈlɪn] ([æn; ən][əʊld] [ˈmɪlətri] [ˈdʒentlmən] ,
the British Minister at Berlin (an old military gentleman ,
这 英国 部长 在 柏林 (一个 老的 军队 绅士 ,

英国驻柏林公使（一位老军人，

[ɒv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈmerɪt] ,
of diplomatic merit ,
的 外交 优点 ,

具有外交功绩，

[hu:] [spelz] [ˈrɑ:ðə(r)] [ɪl]) ,
who spells rather ill) ,
WHO 咒语 相当 患病的) ,

拼写不太好的人)，

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sæd][ˈmætə(r)] .
when they spoke of this sad matter .
什么时候 他们 辐 的 这 伤心 事情 .

当他们谈到这件令人悲伤的事情时。

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][ˈʌŋk(ə)] ;
My poor old Uncle ;
我的 贫穷的 老的 叔叔 ;

我可怜的老叔叔；

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn] [ˈbɔɪhʊd] ,
he was so good to me in boyhood ,
他 曾是 所以 好的 到 我 在 童年 ,

他小时候对我很好，

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] ,
in those old days ,
在 那些 老的 天 ,

在过去的那些日子里，

[wen] [aɪ] [ˈblʌdɪd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [nəʊz] !
when I blooded Cousin George's nose !
什么时候 我 血腥 表哥 乔治的 鼻子 ！

当我把乔治表哥的鼻子打出血的时候！

[nɒt] [ʌnˈkaɪnd] ,
Not unkind ,
不是 不友善 ,

并非刻薄，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[ˈəʊnli] [praʊd] [ænd; ənd][sæd] ;
only proud and sad ;
仅有的 自豪的 和 伤心 ;

只有骄傲和悲伤；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] ['sʌlki] ,
and was called sulky ,
和 曾是 称为 闷闷不乐的 ,

并被称作爱生闷气，

[ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['hevi] - ['leɪdn] .
being of few words and heavy - laden .
存在 的 很少 字 和 重的 - 满载 .

寡言少语，却肩负重任。

[ɑː] [em 'iː] ,
Ah me ,
啊 我 ,

啊，我

[jɔː(r); jə(r)] - ;
your Excellenz ;
你的 - ;

您的卓越；

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæv; həv] a11 ['fɔːləŋ][ˈsaɪlənt] ,
if the little nightingales have a11 fallen silent ,
如果 这 小的 夜莺 有 a11 倒下 沉默的 ,

如果小夜莺们都安静了下来，

[wɒt] [meɪ] [nɒt][aɪ] ,
what may not I ,
什么 可能 不是 我 ,

我不能做什么，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] - ,
his Son and sephew ,
他的 儿子 和 - ,

他的儿子和儿女，

[duː; də] ?
do ?
做 ?

做？

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['mædʒəsti] ['blʌbə] [wɪð] [ɡreɪt] ['tendənəs] ;
- - And the rugged Majesty blubbered with great tenderness ;
- - 和 这 崎岖 威严 呜咽 和 伟大的 压痛 ;

——而那威严的陛下却哽咽着，流露出无比的温柔；

[ˈhævɪŋ] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [tɪəz] [wɪðɔːl] ,
having fountains of tears withal ,
拥有 喷泉 的 眼泪 此外 ,

同时泪如泉涌

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪm] ,
hidden in the rocky heart of him ,
隐 在 这 岩石 心 的 他 ,

隐藏在他坚硬的内心深处，

[nɒt] [sə'spektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .
not suspected by every one .
不是 怀疑 经过 每一个 一 .

并非所有人都怀疑。

[- [dɪ'spætʃ] ,
[Dubourgay's Despatches ,
[- 电报 ,

[杜布尔盖的报道，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] .]
in the State - Paper Office .]
在 这 状态 - 纸 办公室 .]

在国文办公室。

[aɪ][eɪ di: 'di:][ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [fa:'bri:s] ,
I add only that the Fabrice ,
我 添加 仅有的 那 这 法布里斯 ,

我只想补充一点，Fabrice，

[hu:] [hæd; həd][pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ðæt] [naɪt] ,
who had poor George in his arms that night ,
WHO 有 贫穷的 乔治 在 他的 武器 那 夜晚 ,

那天晚上，可怜乔治被谁抱在怀里？

[ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] .
is a man worth mentioning .
是 一个 男人 值得 提及 .

是一位值得一提的人物。

[ðə; ði] [seɪm] [fa:'bri:s] ([fə'brɪfəs] ,
The same Fabrice (Fabricius ,
这 相同的 法布里斯 (法布里修斯 ,

同一个 Fabrice (Fabricius，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['gəʊldʒmɪt] [ɪn][ˈdʒɜ:mən]) [hu:] [went] [æz; əz] ['envɔɪ] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈhɒlstɑɪn; 'hɒlsti:n]
or perhaps GOLDSCHMIDT in German) who went as Envoy from the Holstein
或者 也许 戈尔德施密特 在 德语) WHO 去 作为 使者 从 这 荷斯坦
- ['gɔ:tɔ:rp] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] [ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
- Gottorp people to Charles XII .
- 戈托普 人们 到 查尔斯 十二 .

或者德语可能是戈尔德施密特)，他作为霍尔斯坦-戈托普人的使节前往查理十二世处。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tɜ:kɪʃ] [taɪm] ;
in his Turkish time ;
在 他的 土耳其 时间 ;

在他土耳其时期；

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['swɪ:dɪʃ] ['mædʒəsti][ðeə(r)] ,
and stayed with his Swedish Majesty there ,
和 入住 和 他的 瑞典 威严 那里 ,

他留在了瑞典国王陛下身边。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ,
for a year or two ,
为了 一个 年 或者 二 ,

一两年内，

[ɪn'di:d] [tɪl] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [keɪm] .
indeed till the catastrophe came .
的确 直到 这 灾难 来了 .

直到灾难来临。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['letəz] [frəm; frəm] [ðæt] [si:n] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [prɪnt] ,
His Official LETTERS from that scene are in print ,
他的 官方的 信件 从 那 场景 是 在 打印 ,

他当时的官方信件已经出版发行。

[ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] ,
this long while ,
这 长的 尽管 ,

这么长时间以来，

[ðəʊ] [kən'sɪdəərəbli] [fə'ɡɒtn] ；
though considerably forgotten ；
尽管 相当 被遗忘的 ；

虽然已被人们遗忘；

[[ænɪkdoʊts] [di:'ju:] [se'ʒɔr] [di:'ju:][ɑ: əʊ 'aɪ][di:] [ə; eɪ]['bendə(r)] ,
[**Anecdotes du Sejour du Roi de Suide a Bender** ,
[轶事 杜 塞茹 杜 国王 德 苏伊德 一个 本德] ,

[<斜体> 轶事 du Sejour du Roi de Suide a Bender,

[əʊ] ['lɛtrəz] [di:] [em] . [el'i:] ['bærən][di:] [fɑ:'bri:s] [pɔ:(r)][sər'viər] - [ə; eɪ] [lɪstwa:r] [di:] [tʃɑ:lz]
ou Lettres de M . le Baron de Fabrice pour servir d'elaircissement a l'Histoire de Charles
你的 字母 德 M . 勒 男爵 德 法布里斯 倒 服务 - 一个 《历史》 德 查尔斯

[,ɛksə'r'aɪ] .
XII ；
十二 ；

法布里斯男爵先生为查理十二世的历史服务的信函。

italic>
italic>
italic>

(['hæm,bɜ:rg] , - ,
(Hambourg , 1760 ,
(汉堡 , - ,

(汉堡，1760 年，

8vo) .]
8vo) .]
8vo) .]

8vo)。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɒljʊ:m] ,
a little Volume ,
一个 小的 体积 ；

音量略小，

[wɜ:θ] ['meni] [bɪɡ] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['rʌblɪft] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
worth many big ones that have been published on that subject .
值得 许多 大的 一个 那 有 到过 已发布 在 那 主题 ；

值得一提的是，已经有很多关于这个主题的优秀著作出版了。

[ðə; ði] [seɪm] [fɑ:'bri:s] ,
The same Fabrice ,
这 相同的 法布里斯 ；

还是那个法布里斯，

['fɒləʊɪŋ] ['hænəʊvə(r)] ['ɑ:ftəwədz] ,
following Hanover afterwards ,
下列的 汉诺威 然后 ；

随后是汉诺威

[keɪm] [ə'krɒs] [tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] ；
came across to London in due course ；
来了 穿过 到 伦敦 在 到期的 课程 ；

后来我来到了伦敦；

[ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi][dɪd] [ə'hʌðə(r)] ['memərəb(ə)l] [θɪŋ] ；
and there he did another memorable thing ；
和 那里 他 做过 其他 难忘 事物 ；

在那里，他又做了一件令人难忘的事：

- - [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
- - **a HISTORY** ,
- - 一个 历史 ,

——历史，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . ;
OF CHARLES XII . ;
的 查尔斯 十二 . ;

查理十二世时期；

[ˈsiː] [vɒlˈteə] ,
[**See Voltaire** ,
[看 伏尔泰 ,

[参见伏尔泰，

[ˈɜːvrə] [kəmˈpliːts] ,
OEuvres Completes ,
作品 完成 ,

作品完成，

[,aɪ ˈaɪ] . - ,
ii . **149** ,
二、 . - ,

ii. 149,

[ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks] . [ˈsɛvən] , - .
xxx . **7** , **127** .
xxx . 7 , - .

xxx. 7,127。

[keɪm] [aʊt] [ɪn] - ([aɪ ˈbiː] . [ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks] .
Came out in 1731 (ib . **xxx** .
来 出去 在 - (ib . xxx .

于 1731 年出版（同上，第 xxx 页）。

[ævɔ̃] - [prəˈpøʊ] ,
Avant - Propos ,
前卫 - 提案 ,

Avant-Propos，

[piː] . [aɪ ˈaɪ]) .]
p . **ii**) .]
p . 二、) .]

第 ii 页)。

[wɪtʃ] [ˈsiːm] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ðɪ] [best] - [ˈrɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
which seems to me the best - written of all his Books ,
哪个 似乎 到 我 这 最好的 - 书面 的 全部 他的 图书 ,

在我看来，这是他所有著作中写得最好的一本。

[ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] ([ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [wɒnt]) [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ]
and wants nothing but TRUTH (indeed a dreadful want) to make it a
和 想要 没有什么 但 真相 (的确 一个 可怕 想) 到 制作 它 一个

[pəˈzeɪ(ə)n] [fəˈrevə(r)] .
possession forever .
拥有 永远 .

他只想要真理（这的确是一种可怕的渴望），并希望永远拥有它。

[vɒl'teə] ,
VOLTAIRE ,
伏尔泰 ,

伏尔泰

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [faɪn] ['raɪtɪŋ] ;
if you want fine writing ;
如果 你 想 美好的 写作 ;

如果你想要优美的文字；

- [ænd; ənd] [fɑː'brɪːs] ,
ADLERFELD and FABRICE ,
- 和 法布里斯 ,

ADLERFELD 和 FABRICE，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] :
if you would see the features of the Fact :
如果 你 会 看 这 特征 的 这 事实 :

如果您了解该事实的特点：

[ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ðə; ði] [bʊks] [ə'pɒn] [tʃɑːlz] [eks,ɑɪ'aɪ] .
these three are still the Books upon Charles XII .
这些 三 是 仍然 这 图书 之上 查尔斯 十二 .

这三本书仍然是查理十二世时期的经典著作。

[hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [fɔːls] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - .
HIS PRUSSIAN MAJESTY FALLS INTO ONE OF HIS HYPOCHONDRIACALFITS .
他的 普鲁士 威严 瀑布 进入 一 的 他的 - .

普鲁士国王陛下又一次患上了疑病症。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] ,
Before this event ,
前 这 事件 ,

在此事件发生之前，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ɪn] ['gluːmi] ['hjuːmə(r)] ;
his Majesty was in gloomy humor ;
他的 威严 曾是 在 阴沉 幽默 ;

陛下心情阴沉；

[ænd; ənd] ['speɪ(ə)] [vek'seɪʃən] [hæd; həd][suːpər'æd; sjuː-] [ðəm'selvz] .
and special vexations had superadded themselves .
和 特别的 烦恼 有 超级添加 他们自己 .

此外，还出现了其他一些特殊的烦恼。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Early in the Spring ,
早期的 在 这 春天 ,

早春时节，

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [hʌf] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] ,
a difficult huff of quarrel ,
一个 难的 哼 的 争吵 ,

一场激烈的争吵

[ðə; ði] [kɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['grʌdʒɪz] [lɒŋ] [səb'sɪstɪŋ] ,
the consummation of a good many grudges long subsisting ,
这 圆房 的 一个 好的 许多 怨恨 长的 生存 ,

长期积怨终于爆发，

[hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ,
had fallen out with his neighbor of Saxony ,
有 倒下 出去 和 他的 邻居 的 萨克森 ,

他与萨克森州的邻居闹翻了，

[ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ˈpəʊlənd] ,
the Majesty of Poland ,
这 威严 的 波兰 ,

波兰陛下

[ˈɔ:gəst] ,
August ,
八月 ,

八月,

[hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɔ:məli] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,
whom we have formerly heard of ,
谁 我们 有 以前 听到 的 ,

我们以前听说过的人,

[ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈmædʒəsti][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
a conspicuous Majesty in those days ;
一个 显眼的 威严 在 那些 天 ;

在当时, 他是一位引人注目的君主;

[kɔ:ld] [ˈi:v(ə)n] " [ˈɔ:gəst] [ðə; ði] [greɪt] " [baɪ][sʌm; səm] [pˈɜ:sənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ;
called even " August the Great " by some persons in his own time ;
称为 甚至 " 八月 这 伟大的 " 经过 一些 人 在 他的 自己的 时间 ;

他甚至被同时代的人称为“奥古斯特大帝”;

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈtʃi:fli] [rɪˈmembəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsplendə(r)][ɒv; əv] [ʌpˈhəʊlstəri] ,
but now chiefly remembered by his splendor of upholstery ,
但 现在 主要 记得 经过 他的 辉煌 的 室内装潢 ,

但现在人们主要记住的是他华丽的室内装潢。

[hɪz; ɪz] [ˈhʊ:məs] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] ,
his enormous expenditure in drinking and otherwise ,
他的 巨大的 支出 在 喝 和 否则 ,

他在饮酒和其他方面的巨额开支,

[ˈɔ:lsəʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [fɜ:(r)] [ˈbæstədʒ] ([ˈprɒbəbli] [ðə; ði][ˈmæksɪməm][ɒv; əv]
also by his three hundred and fifty - four Bastards (probably the maximum of

[eni] [kɪŋz] [pəˈfɔ:məns] [ɪn] [ðæt] [laɪn]) ,
any King's performance in that line) ,
任何 国王学院 表现 在 那 线) ,

此外, 他还拥有三百五十四四个私生子 (这可能是任何国王在这方面的最高纪录),

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˈɔ:gəst] [dɜ:r] [ˈstɑ:rki] ,
and called August DER STARKE ,
和 称为 八月 德尔 斯塔克 ,

并称 August DER STARKE,

" [ˈɔ:gəst] [ðə; ði] [ˈfɪzɪkli] [strɒŋ] .
" August the Physically Strong .
" 八月 这 身体 强的 .

“八月, 体格强壮。”

" [ðɪs] [ɪgˈzempləri] [ˈsɒvrɪn] [kɒd; kəd][nɒt] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈfri:drɪx]
" This exemplary Sovereign could not well be a man according to Friedrich

" 这 典范 主权 可以 不是 出色地 是 一个 男人 根据 到 弗里德里希
[ˈwɪləmz] [hɑ:t] :
Wilhelm's heart :
威廉的 心 :

“在腓特烈·威廉看来, 这位堪称典范的君主不太可能是一个人:

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðəə(r)] [hʌf] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [kə'lɪʒnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] :
accordingly they had their huffs and little collisions now and then :
因此 他们 有 他们的 哼 和 小的 碰撞 现在 和 然后 :

因此，他们之间偶尔会发生一些小摩擦和小冲突：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [də'rektərət; daɪ'rektərət][ænd; ənd][ˈhaɪd(ə)l,bɜːg] [ˈprɒtɪstənts] ,
that of the Protestant Directorate and Heidelberg Protestants ,
那 的 这 新教 董事会 和 海德堡 新教徒 ,

即新教理事会和海德堡新教徒的理事会，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ;
for instance ;
为了 实例 ;

例如;

[ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ˈprɒtɪstəntɪzəm] ;
indeed it was generally about Protestantism ;
的确 它 曾是 一般来说 关于 新教 ;

事实上，它总体上是关于新教的；

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈleɪtli] [ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [haɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌkɒrɪ'spɒndɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] "
and more lately there had been high words and correspondings about the "
和 更多的 最近 那里 有 到过 高的 字 和 对应物 关于 这 "
[ˈprɒtɪstənts] [ɒv; əv] [θɔːn] " ([ə; eɪ][bæd][ˈtrædʒədi] ,
Protestants of Thorn " (a bad tragedy ,
新教徒 的 刺 " (一个 坏的 悲剧 ,

最近，关于“索恩的新教徒”(一场悲剧) 的赞誉之词和信件越来越多，

[ɒv; əv][ˈdʒezjuɪt][ɪn'truːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɒli] [fə'rɒsəti] ,
of Jesuit intrusion and Polish ferocity ,
的 耶稣会 入侵 和 抛光 恶 ,

耶稣会士的入侵和波兰人的凶猛，

[ɪ'næktɪd] [ðəə(r)][ɪn] -) ;
enacted there in 1724) ;
已颁布 那里 在 -) ;

1724年在那里颁布)；

[[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [ˈbʊk,hɔːlts] ,
[Account of it in Buchholz ,
[帐户 的 它 在 布赫霍尔茨 ,

[布赫霍尔茨对此有记载，

[aɪ] . - - - .] - - [ɪn] [wɪtʃ] [sæd] [ˈbɪznəs] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] [ˈlɔɪəli] [ˌɪntə'fɪəd] ,
i . 98 - 102 .] - - in which sad business Friedrich Wilhelm loyally interfered ,
我 . - - - .] - - 在 哪个 伤心 商业 弗里德里希 威廉 忠诚地 干扰 ,

i. 98-102.]——在弗里德里希·威廉忠诚地介入的这件令人悲伤的事情中，

[ðəʊ] [brɪ'tænɪk] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv][ˈblesɪd; blest] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˌluːk'wɔːm]
though Britannic George of blessed memory and others were but lukewarm
; ;
; ;
;

虽然已故的布里塔尼克·乔治和其他人只是不冷不热；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][aɪ 'tiː] .
and nothing could be done in it .
和 没有什么 可以 是 完毕 在 它 .

而且什么也做不了。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈæŋɡri] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [kɪŋ] [ˈɔːɡəst] ；
Nothing except angry correspondence with King August ；

没有什么 除了 生气的 一致 和 国王 八月 ；

除了与奥古斯特国王的激烈通信外，别无其他；

[ˈveri] [prəˈvʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] ，
very provoking to the poor soul ；

非常 挑衅 到 这 贫穷的 灵魂 ；

这对可怜的人来说真是莫大的侮辱。

[huː] [hæd; həd][nəʊ][hænd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnɒmɪn(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [θɔːn] [kəˈtæstrəfi] ，
who had no hand but a nominal one in the Thorn catastrophe ；

WHO 有 不 手 但 一个 名义上的 一 在 这 刺 灾难 ；

在索恩灾难中，他除了名义上参与之外，并没有直接参与其中。

[ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli] [ˈdaɪət][əˈləʊn] 。

being driven into it by his unruly Diet alone 。

存在 驱动 进入 它 经过 他的 不羁 饮食 独自的 ；

完全是他那不守规矩的饮食习惯逼他的。

[ɪn][fækt] ，

In fact ；

在 事实 ；

实际上，

[ˈɔːɡəst] ，

August ；

八月 ；

八月，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ，

with his glittering eyes and excellent physical constitution ；

和 他的 闪闪发光 眼睛 和 出色的 身体的 宪法 ；

他双目炯炯有神，体格健壮。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] - [ˈhjuːmə] [ˈfeləʊ] ；

was a very good - humored fellow ；

曾是 一个 非常 好的 - 幽默 同伴 ；

他是个非常幽默的人；

[suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][səˈsaɪəti] ；

supremely pleasant in society ；

至高无上 令人愉快的 在 社会 ；

在社交场合中极其受欢迎；

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈwɪʃfəl] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] ，

and by no means wishful to cheat you ；

和 经过 不 方法 愿望 到 欺骗 你 ；

我绝无意欺骗你。

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪʃtʃɪf] [ɪn] [ˈbɪznəs] ，

or do you a mischief in business ；

或者 做 你 一个 恶作剧 在 商业 ；

或者你在生意上搞恶作剧？

- - [ənˈles] [hɪz; ɪz] [nəˈsesəti] [kəmˈpeld] [hɪm] ；

- - **unless his necessities compelled him** ；

- - 除非 他的 必需品 被迫 他 ；

除非迫不得已；

[wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] 。

which often were great 。

哪个 经常 是 伟大的 ；

它们通常都很棒。

[bʌt; bət] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [ɒn] [sʌtʃ] [pɔɪnts] ;
But Friedrich Wilhelm always kept a good eye on such points ;
但 弗里德里希 威廉 总是 保留 一个 好的 眼睛 在 这样的 积分 ;
但弗里德里希·威廉始终密切关注着这些细节；

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] ['sʌfəd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [ju:'peptɪk] [sʌn] [ɒv; əv] ['bi:ljəl] ,
and had himself suffered nothing from the gay eupeptic Son of Belial ,
和 有 他自己 遭受 没有什么 从 这 同性恋 消化 儿子 的 恶魔 ,
他本人并未因快乐的消化者贝利亚之子而遭受任何痛苦，

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ðəə(r)][əʊld] ['trɑ:lzʊnt] ['koʊ,pɑ:rtnəri][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .
either in their old Stralsund copartnery or otherwise .
任何一个 在 他们的 老的 施特拉尔松德 合伙关系 或者 否则 .
无论是在他们以前在斯特拉尔松德的合伙企业中，还是以其他方式。

[səʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,
以便，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['prɒtɪstənt] [ə'feəz] ,
except for these Protestant affairs ,
除了 为了 这些 新教 事务 ,
除了这些新教事务之外，

- - [ænd; ənd][ə'læs] ,
- - **and alas ,**
- - 和 唉 ,
唉，

[wʌn] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] ,
one other little cause ,
一 其他 小的 原因 ,
还有一个小原因，

- - ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [hæd; həd] [kən'tentɪdli] [left] [ðə; ði] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔ:s] ,
- - **Friedrich Wilhelm had contentedly left the Physically Strong to his own course ,**
- - 弗里德里希 威廉 有 心满意足地 左边 这 身体 强的 到 他的 自己的 课程 ,
——腓特烈·威廉心满意足地任由体格强壮的人自行其是。

[ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [si'viləti] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [tu:; tə][hɪm] [wen] [ðeɪ] [met] ;
doing the civilities of the road to him when they met ;
正在做 这 礼貌 的 这 路 到 他 什么时候 他们 遇见 ;
他们相遇时，我礼貌地向他致意；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and nothing ill had fallen out between them .
和 没有什么 患病的 有 倒下 出去 之间 他们 .
他们之间并没有发生任何不愉快的事情。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] - - [ə'læs] ,
This other little cause - - alas ,
这 其他 小的 原因 - - 唉 ,
另一个小原因——唉，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ;
it is the old story of recruiting ;
它 是 这 老的 故事 的 招聘 ;
这是老生常谈的招聘故事；

[wʌnz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['hɒbi] [ə'gen] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] !
one's poor Hobby again giving offence !
一个人的 贫穷的 爱好 再次 给予 罪行 !
可怜的Hobby又惹人生气了！

[ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈbræbl̩] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ;
Special recruiting brabbles there had been ;
特别的 招聘 灌木丛 那里 有 到过 ;

曾发生过一些特殊的招募争执；

[sɪˈviə(r)] [lɔːz] [pɑːst] [ɪn][ˈsæks(ə)nɪ][əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] :
severe laws passed in Saxony about these kidnapping operations ;
严重 法律 通过了 在 萨克森 关于 这些 绑架 运营 :

萨克森州通过了严厉的法律来打击此类绑架行动：

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəts] ,
and always in the Diets ,
和 总是 在 这 饮食 ;

而且总是在节食中，

[wen] [ˈkwestʃən] [rəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
when question rose of this matter ,
什么时候 问题 玫瑰 的 这 事情 ;

当这个问题被提出时，

[ˈɔːgəst] [hæd; həd] [bi:n] [pəˈtɪkjələli] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] .
August had been particularly loud in his denouncings .
八月 有 到过 特别 大声 在 他的 谴责 .

奥古斯特的谴责之声尤其响亮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʌnˈkaɪnd] ,
Which was unkind ,
哪个 曾是 不友善 ;

这很不友善。

[ðəʊ] [nɒt] [ʌnɪkˈspektɪd] .
though not unexpected .
尽管 不是 意外 .

虽然在意料之中。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ;

但现在，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
in the Spring of 1727 ,
在 这 春天 的 - ,

1727年春天，

[hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːs] [keɪs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [əˈrɪz(ə)n] .
here has a worse case than any arisen .
这里 有 一个 更糟 案件 比 任何 出现 .

这里的情况比以往任何案例都更糟糕。

[ˈkæptɪn] - ,
Captain Natzmer ,
队长 - ,

纳兹默船长

[ɒv; əv][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈprʌʃən] [ˈredʒɪmənt] ,
of I know not what Prussian Regiment ,
的 我 知道 不是 什么 普鲁士 团 ;

我不知道是哪个普鲁士军团，

" [ˈzɑːksən] - [ˈwaɪmaː] [ˌkwiːrəˈsiə] "
Sachsen - Weimar Cuirassiers
" 萨克森 - 魏玛 胸甲骑兵

萨克森-魏玛胸甲骑兵

" [[mɪlɪtəri] - ['lɛksɪkə:n] ,
" [**Militair - Lexikon** ,
" [军事 - 词典 ,

"[Militair-Lexikon,

italic> [θri:] . - .] [ɔ:(r)] [ə'ɪnəʒə(r)] ,
italic> iii . 104 .] or another ,
italic> 三、 . - .] 或者 其他 ,

<斜体结束> iii. 104.] 或其他，

[hæd; həd] [drɒpt] ['əʊvə(r)] ['ɪntu:] ['sæks(ə)nɪ] ,
had dropt over into Saxony ,
有 掉落 超过 进入 萨克森 ,

已经落入萨克森州，

[tu:; tə] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tɔ:l][mæn][ɔ:(r)] [tu:] .
to see what could be done in picking up a tall man or two .
到 看 什么 可以 是 完毕 在 挑选 向上 一个 高的 男人 或者 二 .

看看能不能找到一两个高个子男人。

[tɔ:l] [men] ,
Tall men ,
高的 男人 ,

高个子男人，

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ,
one or two ,
一 或者 二 ,

一两个，

['kæptɪn] - [dɪd] [pɪk] [ʌp] ,
Captain Natzmer did pick up ,
队长 - 做过 挑选 向上 ,

纳兹默船长接听了电话。

[neɪ] [ə; eɪ][tɔ:l] [dɪ'zɜ:tə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] (['sæksn]['səʊldʒə(r)] ,
nay a tall deserter or two (Saxon soldier ,
不 一个 高的 逃兵 或者 二 (撒克逊 士兵 ,

不，可能还有一两个高个子逃兵（撒克逊士兵，

[ɪn'veɪgl, -'vi:-] [tu:; tə] ['dezət]) ;
inveigled to desert) ;
诱骗 到 沙漠) ;

诱骗到沙漠)；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:pə'reɪfɪnz] [get][eə(r)] ,
but finding his operations get air ,
但 寻找 他的 运营 得到 空气 ,

但发现他的行动得以进行，

[hi:; hi] ['heɪstɪli] [wɪð'dru:] ['ɪntu:] ['brændənbə:g] ['terətri] [ə'gen] .
he hastily withdrew into Brandenburg territory again .
他 草草 退出 进入 勃兰登堡 领土 再次 .

他匆忙撤回勃兰登堡境内。

['sæksn] [ə'fɪ(ə)lz] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntu:] ['brændənbə:g] ['terətri] ;
Saxon Officials followed him into Brandenburg territory ;
撒克逊 官员 随后 他 进入 勃兰登堡 领土 ;

萨克森官员跟随他进入勃兰登堡领土；

[hɪm] [bæk] ['ɪntu:] ['sæksn] ;
snapd him back into Saxon ;
快照 他 后退 进入 撒克逊 ;

让他恢复撒克逊语状态；

[traɪd] [hɪm][baɪ][ˈsæksn] [lɔ:]
tried him by Saxon law
尝试 他 经过 撒克逊 法律

根据撒克逊法律审判他

[ðeə(r)] ；
there ；
那里 ；

那里；

- - [ˈsæksn] [lɔ:] ，
- - **Saxon law** ，
- - 撒克逊 法律 ；

——撒克逊法律

[ɪksˈpres] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ，
express in such case ，
表达 在 这样的 案件 ；

在这种情况下表达出来，

[kənˈdemz] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ；
condemns him to be hanged ；
谴责 他 到 是 绞刑 ；

判处他绞刑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [du:m] [əˈkɔ:drɪŋli] 。
and that is his doom accordingly 。
和 那 是 他的 厄运 因此 ；

这就是他的厄运所在。

" [ˈkæptɪn] - [tu:; tə] [swɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈgæləʊz] ？
" **Captain Natzmer to swing on the gallows** ？
" 队长 - 到 摇摆 在 这 绞刑架 ？

“纳兹默船长要被送上绞刑架吗？”

[ˈteɪkən][ɒn] [ˈbrændənbə:g] [ˈterətɪri] [tu:] ，
Taken on Brandenburg territory too ，
已采取 在 勃兰登堡 领土 也 ；

在勃兰登堡境内也发生了这种情况。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [ˈnəʊtɪs][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] ？
and not the least notice given me ？
和 不是 这 至少 注意 给定 我 ？

事先连个通知都没有？

" [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [ˈbleɪzɪz][ˈɪntu:] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈwɜ:lwɪnd] ；
" **Friedrich Wilhelm blazes into flaming whirlwind** ；
" 弗里德里希 威廉 火焰 进入 炽盛 旋风 ；

“弗里德里希·威廉化作熊熊烈焰旋风；

[sendz] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdʒentlmən] ，
sends an Official Gentleman ，
发送 一个 官方的 绅士 ；

派一名官员代表，

[wʌn] - ，
one Katsch ，
— - ；

一个 Katsch，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ˈbærən][vɒn] [sʌm] （ [ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [frend] ） ，
to his Excellenz Baron von Suhm (the Crown - Prince's cultivated friend) ，
到 他的 - 男爵 冯 苏姆 （ 这 王冠 - 王子的 栽培 朋友 ） ；

致尊敬的苏姆男爵阁下（皇太子的博学朋友），

[wɪð] [ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mesɪdʒ] :
with this appalling message :
和 这 令人震惊 信息 :

以及这条令人震惊的信息：

" [ɪf] - [bi:; bi] [hæŋd] ,
" **If Natzmer be hanged** ,
" 如果 - 是 绞刑 ,

“如果纳兹默被绞死，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [aɪ] [wɪl] [ju:z] [rɪ'praɪzlz] ;
for certain I will use reprisals ;
为了 肯定 我 将要 使用 报复 ;

我一定会采取报复措施；

[ju:; jʊ] [jɔ:'self] [æɪ; ʌɪ] [swɪŋ] !
you yourself shall swing !
你 你自己 将 摇摆 !

你本人将负责荡秋千！

" [ˌweərə'pɒn] [sʌm] ,
" **Whereupon Suhm** ,
" 于是 苏姆 ,

“那么，Suhm，

[ɪn][ˈpænɪk] ,
in panic ,
在 恐慌 ,

恐慌，

[fled] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ;
fled over the marches to his Master ;
逃亡 超过 这 游行 到 他的 掌握 ;

他越过边境逃往他的主人那里；

[hu:] ['bɒlɪd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌpju:sɪ'lænɪməs] [t'ɛrəz] ;
who bullied him for his pusillanimous terrors ;
WHO 被欺凌 他 为了 他的 胆小的 恐怖 ;

他因胆小怯懦而遭到欺凌；

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ,
and applied to Friedrich Wilhelm ,
和 应用 到 弗里德里希 威廉 ,

并适用于弗里德里希·威廉。

[ɪn] [faɪn] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
in fine frenzy of indignant astonishment ,
在 美好的 狂热 的 愤怒 惊讶 ,

在极度愤怒和震惊的狂潮中，

" [wɒt] ,
" **What** ,
" 什么 ,

“什么，

[ɪn] ['heɪvənz] [neɪm] ,
in Heaven's name ,
在 天 姓名 ,

奉上天的名，

[sʌtʃ] [ˈmedɪteɪt] [ˈaʊtrɛɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['neiʃnz] ,
such meditated outrage on the law of nations ,
这样的 冥想 暴行 在 这 法律 的 国家 ,

这种蓄意践踏国际法的行为，

[ænd; ɐnd] [flæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [kɪŋz] ,
" and flat insult to the Majesty of Kings ,
" 和 平坦的 侮辱 到 这 威严 的 国王 ,
这是对君主陛下的赤裸裸的侮辱。

[kæn; kən][hæv; həv] [ment] ?
" can have meant ?
" 能 有 意思是 ?
可能是什么意思？

" ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ,
" Friedrich Wilhelm ,
" 弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉

[ðə; ði][fɜ:st]['fʊəri] ['bi:ɪŋ] [spɛnt] ,
" the first fury being spent ,
" 这 第一的 愤怒 存在 花费 ,
第一股怒气消散了，

[si:z] [ðæt] [hi; hi] [ɪz] [kwɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv][skweə(r)] ;
" sees that he is quite out of square ;
" 看到 那 他 是 相当 出去 的 正方形 ;
他发现自己完全走错了方向；

[,dɪsə'vau] [ðə; ði] [rɪ'praɪzlz] [ə'pɒn] [sʌm] .
" disavows the reprisals upon Suhm .
" 否认 这 报复 之上 苏姆 .
否认对苏姆的报复行为。

" ['mesɪdʒ] [,mɪsdɪ'lɪvəd] [baɪ][maɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['dʒentlmən] ,
" Message misdelivered by my Official Gentleman ,
" 信息 误送 经过 我的 官方的 绅士 ,
“我的官方人员误送了信息，

[ðæt] ['stju:pid] - ;
" that stupid Katsch ;
" 那 愚蠢的 - ;
那个愚蠢的卡奇；

[ˈnevə(r)][dɪd] [ɪn'tend] [tu:; tə] [hæŋ] [sʌm] ;
" never did intend to hang Suhm ;
" 绝不 做过 打算 到 悬挂 苏姆 ;
从未打算处死苏姆；

[əʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,
哦，

[nəʊ] ;
" no ;
" 不 ;
不;

" [wɪð] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] [,kɒrə'spɒndəns] ;
" with much other correspondence ;
" 和 很多 其他 一致 ;
以及其他许多信件；

[ʔ [ɪn] [moʊvɪlɒn] ([aɪ 'aɪ] . - - -) [mɔː(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] [wʌŋ] [wɪl] [riːd] .] - - [ænd; ənd]
[**In Mauvillon (ii . 189 - 195) more of it than any one will read .] - - and**
[在 莫维隆 (二、 . - - -) 更多的 的 它 比 任何 一 将要 读 .] - - 和
[ɪz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət] [hɪm'self] ,
is very angry at himself ,
是 非常 生气的 在 他自己 ,
[在莫维隆（第二卷，189-195页）中，比任何人都愿意读到的要多得多。]——并且对自己非常生气，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] - [ə'feə(r)] ,
and at the Natzmer affair ,
和 在 这 - 事务 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [bæd] [pɑːs] .
which has brought him into this bad pass .
哪个 有 带来 他 进入 这 坏的 经过 .
[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [bæd] [pɑːs] .
正是这件事让他陷入了如今的困境。

['ɪntuː]['əʊpən] [ɪmprə'praɪəti] ;
Into open impropriety ;
进入 打开 不当行为 ;
['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['rʌptʃə(r)] ,
into danger of an utter rupture ,
进入 危险 的 一个 说出 破裂 ,
['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['rʌptʃə(r)] ,
濒临彻底破裂的危险

[hæd; həd] [kɪŋ] ['ɔːɡəst] [biːn] [ɒv; əv] ['kwɒrəlsəm] [tɜːn] .
had King August been of quarrelsome turn .
有 国王 八月 到过 的 爱争吵的 转动 .
[hæd; həd] [kɪŋ] ['ɔːɡəst] [biːn] [ɒv; əv] ['kwɒrəlsəm] [tɜːn] .
如果奥古斯特国王生性好争吵的话。
[bʌt; bət] [kɪŋ] ['ɔːɡəst] [wəz; wəz] [nɒt] ['kwɒrəlsəm] ;
But King August was not quarrelsome ;
但 国王 八月 曾是 不是 爱争吵的 ;
[bʌt; bət] [kɪŋ] ['ɔːɡəst] [wəz; wəz] [nɒt] ['kwɒrəlsəm] ;
但奥古斯特国王并不好争吵；

[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊ] - ['paːləmənt] ,
and then Seckendorf and the Tobacco - Parliament ,
和 然后 - 和 这 烟草 - 议会 ,
[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊ] - ['paːləmənt] ,
然后是塞肯多夫和烟草议会，
- - [ɒŋ][ðə; ði] ['kaɪzərz] [skɔː(r)] ,
- - **on the Kaiser's score** ,
- - 在 这 凯撒的 分数 ,
- - [ɒŋ][ðə; ði] ['kaɪzərz] [skɔː(r)] ,
——关于德皇的得分，

[huː] ['wɒnts] [præɡ'mætɪk] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kɪŋz] ,
who wants Pragmatic Sanction and much else out of these two Kings ,
WHO 想要 务实 制裁 和 很多 别的 出去 的 这些 二 国王 ,
[huː] ['wɒnts] [præɡ'mætɪk] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kɪŋz] ,
谁想要这两位国王的务实制裁以及其他诸多好处？
[ænd; ənd][kæn; kən][æt; ət][nəʊ] [reɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kwɒrəl] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃə(r)] ,
and can at no rate have them quarrel in the present juncture ,
和 能 在 不 速度 有 他们 争吵 在 这 展示 契机 ,
[ænd; ənd][kæn; kən][æt; ət][nəʊ] [reɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kwɒrəl] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃə(r)] ,
至少在目前情况下，绝不能让他们争吵。

- - [wɜː(r); wə(r)]['iːɡə(r)] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
- - **were eager to quench the fire** .
- - 是 渴望的 到 淬火 这 火 .
[wɜː(r); wə(r)]['iːɡə(r)] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
——急于扑灭这场大火。

[kɪŋ] [ˈɔːgəst] [let] - [gəʊ] ;
King August let Natzmer go ;
国王 八月 让 - 去 ;

奥古斯特国王放走了纳兹默；

[sʌm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ;
Suhm returned to his post ;
苏姆 返回 到 他的 邮政 ;

苏姆返回岗位；

[[pɑːlnɪts] ,
[Pollnitz ,
[波尔尼茨 ,

[波尔尼茨，

[aɪ ˈaɪ] . - .]
ii . 254 .]
二、 . - .]

ii. 254.]

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈhʌsl] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ʌnˈiːzi] [ˈpəʊstə(r)][pʊv; əv] [ˈsaɪləns] [əˈɡen] ;
and things hustled themselves into some uneasy posture of silence again ;
和 事物 匆忙 他们自己 进入 一些 不安 姿势 的 沉默 再次 ;

于是，一切又陷入了某种令人不安的沉默之中；

- - [ʌnˈiːzi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈfænsɪ][pʊv; əv] [ˈfriːdrɪx] [ˈvɪlhɐlm] [əˈbʌv] [ɔːl] .
- - **uneasy to the sensitive fancy of Friedrich Wilhelm above all** .
- - 不安 到 这 敏感的 想要 的 弗里德里希 威廉 多于 全部 .

——尤其令弗里德里希·威廉敏感想象力感到不安。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɜːst] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [pʊv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] ;
This is his worst collision with his Neighbor of Saxony ;
这 是 他的 最差 碰撞 和 他的 邻居 的 萨克森 ;

这是他与邻国萨克森之间最严重的一次冲突；

[ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌnz] [ˈhɒbi] [əˈɡen] ! - -
and springing from one's Hobby again ! - -
和 弹簧 从 一个人的 爱好 再次 ! - -

一切又源于个人爱好！

[ðiːz] [ˈsɒrəʊz] ,
These sorrows ,
这些 悲伤 ,

这些悲伤，

[ðə; ði] [deθ] [pʊv; əv] [dʒɔːdʒ] [aɪ] . ,
the death of George I . .
这 死亡 的 乔治 我 . ,

乔治一世之死

[wɪð] [æŋˈzaɪətɪz] [æz; əz][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [aɪ ˈaɪ] .
with anxieties as to George II .
和 焦虑 作为 到 乔治 二 .

对乔治二世感到焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] ;
and the course he might take ;
和 这 课程 他 可能 拿 ;

以及他可能采取的行动；

[ɔːl] [ðɪs] ,
all this ,
全部 这 ,

这一切，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ,
it was thought ,
它 曾是 想法 ,

人们认为，

[preɪ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ˈspɪrɪt] ;
preyed upon his Majesty's spirits ;
被捕食 之上 他的 陛下的 烈酒 ;

掠夺国王陛下的灵魂；

- - [wɪlhɐlˈmɪnər] [sez] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [kəˈraʊzəl] [wɪð] - ,
- - **Wilhelmina says it was " the frequent carousals with Seckendorf** ,
- - 威廉明娜 说道 它 曾是 " 这 频繁 旋转木马 和 - ,

威廉明娜说，这是“与塞肯多夫频繁的聚会”。

" [ænd; ənd][æn; ən][əˈfeə(r)] [ˈtʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [daɪˈdʒestɪv] - [æpəˈreɪtəs] .
and an affair chiefly of the royal digestive - apparatus .
" 和 一个 事务 主要的 的 这 皇家 消化 - 设备 .

“以及主要与皇家消化系统有关的事件。”

[laɪk] [ɪˈnʌf] ;
Like enough ;
喜欢 足够的 ;

足够好；

- - [ɔː(r)][bəʊθ] [maɪt] [kəmˈbeɪn] .
- - **or both might combine** .
- - 或者 两个都 可能 结合 .

或者两者可能结合起来。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [fel] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌhaɪpəˈkɒndrɪə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
It is certain his Majesty fell into one of his hypochondrias at this time ;
它 是 肯定 他的 威严 跌倒 进入 一 的 他的 疑病症 在 这 时间 ;

可以肯定的是，陛下当时又陷入了疑病症之中；

[tɔːkt] [ɒv; əv] " [ˈæbdɪkeɪt] " [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɡluːmi] [θɪŋz] ,
talked of " abdicating " and other gloomy things ,
谈话 的 " 退位 " 和 其他 阴沉 事物 ,

谈到“退位”和其他一些阴暗的事情，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [blæk] [ɪnˈdiːd] .
and was very black indeed .
和 曾是 非常 黑色的 的确 .

而且颜色非常黑。

[səʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] - [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːmd] .
So that Seckendorf and Grumkow began to be alarmed .
所以 那 - 和 - 开始 到 是 惊慌 .

于是塞肯多夫和格鲁姆科夫开始感到担忧。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [əˈgəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [fræŋk] [ðə; ði] [ˈhɑːlə] [ˈmeθədɪst] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɡəʊstli]
It is several months ago he had Franke the Halle Methodist giving ghostly
它 是 一些 几个月 前 他 有 弗兰克 这 哈莉 卫理公会 给予 幽灵般的
[ˈkaʊnsl] ;
counsel ;
法律顾问 ;

几个月前，他曾让哈雷卫理公会教徒弗兰克以鬼魂的身份给他提供建议；

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [riːd] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] ;
his Majesty ceased to have the Newspapers read at dinner ;
他的 威严 停止 到 有 这 报纸 读 在 晚餐 ;

陛下不再让人在用餐时阅读报纸；

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ləˈɡuːbrɪəs] [fræŋks] [ˌegzɔːˈteɪʃən] [ɪnˈsted] .
and listened to lugubrious Franke's exhortations instead .
和 听着 到 忧郁的 弗兰克的 劝勉 反而 :

相反，他却听从了弗兰克忧郁的劝诫。

[dɪd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈrɪdər] [ˈevə(r)][ˈhɪə(r)][ɒv; əv] [fræŋk] ?
Did English readers ever hear of Franke ?
做过 英语 读者 曾经 听到 的 弗兰克 ?

英国读者听说过弗兰克吗？

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈdʒɜːmən] [seɪnt] .
Let them make a momentary acquaintance with this famous German Saint .
让 他们 制作 一个 瞬间 熟人 和 这 著名的 德语 圣 :

让他们与这位著名的德国圣人短暂地认识一下。

[ˈɔːɡəst] [ˈhɜːrmən] [fræŋk] ,
August Hermann Franke ,
八月 赫尔曼 弗兰克 ,

奥古斯特·赫尔曼·弗兰克

[ə; eɪ] [lʊˈbæk] [mæn] ,
a Lubeck man ,
一个 吕贝克 男人 ,

一位吕贝克人，

[bɔːn] - ;
born 1663 ;
出生 - ;

生于1663年；

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [θɪˈɒlədʒɪ] ,
Professor of Theology ,
教授 的 神学 ,

神学教授

[ɒv; əv] [ˈhiːbruː] ,
of Hebrew ,
的 希伯来语 ,

希伯来语的，

[ˈlektʃərə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] ;
Lecturer on the Bible ;
讲师 在 这 圣经 ;

圣经讲师；

[ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] ,
a wandering ,
一个 漫游 ,

流浪的，

[ˈpəːsɪkjuːtɪd] ,
persecuted ,
受迫害 ,

遭受迫害，

[ˈpaɪəs][mæn] .
pious man .
虔诚的 男人 :

虔诚的人。

[ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈpaɪɪtɪsts] ,
Founder of the " Pietists ,
创始人 的 这 " 虔敬主义者 ,

“虔敬派”的创始人

" [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] [ˈmɛθədɪsts] ,
" a kind of German Methodists ,
" 一个 种类 的 德语 卫理公会 ,

一种德国卫理公会教徒，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [feɪmd] [sekt][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
who are still a famed Sect in that country ;
WHO 是 仍然 一个 著名的 教派 在 那 国家 ;

他们在该国仍然是一个著名的教派；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,
and of the WAISENHAUS ,
和 的 这 - ,

以及 WAISENHAUS，

[æt; ət][ˈhɑ:lə] ,
at Halle ,
在 哈莉 ,

在哈雷，

[grænd] [ˈɔ:f(ə)n] - [haʊs] ,
grand Orphan - house ,
盛大 孤儿 - 房子 ,

宏伟的孤儿院

[bɪlt] [baɪ] [ˈtʃærətəbl] [bɛg] [ɒv; əv] [fræŋk] ,
built by charitable beggings of Franke ,
建造 经过 慈善 乞讨 的 弗兰克 ,

由弗兰克的慈善募捐建造而成

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsəʊ] [stɪl] [səb'sɪst] .
which also still subsists .
哪个 还 仍然 存在 .

它也依然存在。

[ə; eɪ] [ˈrevərənd] [ˈdʒentlmən] ,
A reverend gentleman ,
一个 牧师 绅士 ,

一位德高望重的绅士，

[veri] [ˈmɔ:nf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪdʒ] ,
very mournful of visage ,
非常 悲哀 的 面容 ,

面容十分哀伤，

[naʊ] [ˈsɪkstɪ] - [fɔ:(r)] ;
now sixty - four ;
现在 六十 - 四 ;

现年六十四岁；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ,
and for the present ,
和 为了 这 展示 ,

就目前而言，

[æt; ət] [bɜ:ˈlɪn] ,
at Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

[ˈdɪskɔ:s, dɪsˈkɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪˈtɜ:n(ə)l] ,
discoursing of things eternal ,
论述 的 事物 永恒 ,

论述永恒之事，

[ɪn] [wɒt] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [θɪŋks] [ə; eɪ] [ˈveri] [lə'guːbrɪəs] [ˈmæənə(r)] .
in what Wilhelmina thinks a very lugubrious manner .
在 什么 威廉明娜 思考 一个 非常 忧郁的 方式 .
在威廉明娜看来，这是一种非常忧郁的方式。

[wel] ;
Well ;
出色地 ;
出色地;

[bʌt; bət][ˈʊəli; ˈɔːli][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [ˈmæənə(r)] !
but surely in a very serious manner !
但 一定 在 一个 非常 严肃的 方式 !
但肯定是以非常严肃的态度！

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [raʊnd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [fræŋk] ;
The shadows of death were already round this poor Franke ;
这 阴影 的 死亡 是 已经 圆形的 这 贫穷的 弗兰克 ;
可怜的弗兰克已经笼罩在死亡的阴影之下；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [mɔː(r)] ,
and in a few weeks more ,
和 在 一个 很少 周 更多的 ,
再过几周，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'pɑːtɪd] .
he had himself departed .
他 有 他自己 已离开 .
他自己离开了。

[[daɪd] 8th [dʒuːn] , - .]
[Died 8th June , 1727 .]
[死亡 8th 六月 , - .]
[卒于1727年6月8日。]

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
But hear Wilhelmina ,
但 听到 威廉明娜 ,
但听听威廉明娜怎么说，

[wɒt] [ə'kaʊnt] [fɪː; fi] [ɡɪvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɡrenə'dɪə(r)] - ['meɪdʒərz]
what account she gives of her own and the young Grenadier - Major's
什么 帐户 她 给予 的 她 自己的 和 这 年轻的 掷弹兵 - 专业的
[br'hɛrvjə(r)][ɒn] [ðiːz] ['mɔːnf(ə)] [ə'keɪʒnz] .
behavior on these mournful occasions .
行为 在 这些 悲哀 场合 .
她如何描述自己和那位年轻的掷弹兵少校在这些悲伤场合的行为。

- ['dɪnəz] [fɪː; fi] [kən'sɪdə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] ;
Seckendorf's dinners she considers to be the cause ;
- 晚餐 她 考虑 到 是 这 原因 ;
她认为塞肯多夫的晚宴是造成这种情况的原因；

[ɔːl] ['spɪrɪtʃuəl] ,
all spiritual ,
全部 精神 ,
一切精神层面，

[ˈsɒrəʊz] [ˈəʊnli][æn; ən][ˈædʒʌŋkt] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .
sorrows only an adjunct not worth mentioning .
悲伤 仅有的 一个 附件 不是 值得 提及 .
悲伤只是无关紧要的附属品。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ɪˈnʌf] .
It is certain enough .
它 是 肯定 足够的 ;

这一点毋庸置疑。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][brɪˈɡæən][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [væliˈtjuːdɪnəri] ;
" His Majesty began to become valetudinary ;
" 他的 威严 开始 到 变得 valetudinary ;

“陛下开始变得虚弱；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌhaɪpəˈkɒndrɪə] [wɪt] [ˈtɔːmentɪd] [hɪm] [ˈrendəd] [hɪz; ɪz][ˈhjuːmə(r)] [ˈveri] [ˈmelənkəli] .
and the hypochondria which tormented him rendered his humor very melancholy .
和 这 疑病症 哪个 饱受折磨 他 渲染 他的 幽默 非常 忧郁 .

而困扰他的疑病症使他的情绪变得非常忧郁。

[məˈsjɜː] [fræŋk] ,
Monsieur Franke ,
先生 弗兰克 ,

弗兰克先生

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpaɪətɪst] ,
the famous Pietist ,
这 著名的 虔敬主义者 ,

著名的虔敬派信徒，

[ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] - [haʊs] [æt; ət][ˈhɑːlə] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
founder of the Orphan - house at Halle University ,
创始人 的 这 孤儿 - 房子 在 哈莉 大学 ,

哈勒大学孤儿院的创始人

[kənˈtrɪbjʊːtɪd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ðæt][ˈlætə(r)][ˈiːv(ə)l] .
contributed not a little to exaggerate that latter evil .
贡献 不是 一个 小的 到 夸大 那 后者 邪恶的 .

这在一定程度上加剧了后一种罪恶。

[ðɪs] [ˈrevərənd] [ˈdʒentlmən] [entəˈteɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ˈskruːplz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋəns] [əˈbaʊt]
This reverend gentleman entertained the King by raising scruples of conscience about
这 牧师 绅士 娱乐 这 国王 经过 提高 顾虑 的 良心 关于

[ðə; ði][məʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈmætəz] .
the most innocent matters .
这 最多 清白的 事情 .

这位德高望重的绅士通过对最无辜的事情提出良心上的质疑来取悦国王。

[hiː; hi] [kənˈdemd] [ɔːl] [ˈplezəz] ;
He condemned all pleasures ;
他 谴责 全部 快乐 ;

他谴责一切享乐；

[ˈdæmnəbl] [ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
damnable all of them ,
该死的 全部 的 他们 ,

他们全都该死，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说：

[ˈiːv(ə)n] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ænd][ˈmjuːzɪk] .
even hunting and music .
甚至 打猎 和 音乐 .

甚至包括狩猎和音乐。

[jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ˈəʊnli] ;
You were to speak of nothing but the Word of God only ;
你 是 到 说话 的 没有什么 但 这 单词 的 上帝 仅有的 ;
你们只能谈论上帝的圣言；

[ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [fə'bid(ə)n] .
all other conversation was forbidden .
全部 其他 对话 曾是 禁止 .
禁止进行其他任何谈话。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ˈkærid] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ] [tɔ:k] [æt; ət][ˈteɪb(ə)l] ;
It was always he that carried on the improving talk at table ;
它 曾是 总是 他 那 携带 在 这 改善 讲话 在 桌子 ;
总是他在餐桌上继续谈论改善现状的话题；

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈriːdə(r)] ,
where he did the office of reader ,
在哪里 他 做过 这 办公室 的 读者 ,
他在那里担任过阅卷员，

[æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [rɪ'fektəri] [ɒv; əv] [mʌŋks] .
as if it had been a refectory of monks .
作为 如果 它 有 到过 一个 食堂 的 僧侣 .
仿佛这里曾是僧侣的食堂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈtriːtɪd] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːmən] [ˈevri] [ˌɑːftə'nuːn] ;
The King treated us to a sermon every afternoon ;
这 国王 治疗 我们 到 一个 讲道 每一个 下午 ;
国王每天下午都会给我们讲道；

[hɪz; ɪz][ˈvæleɪ; ˈvælit] - [diː] - [ˈʃɒmbreɪ; ˈʃɑːmbreɪ] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ] [sa:m] ,
his valet - de - chambre gave out a psalm ,
他的 代客泊车 - 德 - 房间 给予 出去 一个 诗篇 ,
他的侍从发出了一首圣歌，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔ:l] [sæŋ] ;
which we all sang ;
哪个 我们 全部 唱 ;
我们都唱过这首歌；

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɜːmən] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'vaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'tiː]
you had to listen to this sermon with as much devout attention as if it
你 有 到 听 到 这 讲道 和 作为 很多 虔诚的 注意力 作为 如果 它
[hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][ˈɑːpɑːsəlz] .
had been an apostle's .
有 到过 一个 使徒的 .
你必须像聆听使徒的布道一样，虔诚地聆听这篇布道。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [lɑːf] ;
My Brother and I had all the mind in the world to laugh ;
我的 兄弟 和 我 有 全部 这 头脑 在 这 世界 到 笑 ;
我和哥哥当时都想开怀大笑；

[wiː; wi] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈlɑːfɪŋ] ;
we tried hard to keep from laughing ;
我们 尝试 难的 到 保持 从 笑 ;
我们努力忍住不笑；

[bʌt; bət][ˈɒf(ə)n][wiː; wi] [bɜːst] [aʊt] .
but often we burst out .
但 经常 我们 爆裂 出去 .
但我们常常会突然爆发。

[ˌðeərəˈpɒn] [ˈreɪpɪməːnd] ,
Thereupon reprimand ,
于是 训斥 ,

于是受到训斥，

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [əˈnæθəmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hə:l] [aɒt] [ɒn][ju: 'es] ;
with all the anathemas of the Church hurled out on us ;
和 全部 这 诅咒 的 这 教会 投掷 出去 在 我们 ;

教会对我们所有的谴责都倾泻而来；

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'treɪt] ['penɪtənt] [eə(r)] ,
which we had to take with a contrite penitent air ,
哪个 我们 有 到 拿 和 一个 懊悔 忏悔者 空气 ,

我们只能带着忏悔的神情接受这一切。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
a thing not easy to bring your face to at the moment .
一个 事物 不是 简单的 到 带来 你的 脸 到 在 这 片刻 .

目前这件事让人难以启齿。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðɪs] [dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] [fræŋk] [[hi:; hi][daɪd] [wɪ'ðɪn] [fju:] [mʌnθs] ,
this dog of a Franke [he died within few months ,
这 狗 的 一个 弗兰克 [他 死亡 之内 很少 几个月 ,

这条弗兰克家的狗（几个月后就死了），

[pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
poor soul ,
贫穷的 灵魂 ,

可怜的人儿，

[si: 'i:] [ʃi:ɛn] [di:] [fræŋk]] [led][ju: 'es][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [mʌŋks] [ɒv; əv][la:] [træp] .
CE CHIEN DE FRANKE] led us the life of a set of Monks of La Trappe .
中央电气 狗 德语 弗兰克] 引领 我们 这 生活 的 一个 放 的 僧侣 的 拉 特拉普 .

CE CHIEN DE FRANKE] 带领我们体验了拉特拉普修道院僧侣的生活。

" [sʌtʃ] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['bɪgətɹɪ] [ə'weɪkənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˈgɒθɪk] [θɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Such excess of bigotry awakened still more gothic thoughts in the King** .
" 这样的 过量的 的 偏见 觉醒 仍然 更多的 哥特 想法 在 这 国王 .

“这种过激的偏执唤醒了国王心中更加哥特式的思想。”

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ˈæbdɪkeɪt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
He resolved to abdicate the crown in favor of my Brother .
他 已解决 到 放弃 这 王冠 在 偏爱 的 我的 兄弟 .

他决心将王位让给我的兄弟。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
He used to talk ,
他 用过的 到 讲话 ,

他以前经常说话，

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] - ,
He would reserve for himself 10 ,
他 会 预订 为了 他自己 - ,

他会给自己预留10个名额。

- [kraʊnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
000 crowns a year ;
- 皇冠 一个 年 ;

每年 000 克朗；

[ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɔ:teɪz] [tu:; tə] -
and retire with the Queen and his Daughters to Wusterhausen .
和 退休 和 这 女王 和 他的 女儿们 到 - .

然后与女王和女儿们一起退休，前往伍斯特豪森。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ˈædɪd] [hi:; hi] ,
added he ,
额外 他 ,

他补充道：

[aɪ] [waɪ] [preɪ] [tu:; tə] [gʊd] ;
I will pray to God ;
我 将要 祈祷 到 上帝 ;

我会向上帝祈祷；

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈfɑ:mɪŋ] [ɪˈkɒnəmi] ,
and manage the farming economy ,
和 管理 这 农业 经济 ,

并管理农业经济，

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][gɜ:lz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈmætəz] .
while my wife and girls take care of the household matters .
尽管 我的 妻子 和 女孩们 拿 关心 的 这 家庭 事情 .

而我的妻子和女儿们则负责处理家务。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈkleɪvə(r)] ,
You are clever ,
你 是 聪明的 ,

你很聪明。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] ;
he said to me ;
他 说 到 我 ;

他对我说：

[aɪ] [waɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] ,
I will give you the inspection of the linen ,
我 将要 给 你 这 检查 的 这 亚麻布 ,

我会给你检查一下亚麻布。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [mend] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn][ˈɔ:də(r)] ,
which you shall mend and keep in order ,
哪个 你 将 修补 和 保持 在 命令 ,

你们要修补并保持其整洁有序。

[ˈteɪkɪŋ] [gʊd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈlɔ:ndri] [ˈmætəz] .
taking good charge of laundry matters .
采取 好的 收费 的 洗衣店 事情 .

妥善处理洗衣事宜。

[ˈfredəˈri:kə] [[naʊ] [θɜ:ˈti:n] ,
Frederika [now thirteen ,
弗雷德里卡 [现在 十三 ,

弗雷德里卡（现年十三岁）

[ˈmæɪɪd] [tu:; tə] [ˈænspeɪk] [tu:] [jɪəz] [hens]] ,
married to ANSPACH two years hence] ,
已婚 到 安斯帕赫 二 年 因此] ,

两年后与安斯帕赫结婚

[hu:] [ɪz] ['maɪzəli] ,
who is miserly ,
WHO 是 吝啬鬼 ,
谁是吝啬鬼 ,

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
shall have charge of all the stores of the house .
将 有 收费 的 全部 这 商店 的 这 房子 .
负责管理房屋内的所有储藏物品。

[ˈʃɑ:lət]
Charlotte
夏洛特
夏洛特

[[naʊ] [ɪ'lev(ə)n] ,
[now eleven ,
[现在 十一 ,
[现在十一岁了 ,

[ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [baɪ] ['aʊə(r)]
Duchess of BRUNSWICK by and by I shall go to market and buy our
公爵夫人 的 布伦瑞克 经过 和 经过 I 将 去 到 市场 和 买 我们的
[prə'vɪʒ(ə)nz] ;
provisions ;
条款 ;
布伦瑞克公爵夫人过一会儿要去市场购买我们的粮食 ;

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
and my Wife shall take charge of the little children ,
和 我的 妻子 将 拿 收费 的 这 小的 孩子们 ,
我的妻子将负责照顾年幼的孩子们。

[[sez] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm]] ,
[says Friedrich Wilhelm] ,
[说道 弗里德里希 威廉] ,
(弗里德里希·威廉说道)

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and of the kitchen .
和 的 这 厨房 .
以及厨房。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] : [wʌn] .
" **[Little children are : 1** .
" [小的 孩子们 是 : 1 .
(小孩子是：1.

['səʊfi] [də'rouθi:] ,
Sophie Dorothee ,
苏菲 多萝西 ,
苏菲·多萝西

[naʊ] [eɪt] ,
now eight ,
现在 八 ,
现在八岁了

[hu:] ['mærid] [ɒv; əv] [ʃwɛt] ,
who married Margraf of Schwedt ,
WHO 已婚 玛格拉夫 的 施韦特 ,
嫁给施韦特侯爵的

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] ; [tu:'tu:] .
and was unhappy ; 2 .
和 曾是 不开心 ; 2 .

并且很不开心；2.

- ,
Ulrique ,
- ,

乌尔里克，

[ə; eɪ] [greɪv] ['lɪt(ə)l] [səʊl] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ,
a grave little soul of seven ,
一个 严重 小的 灵魂 的 七 ,

一个七岁的小天使，神情严肃。

[kwi:n] [ɒv; əv]['swi:d(ə)n] ['ɑ:ftəwədz] ; [θri:] .
Queen of Sweden afterwards ; 3 .
女王 的 瑞典 然后 ; 3 .

瑞典女王随后；3.

[ˈɔ:gəst] ['wɪlhɐlm] ,
August Wilhelm ,
八月 威廉 ,

奥古斯特·威廉

[eɪdʒ] [naʊ] [faɪv] ,
age now five ,
年龄 现在 五 ,

现年五岁

[br'keɪm] ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ,
became Father of a new Friedrich Wilhelm ,
成为 父亲 的 一个 新的 弗里德里希 威廉 ,

成为新弗里德里希·威廉之父

[hu:] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] ,
who was King by and by ,
WHO 曾是 国王 经过 和 经过 ,

谁后来成为了国王？

[ænd; ʌnd] [prə'dju:st] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [stɪl] [ɑ:(r); ə(r)] ; [fɔ:r] .
and produced the Kings that still are ; 4 .
和 生产 这 国王 那 仍然 是 ; 4 .

并产生了至今仍在位的君王；4.

[ə'mi:liə] ,
Amelia ,
阿米莉亚 ,

阿米莉亚，

[naʊ] [fɔ:(r)] ,
now four ,
现在 四 ,

现在是四，

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wi:; wi] [sɔ:] ;
born in the way we saw ;
出生 在 这 方式 我们 锯 ;

生来如此，正如我们所见；

[ænd; ʌnd][faɪv] .
and 5 .
和 5 .

以及 5.

[ˈhenri] ,
HENRI ,
亨利 ,

亨利，

[stɪl] [ɪn] [ɑ:mz] ,
still in arms ,
仍然 在 武器 ,

仍然在武装中，

[dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɔ:k] .
just beginning to walk .
只是 开始 到 走 .

刚开始学走路。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪksθ] [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] ([sʌn] [pʊ; əv] [ðɪs] [sɪksθ] ,
There will be a Sixth and no more (son of this Sixth ,
那里 将要 是 一个 第六 和 不 更多的 (儿子 的 这 第六 ,
只会有一个第六个，不会再有第二个（这个第六个的儿子，

[ə; eɪ] [bɜ:ˈlɪn] [ˈru:eɪ] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
a Berlin ROUE was killed ,
一个 柏林 路线 曾是 被杀 ,

一名柏林ROUE成员被杀

[ɪn] - ,
in 1806 ,
在 - ,

1806年，

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][pʊ; əv][ˈjeɪnə] ,
at the Battle of Jena ,
在 这 战斗 的 耶拿 ,

在耶拿战役中，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tuː] [bɪˈfɔ:(r)]) ;
or a day or two before) ;
或者 一个 天 或者 二 前) ;

或者提前一两天)；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [ɪz] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .]
but the Sixth is not yet come to hand .]
但 这 第六 是 不是 然而 来 到 手 .]

但第六部尚未出台。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] ;
Poor Friedrich Wilhelm ;
贫穷的 弗里德里希 威廉 ;

可怜的弗里德里希·威廉；

[wɒt] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪˈdɪliəm] ;
what an innocent IDYLLIUM ;
什么 一个 清白的 洋地黄 ;

多么纯真的田园生活啊！

- - [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] .
- - **which cannot be executed by a King** .
- - 哪个 不能 是 执行 经过 一个 国王 .

——这是国王不能执行的。

" [hiː; hi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [wɜ:k] [æt; ət][æn; ən] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
" **He had even begun to work at an Instruction** ,
" 他 有 甚至 开始 到 工作 在 一个 操作说明 ,
他甚至已经开始在一家培训机构工作了，

[ɔ:(r)] [ˌfeəˈwel] [ədˈvaɪs] ,
or Farewell Advice ,
或者 告别 建议 ,

或临别赠言

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ;
for my Brother ;
为了 我的 兄弟 ;

献给我的兄弟；

" [ænd; ənd][tu:; tə] [pɔɪnt] [təˈwɔ:dz] [ˈveəriəs] [steps] ,
" and to point towards various steps ,
" 和 到 观点 向 各种各样的 步骤 ,

并指出各个步骤，

[wɪtʃ] [əˈlɑ:md] - [ænd; ənd] - [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡri:] .
which alarmed Grumkow and Seckendorf to a high degree .
哪个 惊慌 - 和 - 到 一个 高的 程度 .

这令格鲁姆科夫和塞肯多夫感到非常震惊。

" [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[ˌmɛmˈwɑːz] [di:] - ,
Memoires de Bareith ,
回忆录 德 - ,

巴雷斯回忆录，

italic> [aɪ] . - .]
italic> i . 108 .]
italic> 我 . - .]

<斜体结束> i. 108.]

" [ˌæbdɪˈkeɪʃn] ,
" Abdication ,
" 退位 ,

“退位，

" [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [ˈredɪ] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
" with a Crown - Prince ready to fall into the arms of England ,
" 和 一个 王冠 - 王子 准备好 到 落下 进入 这 武器 的 英格兰 ,

“一位王储即将投入英国的怀抱”，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfaɪnɪs][tu:; tə][ˈʌʊə(r)] [blæk] - [ɑ:t] ,
and a sudden finis to our Black - Art ,
和 一个 突然 结束 到 我们的 黑色的 - 艺术 ,

我们的黑魔法突然终结了。

[wɪl] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [su:t] - [ænd; ənd] - !
will by no means suit Seckendorf and Grumkow !
将要 经过 不 方法 套装 - 和 - ！

绝对不会让塞肯多夫和格鲁姆科夫满意！

[jet] [hɪə(r)][ɪz][ˈwɪntə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ;
Yet here is Winter coming ;
然而 这里 是 冬天 未来 ;

然而，凛冬将至；

[ˈsɒlətri] - ,
solitary Wusterhausen ,
孤 - ,

孤独的伍斯特豪森，

[wið] [ðə; ði] ['misti] [windz; waɪndz][ˈpaɪpɪŋ] [raʊnd] [aɪ ˈti:] ,
with the misty winds piping round it ,
和 这 蒙蒙 风 管道 圆形的 它 ,
在薄雾缭绕中,

[wɪl] [meɪk] ['mætəz] [wʊ:s] :
will make matters worse :
将要 制作 事情 更糟 :
会使情况变得更糟:

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈtraɪvd] ;
something must be contrived ;
某物 必须 是 人为的 ;
一定是人为安排的;

[ænd; ənd] [wɒt] ?
and what ?
和 什么 ?
然后呢?

[ðə; ði] [tu:] ,
The two ,
这 二 ,
两人,

[ˈɑ:ftə(r)] ['stʌdi] ,
after study ,
后 学习 ,
经过研究,

[pə'sweɪd] - ['flemɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['wɔ:sɔ:] ([ˈɔ:gəst] [ðə; ði] [strɔ:ŋz] [tʃɪ:f] [mæn] ,
persuade Fieldmarshal Flemming over at Warsaw (August the Strong's chief man ,
说服 - 弗莱明 超过 在 华沙 (八月 这 斯特朗 首席 男人 ,
说服驻华沙的弗莱明元帅 (奥古斯特二世的得力助手),

[ðə; ði] ['flemɪŋ] [ɒv; əv] [vɔ:l'tɜ:z] [tʃɑ:lz] [eks,ɑɪ'aɪ] . ;
the Flemming of Voltaire's CHARLES XII . ;
这 弗莱明 的 伏尔泰的 查尔斯 十二 . ;
伏尔泰笔下的查理十二世的弗莱明;

['prʌʃən] [baɪ] [bɜ:θ] ,
Prussian by birth ,
普鲁士 经过 出生 ,
生于普鲁士

[ðəʊ] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] [ɪn]['sæksn] ['sɜ:vɪs]) ,
though this long while in Saxon service) ,
尽管 这 长的 尽管 在 撒克逊 服务) ,
虽然在撒克逊人那里服役了很长时间),

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [peɪ] ,
That if he the Fieldmarshal were to pay ,
那 如果 他 这 - 是 到 支付 ,
如果元帅要付钱,

[æksɪ'dentəli] ,
accidentally ,
偶然 ,
偶然,

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈbrændənbə:g] [dʒʌst] [naʊ] ,
a little visit to his native Brandenburg just now ,
一个 小的 访问 到 他的 本国的 勃兰登堡 只是 现在 ,
他刚才回老家勃兰登堡小住了一趟。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv][faɪn] [ɪˈfekts] [ɒn] [ðəʊz] [ˈfuːli] [bɜːˈlɪn] - [ˈwɔːsɔː] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] .
it might have fine effects on those foolish Berlin - Warsaw clouds that had risen .
它 可能 有 美好的 效果 在 那些 愚蠢 柏林 - 华沙 云 那 有 升起 .
它或许能对那些愚蠢的柏林-华沙阴云产生良好的效果。

[ðə; ði] - ,
The Fieldmarshal ,
这 - ,
元帅

[wel] [əˈfektɪd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] ,
well affected in such a case ,
出色地 做作的 在 这样的 一个 案件 ,
在这种情况下会受到很大影响,

[ˈmænɪdʒɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪzɪt] ,
manages the little visit ,
管理 这 小的 访问 ,
安排了这次短暂的访问,

[ˈredɪli] [pəˈsweɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɒliʃ] [ˈmædʒəsti] ;
readily persuading the Polish Majesty ;
容易 说服 这 抛光 威严 ;
轻易说服了波兰国王陛下;

[ænd; ənd] [ˈdɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈstreɪtweɪ] ,
and dissipates the clouds straightway ,
和 消散 这 云 立刻 ,
并立即驱散了云层。

- - [ˈbiːɪŋ] [wel] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɛlm] ,
- - being well received by Friedrich Wilhelm ,
- - 存在 出色地 已收到 经过 弗里德里希 威廉 ,
——受到腓特烈·威廉的热烈欢迎,

[ænd; ənd] [ˈsekəndɪd] [baɪ][ðə; ði][təˈbækəʊ] - [ˈpɑːləmənt] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [maɪt] .
and seconded by the Tobacco - Parliament with all its might .
和 附议 经过 这 烟草 - 议会 和 全部它是 可能 .
并得到了烟草议会的全力支持。

[aʊt] [æt; ət] - [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ˈset(ə)ld] .
Out at Wusterhausen everything is comfortably settled .
出去 在 - 一切 是 舒适地 定居 .
在伍斯特豪森，一切都安顿妥当。

[neɪ] [ˈmædəm] [ˈfleɪmɪŋ] ,
Nay Madam Flemming ,
不 女士 弗莱明 ,
不，弗莱明夫人，

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第3/15页

[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,
年轻的,

['brɪliənt] ,
brilliant ,
杰出的 ,
杰出的,

[ænd; ənd][də'rekt][frəm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʊv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
and direct from the seat of fashion ;
和 直接的 从 这 座位 的 时尚 ;
直接来自时尚之都;

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][i:; ji] [ðæt] [fɜ:st] " [bɪlt] [ʌp] " [ˌwɪlhɛl'mi:nəz] [heə(r)][ʊn][dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] ,
it was she that first " built up " Wilhelmina's hair on just principles ,
它 曾是 她 那 第一的 " 建造 向上 " 威廉明娜的 头发 在 只是 原则 ,
是她首先按照原则为威廉明娜打造了发型。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][laɪf]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] .
and put some life into her appearance .
和 放 一些 生活 进入 她 外貌 .
让她的外表焕发活力。

[ˌwɪlhɛl'minər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,
[威廉明娜,

[ai] . - .]
i . 117 .]
我 . - .]
i. 117.]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - ([tə'bækəʊ] - ['pɑ:ləmənt] [sə'dʒestɪŋ] [aɪ 'ti:]) [hɪnts] ['fɑ:ðə(r)] ,
And now the Fieldmarshal (Tobacco - Parliament suggesting it) hints farther ,
和 现在 这 - (烟草 - 议会 建议 它) 提示 更远 ,
现在, 元帅（烟草议会建议的）又暗示了更多:

" [ɪf] [hɪz; ɪz] ['prɪʃən] ['mædʒəsti] ,
" If his Prussian Majesty ,
" 如果 他的 普鲁士 威严 ,
“如果普鲁士国王陛下,

[ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] ['greɪtnəs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
in the mere greatness of his mind ,
在 这 仅仅 伟大 的 他的 头脑 ,
仅凭他卓越的才智,

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'piə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] ['drezdən] [wen] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [frend] [wɒz; wəz][nekst][ðeə(r)] ,
were to appear suddenly in Dresden when his royal Friend was next there ,
是 到 出现 突然 在 德累斯顿 什么时候 他的 皇家 朋友 曾是 下一个 那里 ,
当他那位皇家朋友恰巧在德累斯顿时, 他便会突然出现在那里。

- - [wɒt] [ə; eɪ] ['sʌnbɜːst] [ˈɑːftə(r)] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ；
- - what a sunburst after clouds were that ；
- - 什么 一个 旭日 后 云 是 那 ；

——云后初现的阳光真是太耀眼了！

[haʊ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒli] ['mædʒəsti] ！
how welcome to the Polish Majesty ！
如何 欢迎 到 这 抛光 威严 ！

欢迎来到波兰陛下面前！

" - - " [eɪtʃ'ɛm] ,
" - - " Hm ,
" - - " 嗯 ,

——“嗯，

[nə; nɑː] ,
Na ,
娜 ,

娜，

[wʊd] [aɪ'tiː] ,
would it ,
会 它 ,

会吗？

[ðen] ？
then ？
然后 ？

然后？

" - - [ðə; ði] ['pɒli] ['mædʒəsti] [pʊts] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwestʃən] ；
" - - The Polish Majesty puts that out of question ；
" - - 这 抛光 威严 放置 那 出去 的 问题 ；

“——波兰国王陛下明确表示，这绝对不是问题；

[ˈspeʃəli] [sendz] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)] - [taɪm] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ；
specialy sends invitation for the Carnival - time just coming ；
特别 发送 邀请 为了 这 狂欢 - 时间 只是 未来 ；

特地发出即将到来的狂欢节邀请函；

[ænd; ənd] ['friːdrɪx] ['wɪlhɐlm] [wɪl] ,
and Friedrich Wilhelm will ,
和 弗里德里希 威廉 将要 ,

而弗里德里希·威廉将会，

[ə'kɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[siː] ['drezdən] [ænd; ənd][hɪm] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪz(ə)n] .
see Dresden and him on that occasion .
看 德累斯顿 和 他 在 那 场合 .

那次在德累斯顿，你会看到他和德累斯顿。

[[aɪ'biː] . [aɪ] . - , - ；
[Ib . i . 108 , 109 ；
[ib . 我 . - , - ；

[同上，第 108、109 页；

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[,aɪˈaɪ] . - ;
ii . 254 ;
二、 . - ;

ii. 254;

- ,
Fassman ,
- ,

法斯曼

[pi:] . - .]
p . 374 .]
p . - .]

第374页。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
In those days ,
在 那些 天 ,

当年,

[ˈkɑ:nɪv(ə)l] [mi:nz] " [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈsi:z(ə)n] ,
Carnival means " Fashionable Season ,
狂欢 方法 " 时髦 季节 ,

嘉年华的意思是“时尚季”，

" [ˈrʊərəl][nəʊˈbɪləti] [ˈræliɪŋ] [tu:; tə] [hed] - [ˈkwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" rural nobility rallying to head - quarters for a while ,
" 乡村的 贵族 集结 到 头 - 四分之一 为了 一个 尽管 ,

“农村贵族暂时聚集到总部，

[ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈgeɪətɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ;
and social gayeties going on ;
和 社会的 同性恋 去 在 ;

以及正在进行的社交娱乐活动；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈprɒtɪstənt] [ˈkʌntriz] [,aɪˈti:] [mi:nz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
and in Protestant Countries it means nothing more .
和 在 新教 国家 它 方法 没有什么 更多的 .

在基督教新教国家，它仅此而已。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ɪn] [ˈsʌbstəns] ,
in substance ,
在 物质 ,

实质上，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈri:əl][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪzɪt][tu:; tə] [ˈdrezdən] ,
was the real origin of Friedrich Wilhelm's sudden visit to Dresden ,
曾是 这 真实的 起源 的 弗里德里希 威廉的 突然 访问 到 德累斯顿 ,

腓特烈·威廉突然访问德累斯顿的真正原因是什么？

[wɪtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
which astonished the world ,
哪个 惊讶 这 世界 ,

这震惊了世界。

[ɪn][ˈdʒænjʊəri][ˈnekst] .
in January next .
在 一月 下一个 .

明年一月。

[aɪˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊks] .
It makes a great figure in the old Books .
它 制作 一个 伟大的 数字 在 这 老的 图书 .

它在古籍中占有重要地位。

[aɪˈtiː][dɪd][ˈkɪnd(ə)] [ˈdrezdən] [ˈkɑːnɪv(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪzɪkli] [ˈstrɒŋ] [ˈɪntuː][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]
It did kindle Dresden Carnival and the Physically Strong into supreme
它 做过 点燃 德累斯顿 狂欢 和 这 身体 强的 进入 最高
[ɪˌluːmɪˈneiʃn] ,
illumination ,
照明 ,

它确实激发了德累斯顿狂欢节和体能强者的无限活力，使他们达到了巅峰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ;
for the time being ;
为了 这 时间 存在 ;
暂且;

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ɡʊd] [əˈɡriːmənt] ,
and proved the seal of good agreement ,
和 已证实 这 海豹 的 好的 协议 ,
并证明了该协议的有效性。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfrendlɪnəs] [brˈtwiːn] [ðɪs] [ˈhet(ə)rə(ʊ)klaɪt][peə(r)][ɒv; əv]
and even of a kind of friendliness between this heteroclite pair of
和 甚至 的 一个 种类 的 友善 之间 这 异质 一对 的
[ˈsɒvrɪnz] ,
Sovereigns ,
君主 ,
甚至在这对性格迥异的君主之间，还存在着某种友好关系。

- - [ɪf] [ˈenɪbɒdi] [naʊ] [kæəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔɪnts] .
- - **if anybody now cared for those points .**
- - 如果 任何人 现在 关心 为了 那些 积分 .
——如果现在还有人关心这些话。

[aɪˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][aɪˈtiː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈləʊn] [kənˈsɜːnd] ;
It is with our Crown - Prince's share in it that we are alone concerned ;
它 是 和 我们的 王冠 - 王子的 分享 在 它 那 我们 是 独自的 担心的 ;
我们只关心我们王储在其中的份额；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)] [tuː; tə] [ɪtˈself] .
and that may require a Chapter to itself .
和 那 可能 要求 一个 章 到 本身 .
这可能需要单独用一章的篇幅来阐述。

[ˈtʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈdrezdən] .
VISIT TO DRESDEN .
访问 到 德累斯顿 .

参观德累斯顿。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ədˈventʃəz] ,
One of the most important adventures ,
一 的 这 最多 重要的 冒险 ,
最重要的冒险之一，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [kraʊn] - [prɪns] ,
for our young Crown - Prince ,
为了 我们的 年轻的 王冠 - 王子 ,
致我们年轻的王储，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ,
was this visit of his ,
曾是 这 访问 的 他的 ,
这是他的这次访问吗？

[əˈlɒŋ] [wɪð] [pəˈpɑ:] ,
along with Papa ,
沿着 和 爸爸 ,
和爸爸一起，

[tu:; tə] [ˈdrezdən] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nɪv(ə)][pʊ; əv] - .
to Dresden in the Carnival of 1728 .
到 德累斯顿 在 这 狂欢 的 - .
1728 年狂欢节期间前往德累斯顿。

[ˈvɪzɪt] [kənˈtraɪvd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ,
Visit contrived by Seckendorf and Company ,
访问 人为的 经过 - 和 公司 ,
此次访问由塞肯多夫公司策划。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
as we have seen ,
作为 我们 有 已见 ,
正如我们所看到的，

[tu:; tə][daɪˈvɜ:tɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmelənkəli] ,
to divert the King's melancholy ,
到 转移 这 国王学院 忧郁 ,
为了转移国王的忧郁情绪，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [æt; ət][ɔ:l] .
and without view to the Crown - Prince at all .
和 没有 看法 到 这 王冠 - 王子 在 全部 .
而且完全没有见到王储。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
The Crown - Prince ,
这 王冠 - 王子 ,
王储，

[naʊ] [ˌsɪksˈti:n] ,
now sixteen ,
现在 十六 ,
现在十六岁了

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
and not in the best favor with his Father ,
和 不是 在 这 最好的 偏爱 和 他的 父亲 ,
而且他与父亲的关系也不太好。

[hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] ;
had not been intended to accompany ;
有 不是 到过 故意的 到 陪伴 ;
原本并不打算随行；

[wɒz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ˈpɑ:ts,dæm][ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [drɪl] :
was to stay at Potsdam and diligently drill :
曾是 到 停留 在 波茨坦 和 勤勉地 钻头 :
任务是留在波茨坦，刻苦训练：

[ˌnevəðəˈles] [æn; ən] [ˌestəˈfet] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] ;
nevertheless **an** **estafette** **came** **for** **him** **from** **the** **gallant** **Polish** **Majesty** ;
尽管如此 一个 埃斯塔菲特 来了 为了 他 从 这 英勇 抛光 威严 ;

然而，英勇的波兰国王陛下派了一名侍从来接他；

- - [wɪlhəlˈmɪnər] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [gʊd] [sʌm] ,
- - **Wilhelmina** **had** **spoken** **a** **word** **to** **good** **Suhm** ,
- - 威廉明娜 有 说 一个 单词 到 好的 苏姆 ,
威廉明娜跟善良的苏姆说了句话，

[huː] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
who wrote to his King ,
WHO 写道 到 他的 国王 ;

他写信给他的国王，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒˈspɪtəb(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] .
and the hospitable message came .
和 这 好客 信息 来了 .

热情好客的信息来了。

[ˈfriːdrɪx] [meɪd] [nəʊ] [ˈlɔɪtərɪŋ] ,
Friedrich made no loitering ,
弗里德里希 制成 不 游荡 ,

弗里德里希没有闲逛，

- - [tuː; tə] [ˈdrezdən] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
- - **to Dresden is but a hundred miles** ,
- - 到 德累斯顿 是 但 一个 百 英里 ;

到德累斯顿只有一百英里，

[wʌn] [gʊd] [deɪ] ;
one good day ;
一 好的 天 ;

美好的一天；

- - [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðəə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] ;
- - **he arrived there on the morrow after his Father** ;
- - 他 到达的 那里 在 这 明天 后 他的 父亲 ;

——他在父亲之后的第二天到达那里；

[kɪŋ] " [ɒn][ðə; ði] 14th [ˈdʒænjuəri] , - ,
King " on the 14th January , 1728 ,
国王 " 在 这 14th 一月 , - ,

国王于1728年1月14日

" [deɪts] [fæsmən] ;
" **dates Fassmann** ;
" 日期 法斯曼 ;

“日期 Fassmann；

" [kraʊn] - [prɪns] [ɒn][ðə; ði] 15th ,
" **Crown - Prince on the 15th** ,
" 王冠 - 王子 在 这 15th ,

“皇太子于15日，

" [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][wɒz; wəz] [ˈθɜːzdeɪ] .
" **which I find was Thursday** .
" 哪个 我 寻找 曾是 周四 .

我发现那天是星期四。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [lɒdʒd] [wɪð] - [ˈflemɪŋ] ;
The Crown - Prince lodged with Fieldmarshal Flemming ;
这 王冠 - 王子 已提交 和 - 弗莱明 ;

王储下榻于弗莱明元帅府邸；

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɪn][nəʊ] [steɪt] ,
having come in no state ,
拥有 来 在 不 状态 ,

来时并无任何状态，

[rɪˈfjuːzd] [kɪŋ] [ˈɔːgəsts] [ˈpresɪŋz] ,
refused King August's pressings ,
拒绝 国王 八月的 压制 ,

拒绝了奥古斯特国王的施压，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [wɪð] " [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] - [wækəˈbɑːrθ] ,
and took up his quarters with " the General Fieldmarshal Wackerbarth ,
和 采取 向上 他的 四分之一 和 " 这 一般的 - 瓦克巴斯 ,

他住进了“陆军元帅瓦克巴特”的宿舍。

[ˈkɒməndənt] [ɪn] [ˈdrezdən] ,
Commandant in Dresden ,
指挥官 在 德累斯顿 ,

德累斯顿指挥官

" - - [ˈplez(ə)nt] [əʊld] [ˈmɪlətri] [ˈdʒentlmən] ,
" - - pleasant old military gentleman ,
" - - 令人愉快的 老的 军队 绅士 ,

——一位和蔼可亲的老军人

[huː] [hæd; həd] [brɪˈsiːdʒd] [ˈftraːlzunt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [taɪmz] [ɡɒn] .
who had besieged Stralsund along with him in times gone .
WHO 有 被围困 施特拉尔松德 沿着 和 他 在 时代 已消失 .

过去曾与他一起围攻施特拉尔松德的人。

[ɪkˈsept] - ,
Except Grumkow ,
除了 - ,

除了格鲁姆科夫之外，

- [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʊv; əv] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
Derschau and one or two of less importance ,
- 和 一 或者 二 的 较少的 重要性 ,

德尔绍以及一两个不太重要的人，

[wɪð] [ðə; ði][djuː] [ˈmɪnɪməm] [ʊv; əv] [ˈvælətri] ,
with the due minimum of Valety ,
和 这 到期的 最低限度 的 侍者 ,

以最低限度的礼宾服务，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [nəʊ] [ˈretɪnjuː] ;
he had brought no retinue ;
他 有 带来 不 随从 ;

他没有带随从；

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd] - [ænd; ənd] [kɔlkstain] [wɪð] [hɪm] ,
the Crown - Prince had Finkenstein and Kalkstein with him ,
这 王冠 - 王子 有 - 和 卡尔克斯坦 和 他 ,

王储身边有芬肯斯坦和卡尔克斯坦。

[ˈtjuːtə(r)][ænd; ənd] [sʌb] - [ˈtjuːtə(r)] ,
Tutor and Sub - Tutor ,
导师 和 子 - 导师 ,

辅导老师和代课老师

[ə'fɪjəli] [ðeə(r)] .
officially there .
官方 那里 .

正式抵达。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɒdʒɪz] [wɪð] [əʊld] [kaʊnt] ['fleɪmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kleɪvə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
And he lodges with old Count Flemming and his clever fashionable
和 他 旅馆 和 老的 数数 弗莱明 和 他的 聪明的 时髦
他寄宿在老弗莱明伯爵和他那些时髦的聪明人家里。

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,
女士，

- - [ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][bʌt; bət] [ʌnsək'sesfl] ['fleɪmɪŋ] ,
- - the diligent but unsuccessful Flemming ,
- - 这 勤奋 但 不成功 弗莱明 ,
——勤奋却不成功的弗莱明

[ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːɪst] [sə'vɪləti] ,
a courtier of the highest civility ,
一个 朝臣 的 这 最高 礼貌 ,
一位彬彬有礼的朝臣

[ðəʊ] ['aɪrəkʌnd] ,
though iracund ,
尽管 伊拉昆德 ,
虽然愤怒，

[ænd; ənd] " [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [triːtɪz] ,
and " with a passion for making Treaties ,
和 " 和 一个 热情 为了 制作 条约 ,
并且“热衷于缔结条约”，

" [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [sɪns] [tʃɑːlɪz] [eks,ai'aɪ] . - [es] [taɪm] .
" whom we know since Charles XII . ' s time .
" 谁 我们 知道 自从 查尔斯 十二 . - s 时间 .
“我们从查理十二世时期就认识他。”

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['splendə] [naʊ] [set] [ɒn] [fʊt] ,
Amongst the round of splendors now set on foot ,
在 这 圆形的 的 辉煌 现在 放 在 脚 ,
在如今已拉开帷幕的一系列盛事中，

['friːdrɪx] ['wɪlhɛlm] [hæd; həd] ,
Friedrich Wilhelm had ,
弗里德里希 威廉 有 ,
弗里德里希·威廉曾拥有

[baɪ]['æksɪdənt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
by accident of Nature ,
经过 事故 的 自然 ,
自然界的偶然事件

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ,
the spectacle of a house on fire ,
这 奇观 的 一个 房子 在 火 ,
房屋着火的景象，

- - ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] [wʌn][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
- - rather a symbolic one in those parts ,
- - 相当 一个 象征性的 一 在 那些 部分 ,
——在那些地区，这更多的是一种象征意义。

- - [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [him] ,
- - afforded him ,
- - 提供 他 ,

——让他负担得起，

[ɔ:lməʊst][tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] .
almost to start with .
几乎 到 开始 和 .

几乎一开始就是这样。

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['sætədeɪ] [naɪt] ,
Deep in the first Saturday night ,
深的 在 这 第一的 周六 夜晚 ,

第一个星期六晚上，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,
or rather about two in the morning of Sunday ,
或者 相当 关于 二 在 这 早晨 的 星期日 ,

或者更确切地说，是星期天凌晨两点左右。

- [grænd] [haʊs] ,
Wackerbarth's grand house ,
- 盛大 房子 ,

瓦克巴斯的豪宅，

['kɪndlɪŋ] [baɪ] ['neglɪdʒəns] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,
kindling by negligence somewhere in the garrets ,
引火物 经过 疏忽 某处 在 这 阁楼 ,

阁楼某处因疏忽而起火。

[bleɪz] [ʌp] ,
blazed up ,
燃烧的 向上 ,

燃起熊熊大火，

[ɪrɪ'presəb(ə)l] ;
irrepressible ;
不可抑制的 ;

无法抑制的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [ɪts] ['endləs] [ʌp'həʊlstəri] ,
with its endless upholsteries ,
和 它是 无尽的 室内装潢 ,

以及它数不胜数的室内装潢，

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['laɪbrəri] ['i:v(ə)n] ,
with a fine library even ,
和 一个 美好的 图书馆 甚至 ,

甚至还有一个藏书丰富的图书馆，

[went] [ɔ:l][ɪntu:] [fleɪm] :
went all into flame :
去 全部 进入 火焰 :

全部化为火焰：

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
so that his Majesty ,
所以 那 他的 威严 ,

以便陛下，

[ˈskeəsli] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] - ([ˈbʊks][ɒv; əv] [ˌpreʃiˈʊsɪti]) ,
scarcely saving his CHATOULLE (box of preciosities) ,
几乎 保存 他的 - (盒子 的 珍贵) ,
他几乎没能保住他的沙图勒（珍宝盒），

[hæd; həd][tu:; tə] [ˈhʌrɪ] [aʊt] [ɪn] [ʌnˈdres] ;
had to hurry out in undress ;
有 到 匆忙 出去 在 脱衣服 ;
不得不匆匆脱下衣服逃出去；

- - [əʊvə(r)][tu:; tə] [ˈflemɪŋz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ;
- - **over to Flemming's where his Son was** ;
- - 超过 到 弗莱明的 在哪里 他的 儿子 曾是 ;
——前往弗莱明家，他的儿子在那里；

[weə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [kənˈtɪnju:d] [ˌðensˈfɔ:θ] .
where they both continued thenceforth .
在哪里 他们 两个都 持续 此后 :
此后，他们两人继续前行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [tʌt] [ɒv; əv] [rʌf] ,
This was the one touch of rough ,
这 曾是 这 一 触碰 的 粗糙的 ,
这是唯一一点粗糙之处，

[əˈmɪd][səʊ] [mʌt] [ɒv; əv] [ˈdʌlsɪt] [ðæt] [əˈkɜ:d] :
amid so much of dulcet that occurred :
之中 所以 很多 的 甜美 那 发生 :
在如此多的美好事物之中：

[nəʊ][ˈi:v(ə)] ,
no evil ,
不 邪恶的 ,
无恶，

[ðɪs] [tʌt] ,
this touch ,
这 触碰 ,
这一触，

[ˈɔ:lməʊst][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,
almost rather otherwise ,
几乎 相当 否则 ,
几乎完全相反，

[ɪkˈsept] [tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] [wækəˈbɑ:rθ] ,
except to poor Wackerbarth ,
除了 到 贫穷的 瓦克巴斯 ,
除了可怜的瓦克巴特之外，

[hu:z] [faɪn] [haʊs] [leɪ] [rekt] [baɪ][aɪˈti:] .
whose fine House lay wrecked by it .
谁 美好的 房子 躺 损毁 经过 它 :
它摧毁了那座精美的宅邸。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt] [ˈlɑ:stɪd] [tɪl] [ˈfebruəri] 12th ,
The visit lasted till February 12th ,
这 访问 持续 直到 二月 12th ,
此次访问持续到2月12日。

[fɔ:(r)] [wi:ks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
four weeks and a day .
四 周 和 一个 天 :
四周零一天。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [θraɪs] - [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkɑːnɪv(ə)l] [əˈmjuːzmənts] :
Never was such thrice - magnificent Carnival amusements :
绝不 曾是 这样的 三次 - 壮丽 狂欢 娱乐 :
从未有过如此盛大精彩的嘉年华娱乐活动:

[ɪlˌuːmɪnˈeɪʃənz] ,
illuminations ,
照明 ,
照明,

[ˈkænən] - - [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] - [wɜːks] ;
cannon - salvoings and fire - works ;
大炮 - - 和 火 - 作品 ;
炮击和烟火;

[ˈɒprəz] ,
operas ,
歌剧 ,
歌剧,

[ˈkɑːmədɪz] ,
comedies ,
喜剧 ,
喜剧,

[ˈriˈdaʊt] ,
redoubts ,
堡垒 ,
堡垒,

[səʊ] - [beɪtɪŋz] ,
sow - baitings ,
母猪 - 诱饵 ,
诱捕母猪,

[fɒks][ænd; ənd][ˈbædʒə(r)] - [ˈbeɪtɪŋ] ,
fox and badger - baiting ,
狐狸 和 獾 - 诱饵 ,
狐狸和獾的诱捕活动

[rɪˈvjuːɪŋ] ,
reviewing ,
复习 ,
复习,

[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] :
running at the ring :
跑步 在 这 戒指 :
冲向擂台:

- - [ˈdɪnəz] [ɒv; əv][ˈnevə(r)] - [ɪˈmædʒɪnd] [ˈkwɒlətɪ] ,
- - dinners of never - imagined quality ,
- - 晚餐 的 绝不 - 想象 质量 ,
——品质超乎想象的晚餐,

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪlɪ] [ˈaɪtəm] ,
as a daily item ,
作为 一个 日常的 物品 ,
作为日常用品,

[ni:dz] [nəʊ] [ɪk'spres] ['menʃ(ə)n] .
needs no express mention .
需求 不 表达 提到 .

无需特别提及。

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] - [ə'prentɪs] [ɔ:l] [ðɪs] [wəz; wəz] ,
To the young Soldier - Apprentice all this was ,
到 这 年轻的 士兵 - 学徒 全部 这 曾是 ,

对这位年轻的士兵学徒来说，这一切都是.....

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:ts,dæm] [gɑ:d] - [haʊs] ;
in pleasant contrast with the Potsdam Guard - house ;
在 令人愉快的 对比 和 这 波茨坦 警卫 - 房子 ;

与波茨坦卫兵室形成鲜明对比；

[ænd; ənd] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [hɪm'self] [ɪz] [ʌndə'stʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [laɪkt] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['dɪnəz] ,
and Friedrich Wilhelm himself is understood to have liked at least the dinners ,
和 弗里德里希 威廉 他自己 是 理解 到 有 喜欢 在 至少 这 晚餐 ,

据了解，弗里德里希·威廉本人至少很喜欢这些晚宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eəri] ['kɜ:tiəs] [weɪz] ,
and the airy courteous ways ,
和 这 轻盈的 有礼貌 方式 ,

以及轻松礼貌的方式，

[laɪt] ['teɪb(ə)l] - [wɪt][ænd; ənd] [ɪk'stri:m] [gʊd] ['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .
light table - wit and extreme good humor of the host .
光 桌子 - 有 和 极端 好的 幽默 的 这 主持人 .

主人风趣幽默，妙语连珠。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɪzɪt] ;
A successful visit ;
一个 成功的 访问 ;

访问圆满成功；

[bɜ:nz] [ɒf] [laɪk] [sək'sesf(ə)l] ['faɪə(r)] - [wɜ:ks] ,
burns off like successful fire - works ,
烧伤 离开 喜欢 成功的 火 - 作品 ,

像绚烂的烟火一样燃烧殆尽。

[pi:s] ['ɑ:ftə(r)] [pi:s] :
piece after piece :
片 后 片 :

一块接一块：

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] ?
and what more is to be said ?
和 什么 更多的 是 到 是 说 ?

还有什么好说的呢？

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] ;
Of all this nothing ;
的 全部 这 没有什么 ;

这一切都是虚无；

- - [nɔ:(r)] ,
- - **nor** ,
- - 也不 ,

- 也不，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [help] [aɪ 'ti:] ,
if we could help it ,
如果 我们 可以 帮助 它 ,

如果我们能帮上忙的话,

[ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ['lɪt(ə)] ['sɜ:kəmstəns] ,
of another little circumstance ,
的 其他 小的 环境 ,

还有另一件小事,

[nɒt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ɔ:(r)] [fæsmən] ,
not mentioned by the Newspapers or Fassmann ,
不是 提及 经过 这 报纸 或者 法斯曼 ,

报纸和法斯曼都没有提及。

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [naʊ] .
which constitutes the meaning of this Visit for us now .
哪个 构成 这 意义 的 这 访问 为了 我们 现在 :

这就是此次访问对我们目前的意义所在。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ɪn] [spi:tʃ] .
It is a matter difficult to handle in speech .
它 是 一个 事情 难的 到 处理 在 演讲 :

这是一个很难用言语表达的问题。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['editə(r)] ,
An English Editor ,
一个 英语 编辑 ,

一位英文编辑

[tʃeəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɑ:pɪks] ,
chary of such topics ,
谨慎 的 这样的 主题 ,

对这类话题很谨慎,

[wɪl] [let] [tu:] ['wɪtnəsɪz] [spi:k] ,
will let two witnesses speak ,
将要 让 二 证人 说话 ,

允许两名证人作证。

['kredəb(ə)l][bəʊθ] ,
credible both ,
可信的 两个都 ,

两者都可信,

[ðəʊ] [nɒt] [aɪ] - ['wɪtnəsɪz] ;
though not eye - witnesses ;
尽管 不是 眼睛 - 证人 ;

虽然不是目击证人;

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] [səʊ] .
and leave it to the reader so .
和 离开 它 到 这 读者 所以 :

就此留给读者自行判断吧。

['bæb(ə)lɪŋ] [pɑ:lnɪts] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] ['wɪtnəs] ;
Babbling Pollnitz is the first witness ;
胡说 波尔尼茨 是 这 第一的 证人 ;

喋喋不休的波尔尼茨是第一个证人;

[hi:; hi] [di'pəuz] ,
he deposes ,
他 罢免 ,

他作证,

[ˈɑ:ftə(r)] [əˈljʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [daɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɪŋkɪŋz] [ðeə(r)] : - -
after alluding to the sumptuous dinings and drinkings there : - -
后 暗示 到 这 豪华 餐饮 和 饮酒 那里 : - -

在提及那里丰盛的餐饮之后：

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] ,
" **One day the two Kings** ,
" 一 天 这 二 国王 ,

“有一天，两位国王，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
after dinner ,
后 晚餐 ,

晚餐后，

[went] [ɪn][ˈdɒmɪnəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [[rɪˈdɒtəʊ] ,
went in domino to the redoubt [RIDOTTO ,
去 在 骨牌 到 这 堡垒 [里多托 ,

像多米诺骨牌一样走向堡垒[RIDOTTO,

[wɒt] [wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l] [raʊt] [ɔ:(r)] [ˈi:vnɪŋ] [ˈpɑ:ti]] .
what we now call ROUT or evening party] .
什么 我们 现在 称呼 路线 或者 晚上 派对] .

我们现在称之为 ROUT 或晚宴]。

[ˈɔ:gəst] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɒpəˈtju:nəti] ,
August had a mind to take an opportunity ,
八月 有 一个 头脑 到 拿 一个 机会 ,

奥古斯特想抓住一个机会，

[ænd; ənd][traɪ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][seks]
and try whether the reports of Friedrich Wilhelm's indifference to the fair sex
和 尝试 无论 这 报告 的 弗里德里希 威廉的 漠不关心 到 这 公平的 性别

[wɜ:z(r); wə(r)] [kəˈrekt] [ɔ:(r)][nɒt] .
were correct or not .
是 正确的 或者 不是 .

并检验有关腓特烈·威廉对女性漠不关心的报道是否属实。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
To this end ,
到 这 结尾 ,

为此，

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæmzl] ([ˈjʊŋə] [ˈpɜ:s(ə)n]) [ɒv; əv] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈbju:ti]
he had had a young damsel (JUNGЕ PERSON) of extraordinary beauty
他 有 有 一个 年轻的 闺女 (丛林 人) 的 非凡的 美丽

[ɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:][sʌm; səm][saɪd] - [ru:m] ;
introduced into some side - room ;
介绍 进入 一些 边 - 房间 ;

他把一位容貌绝美的年轻女子带进了某个侧室；

[weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ˈentəd] .
where they now entered .
在哪里 他们 现在 进入 .

他们现在进入的地方。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed] ,
She was lying on a bed ,
她 曾是 说谎 在 一个 床 ,

她躺在床上，

[ɪn][ə; eɪ] [luːs] [ˈɡɔːzi] [ʌnˈdres] ；
in a loose gauzy undress ；
在 一个 松动的 薄纱 脱衣服 ；

身着宽松薄纱睡衣；

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [mɑːskt] ，
and though masked ，
和 尽管 戴面具 ；

虽然戴着面具，

[ʃəʊd] [səʊ] [ˈmeni] [tʃɑːms] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [dʒʌdʒ]
showed so many charms to the eye that the imagination could not but judge
显示 所以 许多 魅力 到 这 眼睛 那 这 想像力 可以 不是 但 法官
[ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ．
very favorably of the rest ．
非常 有利 的 这 休息 ；

它展现了如此多的视觉魅力，以至于人们不禁会对其余部分做出非常积极的评价。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd] [epɪˈəʊtʃt] ，
The King of Poland approached ，
这 国王 的 波兰 接近 ；

波兰国王走近了，

[ɪn] [ðæt] [ˈɡælənt] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ，
in that gallant way of his ；
在 那 英勇 方式 的 他的 ；

他以那种英勇的方式，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm] [sʌtʃ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ˈwɪmɪn] ．
which had gained him such favor with women ．
哪个 有 获得 他 这样的 偏爱 和 女性 ；

这让他深受女性喜爱。

[hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ʌnˈmɑːsk] ；
He begged her to unmask ；
他 乞求 她 到 揭开面具 ；

他恳求她摘下面具；

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [fɜːst] [əˈfektɪd] [rɪˈlʌktəns] ，
she at first affected reluctance ；
她 在 第一的 做作的 不情愿 ；

她起初装作不情愿，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɒt] ．
and would not ．
和 会 不是 ；

而且不会。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ；
He then told her who he was ；
他 然后 讲述 她 WHO 他 曾是 ；

然后他告诉了她自己的身份；

[ænd; ʌnd] [sed] ，
and said ，
和 说 ；

他说：

[hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] ，
He hoped she would not refuse ；
他 希望 她 会 不是 拒绝 ；

他希望她不会拒绝。

[wen] [tu:] [kɪŋz] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [kəm'pleɪzəns] .
when two Kings begged her to show them this complaisance .
什么时候 二 国王 乞求 她 到 展示 他们 这 顺从 .

当两位国王恳求她表现出这种顺从时。

[ʃi:; ʃi] [ðeərə'pɒn] [tʊk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sk] ,
She thereupon took off her mask ,
她 于是 采取 离开 她 面具 ,

于是她摘下了面具。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and showed them one of the loveliest faces in the world .
和 显示 他们 一 的 这 最可爱的 面孔 在 这 世界 .

并向他们展示了世界上最美丽的容颜之一。

[ɔ:gəst] [si:md] [kwɔ:t] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ;
August seemed quite enchanted ;
八月 似乎 相当 迷人的 ;

八月似乎很着迷；

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] ['evə(r)] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
as if it had been the first time he ever saw her ,
作为 如果 它 有 到过 这 第一的 时间 他 曾经 锯 她 ,

仿佛这是他第一次见到她似的。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kɒmpri'hend] [haʊ] [səʊ] [br'wɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:ti] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [rɪ'meɪnd]
He could not comprehend how so bewitching a beauty had hitherto remained
他 可以 不是 理解 如何 所以 迷人的 一个 美丽 有 迄今为止 剩余

[ʌn'həʊn] [tu:; tə][hɪm] .
unknown to him .
未知 到 他 .

他无法理解，如此迷人的美女为何此前一直与他无缘。

" ['fri:drɪx] ['wɪlhelm] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **Friedrich Wilhelm could not help looking at her** .
" 弗里德里希 威廉 可以 不是 帮助 寻找 在 她 .

弗里德里希·威廉不由自主地看向了她。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,
He said to the King of Poland ,
他 说 到 这 国王 的 波兰 ,

他对波兰国王说：

- [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ,
' **She is very beautiful** ,
- 她 是 非常 美丽的 ,

她非常漂亮，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] ;
it must be owned ;
它 必须 是 拥有 ;

它必须是私有的；

- - - [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ;
' - - **but at the same instant turned his eyes away from her** ;
- - - 但 在 这 相同的 立即的 转向 他的 眼睛 离开 从 她 ;

——但就在同一时刻，他将目光从她身上移开；

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
and left the room ,
和 左边 这 房间 ;

然后离开了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'dɒtəʊ] [ɜ:l'tə'geðə(r)] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] ;
and the ridotto altogether without delay ;
和 这 里多托 共 没有 延迟 ;

并立即将里多托完全煮熟；

[went] [həʊm] ,
went home ,
去 家 ,

回家了，

[ænd; ənd] [ʌt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
and shut himself in his room .
和 关闭 他自己 在 他的 房间 .

他把自己关在房间里。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [her] [vɒn] - ,
He then sent for Herr von Grumkow ,
他 然后 发送 为了 先生 冯 - ,

然后他派人去请冯·格鲁姆科夫先生，

[ænd; ənd] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][pəʊlənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tempt] [hɪm] .
and bitterly complained that the King of Poland wanted to tempt him .
和 苦涩地 抱怨 那 这 国王 的 波兰 通缉 到 诱惑 他 .

他愤愤不平地抱怨说，波兰国王想要引诱他。

[her] [vɒn] - ,
Herr von Grumkow ,
先生 冯 - ,

冯·格鲁姆科夫先生

[hu:] [wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][səʊ] [tʃeɪst] [nɔ:(r)][səʊ] [kɒnʃi'lenʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who was neither so chaste nor so conscientious as the King ,
WHO 曾是 两者都不 所以 贞洁 也不 所以 尽责的 作为 这 国王 ,

他既不像国王那样贞洁，也不像国王那样尽职尽责。

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði][l'mætə(r)] ;
was for making a jest of the matter ;
曾是 为了 制作 一个 笑话 的 这 事情 ;

是为了拿这件事开玩笑；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [təʊn] ;
but the King took a very serious tone ;
但 这 国王 采取 一个 非常 严肃的 语气 ;

但国王的语气非常严肃；

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [hɪm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][pəʊlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and commanded him to tell the King of Poland in his name ,
和 命令 他 到 告诉 这 国王 的 波兰 在 他的 姓名 ,

并命令他以他的名义告诉波兰国王，

- [ðæt] [hi:; hi] [begd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [nɒt][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm] [ə'gen] [tu:; tə] ['æksɪdənts][ɒv; əv] [ðæt]
' That he begged him very much not to expose him again to accidents of that
- 那 他 乞求 他 非常 很多 不是 到 暴露 他 再次 到 事故 的 那
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

“他苦苦哀求他不要再让他遭遇那种性质的意外，”

[ən'les] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kwɪt] ['drezdən] [æt; ət][wʌns] . -
unless he wished to have him quit Dresden at once . ' -
除非 他 希望 到 有 他 辞职 德累斯顿 在 一次 . -
除非他想让他立刻离开德累斯顿。

[her] [vɒn] - [dɪd][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
Herr von Grumkow did his message .
先生 冯 - 做过 他的 信息 .
冯·格鲁姆科夫先生传达了他的信息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pɒlənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][aɪ 'tiː] ;
The King of Poland laughed heartily at it ;
这 国王 的 波兰 笑了 衷心地 在 它 ;
波兰国王听后哈哈大笑；

[went] [streɪt] [tuː; tə] ['friːdrɪx] ['wɪlhɛlm] ,
went straight to Friedrich Wilhelm ,
去 直的 到 弗里德里希 威廉 ,
直接去找了弗里德里希·威廉，

[ænd; ænd][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] .
and excused himself .
和 已原谅 他自己 .
然后他找了个借口离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
The King of Prussia ,
这 国王 的 普鲁士 ,
普鲁士国王

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[kept] [hɪz; ɪz][grɪm] [lʊk] ;
kept his grim look ;
保留 他的 严峻 看 ;
他始终保持着严肃的表情；

[səʊ] [ðæt] ['ɔːgəst] [siːst] ['dʒəʊkɪŋ] ,
so that August ceased joking ,
所以 那 八月 停止 开玩笑 ,
于是奥古斯特不再开玩笑。

[ænd; ænd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
and turned the dialogue on some other subject .
和 转向 这 对话 在 一些 其他 主题 .
然后把话题转到了其他方面。

" [pɑːlnɪts] ,
" [Pollnitz ,
" [波尔尼茨 ,
[波尔尼茨，

[aɪ 'aɪ] . - .]
ii . 256 .]
二、 . - .]
ii. 256.]

[ðɪs] [ɪz] - ['testɪməni] ,
This is Pollnitz's testimony ,
这 是 - 见证 ,
这是波尔尼茨的证词。

[ˈgæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtæbəˌdʒi:] ,
gathered from the whispers of the Tabagie ,
聚集 从 这 低语 的 这 烟草 ,
从烟草的低语中收集而来

[ɔ:(r)] [ˈru:məz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [ˈsɜ:klz] ,
or rumors in the Court - circles ,
或者 谣言 在 这 法庭 - 界 ,
或者宫廷圈内的谣言，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ɪndɪˈspju:təb(ə)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] .
and may be taken as indisputable in the main .
和 可能 是 已采取 作为 无可争议的 在 这 主要的 .
而且在很大程度上可以被认为是无可争议的。

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,
威廉明娜

[dɪˈraɪɪŋ] [frɒm; frəm][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɔ:sɪz] ,
deriving from similar sources ,
推导 从 相似的 来源 ,
源自相似来源，

[ænd; ənd] [ˈi:kwəli] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ɪn] [ˈdi:teɪlz] ,
and equally uncertain in details ,
和 同样地 不确定 在 细节 ,
在细节方面同样存在不确定性。

[peɪnts] [mɔ:(r)] [ɑ:ˈtɪstɪkli] ;
paints more artistically ;
油漆 更多的 艺术上 ;
绘画风格更具艺术性；

[nɔ:(r)][hæz; hæz][ɪ; ji] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [ˈsi:kwəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
nor has she forgotten the sequel for her Brother ,
也不 有 她 被遗忘的 这 续集 为了 她 兄弟 ,
她也没有忘记她哥哥的续集。

[wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈsɜ:kəmstəns] : - -
which at present is the essential circumstance : - -
哪个 在 展示 是 这 基本的 环境 : - -
目前，这是至关重要的情况：

" [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] ,
" **One evening** ,
" 一 晚上 ,
一天晚上，

[wen] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈbækəs] [hæd; həd] [bi:n] [wel] [əˈtendɪd] [tu; tə] ,
when the rites of Bacchus had been well attended to ,
什么时候 这 仪式 的 巴克斯 有 到过 出色地 参加 到 ,
当酒神巴克斯的祭祀仪式圆满举行之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpɒlənd][led][ðə; ði] [kɪŋ]
the King of Poland led the King
这 国王 的 波兰 引领 这 国王
波兰国王率领国王

[[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)]] ,
[**my Father**] ,
[我的 父亲] ,
[我的父亲],

[ˈstrɒlɪŋ] [əˈbaʊt] ,
strolling about ,
漫步 关于 ,

四处闲逛，

[baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
by degrees ,
经过 学位 ,

逐渐，

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ˈveri] [ˈrɪtʃli] [ˈɔːnəmentɪd] ,
into a room very richly ornamented ,
进入 一个 房间 非常 丰富 装饰 ,

走进一间装饰非常华丽的房间，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [əˈrendʒmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kwɑːt] [ɪkˈskwɪzɪt] [teɪst] .
all the furniture and arrangements of which were in a quite exquisite taste .
全部 这 家具 和 安排 的 哪个 是 在 一个 相当 精美的 品尝 .

所有的家具和布置都极具品味。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,

国王，

[tʃɑːmd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,
charmed with what he saw ,
迷住了 和 什么 他 锯 ,

他被眼前的景象深深吸引。

[pɔːzd] [tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
paused to contemplate the beauties of it a little ;
暂停 到 沉思 这 美女 的 它 一个 小的 ;

停下来，稍稍欣赏了一下它的美景；

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
all on a sudden ,
全部 在 一个 突然 ,

突然之间，

[ə; eɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [rəʊz] ,
a curtain rose ,
一个 窗帘 玫瑰 ,

窗帘上的玫瑰花，

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [saɪts] .
and displayed to him one of the most extraordinary sights .
和 显示 到 他 一 的 这 最多 非凡的 景点 .

并向他展示了最非凡的景象之一。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ˈpeərənts] ,
It was a girl in the condition of our First Parents ,
它 曾是 一个 女孩 在 这 状况 的 我们的 第一的 父母 ,

那是一个与我们始祖父母境况相似的小女孩，

[ˈkeələsli] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed] .
carelessly lying on a bed .
粗心大意 说谎 在 一个 床 .

漫不经心地躺在床上。

[ðɪs] [ˈkri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪnt] [ˈvi:nəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] ;
This creature was more beautiful than they paint Venus and the Graces ;
这 生物 曾是 更多的 美丽的 比 他们 画 金星 和 这 恩典 ;

这生物比画中的维纳斯和美惠三女神还要美丽；

[ʃiː; ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈaɪvəri] [ˈwaɪ,tər] [ðæn; ðən] [snəʊ] ,
she presented to view a form of ivory whiter than snow ,
她 呈现 到 看法 一个 形式 的 象牙 更白 比 雪 ,

她向人们展示了一种比雪还白的象牙制品，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈɡreɪsfəli] [ˈeɪpt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvi:nəs] [di:] - [ˈmedətʃiː][æt; ət] [ˈflɒrəns] .
and more gracefully shaped than the Venus de ' Medici at Florence .
和 更多的 优雅地 形状 比 这 金星 德 - 美第奇家族 在 佛罗伦萨 .

而且比佛罗伦萨的维纳斯雕像造型更加优美。

[ðə; ði][ˈkæbɪnət] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][səʊ] [ˈmeni] [wæks] - [ˈkænd(ə)ls] [ðæt]
The cabinet which contained this treasure was lighted by so many wax - candles that
这 内阁 哪个 包含 这 宝藏 曾是 照明 经过 所以 许多 蜡 - 蜡烛 那

[ðəə(r)] [ˈbrɪljənsɪ] [ˈdæzld] [juː; jʊ] ,
their brilliancy dazzled you ,
他们的 才华横溢 眼花缭乱 你 ,

盛放这件珍宝的柜子里点满了蜡烛，烛光璀璨夺目。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [ˈsplendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈu:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .
and gave a new splendor to the beauties of the goddess .
和 给予 一个 新的 辉煌 到 这 美女 的 这 女神 .

并为女神的美貌增添了新的光彩。

" [ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ˈkɒmədi] [dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wʊd] [meɪk]
" **The Authors of this fine comedy did not doubt but the object would make**
" 这 作者 的 这 美好的 喜剧 做过 不是 怀疑 但 这 目的 会 制作

[æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] ;
an impression on the King's heart ;
一个 印象 在 这 国王学院 心 ;

“这部精彩喜剧的作者们毫不怀疑，它的目的一定会打动国王的心；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɪt] [ˈʌðəwaɪz] .
but it was quite otherwise .
但 它 曾是 相当 否则 .

但事实却完全并非如此。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][hiː; hi][kɑ:st][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɜ:l] [raʊnd] [wɪð]
No sooner had he cast his eyes on the beauty than he whirled round with
不 很快 有 他 投掷 他的 眼睛 在 这 美丽 比 他 旋转 圆形的 和

[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ;
indignation ;
愤慨 ;

他刚一看到那位美女，就愤愤不平地转过身去；

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
and seeing my Brother behind him ,
和 看到 我的 兄弟 在后面 他 ,

看到我哥哥在他身后，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [ˈrʌfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
he pushed him roughly out of the room ,
他 推动 他 大致 出去 的 这 房间 ,

他粗暴地把他推出房间。

[ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [ˈkwɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ;
and immediately quitted it himself ;
和 立即地 辞职 它 他自己 ;

他随即辞职了；

[ˈveri] [ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ðei] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡivɪŋ] [hɪm] ,
very angry at the scene they had been giving him ,
非常 生气的 在 这 场景 他们 有 到过 给予 他 ,
他对他们给他安排的场景感到非常愤怒。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
He spoke of it ,
他 辐 的 它 ,
他谈到了这件事，

[ðæt] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] ,
that same evening ,
那 相同的 晚上 ,
当晚，

[tu:; tə] - ,
to Grumkow ,
到 - ,
致格鲁姆科夫

[ɪn] [ˈveri] [strɒŋ] [tɜ:mz] ;
in very strong terms ;
在 非常 强的 条款 ;
措辞非常强烈；

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [wɪð] [ˈemfəsis] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [laɪk] [ˈfrɒlɪk] [wɜ:ɜ(r); wə(r)] [traɪd] [ɒn] [hɪm] [əˈɡen] ,
and declared with emphasis that if the like frolics were tried on him again ,
和 声明 和 强调 那 如果 这 喜欢 嬉戏 是 尝试 在 他 再次 ,
并郑重声明，如果再有人对他进行类似的戏弄，

[hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [kwɪt] [ˈdrezdən] .
he would at once quit Dresden .
他 会 在 一次 辞职 德累斯顿 .
他会立即离开德累斯顿。

" [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈlðəwaɪz] .
" **With my Brother it was otherwise** .
" 和 我的 兄弟 它 曾是 否则 .
“但我哥哥的情况却截然不同。”

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [keə(r)] ,
In spite of the King's care ,
在 尽管如此 的 这 国王学院 关心 ,
尽管国王十分关心，

[hi:; hi][hæd; həd][ɡɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkæbɪnət] [ˈvi:nəs] ;
he had got a full view of that Cabinet Venus ;
他 有 得到 一个 满的 看法 的 那 内阁 金星 ;
他已经完全看到了那位内阁维纳斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:ɜ(r); hə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪnˈspaɪə(r)][ɪn] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈhɒrə(r)] [æz; əz][ɪn] [hɪz; ɪz]
and the sight of her did not inspire in him so much horror as in his
和 这 视线 的 她 做过 不是 启发 在 他 所以 很多 恐怖 作为 在 他的
[ˈfa:ðə(r)] .
father .
父亲 .
而她的出现并没有像他父亲那样，在他心中激起强烈的恐惧。

" [ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
" **[Wilhelmina** ,
" [威廉明娜 ,
【威廉明娜，

[aɪ] . - .] - - [ˈveri] [ˈlaɪkli] [nɒt] !
i . 112 .] - - Very likely not !
我 . - .] - - 非常 可能 不是 !

i. 112.]——很可能不是！

- - [ænd; ənd][ɪn][fækt] ,
- - And in fact ,
- - 和 在 事实 ,

——事实上，

" [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpɒlənd] ,
" he obtained her from the King of Poland ,
" 他 获得 她 从 这 国王 的 波兰 ,

“他从波兰国王那里得到了她，

[ɪn][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][ˈsɪŋɡjələ(r)] [wei] ([-] [fasə] [ˈæseɪ] -)
in a rather singular way (d'une facon assez singuliere)
在 一个 相当 单数 方式 (沙丘 法康 阿塞兹 -)

以一种相当单一的方式<斜体>(d'une facon assez singuliere)

" italic> - - [dɪˈskraɪbəbl̩] ,
" italic> - - describable ,
" italic> - - 可描述的 ,

“--可描述的，

[ɪn] [kənˈdenst̩] [tɜːmz] ,
in condensed terms ,
在 浓缩版 条款 ,

简而言之，

[æz; əz] [ˈfɒləʊz] : - -
as follows : - -
作为 跟随 : - -

如下：--

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] [sez] ,
Wilhelmina says ,
威廉明娜 说道 ,

威廉明娜说：

[hɜː(r); hæ(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɔːlˈredi] [tʃɑːmd] [ˈəʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [baɪ][ə; eɪ]
her poor Brother had been already charmed over head and ears by a
她 贫穷的 兄弟 有 到过 已经 迷住了 超过 头 和 耳朵 经过 一个

[geɪ] [jʌŋ] [ˈbæɡɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] - ;
gay young baggage of a Countess Orzelska ;
同性恋 年轻的 行李 的 一个 伯爵夫人 - ;

她可怜的哥哥已经被年轻貌美的奥尔泽尔斯卡伯爵夫人迷得神魂颠倒；

[ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd][ˈeəri][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ðəə(r)] ;
a very high and airy Countess there ;
一个 非常 高的 和 轻盈的 伯爵夫人 那里 ;

那里有一位地位很高、气质高雅的伯爵夫人；

[huːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt̩] ,
whose history is not to be touched ,
谁 历史 是 不是 到 是 感动 ,

其历史不容触碰，

[ɪkˈsept] [əˈpɒn] [kəmˈpʌlʃn] ,
except upon compulsion ,
除了 之上 强迫症 ,

除非受到胁迫，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] ,
and as if with a pair of tongs ,
和 作为 如果 和 一个 一对 的 钳 ,
仿佛用钳子夹住一般,

- - [θraɪs] ['feɪməs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌns][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sæksn] [kɔːt] [ɒv; əv] [bi'elzɪbʌb] .
- - thrice famous as she once was in this Saxon Court of Beelzebub .
- - 三次 著名的 作为 她 一次 曾是 在 这 撒克逊 法庭 的 别西卜 .
——她曾三次闻名于撒克逊的别西卜宫廷。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['ɔːgəsts] ['næt(ə)rəl] ['dɔːtə(r)] ;
She was King August's natural daughter ;
她 曾是 国王 八月的 自然的 女儿 ;
她是奥古斯特国王的亲生女儿;

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪlɪnə(r)][ɪn] ['wɔːsɔː] [hæd; həd] [prə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] .
a French milliner in Warsaw had produced her for him there .
一个 法语 女帽商 在 华沙 有 生产 她 为了 他 那里 .
华沙的一位法国女帽商在那里为他挑选了她。

[ɪn] [djuː] [taɪm] ,
In due time ,
在 到期的 时间 ,
时机成熟时,

[ə; eɪ] [meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ,
a male of the three hundred and fifty - four ,
一个 男性 的 这 三 百 和 五十 - 四 ,
三百五十四人中的一名男性,

[wʌn] [rətɔfski] ,
one Rutowski ,
一 鲁托夫斯基 ,
鲁托夫斯基一人

['səʊldʒə(r)][baɪ] [prə'feʃn] ,
soldier by profession ,
士兵 经过 职业 ,
职业是军人

[huːm] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ə'gen] [hɪə(r)][ɒv; əv] ,
whom we shall again hear of ,
谁 我们 将 再次 听到 的 ,
我们还会再次听到他的消息,

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪstrəs] ;
took her for mistress ;
采取 她 为了 情妇 ;
收她为情妇;

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['næt(ə)rəl][hɑːf] - ['sɪstəhʊd] ,
regardless of natural half - sisterhood ,
不管 的 自然的 一半 - 姐妹情谊 ,
撇开同父异母的姐妹关系不谈,

[wɪtʃ] [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] .
which perhaps he did not know of .
哪个 也许 他 做过 不是 知道 的 .
或许他对此并不知情。

[ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [rətɔfski] ,
The admiring Rutowski ,
这 钦佩 鲁托夫斯基 ,
仰慕者鲁托夫斯基

[ˈbi:ɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [pɑ:ˈtɪsɪpətɪv] [tɜ:n] ,
being of a participative turn ,
存在 的 一个 参与式 转动 ；

具有参与性转向，

[ˌɪntrəˈdju:st] [hɜ:(r); hə(r)] ,
introduced her ,
介绍 她 ；

向她介绍道

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
after a while ,
后 一个 尽管 ；

一段时间后，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpʌnəd] [ˈpeərənt][ænd; ənd] [hɜ:z] ;
to his honored parent and hers ;
到 他的 荣幸 父母 和 她的 ；

致他尊敬的父母和她的父母；

[baɪ] [hu:m] [nekst] - - [ˈhevənz] ,
by whom next - - Heavens ,
经过 谁 下一个 - - 天 ；

接下来是谁——天堂，

[ˈhju:mən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ʌnˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
human language is unequal to the history of such things !
人类 语言 是 不等 到 这 历史 的 这样的 事物 ！

人类语言与这类历史相比，简直微不足道！

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][fɪ:; fɪ] [naʊ] [ˈfaɪnz] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsæksn] [kɔ:t] ;
And it is in this capacity she now shines supreme in the Saxon Court ;
和 它 是 在 这 容量 她 现在 闪耀 最高 在 这 撒克逊 法庭 ；

而正是凭借这一身份，她如今在撒克逊宫廷中大放异彩；

[ˈ ʰəʊɡl, ˈɔʊɡl][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [frɪts] ,
ogling poor young Fritz ,
盯着看 贫穷的 年轻的 弗里茨 ；

盯着可怜的年轻弗里茨看，

[ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm] [dɪˈstræktɪd] ;
and driving him distracted ;
和 驾驶 他 愣 ；

让他分心；

- - [wɪtʃ] [fəˈnɒmɪnən] [ðə; ðɪ] [biˈelzɪbʌb] [ˈpeərənt] - [ˈlʌvə(r)] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] ,
- - **which phenomenon the Beelzebub Parent - Lover noticed with pain and jealousy** ,
- - 哪个 现象 这 别西卜 父母 - 情人 注意到 和 疼痛 和 妒忌 ；

——别西卜亲情者痛苦而嫉妒地注意到了这种现象，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈpɪə(r)] .
it would appear .
它 会 出现 ；

看来确实如此。

" [hɪz; ɪz] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈstri:mli] ,
" **His Polish Majesty distinguished her extremely** ,
" 他的 抛光 威严 杰出的 她 极其 ；

“波兰国王陛下对她极为器重。”

" [sez] [pɑ:ˌlɪnɪts] ,
" **says Pollnitz** ,
" 说道 波尔尼茨 ；

波尔尼茨说：“

[[mɛm'wɑːz] ,

[**Memoires** ,

[回忆录 ,

<斜体>回忆录，

italic> [aɪ'aɪ] . - .]

italic> ii . 261 .]

italic> 二、 . - .]

<斜体结束> ii.261.]

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [vɪzɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ;
"**and was continually visiting her** ;
" 和 曾是 持续 访问 她 ;
“并且经常去看望她；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:s(ə)l] [ɪnfərəns] [wɒz; wəz] " - - [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
so that the universal inference was " - - to the above unspeakable effect .
所以 那 这 普遍的 推理 曾是 " - - 到 这 多于 无法形容 影响 .
因此，普遍的推论是——产生了上述难以言喻的效果。

" [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [faɪn] [ˈfɪɡə(r)] ;
"**She was of fine figure ;**
" 她 曾是 的 美好的 数字 ;
她身材很好；

[hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [grænd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][eə(r)][ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] ,
had something grand in her air and carriage ,
有 某物 盛大 在 她 空气 和 运输 ,
她举手投足间都透着一种高贵的气质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɹɪtɪst] [ˈhju:mə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
and the prettiest humor in the world .
和 这 最漂亮的 幽默 在 这 世界 .
还有世界上最美好的幽默感。

[ʃi:; ʃɪ][ˈɒf(ə)n] [əˈprɪəd] [ɪn] [menz] [kləʊðz] ,
She often appeared in men's clothes ,
她 经常 出现 在 男士 衣服 ,
她经常穿着男装出现，

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [wel] .
which became her very well .
哪个 成为 她 非常 出色地 .
这非常适合她。

[ˈpi:p(ə)l] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [əʊpən] - [ˈhændɪd] ;
People said she was extremely open - handed ;
人们 说 她 曾是 极其 打开 - 递交 ;
人们说她非常慷慨大方；

" [æz; əz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [bi'eɪlɪzbʌb] [ˈpeərənt] - [ˈlʌvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ˈkwɒləti] ([wen] [hi:; hi]
"**as indeed the Beelzebub Parent - Lover was of the like quality (when he**
" 作为 的确 这 别西卜 父母 - 情人 曾是 的 这 喜欢 质量 (什么时候 他
[hæd; həd] [kæʃ] [əˈbaʊt] [hɪm]) ,
had cash about him) ,
有 现金 关于 他) ,
“事实上，当别西卜的父母兼情人有钱的时候，他也具有同样的品质。”

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and to her ,
和 到 她 ,
对她而言，

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [t̃aɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ；

此时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈfjuːs] [bɪˈjɒnd] [ˈlɪmɪt] .
he was profuse beyond limit .
他 曾是 丰富的 超过 限制 ；

他慷慨大方，简直到了无以复加的地步。

[ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ˈæspekt][ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i][ˈdev(ə)] ,
Truly a tempting aspect of the Devil ,
真的 一个 诱人的 方面 的 这 魔鬼 ；

这真是魔鬼最诱人的一面。

[ð̃ɪs] [ɪkˈspensɪv] - :
this expensive Orzelska :
这 昂贵的 - ；

这家昂贵的Orzelska：

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] ,
something beautiful in her ,
某物 美丽的 在 她 ；

她身上有一种美好的特质，

[ɪf] [ð̃eə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɔːz] [ɪn] [ð̃ɪs] [ˈjuːnɪvɜːs] ;
if there are no Laws in this Universe ;
如果 那里 是 不 法律 在 这 宇宙 ；

如果这个宇宙中没有法则；

[nɒt] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
not so beautiful ,
不是 所以 美丽的 ；

并不漂亮，

[ɪf] [ð̃eə(r)][ɑː(r); ə(r)] !
if there are !
如果 那里 是 ！

如果有的话！

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ð̃ə; ð̃i] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] ,
Enough to turn the head of a poor Crown - Prince ,
足够的 到 转动 这 头 的 一个 贫穷的 王冠 - 王子 ；

足以让一位贫穷的王储心动。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [laɪk] ,
if she like ,
如果 她 喜欢 ；

如果她喜欢的话，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 ；

一段时间以来。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [sɪksˈtiːn] [gɒn] ;
He is just sixteen gone ;
他 是 只是 十六 已消失 ；

他才十六岁就去世了；

[wʌn][ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈprɪtiːst] [lædz] [ænd; ənd] [ˈsprɪtliːst] ;
one of the prettiest lads and sprightliest ;
一 的 这 最漂亮的 小伙子们 和 最活泼的 ；

他是最英俊、最活泼的小伙子之一；

[hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] ,
his **homage** ,
他的 尊敬 ,

他的致敬，

['kliəli] ['ɪnʌf] ,
clearly **enough** ,
清楚地 足够的 ,

显然，

[ɪz] [nɒt] [dɪsə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
is not disagreeable to the baggage .
是 不是 令人不快的 到 这 行李 .

对行李来说并不麻烦。

['weəfɔ:(r)] ['dʒeləs] ['ɔ:gəst] ,
Wherefore **jealous** **August** ,
因此 嫉妒的 八月 ,

因此，嫉妒的八月，

[ðə; ði] [bi'elzɪbʌb] - ['peərənt] ,
the **Beelzebub** - **Parent** ,
这 别西卜 - 父母 ,

别西卜之父，

[teɪks] [hɪz; ɪz] ['meʒəz] ;
takes **his** **measures** ;
需要 他的 措施 ;

采取他的措施；

['sɪɡnɪfaɪz] [tu:; tə] [frɪts] ,
signifies **to** **Fritz** ,
表示 到 弗里茨 ,

对弗里茨来说，

[ɪn][də'rekt] [tɜ:mz] ,
in direct terms ,
在 直接的 条款 ,

直截了当地说，

[ɔ:(r)][baɪ] [dɪ'skri:t] [dɪplə'mætɪk] [hɪnts] [ænd; ənd] [,ɪnju:'lendəu] ,
or by discreet diplomatic hints and innuendoes ,
或者 经过 慎重 外交 提示 和 影射 ,

或者通过谨慎的外交暗示和影射，

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['kæbɪnət] ['vi:nəs] (- [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,
That he can have the Cabinet Venus (Formera her name ,
那 他 能 有 这 内阁 金星 (- 她 姓名 ,

他可以拥有内阁维纳斯（以前是她的名字，

[ɒv; əv] ['ɒprə] - ['sɪŋə(r)] [kaɪnd])) ;
of **Opera** - **singer** **kind**)) ;
的 歌剧 - 歌手 种类)) ;

（歌剧演唱家那种）

- - ['həʊpɪŋ] [ðəə'baɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl] [bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
- - **hoping thereby that the Orzelska will be left alone in time coming** .
- - 希望 从而 那 这 - 将要 是 左边 独自的 在 时间 未来 .

希望奥尔泽尔斯卡河在未来的日子里能够免受侵扰。

[ə; eɪ] " [fasə] [æseɪ] - " italic> [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [biˈelzɪbʌb]
A " facon assez singuliere " italic> for a Sovereign Majesty and Beelzebub
一个 " 法康 阿塞兹 - " italic> 为了 一个 主权 威严 和 别西卜

[ˈpeərənt] - [ˈlʌvə(r)] ,
Parent - Lover ,
父母 - 情人 ,

A "facon assez singuliere" for a Sovereign Majesty and Beelzebub Parent-Lover,

[θɪŋks] [wɪlhelˈmɪnər] .
thinks Wilhelmina .
思考 威廉明娜 .

威廉明娜心想。

[ðʌs] [hæz; həz][ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frɪts] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [biˈelzɪbʌb] ;
Thus has our poor Fritz fallen into the wake of Beelzebub ;
因此 有 我们的 贫穷的 弗里茨 倒下 进入 这 唤醒 的 别西卜 ;

就这样，可怜的弗里茨落入了别西卜的魔爪；

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
and is not in a good way .
和 是 不是 在 一个 好的 方式 .

情况不太妙。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
Under such and no better guidance ,
在下面 这样的 和 不 更好的 指导 ,

在这种且没有更好指导的情况下，

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈlɪsɪt] [ˈpremətʃə(r)] [ˈmænə(r)] ,
in this illicit premature manner ,
在 这 非法 过早 方式 ,

以这种非法且过早的方式，

[hiː; hi][gets][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpærədəɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
he gets his introduction to the paradise of the world .
他 获得 他的 介绍 到 这 天堂 的 这 世界 .

他第一次领略到了人间天堂的魅力。

[ðə; ði] - ,
The Formera ,
这 - ,

前者，

[ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz] [ˈpeɪntɪd] [ˈkeɪɒs] ;
beautiful as painted Chaos ;
美丽的 作为 绘 混乱 ;

美得像画中的混沌；

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她;

- - [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ,
- - and why not ,
- - 和 为什么 不是 ,

——为什么不呢？

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
after a while ,
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

[ðə; ði] - [tu:] ,
the Orzelska too ,
这 - 也 ,

奥尔泽尔斯卡也是，

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ?
all the same ?
全部 这 相同的 ?

都一样吗？

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɑːrˈmiːdə] - [ˈgɑːd(ə)n] ,
A wonderful Armida - Garden ,
一个 精彩的 阿米达 - 花园 ,

一个美丽的阿米达花园，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .
sure enough .
当然 足够的 .

果然。

[ænd; ʌnd] [ˈkænɒt] [wʌn][əˈdɔː(r)][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [dɪˈvaɪn] [bɪˈjuːtɪz] [ðəə(r)] ([ˈlʌvli] [æz; əz] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈæplz]
And cannot one adore the painted divine beauties there (lovely as certain apples

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [si:]) ,
of the Dead Sea) ,
的 这 死的 海) ,

难道人们不为那里描绘的神圣美人（美得如同死海的某些苹果）而倾倒吗？

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ?
for some time ?
为了 一些 时间 ?

有一段时间了吗？

- - [ðə; ði] [ˈmɪzəɪɪz] [ɔːl] [ðɪs] [brɔːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ,
- - The miseries all this brought into his existence ,
- - 这 苦难 全部 这 带来 进入 他的 存在 ,

——这一切给他的生活带来了多少苦难，

- - [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈveri] [ˈrɪgərəs] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)] ,
- - into his relations with a Father very rigorous in principle ,
- - 进入 他的 关系 和 一个 父亲 非常 严格的 在 原则 ,

——他与父亲的关系非常密切，父亲的原则非常严格，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] [stiːl] [mɔː(r)][səʊ] ,
and with a Universe still more so ,
和 和 一个 宇宙 仍然 更多的 所以 ,

而对于宇宙而言，情况更是如此。

- - [fɔː(r); fə(r)] [jɪˈɪəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
- - for years to come ,
- - 为了 年 到 来 ,

——在未来的几年里，

[wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)] [fjuː] [nɔː(r)] [smɔːl] .
were neither few nor small .
是 两者都不 很少 也不 小的 .

既不少也不小。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrezdən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ju: 'es] .
And that is the main outcome of the Dresden visitings for him and us .
和 那 是 这 主要的 结果 的 这 德累斯顿 探访 为了 他 和 我们 .
- -
- -
- -

这就是他和我们此次德累斯顿之行的主要成果。

[greɪt] [pledʒ] [pɑ:s] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] ;
Great pledges pass between the two Kings ;
伟大的 承诺 经过 之间 这 二 国王 ;

两位国王之间立下了伟大的誓言；

[ˈprʌʃən] [kraʊn] - [prɪns] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɔ: də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæksn] [ˈi:g(ə)] ,
Prussian Crown - Prince decorated with the Order of the Saxon Eagle ,
普鲁士 王冠 - 王子 装饰 和 这 命令 的 这 撒克逊 鹰 ,

普鲁士王储荣获萨克森雄鹰勋章

[ɔ:(r)] [wʌt] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] :
or what supreme distinction they had :
或者 什么 最高 区别 他们 有 :

或者说，他们拥有怎样的至高荣誉：

[rətɔfski] [ˈteɪkən][əʊvə(r)][tu;; tə] [bɜ:'lɪn] [tu;; tə] [lɜ:n] [wɔ:(r)][ænd; ənd] [drɪl] ,
Rutowski taken over to Berlin to learn war and drill ,
鲁托夫斯基 已采取 超过 到 柏林 到 学习 战争 和 钻头 ,

鲁托夫斯基被带到柏林学习战争和训练，

[weə(r)] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] :
where he did not remain long :
在哪里 他 做过 不是 保持 长的 :

他在那里并没有久留：

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈlaɪkɪŋ] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈhet(ə)rə(ʊ)klaɪt]
in fact a certain liking seems to have risen between the two heteroclite
在 事实 一个 肯定 喜欢 似乎 到 有 升起 之间 这 二 异质

[ˈɪndɪvɪdʒu'æləti, -dʒu-] ,
individualities ,
个性 ,

事实上，这两个性格迥异的人之间似乎产生了一种好感。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [wɜ:θ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
which is perhaps worth remembering as a point in natural history ,
哪个 是 也许 值得 记住 作为 一个 观点 在 自然的 历史 ,

这或许是自然史上一个值得铭记的节点。

[ɪf] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz] .
if not otherwise .
如果 不是 否则 .

否则就另当别论。

[wʌn] [ˈʌðə(r)] [smɔ:l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɪz][ɒv; əv] [pɪk'tɔ:riəl] [ˈneɪtʃə(r)] .
One other small result of the visit is of pictorial nature .
一 其他 小的 结果 的 这 访问 是 的 画报 自然 .

此次访问的另一个小成果是摄影方面的。

[ɪn][ðə; ði] [feɪmd] [ˈdrezdən] [ˈgæləri] [ðeə(r)][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
In the famed Dresden Gallery there is still a Picture ,
在 这 著名的 德累斯顿 画廊 那里 是 仍然 一个 图片 ,

著名的德累斯顿画廊里至今还保存着一幅画作。

[haɪ] [ʌp] ,
high up ,
高的 向上 ,

高处，

[ˈvɪzəb(ə)l] [ɪf] [juː; jə][hæv; həv] [ˈglɑːsɪz] ,
visible if you have glasses ,
可见的 如果 你 有 眼镜 ,

戴眼镜的话可以看到。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈsæksn] [kɔːt] - [ˈpeɪntə(r)] ,
where the Saxon Court - Painter ,
在哪里 这 撒克逊 法庭 - 画家 ,

撒克逊宫廷画家在哪里？

[ɒn] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [ˈbɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
on Friedrich Wilhelm's bidding it is said ,
在 弗里德里希 威廉的 投标 它 是 说 ,

据说，这是在腓特烈·威廉的授意下进行的。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [ɔːˈspɪjəs] [əˈkəːrəns, -ˈkl-] ,
soon after these auspicious occurrences ,
很快 后 这些 吉祥 发生 ,

这些吉兆事件发生后不久，

[ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [tuː] [ˈmædʒɪstɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [laɪf] ,
represents the two Majesties as large as life ,
代表 这 二 陛下 作为 大的 作为 生活 ,

把两位陛下描绘得栩栩如生，

[ɪn][ðəə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈkɒstjuːmz] [ænd; ənd] [ˈfiːtʃəz] ([ɔːt] [ˈpɑːts,dæm][ˌɡrenəˈdɪə(r)] - [ˈkɜːn(ə)l] [ænd; ənd]
in their respective costumes and features (short Potsdam Grenadier - Colonel and
在 他们的 各自 服装 和 特征 (短的 波茨坦 掷弹兵 - 上校 和
[tɔːl] [ˈsæksn][dəˈraɪəs][ɔː(r)][sɑːrdənəˈpeɪləs]) ,
tall Saxon Darius or Sardanapalus) ,
高的 撒克逊 达里厄斯 或者 萨达那帕勒斯) ,

他们各自的服装和特征（矮小的波茨坦掷弹兵上校和高大的萨克森大流士或萨达那帕勒斯），

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] ;
in the act of shaking hands ;
在 这 行为 的 摇晃 双手 ;

握手时；

[sɪmˈbɒlɪkli] [ˈberiŋ] [paːst] [ˈɡrʌdʒɪz] ,
symbolically burying past grudges ,
象征意义上的 埋葬 过去的 怨恨 ,

象征性地埋葬过去的恩怨，

[ænd; ənd] [ˈswɛəɪŋ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈfrendʃɪp] ,
and swearing eternal friendship ,
和 咒骂 永恒 友谊 ,

并立下永世友谊的誓言，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[ˈfɔːstə(r)] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[aɪ] . - .]
i . 226 .]
我 . - .]

i. 226.]
[tuː; tə] [ðɪs] ['editə(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][dɪd][nɒt] [si:m] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ;
To this Editor the Picture did not seem good for much ;
到 这 编辑 这 图片 做过 不是 似乎 好的 为了 很多 ;
在我看来，这张照片似乎没什么用处；

[bʌt; bət] ['friːdrɪx] ['wɪləmz] ['pɔːtreɪt] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
but Friedrich Wilhelm's Portrait in it ,
但 弗里德里希 威廉的 肖像 在 它 ,
但其中有弗里德里希·威廉的肖像，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ,
none of the best ,
没有任何 的 这 最好的 ,
没有一个是最好的，

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] ['trævəlɪŋ] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] .
may be of use to travelling friends of his who have no other .
可能 是 的 使用 到 旅行 朋友们 的 他的 WHO 有 不 其他 .
或许能帮到他那些没有其他工具的旅行朋友。

[ðə; ði]['vɪzɪt] [endɪd] [ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] ,
The visit ended on the 12th of February ,
这 访问 结束 在 这 12th 的 二月 ,
访问于2月12日结束。

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['testɪfaɪ] .
as the Newspapers testify .
作为 这 报纸 作证 .
正如报纸所报道的那样。

[lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,
Long before daybreak ,
长的 前 拂晓 ,
天亮之前很久，

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
at three in the morning ,
在 三 在 这 早晨 ,
凌晨三点，

['friːdrɪx] ['wɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉

" [huː] [hæd; həd] [sməʊkt] ['ɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [tɪl] [naɪn][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔː(r)] ,
" **who had smoked after dinner till nine the night before ,**
" WHO 有 熏制 后 晚餐 直到 九 这 夜晚 前 ,
“前一天晚上，他晚饭后一直抽烟到九点，

" [ænd; ənd][ˈteɪkən] [liːv] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] ,
" **and taken leave of everybody ,**
" 和 已采取 离开 的 大家 ,
然后向大家告别。

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ;
was on the road ;
曾是 在 这 路 ;
当时在路上；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [kɪŋ] [ˈɔːɡəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [prɪns] [ɔː(r)][eə(r)] -
but was astonished to find King August and the Electoral Prince or Heir -
 但 曾是 惊讶 到 寻找 国王 八月 和 这 选举 王子 或者 继承人 -
[ə'pærənt] ([huː] [hæd; həd] [ˈpraɪvətli] [sæt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs]) [ɪn'sɪst][ɒn] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm]
Apparent (who had privately sat up for the purpose) insist on conducting him
 明显 (WHO 有 私下 卫星 向上 为了 这 目的) 坚持 在 进行 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .
to his carriage .
 到 他的 运输 .

但令他惊讶的是，奥古斯特国王和选帝侯或王位继承人（他为此私下坐了起来）坚持要亲自送他上马车。

[[ˈbɔɪər] ,
[**Boyer** ,
[博耶 ,
[博耶,

[ˈɛks'eks'fɑv] .

XXXV

xxxv

.

.

XXXV.

$$\frac{198}{198} = 1$$

" [greɪt] ['təʊkənz][pɜː əv] [ə'fekʃn] ,
 " Great tokens of affection ,
 " 伟大的 代币 的 感情 ,

“极好的爱意表达，

" [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] ,
 " known to the Newspapers ,
 " 已知 到 这 报纸 ,
 "报纸上都知道，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ;

there	were	;
那里	是	;

有:

[ænd; ʌnd][wʌn][ˈtəʊkən][nɒt] [jet] [nəʊn] ,
and one token not yet known ,
 和 一 令牌 不是 然而 已知 ,
 还有一个尚未被发现的代币。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒn] [kɪŋ] ['ɔ:ɡəst] [pɑ:t] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [rɪ'tʌ:n] [ðɪs] [l'evə(r)] - ['memərəb(ə)]
a promise on King August's part that he would return this ever - memorable
 一个 承诺 在 国王 八月的 部分 那 他 会 返回 这 曾经 - 难忘
 ['kɒmplɪmənt] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] [æt; ət] ['pɑ:ts,dæm] [ænd; ənd] [bɜ:'lɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .
compliment in person at Potsdam and Berlin in a few months .
 赞扬 在 人 在 波茨坦 和 柏林 在 一个 很少 几个月 .
 奥古斯特国王承诺，几个月后他将在波茨坦和柏林亲自回以这份令人难忘的赞美。

[rɪ'membə(r)] ,
Remember ,
记住 ,

记住,

[ðen]	！	-	-
then	！	-	-
<u>然后</u>	！	-	-

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] ,
As for the poor Crown - Prince ,
作为 为了 这 贫穷的 王冠 - 王子 ,
至于可怜的王储,

[hu:m] [ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][dɪd][nɒt] [laɪk] ,
whom already his Father did not like ,
谁 已经 他的 父亲 做过 不是 喜欢 ,
他父亲本来就不喜欢他。

[hi; hi] [naʊ] [fel] ['ɪntu:] ['sɜ:kəmstənsɪz] [mɔ:(r)] [əb'stru:s] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
he now fell into circumstances more abstruse than ever in that and other
他 现在 跌倒 进入 情况 更多的 奥 比 曾经 在 那 和 其他
[rɪ'spekts] .
respects .
尊重 .

如今，他在那方面以及其他方面都陷入了比以往任何时候都更加扑朔迷离的境地。

[bæd] [helθ] ,
Bad health ,
坏的 健康 ,
健康状况不佳

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['lɪŋgərɪŋ] [fɪt][ɒv; əv] [ðæt] ,
a dangerous lingering fit of that ,
一个 危险的 挥之不去的 合身 的 那 ,
那种症状的危险且持续不断,

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] ,
soon after his return home ,
很快 后 他的 返回 家 ,
他回家后不久,

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
was one of the first consequences .
曾是 一 的 这 第一的 结果 .
这是最早的后果之一。

['fri:kwənt] [fɪts][ɒv; əv][bæd] [helθ] ,
Frequent fits of bad health ,
频繁 适合 的 坏的 健康 ,
经常出现健康问题,

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['kʌmɪŋ] ;
for some years coming ;
为了 一些 年 未来 ;
未来几年;

[wɪð] ['ɒmɪnəs] ['ru:məz] ,
with ominous rumors ,
和 不祥的 谣言 ,
伴随着不祥的传闻,

[kɒnsəl'teɪʃənz] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] ,
consultations of physicians ,
咨询 的 医生 ,
医生会诊,

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɜ:nl] ['mædʒəsti] ,
and reports to the paternal Majesty ,
和 报告 到 这 父系 威严 ,
并向父王陛下汇报,

[wɪtʃ] [prə'dju:st] [smɔ:ɪ] ['kʌmfət] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] .
which produced small comfort in that quarter .
哪个 生产 小的 舒适 在 那 四分之一 .
这给该领域带来了些许安慰。

[ðə; ði][sæd] [tru:θ] ,
The sad truth ,
这 伤心 真相 ,
令人悲哀的事实是，

[ˈdɪmli] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
dimly indicated ,
依稀 表明的 ,
模糊地表明，

[ɪz] [sə'fɪʃntli] ['vɪzəb(ə)] :
is sufficiently visible :
是 足够 可见的 :
足够清晰可见：

[hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [j'ɪəz] [wɒz; wəz] " [ɪk'stri:mli] ['dɪsəlu:t] .
his life for the next four or five years was " extremely dissolute .
他的 生活 为了 这 下一个 四 或者 五 年 曾是 " 极其 荒淫 .
在接下来的四五年里，他的生活“极其放荡”。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] ,
" Poor young man ,
" 贫穷的 年轻的 男人 ,
可怜的年轻人，

[hi:; hi][hæz; həz][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'zɑ:stɾəs] [kɔ:s] ;
he has got into a disastrous course ;
他 有 得到 进入 一个 灾难性的 课程 ;
他走上了一条灾难性的道路；

['kɒnsɔ:t] [ˈtʃi:fli] [wɪð] [dɪ'bo:tft] [jʌŋ] ['feləʊz] ,
consorts chiefly with debauched young fellows ,
配偶 主要 和 放荡不羁 年轻的 伙伴们 ,
主要与放荡不羁的年轻男子交往，

[æz; əz][lef'tenənt, lu:'t-] ['kæti] ,
as Lieutenants Katte ,
作为 中尉 卡特 ,
作为卡特中尉，

[ki:θ] ,
Keith ,
基思 ,
基思，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [pɜ; əv][ðeə(r)][stæmp] ,
and others of their stamp ,
和 其他的 的 他们的 邮票 ,
以及其他带有他们印记的人，

[hu:] [li:d] [hɪm][ɒn] [weɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
who lead him on ways not pleasant to his Father ,
WHO 带领 他 在 方式 不是 令人愉快的 到 他的 父亲 ,
他们引诱他走上他父亲不喜欢的道路，

[nɔ:(r)] [kən'fɔ:məbl] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [pɜ; əv] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:s] .
nor conformable to the Laws of this Universe .
也不 符合 到 这 法律 的 这 宇宙 .
也不符合宇宙法则。

[ˈhelθ] ,
Health ,
健康 ,

健康，

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ɔː(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,
either of body or of mind ,
任何一个 的 身体 或者 的 头脑 ,

无论是身体上的还是精神上的，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] .
is not to be looked for in his present way of life .
是 不是 到 是 看起来 为了 在 他的 展示 方式 的 生活 .

在他目前的生活方式中，这是无法找到的。

[ðə; ði] [braɪt] [jʌŋ] [səʊl] ,
The bright young soul ,
这 明亮的 年轻的 灵魂 ,

这位才华横溢的年轻灵魂

[wɪð] [ɪts] [faɪn] [streŋkθs] [ænd; ənd] [ɡɪfts] ;
with its fine strengths and gifts ;
和 它是美好的 优势 和 礼物 ;

凭借其优良的优势和天赋；

[ˈwɒləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [raɪˈnɒsərəs] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] - [bəθ.bɑːθ] :
wallowing like a young rhinoceros in the mud - bath :
沉溺 喜欢 一个 年轻的 犀牛 在 这 泥 - 洗澡 :

像一头小犀牛一样在泥潭里打滚：

- - [sʌm; səm] [seɪ] ,
- - some say ,
- - 一些 说 ,

有人说，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhəʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [səʊl] ;
it is wholesome for a human soul ;
它 是 健康 为了 一个 人类 灵魂 ;

它对人的灵魂有益；

[nɒt] [wiː; wi] !
not we !
不是 我们 !

我们可不是！

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [ˈsɜːt(ə)n] ;
All this is too certain ;
全部 这 是 也 肯定 ;

这一切都太确定了；

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪəz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɡɒt] [tuː; tə] ,
rising to its height in the years we are now got to ,
上升 到 它是 高度 在 这 年 我们 是 现在 得到 到 ,

在如今我们所处的这些年里，它达到了顶峰。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jɪəz] [tuː; tə] [kʌm] :
and not ending for four or five years to come :
和 不是 结束 为了 四 或者 五 年 到 来 :

而且在未来四五年内都不会结束：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [kæən; kən] [kənˈsiːv] [ɔːl] [ðɪs] ,
and the reader can conceive all this ,
和 这 读者 能 构想 全部 这 ,

读者可以想象出这一切，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪts] [ɪ'fekts] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][nɒt] .
and whether its effects were good or not .

和 无论 它是 效果 是 好的 或者 不是 ；

以及它的效果是好是坏。

[ˈfri:drɪx] ['wɪləmz] [əʊld] - ['stændɪŋ] [dɪs'feɪvər][ɪz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:]['əʊpən] [ə'vɜ:(ə)n] [ænd; ənd]['prəʊtest]
Friedrich Wilhelm's old - standing **disfavor is converted into open aversion** **and** **protest**
弗里德里希 威廉的 老的 - 常设 不受欢迎 是 转换 进入 打开 厌恶 和 反对
，
，
，

腓特烈·威廉长期以来的不满转变为公开的厌恶和抗议。

[ˈmeni] [taɪmz] ['ɪntu:][fɪts][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
many times into fits of sorrow ,
许多 时代 进入 适合 的 悲哀 ；

多次陷入悲痛之中，

[reɪdʒ][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
rage and despair ,
愤怒 和 绝望 ；

愤怒和绝望，

[ɒn][hɪz; ɪz] ['lʌkləs] [sʌnz] [bɪ'hɑ:f] ;
on his luckless Son's behalf ;
在 他的 倒霉的 儿子的 代表 ；

代表他那不幸的儿子；

- - [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðɪs] [braɪt] [jʌŋ] ['hju:mən][səʊl] ,
- - **and it appears doubtful whether this bright young human soul** ,
- - 和 它 出现 疑 无论 这 明亮的 年轻的 人类 灵魂 ；

——而且，这位才华横溢的年轻人是否……似乎令人怀疑。

['kɒmpərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] - [bəθ.bɑ:θ] ,
comparable for the present to a rhinoceros wallowing in the mud - bath ,
可比 为了 这 展示 到 一个 犀牛 沉溺 在 这 泥 - 洗澡 ；

目前的情况好比一头犀牛在泥潭里打滚。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [snaʊt] ['vɪzəb(ə)l] ,
with nothing but its snout visible ,
和 没有什么 但 它是 鼻子 可见的 ；

除了鼻子以外，什么都看不见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['gɜ:gl] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [saʊnd] [aɪ 'ti:] [meɪks] ,
and a dirty gurgle all the sound it makes ,
和 一个 肮脏的 咕噜声 全部 这 声音 它 制作 ；

还有那肮脏的咕噜声，这就是它发出的所有声音。

[wɪl] ['evə(r)][get] [aʊt] [ə'gen] [ɔ:(r)][nɒt] .
will ever get out again or not .
将要 曾经 得到 出去 再次 或者 不是 ；

是否还能再次逃脱？

[ðə; ðɪ] [raɪ'nɒsərəs] [səʊl] [gɒt] [aʊt] ;
The rhinoceros soul got out ;
这 犀牛 灵魂 得到 出去 ；

犀牛的灵魂逃了出来；

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'ɪndʒəd] ;
but not uninjured ;
但 不是 未受伤 ；

但并非毫发无损；

[ə'laəs] ,
alas ,
唉 ,

唉，

[nəʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[ˈbɪtəli] [pə'lu:tɪd] ,
bitterly polluted ,
苦涩地 受污染的 ,

污染极其严重，

[ˈtrædʒɪkli] [dɪmd] [pʊ; əv][ɪts][ˈfaɪnɪst] [ˈreɪdiənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [pʊ; əv][laɪf] .
tragically dimmed of its finest radiances for the remainder of life .
悲剧的是 调暗 的 它是 最好的 辐射度 为了 这 余 的 生活 .

令人惋惜的是，它在余生中失去了最耀眼的光芒。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪft] - ,
The distinguished Sauerteig ,
这 杰出的 - ,

杰出的绍尔泰格

[ɪn][hɪz; ɪz] - ,
in his SPRINGWURZELN ,
在 他的 - ,

在他的《春枝》中，

[hæz; həz] [ðɪ:z] [wɜ:dz] :
has these words :
有 这些 字 :

包含以下文字：

" [tu:; tə] [bɜ:n] [ə'weɪ] ,
" To burn away ,
" 到 烧伤 离开 ,

“燃烧殆尽，

[ɪn][mæd] [weɪst] ,
in mad waste ,
在 疯狂的 浪费 ,

在疯狂的浪费中，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ə'rəʊməz][ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [sə'lestiəl] [ˈelɪmənts] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;
the divine aromas and plainly celestial elements from our existence ;
这 神圣的 香气 和 显然 天体 元素 从 我们的 存在 ;

我们生命中那些神圣的芬芳和纯粹的天赐元素；

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] - [pʊ; əv] - [ˈhəʊli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [pʊ; əv][ˈraɪət] ;
to change our holy - of - holies into a place of riot ;
到 改变 我们的 圣 - 的 - 圣徒 进入 一个 地方 的 暴动 ;

将我们的圣殿变成骚乱之地；

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][səʊl] [ɪt'self] [hɑ:d] ,
to make the soul itself hard ,
到 制作 这 灵魂 本身 难的 ,

使灵魂本身变得坚硬，

[ɪm'paɪəs; ˈɪmpɪəs] ,
impious ,
不敬 ,

不敬神，

[ˈbærən] ！
barren ！
荒芜 ！

荒芜！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ，
Surely a day is coming ；
一定 一个 天 是 未来 ；

那一天终会到来。

[wen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [əˈgen] [wɒt] [ˈvɜːtʃuː] [ɪz][ɪn][ˈpjʊərəti][ænd; ənd] [ˈkɒntɪnəns] [ɒv; əv][laɪf] ；
when it will be known again what virtue is in purity and continence of life ；
什么时候 它 将要 是 已知 再次 什么 美德 是 在 纯度 和 尿失禁 的 生活 ；

当人们再次认识到纯洁和节制的生活是什么美德时；

[haʊ] [diˈvaɪn] [ɪz][ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈhjuːmən] [tʃiːks] ；
how divine is the blush of young human cheeks ；
如何 神圣的 是 这 脸红 的 年轻的 人类 脸颊 ；

年轻人的脸颊泛起的红晕是多么美丽动人啊！

[haʊ] [haɪ] ，
how high ；
如何 高的 ；

有多高？

[bɪˈnefɪs(ə)nt] ，
beneficent ；
仁慈的 ；

仁慈的，

[ˈstɜːnli] [ɪnˈeksərəb(ə)l] [ɪf] [fəˈgɒtn] ，
sternly inexorable if forgotten ；
严厉地 无情的 如果 被遗忘的 ；

如果被遗忘，后果将极其严厉无情。

[ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][leɪd] ，
is the duty laid ；
是 这 责任 铺设 ；

职责已定，

[nɒt] [ɒn] [ˈwɪmɪn] [ˈəʊnli] ，
not on women only ；
不是 在 女性 仅有的 ；

不仅限于女性，

[bʌt; bət][ɒn] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] ，
but on every creature ；
但 在 每一个 生物 ；

但对于每一种生物来说，

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [pəˈtɪkjələz] ？
in regard to these particulars ？
在 看待 到 这些 细节 ？

关于这些细节方面呢？

[wel] ；
Well ；
出色地 ；

出色地;

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈnevə(r)] [kʌm] [əˈgen] ，
if such a day never come again ；
如果这样的 一个 天 绝不 来 再次 ；

如果这样的日子永不再来，

[ðen] [ai] [pə'si:v] [mʌt] [els] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] .
then I perceive much else will never come .
然后 我 感知 很多 别的 将要 绝不 来 .

然后我意识到，很多其他的事情将永远不会发生了。

[mægnə'nɪməti] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ;
Magnanimity and depth of insight will never come ;
海量 和 深度 的 洞察力 将要 绝不 来 ;

宽宏大量和深刻洞察力永远不会到来；

[hə'rəʊɪk][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv] [aɪ] ;
heroic purity of heart and of eye ;
英勇 纯度 的 心 和 的 眼睛 ;

英勇纯洁的心灵和目光；

[ˈnəʊb(ə)l][ˈpaɪəs][ˈvælə(r)] ,
noble pious valor ,
高贵 虔诚的 勇气 ,

高尚虔诚的勇气，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第4/15页

[tuː; tə] [ə'mend] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] ['lækə(r)] ,
to amend us and the age of bronze and lacquer ,
到 修正 我们 和 这 年龄 的 青铜 和 漆 ,
为了修正我们以及青铜和漆器的时代,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] ?
how can they ever come ?
如何 能 他们 曾经 来 ?
他们怎么可能来?

[ðə; ði] ['skændələs] [brɒnz] - ['lækə(r)] [eɪdʒ] ,
The scandalous bronze - lacquer age ,
这 丑闻 青铜 - 漆 年龄 ,
丑闻缠身的青铜漆时代

[ɒv; əv] ['hʌŋɡri] ['æni(ə)mɪz(ə)m] ,
of hungry animalisms ,
的 饥饿的 动物性 ,
饥饿的动物本能,

['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpətənsɪ] [ænd; ənd] [men'dæsəti] ,
spiritual impotencies and mendacities ,
精神 阳痿 和 谎言 ,
精神上的无能和谎言

[wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] ,
will have to run its course ,
将要 有 到 跑步 它是 课程 ,
必须让它自然发展下去。

[tɪl] [ðə; ði] [pɪt] ['swɒləʊ] [aɪ 'tiː] . " - -
till the Pit swallow it . " - -
直到 这 坑 吞 它 . " - -
直到深渊吞噬它。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːdriːx] ,
In the case of Friedrich ,
在 这 案件 的 弗里德里希 ,
以弗里德里希为例,

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['nevə(r)] ['fɒli] [keɪm] .
it is certain such a day never fully came .
它 是 肯定 这样的 一个 天 绝不 完全 来了 .
可以肯定的是，这样的日子从未真正到来。

[ðə; ði] " [eɪdʒ] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] ['lækə(r)] ,
The " age of bronze and lacquer ,
这 " 年龄 的 青铜 和 漆 ,
“青铜时代和漆器时代”，

" [səʊ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ðen] [stʊd] ,
" so as it then stood ,
" 所以 作为 它 然后 站立 ,
当时的情况就是这样。

- - [rɪ'li:vɪd] [ˈtruːli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbækəbəʊn] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ˈspɑːt(ə)n] [ˈaɪən] ([ɒv; əv] [raɪt] [ˈbæt(ə)l] [ˈstiːl] [wen]
- - **relieved truly by a backbone of real Spartan IRON (of right battle STEEL when**
- - 松了口气 真的 经过 一个 骨干 的 真实的 斯巴达 铁 (的 正确的 战斗 钢 什么时候
[ˈniːdɪd]) :
needed) :
需要) :

——真正依靠斯巴达钢铁般的意志（必要时是真正的战斗钢铁）来支撑：

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [ɡɒt] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] .
this was all the world he ever got to dream of .
这 曾是 全部 这 世界 他 曾经 得到 到 梦 的 。

这就是他梦寐以求的世界。

[hɪz; ɪz] [aɪˈdiːəl] ,
His ideal ,
他的 理想的 ,

他的理想，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ,
compared to that of some ,
比较的 到 那 的 一些 ,

与某些人相比，

[wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ləʊ] ;
was but low ;
曾是 但 低的 ;

只是很低；

[hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈbærən] ,
his existence a hard and barren ,
他的 存在 一个 难的 和 荒芜 ,

他的生活艰难而贫瘠，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [wʌn] ,
though a genuine one ,
尽管 一个 真的 一 ,

虽然是真的，

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [wɜːθ] [mʌt] [ˈmeməri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈbetə(r)] .
and only worth much memory in the absence of better .
和 仅有的 值得 很多 记忆 在 这 缺席 的 更好的 。

只有在没有更好的选择时才值得铭记。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] .
Enough of all that .
足够的 的 全部 那 。

够了，就到此为止吧。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪkli] [strɒŋ] [peɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntə(r)] - [ˈvɪzɪt] .
THE PHYSICALLY STRONG PAYS HIS COUNTER - VISIT .
这 身体 强的 支付 他的 柜台 - 访问 。

身强力壮者前来反访。

[ˈɔːɡəst] [ðə; ði] [strɒŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] - [ˈvɪzɪt] [ɪn] [meɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] .
August the Strong paid his Return - visit in May following .
八月 这 强的 有薪酬的 他的 返回 - 访问 在 可能 下列的 。

强人奥古斯特于次年五月再次到访。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səˈblaɪm] [trænˈzækʃ(ə)n] ,
Of which sublime transaction ,
的 哪个 升华 交易 ,

其中一项绝妙的交易是：

[stju:'pendəs] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ðən] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [,dʒɜ:nə'lɪstɪk] [maɪnd] ,
stupendous as it then was to the journalistic mind ,
惊人的 作为 它 然后 曾是 到 这 新闻 头脑 ,
尽管这在当时的记者看来是惊人的,

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [naʊ] [meɪk] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] ,
we should now make no mention ,
我们 应该 现在 制作 不 提到 ,
我们现在不应该再提及此事。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðəʊz] [pɔɪnts] ,
except for its connection with those points ,
除了 为了 它是 联系 和 那些 积分 ,
除了它与那些点的连接之外,

- - [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['ru:mə(r)] ,
- - **and more especially for a foolish rumor** ,
- - 和 更多的 尤其 为了 一个 愚蠢 谣言 ,
——尤其对于一个愚蠢的谣言来说,

[wɪtʃ] [naʊ] [rəʊz] [ə'baʊt] [prɪns] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)] - ['mæɪɪdʒ] ,
which now rose about Prince Fred and the Double - Marriage ,
哪个 现在 玫瑰 关于 王子 弗雷德 和 这 双倍的 - 婚姻 ,
现在, 人们开始讨论弗雷德王子和双重婚姻的问题了。

[ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
on occasion of it .
在 场合 的 它 :
偶尔会发生这种情况。

[ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [ɪk'stri:m] ,
The magnificence of this visit and reception being so extreme ,
这 壮丽 的 这 访问 和 接待 存在 所以 极端 ,
这次访问和接待的盛况空前绝后,

- - [kɪŋ] ['ɔ:gəst] ,
- - **King August** ,
- - 国王 八月 ,
——奥古斯特国王

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][',aɪtəm] ,
for one item ,
为了 一 物品 ,
一件商品,

['seɪlɪŋ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
sailing to it ,
帆船 到 它 ,
乘船前往那里,

[wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['əʊbɔɪ] ,
with sound of trumpet and hautbois ,
和 声音 的 喇叭 和 双板 ,
伴着小号和双簧管的乐声,

[ɪn] ['sɪlkən] [fləʊ'tɪlə]['geɪə(r)][ðæn; ðən] [kliə'pætrəz] ,
in silken flotillas gayer than Cleopatra's ,
在 丝 船队 更gay 比 克利奥帕特拉的 ,
乘坐比克利奥帕特拉的船队更华丽的丝绸船队,

[daʊn] [ðə; ði] [elb] ,
down the Elbe ,
向下 这 易北河 ,
沿易北河而下,

- - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] [bɜː'lɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kɔːl][ðə; ðɪ] [skʌm] ,
- - **there was a rush towards Berlin of what we will not call the scum** ,
- - 那里 曾是 一个 匆忙 向 柏林 的 什么 我们 将要 不是 称呼 这 浮渣 ,
——一股涌向柏林的浪潮席卷而来，这些人我们姑且称之为渣滓。

[bʌt; bət][mʌst; məst][kɔːl][ðə; ðɪ] [fəʊm] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
but must call the foam of mankind ,
但 必须 称呼 这 泡沫 的 人类 ,
但必须称之为人类的泡沫，

[rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪd(ə)] ['mʌnɪd] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kʌntrɪz] ;
rush of the idle moneyed populations from all countries ;
匆忙 的 这 闲置的 有钱人 人口 从 全部 国家 ;
来自世界各地的闲散富裕人口涌入；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðeə(r)] ,
and such a crowd there ,
和 这样的 一个 人群 那里 ,
那里人山人海。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θriː] [wiːks] ,
for the three weeks ,
为了 这 三 周 ,
为期三周，

[æz; əz][wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] .
as was seldom seen .
作为 曾是 很少 已见 .
这种情况极为罕见。

[fəʊm] ['evriweə(r)] [ɪz] [stɜːd] [ʌp] ,
Foam everywhere is stirred up ,
泡沫 到处 是 搅拌 向上 ,
泡沫四处翻腾，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][get][ʌndə(r)] [wei] .
and encouraged to get under way .
和 鼓励 到 得到 在下面 方式 .
并鼓励其立即开始。

[prɪns] ['fredrɪk] [ɒv; əv]['hæənəʊvə(r)][ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ,
Prince Frederick of Hanover and England ,
王子 弗雷德里克 的 汉诺威 和 英格兰 ,
汉诺威和英格兰的弗雷德里克王子

" [djuːk] [ɒv; əv] ['edɪnbərə] " [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl] [hɪm] ,
" **Duke of Edinburgh** " **as they now call him** ,
" 公爵 的 爱丁堡 " 作为 他们 现在 称呼 他 ,
人们现在称他为“爱丁堡公爵”。

" [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] " [nəʊ][lɒŋɡə(r)] ,
" **Duke of Gloucester** " **no longer** ,
" 公爵 的 格洛斯特 " 不 更长 ,
“格洛斯特公爵”的头衔已不复存在。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
it would seem ,
它 会 似乎 ,
看来是这样。

[nɔː(r)] " [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] " [æz; əz] [jet] ;
nor " Prince of Wales " as yet ;
也不 " 王子 的 威尔士 " 作为 然而 ;
目前还不是“威尔士亲王”；

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[ˈfəʊmi] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] ,
foamy as another ,
泡沫状 作为 其他 ,

像另一个一样泡沫状，

[hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] ;
had thoughts of coming ;
有 想法 的 未来 ;

曾想过要来；

[ænd; ʌnd][ˈruːmə(r)][ɒv; əv][hɪm] [rəʊz] [ˈveri] [haɪ] [ɪn] [bɜːˈlɪn] ,
and rumor of him rose very high in Berlin ,
和 谣言 的 他 玫瑰 非常 高的 在 柏林 ,

他的传闻在柏林甚嚣尘上。

- - [haʊ] [haɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [stiːl] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [pruːf] .
- - how high we have still singular proof .
- - 如何 高的 我们 有 仍然 单数 证明 .

——我们仍然拥有独特的证明。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [miθ] ,
Here is a myth ,
这里 是 一个 神话 ,

这是一个误区，

[ˈdʒenəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪzi] [kɔːt] - [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
generated in the busy Court - Imagination of Berlin at this time ;
生成的 在 这 忙碌的 法庭 - 想像力 的 柏林 在 这 时间 ;

诞生于当时柏林繁忙的宫廷想象之中；

[ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ] [pɑːlɪnts] [æz; əz] [pleɪn] [fækt] [ˈɑːftəwədz] ;
written down by Pollnitz as plain fact afterwards ;
书面 向下 经过 波尔尼茨 作为 清楚的 事实 然后 ;

波尔尼茨后来将其作为既定事实记录下来；

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][hɪm] [ˈaɪdli] [ˈkɒpɪd] [ˈɪntuː] [kɑːks] [- [ˈwɔːlpəʊl] italic> ([ˈlʌndən] , -) ,
and from him idly copied into COXE [Coxes Walpole italic> (London , 1798) ,
和 从 他 闲散地 复制 进入 科克斯 [- 沃尔波尔 italic> (伦敦 , -) ,

并随意地从他那里抄录到 COXE 的《沃波尔》（伦敦，1798 年）中。

[aɪ] . - .]
i . 520 .]
我 . - .]

i. 520.]

[ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bʊks] .
and other English Books .
和 其他 英语 图书 .

以及其他英文书籍。

[wiː; wi] [əˈbrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈwɔːtəri] [pɑːlɪnts] ,
We abridge from watery Pollnitz ,
我们 删节 从 水状的 波尔尼茨 ,

我们从水汪汪的波尔尼茨河中删减，

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [sens] [hiː; hi][hæz; həz] .
taking care of any sense he has .
采取 关心 的 任何 感觉 他 有 .

照顾好他仅存的一点理智。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ræn][ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [haɪ] - ['frɪzld] [hedz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] :
This is what ran in certain high - frizzled heads then and there ;

这 是 什么 跑 在 肯定 高的 - 蓬松的 头部 然后 和 那里 :

这就是当时某些自以为是的人脑海中浮现的想法:
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [delt] [aʊt] [ɪn] ['wɪspərz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [fju:] ,
and was dealt out in whispers to a privileged few ,
和 曾是 已处理 出去 在 低语 到 一个 特权 很少 ;
而且只悄悄地传给了少数特权阶层。

[ˈwɔ:təri] - [ɪn'fɔ:mə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
watery Pollnitz's informers among them ,
水状的 - 告密者 之中 他们 ;
其中就包括那些水汪汪的波尔尼茨的线人，

[tɪl] [ðeɪ] [ɡɒt][ə; eɪ] [mɪθ] [meɪd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
till they got a myth made of it :
直到 他们 得到 一个 神话 制成 的 它 :
直到他们把它编成了一个神话。

[ˈfredrɪk] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈedɪnbərə] ,
Frederick Duke of Edinburgh ,
弗雷德里克 公爵 的 爱丁堡 ,
爱丁堡公爵弗雷德里克

[ˈsekənd] [həʊp] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
second hope of England at this time ,
第二 希望 的 英格兰 在 这 时间 ;
此时英格兰的第二希望，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['hɪərəʊ] .
he is the hero .
他 是 这 英雄 :
他是英雄。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ,
It appears ,
它 出现 ,
看来，

[ðɪs] [lu:s] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
this loose young gentleman ,
这 松动的 年轻的 绅士 ,
这位放荡不羁的年轻绅士

['stændɪŋ] [ɪn][nəʊ]['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ['fɑ:ðə(r)] ,
standing in no favor with his sovereign Father ,
常设 在 不 偏爱 和 他的 主权 父亲 ,
他并不受其父君主的恩宠，

[hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [bi:n] [ə'krɒs] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
had never yet been across to England ,
有 绝不 然而 到过 穿过 到 英格兰 ,
此前从未去过英格兰。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['peərənt] [prɪ'fɜ:rɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][nɒt][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][ɪn] [saɪt] ;
the royal Parent preferring rather not to have him in sight ;
这 皇家 父母 偏好 相当 不是 到 有 他 在 视线 ;
王室成员宁愿不让他出现在眼前；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['aɪd(ə)] [æt; ət] ['hænəʊvə(r)] ;
and was living idle at Hanover ;
和 曾是 活的 闲置的 在 汉诺威 ;
他当时在汉诺威过着无所事事的生活；

[ˈveri] [ˈi:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwedɪd] [tu:; tə] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
very eager to be wedded to Wilhelmina ,
非常 渴望的 到 是 已婚 到 威廉明娜 ,
非常渴望娶威廉明娜为妻,

[æz; əz][wʌŋ][grænd][ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈgrændɪst] [rɪˈsɔ:s] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
as one grand and at present grandest resource of his existence .
作为 一 盛大 和 在 展示 最宏伟 资源 的 他的 存在 .
这是他生命中最重要的一项资源，也是目前最重要的资源。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [meɪ] , - ;
It is now May , 1728 ;
它 是 现在 可能 , - ;
现在是1728年5月;

[ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [dju:k] [bʌ; əv] [ˈedɪnbərə] [ɪz] [ˈtwenti] - [wʌŋ] .
and Frederick Duke of Edinburgh is twenty - one .
和 弗雷德里克 公爵 的 爱丁堡 是 二十 - 一 .
爱丁堡公爵弗雷德里克今年二十一岁。

[hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔ:] ,
He writes to his Aunt and intended Mother - in - law ,
他 写 到 他的 阿姨 和 故意的 母亲 - 在 - 法律 ,
他写信给他的姑姑和未来的岳母,

[kwi:n] [ˈsəʊfi] ([deɪt] [nɒt] [ˌæsəˈteɪnəbl] [tu:; tə][ə; eɪ] [deɪ] ,
Queen Sophie (date not ascertainable to a day ,
女王 苏菲 (日期 不是 可确定的 到 一个 天 ,
苏菲王后（日期无法确定到具体日期）

[nəʊt] [bɜ:nt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ri:d]) :
Note burnt as soon as read) :
笔记 烧焦的 作为 很快 作为 读) :
(读完后立即烧毁)

" [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ɪnˈdʒə(r)] [ðɪs] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [səˈspens] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ;
" **That he can endure this tantalizing suspense no longer** ;
" 那 他 能 忍受 这 诱人的 悬念 不 更长 ;
“他再也无法忍受这种令人煎熬的悬念了;

[sʌtʃ] [ˈendləs] [ˈhɪɡlɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [ˈblesɪdnəs] ,
such endless higgling about a supreme blessedness ,
这样的 无尽的 讨价还价 关于 一个 最高 幸福 ,
对至高无上的幸福进行如此无休止的争论,

[ˈvɜ:tʃuəli] [əˈgri:d] [əˈpɒn] ,
virtually agreed upon ,
几乎 同意 之上 ,
基本达成一致,

[meɪ] [bi:; bi] [spɔ:t] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
may be sport to others ,
可能 是 运动 到 其他的 ,
对其他人来说可能是一种运动,

[bʌt; bət][ɪz] [deθ] [tu:; tə][hɪm] .
but is death to him .
但 是 死亡 到 他 .
但对他来说却是致命的。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ˈpraɪvətli] [æt; ət][wʌns] ,
That he will come privately at once ,
那 他 将要 来 私下 在 一次 ,
他会立即私下前来。

[ænd; ənd][wəd][hɪz; ɪz][ˌwɪlhəlˈmɪnər] ；
and wed his Wilhelmina ；
和 结婚 他的 威廉明娜 ；

并娶了他的威廉明娜；

[ænd; ənd][səʊ][meɪk][æn; ən][end] ；
and so make an end ；
和 所以 制作 一个 结尾 ；

就这样结束了；

[ðə; ði][bɪɡ] - [wɪɡz][tuː; tə][əˈdʒʌst][aɪˈtiː] [ˈɑːftəwədz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][meɪ] .
the big - wigs to adjust it afterwards as they can and may .
这 大的 - 假发 到 调整 它 然后 作为 他们 能 和 可能 ；

高层人士之后会根据情况进行调整。

" [ˌweərəˈpɒn] [ˈsəʊfi] [dəˈrɒʊθiː] ；
" Whereupon Sophie Dorothee ；
" 于是 苏菲 多萝西 ；

“于是索菲·多萝西……”

[ˈglædɪst] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ；
gladdest of women ；
最高兴 的 女性 ；

最快乐的女人，

[sendz][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æmˈbæsədə(r)] ([ˌbrɪɡədɪə(r)] - ；
sends for Dubourgay the British Ambassador (Brigadier Dubourgay ；
发送 为了 - 这 英国 大使 (准将 - ；

派英国大使去杜布尔盖 (Brigadier Dubourgay,

[ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [huː] [spelz] [ɪl] ；
the respectable old gentleman who spells ill ；
这 可敬 老的 绅士 WHO 咒语 患病的 ；

那位令人尊敬的老绅士拼写错误，

[huː] [ɪz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪɪdʒ] [ˈɔːlweɪz]) ；
who is strong for the Double - Marriage always) ；
WHO 是 强的 为了 这 双倍的 - 婚姻 总是) ；

谁对双重婚姻始终持强硬态度？

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [faɪn] [njuːz] [ðeə(r)][ɪz] ；
to tell him what fine news there is ；
到 告诉 他 什么 美好的 消息 那里 是 ；

告诉他有个好消息，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈɑːnsə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][sent] .
and what answer she has sent .
和 什么 回答 她 有 发送 ；

以及她发来的回复。

[rɪˈspektəbl] - [stændz][ˈsaɪlənt] ；
Respectable Dubourgay stands silent ；
可敬 - 站立 沉默的 ；

尊敬的杜布尔盖保持沉默，

[wɪð] [ˈlɛŋkθənɪŋ] [feɪs] ；
with lengthening face ；
和 延长 脸 ；

脸型拉长：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ；
" Your Majesty ；
" 你的 威严 ；

“陛下，

[haʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ðæt] [ai][ɒv; əv][ɔ:l] [men] [naʊ] [hiə(r)][aɪ 'ti:] !
how unfortunate that I of all men now hear it !
如何 不幸 那 我 的 全部 男人 现在 听到 它 ！

真不幸，偏偏是我听到了这个消息！

[ai][mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ə; ei] ['kɔəriə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] [tu:; tə] ['lʌndən] !
I must instantly despatch a courier with the news to London !
我 必须 即刻 调度 一个 导游 和 这 消息 到 伦敦 ！

我必须立即派信使把这个消息送到伦敦！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [mæn] ,
" **And the respectable man** ,
" 和 这 可敬 男人 ；

“还有那位受人尊敬的男士，

[ˈstəʊɪkli] [def] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ɪn'tri:ti] ,
stoically deaf to her Majesty's entreaties ,
坚忍地 聋 到 她 陛下的 恳求 ；

对女王陛下的恳求充耳不闻，表现得十分冷漠。

[tu:; tə][ɔ:l] [kən,sɪdə'reɪ[n]z] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪdɪdənt] ['dju:ti] ,
to all considerations but that of his evident duty ,
到 全部 考虑因素 但 那 的 他的 明显 责任 ；

除了他显而易见的职责之外，他考虑了所有其他因素。

" [sendz] [ðə; ði] ['kɔəriə(r)] " ([θɪŋks] [pɑ:lnɪts]) ;
" **sends the courier** " (**thinks Pollnitz**) ;
" 发送 这 导游 " (思考 波尔尼茨) ；

“派信使去”（波尔尼茨心想）

- - [nɪps] [ðeə'baɪ] [ðæt] [faɪn] ['hænəʊvə(r)][ˌspekju'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,
- - **nips thereby that fine Hanover speculation in the bud** ,
- - 乳头 从而 那 美好的 汉诺威 推测 在 这 芽 ；

——从而将汉诺威的投机活动扼杀在萌芽状态。

[si:z] [prɪns] [fred] [æt; ət][wʌns] ['sʌmənd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
sees Prince Fred at once summoned over to England ,
看到 王子 弗雷德 在 一次 被召唤 超过 到 英格兰 ；

弗雷德王子立即被召回英国。

[ænd; ənd][prədʒ'u:sɪz] ['sevrəl] [ɪ'fekts] .
and produces several effects .
和 产 一些 效果 ；

并产生多种效果。

[ˈniəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Nearly the whole of which ,
几乎 这 所有的 的 哪个 ；

几乎全部，

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,
on examining the Documents ,
在 检查 这 文件 ；

经审查文件，

[- [dɪ'spætʃ] (- :
[**Dubourgay's Despatches** (**1728** :
[- 电报 (- :

[杜布尔盖的急件（1728：

- [meɪ] ,
29 May ,
- 可能 ；

5月29日

[wʌn][dʒu:n] ,
1 June ,
1 六月 ;

6月1日

[faɪv][ɒk'təʊbə(r)]) ,
5 October) ,
5 十月) ;

10月5日) ,

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] .] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [miθ] .
in the State - Paper Office here .] proves to be myth .
在 这 状态 - 纸 办公室 这里 .] 证明 到 是 神话 .

这里的国家文件办公室证实，这纯属谣言。

[pɑ:lnɪts] [hɪm'self] [ædz] [tu:] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
Pollnitz himself adds two circumstances ,
波尔尼茨 他自己 添加 二 情况 ,

波尔尼茨本人又补充了两种情况：

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
in regard to it ,
在 看待 到 它 ,

就此而言，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['preɪtɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)] :
which are pretty impossible :
哪个 是 漂亮的 不可能的 :

这几乎是不可能的：

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为，

[fɜ:st] ,
first ,
第一的 ,

第一的，

[ðæt] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [hæd; həd] ['dʒɔɪfəli] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [klæn'destɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
that Friedrich Wilhelm had joyfully consented to this clandestine marriage ,
那 弗里德里希 威廉 有 欣喜地 同意 到 这 秘密 婚姻 ,

弗里德里希·威廉欣然同意了这桩秘密婚姻。

[ænd; ənd][wəʊz; wəz] ['i:gəli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ;
and was eagerly waiting for it ;
和 曾是 急切地 等待 为了 它 ;

并且一直热切期盼着这一天的到来；

['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第二，

[ðæt] [dʒɔ:dʒ] [aɪ 'aɪ] .
that George II .
那 乔治 二 .

乔治二世。

[tu:] [hæd; həd] ['praɪvətli] ['feɪvəd] [ɔ:(r)][i:v(ə)n] ['ɪnstɪgeɪt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,
too had privately favored or even instigated the adventure ,
也 有 私下 受青睐 或者 甚至 煽动 这 冒险 ,

他们私下里也曾支持甚至发起过这次冒险。

[ˈbi:ɪŋ] [æɪt; ət] [hɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɒv; əv] [ˈmesɪdʒɪz] [tu:; tə] [ˈpɑ:ləmənt] ,
being at heart willing to escape the trouble of Messages to Parliament ,
存在 在 心 愿意的 到 逃脱 这 麻烦 的 消息 到 议会 ,
内心深处其实是想逃避向议会发表咨文的麻烦,

[tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ,
to put his Son in the wrong ,
到 放 他的 儿子 在 这 错误的 ,
为了让儿子陷入错误,

[ænd; ʌnd] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
and I know not what .
和 我 知道 不是 什么 :
我不知道是什么。

[ˈpɑ:lɪnɪts] ,
[Pollnitz ,
[波尔尼茨 ,
[波尔尼茨,

[aɪ 'aɪ] . - - - .]
ii . 272 - 274 .]
二、 . - - - .]
ii. 272-274.]

[ðə; ði] [ˈpɑ:ɪk(ə)lɪz] [ɒv; əv] [fækt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:] :
The particles of fact in the affair are likewise two :
这 颗粒 的 事实 在 这 事务 是 同样地 二 :
这件事的事实要素同样只有两个:

[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[ðæt] [kwi:n] [ˈsəʊfi] ,
that Queen Sophie ,
那 女王 苏菲 ,
苏菲王后

[ænd; ʌnd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔ:tiə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
and from her the Courtier Public generally ,
和 从 她 这 朝臣 民众 一般来说 ,
以及她所代表的广大朝臣公众,

[ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ˈhænəʊvə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ,
expected the Hanover Royal Highness ,
预期的 这 汉诺威 皇家 高度 ,
预计汉诺威皇家殿下将出席。

[hu:] [ˈprɒbəbli] [hæd; həd] [ˈri:əl] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [bɜ:'lɪn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ,
who probably had real thoughts of seeing Berlin and his Intended ,
WHO 大概 有 真实的 想法 的 看到 柏林 和 他的 故意的 ,
他可能真的想过要见见柏林和他的未婚妻,

[ɒŋ] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
on this occasion ;
在 这 场合 ;
就此而言;

- [rɪˈpɔːts] [ˈdeɪlɪ] [ˈruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktʃuəli] " [siːn] " [ðeə(r)][ɪn]
Dubourgay reports daily rumors of the Royal Highness being actually " seen " there in
- 报告 日常的 谣言 的 这 皇家 高度 存在 实际上 " 已见 " 那里 在
[æn; ən] [ˌevəˈnes(ə)nt] [ˈmænə(r)] ;
an evanescent manner ;
一个 转瞬即逝 方式 ;

杜布尔盖每天都有传言说，有人在那里“看到”了殿下，只是只是一闪而过；

[ænd; ənd] [ˌwɪlhelˈmɪnər] [sez] ,
and Wilhelmina says ,
和 威廉明娜 说道 ,

威廉明娜说：

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ,
her Mother was so certain of him ,
她 母亲 曾是 所以 肯定 的 他 ,

她母亲对他非常信任，

" [fiː; ji] [tɒk] [ˈevri] [æs] [ɔː(r)] [mjuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ,
" **she took every ass or mule for the Royal Highness ,**
" 她 采取 每一个 屁股 或者 骡子 为了 这 皇家 高度 ,

她为殿下骑了所有的驴和骡子，

" - - [ˈhɑːtɪli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˌwɪlhelˈmɪnər] .
" - - **heartily indifferent to Wilhelmina .**
" - - 衷心地 冷漠 到 威廉明娜 .

“——对威廉明娜漠不关心。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɑːtɪk(ə)] [ɒv; əv] [fækt] .
This is the first particle of fact .
这 是 这 第一的 粒子 的 事实 .

这是事实的第一粒子。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] ,
The Second is ,
这 第二 是 ,

第二点是，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌbltən] [əˈfɪ(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ,
that a subaltern Official about the Royal Highness ,
那 一个 下级军官 官方的 关于 这 皇家 高度 ,

一位下级官员谈到殿下时说：

[wʌŋ] [ləˈmɑːθ] [ɒv; əv] [ˈhænəʊvə(r)] ,
one Lamothe of Hanover ,
一 拉莫特 的 汉诺威 ,

汉诺威的拉莫特一世

[huː] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɪn] [bɜːˈlɪn] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] ,
who had appeared in Berlin about that time ,
WHO 有 出现 在 柏林 关于 那 时间 ,

当时在柏林出现过的人

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈprɪz(ə)n] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
was thrown into prison not long after ,
曾是 抛掷 进入 监狱 不是 长的 后 ,

不久后便被投入监狱。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌmɪsbɪˈheɪvjə(r)] [nʌŋ] [njuː] ,
for what misbehavior none knew ,
为了 什么 不当行为 没有任何 知道 ,

谁也不知道他究竟做了什么不轨之事。

- - [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [dɪsəlu:t] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ɪn][waɪld] [ski:m] ,
- - for encouraging dissolute Royal Highness in wild schemes ,
- - 为了 鼓励 荒淫 皇家 高度 在 荒野 方案 ,
——为了纵容放荡不羁的殿下实施荒唐计划，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [gest] .
it was guessed .
它 曾是 猜对了 .

这是猜测。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [mɪθ] [gru:] ,
And so the Myth grew ,
和 所以 这 神话 生长 ;

于是，这个神话就此流传开来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:lnɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊəɪz] .
and was found ready for Pollnitz and his followers .
和 曾是 成立 准备好 为了 波尔尼茨 和 他的 追随者 .

并已做好迎战波尔尼茨及其追随者的准备。

[ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [dɪd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
Royal Highness did come over to England ;
皇家 高度 做过 来 超过 到 英格兰 ;

殿下确实来过英国；

[nɒt] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [mɪθ] [beəz] ,
not then as the Myth bears ,
不是 然后 作为 这 神话 熊 ,

并非如神话所描述的那样，

[bʌt; bət][naɪn] [mʌnθs] [ˈɑ:ftəwədz] [ɪn] [dɪˈsembə(r)] [nekst] ;
but nine months afterwards in December next ;
但 九 几个月 然后 在 十二月 下一个 ;

但九个月后，也就是接下来的十二月；

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈʌðə(r)] [mi:nz] [pʊ; əv] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈperətɪv] ,
and found other means of irritating his imperative ,
和 成立 其他 方法 的 令人恼火的 他的 至关重要的 ,

并找到了其他方法来激怒他的命令，

[ˈflaɪti] ,
flighty ,
轻浮 ,

轻浮，

[ɪˈræsəb(ə)l][ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈfu:lɪʃ] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:ðə(r)] ,
irascible and rather foolish little Father ,
暴躁 和 相当 愚蠢 小的 父亲 ,

脾气暴躁又有点愚蠢的小父亲，

[ɪn][æn; ən][ˈevə(r)] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [dɪˈɡri:] .
in an ever - increasing degree .
在 一个 曾经 - 增加 程度 .

程度越来越高。

" [ˈveri] [ˈkəʊldli] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət] [kɔ:t] ,
" Very coldly received at Court ,
" 非常 冷冷地 已收到 在 法庭 ,

在法庭上受到了非常冷遇，

" [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] :
" it is said :
" 它 是 说 :

据说：

[ɪl] [si:n] [baɪ] ['wɔ:lpeʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] ；
ill seen by Walpole and the Powers ；
患病的 已见 经过 沃尔波尔 和 这 权力 ；
沃尔波尔和鲍尔斯对此看法不佳；

[ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪkʌm] [ə; eɪ][ˈfəʊkəs][ʊv; əv] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [ðeə(r)] .
being too likely to become a focus of Opposition there .
存在 也 可能 到 变得 一个 重点 的 反对 那里 .
极有可能成为当地反对派的焦点。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] ,
The Visit ,
这 访问 ,
来访，

[ˈmi:nwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,
同时，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] [dju:k] [ʊv; əv] [ˈedɪnbərə] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
though there came no Duke of Edinburgh to see it ,
尽管 那里 来了 不 公爵 的 爱丁堡 到 看 它 ,
虽然爱丁堡公爵没有前来观看，

[wɒz; wəz] [sə'blaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ；
was sublime in the extreme ；
曾是 升华 在 这 极端 ；
极其崇高；

[ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] [ˈbi:ɪŋ] [ˌmæɡ'nɪfɪsns] [ɪt'self] ；
Polish Majesty being magnificence itself ；
抛光 威严 存在 壮丽 本身 ；
波兰的威严本身就是辉煌的化身；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfru:g(ə)] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhəlm] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][dɪm] [kɔ:t] [ˈɪntu:] [ˌɪnsər'pæsəbl]
and the frugal Friedrich Wilhelm lighting up his dim Court into insurpassable
和 这 节俭 弗里德里希 威廉 灯光 向上 他的 暗淡 法庭 进入 无与伦比
[ˈbrɪljənsɪ] ,
brilliancy ,
才华横溢 ,
而节俭的腓特烈·威廉则将他昏暗的宫廷点亮得无比辉煌。

[rɪ'gɑ:dləs] [ʊv; əv] [ɪk'spens] ；
regardless of expense ；
不管 的 费用 ；
无论花费多少；

[səʊ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] ([weə(r)] [ˈɔ:gəst] [ə'tendɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen])
so that even the Smoking Parliament (where August attended now and then)
所以 那 甚至 这 吸烟 议会 (在哪里 八月 参加 现在 和 然后)
[brɪ'keɪm] [ˈlu:mɪnəs] .
became luminous .
成为 发光的 .
甚至连吸烟议会（奥古斯特偶尔会参加）也变得熠熠生辉。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
The Crown - Prince ,
这 王冠 - 王子 ,
王储，

[hu:] [ɪn] [leɪt] [mʌnθs] [hæd; həd] [ˈlæŋɡwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪzrəbl̩] [helθ] ,
who in late months had languished in a state of miserable health ,
WHO 在 晚的 几个月 有 萎靡不振 在 一个 状态 的 悲惨的 健康 ,
近几个月来, 他的健康状况一直非常糟糕。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ˈɒmɪnəs] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fɪˈzɪʃən] ,
in a manner ominous to his physicians ,
在 一个 方式 不祥的 到 他的 医生 ,
他的病情发展令医生们感到十分不祥。

[kənˈfaɪnd] [ˈməʊstli][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][bed] ,
confined mostly to his room or his bed ,
受限 大多 到 他的 房间 或者 他的 床 ,
他大部分时间都待在房间里或床上。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˈhæpɪli] [ɒn] [fʊt] [əˈɡen] ;
was now happily on foot again ;
曾是 现在 快乐地 在 脚 再次 ;
现在他又可以愉快地步行了；

- - [ænd; ənd]
- - **and**
- - 和
- 和

- 和
[wɪlhelˈmɪnər] [nəʊts] [wʌn] [ˈsɜ:kəmstəns] [wɪt] [mʌt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] :
Wilhelmina notes one circumstance which much contributed to his recovery :
威廉明娜 笔记 一 环境 哪个 很多 贡献 到 他的 恢复 :
威廉明娜指出, 有一个情况极大地促进了他的康复:

[ðæt] [ðə; ði][feə(r)] - [hæd; həd] [əˈtendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈnæt(ə)rəl] ([ɔ:(r)] [ʌnˈnæt(r)əl])
That the fair Orzelska had attended her natural (or unnatural)
那 这 公平的 - 有 参加 她 自然的 (或者 不自然)
美丽的奥尔泽尔斯卡参加了她的自然（或非自然）

[ˈpeərənt] ,
Parent ,
父母 ,
家长,

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] ;
on this occasion ;
在 这 场合 ;
就此而言；

[ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][bi; bi] ,
and seemed to be ,
和 似乎 到 是 ,
而且似乎是，

[æz; əz] [wɪlhelˈmɪnər] [θɪŋks] ,
as Wilhelmina thinks ,
作为 威廉明娜 思考 ,
正如威廉明娜所想的那样，

[ʌnˈkɒmənli] [kaɪnd][tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
uncommonly kind to the Crown - Prince .
不寻常地 种类 到 这 王冠 - 王子 .
对王储异常友善。

[ðə; ði][eə(r)] - [əˈpərənt] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] ,
The Heir - Apparent of Saxony ,
这 继承人 - 明显 的 萨克森 ,
萨克森王位继承人

[ə; eɪ] ['tæsɪtʃ:ŋ] ,
a taciturn ,
一个 沉默寡言 ；

沉默寡言的

[ɪnə'fensɪv] ,
inoffensive ,
无害的 ；

无害的，

['rɑ:ðə(r)] [əʊ'peɪk] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] ,
rather opaque - looking gentleman ,
相当 不透明 - 寻找 绅士 ；

一位看起来有些神秘莫测的先生

[naʊ] [tʃ:nd] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] ,
now turned of thirty ,
现在 转向 的 三十 ；

现在已年满三十岁

[ænd; ənd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['peɪpɪstri] [lɒŋ] [sɪns] ,
and gone over to Papistry long since ,
和 已消失 超过 到 天主教 长的 自从 ；

很久以前就皈依了天主教。

[wɪð] [v'ju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pələnd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
with views to be King of Poland by and by ,
和 浏览 到 是 国王 的 波兰 经过 和 经过 ；

怀揣着有朝一日成为波兰国王的梦想，

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz][wi:; wi][jæl; ʃəl][faɪnd] ,
which proved effectual as we shall find ,
哪个 已证实 有效的 作为 我们 将 寻找 ；

事实证明，这种方法是有效的，我们将在后文中看到这一点。

[wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][hɪə(r)] :
was also here :
曾是 还 这里 ；

我也在这里：

[kaʊnt] [bru:l] ,
Count Bruhl ,
数数 布鲁尔 ；

布鲁尔伯爵

[tu:] ,
too ,
也 ；

也，

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sʌbltən] [kə'pæsəti] ,
still in a very subaltern capacity ,
仍然 在 一个 非常 下级军官 容量 ；

仍然处于非常底层的地位，

[ænd; ənd] ['lðə(r)z] [hu:m] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] .
and others whom we and the Crown - Prince shall have to know .
和 其他的 谁 我们 和 这 王冠 - 王子 将 有 到 知道 ；

以及其他一些我们和王储需要知道的人。

[ðə; ði][eə(r)] - [əperənts] [waɪf] (['æktʃuəl] ['kaɪzərz] [ni:s] ,
The Heir - Apparent's Wife (actual Kaiser's Niece ,
这 继承人 - 显而易见的 妻子 (实际的 凯撒的 侄女 ；

王位继承人的妻子（实际上是皇帝的侄女），

[leɪt] [ˈkaɪzə(r)] [ˈdʒoʊzɪfs] [ˈdɔːtə(r)] ,
late Kaiser Joseph's Daughter ,
晚的 凯撒 约瑟的 女儿 ,

已故皇帝约瑟夫的女儿

[ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈbstriən] [ˈleɪdi] ,
a severe Austrian lady ,
一个 严重 奥地利 女士 ,

一位严厉的奥地利女士，

[ˈhɔːtiər] [ðæn; ðən] [ˈlʌvli]) [hæz; həz] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ˈdrezdən] .
haughtier than lovely) has stayed at home in Dresden .
傲慢 比 迷人的) 有 入住 在 家 在 德累斯顿 .

傲慢自大（而非可爱）一直待在德累斯顿的家中。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] ,
But here ,
但 这里 ,

但在这里，

[æt; ət] [fɜːst] [hænd] ,
at first hand ,
在 第一的 手 ,

第一手资料

[ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈvjuː] [ɒv; əv] [ðæt] [juˈni:k] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] ,
is a slight view of that unique Polish Majesty ,
是 一个 轻微 看法 的 那 独特的 抛光 威严 ,

这是对波兰独特威严的略微展现，

[ðə; ði] [ˈsæksn] [mæn] [ɒv; əv] [sɪn] ;
the Saxon Man of Sin ;
这 撒克逊 男人 的 罪 ;

撒克逊罪恶之人；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈpliːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈaɪd(ə)l] [ˈkjʊəriˈbʌsəti] ,
which the reader may be pleased to accept out of idle curiosity ,
哪个 这 读者 可能 是 高兴 到 接受 出去 的 闲置的 好奇心 ,

读者或许会出于好奇而欣然接受。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
if for no better reason .
如果 为了 不 更好的 原因 .

即使没有其他理由。

[wiː; wi] [əˈbrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˌwɪlhɛlˈmɪnər] ;
We abridge from Wilhelmina ;
我们 删节 从 威廉明娜 ;

我们从威廉明娜那里删节；

[[ai] . - .]
[**i . 124 .**]
[我 . - .]

[i. 124.]

[huːm] [fæsmən] ,
whom Fassmann ,
谁 法斯曼 ,

法斯曼

[ˈkɪnd(ə)ld] [tuː; tə] [ˈtrɪp(ə)l] [ˈækjərəsi] [baɪ] [ðɪs] [grænd] [ˈbɪznəs] ,
kindled to triple accuracy by this grand business ,
点燃 到 三倍 准确性 经过 这 盛大 商业 ,

这项宏伟的事业激发了三倍的精准度，

[ɪz][æ̯t; ə̯t][hænd̩][tuː; tə] [kə'rekt] [weə(r)] ['niːdfl] ː
is at hand to correct where needful ː
是 在 手 到 正确的 在哪里 需要 ː

随时准备在必要时进行纠正ː

[[dez] - - [juː en 'diː] [hɜrn] ,
[**Des glorwurdigsten Fursten und Herrn** ,
[德斯 - - 和 赫恩 ,

[<斜体> Des glorwurdigsten Fursten und Herrn,

[hɜrn] ['friːdrɪx] [ˈɔːgəstaɪ] [dez] ['groʊsən] ['leɪbən] [juː en 'diː] ['hɛldən] - - italic> ([ɒv; əv] [ðæt] [məʊst]
Herrn Friedrich Augusti des Grossen Leben und Helden - Thaten italic> (**Of that most**
赫恩 弗里德里希 奥古斯蒂 德斯 格罗斯 生活 和 赫尔登 - - italic> (的 那 最多
[ˈɡlɔːrɪəs] [ˈprɪns] [ænd; ənd] [lɔːd] ,
glorious Prince and Lord ,
辉煌 王子 和 主 ,

Herrn Friedrich Augusti des Grossen Leben und Helden-Thaten <斜体结束>（这位最光荣的王子和勋爵，

[lɔːd] ['friːdrɪx] [ˈɔːgəst] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
Lord Friedrich August the Great ,
主 弗里德里希 八月 这 伟大的 ,

腓特烈·奥古斯特大帝

[kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpɒlənd] ,
King of Poland ,
国王 的 波兰 ,

波兰国王

& [siː] . ,
& c . ,
& c . ,

等等

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd][hə'reʊɪk] [diːdz]) ,
the Life and Heroic Deeds) ,
这 生活 和 英勇 契约) ,

（生平及其英雄事迹）

[baɪ][diː] . [ef] . (['deɪvɪd] [fæsmən]) ,
by D . F . (David Fassmann) ,
经过 D . F . (大卫 法斯曼) ,

作者：DF（David Fassmann）

['fræŋkfɜːt] [ænd; ənd] ['laɪpʒɪɡ] , - ;
Frankfurt and Leipzig , 1734 ;
法兰克福 和 莱比锡 , - ;

法兰克福和莱比锡，1734 年；

12mo ,
12mo ,
12mo ,

12个月，

[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 1040 .
pp . - .

第1040页。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [ʌpˈtɜːnd] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈprɒstreɪt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] " ['derəʊ] - "

A work written with upturned eyes of prostrate admiration for " DERO MAJESTAT "

一个 工作 书面 和 翻转 眼睛 的 前列腺 钦佩 为了 " 德罗 - "

(- - - ['mædʒəsti]) ['ɔːgəst] [ðə; ði] [greɪt] ;

(' Theiro ' Majesty) AUGUST THE GREAT ;

(- - - 威严) 八月 这 伟大的 ;

这部作品以仰望“Dero Majestat”（“Theiro”陛下）奥古斯特大帝的虔诚之心写成；

" [ɪgˈzækt] [tuː] ,

" exact too ,

" 精确的 也 ,

也完全正确，

[bʌt; bət] ['diːlɪŋ] ['miəli] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

but dealing merely with the CLOTHES of the matter ,

但 处理 仅仅 和 这 衣服 的 这 事情 ,

但仅仅处理这件事的表面现象，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] :

and such a matter :

和 这样的 一个 事情 :

诸如此类的事情：

[wɜːk] [ʌnˈriːdəbl] ,

work unreadable ,

工作 无法阅读 ,

作品无法阅读。

[ɪkˈsept] [ɒn] [kəmˈpʌlʃn] ,

except on compulsion ,

除了 在 强迫症 ,

除非受到胁迫，

[tuː; tə][ðə; ði][stɪˈuːprɪdəst]['mɔːt(ə)l] .

to the stupidest mortal .

到 这 最愚蠢的 凡人 .

即使是最愚蠢的凡人。

[ðə; ði] [seɪm] [fæsmən] ,

The same Fassmann ,

这 相同的 法斯曼 ,

同一个法斯曼

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][es ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn] ,

who was at the Fair of St . Germain ,

WHO 曾是 在 这 公平的 的 英石 . 杰曼 ,

谁曾参加过圣日耳曼集市？

[huː] [lɒdʒd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɑːtsdæm]['dʒaɪənt] ,

who lodged sometimes with the Potsdam Giant ,

WHO 已提交 有时 和 这 波茨坦 巨大的 ,

他有时会寄宿在波茨坦巨人的住处，

[ænd; ənd] [huːz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈfɔːləŋ] [dɑːk] [tuː; tə][juː ˈes] .]

and whose ways are all fallen dark to us .]

和 谁 方式 是 全部 倒下 黑暗的 到 我们 .]

他们的道路对我们来说都已变得晦涩难懂。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpɒʊlənd] [əˈraɪvd] [əˈpɒn][juː ˈes][æt; ət] [bɜːˈlɪn] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] ,

" The King of Poland arrived upon us at Berlin on the 29th of May ,

" 这 国王 的 波兰 到达的 之上 我们 在 柏林 在 这 29th 的 可能 ,

“波兰国王于5月29日抵达柏林，

" [sez] [ˌwɪlhəl'mɪnər] ；
" **says Wilhelmina** ；
" 说道 威廉明娜 ；

威廉明娜说；

[hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ˈpɑ:ts,dæm] ，
had been at Potsdam ；
有 到过 在 波茨坦 ；

曾到过波茨坦，

[ˈʌndə(r)] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [keə(r)] ，
under Friedrich Wilhelm's care ；
在下面 弗里德里希 威廉的 关心 ；

在弗里德里希·威廉的照料下，

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [pɑ:st] ；
for three days past ；
为了 三 天 过去的 ；

过去三天：

[ˈsætədeɪ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ，
Saturday afternoon ；
周六 下午 ；

星期六下午，

29th [meɪ] ， - ；
29th May, 1728 ；
29th 可能 ， - ；

1728年5月29日；

[ðæt] [ɪz] [wɪð] [ɪgˈzæktɪtju:d][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈmemərəb(ə)] [deɪt] ．
that is with exactitude the ever - memorable date ．
那 是 和 精确度 这 曾经 - 难忘 日期 ．

那就是那个永远值得纪念的日子，而且准确无误。

[hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [əˈpɑ:tmənt] ，
He paid his respects in her Majesty's apartment ；
他 有薪酬的 他的 尊重 在 她 陛下的 公寓 ；

他前往女王陛下的寝宫致敬。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] ，
for an instant ；
为了 一个 立即的 ；

瞬间，

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ；
that evening ；
那 晚上 ；

当晚；

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:m(ə)] [ˈvɪzɪt] [nekst] [deɪ] ．
but made his formal visit next day ．
但 制成 他的 正式的 访问 下一个 天 ．

但他第二天就进行了正式访问。

[ˈveri] [grænd] [ɪnˈdi:d] ．
Very grand indeed ．
非常 盛大 的确 ．

真是气势恢宏。

[ˈkærid] [baɪ] [tu:] [ˈfaɪnɪŋ] [pɑ:ˈti:] - [ˈkʌləd] [ˈkri:tʃəz] ，
Carried by two shining parti - colored creatures ；
携带 经过 二 灼灼 派对 - 有色 生物 ；

由两只闪闪发光的杂色生物驮着，

[səʊ] - [kɔ:ld] ,
heyducs so - called ,
公牛 所以 - 称为 ,

所谓的海杜克

[θru:] [ˈdʌb(ə)] [rəʊz] [pɜ; əv][miə(r)] [ˈpiəriɪdʒ] [ænd; ənd] [səˈblimiti] ,
through double rows of mere peerages and sublimities ,
通过 双倍的 行 的 仅仅 贵族爵位 和 崇高 ,

透过两排平凡的贵族爵位和崇高的地位，

[ɪn][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [sɪˈdæn] ([ˈbi:ɪŋ] [leɪm] [pɜ; əv][ə; eɪ] [fɒt] ,
in a sublime sedan (being lame of a foot ,
在 一个 升华 轿车 (存在 瘸 的 一个 脚 ,

在一辆极好的轿车里（脚跛了，

[fɒt] [ˈleɪtli] [ˈæmpjutetɪd][pɜ; əv] [tu:] [təʊz] ,
foot lately amputated of two toes ,
脚 最近 截肢 的 二 脚趾 ,

脚部最近被截去了两个脚趾，

[sɔ:(r)] [stɪl] [ˈəʊpən]) :
sore still open) :
疮 仍然 打开) :

伤口仍未愈合)：

" [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [red] [ˈvelvɪt] [gəˈlu:nd] [wɪð] [gəʊld] ,
" in a sedan covered with red velvet gallooned with gold ,
" 在 一个 轿车 涵盖 和 红色的 天鹅绒 加洛恩 和 金子 ,

“乘坐一辆饰有金色滚边的红色天鹅绒轿车，

" [sez] [ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [fæsmən] ,
" says the devout Fassmann ,
" 说道 这 虔诚的 法斯曼 ,

虔诚的法斯曼说道：

[ˈtremblɪŋli] [ɪgˈzækt] ,
tremblingly exact ,
颤抖地 精确的 ,

精确得令人颤抖，

" [ʌp][ðə; ði][grænd] [ˈsteəkeɪs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][grænd] [ˈgæləri] ;
" up the grand staircase along the grand Gallery ;
" 向上 这 盛大 楼梯 沿着 这 盛大 画廊 ;

“沿着宏伟的楼梯，穿过宏伟的画廊；

" [ɪn] [wɪtʃ] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][ˈri:dʒən] ([əˈpɑ:tmənts] [pɜ; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ˈfri:drɪx] [pɜ; əv] [ˈgɔ:dʒəs]
" in which supreme region (Apartments of the late King Friedrich of gorgeous
" 在 哪个 最高 地区 (公寓 的 这 晚的 国王 弗里德里希 的 华丽的

[ˈmeməri]) [hɜ:(r); hæ(r)][ˈmædʒəsti] [naʊ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

memory) her Majesty now is for the occasion .
记忆) 她 威严 现在 是 为了 这 场合 .

“女王陛下此刻正身处最高领地（已故国王腓特烈的宫殿，令人无比怀念）。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [rɪˈsi:vd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][pɜ; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [θɜ:d] [ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] ,
" The Queen received him at the door of her third Antechamber ,
" 这 女王 已收到 他 在 这 门 的 她 第三 前厅 ,

女王在第三间前厅门口接见了，

" [sez] [ˌwɪlhelˈmɪnər] ;
" says Wilhelmina ;
" 说道 威廉明娜 ;

威廉明娜说；

[tɪl] [rɪ'fju:z(ə)l] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [brɪ'klɑm] [ˌʌn'sɪvl] ,
till refusal threatened to become uncivil ,
直到 拒绝 威胁 到 变得 不文明 ,
直到拒绝演变成不文明行为为止,

[kəm'plai] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ɪn'tri:ti] .
comply with her Majesty's entreaties :
遵守 和 她 陛下的 恳求 :
遵从女王陛下的请求。

" [haʊ] [ˌʌnpə'lait] !
" **How unpolite !**
" 如何 不礼貌 !
“太没礼貌了! ”

" [smaɪld] [hi:; hi][tu:; tə][ju: 'es] [jʌŋ] [wʌnz] .
" **smiled he to us young ones** :
" 微笑 他 到 我们 年轻的 一个 :
他笑着对我们这些年轻人说。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [pɔ:t] [ænd; ənd] [fɪzɪ'ɒnəmi] ;
" **He had a majestic port and physiognomy** ;
" 他 有 一个 雄伟 港口 和 面相学 ;
“他拥有威严的气度和面容；

[æn; ən][ˈæfəb(ə)l] [pə'lait] [eə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] ,
an affable polite air accompanied all his movements ,
一个 和蔼可亲 有礼貌的 空气 伴随 全部 他的 移动 ,
他举手投足间都带着和蔼礼貌的神态。

[ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .
all his actions :
全部 他的 行动 :
他的所有行为。

" [kaɪnd][pʊv; əv] [ˈsteriətaɪpt] [smaɪl] [pʊn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
" **Kind of stereotyped smile on his face** ;
" 种类 的 刻板印象 微笑 在 他的 脸 ;
“脸上带着一种刻板的笑容；

 [ˈnʌθɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [glu:m] [ˈvɪzəb(ə)l][pʊn][ˈaʊə(r)] [tʃɑ:lz] [aɪ 'aɪ] . [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)][men] [pʊv; əv]
nothing of the inner gloom visible on our Charles II . and similar men of
没有什么 的 这 内 愁云 可见的 在 我们的 查尔斯 二 : 和 相似的 男人 的
[sɪn] .
sin :
罪 :

我们的查理二世和类似的罪恶之人身上丝毫看不出内心的阴暗面。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈbʃ(ə)n][æt; ət] [ˌwɪlhel'mɪnər] ,
He looked often at Wilhelmina ,
他 看起来 经常 在 威廉明娜 ,
他经常看向威廉明娜，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,
and was complimentary to a degree ,
和 曾是 免费 到 一个 程度 ,
某种程度上是赞扬，

- - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈri:z(ə)nz] [ˌʌndɪ'vaɪnəbl] [tu:; tə] [ˌwɪlhel'mɪnər] .
- - **for reasons undividable to Wilhelmina** :
- - 为了 原因 不可神化的 到 威廉明娜 :
——至于其中的原因，威廉明娜也无法理解。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ；

至于其他方面，

" [mʌtʃ] ['brəʊkən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ;
" much broken for his age ;
" 很多 破碎的 为了 他的 年龄 ；

“以他的年龄来说，他伤痕累累；

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] [di'bo:tʃəri] ([lez] [di'bo:tʃ] ['terəb(ə)l]) ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn]
" the terrible debaucheries (LES DEBAUCHES TERRIBLES) having had their effect on
" 这 糟糕的 放荡行为 (LES 放荡不羁 可怕的) 拥有 有 他们的 影响 在
[hɪm] .
him .
他 ；

“可怕的放荡行为（LES DEBAUCHES TERRIBLES）对他产生了影响。

[hi:; hi][hæz; həz] ['fɔ:lən] ['wɪdəʊə(r)] [lɑ:st] [jɪə(r)] .
He has fallen Widower last year .
他 有 倒下 鳏夫 最后的 年 ；

他去年成了鳏夫。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] [wʊz; wəz][ə; eɪ] ['brændənbə:g] - - [prɪn'ses] ;
His poor Wife was a Brandenburg - Baireuth Princess ;
他的 贫穷的 妻子 曾是 一个 勃兰登堡 - 拜罗伊特 公主 ；

他可怜的妻子是一位勃兰登堡-拜罗伊特公主；

[ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊmən] ;
a devout kind of woman ;
一个 虔诚的 种类 的 女士 ；

虔诚的女子；

[p'stri:li; ɔ:'stri:li] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪrɪ'mi:diəb(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][lɒt] .
austerely witnessing the irremediable in her lot .
简朴地 见证 这 无法补救 在 她 很多 ；

她冷眼旁观着自己命运中无法挽回的命运。

[hi:; hi][hæz; həz][gɒt][fa:(r)][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] ;
He has got far on with his three hundred and fifty - four ;
他 有 得到 远的 在 和 他的 三 百 和 五十 - 四 ；

他的354题已经完成了相当一部分；

[ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] ['fɪfti] - [faɪv] ;
is now going fifty - five ;
是 现在 去 五十 - 五 ；

现年五十五岁；

- - [leɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ,
- - lame of a foot ,
- - 瘸 的 一个 脚 ；

跛脚，

[æz; əz][wi:; wi] [si:] ,
as we see ,
作为 我们 看 ；

正如我们所看到的，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['petɪ] [ɒv; əv][pæris] ['kænɒt] [kjʊə(r)] ,
which the great Petit of Paris cannot cure ,
哪个 这 伟大的 小 的 巴黎 不能 治愈 ；

连伟大的巴黎小精灵都无法治愈的疾病

[ˈnaɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][ˈeni] [ˈsɜːdʒən] ,
neither he nor any Surgeon ,
两者都不 他 也不 任何 外科医生 ;

他和任何外科医生都一样。

[bʌt; bət][kæn; kən][ˈəʊnli] [əˈliːviət] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [tuː] [təʊz] .
but can only alleviate by cutting off two toes .
但 能 仅有的 减轻 经过 切割 离开 二 脚趾 .

但只有切掉两个脚趾才能缓解症状。

[pɪŋk][ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] ,
Pink of politeness ,
粉色的 的 礼貌 ;

礼貌的粉红色

[nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ;
no doubt of it ;
不 怀疑 的 它 ;

这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [hʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [ˈænɪm(ə)l] [wɪˈðəʊt]
but otherwise the strangest dilapidated hulk of a two - legged animal without
但 否则 这 最奇怪的 破旧的 绿巨人 的 一个 二 - 腿 动物 没有
[ˈfeðər] ;
feathers ;
羽毛 ;

但除此之外，它就是一个极其怪异、破败不堪的、没有羽毛的双足动物残骸；

[ˈprɒbəbli] ,
probably ,
大概 ,

大概，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈnæt(ə)rəl][ˈsɒlɪsɪzəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [ˈiːpɒk] ;
the chief Natural Solecism under the Sun at that epoch ;
这 首席 自然的 谬误 在下面 这 太阳 在 那 时代 ;

当时最大的自然语法错误；

- - [ɪkˈstriːmli] [kɒmplɪˈmentri] [tuː; tə][juː ˈes] [prɪnˈsesɪs] ,
- - **extremely complimentary to us Princesses** ,
- - 极其 免费 到 我们 公主们 ,

——对我们公主们来说，这是莫大的赞美。

[tuː; tə][,em ˈiː] [ɪˈspeʃəli] .
to me especially .
到 我 尤其 .

对我来说尤其如此。

" [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəstɪz] [əˈpɑːtmənt] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈaʊəz] [kənˈvəˈseɪʃ(ə)n] :
" **He quitted her Majesty's Apartment after an hour's conversation** :
" 他 辞职 她 陛下下的 公寓 后 一个 小时 对话 :

“与女王陛下交谈一小时后，他离开了她的公寓：

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə] [ˌriːkənˈdʌkt] [hɪm] ,
she rose to reconduct him ,
她 玫瑰 到 重新指导 他 ,

她起身重新训斥了他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [baɪ][nəʊ][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [miːnz] [pə'mɪt] [ðæt] ,
but he would by no manner of means permit that ,
但 他 会 经过 不 方式 的 方法 允许 那 ,
但他绝不会以任何方式允许这种情况发生。

" - - [ænd; ənd][səʊ] [ˈvæniʃd] ,
" - - and so vanished ,
" - - 和 所以 消失了 ,
——就这样消失了，

[ˈkæriɪd] [ɒf] [ˈdaʊtləs] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkri:tʃəz] [ə'gen] .
carried off doubtless by the shining creatures again .
携带 离开 毫无疑问 经过 这 灼灼 生物 再次 .
无疑又是被那些闪闪发光的生物带走了。

[ðə; ði] " [ɪˈlektərəl] [prɪns] " [eə(r)] - [ə'pærənt] ,
The " Electoral Prince " Heir - Apparent ,
这 " 选举 王子 " 继承人 - 明显 ,
“选帝侯”继承人，

[nekst] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] ;
next made his visit ;
下一个 制成 他的 访问 ;
接下来他进行了拜访；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ,
but he was a dry subject in comparison ,
但 他 曾是 一个 干燥 主题 在 比较 ,
但相比之下，他却是个枯燥乏味的话题。

[ɒv; əv] [hu:m] [nəʊ] [ˌprɪn'ses] [kæn; kən] [seɪ] [mʌt]] .
of whom no Princess can say much .
的 谁 不 公主 能 说 很多 .
公主们对此无话可说。

[prɪns] [ˈfriːdrɪx] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [ˈbetə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Prince Friedrich will know him better by and by .
王子 弗里德里希 将要 知道 他 更好的 经过 和 经过 .
弗里德里希王子迟早会更了解他。

[jʌŋ] [ˈmɔːrɪs] ,
Young Maurice ,
年轻的 莫里斯 ,
年轻的莫里斯

" [kaʊnt] [ɒv; əv][ˈsæks(ə)nɪ] ,
" Count of Saxony ,
" 数数 的 萨克森 ,
“萨克森伯爵，

" [feɪmd] [ˈɑːftəwədz] [æz; əz] [ˈmerəʃæl] [di:] [sæks] ,
" famed afterwards as MARECHAL DE SAXE ,
" 著名的 然后 作为 马雷夏尔 德语 萨克斯 ,
“后来被称为 MARECHAL DE SAXE，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ɪz][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [ˈsɪstə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
he also is here with his Half - Sister Orzelska and the others ,
他 还 是 这里 和 他的 一半 - 姐姐 - 和 这 其他的 ,
他和他的同父异母妹妹奥尔泽尔斯卡以及其他人也在这里。

[ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [mæn][ɒv; əv][sɪn] ;
in the train of the paternal Man of Sin ;
在 这 火车 的 这 父系 男人 的 罪 ;
在父辈罪人的行列中；

[ænd; ənd] [meɪks] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['fri:drɪx] .
and makes acquaintance with Friedrich .

和 制作 熟人 和 弗里德里希 .

并结识了弗里德里希。

[hi:; hi][ɪz] [sʌn] [pʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [kɑ:nɪgzma:rk] [kɔ:ld] [ɔ:'rɔ:rə] (" [hu:] [ə'ləʊn] [pʌv; əv] ['mɔ:təlz] [kʊd; kəd]
He is son of the female Konigsmark called Aurora (" who alone of mortals could

他 是 儿子 的 这 女性 柯尼希斯马克 称为 极光 (" WHO 独自 的 凡人 可以

[meɪk] [tʃɑ:lz] [twelfθ] [flaɪ][hɪz; ɪz] [graʊnd] ") ;
make Charles Twelfth fly his ground ") ;

制作 查尔斯 第十二 飞 他的 地面 ") ;

他是名为奥罗拉的女国王的儿子 （“只有她才能让查理十二世吓得魂飞魄散”）；

[ˈnefju:] ,
nephew ,

侄子 ,

侄子，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,

所以 ,

所以，

[pʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [kɑ:nɪgzma:rk] [hu:] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æɪt; ət]['hæneɪʊvə(r)] ,
of the male Konigsmark who was cut down long ago at Hanover ,

的 这 男性 柯尼希斯马克 WHO 曾是 切 向下 长的 前 在 汉诺威 ,

那匹很久以前在汉诺威被砍伐的雄性国王马克马

[ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and buried in the fireplace .

和 埋葬 在 这 壁炉 .

并被埋在了壁炉里。

[hi:; hi] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn] [streŋθ] ,
He resembles his Father in strength ,

他 类似 他的 父亲 在 力量 ,

他的力量像极了他的父亲。

[vɪ'væəsəti] ,
vivacity ,

活泼 ,

活泼，

沉溺于一切放荡不羁之中，

[ænd; ənd] [dɪsrɪ'gɑ:d] [pʌv; əv]['faɪnəns] .
and disregard of finance .

和 漠视 的 金融 .

以及对财务状况的漠视。

[ðeɪ] ['mæɪrɪd] [hɪm][æɪt; ət][ðə; ði][dju:] [j'iəz] [tu:; tə][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪtʃ] ['wʊmən] ;
They married him at the due years to some poor rich woman ;

他们 已婚 他 在 这 到期的 年 到 一些 贫穷的 富有的 女士 ;

他们让他到了适婚年龄，娶了一个贫穷但富有的女人；

[bʌt; bət] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:'lredi] [endɪd] ;
but with her he has already ended ;

但 和 她 他 有 已经 结束 ;

但他和她之间已经结束了；

[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ˈʌðə(r)z] .
with her and with many others .
和 她 和 和 许多 其他的 ；

与她以及其他许多人一起。

[ˈkɔ:rlənd] ,
Courland ,
库兰德 ；

库尔兰

[ˈeɪdriən] [ləˈku:vɾər] ,
Adrienne Lecouvreur ,
艾德琳 勒库弗勒 ；

阿德里安娜·勒库弗勒，

[æn] - [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] [tʃi:k] :
Anne Iwanowna with the big cheek :
安妮 - 和 这 大的 脸颊 ；

安妮·伊万诺娜，脸颊丰满：

- - [ðə; ði] [ˈri:də(r)] [hæz; hæz] [pəˈhæps] [sɜ:rtʃt] [aʊt] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði]
- - the reader has perhaps searched out these things for himself from the
- - 这 读者 有 也许 搜索 出去 这些 事物 为了 他自己 从 这
[dʌl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] - [bʊks] ;
dull History - Books ;
乏味的 历史 - 图书 ；

——读者或许已经从枯燥的历史书中自行查阅过这些内容；

- - [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [sɔ:t] [ðem; ðəm] ?
- - or perhaps it was better for him if he never sought them ?
- - 或者 也许 它 曾是 更好的 为了 他 如果 他 绝不 寻求 他们 ？

——或许他最好还是不要去寻找它们？

[ˈdju:kdəm] [ɒv; əv] [ˈkɔ:rlənd] ,
Dukedom of Courland ,
公国 的 库兰德 ；

库尔兰公国

[kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈpɒli] [ˈsɒvrənti] ,
connected with Polish sovereignty ,
连接 和 抛光 主权 ；

与波兰主权相关，

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈveɪkənt] ,
and now about to fall vacant ,
和 现在 关于 到 落下 空缺 ；

即将空缺，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɔ:ɾɪsɪz] [grænd] [ˈsæli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
was one of Count Maurice's grand sallies in the world .
曾是 一 的 数数 莫里斯的 盛大 萨利斯 在 这 世界 ；

这是莫里斯伯爵在世界上的一次伟大航行。

[ˈeɪdriən] [ləˈku:vɾər] ,
Adrienne Lecouvreur ,
艾德琳 勒库弗勒 ；

阿德里安娜·勒库弗勒，

[ˈfu:lɪʃ] [frentʃ] [ˈæktrəs] ,
foolish French Actress ,
愚蠢 法语 演员 ；

愚蠢的法国女演员

[lent] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] - ,
lent him all the 30 ,
借出的 他 全部 这 - ,

把全部30个都借给了他，

- [paʊndz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɡæðəd] [baɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [ʌp] [tu:; tə][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz]
000 pounds she had gathered by holding the mirror up to Nature and otherwise
- 磅 她 有 聚集 经过 保持 这 镜子 向上 到 自然 和 否则
，
，
，

她通过将镜子与自然以及其他方式联系起来，筹集了 000 英镑。

[tu:; tə] [ˈprɒsɪkjʊ:t] [ðɪs] [ˈkɔ:rlənd] [ˈbɪznəs] ;
to prosecute this Courland business ;
到 起诉 这 库兰德 商业 ;

对库尔兰公司提起诉讼；

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
which proved impossible for him .
哪个 已证实 不可能的 为了 他 .

这对他来说是不可能的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ədˈventʃərəs] [ɪˈnʌf] ,
He was adventurous enough ,
他 曾是 冒险的 足够的 ,

他足够有冒险精神，

[ɔ:ˈdeɪʃəs] [ɪˈnʌf] ;
audacious enough ;
大胆的 足够的 ;

胆子真大；

[fɔ:t] [wel] ;
fought well ;
战斗 出色地 ;

打得很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [wɒz; wəz] ,
but the problem was ,
但 这 问题 曾是 ,

但问题是，

[tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [æn] - ,
To fall in love with the Dowager Anne Iwanowna ,
到 落下 在 爱 和 这 老妇 安妮 - ,

爱上安妮·伊万诺娜老夫人，

[ˈkʌz(ə)n] [bʌv; əv][zɑ:(r)][ˈpi:tə(r)][aɪ ˈaɪ] . ;
Cousin of Czar Peter II . ;
表哥 的 沙皇 彼得 二 . ;

沙皇彼得二世的堂兄；

[bɪɡ] [ˈbreɪz(ə)n] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwʊmən] ([sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:k] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
big brazen Russian woman (such a cheek the Pictures give her ,
大的 厚颜无耻 俄语 女士 (这样的 一个 脸颊 这 图片 给 她 ,

这位身材高大、厚颜无耻的俄罗斯女人（照片上的她真是厚颜无耻）

[ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [westˈfeɪliə] [hæm] !) ,
in size and somewhat in expression like a Westphalia ham !) ,
在 尺寸 和 有些 在 表达 喜欢 一个 威斯特伐利亚 火腿 !) ,

大小和外观都有点像威斯特伐利亚火腿！)

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈæktiv] [dju:k]:
who was Widow of the last active Duke:
WHO 曾是 寡妇 的 这 最后的 积极的 公爵 :

最后一位在世公爵的遗孀是谁？

- - [ænd; ənd] [ðɪs] ,
- - **and this** ,
- - 和 这 ,

——还有这一点，

[wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [ɔ:'dæsəti] ,
with all his adventurous audacity ,
和 全部 他的 冒险的 大胆 ,

凭借他所有的冒险精神和胆识，

[kaʊnt] [ˈmɒrɪs] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də] .
Count Maurice could not do :
数数 莫里斯 可以 不是 做 :

莫里斯伯爵做不到。

[ðə; ði][bɪg] [ˈwɪdəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [west'feɪliə] [hæmz][ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] ;
The big Widow discovered that he did not like Westphalia hams in that particular form ;
这 大的 寡妇 发现 那 他 做过 不是 喜欢 威斯特伐利亚 火腿 在 那 特别的 形式 ;

这位大寡妇发现他并不喜欢那种形式的威斯特伐利亚火腿；

[ðæt][hi:; hi][ˈəʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [laɪk] [ðəm; ðəm] ;
that he only pretended to like them ;
那 他 仅有的 假装 到 喜欢 他们 ;

他只是假装喜欢他们；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ,
upon which ,
之上 哪个 ,

在此基础上，

[ɪn][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪ(ə)n] ,
in just indignation ,
在 只是 愤慨 ,

出于义愤，

[ʃi:; ʃi] [dɪs'əʊn] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] ;
she disowned and dismissed him ;
她 被断绝关系 和 解雇 他 ;

她与他断绝关系，并解雇了他；

[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][zɑ:'ri:nə] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftəwədz] ,
and falling herself to be Czarina not long afterwards ,
和 坠落 她自己 到 是 沙皇 不是 长的 然后 ,

不久之后，她便成为了沙皇皇后。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] - [ðə; ði] [ˈkɔ:rləndər] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] ,
and taking Bieren the Courlander for her beloved ,
和 采取 - 这 库兰德 为了 她 心爱 ,

并带走了库尔兰德人比伦，作为她心爱的人，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] - [dju:k] ,
she made Bieren Duke ,
她 制成 - 公爵 ,

她封为比伦公爵，

[ænd; ənd] [ˈkɔ:rlənd] [brɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [kaʊnt] [ˈmɒrɪs] .
and Courland became impossible for Count Maurice .
和 库兰德 成为 不可能的 为了 数数 莫里斯 .

对于莫里斯伯爵来说，库尔兰已经不可能了。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] ;
he too is a dashing young fellow ;
他 也 是 一个 帅气 年轻的 同伴 ;

他也是一位英俊潇洒的年轻人；

" ['sɜ:kjələ(r)] [blæk] ['aɪbraʊz] ,
" circular black eyebrows ,
" 圆 黑色的 眉毛 ,

“圆形的黑色眉毛，

[aɪz] ['glɪtərɪŋ] [braɪt] ,
eyes glittering bright ,
眼睛 闪闪发光 明亮的 ,

双眼闪闪发光，

['pɑ:tli] [wɪð] ['ænɪm(ə)l][vɪ'væsəti] ,
partly with animal vivacity ,
部分 和 动物 活泼 ,

部分具有动物般的活力，

['pɑ:tli] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ;
partly with spiritual ;
部分 和 精神 ;

部分与精神有关；

" [stændz][sɪks] [fi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] ,
" stands six feet in his stockings ,
" 站立 六 脚 在 他的 长筒袜 ,

他穿着长袜身高六英尺，

[breɪks] [hɔ:s] - ['ju:z] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ;
breaks horse - shoes with his hands ;
休息 马 - 鞋 和 他的 双手 ;

他用手掰断马蹄铁；

[fʊl] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)][ɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd] [ɔ:'dæsəti] ;
full of irregular ingenuity and audacity ;
满的 的 不规律的 独创性 和 大胆 ;

充满奇思妙想和大胆创意；

[hæz; həz] [bi:n] ['səʊldʒərɪŋ] [ə'baʊt] ,
has been soldiering about ,
有 到过 参军 关于 ,

一直在四处征战，

['evə(r)] [sɪns] [bɜ:θ] ['ɔ:lməʊst] ;
ever since birth almost ;
曾经 自从 出生 几乎 ;

几乎从出生起就是这样；

[ænd; ənd] [ʌndə'stændz] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
and understands many a thing ,
和 明白 许多 一个 事物 ,

他懂得很多事情，

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:st] ['spelə(r)] ['evə(r)] [nəʊn] .
though the worst SPELLER ever known .
尽管 这 最差 拼写者 曾经 已知 ,

虽然他是史上拼写最差的人。

[wið] [hɪm] [tu:] [jʌŋ] [frits] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃɑ:md] :
With him too young Fritz is much charmed :

和 他 也 年轻的 弗里茨 是 很多 迷住了 :

年纪尚小的弗里茨非常喜欢他:

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)] ,
the flower ,

这 花 ,

这朵花,

[hi:; hi] ,
he ,

他 ,

他,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪləˈdʒɪtəmət] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [fɔ:(r)] ,
of the illegitimate three hundred and fifty - four ,

的 这 私生子 三 百 和 五十 - 四 ,

在三百五十四个私生子中,

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [tʃi:f] [əˈtʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæksn][mən][ɒv; əv][sɪn][ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ,
and probably the chief achievement of the Saxon Man of Sin in this world ,

和 大概 这 首席 成就 的 这 撒克逊 男人 的 罪 在 这 世界 ,

而这或许正是撒克逊罪恶之人在这个世界上的主要成就。

[weə(r)] [hi:; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
where he took such trouble .

在哪里 他 采取 这样的 麻烦 .

他费了这么大劲。

[ˈfri:drɪx] [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪnˈteɪnd] [sʌm; səm] [əˈkeɪzən(ə)] [kərəˈspɒndəns] [ˈɑ:ftəwədz] ;
Friedrich and he maintained some occasional correspondence afterwards ;

弗里德里希 和 他 维持 一些 偶然 一致 然后 ;

此后, 弗里德里希和他一直保持着一些偶尔的通信联系;

[bʌt; bət] ,
but ,

但 ,

但,

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ˈfri:drɪks] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ([mɪə(r)] [pəˈlaɪt] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] [ɒn] [ˈfɑ:ntənˈɔɪ] ,
to judge by Friedrich's part of it (mere polite congratulations on Fontenoy ,

到 法官 经过 弗里德里希的 部分 的 它 (仅仅 有礼貌的 恭喜! 在 丰特努瓦 ,

从弗里德里希的发言来看 (仅仅是对丰特努瓦的礼貌性祝贺),

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]) ,
and the like) ,

和 这 喜欢) ,

等等),

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][vəˈkju:əti] ;
it must have been of the last vacuity ;

它 必须 有 到过 的 这 最后的 真空 ;

它一定是最后虚无的产物;

[ænd; ənd][tu:; tə][ju: ˈes][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ˈæbsəlu:t] [ˈziərəʊ] ,
and to us it is now absolute zero ,

和 到 我们 它 是 现在 绝对 零 ,

对我们而言, 它现在是绝对零度。

[haʊˈevə(r)] [ˈklɪəli] [spelt] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] .
however clearly spelt and printed .

然而 清楚地 拼写 和 打印 .

然而, 拼写和印刷都非常清晰。

</

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ˈkɒntrɑːst][ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ˈretɪnjuː] [ænd; ənd]
and she could not but contrast the splendor of the Polish retinues and
和 她 可以 不是 但 对比 这 辉煌 的 这 抛光 随从 和
[ðəə(r)] [ˈpluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdreɪpərɪz] ,
their plumages and draperies ,
他们的 羽毛 和 窗帘 ,
她不禁将波兰随从的华丽装束、羽毛和帷幔与异国风情进行了对比。

[wɪð] [ðə; ði] [streɪt] - [ˈbʌtənd] [ˈprʌʃən] [ˈdɪgnɪtəri] ,
with the strait - buttoned Prussian dignitaries ,
和 这 海峡 - 纽扣 普鲁士 达官显贵 ,
与那些身着笔挺西装的普鲁士显贵们在一起，
[ɔːl][ɪn][mɪə(r)][ˈsəʊldʒə(r)][ˈjuːnɪfɔːm] ,
all in mere soldier uniform ,
全部 在 仅仅 士兵 制服 ,
他们都穿着普通的士兵制服，

[səkˈsɪŋkt] " [bluː] [kəʊt] ,
succinct " blue coat ,
简洁 " 蓝色的 外套 ,
简洁的“蓝色外套，
[waɪt] [ˈlɪnɪn] [gˈeɪtəz] ,
white linen gaiters ,
白色的 亚麻布 绑腿 ,
白色亚麻绑腿，

" [ænd; ənd][nəʊ] [ˌsuːpəˈfluːəti] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈepəʊlets] [ænd; ənd] [red] [ˈfeɪsɪŋz] .
" and no superfluity even in the epaulettes and red facings .
" 和 不 过剩 甚至 在 这 肩章 和 红色的 饰面 .
就连肩章和红色翻领都毫不多余。
[æt; ət][ˈteɪb(ə)] ,
At table ,
在 桌子 ,
在餐桌旁，

[ʃiː; ʃi] [sez] ,
she says ,
她 说道 ,
她说，
[ðeɪ] [dræŋk] [mʌtʃ] ,
they drank much ,
他们 喝 很多 ,
他们喝了很多酒，

[tɔːkt] [ˈlɪt(ə)] ,
talked little ,
谈话 小的 ,
话不多，
[ænd; ənd] [bɔːd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ([ˈbəʊkuː]) .
and bored one another a great deal (S'ENNUYOIENT BEAUCOUP) .
和 无聊的 一 其他 一个 伟大的 交易 (很多) .
彼此都感到非常无聊（S'ENNUYOIENT BEAUCOUP）。

[ɒv; əv] [ˌprɪnˈses] - [fɔː(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] - .
OF PRINCESS WHILHELMINA'S FOUR KINGS AND OTHER INEFFECTUALSUITORS .
的 公主 - 四 国王 和 其他 - .
威廉明娜公主的四位国王和其他无能的求婚者。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] ,
Dilapidated Polish Majesty ,
破旧的 抛光 威严 ,

破败的波兰皇家号

[wiː; wi] [əbˈzɜ:vɪd] ,
we observed ,
我们 观察到 ,

我们观察到，

[wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ;
was extremely attentive to Wilhelmina ;
曾是 极其 细心 到 威廉明娜 ;

对威廉明娜非常体贴；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [æ səˈteɪn] ,
nor could she ascertain ,
也不 可以 她 探明 ,

她也无法确定，

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
for long after ,
为了 长的 后 ,

此后很长一段时间，

[wɒt] [ðə; ðɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] .
what the particular reason was .
什么 这 特别的 原因 曾是 .

具体原因是什么？

[lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Long after ,
长的 后 ,

很久以后，

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] [æ səˈteɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəfʊl; -f(ə)l] [skiːm] [kənˈkɒkt] ,
Wilhelmina ascertained that there had been the wonderfulest scheme concocting ,
威廉明娜 已确定 那 那里 有 到过 这 最棒的 方案 炮制 ,

威廉明娜确信，有人正在酝酿一个绝妙的计划。

[ɔː(r)][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [kənˈkɒkt] ,
or as good as concocted ,
或者 作为 好的 作为 捏造的 ,

或者说，简直是捏造出来的。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈsweəɪɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈfrendʃɪp] :
in these swearings of eternal friendship :
在 这些 咒骂 的 永恒 友谊 :

在这些永恒友谊的誓言中：

[nʌʊ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
no other than that of marrying her ,
不 其他 比 那 的 结婚 她 ,

除了娶她之外，别无他法。

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[naʊ] [ə; eɪ] [slɪm] [ˈmeɪdn] [ˈkʌmɪŋ] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
now a slim maiden coming nineteen ,
现在 一个 苗条的 少女 未来 十九 ,

如今，一位身材苗条的少女即将年满十九岁。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['sæksn][mæn][ɒv; əv][sɪn] ['gəʊɪŋ] ([ɔː(r)] ['lɪmpɪŋ]) ['fɪfti] - [faɪv] ,
to this dilapidated Saxon Man of Sin going (or limping) fifty - five ,
到 这 破旧的 撒克逊 男人 的 罪 去 (或者 跛行) 五十 - 五 ,
这位衣衫褴褛、步履蹒跚的撒克逊罪恶之人，已经五十五岁了。

[ænd; ənd][ˈbrəʊkən][baɪ] [di'boːtʃ] ['terəb(ə)] (['rɪvəz] [ɒv; əv] [[æm'peɪn] [ænd; ənd][təʊ'keɪ] ,
and broken by DEBAUCHES TERRIBLES (rivers of champagne and tokay ,
和 破碎的 经过 放荡不羁 可怕的 (河流 的 香槟酒 和 托凯 ,
并被 DEBAUCHES TERRIBLES（香槟和托卡伊酒的河流）所打破，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈaɪtəm]) ,
for one item) ,
为了 一 物品) ,
(一件商品),

[huː] [hæd; həd] ['fɔːləŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] [lɑːst] [jiə(r)] !
who had fallen a Widower last year !
WHO 有 倒下 一个 鳏夫 最后的 年 !
去年刚成为鳏夫的人！

[ðeɪ] [hæd; həd] [skiːmd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,
They had schemed it all out ,
他们 有 策划 它 全部 出去 ,
他们早就计划好了一切。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [ˌʌndə'stændz] :
Wilhelmina understands :
威廉明娜 明白 :
威廉明娜明白：

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] ['daʊəri] ,
Friedrich Wilhelm to advance such and such moneys as dowry ,
弗里德里希 威廉 到 进步 这样的 和 这样的 钱 作为 嫁妆 ,
腓特烈·威廉预付了若干笔款项作为嫁妆，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [æz; əz] [ləʊn] ,
and others furthermore as loan ,
和 其他的 此外 作为 贷款 ,
以及其他形式的贷款，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪznz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] ['mædʒəsti] ,
for the occasions of his Polish Majesty ,
为了 这 场合 的 他的 抛光 威严 ,
为了波兰国王陛下的盛事，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈmænɪfəʊld] ;
which are manifold ;
哪个 是 歧管 ;
种类繁多；

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['laʊzɪts] ([luː'seɪfjə]) [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪntʃə] ,
Wilhelmina to have The Lausitz (LUSATIA) for jointure ,
威廉明娜 到 有 这 劳西茨 (卢萨蒂亚) 为了 关节 ,
威廉明娜将与劳西茨（卢萨蒂亚）签订联姻协议。

['laʊzɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['friːdrix] [ˈwɪləmz] [pledʒ] [wɪ'ðɔːl] ;
Lausitz to be Friedrich Wilhelm's pledge withal ;
劳西茨 到 是 弗里德里希 威廉的 保证 此外 ;
劳西茨也将成为弗里德里希·威廉的效忠对象；

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɪntrɪkət] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
and other intricate conditions ;
和 其他 错综复杂 状况 ;
以及其他复杂条件；

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
[**Wilhelmina**] ,
[威廉明娜] ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
[**i** . **114** .]
[我 . - .]

i. 114.]

[wɒt] [wʊd] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [hæv; həv] [θɔ:t] ?
[**what would Wilhelmina have thought ?**]
[什么 会 威廉明娜 有 想法 ?]

威廉明娜会怎么想呢？

[wʌn] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] ;
[**One shudders to contemplate ;**]
[一 颤抖 到 沉思 ;]

不寒而栗，难以想象；

- - [həʊps] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈməʊstli][biː; bi] [lu:s] [breɪn] - [web] [ænd; ənd] [ˈkɔ:tɪə(r)] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
- - [**hopes it might mostly be loose brain - web and courtier speculation**] ,
- - [希望 它 可能 大多 是 松动的 脑 - 网站 和 朝臣 推测] ,

——希望这大多只是一些零散的头脑风暴和朝臣们的猜测，

[ˈnevə(r)] [ˈset(ə)ld] [tə'wɔːdz] [fækt] .
[**never settled towards fact .**]
[绝不 定居 向 事实 .]

从未接受事实。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] ,
[**It is certain**] ,
[它 是 肯定] ,

可以肯定的是，

[ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈpɒli] [ˈmædʒəsti] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊə(r)] ,
[**the dilapidated Polish Majesty having become a Widower**] ,
[这 破旧的 抛光 威严 拥有 变得 一个 鳏夫] ,

破败不堪的波兰国王陛下成了鳏夫，

[ˈkwestʃənz] [wʊd] [raɪz] ,
[**questions would rise**] ,
[问题 会 上升] ,

问题将会随之而来，

[wɪl] [nɒt] [hiː; hi] [ˈmæəri] [ə'ɡen] ?
[**Will not he marry again ?**]
[将要 不是 他 结婚 再次 ?]

他不会再婚吗？

[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] ?
[**And with whom ?**]
[和 和 谁 ?]

和谁？

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] ,
[**Certain also**] ,
[肯定 还] ,

某些方面，

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [əˈlaɪəns] ;
[**he wants Friedrich Wilhelm's alliance**] ;
[他 想要 弗里德里希 威廉的 联盟] ;

他想要腓特烈·威廉的联盟；

[ˈhævɪŋ] [greɪt] [ski:m] [ɒn][ðə; ði][ˈænvɪl] ,
having great schemes on the anvil ,
拥有 伟大的 方案 在 这 砧 ,
有很多宏伟的计划正在酝酿中,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈperələs] ,
which are like to be delicate and perilous ,
哪个 是 喜欢 到 是 精美的 和 危险的 ,
它们可能既脆弱又危险。

- - [ski:m] [ɒv; əv] " [pɑ:ˈtɪʃənɪŋ] [ˈpəʊlənd] ,
- - **schemes of " partitioning Poland** ,
- - 方案 的 " 分区 波兰 ,
——瓜分波兰的计划,

" [nəʊ] [les] ;
" no less ;
" 不 较少的 ;
毫不逊色;

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd] ,
cutting off the outskirts of Poland ,
切割 离开 这 郊区 的 波兰 ,
切断波兰的边境,

[ˈflɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɒvrɪnz] [æz; əz] [prəˈpɪʃi'eɪŋ] ,
flinging them to neighboring Sovereigns as propitiation ,
投掷 他们 到 邻接 君主 作为 安抚 ,
将它们抛给邻国君主以示安抚,

[ɔ:(r)] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] ,
or price of good - will ,
或者 价格 的 好的 - 将要 ,
或者说是商誉的代价,

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [həˈredɪt(ə)rɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and rendering the rest hereditary in his family .
和 渲染 这 休息 遗传 在 他的 家庭 .
其余财产则由其家族世袭。

[prægˈmætɪk] [ˈsæŋkʃn] [wʌns] [ækˈsi:d] [tu:; tə] ,
Pragmatic Sanction once acceded to ,
务实 制裁 一次 同意 到 ,
务实制裁一旦获得批准,

[wʊd] [ˈprɒbəbli] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] ?
would probably propitiate the Kaiser ?
会 大概 安抚 这 凯撒 ?
或许能讨好德皇？

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
For which ,
为了 哪个 ,
为此,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈri:z(ə)nz] ,
and other reasons ,
和 其他 原因 ,
以及其他原因

[ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] [stiɪl] [ki:ps] [ðæt] [kɑ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Polish Majesty still keeps that card in his hand .
抛光 威严 仍然 保持 那 卡片 在 他的 手 .

波兰国王陛下仍然把这张牌握在手中。

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [əˈlaɪəns] ,
Friedrich Wilhelm's alliance ,
弗里德里希 威廉的 联盟 ,

腓特烈·威廉的联盟，

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreʒəri] ,
with such an army and such a treasury ,
和 这样的 一个 军队 和 这样的 一个 财政部 ,

拥有这样一支军队和这样一笔财富，

[ðə; ði][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ɒv; əv] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] . - - [baɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ]
the uses of that are evident to the Polish Majesty . - - **By the blessing**
这 用途 的 那 是 明显 到 这 抛光 威严 . - - 经过 这 祝福

[ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
of Heaven ,
的 天堂 ,

波兰陛下对此用途心知肚明。——蒙上天恩赐。

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [wɪlhelˈmɪnər] [ˈnevə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] :
his marriage with Wilhelmina never came to anything :
他的 婚姻 和 威廉明娜 绝不 来了 到 任何事物 :

他和威廉明娜的婚姻最终没有结果：

[hɪz; ɪz] [ɪˈlektərəl] [ˈprɪns] ,
his Electoral Prince ,
他的 选举 王子 ,

他的选帝侯王子，

[eə(r)] - [əˈpærənt] ,
Heir - Apparent ,
继承人 - 明显 ,

继承人，

[ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔɪntʃə] [ænd; ənd] [,eɪljəˈneɪʃən] ,
objected to the jointures and alienations ,
反对 到 这 关节 和 疏离 ,

反对这些股份转让和财产分割，

[ˈsɒftli] ,
softly ,
轻轻 ,

轻轻，

[ˈstedəli] ;
steadily ;
稳步 ;

稳步;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][hæd; həd][tu:; tə][drɒp] [bɪˈfɔ:(r)] [wɪlhelˈmɪnər] [ˈevə(r)] [nju:] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
and the project had to drop before Wilhelmina ever knew of it .
和 这 项目 有 到 降低 前 威廉明娜 曾经 知道 的 它 .

这个项目在威廉明娜得知之前就不得不取消了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ən][ðə; ði] " [fɔ:(r)] [kɪŋz] " [[i:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] [baɪ]
And this man is probably one of the " Four Kings " she was to be asked by
和 这 男人 是 大概 一 的 这 " 四 国王 " 她 曾是 到 是 问 经过
?
?
?

这个人很可能就是她要面对的“四位国王”之一？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第5/15页

[ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,
A Swedish Officer ,
一个 瑞典 官 ,
一名瑞典军官

[wɪð] [sʌm; səm] [skɪl] [ɪn] ['pɑːmɪstri] ,
with some skill in palmistry ,
和 一些 技能 在 手相学 ,
具备一定的手相技巧，

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
many years ago ,
许多 年 前 ,
很多年前，

[lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)] [hænd] ,
looked into her innocent little hand ,
看起来 进入 她 清白的 小的 手 ,
他凝视着她那双稚嫩的小手，

[ænd; ʌnd] ['prɒfɪsaɪd] ,
and prophesied ,
和 预言 ,
并预言，

" [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] ,
" She was to be in terms of courtship ,
" 她 曾是 到 是 在 条款 的 求爱 ,
“就恋爱而言，她本该是.....”

[ɪn'geɪdʒmənt] [ɔː(r)][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement or as good as engagement ,
订婚 或者 作为 好的 作为 订婚 ,
参与度或与参与度相当的参与度

[wɪð] [fɔː(r)] [kɪŋz] ,
with Four Kings ,
和 四 国王 ,
与四王一起，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][wed] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and to wed none of them .
和 到 结婚 没有任何 的 他们 .
但他一个也没娶。

" [ˌwɪlhəl'mɪnər] [kaʊnts] [ðəm; ðəm][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][mə'tʃʊə(r)] [deɪz] .
" Wilhelmina counts them in her mature days .
" 威廉明娜 计数 他们 在 她 成熟 天 .
“威廉明娜在成年后会数它们。”

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [wɪl] [sə'praɪz] ['evrɪbɒdi] ,
The FIRST will surprise everybody ,
这 第一的 将要 惊喜 大家 ,
第一部作品将令所有人感到惊讶。

- - [tʃɑ:lz] [ˌɛksɑɪˈaɪ] . [ɒv; əv][ˈswi:d(ə)n] ;
- - **Charles XII** . **of Sweden** ;
- - 查尔斯 十二 . 的 瑞典 ;

——瑞典国王查理十二世；

- - [hu:] [ˈnevə(r)][kæn; kən][hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsu:tə(r); ˈsju:tə(r)] ,
- - **who never can have been much of a suitor** ,
- - WHO 绝不 能 有 到过 很多 的 一个 求婚者 ,

——他从来就不是一个称职的追求者，

[ðə; ði][ˈrɑ:ðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈəʊnli][sɪks] [gɒn] ;
the rather as the young Lady was then only six gone ;
这 相当 作为 这 年轻的 女士 曾是 然后 仅有的 六 已消失 ;

当时这位年轻的小姐才六岁；

[bʌt; bət] [hu:] ,
but who ,
但 WHO ,

但是，谁呢？

[maɪt] ,
might ,
可能 ,

可能，

[laɪk] [ɪˈnʌf] ,
like enough ,
喜欢 足够的 ,

就像足够了，

[bi:; bi] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ,
be talked of ,
是 谈话 的 ,

被人谈论，

[baɪ] [ˈtrænzɪənt] [θɜ:d] - [ˈpɑ:tɪz] ,
by transient third - parties ,
经过 瞬态 第三 - 各方 ,

由临时第三方提供，

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [ˈʃtrɑ:lzʊnt] [taɪmz] .
in those old Stralsund times .
在 那些 老的 施特拉尔松德 时代 .

在旧时的斯特拉尔松德时代。

[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
The SECOND ,
这 第二 ,

第二，

- - [ˈkænɒt] [wi:; wi] [ges] [hu:] [ðə; ði][ˈsekənd] [ɪz] ?
- - **cannot WE guess who the second is ?**
- - 不能 我们 猜测 WHO 这 第二 是 ?

我们难道猜不出第二个是谁吗？

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] [ðɪs] [ˈɔ:gəst] [ðə; ði][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [strɒŋ] .
The THIRD is this August the dilapidated Strong .
这 第三 是 这 八月 这 破旧的 强的 .

第三家是今年八月破败不堪的斯特朗。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
As to the SECOND ,
作为 到 这 第二 ,

至于第二点，

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [siːz] [ɔːl'redi] ,
Wilhelmina sees already ,
威廉明娜 看到 已经 ,

威廉明娜已经看到了，

[ɪn] ['kredʒələs] ['mɒmənts] ,
in credulous moments ,
在 轻信的 时刻 ,

在轻信的时刻，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][ˈhænəʊvə(r)] [fred] ,
that it may be Hanover Fred ,
那 它 可能 是 汉诺威 弗雷德 ,

或许是汉诺威·弗雷德

[hu:m] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] ['aɪðə(r)] ;
whom she will never marry either ;
谁 她 将要 绝不 结婚 任何一个 ;

她也永远不会嫁给他；

- - [ænd; ænd] [dʌz] [nɒt] [si:] ([nɔː(r)][dɪd] ,
- - and does not see (nor did ,
- - 和 做 不是 看 (也不 做过 ,

——并且没有看到（也没有看到，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mɛm'wɔːz] ,
at the time of writing her Memoires ,
在 这 时间 的 写作 她 回忆录 ,

在她撰写回忆录时，

italic> " [ɪn] - " [seɪ] [ðə; ði] [bʊks]) [ðæt] [fred] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['kɪŋdɒm] ,
italic> " in 1744 " say the Books) that Fred never would come to Kingship ,
italic> " 在 - " 说 这 图书) 那 弗雷德 绝不 会 来 到 君主制 ,

（据书籍记载，“1744年”）弗雷德里克永远不会成为国王。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːmɪstri] [wɒz; wəz] [ɪnˌkəm'pli:t] [ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] .
and that the Palmistry was incomplete in that point .
和 那 这 手相学 曾是 未完成 在 那 观点 .

而手相术在这一点上是不完整的。

[ðə; ði] [fɔːθ] ,
The FOURTH ,
这 第四 ,

第四，

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[ɪz] ['klɪəli] [jʌŋ] [zɑː(r)][ˈpiːtə(r)][aɪ 'aɪ] . ;
is clearly young Czar Peter II . ;
是 清楚地 年轻的 沙皇 彼得 二 . ;

这显然是年轻的沙皇彼得二世。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trænzɪənt] [tɔːk] [ɔː(r)][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
of whom there was transient talk or project ,
的 谁 那里 曾是 瞬态 讲话 或者 项目 ,

其中曾有过短暂的谈话或计划，

[sʌm; səm] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [θɜːd] .
some short time after this of the dilapidated THIRD .
一些 短的 时间 后 这 的 这 破旧的 第三 .

此后不久，破败的第三.....

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ；
But that too came to nothing ；
但 那 也 来了 到 没有什么 ；

但这一切最终也无疾而终；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [læd] [daɪd] [waɪl] ['əʊnli] [fɪftiːn] ；
the poor young lad died while only fifteen ；
这 贫穷的 年轻的 小伙子 死亡 尽管 仅有的 十五 ；

这个可怜的年轻人年仅十五岁就去世了；

[nei] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] " ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɪ'lɪzəbəθ] " ([ɪn'feɪm] - [diː'juː]
nay he had already " fallen in love with his Aunt Elizabeth " (INFAME CATIN DU
不 他 有 已经 " 倒下 在 爱 和 他的 阿姨 伊丽莎白 " (臭名昭著 - 杜
[nɔːd] [ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ]) ,
NORD in time coming) ,
诺德 在 时间 未来) ,

不，他已经“爱上了他的伊丽莎白姑妈”(INFAME CATIN DU NORD in time coming)，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['prɒspekt] .
and given up the Prussian prospect .
和 给定 向上 这 普鲁士 前景 ；

并放弃了普鲁士的希望。

[[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['piːtərz] ['grænsʌn] ([sʌn] ['hævɪŋ] [ɡɒn] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪkəl][rəʊd]) ；
[He was the Great Peter's Grandson (Son having gone a tragical road) ；
[他 曾是 这 伟大的 彼得的 孙子 (儿子 拥有 已消失 一个 悲剧 路) ；
他是伟大的彼得的孙子（儿子走上了一条悲惨的道路）；

[zɑː(r)] ,
Czar ,
沙皇 ,
沙皇，

[meɪ] ,
May ,
可能 ,
可能，

- - - ['dʒænjuəri] , - ；
1727 - - January , 1730 ；
- - - 一月 , - ；
1727年—1730年1月：

[æn] - ([greɪt] ['piːtərz] [niːs] ,
Anne Iwanowna (Great Peter's Niece ,
安妮 - (伟大的 彼得的 侄女 ,
安妮·伊万诺娜（伟大的彼得的侄女）

[ˈeldə(r)] ['brʌðərz] [ˈdɔːtə(r)]) ,
elder Brother's Daughter) ,
长老 兄弟 女儿) ,
哥哥的女儿)，

[ˈaʊə(r)] ['kɔːrlənd] [frend] [wɪð] [ðə; ði][bɪɡ] [tʃiːk] ,
our Courland friend with the big cheek ,
我们的 库兰德 朋友 和 这 大的 脸颊 ,
我们那位脸颊很大的库尔兰朋友，

[sək'siːdɪd] ；
succeeded ；
成功了 ；
成功了；

[tɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [deθ] ,
till **her** **death** ,
直到 她 死亡 ,

直到她去世，

[ɒkˈtəʊbə(r)] - :
October , **1740** :
十月 , - :

1740年10月：

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃn] ,
after **some** **slight** **shock** **of** **revolution** ,
后 一些 轻微 震惊 的 革命 ,

经历了一些轻微的革命冲击之后，

[ðə; ði] [ɪˈlɪzəbəθ] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
the **Elizabeth** **just** **mentioned** ,
这 伊丽莎白 只是 提及 ,

刚才提到的伊丽莎白

[huː] [wɒz; wəz] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpiːtə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [zɑːˈriːnə] [ˈkæθ(ə)rɪn] [huːm]
who **was** **Daughter** **of** **the** **Great** **Peter** **by** **his** **little** **brown** **Czarina** **Catherine** **whom**
WHO 曾是 女儿 的 这 伟大的 彼得 经过 他的 小的 棕色的 沙皇 凯瑟琳 谁

[wiː; wi][wʌns] [met] .
we **once** **met** .
我们 一次 遇见 .

她是伟大的彼得大帝与他那棕色皮肤的小沙皇皇后叶卡捷琳娜的女儿，我们曾经见过她。

[siː] - ,
See **Mannstein** ,
看 - ,

参见曼斯坦

[ˈmemwɑːz][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] italic> ([ˈlʌndən] -) ,
Memoirs **of** **Russia** **italic>** (**London** **1770** **)** ,
回忆录 的 俄罗斯 italic> (伦敦 , -) ,

《俄罗斯回忆录》（伦敦，1770 年），

[ˌpiːˈpiː] [.wʌn] - - ,
pp **1** **23** ,
pp 1 - - ,

第1-23页

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)][aɪˈaɪ] ;
for **some** **account** **of** **Peter** **II** **:** **;**
为了 一些 帐户 的 彼得 二 : ;

关于彼得二世的一些记载；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɒljʊːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs]
and **the** **rest** **of** **the** **Volume** **for** **a** **really** **intelligent** **History** **of** **this**
和 这 休息 的 这 体积 为了 一个 真的 聪明的 历史 的 这

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

本书其余部分则对安妮进行了非常精彩的历史叙述。

[æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:z] ,
at least of her Wars ,
在 至少 的 她 战争 ,

至少在她参与的战争中，

[weə(r)] - [hɪm'self] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][hæd; həd] [pɑ:t] .
where Mannstein himself usually had part .
在哪里 - 他自己 通常 有 部分 .

曼斯坦本人通常都会参与其中。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ,
All which would be nothing ,
全部 哪个 会 是 没有什么 ,

这一切都将毫无意义。

[ɔ:(r)][ɔ:lməʊst] [les] ,
or almost less ,
或者 几乎 较少的 ,

或者几乎更少，

[tu:; tə] [wɪlhel'mɪnər] ,
to Wilhelmina ,
到 威廉明娜 ,

致威廉明娜

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈfænsɪ] - [fri:] [ðeə(r)] ,
walking fancy - free there ,
步行 想要 - 自由的 那里 ,

在那里自由自在地漫步，

- - [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][pə'pɑ:] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑ:] ,
- - were it not for Papa and Mamma ,
- - 是 它 不是 为了 爸爸 和 妈妈 ,

——若非爸爸妈妈，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔ:tʃənət] [ɪn'sɪdiəs] [baɪ] - ['stændə(r)] .
and the importunate insidious by - standers .
和 这 纠缠不休 阴险 经过 - 站立者 .

以及那些爱管闲事、阴险狡诈的旁观者。

[hu:] [du:; də] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
Who do make a thing of it ,
WHO 做 制作 一个 事物 的 它 ,

有些人会把这件事当回事，

[fɜ:st] [ænd; ənd] [lɑ:st] !
first and last !
第一的 和 最后的 !

首先也是最后！

[ˈnevə(r)][ɪn] [ˈeni] [rəʊ'mæns][ɔ:(r)][steɪdʒ] - [pleɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Never in any romance or stage - play was young Lady ,
绝不 在 任何 浪漫 或者 阶段 - 玩 曾是 年轻的 女士 ,

在任何浪漫故事或舞台剧中，从未出现过这位年轻的女士。

[wɪ'dəʊt] [bleɪm] ,
without blame ,
没有 责备 ,

无过错，

[wɪ'dəʊt] [ˈfɜ:ðərəns] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˈhɪndrəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,
without furtherance and without hindrance of her own ,
没有 进一步 和 没有 障碍 的 她 自己的 ,

既不助长也不妨碍她自身，

[səʊ] [ˈtɔ:mentɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn][laɪf] ；
so tormented about a settlement in life ；
所以 饱受折磨 关于 一个 沉降 在 生活 ；
如此为人生中的和解而苦恼；

- - [ˈpæsɪv] [ʃiː; ʃɪ] ,
- - passive she ,
- - 被动的 她 ,
被动的她，

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
all the while ,
全部 这 尽管 ,
与此同时，

[mɪə(r)] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒtə(r)] ；
mere clay in the hands of the potter ；
仅仅 黏土 在 这 双手 的 这 陶工 ；
陶匠手中的泥土；

[ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈgʊdnəs] [ˈəʊnli][tuː; tə] [li:v]
and begging the Universe to have the extreme goodness only to leave
和 乞讨 这 宇宙 到 有 这 极端 善良 仅有的 到 离开
[hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn] ! - -
her alone ! - -
她 独自的 ! - -
她祈求宇宙赐予她至善，只求它放过她！

[ðʌs] [tuː] ,
Thus too ,
因此 也 ,
因此，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈɔ:gəst] [ɪn] [ðɪs] [bɜːˈlɪn] [ˈvɪzɪt] ,
among the train of King August in this Berlin visit ,
之中 这 火车 的 国王 八月 在 这 柏林 访问 ,
在奥古斯特国王此次柏林之行的随行人员中，

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsəʊldʒə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
a certain Soldier Official of his ,
一个 肯定 士兵 官方的 的 他的 ,
他手下的一位军官，

[dju:k] [ɒv; əv] [ˈzɑ:ksən] [ˈwaɪsənˌfɛls] ,
Duke of Sachsen Weissenfels ,
公爵 的 萨克森 魏森费尔斯 ,
萨克森公爵魏森费尔斯

[ˈdʒoʊhæn][ˈædɒlf][baɪ] [neɪm] ,
Johann Adolf by name ,
约翰 阿道夫 经过 姓名 ,
约翰·阿道夫

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kəˈdet] [ˈkʌz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈhaʊs] ,
a poor Cadet Cousin of the Saxon House ,
一个 贫穷的 学员 表哥 的 这 撒克逊 房子 ,
撒克逊家族的穷苦表弟

- - [əˈnʌðə(r)] [ˈeldəli] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,
- - another elderly Royal Highness of small possibility ,
- - 其他 老年 皇家 高度 的 小的 可能性 ,
——另一位可能性不大的年迈皇室成员，

- - [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wɪlhel'mɪnər] ；
- - was particularly attentive to Wilhelmina ；
- - 曾是 特别 细心 到 威廉明娜 ；
——尤其关照威廉明娜；

[naʊ] [ænd; ənd][ɒn] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒnz] ．
now and on subsequent occasions ．
现在 和 在 随后的 场合 ．
现在以及之后的几次场合。

[ˈtɪtjələ(r)] [dju:k] [ɒv; əv] ['waɪsən,fɛls] ，
Titular Duke of Weissenfels ，
名义 公爵 的 魏森费尔斯 ；
魏森费尔斯名义公爵

[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [dju:k] ，
Brother of the real Duke ；
兄弟 的 这 真实的 公爵 ；
真正的公爵的兄弟

[ænd; ənd][nɒt] [ˈi:v(ə)n][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [æz; əz] [jet] ；
and not even sure of the succession as yet ；
和 不是 甚至 当然 的 这 演替 作为 然而 ；
甚至连继承人都还不确定；

[bʌt; bət] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [kɪŋ] [ˈɔ:gəsts] [peɪ] ；
but living on King August's pay ；
但 活的 在 国王 八月的 支付 ；
但却靠着奥古斯特国王的薪水生活；

[nɒt] [wɪ'dəʊt] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ，
not without capacity of drink and the like ；
不是 没有 容量 的 喝 和 这 喜欢 ；
不乏饮水等所需物品，

[sʌm; səm] [ə'ledʒ] ；
some allege ；
一些 指控 ；
有人声称：

- - ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ][mɪə(r)] ，
- - otherwise a mere betitled ；
- - 否则 一个 仅仅 被赋予了 ；
否则就只是一个有头衔的人，

['eldəli] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] ，
betasselled elderly military gentleman ；
流苏 老年 军队 绅士 ；
一位戴着流苏的老军人，

[ɒv; əv][nəʊ] ['speɪ(ə)l] ['kwɒlətɪz] ，
of no special qualities ；
的 不 特别的 品质 ；
没有什么特别之处，

[ˈi:v(ə)l][ɔ:(r)] [gʊd] ；
evil or good ；
邪恶的 或者 好的 ；
善或恶；

- - [hu:] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [tɜ:n] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ；
- - who will often turn up again in this History ；
- - WHO 将要 经常 转动 向上 再次 在 这 历史 ；
——这些人将在这段历史中多次出现；

[bʌt; bət] [feɪlz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [merk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ju: 'es] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'ri:n]
but fails always to make any impression on us except that of a Serene
但 失败 总是 到 制作 任何 印象 在 我们 除了 那 的 一个 安详
[ˈhaɪnəs] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ;
Highness in the abstract ;
高度 在 这 抽象的 ;

但除了抽象意义上的尊贵气质之外，始终未能给我们留下任何印象；

[ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ['hju:mən][mɑ:sk] ,
unexceptionable Human Mask ,
无可挑剔 人类 面具 ,

无可挑剔的人类面具，

[ɒv; əv] [pə'laɪt] [tɜ:n] ,
of polite turn ,
的 有礼貌的 转动 ,

出于礼貌，

[br'hʌŋ] [wɪð] ['taɪtlz] ,
behung with titles ,
背后 和 标题 ,

标题后面，

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] :
and no doubt a stomach in the inside of it :
和 不 怀疑 一个 胃 在 这 里面 的 它 :

毫无疑问，它里面还有个胃：

[hi:; hi] [naʊ] ,
he now ,
他 现在 ,

他现在，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ,
and afterwards ,
和 然后 ,

之后，

[baɪ][ɔ:l] [ɒpə'tju:nətiz] ,
by all opportunities ,
经过 全部 机会 ,

利用一切机会，

[ˌdɪlɪdʒəntli] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɪlhel'mɪnər] ['kwɔ:tə(r)] .
diligently continued his attentions in the Wilhelmina quarter .
勤勉地 持续 他的 注意 在 这 威廉明娜 四分之一 .

他继续在威廉明娜区勤勉地工作。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [gest] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ;
For a good while it was never guessed what he could be driving at ;
为了 一个 好的 尽管 它 曾是 绝不 猜对了 什么 他 可以 是 驾驶 在 ;

很长一段时间里，人们都猜不到他究竟想表达什么；

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [kwi:n] ['səʊfi] ,
till at last Queen Sophie ,
直到 在 最后的 女王 苏菲 ,

直到最后，苏菲女王

[br'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
becoming aware of it ,
成为 意识到的 的 它 ,

意识到这一点后，

[tʊk] [hɪm][tuː; tə][tɑːsk] ;
took him to task ;
采取 他 到 任务 ；

责备了他；

[wɪð] [kəʊld] [sɪ'verəti] ,
with cold severity ,
和 寒冷的 严重性 ；

天气寒冷

[rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pɒn] [wʌnz] ['lev(ə)l] ,
reminded him that some things are on one's level ,
提醒 他 那 一些 事物 是 在 一个人的 等级 ；

提醒他，有些事情是个人能力范围之内的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [nɒt] .
and some things not .
和 一些 事物 不是 ；

有些事则不然。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['hʌmbli] ['bəʊɪŋ] ,
To which humbly bowing ,
到 哪个 谦卑地 鞠躬 ；

向他谦卑鞠躬，

[ɪn] [ʌn'feɪnd] ['penɪtəns] ,
in unfeigned penitence ,
在 慥 忏悔 ；

出于真诚的忏悔，

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔː'dæsəti] ,
he retired from the audacity ,
他 退休 从 这 大胆 ；

他从那场大胆的冒险中退出了舞台。

[bæk] ['fɔːməʊst] :
back foremost :
后退 首先 ；

后往前：

[wʊd] ['nevə(r)][iːv(ə)n][ɪn] [driːmz] [hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] ,
Would never even in dreams have presumed ,
会 绝不 甚至 在 梦境 有 假定 ；

做梦都想不到，

[hæd; həd] [nɒt][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] [ɔːθəraɪzd] ;
had not his Prussian Majesty authorized ;
有 不是 他的 普鲁士 威严 授权 ；

难道没有得到普鲁士国王陛下的授权吗？

[wʊd] [naʊ] ,
would now ,
会 现在 ；

现在，

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['prʌʃən] ['mædʒəsti][hæd; həd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ,
since HER Prussian Majesty had that feeling ,
自从 她 普鲁士 威严 有 那 感觉 ；

既然普鲁士女王陛下有这种感觉，

[wɪð'drɔː] ['saɪləntli] ,
withdraw silently ,
提取 默默 ；

悄悄撤退，

[ænd; ʌnd][lɪv; laɪv] [fə'gɒtn] ,
and live forgotten ,
和 居住 被遗忘的 ,

被人遗忘地活着，

[æz; əz][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪn][ðə; ði][ʌb'strækt] ([ðəʊ] ['fɔ:lən] ['wɪdəʊə(r)] ['leɪtli]) [ɔ:t]
as an obscure Royal Highness in the abstract (though fallen Widower lately) ought
作为 一个 朦胧 皇家 高度 在 这 抽象的 (尽管 倒下 鳏夫 最近) 应该
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

从理论上讲，一个默默无闻的皇室成员（尽管最近成了鳏夫）应该如此。

[ænd; ʌnd][səʊ][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] ,
And so at least there was an end of that matter ,
和 所以 在 至少 那里 曾是 一个 结尾 的 那 事情 ,
所以至少这件事到此结束了。

[wʌn] [maɪt] [həʊp] ,
one might hope ,
一 可能 希望 ,

人们或许会希望如此。

- - [ðəʊ] [ɪn] [ɪ'fekt] [aɪ'tiː] [stɪl] [ə'bɔ:rtɪvli] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] ,
- - though in effect it still abortively started up now and then ,
- - 尽管 在 影响 它 仍然 失败地 开始 向上 现在 和 然后 ,
——尽管实际上它还是会时不时地启动但最终失败，

[ɒn]['pɑ:pəz] [pɑ:t] ,
on Papa's part ,
在 爸爸的 部分 ,

就爸爸而言，

[ɪn][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['hju:məz] ,
in his frantic humors ,
在 他的 疯狂的 体液 ,

在他疯狂的情绪中，

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
for years to come .
为了 年 到 来 .

未来几年都将如此。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɒv; əv] [wet] ,
Then there is the Margraf of Schwedt ,
然后 那里 是 这 玛格拉夫 的 施韦特 ,
还有施韦特侯爵，

['fri:drɪx] ['wɪlhelm] [baɪ] [neɪm] ,
Friedrich Wilhelm by name ,
弗里德里希 威廉 经过 姓名 ,

弗里德里希·威廉，名字

[tʃi:f] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
chief Prince of the Blood ,
首席 王子 的 这 血 ,

首席血脉王子

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] ['kʌz(ə)n] ,
his Majesty's Cousin ,
他的 陛下的 表哥 ,

陛下的表弟，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - ['hefju:] ；
and the Old Dessauer's Nephew ；
和 这 老的 - 侄子 ；

还有老德绍尔的侄子；

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪkliəst] [ʌv; əv][men] ，
none of the likeliest of men ；
没有任何 的 这 最有可能 的 男人 ；

并非最有可能的人，

[ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli]['teɪkən] ：
intrinsically taken ；
本质上 已采取 ；

本质上是这样的：

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['daʊədʒə(r)] ['mʌðə(r)] - - [ðə; ði] - ['sɪstə(r)] ，
he and his Dowager Mother - - the Dessauer's Sister ；
他 和 他的 老妇 母亲 - - 这 - 姐姐 ；

他和他的遗孀母亲——德绍尔的妹妹，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['gəʊɪŋ] ，
a high - going ；
一个 高的 - 去 ；

高海拔的，

[ˈtæsɪtli] ['ɒbstɪnət] [əʊld]['daʊədʒə(r)] ([hu:] [dresɪz] ，
tacitly obstinate old Dowager (who dresses ；
默许地 顽固 老的 老妇 (WHO 连衣裙 ；

默默固执的老太太（她穿着，

[ɪf] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] ，
if I recollect ；
如果 我 追忆 ；

如果我没记错的话，

[ɪn] ['fleɪgrənt] [k'ʌləz]) - - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [ˌwɪlhəl'mɪnər] .
in flagrant colors) - - are very troublesome to Wilhelmina ；
在 明目张胆 颜色) - - 是 非常 麻烦的 到 威廉明娜 ；

（颜色鲜艳夺目）——这让威廉明娜非常头疼。

[ðə; ði] ['fleɪgrənt] [deɪm] - - [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] " [kwɪːn] - ['mʌðə(r)] " [wʌns] [fə'suːθ] ，
The flagrant Dame - - she might have been " Queen - Mother " once forsooth ；
这 明目张胆 贵妇人 - - 她 可能 有 到过 " 女王 - 母亲 " 一次 真的 ；

这位厚颜无耻的女爵——她或许真的曾经是“王太后”吧。

[hæd; həd][pə'pɑː][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [bʌt; bət] [biːn] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] ！
had Papa and my Brother but been made away with ！
有 爸爸 和 我的 兄弟 但 到过 制成 离开 和 ！

爸爸和哥哥都被带走了！

- - ['wɒtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ，
- - watches her time ；
- - 手表 她 时间 ；

——注意时间，

[ænd; ənd][ɪz]['dɪlɪdʒənt][baɪ][ɔːl] [ˌɒpə'tjuːnətɪz] .
and is diligent by all opportunities ；
和 是 勤奋 经过 全部 机会 ；

并且勤奋努力，抓住一切机会。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV ；
章 第四 ；

[ˈdʌb(ə)] - [ˈmæɪɪdʒ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɪz] [nɒt] [ded] .
DOUBLE - MARRIAGE PROJECT IS NOT DEAD .

双倍的 - 婚姻 项目 是 不是 死的 .

双婚计划并未终止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [ˈmæɪɪdʒ] ,
And the Double - Marriage ,

和 这 双倍的 - 婚姻 ,

还有双重婚姻，

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
in such circumstances ,

在 这样的 情况 ,

在这种情况下，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][,aɪ ˈti:][æz; əz] [ded] ,
are we to consider it as dead ,

是 我们 到 考虑 它 作为 死的 ,

我们是否应该认为它已经死了？

[ðen] ?
then ?

然后 ?

然后？

[ɪn][ðə; ði] [səʊl] [pʊ; əv] [kwɪ:n] [ˈsəʊfi] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ʃi:; ʃɪ][kæən; kən] [ˈɪnfluəns] ,
In the soul of Queen Sophie and those she can influence ,

在 这 灵魂 的 女王 苏菲 和 那些 她 能 影响 ,

在苏菲女王的灵魂深处以及她能够影响的人们心中，

[,aɪ ˈti:][laɪvz; lɪvz] [fleɪm] - [braɪt] ;
it lives flame - bright ;

它 生活 火焰 - 明亮的 ;

它像火焰般闪耀；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [,aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪm] [steɪt] .
but with all others it has fallen into a very dim state .

但 和 全部 其他的 它 有 倒下 进入 一个 非常 暗淡 状态 .

但它与其他所有事物一样，都陷入了非常黯淡的状态。

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɛlm] [ɪz] [stɪl] [ˈpraɪvətli] [ˈwɪlɪŋ] ,
Friedrich Wilhelm is still privately willing ,

弗里德里希 威廉 是 仍然 私下 愿意的 ,

弗里德里希·威廉私下里仍然愿意这样做。

[pəˈhæps] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ˈwɪʃfəl] ;
perhaps in a degree wishful ;

也许 在 一个 程度 愿望 ;

或许在某种程度上是一厢情愿的想法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈleɪz] ,
but the delays ,

但 这 延误 ,

但延误，

[ðə; ði] [ˌsu:pəˈsɪliəs] [niˈɡlekt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [dɪsˈɡʌstɪd] [hɪm] ;
the supercilious neglects have much disgusted him ;

这 傲慢 疏忽 有 很多 厌恶 他 ;

这种傲慢的忽视令他非常厌恶；

[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,

和 他 ,

而他，

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪ] ,
in the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[entə'teɪnz] [ðəʊz] [nju:] [ˌspekju'leɪ(ə)n] .
entertains those new speculations .
娱乐 那些 新的 猜测 .

乐于接受这些新的推测。

[dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
George II . ,
乔治 二 . ,

乔治二世

[ˈnevə(r)][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mædʒəstɪz][nɔ:(r)] [lʌvd] [baɪ][hɪm] ,
never a lover of the Prussian Majesty's nor loved by him ,
绝不 一个 情人 的 这 普鲁士 陛下的 也不 喜爱 经过 他 ,
他既不爱慕普鲁士国王，国王也不爱他。

[hæz; həz] [bi:n] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] ;
has been very high and distant ever since his Accession ;
有 到过 非常 高的 和 遥远 曾经 自从 他的 加入 ;
自他登基以来，他一直高高在上，与世隔绝；

[ə'fensɪv] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
offensive rather than otherwise .
进攻 相当 比 否则 .

令人反感，而非其他。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veɪɡli] ['wɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] ;
He also is understood to be vaguely willing for the thing ;
他 还 是 理解 到 是 依稀 愿意的 为了 这 事物 ;
据了解，他对这件事也抱有模糊的意愿；

['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] ,
willing enough ,
愿意的 足够的 ,

足够愿意，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)] [tu:; tə][hɪm] .
would it be so kind as accomplish itself without trouble to him .
会 它 是 所以 种类 作为 完成 本身 没有 麻烦 到 他 .
如果这件事能顺利完成，对他来说不会有任何麻烦，那就太好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setlmənts] ,
But the settlements ,
但 这 定居点 ,

但这些定居点，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪ(ə)nz] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] :
the applications to Parliament :
这 应用程序 到 议会 :

向议会提出的申请：

- - [ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'vɜ:s] [fred] ,
- - **and all for this perverse Fred** ,
- - 和 全部 为了 这 变态 弗雷德 ,

——而这一切都是为了这个变态的弗雷德。

[hu:] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'lʌvli] ,
who has become unlovely ,
WHO 有 变得 不可爱 ,

谁变得不再可爱了，

[ænd; ənd] ['iriteit] ['aʊə(r)] ['ɔɪəl] [maɪnd] ?
and irritates our royal mind ?
和 刺激 我们的 皇家 头脑 ?

会激怒我们高贵的心灵吗？

[dʒɔ:dʒ] [puʃɪz] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntu:][its] ['pɪdʒɪn] - [həʊlz] [ə'gen] ,
George pushes the matter into its pigeon - holes again ,
乔治 推动 这 事情 进入 它是 鸽子 - 孔 再次 ,

乔治又把这件事归类到既定的框架里去了。

[wen] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
when brought before him .
什么时候 带来 前 他 .

当被带到他面前时。

['haɪə(r)] [θɔ:ts] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)] [dʒɔ:dʒ] .
Higher thoughts occupy the soul of little George .
更高 想法 占据 这 灵魂 的 小的 乔治 .

小乔治的灵魂深处充满了高尚的思想。

['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [swa: 'sɔ:n] ,
Congress of Soissons ,
国会 的 苏瓦松 ,

苏瓦松大会

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:rdəʊ] ,
Convention of the Pardo ,
习俗 的 这 帕尔多 ,

帕尔多公约，

[ɔ:(r)] ,
[Or ,
[或者 ,

[或者，

[ɪn] [ɪ'fekt] ,
in effect ,
在 影响 ,

有效，

" ['tri:ti] [ɒv; əv] [mə 'drɪd] ,
" **Treaty of Madrid ,**
" 条约 的 马德里 ,

《马德里条约》

" 6th [mɑ:tʃ] , - .
" **6th March , 1728 .**
" 6th 行进 , - .

1728年3月6日。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [swa: 'sɔ:n] ;
This was the PREFACE to Soissons ;
这 曾是 这 前言 到 苏瓦松 ;

这是苏瓦松的前言；

['tɜ:məɡənt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [kən'sentɪŋ] [ðeə(r)] ,
Termagant at length consenting there ,
泼妇 在 长度 同意 那里 ,

最终，悍妇同意了。

" at her Palace of the Pardo " ((Kaiser and all the world urging her) in the 19th century) ,
" 在 她 宫殿 的 这 帕尔多 " ((凯撒 和 全部 这 世界 敦促 她) 在 19 世纪) ,
for ten months past) ,
为了 十 几个月 过去的) ,
" 在她帕尔多宫 " (过去十个月里 , 皇帝和全世界都在敦促她) ,

[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pi:s] ,
to accept the Peace ,
到 接受 这 和平 ,
" 接受和平 ,
[ænd; ʌnd] [li:v] [ɒf] [brɪ'si:dʒɪŋ] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)][tuː; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ([kɑ:ks] ,
and leave off besieging Gibraltar to no purpose (Coxe ,
和 离开 离开 围攻 直布罗陀 到 不 目的 (科克斯 ,
" 放弃毫无意义地围攻直布罗陀 (Coxe ,

[ai] . -) .]
i . 303) .]
我 . - -) .]
" i. 303) .

['tri:ti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] ;
Treaty of Seville ;
条约 的 塞维利亚 ;
" 塞维利亚条约 ;

[ə; eɪ] [pɑ:t] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] - ['θɪətə(r)] ,
a part to be acted on the world - theatre ,
一个 部分 到 是 行动 在 这 世界 - 剧院 ,
" 在世界舞台上扮演的角色 ,

[wɪð] [ə'plɔ:z] ,
with applauses ,
和 掌声 ,
" 掌声响起

[wɪð] ['envi] ,
with envies ,
和 羡慕 ,
" 带着嫉妒 ,

[ɔ:lməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['demi] - [gɒdz] ?
almost from the very demi - gods ?
几乎 从 这 非常 半 - 神 ?
" 几乎是来自半神 ?

[greɪt] ['kaɪzə(r)] ,
Great Kaisers ,
伟大的 凯撒 ,
" 伟大的凯撒们 ,

[əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][præg'mætɪk] ['sæŋkʃnz] ,
overshadowing Nature with their Pragmatic Sanctions ,
遮蔽 自然 和 他们的 务实 制裁 ,
" 以务实的制裁掩盖自然 ,

[ðeə(r)] [ˌpri:tə'nætʃrəl] [dɪ'pləʊməsi] ,
their preternatural Diplomacies ,
他们的 超自然 外交 ,
" 他们超乎寻常的外交手腕 ,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['bæləns] [ri:l] ['hiðə(r)][ænd; ənd] ['ðiðə(r)] ；
and making the Terrestrial Balance reel hither and thither ；
和 制作 这 陆生 平衡 卷轴 这里 和 那里 ；

并使陆地天平摇摆不定；

- - ['kaɪzə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [klentʃt] [pə'hæps] [baɪ] [wʌnz] [dek'sterəti][ɒv; əv][gra:sp] ,
- - Kaisers to be clenched perhaps by one's dexterity of grasp ,
- - 凯撒 到 是 紧握 也许 经过 一个人的 灵巧 的 抓牢 ；
——或许需要凭借灵巧的握力才能紧紧抓住凯撒大帝的宝剑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] ['stedi] [ə'gen] ？
and the Balance steadied again ？
和 这 平衡 稳定 再次 ？

天平再次稳定下来了吗？

['prʌʃən] ['dʌb(ə)] - ['mæriɪdʒ] ！
Prussian Double - Marriage ！
普鲁士 双倍的 - 婚姻 ！

普鲁士双重婚姻！

[wʌn] ['rɔɪəl] [səʊl] [ðeə(r)][ɪz] [hu:] ['nevə(r)] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dʌb(ə)] - ['mæriɪdʒ] [daɪ] ；
One royal soul there is who never will consent to have the Double - Marriage die ；
一 皇家 灵魂 那里 是 WHO 绝不 将要 同意 到 有 这 双倍的 - 婚姻 死 ；

有一位皇室成员，他绝不会同意让双重婚姻消亡：

[kwi:n] ['səʊfi] .
Queen Sophie .
女王 苏菲 .

苏菲王后。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ækt] - [ɒv; əv] - ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ；
She had passed her own private act - of - parliament for it ；
她 有 通过了 她 自己的 私人的 行为 - 的 - 议会 为了 它 ；

她为此通过了一项私人议会法案；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒbstɪnət] [waɪf] ,
she was a very obstinate wife ,
她 曾是 一个 非常 顽固 妻子 ；

她是个非常固执的妻子。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['i:kwəli] ['ɒbstɪnət] .
to a husband equally obstinate .
到 一个 丈夫 同样地 顽固 .

对一个同样固执的丈夫。

" [dʒi:] - [lɛmpair] ,
" JE BOULEVERSERAI L'EMPIRE ,
" 杰伊 - 帝国 ,

"JE BOULEVERSERAI L'EMPIRE,

" [raɪts] [ʃi:; ʃi][wʌnz] ；
" writes she once ；
" 写 她 一次 ；

她曾写道；

" [aɪ] [wɪl] [əʊvə'tɜ:n] [ðə; ði]['dʒɜ:mən][lɛmpaɪə(r)] ,
" I will overturn the German Empire ,
" 我 将要 颠覆 这 德语 帝国 ,

“我将推翻德意志帝国，

" [ɪf] [ðeɪ] [draɪv] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
" if they drive me to it ,
" 如果 他们 驾驶 我 到 它 ；

如果他们逼我这么做，

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
in this matter .
在 这 事情 ；

在这件事上。

[ˈletə(r)] [ˈkɒpɪd] [baɪ] - ([ɪn] [dɪˈspætʃ]) ,
[Letter copied by Dubourgay (in Despatch ,
[信 复制 经过 - (在 调度 ,

[杜布尔盖抄录的信件（在《电讯》中，

[mɑːkt] [ˈpraɪvət] ,
marked PRIVATE ,
标记 私人的 ；

标记为私人，

[tuː; tə] [lɔːd] [ˈtaʊn.zənd] ,
to Lord Townshend ,
到 主 汤森德 ,

致汤森勋爵

3d - 14th [meɪ] , -) ;
3d - 14th May , 1729) ;
3d - 14th 可能 , -) ;

1729年5月3日至14日)；

[nəʊ][klɪə(r)] [əˈdres] [ˈɡɪv(ə)n] ,
no clear address given ,
不 清除 地址 给定 ,

未提供明确地址

- - [ˈprɒbəbli] [tuː; tə] - [hɪmˈself] ,
- - **probably to Dubourgay himself** ,
- - 大概 到 - 他自己 ,

——很可能是写给杜布尔盖本人的

[kənˈveɪd] [baɪ] " [ə; eɪ] [ˈleɪdɪ] " ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [ˈleɪdɪz]) ,
CONVEYED by " a Lady " (one of the Queen's Ladies) ,
传递 经过 " 一个 女士 " (一 的 这 女王大学 女士们) ,

由一位女士（女王的侍女之一）送达

[æz; əz][hiː; hi] [ˈdɪmli] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] .]
as he dimly intimates .]
作为 他 依稀 亲密 .]

正如他隐晦地暗示的那样。

[wɒt] [ˈsiːkrət] [məˈnuːvərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə] [went] [ɒn] [ʌnˈwɪərɪdli] [ɒn] [ˈrɔɪəl] [ˈsoʊfɪz] [pɑːt] ,
What secret manoeuvring and endeavoring went on unweariedly on royal Sophie's part ,
什么 秘密 机动 和 努力 去 在 不知疲倦地 在 皇家 苏菲的 部分 ,

王后苏菲究竟进行了哪些秘密的运作和不懈的努力？

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [seɪ] ;
we need not say ;
我们 需要 不是 说 ;

我们无需赘言；

[nɔː(r)][ɪn] [wɒt] [bæd] [ˈelɪmənt] ,
nor in what bad element ,
也不 在 什么 坏的 元素 ,

也不是哪个不良分子，

[ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [menˈdæsəti] ,
of darkness and mendacity ,
的 黑暗 和 谎言 ,

黑暗与谎言，

[ɒv; əv] ['i:vzdɒpɪŋ] ,
of eavesdropping ,
的 偷听 ;

窃听

['ru:mə] ,
rumoring ,
谣言 ;

谣言，

['bæksteəz] [ɪn'tri:gɪŋ] ,
backstairs intriguing ,
后楼梯 引人入胜 ;

后楼梯很有意思，

[ðə; ði][ə'feə(r)] [naʊ] [mu:vɪ] .
the affair now moved .
这 事务 现在 已搬 ;

事情有了新的进展。

[ʃi:; ʃi] [,kɔ:ri'spɒnd] [ɒn][,aɪ 'ti:] [wɪð] [kwi:n] ['kærələɪn][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;
She corresponds on it with Queen Caroline of England ;
她 对应 在 它 和 女王 卡罗琳 的 英格兰 ;

她就此事与英国卡罗琳王后通信；

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] [tru:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
she keeps her two children true to it ,
她 保持 她 二 孩子们 真的 到 它 ;

她让她的两个孩子也始终秉持着这个理念。

[ɪ'speʃəli] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
especially her Son ,
尤其 她 儿子 ;

尤其是她的儿子，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
the more important of them .
这 更多的 重要的 的 他们 ;

其中更重要的那个。

[kraʊn] - [prɪns] ['fri:drɪx] [raɪts] ['sɜ:t(ə)n] ['letəz] .
CROWN - PRINCE FRIEDRICH WRITES CERTAIN LETTERS .
王冠 - 王子 弗里德里希 写 肯定 信件 ;

王储弗里德里希写了一些信件。

[kwi:n] ['səʊfi] [dɪd][nɒt] [əʊvə'tɜ:n] [ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
Queen Sophie did not overturn the Empire ,
女王 苏菲 做过 不是 颠覆 这 帝国 ;

苏菲女王并没有推翻帝国。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd]['ɔ:lməʊst] [əʊvə'tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
but she did almost overturn her own and her family's existence ,
但 她 做过 几乎 颠覆 她 自己的 和 她 家庭的 存在 ;

但她几乎彻底颠覆了自己和家人的生活。

[baɪ] [ðɪ:z] ['kɔ:sɪz] ;
by these courses ;
经过 这些 课程 ;

通过这些课程；

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [waɪz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] .
which were not wise in her case .
哪个 是 不是 明智的 在 她 案件 ;

对她来说，这些做法并不明智。

[,aɪˈtiː][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [fɪː ʃɪ] [pə'sweɪdɪd] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪx] ,
It is certain she persuaded Crown - Prince Friedrich ,
它是肯定她被说服王冠 - 王子 弗里德里希 ,
她肯定说服了皇太子弗里德里希。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bɔɪ] ,
who was always his Mother's boy ,
WHO 曾是 总是 他的 母亲的 男生 ,
他一直是他母亲的乖儿子，

[ænd; ənd] [huː] [pə'hæps] ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l] ['bɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
and who perhaps needed little bidding in this instance ,
和 WHO 也许 需要 小的 投标 在 这 实例 ,
而且，或许在这种情况下，几乎不需要竞标。

" [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [kwiːn] ['kærəlɪn][əv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;
" **to write to Queen Caroline of England** ;
" 到 写 到 女王 卡罗琳 的 英格兰 ;
“写信给英国卡罗琳女王；

" ['letəz] [wʌn][ɔː(r)] ['sevrəl] :
" **Letters one or several** :
" 信件 一 或者 一些 :
一封或几封信：

[θraɪs] - ['deɪndʒərəs] ['letəz] ;
thrice - dangerous Letters ;
三次 - 危险的 信件 ;
三重危险的信件；

['setɪŋ] [fɔːθ] ([ɪn] ['sʌbstəns]) ,
setting forth (in substance) ,
环境 前进 (在 物质) ,
阐述（实质上），

[hɪz; ɪz] ['deθləs] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪ] [əv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
His deathless affection to that Beauty of the world ,
他的 永生 感情 到 那 美丽 的 这 世界 ,
他对那世间美人永恒的爱恋，

[hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəstɪz][dɪˈvaɪn] ['dɔːtə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ə'mɪːliə] ([ə; eɪ] ['veri] ['pærəɡən][əv; əv] [jʌŋ])
her Majesty's divine Daughter the Princess Amelia (a very paragon of young
她 陛下的 神圣的 女儿 这 公主 阿米莉亚 (一个 非常 模范 的 年轻的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
女王陛下的神圣女儿阿米莉亚公主（一位非常优秀的年轻女性，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd] [wʌnz] [əʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]) ;
to judge by her picture and one's own imagination) ;
到 法官 经过 她 图片 和 一个人的自己的 想像力) ;
仅凭她的照片和自己的想象来判断)；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ðɪ][fɜːm] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] ,
and likewise the firm resolution he ,
和 同样地 这 公司 解决 他 ,
同样，他坚定的决心也体现了这一点。

['friːdrɪx] [kraʊn] - [prɪns] ,
Friedrich Crown - Prince ,
弗里德里希 王冠 - 王子 ,
弗里德里希王储

[hæz; həz] [fɔ:md] ,
has formed ,
有 形成 ,

已形成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəʊ] [hi:; hi] [hɪə'baɪ] [meɪks] ,
and the vow he hereby makes ,
和 这 发誓 他 特此 制作 ,

他在此立下的誓言是：

[ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [wed] [ðæt] [sə'lestiəl] ['kri:tʃə(r)] [wen] [pə'mɪtɪd] ,
Either to wed that celestial creature when permitted ,
任何一个 到 结婚 那 天体 生物 什么时候 允许 ,

要么在获准时迎娶那位天上的精灵，

[ɔ:(r)] [els] ['nevə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [i:v] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
or else never any of the Daughters of Eve in this world .
或者 别的 绝不 任何 的 这 女儿们 的 前夕 在 这 世界 :

否则，这个世界上将永远不会有夏娃的女儿们。

[ˈkɒŋɡresɪz] [ɒv; əv] [swɑ:'sɔ:n] ,
Congresses of Soissons ,
国会 的 苏瓦松 ,

苏瓦松大会

['sməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] ,
Smoking Parliaments ,
吸烟 议会 ,

吸烟议会，

[prɪ'lɪmə,nerɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:rdəʊ][ænd; ənd] [tri:tɪz] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [meɪ] [gəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæən; kən] .
Preliminaries of the Pardo and Treaties of Seville may go how they can .
预备工作 的 这 帕尔多 和 条约 的 塞维利亚 可能 去 如何 他们 能 :

《帕尔多条约》和《塞维利亚条约》的初步条款可以顺其自然。

[ɪf] [wel] ,
If well ,
如果出色地 ,

如果一切顺利的话，

[,aɪ 'ti:] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [wel] :
it shall be well :
它 将 是 出色地 :

一切都会好起来的。

[ɪf] [nɒt] [wel] ,
if not well ,
如果 不是 出色地 ,

如果情况不太好，

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] [vəʊ] ,
here is my vow ,
这里 是 我的 发誓 ,

这是我的誓言，

['sɒləm] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [dɪ,tɜ:mɪ'nei(ə)n] ,
solemn promise and unchangeable determination ,
庄严 承诺 和 不可改变的 决心 ,

庄严的承诺和坚定的决心

[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈhʌmbli] [ɪnˈtri:t] [tu:; tə] [leɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ɒv; əv]
which your gracious Majesty is humbly entreated to lay up in the tablets of
哪个 你的 亲切 威严 是 谦卑地 恳求 到 躺 向上 在 这 片剂 的
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈrɔɪəl] [hɑ:t] ,
your royal heart ,
你的 皇家 心 ,
恳请您，仁慈的陛下，将这些铭记于心。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [ɒn][maɪ] [brˈhɑ:f] ,
and to remember on my behalf ,
和 到 记住 在 我的 代表 ,
请代我记住：

[ʃʊd; ʃəd] [bæd] [deɪz] [əˈraɪz] ! - -
should bad days arise ! - -
应该 坏的 天 出现 ! - -
如果不幸发生！

[aɪ ˈti:][ɪz][klɪə(r)] [sʌtʃ] [ˈletəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ;
It is clear such Letters were sent ;
它 是 清除 这样的 信件 是 发送 ;
显然，这类信件确实寄出过；

[æt; ət] [wɒt] [deɪt] [fɜ:st] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
at what date first beginning ,
在 什么 日期 第一的 开始 ,
最初是从哪一天开始的？

[wi:; wi][du:; də] [nɒt] [nəʊ] ;
we do not know ;
我们 做 不是 知道 ;
我们不知道；

- - [ˈpɒsəbli] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [deɪt] ?
- - possibly before this date ?
- - 可能 前 这 日期 ?
——或许在此日期之前？

[nɔ:(r)] [wʊd] [ˈmætəz] [raɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [vau] [pɪtʃ] [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] .
Nor would matters rise to the vowing pitch all at once .
也不 会 事情 上升 到 这 发誓 沥青 全部 在 一次 .
事情也不会一下子就发展到发誓的地步。

[wʌn] [ˈletə(r)] ,
One Letter ,
一 信 ,
一封信，

[su:ˈpri:mli; sju:ˈpri:mli] [ˈdeɪndʒərəs] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] ,
supremely dangerous should it come to be known ,
至高无上 危险的 应该 它 来 到 是 已知 ,
一旦被人知晓，将极其危险。

[wɪlhəlˈmɪnər] [hæz; həz] [ˈkɒpɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ,
Wilhelmina has copied for us ,
威廉明娜 有 复制 为了 我们 ,
威廉明娜已经帮我们复印好了。

[[wɪlhəlˈmɪnər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,
[威廉明娜，

[aɪ] . - .] - - [ɪn]
i . 183 .] - - in
我 . - .] - - 在

i. 183.]--在

[ə'fɪ(ə)] [stɑɪl] ([fʊ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mʌðərz] [kəmpe'zi(ə)n] [ðɪs] [wʌn]) [ænd; ənd] [wi'dəʊt] [deɪt]
Official style (for it is the Mother's composition this one) and without date
官方的 风格 (为了 它 是 这 母亲的 作品 这 一) 和 没有 日期
[tu:; tə][aɪ 'ti:] :
to it :
到 它 :

官方风格（因为这是母亲的作品），没有日期：

- - [ðə; ði] ['gesəbl̩] [deɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] [hens] ;
- - **the guessable date is about two years hence ;**
- - 这 可猜测的 日期 是 关于 二 年 因此 ;

——可以猜测的日期大约是两年后；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɒkjumənt] ['fɑ:ðə(r)] [ʌn] ,
and we will give the poor Document farther on ,
和 我们 将要 给 这 贫穷的 文档 更远 在 ,
我们将继续向这份可怜的文件提供更多信息。

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] [pleɪs] [fʊ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
if there be place for it .
如果 那里 是 地方 为了 它 .

如果有地方放的话。

[sʌtʃ] [pə'tɪkjələz] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] ['di:pli] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] ;
Such particulars are yet deeply unknown to Friedrich Wilhelm ;
这样的 细节 是 然而 深 未知 到 弗里德里希 威廉 ;

这些细节对于弗里德里希·威廉来说仍然一无所知；

[bʌt; bət][hi:; hi]['sə:maɪz, sə:'maɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [drɪft] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] ;
but he surmises the general drift of things in that quarter ;
但 他 推测 这 一般的 漂移 的 事物 在 那 四分之一 ;

但他推测了该领域事情的总体走向；

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [dɪsə'bi:diənt] [sʌn] ,
and how a disobedient Son ,
和 如何 一个 忤 儿子 ,

以及一个不听话的儿子，

['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [wɪl] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] ,
crossing his Father's will in every point ,
过境 他的 父亲的 将要 在 每一个 观点 ,

他处处违背父亲的意愿，

[ə'betz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dɪsə'bi:diəns] ,
abets his Mother's disobedience ,
教唆 他的 母亲的 不服从 ,

教唆母亲不服从，

[ɪt'self] [ɔ:'deɪjəs] [ɪ'nʌf] ,
itself audacious enough ,
本身 大胆的 足够的 ,

这本身就足够大胆了，

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] .
in regard to this one .
在 看待 到 这 一 .

关于这一点。

[aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)] [ˌægrəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [ɪl] - [ˈhju:mə(r)] [wɪð] [sʌt] [ə; eɪ] [sʌn] ,
It is a fearful aggravation of Friedrich Wilhelm's ill - humor with such a Son ,
它是一个可怕加重的弗里德里希威廉的患病的 - 幽默和这样的 一个 儿子 ,
这无疑加剧了腓特烈·威廉对这样一个儿子的不满。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [hænd] .
which has long been upon the growing hand .
哪个 有 长的 到过 之上 这 生长 手 .
长期以来, 这只手一直在不断壮大。

[hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪks] ,
His dislikes ,
他的 不喜欢 ,
他的厌恶之处,

[wiː; wi] [nəʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,
我们知道,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ˈnaɪðə(r)] [fjuː] [nɔː(r)] [smɔːl] .
were otherwise neither few nor small .
是 否则 两者都不 很少 也不 小的 .
否则, 它们既不少也不小。

[mɪə(r)] " [dɪsˈlaɪks] " [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ,
Mere " disLIKES " properly so called ,
仅仅 " 不喜欢 " 适当地 所以 称为 ,
仅仅是所谓的“不喜欢”,

[ɔː(r)] [ˌdɪsɪmɪˈlærəti] [tuː; tə] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
or dissimilarities to Friedrich Wilhelm ,
或者 差异 到 弗里德里希 威廉 ,
或者与弗里德里希·威廉的不同之处,

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
a good many of them ;
一个 好的 许多 的 他们 ;
其中很多都是;

[ˌdɪsɪmɪˈlærəti] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈpæt(ə)n] ,
dissimilarities also to a Higher Pattern ,
差异 还 到 一个 更高 图案 ,
与更高层次的模式也存在差异,

[sʌm; səm] !
some !
一些 !
一些!

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] - [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪl] [naʊ] [ˈhʌri] [ðem; ðəm] ,
But these troubles of the Double - Marriage will now hurry them ,
但 这些 麻烦 的 这 双倍的 - 婚姻 将要 现在 匆忙 他们 ,
但双重婚姻带来的这些麻烦会加速他们的行动。

[ðə; ði][dʒʌst][ænd; ænd][ðə; ði][ʌnˈdʒʌst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the just and the unjust of them ,
这 只是 和 这 不公正 的 他们 ,
其中既有正义的, 也有不义的。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [pɪtʃ] .
towards the flaming pitch .
向 这 炽盛 沥青 .
朝着燃烧的沥青路面走去。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ju:θ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] ；
The poor youth has a bad time ；
这 贫穷的 青年 有 一个 坏的 时间 ；

这个贫困青年过得很艰难；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [tu:] ，
and the poor Father too ，
和 这 贫穷的 父亲 也 ；

还有可怜的父亲，

[hu:z] [ˈhju:mə(r)][wi:; wi] [nəʊ] ！
whose humor we know ！
谁 幽默 我们 知道 ！

我们都知道他的幽默！

[ˈsɜ:li] [gʌst] [ɒv; əv][ˌɪndɪgˈneɪ(ə)n] ，
Surly gusts of indignation ，
粗鲁 阵风 的 愤慨 ；

一阵阵愤怒的狂风，

[nɒt] [ʌnˈfri:kwəntli] [kʌfs] [ænd; ənd] [strəʊks] ；
not unfrequently cuffs and strokes ；
不是 不常 袖口 和 笔画 ；

经常出现袖口和抽打；

[ɔ:(r)] [stɪl] [wɜ:s] ，
or still worse ，
或者 仍然 更糟 ；

或者更糟，

[ə; eɪ][ˈset(ə)ld] [əˈvɜ:(ə)n] ，
a settled aversion ，
一个 定居 厌恶 ；

根深蒂固的厌恶感，

[ænd; ənd][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒnɪk] [kaɪnd] ；
and rage of the chronic kind ；
和 愤怒 的 这 慢性的 种类 ；

以及慢性愤怒；

[ˈstʌdɪd] [nɪˈglekt] [ænd; ənd] [kənˈtempt] ，
studied neglect and contempt ，
研究 忽视 和 鄙视 ；

蓄意的忽视和蔑视，

- - [səʊ][æz; əz][nɒt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [help] [hɪm][æt; ət][ˈteɪb(ə)] ，
- - **so as not even to help him at table** ，
- - 所以 作为 不是 甚至 到 帮助 他 在 桌子 ；

——甚至连在餐桌上帮他一把都不肯。

[bʌt; bət] [li:v] [hɪm] [ˈfɑ:stɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [i:t] ；
but leave him fasting while the others eat ；
但 离开 他 禁食 尽管 这 其他的 吃 ；

但让他挨饿，其他人却可以吃；

[- ，
[**Dubourgay** ，
[- ，

[杜布尔盖，

- .]
SCAPIUS .]
- .]

斯卡皮乌斯。

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][tuː; tə][beə(r)] .
this the young man has to bear .
这 这 年轻的 男人 有 到 熊 ；

这是这个年轻人必须承受的。

[ðə; ði] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)] [ˌmæltʁiːtmənt] ,
The innumerable maltreatments ,
这 无数 虐待 ；

数不胜数的虐待行为，

[ɔːˈθentɪkli] [ˈkrɒnikl] [ɪn] [wɪlhɛlˈmiːnəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bʊks] ,
authentically chronicled in Wilhelmina's and the other Books ,
真实地 编年史 在 威廉明娜的 和 这 其他 图书 ；

威廉明娜和其他书籍中均有真实记载。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪtlɪs] ,
though in a dateless ,
尽管 在 一个 无日期 ；

虽然没有日期，

[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [ˈmænə(r)] ,
unintelligible manner ,
无法理解 方式 ；

以难以理解的方式，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [sʌm] !
would make a tragic sum !
会 制作 一个 悲惨 和 ！

这将是一笔巨大的数目！

- - [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbɪlɪts] ,
- - **Here are two Billets** ,
- - 这里 是 二 坯料 ；

这里是两张纸条，

[ˈkɒpɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [steɪt] - [ˈɑːkaɪvz] ,
copied from the Prussian State - Archives ,
复制 从 这 普鲁士 状态 - 档案 ；

摘自普鲁士国家档案馆

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː ˈes][tuː; tə] [wɒt] [haɪt] [ˈmætəz] [hæd; həd] [ɡɒn] ,
which will show us to what height matters had gone ,
哪个 将要 展示 我们 到 什么 高度 事情 有 已消失 ；

这将向我们展示事物发展到了何种高度。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪə(r)] .
in this the young man's seventeenth year .
在 这 这 年轻的 男人的 第十七 年 ；

这是这位年轻人十七岁那年。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) .
TO HIS MAJESTY (from the Crown - Prince) .
到 他的 威严 (从 这 王冠 - 王子) ；

致陛下（来自王储）。

" - ,
" **WUSTERHAUSEN** ,
" - ,

“WUSTERHAUSEN，

11th [septembə(r)] , - .
11th September , 1728 .
11th 九月 , - ；

1728年9月11日。

[maɪ]
MY
我的

我的

[dɪə(r)] [pə'pɑː] ,
DEAR PAPA ,
亲爱的 爸爸 ,

亲爱的爸爸，

- - [aɪ][hæv; həv] [nɒt] ,
- - **I have not** ,
- - 我 有 不是 ,

- 我没有，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
for a long while ,
为了 一个 长的 尽管 ,

很长一段时间以来，

[prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)][pə'pɑː] ;
presumed to come to my dear Papa ;
假定 到 来 到 我的 亲爱的 爸爸 ;

想必会来到我亲爱的爸爸身边；

['pɑːtli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][em 'iː] ;
partly because he forbade me ;
部分 因为 他 禁止 我 ;

部分原因是他禁止我这样做；

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [stiɪl] [wɜːs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
but chiefly because I had reason to expect a still worse reception than

['juːʒuəl] :
usual :
通常 :

但主要原因是我有理由预料到会比往常更糟糕：

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʌv; əv] ['æŋgə] [maɪ][dɪə(r)][pə'pɑː][baɪ][maɪ]['prez(ə)nt] [rɪ'kwest] ,
for fear of angering my dear Papa by my present request ,
为了 害怕 的 令人愤怒 我的 亲爱的 爸爸 经过 我的 展示 要求 ,

因为我害怕我现在的请求会惹我亲爱的爸爸生气，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
I have preferred making it in writing to him .
我 有 首选 制作 它 在 写作 到 他 .

我更愿意用书面形式表达我的想法。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [beg][maɪ][dɪə(r)][pə'pɑː][tuː; tə][biː; bi] ['ɡreɪʃəs] [tuː; tə][em 'iː] ;
I therefore beg my dear Papa to be gracious to me ;
我 所以 求 我的 亲爱的 爸爸 到 是 亲切 到 我 ;

因此，我恳求我亲爱的爸爸宽恕我；

[ænd; ænd][kæn; kən][hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] ,
and can here say that ,
和 能 这里 说 那 ,

我可以在这里说，

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
after long reflection ,
后 长的 反射 ,

经过长时间的思考，

[maɪ] [ˈkɒnʃəns] [hæz; həz] [nɒt] [əˈkjuːzd] [em ˈiː] [ɒv; əv] [ˈeni] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd]
my conscience has not accused me of any the least thing with which I could
我的 良心 有 不是 被告 我 的 任何 这 至少 事物 和 哪个 我 可以
[rɪˈprəʊtʃ] [maɪˈself] .
reproach myself .
责备 我 .

我的良心没有责备我做任何让我可以自责的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ,
But if I have ,
但 如果 我 有 ,

但如果我有的话，

[əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] ,
against my will and knowledge ,
反对 我的 将要 和 知识 ,

违背我的意愿和知情权，

[dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [æŋɡəd] [maɪ] [diə(r)] [pəˈpɑː] ,
done anything that has angered my dear Papa ,
完毕 任何事物 那 有 愤怒 我的 亲爱的 爸爸 ,

我做了任何惹我亲爱的爸爸生气的事，

[aɪ] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] [məʊst] [səbˈmɪsɪvli] [beg] [fəˈɡɪvnəs] ;
I herewith most submissively beg forgiveness ;
我 此附 最多 拱手 求 饶恕 ;

在此，我以最卑躬屈膝的态度请求原谅；

[ænd; ənd] [həʊp] [maɪ] [diə(r)] [pəˈpɑː] [wɪl] [leɪ] [əˈsaɪd] [ðæt] [ˈkruːəl] [ˈheɪtrɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [ˈnəʊtɪs]
and hope my dear Papa will lay aside that cruel hatred which I cannot but notice
和 希望 我的 亲爱的 爸爸 将要 躺 旁边 那 残忍的 仇恨 哪个 我 不能 但 注意

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [em ˈiː] .
in all his treatment of me .
在 全部 他的 治疗 的 我 .

我希望我亲爱的爸爸能够放下他对我表现出的那种残酷的仇恨，我无法忽视这种仇恨在他对待我的一切方式中都存在。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌðəwaɪz] [suːt] [maɪˈself] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ;
I could not otherwise suit myself to it ;
我 可以 不是 否则 套装 我 到 它 ;

除此之外，我无法让自己适应；

[æz; əz] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [pəˈpɑː] ,
as I always thought I had a gracious Papa ,
作为 我 总是 想法 我 有 一个 亲切 爸爸 ,

我一直觉得我有一个慈祥的爸爸，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
and now have to see the contrary .
和 现在 有 到 看 这 相反 .

而现在却不得不面对截然相反的局面。

[aɪ] [teɪk] [ˈkɒnfɪdəns] ,
I take confidence ,
我 拿 信心 ,

我充满信心。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [maɪ][diə(r)][pə'pɑ:] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ,
and hope that my dear Papa will consider all this ,
和 希望 那 我的 亲爱的 爸爸 将要 考虑 全部 这 ,

希望我亲爱的爸爸能考虑这一切。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bi:; bi] ['greɪʃəs] [tu:; tə][em 'i:] .
and again be gracious to me .
和 再次 是 亲切 到 我 .

请再次宽容待我。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] ,
in the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ,
I assure him that I will never ,
我 保证 他 那 我 将要 绝不 ,

我向他保证我永远不会，

[ɔ:l][maɪ] [deɪz] ,
all my days ,
全部 我的 天 ,

我所有的日子，

[feɪl] [wɪð] [maɪ] [wɪl] ;
fail with my will ;
失败 和 我的 将要 ;

我的意志失败了；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪs'feɪvər][tu:; tə][em 'i:] ,
notwithstanding his disfavor to me ,
虽然 他的 不受欢迎 到 我 ,

尽管他不喜欢我，

[rɪ'meɪn]
remain
保持

保持

" [maɪ][diə(r)]['pɑ:pəz] " [məʊst] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" **My dear Papa's " Most faithful and obedient Servant and Son** ,
" 我的 亲爱的 爸爸的 " 最多 忠实 和 听话 仆人 和 儿子 ,

“我亲爱的爸爸最忠诚、最顺从的仆人和儿子，

" ['fri:drɪx] .
" **FRIEDRICH** .
" 弗里德里希 .

弗里德里希。

"	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ˈfriːdrɪx]	[ˈvɪlhɐlm]	,
"	To	which	Friedrich	Wilhelm	,
"	到	哪个	弗里德里希	威廉	,
“对此，弗里德里希·威廉					
[baɪ]	[rɪˈtʊːn]	[ɒv; əv]	[ˈmesɪndʒə(r)]	,	
	by	return	of	messenger	,
经过	返回	的	信使		,
信使返回时					
[raɪts]	[wɒt]	[ˈfɒləʊz]	.		
	writes	what	follows	.	
写	什么	跟随			.
写下以下内容。					
[ˈveri]	[ɪmˈplækəbl]	,			
	Very	implacable	,		
非常	冷酷无情				,
非常冷酷无情，					
[wiː; wi]	[meɪ]	[pəˈsiːv]	;		
	we	may	perceive	;	
我们	可能	感知			;
我们可能会感知到；					
-	-	[nɒt]	[ˈkɔːlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pəˈtɪʃənə(r)]
"				"	[ðəʊ]
-	-	not	calling	his	Petitioner
"				"	Thou
-	-	不是	呼叫	他的	请愿人
"				"	你
——没有称呼他的请愿者为“你”，					
"	[æz; əz]	[kaɪnd]	[pəˈtɜːnəti]	[maɪt]	[hæv; həv]
					[dɪkˈteɪtɪd]
"	as	kind	Paternity	might	have
"	作为	种类	亲子鉴定	可能	有
					口述
					；
“正如慈父所愿；					
[ˈɪnfɪnətli]	[les]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pəˈlaɪt]	[ˈtaɪt(ə)l]
"				"	[ðeɪ]
					([ziː])
	infinitely	less	by	the	polite
	无限地	较少的	经过	这	有礼貌的
					标题
				"	他们
					(西)
					，
用礼貌的称呼“他们（SIE）”来形容，简直少得可怜。					
"	[wɪtʃ]	[ˈlætə(r)]	[ɪnˈdiːd]	,	
"	which	latter	indeed	,	
"	哪个	后者	的确		,
后者确实如此，					
[ðə; ði]	[dɪˈstɪŋɡwɪft]	[ˈtaɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	"	[sɪk]
				"	
	the	distinguished	title	of	"
	这	杰出的	标题	的	"
					工业公司
					，
“SIC”这一尊贵头衔					
"	[hɪz; ɪz]	[ˈprʌʃən]	[ˈmædʒəsti]	,	
"	his	Prussian	Majesty	,	
"	他的	普鲁士	威严		,
“普鲁士陛下，					
[wiː; wi]	[kæn; kən]	[rɪˈmɑːk]	,		
	we	can	remark	,	
我们	能	评论			,
我们可以指出，					
[rɪˈzɜːvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈfɒrənəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sjuˈpriːm; sə-]
					[ˈkwɒləti]
	reserves	for	Foreigners	of	the
	储备	为了	外国人	的	这
					至高无上的
					质量
					，
为最优秀的外国人预留的储备金，					

[ænd; ənd] [də'mestɪk] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ；
" **and domestic Princes of the Blood** " ；
" 和 国内的 王子们 的 这 血 " ；

以及国内的王室成员；

[ˈneɪmɪŋ] [ɔ:l] [ˈlðə(r)] ['prʌʃən] ['sʌbdʒɪkts] ，
" **naming all other Prussian subjects** " ；
" 命名 全部 其他 普鲁士 主题 " ；

列举所有其他普鲁士臣民，

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [frɪts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ，
" **and poor Fritz in this place** " ；
" 和 贫穷的 弗里茨 在 这 地方 " ；

可怜的弗里茨，他在这里真是太惨了。

" [hi:; hi] ([ɜ:(r)]) ，
" **He (ER)** " ；
" 他 (急诊室) " ；

“他（ER），

" [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈvæleɪ; ˈvælət] ，
" **in the style of a gentleman to his valet** " ；
" 在 这 风格 的 一个 绅士 到 他的 代客泊车 " ；

“以绅士对待贴身男仆的语气”，

- - [wɪtʃ] [stɑɪl] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈvæleɪ; ˈvælət][ɒv; əv] [ði:z] [nju:] [deɪz] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ]
- - **which style even a valet of these new days of ours would be unwilling**
- - 哪个 风格 甚至 一个 代客泊车 的 这些 新的 天 的 我们的 会 是 不情愿

[tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] ．
" **to put up with** " ．
" 到 放 向上 和 " ．

——即使是当今时代的贴身男仆也不愿容忍这种风格。

" [ɜ:(r)] ，
" **ER** " ；
" 急诊室 " ；

“呃，

[hi:; hi] ， " **He** " ；
" 他 " ；

他，”

" [hɪz; ɪz] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] [saʊnd] [ˈlɒftli] [rɪ'pʌlsɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ɪə(r)] ；
" **His and the other derivatives sound loftily repulsive in the German ear** " ；
" 他的 " 和 这 其他 衍生物 声音 傲慢地 丑恶 在 这 德语 耳朵 " ；

在德国人听来，“His”和其他衍生词听起来高高在上，令人反感；

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈəʊpən] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [gʌlf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['spəʊkən] - [tu:; tə] ．
" **and lay open impassable gulfs between the Speaker and the Spoken - to** " ．
" 和 躺 打开 不可逾越 海湾 之间 这 扬声器 和 这 说 " - 到 " ．

在说话者和被说话者之间制造出无法逾越的鸿沟。

" [hɪz; ɪz] [ˈɒbstɪnət] " - - [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] ，
" **His obstinate - But we must** " ；
" 他的 顽固 " - - 但 我们 必须 " ；

“他固执己见”——但我们必须，

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ，
" **after all** " ；
" 后 全部 " ；

毕竟，

[seɪ] [ðaɪ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] - [seɪk] : - -
say THY and THOU for intelligibility's sake : - -
说 你的 和 你 为了 - 清酒 : - -

为了便于理解，请用“THY”和“THOU”代替：

" [ðaɪ] ['ɒbstɪnət] [pə'vɜ:s] [ˌdɪspə'zɪʃn] [[kɔ:pf] ,
" Thy obstinate perverse disposition [KOPF ,
" 你的 顽固 变态 处置 [头 ,
“你顽固的反常性情[KOPF,

[hed]] ,
head] ,
头] ,
头],

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðaɪ] ['fa:ðə(r)] ,
which does not love thy Father ,
哪个 做 不是 爱 你的 父亲 ,
不爱你的父，

- - [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wʌn] [dʌz] ['evriθɪŋ] [['evriθɪŋ] [kə'mɑ:nd]] [ænd; ənd] ['ri:əli] [lʌvz] [wʌnz]
- - for when one does everything [everything commanded] and really loves one's
- - 为了 什么时候 一 做 一切 [一切 命令] 和 真的 爱 一个人的
['fa:ðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

因为当一个人遵行一切诫命，并且真心爱他的父时，

[wʌn] [dʌz] [wɒt] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [rɪ'kwaɪəz] ,
one does what the Father requires ,
一 做 什么 这 父亲 需要 ,
人应当遵行天父的要求。

[nɒt] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
not while he is there to see it ,
不是 尽管 他 是 那里 到 看 它 ,
只要他还在场，就不会发生这种情况。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tɜ:nd] [tu:] [[hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪz] [stɑɪl] [ɪz] ['veri] [əb'stru:s] ,
but when his back is turned too [His Majesty's style is very abstruse ,
但 什么时候 他的 后退 是 转向 也 [他的 陛下的 风格 是 非常 奥 ,
但当他转身离开时（陛下的风格非常晦涩难懂，

[ɪl] - [spelt] ,
ill - spelt ,
患病的 - 拼写 ,
拼写错误

['ɪntrɪkət] ,
intricate ,
错综复杂 ,
错综复杂，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [trɪps] [ɪt'self] ,
and in this instance trips itself ,
和 在 这 实例 旅行 本身 ,
在这种情况下，它自己绊倒了自己。

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɒn] [ɪts] [feɪs] [hɪə(r)] ,
and falls on its face here ,
和 瀑布 在 它是 脸 这里 ,
它在这里彻底失败了。

[ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈɪntrɪkət] [ˈnɒmɪnətɪv] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [vɜːb] ！
a mere intricate nominative without a verb ！
一个 仅仅 错综复杂 主格 没有 一个 动词 ！

仅仅是一个复杂的名词短语，没有动词！

] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] ，
] - - For the rest ，
] - - 为了 这 休息 ；

至于其余部分，

[ðəʊ] [noʊst] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪnˈdʒʊə(r)][nəʊ] [ɪˈfeminət] [ˈfeləʊ] (- [kɜːrɪ]) ，
thou know'st very well that I can endure no effeminate fellow (EFEMINIRTEN KERL) ，
你 知道 非常 出色地 那 我 能 忍受 不 阴柔的 同伴 (- 内核) ；

你很清楚我最不能容忍娘娘腔（EFEMINIRTEN KERL），

[huː] [hæz; hæz][nəʊ][ˈhjuːmən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɪn][hɪm] ；
who has no human inclination in him ；
WHO 有 不 人类 倾角 在 他 ；

他心中没有丝毫人性；

[huː] [pʊts] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ʃeɪm] ，
who puts himself to shame ；
WHO 放置 他自己 到 耻辱 ；

谁自取其辱，

[ˈkænɒt] [raɪd] [nɔː(r)] [ʃuːt] ；
cannot ride nor shoot ；
不能 骑 也不 射击 ；

不会骑车也不会射击；

[ænd; ænd] [wɪˈðɔːl] [ɪz] [ˈdɜːti] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] ；
and withal is dirty in his person ；
和 此外 是 肮脏的 在 他的 人 ；

而且他身上也很肮脏；

[ˈfrɪzl] [hɪz; ɪz][heə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] ，
frizzles his hair like a fool ，
毛躁 他的 头发 喜欢 一个 傻子 ；

他像个傻瓜一样把头发弄得乱糟糟的，

[ænd; ænd] [dʌz] [nɒt] [kʌt] [aɪˈtiː] [pʊf] ．
and does not cut it off ．
和 做 不是 切 它 离开 ．

而且不会切断它。

[ænd; ænd][ɔːl] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ，
And all this I have ，
和 全部 这 我 有 ；

而我拥有这一切，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ，
a thousand times ，
一个 千 时代 ；

一千次，

[ˈreprɪmɑːnd, reprɪˈm-, -mænd, -ˈmænd] ；
reprimanded ；
训斥 ；

受到训斥；

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] ，
but all in vain ，
但 全部 在 徒劳 ；

但这一切都是徒劳的。

[ænd; ʌnd][nəʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] (['kainə] - [ɪn] [nɪts] [ɪst]) .
and no improvement in nothing (KEINE BESSERUNG IN NITS IST) .
和 不 改进 在 没有什么 (keine - 在 虱子 IST) .

并且没有任何改善 (KEINE BESSERUNG IN NITS IST)。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[ˈhɔ:ti] ,
haughty ,
傲慢 ,

傲慢，

[praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:l] ;
proud as a churl ;
自豪的 作为 一个 吝啬鬼 ;

骄傲得像个粗人；

[spi:ks] [tu:; tə]['nəʊbədi][bʌt; bət][sʌm; səm] [fju:] ,
speaks to nobody but some few ,
说话 到 无人 但 一些 很少 ,

除了极少数人之外，他几乎不跟任何人说话。

[ænd; ʌnd][ɪz] [nɒt] ['pɒpjələ(r)][ænd; ʌnd]['æfəb(ə)l] ;
and is not popular and affable ;
和 是 不是 受欢迎的 和 和蔼可亲 ;

而且他既不受欢迎也不和蔼可亲；

[ænd; ʌnd] [kʌts] [gri'meis] [wið] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and cuts grimaces with his face ,
和 削减 鬼脸 和 他的 脸 ,

他脸上露出怪异的表情，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fu:l] ;
as if he were a fool ;
作为 如果 他 是 一个 傻子 ;

仿佛他是个傻瓜似的；

[ænd; ʌnd] [dʌz] [maɪ] [wɪl] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [held] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [fɔ:s] ;
and does my will in nothing unless held to it by force ;
和 做 我的 将要 在 没有什么 除非 握住 到 它 经过 力量 ;

除非受到武力胁迫，否则他绝不会遵从我的意愿；

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] ;
nothing out of love ;
没有什么 出去 的 爱 ;

并非出于爱；

- - [ænd; ʌnd][hæz; həz] ['plezə(r)] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪmz]
- - and has pleasure in nothing but following his own whims
- - 和 有 乐趣 在 没有什么 但 下列的 他的 自己的 心血来潮
——他唯一的乐趣就是随心所欲

[[əʊn] [kɔ:pf]] ,
[own KOPF] ,
[自己的 头] ,

[拥有 KOPF]，

- - [nəʊ][ju:z][tu:; tə][hɪm] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .
- - no use to him in anything else .
- - 不 使用 到 他 在 任何事物 别的 .

——除此之外，他一无是处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .
This is the answer .
这 是 这 回答 ；

这就是答案。

" [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] .
" **FRIEDRICH WILHELM** .
" 弗里德里希 威廉 ；

弗里德里希·威廉。

" [ˈprɔɪs] ,
" **[Preuss** ,
" [普鲁士 ；

普鲁士，

[aɪ] . - ；
i . **27** ；
我 . - ；

i. 27；

[frɒm; frəm][ˈkreɪmər] ,
from Cramer ,
从 克莱默 ；

来自克莱默

[ˌpiːˈpiː] . - , - .]
pp . **33** , **34** .]
pp . - , - .]

第33、34页。

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪɪdʒ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɑːrˈiː] - [iˈmæːdʒ] [ɪn][æən; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈeɪp] .
DOUBLE - MARRIAGE PROJECT RE - EMERGES IN AN OFFICIAL SHAPE .
双倍的 - 婚姻 项目 关于 - 出现 在 一个 官方的 形状 ；

双婚计划以正式形式再次出现。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈaʊtlʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪɪdʒ] .
These are not favorable outlooks for the Double - Marriage .
这些 是 不是 有利 展望 为了 这 双倍的 - 婚姻 ；

对于双重婚姻而言，这些都不是有利的前景。

[ˌnevəðəˈles] [ˌaɪˈtiː] [ˈkɒmz] [ænd; ənd][gəʊz] ；
Nevertheless it comes and goes ；
尽管如此 它 来 和 去 ；

然而，它时而出现，时而消失；

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [θriː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] ,
and within three weeks later ,
和 之内 三 周 之后 ；

三周后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [ˈpɪti] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪˈtiː] [ˈdefɪnətli] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [ɪn]
we are touched almost with a kind of pity to see it definitely emerging in
我们 是 感动 几乎 和 一个 种类 的 遗憾 到 看 它 确实 新兴 在

[ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [əˈfɪ(ə)l] [steɪt] [wʌns] [mɔː(r)] .
a kind of Official state once more .
一个 种类 的 官方的 状态 一次 更多的 ；

看到它再次以官方形式出现，我们几乎感到一丝惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [sɪmˈbɑːlɪkəl] [pʊ; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwɛstʃənz] .
For the question is symbolical of important political questions .
为了 这 问题 是 象征性的 的 重要的 政治的 问题 ；

因为这个问题象征着重要的政治问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mi:nz] [wɪ'ðɔ:l] ,
The question means withal ,
这 问题 方法 此外 ,

这个问题意味着，

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ði:z] ['dredf(ə)] ['kɒŋɡres] - [ɒv; əv] - [swɑ:'sɔ:n] [kəm'pleksətɪz] ,
What is to be done in these dreadful Congress - of - Soissons complexities ,
什么 是 到 是 完毕 在 这些 可怕 国会 - 的 - 苏瓦松 复杂性 ,

在苏瓦松会议这种令人头疼的复杂局面下，我们该怎么办？

[ænd; ənd][mæd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['bæləns] ?
and mad reelings of the Terrestrial Balance ?
和 疯狂的 卷轴 的 这 陆生 平衡 ?

以及地球平衡的疯狂摇摆？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][həʊld][baɪ][ə; eɪ] ['dju:biəs] [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] ['lu:zɪŋ] ['kaɪzə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Shall we hold by a dubious and rather losing Kaiser of this kind ,
将 我们 抓住 经过 一个 可疑 和 相当 输 凯撒 的 这 种类 ,

难道我们要继续拥护这样一位可疑且日渐衰落的皇帝吗？

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dju:'baɪəti] ,
in spite of his dubieties ,
在 尽管如此 的 他的 疑问 ,

尽管他存在诸多疑点，

[hɪz; ɪz] ['haɪli] [ɪnɪk'splɪsɪt] ,
his highly inexplicit ,
他的 高度 不显式 ,

他那含糊不清的，

[prə'si:dʒəz] ([fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ri:z(ə)nz]) [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ju:lɪk]
procedures (for which he may have reasons) about the Promise of Julich
程序 (为了 哪个 他 可能 有 原因) 关于 这 承诺 的 尤利奇

[ænd; ənd] [bɜ:g] ?
and Berg ?
和 伯格 ?

关于尤利希和伯格的承诺，他可能出于某种原因采取了哪些程序？

[ɔ:(r)][æɫ; ʃəl][wi:; wi][nɒt] [klʌtʃ] [æt; ət] ['ɪŋɡlənd] ,
Or shall we not clutch at England ,
或者 将 我们 不是 离合器 在 英格兰 ,

难道我们不应该紧紧抓住英格兰不放吗？

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

- - [ænd; ənd] [pə'hæps] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [tɜ:mz] ?
- - and perhaps bring him to terms ?
- - 和 也许 带来 他 到 条款 ?

——或许还能让他接受这个条件？

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd][nəʊ]['hænsɑ:d] ;
The Smoking Parliament had no Hansard ;
这 吸烟 议会 有 不 汉萨德 ;

吸烟的议会没有议事录；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[wiː; wi] [ges] [ɪts] [dɪ'beɪts] ([ˈməʊstli] [dʌŋ] [ɪn] [dʌm] - [ʃəʊ]) [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaʊdi] ,
we guess its Debates (mostly done in dumb - show) were cloudy ,
我们 猜测 它是 辩论 (大多 完毕 在 哑的 - 展示) 是 多云 ,
我们猜测它的辩论（大多是哑剧式的）气氛阴沉。

[əb'struːs] [ænd; ɐnd] [ə'bʌndənt] ,
abstruse and abundant ,
奥 和 丰富 ,

深奥而丰富，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
at this time !
在 这 时间 ！

此时！

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstə] ,
The Prussian Ministers ,
这 普鲁士 部长们 ,

普鲁士大臣们，

[ɪf] [ðei] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)] ,
if they had any power ,
如果 他们 有 任何 力量 ,

如果他们拥有任何权力，

[teɪk] [ˈdɪfrənt] [saɪdz] ;
take different sides ;
拿 不同的 侧面 ;

采取不同立场；

[əʊld] - ,
old Ilgen ,
老的 - ,

老伊尔根，

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ænd; ɐnd][ˈeɪb(ə)lɪst][ʊv; əv][ðem; ðəm] ,
the oldest and ablest of them ,
这 最老 和 最有能力 的 他们 ,

其中年纪最大、能力最强的那位，

[ɪz] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] .
is strong for England .
是 强的 为了 英格兰 .

对英格兰来说很强。

[ɪˈnʌf] ,
Enough ,
足够的 ,

足够的，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʊv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
in the beginning of October ,
在 这 开始 的 十月 ,

10月初，

[kwiːn] [ˈsəʊfi] ,
Queen Sophie ,
女王 苏菲 ,

苏菲王后

" [baɪ] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
" by express desire of his Majesty ,
" 经过 表达 欲望 的 他的 威严 ,

“奉陛下之命，

" [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'splɪsɪt] ,
" **who will have explicit** ,
" WHO 将要 有 显式 ,

“谁将有明确的，

[jes] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ɒn] [ðæt] ['mætə(r)] ,
Yes or No on that matter ,
是的 或者 不 在 那 事情 ,

对此，是或否。

[raɪts] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
writes to England ,
写 到 英格兰 ,

写信给英国，

[ə; eɪ] ['letə(r)] " ['praɪvət] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] ,
a Letter " PRIVATE AND OFFICIAL ,
一个 信 " 私人的 和 官方的 ,

一封信“私人 and 官方，

" [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'pɔ:t] ,
" **of such purport** ,
" 的 这样的 旨趣 ,

“具有这种含义，

- - ['letə(r)] ([naʊ] [ɪn'vɪzəb(ə)l]) [wɪtʃ] - [ɪz] [praʊd] [tu:; tə] [trænz'mɪt] .
- - **Letter (now invisible) which Dubourgay is proud to transmit** .
- - 信 (现在 无形的) 哪个 - 是 自豪的 到 发送 .

——杜布尔盖很荣幸地转达这封（现在已无法辨认的）信件。

[[dɪ'spætʃ] ,
[**Despatch** ,
[调度 ,

[调度，

5th [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
5th October , 1728 ,
5th 十月 , - ,

1728年10月5日

[ɪn] [steɪt] - ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] .]
in State - Paper Office .]
在 状态 - 纸 办公室 .]

在国文办公室。

- [ɪz] [praʊd] ;
Dubourgay is proud ;
- 是 自豪的 ;

杜布尔盖感到自豪；

[ænd; ənd] [əʊld] - ,
and old Ilgen ,
和 老的 - ,

还有老伊尔根，

[hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəstɪ] [ɪn'fɔ:md] [em 'i:] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] ,
her Majesty informed me on the morrow ,
她 威严 知情的 我 在 这 明天 ,

女王陛下第二天就通知了我。

" [wept] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
" **wept for joy** ,
" 哭泣 为了 喜悦 ,

喜极而泣

" [səʊ] [ˈzeləs] [wɒz; wəz][hi:; hi][ɒn] [ðæt] [saɪd] .

" so zealous was he on that side .
" 所以 热心 曾是 他 在 那 边 ；

他对那一方是如此狂热。

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,

Poor old gentleman ,
贫穷的 老的 绅士 ；

可怜的老先生，

- - [rɪˈspektəbl] [ˈrʌsti] [əʊld][ˈaɪən] [seɪf] [wɪð] [ˈsev(ə)n] [lɒks] ,

- - respectable rusty old Iron Safe with seven locks ,
- - 可敬 生锈的 老的 铁 安全的 和 七 锁 ；

——一个体面但锈迹斑斑的老式铁保险箱，有七把锁。

[wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [wʊd] [naʊ] [keə(r)][tu:; tə] [pɪk] ,

which nobody would now care to pick ,
哪个 无人 会 现在 关心 到 挑选 ；

现在没人会愿意去挑选它了。

- - [hi:; hi][daɪd] [fju:] [wi:ks] [ˈɑ:ftə(r)] ,

- - he died few weeks after ,
- - 他 死亡 很少 周 后 ；

几周后他就去世了。

[æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][wɒz; wəz][ˈprɒpə(r)] ;

at his post as was proper ;
在 他的 邮政 作为 曾是 恰当的 ；

他在岗位上尽职尽责；

[ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] ,

and saw no Double - Marriage ,
和 锯 不 双倍的 - 婚姻 ；

没有发现一夫多妻制，

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

after all .
后 全部 ；

毕竟。

[bʌt; bət] - [ˈeɪks] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfeðə] ；

But Dubourgay shakes out his feathers ;
但 - 奶昔 出去 他的 羽毛 ；

但杜布尔盖抖了抖羽毛；

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [əˈgen] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈlaɪv] .

the Double - Marriage being again evidently alive .
这 双倍的 - 婚姻 存在 再次 显然 活 ；

双重婚姻制度显然又死灰复燃了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɑ:nsəz] ,

For England answers ,
为了 英格兰 答案 ；

对于英格兰的答案，

[ˈkɔ:diəli] [ɪˈnʌf] ,

cordially enough ,
诚挚地 足够的 ；

诚挚地，

[ɪf] [nɒt] ,

if not ,
如果 不是 ；

如果不，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌrɪ] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] ['wɒntɪd] ,
with all the hurry Friedrich Wilhelm wanted ,
和 全部 这 匆忙 弗里德里希 威廉 通缉 ,
按照弗里德里希·威廉希望的速度,

" [jeɪ] ,
" **Yea** ,
" 是的 ,
“是的,

[wɪz; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] ;
we are willing for the thing ;
我们 是 愿意的 为了 这 事物 ;
我们愿意做这件事;

" - - [ænd; ənd] [mi:ts] ,
" - - **and meets** ,
" - - 和 满足 ,
——并相遇,

[wɪð] [greɪt] [ekwə'nɪməti] [ænd; ənd][lɪbə'ræləti] ,
with great equanimity and liberality ,
和 伟大的 平静 和 自由主义 ,
以极大的平静和宽容,

[ðə; ði] [nju:] [wɪmz] ,
the new whims ,
这 新的 心血来潮 ,
新的奇思妙想,

['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz] ,
difficulties and misgivings ,
困难 和 疑虑 ,
困难和疑虑

[wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɒn] ['fri:drɪx] ['wɪləmz] [pɑ:t] ,
which arose on Friedrich Wilhelm's part ,
哪个 出现 在 弗里德里希 威廉的 部分 ,
这是腓特烈·威廉一世提出的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] [reɪt] ,
at a wearisome rate ,
在 一个 令人厌倦的 速度 ,
以令人厌倦的速度,

[æz; əz][ðə; ði] [nɪ,gəʊʃi'eɪŋ] [went] [ɒn] ;
as the negotiation went on ;
作为 这 谈判 去 在 ;
随着谈判的进行;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['fræŋkli] [smu:ðd] [ə'wei] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['ku:lə(r)] ['pɑ:ti] .
and which are always frankly smoothed away again by the cooler party .
和 哪个 是 总是 坦率地说 平滑 离开 再次 经过 这 冷却器 派对 .
而这些负面情绪总是会被较冷的一方再次平息下来。

[waɪ] [dɪd][nɒt][ðə; ði] ['bɑ:gən] [kləʊz] ,
Why did not the bargain close ,
为什么 做过 不是 这 便宜货 关闭 ,
为什么交易没有达成?

[ðen] ?
then ?
然后 ?
然后?

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第6/15页

[wʌn][faɪndz] ,
one finds ,
一 发现 ,

人们发现，

[ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)] [jeɪ] [hæd; həd] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [set][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti][ən] [ˈvjuːɪŋ] ,
the answer YEA had unfortunately set his Prussian Majesty on viewing ,
这 回答 是的 有 很遗憾 放 他的 普鲁士 威严 在 观看 ,
不幸的是，答案“是”引起了普鲁士国王陛下的注意。

[θruː] [mˈæɡnɪf,aɪəz] ,
through magnifiers ,
通过 放大镜 ,

通过放大镜，

[wɒt] [ədˈvæntɪdʒ] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][nəʊ] :
what advantages there might have been in NO :
什么 优势 那里 可能 有 到过 在 不 :

否决权可能有哪些优势：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈkliəɪŋ] [əˈweɪ] !
this is a difficulty there is no clearing away !
这 是 一个 困难 那里 是 不 清理 离开 !

这是一个无法解决的难题！

[ˈprɒbəbli] ,
Probably ,
大概 ,

大概，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ðə; ðɪ][təˈbækəʊ] - [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʌstriəs] .
the Tobacco - Parliament was industrious .
这 烟草 - 议会 曾是 勤劳 .

烟草议会勤奋努力。

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于，

[traɪz] [ɪf] [hɑːf] [wɪl] [nɒt][duː; də] ;
tries if Half will not do ;
尝试 如果 一半 将要 不是 做 ;

如果 Half 做不到，就试试；

[ˈæŋkʃəs] ,
anxious ,
焦虑的 ,

焦虑的,

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,
as we all too much are ,
作为 我们 全部 也 很多 是 ,

我们所有人都是如此,

" [tuː; tə] [seɪ] [jes] [ænd; ənd][nəʊ] ;
" to say Yes AND No ;
" 到 说 是的 和 不 ;

“既说是又说否;

" ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [streɪts] ,
" being in great straits ,
" 存在 在 伟大的 海峡 ,

“身处困境,

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] :
poor man :
贫穷的 男人 :

穷人:

- - " [ɔː(r); jə(r)] [prɪns] [pɒ; əv] [weɪlz] [tuː; tə] [wed] [wɪlhel'mɪnər] [æt; ət] [wʌns] ;
- - " Your Prince of Wales to wed Wilhelmina at once ;
- - " 你的 王子 的 威尔士 到 结婚 威廉明娜 在 一次 ;

“威尔士亲王将立即迎娶威廉明娜;

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [mætʃ] [tuː; tə][stænd][ˈəʊvə(r)] ?
the other Match to stand over ?
这 其他 匹配 到 站立 超过 ?

另一场比赛要如何安排?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gʌvənmənt] ['ɑːnsəz] ['ɔːlweɪz] ['briːfli] ,
" To which the English Government answers always briefly ,
" 到 哪个 这 英语 政府 答案 总是 简要地 ,

对此, 英国政府的答复总是简短而简短。

" [nəʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[bəʊθ][ðə; ðɪ] ['mæɪdʒz] [ɔː(r)] [nʌn] !
both the Marriages or none !
两个都 这 婚姻 或者 没有任何 !

要么都结婚, 要么都不结婚!

" - - [wɪl] [ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [kəm'prest] ['glɑːnsɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪŋkt]
" - - Will the reader consent to a few compressed glances into the extinct
" - - 将要 这 读者 同意 到 一个 很少 压缩 眼神 进入 这 灭绝
- [kərə'spɒndəns] ;
Dubourgay Correspondence ;
- 一致 ;

“——读者是否愿意简要浏览一下已经失传的杜布尔盖通信集?

[mʌtʃ] [kəm'prest] ,
much compressed ,
很多 压缩 ,

压缩程度很高,

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈrʌʃlaɪt] [stʌk] [ɪn][aɪˈti:] ,
and here and there a rushlight stuck in it ,
和 这里 和 那里 一个 拉什莱特 卡住 在 它 ,
这里那里还夹杂着几盏灯芯草灯，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪˈhuːf] .
for his behoof .
为了 他的 裨 .
为了他自己的利益。

- ,
Dubourgay ,
- ,
杜布尔盖，

[æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,
at Berlin ,
在 柏林 ,
在柏林，

[raɪts] ;
writes ;
写 ;
写道；

[maɪ] [lɔːd] [ˈtaʊn.zənd] ,
my Lord Townshend ,
我的 主 汤森德 ,
汤森德大人，

[ɪn][esˈti:] . [dʒeɪmzɪz] [riːdz] ,
in St . James's reads ,
在 英石 . 詹姆斯的 阅读 ,
在圣詹姆斯教堂里读到：

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈrɑːðə(r)][ˈlæŋɡwɪd][ɪn] [ˈɑːnsəɪŋ] : - -
usually rather languid in answering : - -
通常 相当 慵懒的 在 回答 : - -
通常回答得比较懒散：

[bɜːˈlɪn] ,
BERLIN ,
柏林 ,
柏林，

9th [nəʊˈvembə(r)] , - .
9th NOVEMBER , 1728 :
9th 十一月 , - .
1728年11月9日。

" [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːnsəz] " [tuː; tə][ðə; ði] [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] [ˈkwestʃən]
" Prussian Majesty much pleased with English Answers " to the Yes - or - No question "
" 普鲁士 威严 很多 高兴 和 英语 答案 " 到 这 是的 - 或者 - 不 问题
:
:
:
:
“普鲁士国王陛下对英国人对是非题的回答非常满意”：

" [wɪl] [send] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [kɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti] [meɪ]
" **will send a Minister to our Court about the time his Britannic Majesty may**
" 将要 发送 一个 部长 到 我们的 法庭 关于 这 时间 他的 不列颠尼克 威严 可能
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːmən] [dəˈmɪnjənz] .
think of coming over to his German Dominions .
思考 的 未来 超过 到 他的 德语 领地 .
“当英国国王陛下考虑前来视察他的德意志领地时，我们将派遣一位大臣到我方宫廷。”

[wʊd] - ([hed] [ˈtjuːtə(r)]) ,
Would Finkenstein (Head Tutor) ,
会 - (头 导师) ,
芬肯斯坦（首席导师）
[ɔː(r)] [wʊd] [ˌkaɪfˈhaʊzən] ([dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈfɪ(ə)l] [hɪə(r)]) ,
or would Knyphausen (distinguished Official here) ,
或者 会 克尼普豪森 (杰出的 官方的 这里) ,
或者克尼普豪森（尊敬的官员）会怎么说呢？

[biː; bi][ðə; ði] [əˈɡriːəb(ə)l] [mæn] ? "
be the agreeable man ? "
是 这 同意 男人 ? "
“做个随和的人吗？ ”

" [ˈaɪðə(r)] ,
" **Either** ,
" 任何一个 ,
“任何一个，

" [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ;
" **answer the English** ;
" 回答 这 英语 ;
回答英语问题；

" [ˈaɪðə(r)][ɪz] [ɡʊd] .
" **either is good** .
" 任何一个 是 好的 .
两者都很好。

" [bɜːˈlɪn] ,
" **BERLIN** ,
" 柏林 ,
“柏林，

[seɪm] [deɪt] .
SAME DATE .
相同的 日期 .
同一天。

" [kwɪːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] ;
" **Queen sent for me just now** ;
" 女王 发送 为了 我 只是 现在 ;
“女王刚才召见我；

[ɪz] [ˈhaɪli] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
is highly content with the state of things .
是 高度 内容 和 这 状态 的 事物 .
对现状非常满意。

- [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ,
' **I have now** ,
- 我 有 现在 ,
我现在有了，

- [sed] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈmædʒəsti] ,
- **said** **her** **Majesty** ,
- 说 她 威严 ,

女王陛下说道：

- [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [fri:] ,
- **the** **pleasure** **to** **tell** **you** **that** **I** **am** **free** ,
- 这 乐趣 到 告诉 你 那 我 是 自由的 ,

很高兴地告诉大家，我自由了。

[gɒd] [bi:; bi][ˈblesɪd; blest] ,
God **be** **blessed** ,
上帝 是 蒙福 ,

愿上帝保佑，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ai][hæv; həv] [ˈleɪbəd] [ˈlʌndə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] ,
of **all** **the** **anguish** **I** **have** **labored** **under** **for** **some** **time** **past** ,
的 全部 这 痛苦 我 有 辛勤劳作 在下面 为了 一些 时间 过去的 ,

在我过去一段时间所承受的所有痛苦中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ]
which **was** **so** **great** **that** **I** **have** **several** **times** **been** **on** **the** **point** **of** **sending**
哪个 曾是 所以 伟大的 那 我 有 一些 时代 到过 在 这 观点 的 发送

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][prəˈkjʊə(r)][maɪ] [ˈbrʌðərz] [prəˈtek(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] ,
for **you** **to** **procure** **my** **Brother's** **protection** **for** **my** **Son** ,
为了 你 到 采购 我的 兄弟 保护 为了 我的 儿子 ,

这件事非常重要，以至于我好几次都想请你来帮我哥哥保护我的儿子。

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ai] [θɔ:t] ,
I **thought** ,
我 想法 ,

我当时想，

[ræn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - " - -
ran **the** **greatest** **danger** **from** **the** **artifices** **of** **Seckendorf** **and** ' " - -
跑 这 最 危险 从 这 诡计 的 - 和 - " - -

[pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] !
Poor **Queen** !
贫穷的 女王 !

塞肯多夫的诡计带来了最大的危险——可怜的女王！

[noʊˈvembər] ,
NOV ,
十一月 ,

十一月，

16th .
16th .
16th .

16日

" [kwi:n] [təʊld][em 'i:] :
" **Queen** **told** **me** :
" 女王 讲述 我 :

女王告诉我：

[wen] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz][æt; ət] ,
When the Court was at Wusterhausen ,
什么时候 这 法庭 曾是 在 - ,
当法院设在伍斯特豪森时,

" [tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
" **two months ago** ,
" 二 几个月 前 ,
两个月前,

[ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:trɪdʒ] [ænd; ənd][waɪld] [swaɪn] ,
hunting partridges and wild swine ,
打猎 鹧鸪 和 荒野 猪 ,
猎捕鹧鸪和野猪

[[fæsmən] ,
[**Fassmann** ,
[法斯曼 ,
[法斯曼,

[pi:] . - .]
p . 386 .]
p . - .]
第386页。

" - [ænd; ənd] - [ɪnˈtri:ɡd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mətʃ] [brɪtwi:n] [wɪlhelˈmɪnər] [ænd; ənd]
" **Seckendorf and Grumkow intrigued for a match between Wilhelmina and**
" - 和 - 好奇 为了 一个 匹配 之间 威廉明娜 和
[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈwaɪsənˌfɛls] ,
the Prince of Weissenfels ,
这 王子 的 魏森费尔斯 ,
“塞肯多夫和格鲁姆科夫对威廉明娜与魏森费尔斯王子的婚事很感兴趣,

" [ˈeldəli] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] ,
" **elderly Royal Highness in the Abstract** ,
" 老年 皇家 高度 在 这 抽象的 ,
“抽象意义上的年迈皇室成员”

[hu:m] [wi:; wi] [sɔ:] [ɔ:l'redi] ,
whom we saw already ,
谁 我们 锯 已经 ,
我们之前已经见过他了,

" [ˌðeəˈbaɪ] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)][ˈju:niən] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔ:ts] ,
" **thereby to prevent a closer union between the Prussian and English Courts** ,
" 从而 到 防止 一个 更近 联盟 之间 这 普鲁士 和 英语 法院 ,
“从而阻止普鲁士和英国法院之间更加紧密的联合,

- - [ænd; ənd] - [ˈhævɪŋ] [wɪˈðɔ:l] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [vju:] [ɒv; əv] [aust] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ðə; ði]
- - **and Grumkow having withal the private view of ousting his antagonist the**
- - 和 - 拥有 此外 这 私人的 看法 的 驱逐 他的 反派 这
[prɪns] [ɒv; əv][ˈɑ:nha:lt] [[əʊld] [ˈdesəʊər] ,
Prince of Anhalt [Old Dessauer ,
王子 的 安哈尔特 [老的 德绍尔 ,
——而格鲁姆科夫私下里却想除掉他的对手安哈尔特亲王[老德绍尔]。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [mi:t] [ɪn][ˈdju:əl] ,
whom he had to meet in duel ,
谁 他 有 到 见面 在 决斗 ,
他必须与对方决斗,

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [faɪt]] ,
but did not fight] ,
但 做过 不是 斗争] ,

但没有参战

[æz; əz] ['waɪsən,fɛls] ,
as Weissenfels ,
作为 魏森费尔斯 ,

作为魏森费尔斯，

[wʌns] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
once Son - in - law ,
一次 儿子 - 在 - 法律 ,

曾经的女婿，

[wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [meɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
would certainly be made Commander - in - Chief ,
会 当然 是 制成 指挥官 - 在 - 首席 ,

他肯定会被任命为三军统帅。

" [- ,
" [**Dubourgay** ,
" [- ,

“[杜布尔盖，

[ɪn] [stɜ:t] - ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] (['prʌʃən] [dɪ'spætʃ] ,
in State - Paper Office (Prussian Despatches ,
在 状态 - 纸 办公室 (普鲁士 电报 ,

在国家公文办公室（普鲁士公文）

[vɒl] . [ɛks'ɛks'faɪv] .)] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stru:ʒn] [ɒv; əv]['ɑ:nha:lt][frəm; frəm] [ðæt] ['ɒfɪs] .
vol . XXXV .)] to the extrusion of Anhalt from that office .
卷 . xxxv .)] 到 这 挤压 的 安哈尔特 从 那 办公室 .

第 XXXV 卷。)] 导致安哈尔特从该办公室被挤出。

[wɪtʃ] ['nəʊtəb(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Which notable piece of policy her Majesty ,
哪个 值得注意的 片 的 政策 她 威严 ,

陛下，您认为哪项政策值得关注？

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [pleɪn] [spi:tʃ] ,
by a little plain speech ,
经过 一个 小的 清楚的 演讲 ,

用一些简单的语言，

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə] ,
took her opportunity of putting an end to ,
采取 她 机会 的 推杆 一个 结尾 到 ,

她抓住机会结束了这一切。

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] .
as we saw .
作为 我们 锯 .

正如我们所看到的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

" [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ænd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [frentʃ] ['sekrə'teri] [hɪə(r)] ,
" **the Dutch Minister and also the French Secretaries here** ,
" 这 荷兰语 部长 和 还 这 法语 秘书 这里 ,

“荷兰部长和法国部长们也在这里，

" [greɪtlɪ] [ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [ʃʊərəp] ,
" greatly interested about the peace of Europe ,
" 非常 感兴趣的 关于 这 和平 的 欧洲 ,
“非常关心欧洲的和平”,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [swa:'sɔ:n] [ɪn] [ði:z] [wi:ks] ,
and the Congress of Soissons in these weeks ,
和 这 国会 的 苏瓦松 在 这些 周 ,
以及这几周举行的苏瓦松大会

" [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔ:t] ,
" have had a communication from this Court ,
" 有 有 一个 沟通 从 这 法庭 ,
“已收到法院的来函，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)l] [dɪspə'zɪʃn] [ˈaʊəz][ɪz][ɪn] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [mætʃ] ,
of the favorable disposition ours is in with respect to the Double Match ,
的 这 有利 处置 我们的 是 在 和 尊重 到 这 双倍的 匹配 ,
我们对于双重匹配赛所处的有利位置，

" - - [brɪ'nefɪs(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tə'restriəl] ['bæləns] ,
" - - beneficent for the Terrestrial Balance ,
" - - 仁慈的 为了 这 陆生 平衡 ,
“——有利于地球平衡，

[æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ai] [həʊp] .
as they and I hope .
作为 他们 和 我 希望 .
正如他们和我所希望的那样。

[səʊ] [ðæt] [θɪŋz] [lʊk] [wel] ?
So that things look well ?
所以 那 事物 看 出色地 ?
这样看起来就一切顺利了吗？

[ə'læs] , - -
Alas , - -
唉 , - -
唉， -

[dɪ'sembə(r)] 25th .
DECEMBER 25th .
十二月 25th .
12月25日。

" [kwi:n] [sent][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ˈjestədeɪ] :
" Queen sent for me yesterday :
" 女王 发送 为了 我 昨天 :
“女王昨天召见了我：

[həʊps] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nəʊ] [rɒŋ] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
Hopes she does no wrong in complaining of her Husband to her Brother .
希望 她 做 不 错误的 在 抱怨 的 她 丈夫 到 她 兄弟 .
她希望自己向哥哥抱怨丈夫没有错。

[kɪŋ] [ʃəʊz] ['skru:plz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒz] ;
King shows scruples about the Marriages ;
国王 演出 顾虑 关于 这 婚姻 ;
国王对婚姻表现出顾虑；

[dʌz] [nɒt] ['reliʃ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪ'mənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] ;
does not relish the expense of an establishment for the Prince ;
做 不是 尽情享受 这 费用 的 一个 建立 为了 这 王子 ;
不愿承担为王子建造府邸的费用；

[həʊps] ,
hopes ,
希望 ,

希望，

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
at all events ,
在全部活动 ,

无论如何，

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [jet] ;
the Marriage will not take place for a year yet ;
这 婚姻 将要 不是 拿 地方 为了 一个 年 然而 ;

婚礼还要一年后会举行；

- - [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['daʊəri] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] ?
- - would like to know what Dowry the English Princess is to bring ?
- - 会 喜欢 到 知道 什么 嫁妆 这 英语 公主 是 到 带来 ?

——想知道英国公主要带来的嫁妆是什么？

" - - " [nəʊ] ['daʊəri] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
" - - " No Dowry with our Princess ,
" - - " 不 嫁妆 和 我们的 公主 ,

“——我们的公主不需要嫁妆，

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:nsə(r)] ;
" the English answer ;
" 这 英语 回答 ;

英文答案；

" [nɔ:(r)][æɪ; ʃəl][ju:; jʊ] [ɡɪv] ['eni] [wɪð] [jɔ:z] .
" nor shall you give any with yours .
" 也不 将 你 给 任何 和 你的 .

你也不可把任何东西与你的财物一起赠予他人。

" [nju:] - [jɪrɪz] [deɪ] , - .
" NEW - YEAR'S DAY , 1729 .
" 新的 - 年 天 , - .

“1729 年元旦。”

" [kwɪ:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] :
" Queen sent for me :
" 女王 发送 为了 我 :

女王派人来召见我：

[kɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪn'træktəbl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæɪɪdʒz] ;
King is getting intractable about the Marriages ;
国王 是 获得 难以驾驭的 关于 这 婚姻 ;

金在婚姻问题上变得越来越固执；

[ʃi:; ji] ['ri:zənd] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [tu:] [ə'klɑ:k] [tɪl] [eɪt] ,
she reasoned with him from two o'clock till eight ,
她 有理智的 和 他 从 二 点钟 直到 八 ,

她从下午两点一直跟他争论到晚上八点。

" [wɪðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['pɜ:mənənt] [ɪ'fekt] .
" without the least permanent effect .
" 没有 这 至少 永恒的 影响 .

“没有任何永久性影响。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz] ['kʌvətəsnəs] ,
" It is his covetousness ,
" 它 是 他的 贪婪 ,

这是他的贪婪，

" [aɪ] - ['praɪvətli] [θɪŋk] ！
" **I Dubourgay privately think ！**
" 我 - 私下 思考 ！

“我杜布尔盖私下里这么想！”

- - [kaɪf'haʊzən] ，
- - **Knyphausen** ，
- - 克尼普豪森 ；

——克尼普豪森

[hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wel] ，
who knows the King well ，
WHO 知道 这 国王 出色地 ；

熟悉国王的人

['praɪvətli] [telz] [em 'i:] ，
privately tells me ，
私下 讲述 我 ；

他私下告诉我：

" [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] ． "
" **He will come round** ． "
" 他 将要 来 圆形的 ． "

他会想通的。

" [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] ，
" **It is his avarice** ，
" 它 是 他的 贪婪 ；

这是他的贪婪，

" [θɪŋks] [kaɪf'haʊzən] [tu:] ；
" **thinks Knyphausen too** ；
" 思考 克尼普豪森 也 ；

克尼普豪森也这么认为；

" [nei] [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ，
" **nay it is also his jealousy of the Prince** ，
" 不 它 是 还 他的 妒忌 的 这 王子 ；

“不，这也是他对王子的嫉妒。”

[hu:] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ．
who is very popular with the Army ．
WHO 是 非常 受欢迎的 和 这 军队 ；

他在军队中非常受欢迎。

[kɪŋ] [dʌz] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] ['mɔ:tɪfaɪ] [hɪm] ，
King does everything to mortify him ，
国王 做 一切 到 羞辱 他 ；

国王想尽一切办法羞辱他，

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ；
uses him like a child ；
用途 他 喜欢 一个 孩子 ；

把他当孩子一样对待；

[kraʊn] - [prɪns] [beəz] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ．
Crown - Prince bears it with admirable patience ．
王冠 - 王子 熊 它 和 令人钦佩的 耐心 ；

王储以令人钦佩的耐心忍受着这一切。

" [ðɪs] [ɪz] - [wi:k] ['nəʊʃ(ə)n] ；
" **This is Knyphausen's weak notion** ；
" 这 是 - 虚弱的 概念 ；

这是克尼普豪森的薄弱观点；

[ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ˈkriːki] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdʒentlmən] ,
rather a weak creaky official gentleman ,
相当 一个 虚弱的 吱吱作响 官方的 绅士 ,
一个相当虚弱、步履蹒跚的官员绅士，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgæðə(r)] ,
I should gather ,
我 应该 收集 ,
我应该明白，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkrɪptɔʊsplɪˈnetɪk] [tɜːn] .
of a cryptosplenetic turn .
的 一个 隐脾 转动 .
隐性暴怒。

" [kwiːn] [təʊld][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
" Queen told me some days later ,
" 女王 讲述 我 一些 天 之后 ,
几天后，女王告诉我：

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ɪl] - [juːst] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
His Majesty ill - used the Crown - Prince ,
他的 威严 患病的 - 用过的 这 王冠 - 王子 ,
陛下虐待了王储，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [hɑːd] [ɪˈnʌf] ;
because he did not drink hard enough ;
因为 他 做过 不是 喝 难的 足够的 ;
因为他喝得不够多；

[meɪks] [hɪm] [hʌnt] [ðəʊ] [ɪl] ;
makes him hunt though ill ;
制作 他 打猎 尽管 患病的 ;
即便生病，他仍然坚持狩猎；

" [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] [əˈpɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] ,
" is very hard upon the poor Crown - Prince ,
" 是 非常 难的 之上 这 贫穷的 王冠 - 王子 ,
这对可怜的王储来说太残酷了。

- - [huː] ,
- - who ,
- - WHO ,
- WHO，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,
至于其余部分，

" [sendz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
" sends loving messages to England ,
" 发送 爱 消息 到 英格兰 ,
向英格兰传递爱意，

" [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ;
" as usual ;
" 作为 通常 ;
“ 照常;

[- ,
[Dubourgay ,
[- ,
[杜布尔盖，

16th ['dʒænjʊəri] .]
16th January .]
16th 一月 .]

1月16日。

[ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜːtli] [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈmiːliə] ,
covertly meaning the Princess Amelia ,
隐蔽 意义 这 公主 阿米莉亚 ,

暗指阿米莉亚公主，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

照常。

" [sʌm; səm] [waɪl] [əˈgəʊ] ,
" **Some while ago** ,
" 一些 尽管 前 ,

“不久前，

[aɪ][məst; məst] [ɪnˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːdfɪp] ,
I must inform your Lordship ,
我 必须 通知 你的 领主 ,

我必须告知阁下，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən][tuː; tə] ,
the Prince was spoken to ,
这 王子 曾是 说 到 ,

有人与王子交谈过。

" [baɪ][pəˈpɑː][æz; əz] [wʊd] [əˈpɪə(r)] ,
" **by Papa as would appear** ,
" 经过 爸爸 作为 会 出现 ,

“正如爸爸所说，

" [tuː; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪnklɪˈneɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈkærəlɪn] ,
" **to sound his inclination as to the Princess Caroline** ,
" 到 声音 他的 倾角 作为 到 这 公主 卡罗琳 ,

“表达他对卡罗琳公主的倾向，

" [ˌprɪnˈses] [ˈlaɪkwəɪz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **Princess likewise of England** ,
" 公主 同样地 的 英格兰 ,

“同样是英国公主，

[ænd; ənd] [huːz] [eɪdʒ] ,
and whose age ,
和 谁 年龄 ,

以及他的年龄，

[sʌm; səm] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
some eighteen months less than his own ,
一些 十八 几个月 较少的 比 他的 自己的 ,

比他自己的年龄小了大约十八个月，

[maɪt] [biː; bi] - ,
might be suitabler ,
可能 是 - ,

或许更合适，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈmiːliə] [ˈbiːɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ][ˌjɪə(r)][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] ;
the Princess Amelia being half a year his elder ;
这 公主 阿米莉亚 存在 一半 一个 年 他的 长老 ;

阿米莉亚公主比他大半年；

[[ˈkærəlain] [bɔːn] 10th [dʒuːn] - ;
[**Caroline born 10th June 1713** ;
[卡罗琳 出生 10th 六月 - ;

[卡罗琳，生于1713年6月10日；

[əˈmiːliə] ,
Amelia ,
阿米莉亚 ,

阿米莉亚，

10th [dʒʊˈlaɪ] , - .]
10th July , 1711 .]
10th 七月 , - .]

1711年7月10日。

" [bʌt; bət] ,
" **but** ,
" 但 ,

“但，

" - - [mɑːk] [haʊ] [truː] [hiː; hi] [stəd] ,
" - - **mark how true he stood** ,
" - - 标记 如何 真的 他 站立 ,

——看看他多么诚实，

- - " [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n]
- - " **his Royal Highness broke out into such raptures of love and passion**
- - " 他的 皇家 高度 打破 出去 进入 这样的 狂喜 的 爱 和 热情

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈmiːliə] ,
for the Princess Amelia ,
为了 这 公主 阿米莉亚 ,

——“殿下对阿米莉亚公主充满了如此浓烈的爱意和激情，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [mætʃ] ,
and showed so much impatience for the conclusion of that Match ,
和 显示 所以 很多 不耐烦 为了 这 结论 的 那 匹配 ,

他对比赛的结束表现出了极大的不耐烦。

[æz; əz] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,
as gave the King of Prussia a great deal of surprise ,
作为 给予 这 国王 的 普鲁士 一个 伟大的 交易 的 惊喜 ,

这令普鲁士国王大为惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and the Queen as much satisfaction .
和 这 女王 作为 很多 满意 .

女王也感到非常满意。

" [truːθ] [ɪz] ,
" **Truth is** ,
" 真相 是 ,

事实是，

[ɪf] [æn; ən][əʊld][ˌbrɪɡədɪə(r)] [dɪˈpləʊmætɪst] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒ] ,
if an old Brigadier Diplomatist may be judge ,
如果 一个 老的 准将 外交官 可能 是 法官 ,

如果一位资深的外交官准将可以评判的话，

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈprɪns] ,
" **The great and good qualities of that young Prince** ,
" 这 伟大的 和 好的 品质 的 那 年轻的 王子 ,

“那位年轻王子的伟大和优秀品质，

[bəuθ][pʊ; əv][ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd][maɪnd] ,
both of person and mind ,
两个都 的 人 和 头脑 ,

无论是人格方面还是精神方面

[dɪˈzɜ:v] [ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈkaʊnt] ,
deserve a distinct and particular account ,
应得 一个 清楚的 和 特别的 帐户 ,

值得单独详细叙述，

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][[æ;]ə] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɔ:dʃɪp] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] ;
with which I shall trouble your Lordship another day ;
和 哪个 我 将 麻烦 你的 领主 其他 天 ;

我将择日再就此事打扰阁下；

" [dɪˈspætʃ] ,
" **[Despatch** ,
" [调度 ,

“[调度，

25th [dɪˈsembə(r)] ,
25th December ,
25th 十二月 ,

12月25日

- .] - - [wɪtʃ] [ʌnˈlʌkɪli] [aɪ][ˈnevə(r)][dɪd] ;
1728 .] - - which unluckily I never did ;
- .] - - 哪个 不幸的是 我 绝不 做过 ;

1728.]——可惜我从未做到；

[hɪz; ɪz] [ˈlɔ:dʃɪp] [ˈtaʊn.zənd] [ˈhævɪŋ] ,
his Lordship Townshend having ,
他的 领主 汤森德 拥有 ,

他的汤森勋爵，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] ,
it would seem ,
它 会 似乎 ,

看来是这样。

[tu:] [ˈlɪt(ə)l][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒn][[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
too little curiosity on the subject .
也 小的 好奇心 在 这 主题 .

对这个话题缺乏兴趣。

[ænd; ənd][səʊ][[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wˈeɪvəz] ;
And so the matter wavers ;
和 所以 这 事情 摇摆不定 ;

于是，事情变得扑朔迷离；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [pʊ; əv] - [ænd; ənd] [kwɪ:n] [ˈsoʊfɪz] [ˈɪndəstri] ,
and in spite of Dubourgay's and Queen Sophie's industry ,
和 在 尽管如此 的 - 和 女王 索菲的 行业 ,

尽管杜布尔盖和索菲王后非常勤奋，

[ænd; ənd][[ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈwɪlɪŋ] [maɪnd] ,
and the Crown - Prince's willing mind ,
和 这 王冠 - 王子的 愿意的 头脑 ,

以及皇太子乐意的意愿，

[ðeə(r)][kæ; kən] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdefɪnət] [bi; bi] [meɪd] [pʊ; əv][aɪ ˈti:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
there can nothing definite be made of it at this time .
那里 能 没有什么 定 是 制成 的 它 在 这 时间 .

目前还无法对此做出任何确切判断。

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] [gəʊz] [ɒn] [ˈvɪzɪts] ,
Friedrich Wilhelm goes on visits ,
弗里德里希 威廉 去 在 访问 ,

腓特烈·威廉进行访问，

[gəʊz] [ɒn] [ˈhʌntɪŋ] ;
goes on huntings ;
去 在 狩猎 ;

去打猎；

[liːvz] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] [ɪtˈself] [tuː; tə][məˈtʃʊə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
leaves the matter to itself to mature a little .
树叶 这 事情 到 本身 到 成熟 一个 小的 .

让事情顺其自然，再慢慢发展。

[ðʌs] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [hæŋz] [ˈfaɪə(r)] ;
Thus the negotiation hangs fire ;
因此 这 谈判 悬挂 火 ;

因此，谈判陷入僵局；

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
and will do so ,
和 将要 做 所以 ,

并且会这样做。

- - [tɪl] [ˈdredf(ə)l] [ˈwɔːtəspaʊt] [kʌm] ,
- - **till dreadful waterspouts come** ,
- - 直到 可怕 龙卷风 来 ,

直到可怕的龙卷风来临，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [kwentʃ] [ˌaɪˈtiː][ˌɔːltəˈgeðə(r)] ?
and perhaps quench it altogether ?
和 也许 淬火 它 共 ?

或许可以彻底扑灭它？

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈslɔːtə] [θriː] ,
HIS MAJESTY SLAUGHTERS 3 ,
他的 威严 屠宰 3 ,

陛下屠杀 3，

- [hed] [ɒv; əv] [waɪld] [swaɪn] .
602 HEAD OF WILD SWINE .
- 头 的 荒野 猪 .

602头野猪。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈdesəʊə] ,
His Majesty is off for a Hunting Visit to the Old Dessauer ,
他的 威严 是 离开 为了 一个 打猎 访问 到 这 老的 德绍尔 ,

陛下前往老德绍尔进行狩猎之旅。

- - [kraʊn] - [prɪns] [wɪð] [hɪm] ,
- - **Crown - Prince with him** ,
- - 王冠 - 王子 和 他 ,

——与他同行的还有皇太子。

[huː] [heɪts] [ˈhʌntɪŋ] .
who hates hunting .
WHO 讨厌 打猎 .

谁讨厌狩猎。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

" 19th ['dʒænjʊəri] , - ,
" **19th January , 1729** ,
" 19th 一月 , - ,

1729年1月19日

" [sez] [ðə; ði] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ˈfæsmən] ,
" **says the reverential Fassmann** ,
" 说道 这 敬畏的 法斯曼 ,

“法斯曼毕恭毕敬地说,”

[hiː; hi][ɪz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgrænd] [hʌnt] [æt; ət] - ;
he is off for a grand hunt at Copenick ;
他 是 离开 为了 一个 盛大 打猎 在 - ;

他要去哥本哈根进行一次盛大的狩猎；

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgrændə(r)][ɪn] [ˈpɔːmən] ([kraʊn] - [prɪns] [stiːl] [wið] [him]) :
then for a grander in Pommern (Crown - Prince still with him) :
然后 为了 一个 更宏伟 在 波美拉尼亚 (王冠 - 王子 仍然 和 他) :

然后前往波美拉尼亚的更宏伟的地方（王储当时仍在他身边）：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv][waɪld] [swaɪn] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
such a slaughter of wild swine as was seldom heard of ,
这样的 一个 屠宰 的 荒野 猪 作为 曾是 很少 听到 的 ,

这种大规模屠杀野猪的行动，在当时是闻所未闻的。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [əˈɡen] .
and as never occurred again .
和 作为 绝不 发生 再次 .

而且此后从未再发生过。

[nəʊ][ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən] " [wʌn] ,
No fewer than " 1 ,
不 更少 比 " 1 ,

不少于“1，

- [hed] ([stʌk]) [ɒv; əv][waɪld] [swaɪn] ,
882 head (STUCK) of wild swine ,
- 头 (卡住) 的 荒野 猪 ,

882头（已捕获）野猪

- [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ʌnˈkɒmən] [ˈmæɡnɪtjuːd] ,
300 of them of uncommon magnitude ,
- 的 他们 的 罕见 震级 ,

其中300个规模异常巨大，

" [ɪn][ðə; ði] [ˈstetɪn] [ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [ˈpɔːmən] [ˈriːdʒənz] ;
" **in the Stettin and other Pommern regions** ;
" 在 这 什切青 和 其他 波美拉尼亚 地区 ;

在什切青和其他波美拉尼亚地区；

" [təˈgeðə(r)] [wið] [wʌn] ,
" **together with 1** ,
" 一起 和 1 ,

“连同 1，

- [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɑːk] [ˈbrændənbəːɡ] ,
720 STUCK in the Mark Brandenburg ,
- 卡住 在 这 标记 勃兰登堡 ,

720 困在马克·勃兰登堡号上，

[wʌnz] - [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] :
once 450 in a day :
一次 - 在 一个 天 :

一天之内达到 450 次：

[ɪn][ɔ:l] , [θri:] ,
in all , 3 ,
在 全部 , 3 ,

总共，3，

- [stʌk] .
602 STUCK .
- 卡住 .

602 卡住了。

" [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪn][ˈbetə(r)] ['spɪrɪt] :
" **Never was his Majesty in better spirits** :
" 绝不 曾是 他的 威严 在 更好的 烈酒 :

“陛下心情从未如此愉悦：

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɪmrɒd] [ɔ:(r)] ['hʌntɪŋ] ['sentɔ:(r)] ;
a very Nimrod or hunting Centaur ;
一个 非常 尼姆罗德 或者 打猎 半人马 ;

一个非常像尼姆罗德或狩猎半人马的人；

[ˈtræmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ˈkɒbweb] [ɒv; əv] [dɪˈpləʊməsi] ,
trampling the cobwebs of Diplomacy ,
践踏 这 蜘蛛网 的 外交 ,

践踏外交的蛛网，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
and the cares of life ,
和 这 关心 的 生活 ,

以及生活中的种种烦恼，

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔ:riəs] [hu:f] .
under his victorious hoofs .
在下面 他的 胜利者 蹄子 .

在他的胜利蹄下。

[ɔ:l] [ðɪs] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [swaɪn] , [θri:] ,
All this slaughter of swine , **3** ,
全部 这 屠宰 的 猪 , 3 ,

所有这些对猪的屠宰，3，

- [stʌk] [baɪ] [teɪl] ,
602 STUCK by tale ,
- 卡住 经过 故事 ,

602 被故事困住，

[wɒz; wəz] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] - .
was done in the season 1729 .
曾是 完毕 在 这 季节 - .

完成于 1729 年。

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
" **From which** ,
" 从 哪个 ,

由此，

" [əb'zə:vz] [ðə; ði] [ə'dɔ:rɪŋ] [fæsmən] ,
" **observes the adoring Fassmann** ,
" 观察 这 崇拜 法斯曼 ,

“崇拜的法斯曼观察道，

[[pi:] . - .]
[**p . 387** .]
[p . - .]

[第387页。]

" [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
" **is to be inferred the importance** ,
" 是 到 是 推断 这 重要性 ,
" 由此可以推断出其重要性，

" [æt; ət] [liːst] [ɪn][waɪld] [swaɪn] ,
" **at least in wild swine** ,
" 在 至少 在 荒野 猪 ,
" 至少在野猪中是这样，

" [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɔɪəl] ['fɔːrɪsts; 'faːrɪsts][ɪn] ['pɔːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːk] ;
" **of those royal Forests in Pommern and the Mark** ;
" 的 那些 皇家 森林 在 波美拉尼亚 和 这 标记 ;
" 波美拉尼亚和马克地区的那些皇家森林；

" [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz][suː'pri:m; sjuː'pri:m]['tælənt][ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
" **not to speak of his Majesty's supreme talent in hunting** ,
" 不是 到 说话 的 他的 陛下的 最高 天赋 在 打猎 ,
" 更不用说陛下高超的狩猎才能了。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
" **as in other things** .
" 作为 在 其他 事物 .
" 就像在其他事情上一样。

[wɒt] ['friːdrɪx] ['wɪlhɐlm] [dɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][waɪld] [pɔːk] ?
What Friedrich Wilhelm did with such a mass of wild pork ?
" 什么 弗里德里希 威廉 做过 和 这样的 一个 大量的 的 荒野 猪肉 ?
" 腓特烈·威廉用这么多野猪肉做了什么？

[nɒt][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
Not an ounce of it was wasted ,
" 不是 一个 盎司 的 它 曾是 浪费 ,
" 没有浪费一分一毫。

['evri] [aʊns] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [brɔːt] ['mʌni] [ɪn] .
every ounce of it brought money in .
" 每一个 盎司 的 它 带来 钱 在 .
" 每一盎司都带来了收入。

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ɪg'zɪst] [ə'fɪ(ə)] ['ɛdjuːlɪz] ,
For there exist Official Schedules ,
" 为了 那里 存在 官方的 日程安排 ,
" 因为存在官方日程安排，

['lɪsts][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [tæks][ɔː(r)] ['prɒpəti] - [tæks] ,
lists as for a window - tax or property - tax ,
" 列表 作为 为了 一个 窗户 - 税 或者 财产 - 税 ,
" 列为窗户税或房产税清单，

[drɔːn] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [kən'traɪvəns] ,
drawn up by his Majesty's contrivance ,
" 绘制 向上 经过 他的 陛下的 装置 ,
" 由陛下亲自策划制定，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɪːf] [ləu'kælitɪz] :
in the chief Localities :
" 在 这 首席 地方 :
" 在主要地区：

['evri] [mæn] ,
every man ,
" 每一个 男人 ,
" 每个人，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [kiːps] ,
according to the house he keeps ,
根据 到 这 房子 他 保持 ,

根据他所居住的房子，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] ,
is bound to take ,
是 边界 到 拿 ,

必然会花费时间，

[æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst][ˈvæljuː][baɪ] [weɪt] ,
at a just value by weight ,
在 一个 只是 价值 经过 重量 ,

按重量计价，

[sʌtʃ] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈslɔːtəd] [waɪld] [swaɪn] ,
such and such quotities of suddenly slaughtered wild swine ,
这样的 和 这样的 商 的 突然 屠杀 荒野 猪 ,

突然屠宰的野猪数量如此之多，

[wʌn][ɔː(r)][səʊ] [ˈmeni] ,
one or so many ,
一 或者 所以 许多 ,

一个或几个，

- - [ænd; ænd] [kən'sju:m] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈleɪzə(r)] ,
- - **and consume them at his leisure** ,
- - 和 消耗 他们 在 他的 闲暇 ,

——并可随意享用。

[æz; əz][hæm][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,
as ham or otherwise ,
作为 火腿 或者 否则 ,

无论是作为火腿还是其他什么，

- - [kæʃ] [ˈpeɪəb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [tɜːm] ,
- - **cash payable at a fixed term** ,
- - 现金 应付账款 在 一个 固定的 学期 ,

——定期支付的现金

[ænd; ænd][nəʊ] [əˈbeɪtmənt] [meɪd] .
and no abatement made .
和 不 减排 制成 .

且未采取任何减免措施。

[ˈfɔːstə(r)] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

- ([ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˈɪndeks][aɪ]) .]
Beneckendorf (if they had an Index I) .]
- (如果 他们 有 一个 指数 我) .]

贝内肯多夫（如果有索引 I）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ˈkænpʊt] [stænd] [weɪst] [æt; ət][ɔːl] ;
For this is a King that cannot stand waste at all ;
为了 这 是 一个 国王 那 不能 站立 浪费 在 全部 ;

因为这位君王最不能容忍浪费；

[ˈθrɪftɪ] [hɪm'self] ,
thrifty himself ,
节俭 他自己 ,

他本人很节俭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [θrɪft] .
and the Cause of thrift .
和 这 原因 的 节约 .

以及节俭的原因。

[fɔːls] [ɪl] ,
FALLS ILL ,
瀑布 患病的 ,

生病了,

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ;
IN CONSEQUENCE ;
在 结果 ;

因此;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['mæɪrɪdʒ] ['kænəʊt] [get] ['fɔːwəd] .
AND THE DOUBLE - MARRIAGE CANNOT GET FORWARD .
和 这 双倍的 - 婚姻 不能 得到 向前 .

双重婚姻无法继续进行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['friːdrɪx] ['wɪləmz] ['grændɪst] ['hʌntɪŋ] - [baʊts] ,
This was one of Friedrich Wilhelm's grandest hunting - bouts ,
这 曾是 一 的 弗里德里希 威廉的 最宏伟 打猎 - 回合 ,

这是腓特烈·威廉最盛大的狩猎活动之一。

[ðɪs] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] , - ;
this of January , 1729 ;
这 的 一月 , - ;

1729年1月;

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
at all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何,

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] .
he will never have another such .
他 将要 绝不 有 其他 这样的 .

他再也不会有这样的机会了。

[baɪ] [sʌtʃ] [fɪəs] ['raɪdɪŋ] ,
By such fierce riding ,
经过 这样的 凶猛的 骑术 ,

如此激烈的骑乘,

[ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɒv; əv]['redʒɪmən] ,
and defiance of the winter elements and rules of regimen ,
和 蔑视 的 这 冬天 元素 和 规则 的 方案 ,

以及对严寒天气和规章制度的蔑视,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['pɔːts,dæm] [wɪð] [ɪl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [helθ] ;
his Majesty returned to Potsdam with ill symptoms of health ;
他的 威严 返回 到 波茨坦 和 患病的 症状 的 健康 ;

陛下返回波茨坦时身体不适;

- - ['sɪmptəmz] ['nevə(r)] [siːn] [brɪ'fɔː(r)] ;
- - symptoms never seen before ;
- - 症状 绝不 已见 前 ;

——前所未见的症状;

[ɪk'sept] ['trænsɪəntli] ,
except transiently ,
除了 短暂地 ,

除了短暂的之外,

[θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
three years ago ,
三 年 前 ,

三年前，

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ʼsɪmələ(r)] [bəʊt] ;
after a similar bout ;
后 一个 相似的 回合 ;

在一次类似的争吵之后；

[wen] [ðə; ði][ʼdɑ:ktərz] ,
when the Doctors ,
什么时候 这 医生 ,

当医生们，

[ʼfeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ,
shaking their heads ,
摇晃 他们的 头部 ,

他们摇了摇头。

[hæd; həd] [ʼmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜ:d] " [gəʊt] .
had mentioned the word " Gout .
有 提及 这 单词 " 痛风 .

曾提到过“痛风”这个词。

" - - " [nɛrən] - [pɒsən] !
" - - " **NARREN - POSSEN !**
" - - " 纳伦 - 波森 !

“——“NARREN-POSSEN！

" [ʼfri:drɪx] [ʼwɪlhɛlm] [hæd; həd] [ʼɑ:nsə(r)d] ,
" **Friedrich Wilhelm had answered** ,
" 弗里德里希 威廉 有 回答 ,

弗里德里希·威廉回答说：

" [gəʊt] ?
" **Gout ?**
" 痛风 ?

“痛风？

" - - [bʌt; bət] [naʊ] ,
" - - **But now** ,
" - - 但 现在 ,

——但现在，

[ʼfebruəri] , - ,
February , 1729 ,
二月 , - ,

1729年2月

[aɪ ʼti:][ɪz] [gəʊt] [ɪn] [ʼveri] [di:d] .
it is gout in very deed .
它 是 痛风 在 非常 契据 .

这确实是痛风。

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ʼmædʒəsti][hæz; həz][tu:; tə] [əd'mɪt] :
His poor Majesty has to admit :
他的 贫穷的 威严 有 到 承认 :

可怜的陛下不得不承认：

" [aɪ][eɪ ʼem] [ʼgəʊti] ,
" **I am gouty** ,
" 我 是 痛风 ,

我患有痛风，

[ðen] ！
then ！
然后 ！

然后！

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pænjən] [hens'fɔ:θ] ．
Shall have gout for companion henceforth ．
将 有 痛风 为了 伴侣 今后 ．

从此以后，痛风将与我相伴。

[aɪ][eɪ'em] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ，
I am breaking up ，
我 是 打破 向上 ，

我要分手了。

[ðen] ？
then ？
然后 ？

然后？

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ．
" Which is a terrible message to a man ．
" 哪个 是 一个 糟糕的 信息 到 一个 男人 ．

“这对男人来说是一个糟糕的信息。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz][eɪdʒ][ɪz][nɒt] ['fɔ:ti] - [wʌn] [tɪl] ['ɔ:gəst] ['klʌmɪŋ] ；
His Majesty's age is not forty - one till August coming ；
他的 陛下 的 年龄 是 不是 四十 - 一 直到 八月 未来 ；

陛下到八月才满四十一岁；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['hʌntɪd] ['fjʊəriəsli] ．
but he has hunted furiously ．
但 他 有 猎杀 愤怒地 ．

但他一直在疯狂地追捕。

[ə'dɔ:rɪŋ] [fæsmən] [gɪvz] [ə; eɪ][kwɑɪt] ['tʌtʃɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fri:drɪx] ['wɪləmz] [pə'fɔ:mənsɪz]
Adoring Fassmann gives a quite touching account of Friedrich Wilhelm's performances
崇拜 法斯曼 给予 一个 相当 接触 帐户 的 弗里德里希 威廉的 表演

['ʌndə(r)] [gaʊt] ，
under gout ，
在下面 痛风 ，

阿多林·法斯曼对弗里德里希·威廉在痛风期间的演出做了相当感人的描述。

[naʊ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ，
now and generally ，
现在 和 一般来说 ，

现在，总的来说，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ɡʌn] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] ．
which were begun on this occasion ．
哪个 是 开始 在 这 场合 ．

这些都是在这次活动中开始的。

[haʊ] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ɪk'stri:mli] ，
How he suffered extremely ，
如何 他 遭受 极其 ，

他遭受了极大的痛苦，

[jet] ['nevə(r)] [nɪ'ɡlektɪd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dju:tɪz] [ɪn] ['eni] [pres] [ɒv; əv][peɪn] ．
yet never neglected his royal duties in any press of pain ．
然而 绝不 被忽视的 他的 皇家 职责 在 任何 按 的 疼痛 ．

即使身处痛苦之中，他也从未懈怠过自己的王室职责。

[kʊd; kəd] ['seldəm] [get] ['eni] [sli:p] [tɪl] [tə'wɔ:dz] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Could seldom get any sleep till towards four or five in the morning ,
可以 很少 得到 任何 睡觉 直到 向 四 或者 五 在 这 早晨 ,
经常要到凌晨四五点才能睡着。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ;
and then had to be content with an hour or two ;
和 然后 有 到 是 内容 和 一个 小时 或者 二 ;
然后只能满足于一两个小时；

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['sekrəteri] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['peɪpəz] ,
after which his Official Secretaries came in with their Papers ,
后 哪个 他的 官方的 秘书 来了 在 和 他们的 文件 ,
随后，他的几位正式秘书带着文件进来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [saɪnd] ,
and he signed ,
和 他 签名 ,
他签了字。

[drɪ'spætʃ] ,
despatched ,
已派送 ,
已派送

[rɪ'zɒlvd] ,
resolved ,
已解决 ,
已解决，

[wɪð] [best] ['dʒʌdʒmənt] ,
with best judgment ,
和 最好的 判断 ,
凭最佳判断，

- - [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [drɪ'veʊtɪd] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
- - **the top of the morning always devoted to business** .
- - 这 顶部 的 这 早晨 总是 奉献 到 商业 .
——上午的大部分时间都用于处理公务。

[æt; ət] [nu:n] ,
At noon ,
在 中午 ,
中午时分，

[ʌp] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ;
up if possible ;
向上如果 可能的 ;
如果可以的话，向上爬；

[ænd; ənd][daɪnz] ,
and dines ,
和 餐厅 ,
并用餐，

" [ɪn] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,
" **in dressing - gown** ,
" 在 敷料 - 袍 ,
穿着睡袍，

[wɪð] [kwi:n] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
with Queen and children .
和 女王 和 孩子们 .
与女王和孩子们在一起。

" ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
" **After dinner** ,
" 后 晚餐 ,

晚餐后，

['kɒmənli] [tu:; tə][bed] [ə'gen] ;
commonly to bed again ;
通常 到 床 再次 ;

通常再次上床睡觉；

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪnt] [ɪn][ɔɪl] ;
and would paint in oil ;
和 会 画 在 油 ;

他会用油画颜料作画；

['sʌmtaɪmz] [du:; də] [laɪt] ['dʒɔɪnə(r)] - [wɜ:k] ,
sometimes do light joiner - work ,
有时 做 光 木工 - 工作 ,

偶尔做一些简单的木工活，

['tʃɪzlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'leɪɪŋ] ;
chiselling and inlaying ;
凿削 和 镶嵌 ;

凿刻和镶嵌；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][laɪ] [ɪn'æktɪv] [wɪð] [sɪ'lekt] [frendz] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] ,
by and by lie inactive with select friends sitting round ,
经过 和 经过 说谎 不活跃 和 选择 朋友们 坐着 圆形的 ,

渐渐地，他们和几个朋友围坐在一起，无所事事。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['entri] ,
some of whom had the right of entry ,
一些 的 谁 有 这 正确的 的 入口 ,

其中一些人拥有进入权，

['ʌðə(r)z] [nɒt] ,
others not ,
其他的 不是 ,

其他人则不然。

['ʌndə(r)] ['penəltɪz] .
under penalties .
在下面 处罚 .

受到处罚。

-
Buddenbrock ,
-

布登勃洛克

-
Derschau ,
-

德尔绍，

[rʌf] [əʊld] ['mɑ:lbərə] ['steɪdʒə] ,
rough old Marlborough stagers ,
粗糙的 老的 马尔堡 舞台搭建者 ,

粗糙的旧马尔伯勒舞台布景，

[wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ðeə(r)] ;
were generally there ;
是 一般来说 那里 ;

一般都在场；

[ði:z] ,
these ,
这些 ,

这些，

" [ænd; ənd] [tu:] [ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] ,
" **and two other persons** ,
" 和 二 其他 人 ,

还有另外两人，

" - - - [ænd; ənd] - ,
" - - **Grumkow and Seckendorf** ,
" - - - 和 - ,

——格鲁姆科夫和塞肯多夫

[hu:m] [fæsmən] [dʌz] [nɒt] [neɪm] ,
whom Fassmann does not name ,
谁 法斯曼 做 不是 姓名 ,

法斯曼没有指名道姓的那位

[lest] [hi:; hi] [get] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] ,
lest he get into trouble ,
免得 他 得到 进入 麻烦 ,

以免他惹上麻烦，

- - " [sæt] ,
- - " **sat** ,
- - " 卫星 ,

——“sat，

[wel] [wɪˈðɪn] [ˈɪəʃɒt] ,
well within earshot ,
出色地 之内 听力范围 ,

就在耳边，

[raʊnd] [ðə; ði] [bed] .
round the bed .
圆形的 这 床 .

床边。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] - ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,
And always at the head was TheirO Majesty the Queen ,
和 总是 在 这 头 曾是 - 威严 这 女王 ,

而始终处于首位的，是他们的女王陛下。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] [leɪd] [ɪn] [hɜ:z] ,
sometimes with the King's hand laid in hers ,
有时 和 这 国王学院 手 铺设 在 她的 ,

有时国王的手会放在她的手中，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:nd] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and his face turned up to her ,
和 他的 脸 转向 向上 到 她 ,

他抬起头看向她，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:t] [ə'sweɪdʒmənt] " - - [əʊ] [maɪ] [dɪm] [əʊld] [frend] ,
as if he sought assuagement " - - O my dim old Friend ,
作为 如果 他 寻求 缓和 " - - 哦 我的 暗淡 老的 朋友 ,

仿佛他在寻求安慰——哦，我昏暗的老朋友，

[let] [ju: 'es] [draɪ] [ˈaʊə(r)] [tɪəz] !
let us dry our tears !
让 我们 干燥 我们的 眼泪 !

让我们擦干眼泪吧！

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ri:d] [ə'laʊd] [ɪn][sʌm; səm] [frentʃ] [bʊk] ,
" **Sometimes the Crown - Prince read aloud in some French Book ,**
" 有时 这 王冠 - 王子 读 大声 在 一些 法语 书 ,
" "有时王储会朗读一些法语书籍，

" ['taɪt(ə)l] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n] ;
" **Title not given ;**
" 标题 不是 给定 ;

标题未给出；

[kraʊn] - ['prɪnsɪz] [vɔɪs] [nəʊn] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] ['veri] [faɪn] .
Crown - Prince's voice known to me as very fine .
王冠 - 王子的 嗓音 已知 到 我 作为 非常 美好的 .

我听过太子的声音，非常悦耳动听。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [prɪn'ses] [lu'i:zə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
Generally the Princess Louisa was in the room ,
一般来说 这 公主 路易莎 曾是 在 这 房间 ,

通常情况下，路易莎公主都会在房间里。

[tu:] ;
too ;
也 ;

也;

[lu'i:zə] ,
Louisa ,
路易莎 ,

路易莎，

[hu:] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['ænspæk] ['ʃɔ:tlɪ] ;
who became of Anspach shortly ;
WHO 成为 的 安斯帕赫 不久 ;

不久后，他成为了安斯帕赫的一员；

[nɒt] [wɪlhel'mɪnər] ,
not Wilhelmina ,
不是 威廉明娜 ,

不是威廉明娜，

[hu:] [laɪz] [ɪn]['fi:və(r)][ænd; ənd][rɪ'læps; 'ri:læps][ænd; ənd] [smɔ:l] - [pɒks] ,
who lies in fever and relapse and small - pox ,
WHO 谎言 在 发烧 和 复发 和 小的 - 天花 ,

谁卧病在床，发烧复发，还得了天花？

[ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət] [dɛθs] [dɔ:(r)] ,
and close at death's door ,
和 关闭 在 死亡人数 门 ,

濒临死亡之际

['ɔ:lməʊst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [bæd] [deɪz] .
almost since the beginning of these bad days .
几乎 自从 这 开始 的 这些 坏的 天 .

几乎从这些糟糕的日子开始就一直是这样。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ri:dz] ,
The Crown - Prince reads ,
这 王冠 - 王子 阅读 ,

王储读道：

[wi:; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,

我们说，

[wið] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [mə'ləʊdiəs] ['kliənəs] ,
with a voice of melodious clearness ,
和 一个 嗓音 的 悦耳动听 清晰度 ,

她的声音清澈悦耳，

[ɪn] [frentʃ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɪn'strʌktɪv] .
in French more or less instructive .
在 法语 更多的 或者 较少的 有指导意义的 .

法语中或多或少具有指导意义。

" [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeə(r)] [went] [ɒn] ['dɪskɔ:s] ,
" **At other times there went on discourse** ,
" 在 其他 时代 那里 去 在 话语 ,

“其他时候则继续进行讨论，

[ə'baʊt] ['pʌblɪk] ['mætəz] ,
about public matters ,
关于 民众 事情 ,

关于公共事务，

['fɒrən] [nju:z] ,
foreign news ,
外国的 消息 ,

外国新闻

[θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ;
things in general ;
事物 在 一般的 ;

一般事物；

['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] ,
discourse of a cheerful or of a serious nature ,
话语 的 一个 快乐 或者 的 一个 严肃的 自然 ,

轻松愉快的谈话，或者严肃的谈话

" [ɔ:lweɪz] [wið] [sʌm; səm] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [sens] [ɪn] [ai 'ti:] ,
" **always with some substance of sense in it** ,
" 总是 和 一些 物质 的 感觉 在 它 ,

“总是包含一些实质意义，

- - " [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [smʌt] [pə'mɪtɪd] ,
- - " **and not the least smut permitted** ,
- - " 和 不是 这 至少 黑穗病 允许 ,

——而且丝毫不允许出现任何淫秽内容，

[æz; əz] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['haɪə(r)] ['sɜ:klz] !
as is too much the case in certain higher circles !
作为 是 也 很多 这 案件 在 肯定 更高 界 !

这种情况在某些上层社会中太常见了！

" [sez] [ə'dɔ:rɪŋ] [fæsmən] ;
" **says adoring Fassmann** ;
" 说道 崇拜 法斯曼 ;

“崇拜的法斯曼说道；

[hu:] ['praɪvətli] [nəʊz] [ɒv; əv] " [kɔ:ts] " ([pə'hæps] [ðə; ði] - ,
who privately knows of " Courts " (perhaps the GLORWURDIGSTE ,
WHO 私下 知道 的 " 法院 " (也许 这 - ,

私下里知道“法院”(或许是GLORWURDIGSTE，

['glɔ:ri] - [wɜ:ðɪəst] ,
Glory - worthiest ,
荣耀 - 最值得 ,

最值得荣耀的，

[ˈɔːgəst] [ðə; ði] [greɪts] [kɔːt] ,
August the Great's Court ,
八月 这 伟大的 法庭 ,

奥古斯特大帝的宫廷

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?)
for one ?)
为了 一 ?)

例如?)

" [wɪð] [ðeə(r)][ˈhaɪəd] [tɒm] - [fuːlz] ,
" **with their hired Tom - Fools** ,
" 和 他们的 雇用 汤姆 - 傻瓜 ,

“他们雇佣了一群傻瓜，

" [nɒt] [jet] [æn; ən][ɪkˈstɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [graʊnd] [wɪt] [ɒn] [ðæt] [bəed][ˈbeɪsɪs] .
" **not yet an extinct species attempting to ground wit on that bad basis** .
" 不是 然而 一个 灭绝 物种 尝试 到 地面 有 在 那 坏的 基础 .

“还没有灭绝的物种试图以如此糟糕的基础来建立幽默感。”

[ˈprʌʃən] ['mædʒəsti][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒʊə(r)] ['eni] " - :
Prussian Majesty could not endure any " ZOTEN :
普鲁士 威严 可以 不是 忍受 任何 " - :

普鲁士陛下无法忍受任何“ZOTEN：

" [prəˈfænəti] [ænd; ənd] [ɪn'diːnsɪ] ,
" **profanity and indecency** ,
" 亵渎 和 不雅 ,

“亵渎和不雅的言语，

[bəʊθ] [əˈvɔːnt] .
both avaut .
两个都 前进 :

两者都领先。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **He had to hold out in this way** ,
" 他 有 到 抓住 出去 在 这 方式 ,

他只能这样坚持下去。

[əˈweɪk] [tɪl] [ten] [əˈklɔːk] ,
awake till ten o'clock ,
醒 直到 十 点钟 ,

醒到十点，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [naɪts] [sliːp] .
for the chance of night's sleep .
为了 这 机会 的 夜晚 睡觉 :

为了能睡个好觉。

" [ˈɜːliə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
" **Earlier in the afternoon** ,
" 早些时候 在 这 下午 ,

“当天下午早些时候，

[wiː; wi] [sed] ,
we said ,
我们 说 ,

我们说，

[hiː; hi] [pəˈhæps] [dʌz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ɔɪl] - [ˈpeɪntɪŋ] ,
he perhaps does a little in oil - painting ,
他 也许 做 一个 小的 在 油 - 绘画 ,

他或许会做一些油画，

[ˈhævɪŋ] [lɜːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːt] [ɪn] [jʌŋ] [taɪmz] ；
having learnt something of that art in young times ；
拥有 学会了 某物 的 那 艺术 在 年轻的 时代 ；
年轻时就学过一些这门技艺；

- - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɑːtɪst] [ɪn] [əˈtendəns] ；
- - **there is a poor artist in attendance** ；
- - 那里 是 一个 贫穷的 艺术家 在 出席 ；
——有一位水平不高的艺术家在场，

[tuː; tə] [mɪks] [ðə; ði] [kʰlɒz] ；
to mix the colors ；
到 混合 这 颜色 ；
混合颜色，

[ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [fɜːst] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ．
and do the first sketch of the thing ．
和 做 这 第一的 草图 的 这 事物 ．
然后画出这个东西的草图。

[ˈspesəməŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɪktʃəz] [stiːl] [ɪgˈzɪst] ；
Specimens of such Pictures still exist ；
标本 的 这样的 图片 仍然 存在 ；
此类图片的样本至今仍然存在。

[ˈpɔːtrəts] [ˈdʒen(ə)rəli] ；
Portraits generally ；
肖像 一般来说 ；
一般而言，肖像画；

[ɔːl] [wið] [ðɪs] [ˈepɪgrɑːf] ；
all with this epigraph ；
全部 和 这 题词 ；
所有带有此题词的

[ˈfredrɪkəs] [ˈwɪlhəlməs] [ɪn] - [ˈpɪŋksɪt] ([ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhəlm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
FREDERICUS WILHELMUS IN TORMENTIS PINXIT (Painted by Friedrich Wilhelm in his
弗雷德里克斯 威廉斯 在 - pinxit (绘 经过 弗里德里希 威廉 在 他的
[ˈtɔːˈment, ˈtɔːm-]) ；
torments) ；
折磨) ；
FREDERICUS WILHELMUS IN TORMENTIS PINXIT（弗里德里希·威廉在受折磨时画的）；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːði] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ．
and are worthy the attention of the curious ．
和 是 值得 这 注意力 的 这 好奇的 ．
值得好奇者关注。

[[fæsmən] ；
[**Fassmann** ；
[法斯曼 ；
[法斯曼，

[piː] ． - ；
p . 392 ；
p ． - ；
第 392 页；

[siː] [ˈfɔːstə(r)] ；
see Forster ；
看 福斯特 ；
参见福斯特，

& [si:] .] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['peɪʃ(ə)nt] ?
& c .] Is not this a sublime patient ?
& c :] 是 不是 这 一个 升华 病人 ？

等等。这难道不是一位了不起的病人吗？

[fæsmən] [əd'mɪt] ,
Fassmann admits ,
法斯曼 承认 ,

法斯曼承认，

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [spɜːt] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
" there might be spurts of IMPatience now and then ;
" 那里 可能 是 喷涌 的 不耐烦 现在 和 然后 ；

“偶尔可能会出现一时不耐烦；

[bʌt; bət] [haʊ] ['rɪtʃli] [dɪd] ['mædʒəsti] [meɪk] [aɪ 'ti:] [gʊd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] !
but how richly did Majesty make it good again after reflection !
但 如何 丰富 做过 威严 制作 它 好的 再次 后 反射 ！

但经过反思，陛下是如何让它再次变得美好的呢！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [wɪmz] ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] [ɪs'tiːmd]
He was also subject to whims even about people whom he otherwise esteemed
他 曾是 还 主题 到 心血来潮 甚至 关于 人们 谁 他 否则 尊敬的

。即使是对他平时很尊敬的人，他也会任性妄为。

[wʌn] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['dʒentlmən] ,
One meritorious gentleman ,
— 有功绩的 绅士 ,

一位品德高尚的绅士，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['neɪmləs] ,
who shall be nameless ,
WHO 将 是 无名 ,

他将成为无名氏，

[mʌt] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
much thought of by the King ,
很多 想法 的 经过 这 国王 ,

国王非常重视此事，

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [nɜːvz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] ,
his Majesty's nerves could not endure ,
他的 陛下的 神经 可以 不是 忍受 ,

陛下神经再也承受不住了，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wel] [dɪd] :
though his mind well did :
尽管 他的 头脑 出色地 做过 :

虽然他心里很清楚：

- [meɪks] [maɪ] [gaʊt] [wɜːs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [drɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] [ðeə(r)] ;
' Makes my gout worse to see him drilling in the esplanade there ;
- 制作 我的 痛风 更糟 到 看 他 钻孔 在 这 滨海大道 那里 ；

“看到他在滨海大道上钻井，我的痛风就更严重了；

[let] [ə'hʌðə(r)] [duː; də][aɪ 'ti:] !
let another do it !
让 其他 做 它 ！

让别人来做吧！

。即使是对他平时很尊敬的人，他也会任性妄为。

- - - [ænd; ənd] [vault' seif] [æn; ən][ə, pʊlə' dʒetɪk] [ə'ʊərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [, merɪ'tɔ: riəs] ['dʒentlmən]
" - - **and vouchsafed an apologetic assurance to the meritorious gentleman** ,
" - - 和 担保 一个 道歉的 保证 到 这 有功绩的 绅士
[ə'flɪktɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
afflicted in consequence .
" 受苦的 在 结果
——并向因此而受害的功勋卓著的绅士表达了歉意。

" - - [əʊ]
" - - **O**
" - - 哦
“--O

[maɪ][dɪm][əʊld] [frend] ,
my dim old Friend ,
我的 暗淡 老的 朋友 ,

我那糊涂的老朋友，
[ði: z] ['ʊəli; 'ʊɔ: li][ɑ: (r); ə (r)] [sə'blɪmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [bed] ?
these surely are sublimities of the sick - bed ?
这些 一定 是 崇高 的 这 生病的 - 床 ?
这些难道不是病榻上的崇高境界吗？

" [səʊ][aɪ 'ti:]['lɑ: stɪd][fɔ: (r); fə (r)][sʌm; səm] [faɪv] [wi: ks] [lɒŋ] ,
" **So it lasted for some five weeks long** ,
" 所以 它 持续 为了 一些 五 周 长的 ,
“所以这场冲突持续了大约五个星期。”

" [wel] [ɒn] [tə'wɔ: dz] [ðə; ði] ['sʌmə (r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæd][jiə (r)] - .
" **well on towards the summer of this bad year 1729** .
" 出色地 在 向 这 夏天 的 这 坏的 年 - .
“好不容易熬到了1729年这个糟糕的夏天。

[wɪlhel'mɪnər] [sez] ,
Wilhelmina says ,
威廉明娜 说道 ,
威廉明娜说：

[ɪn]['bri: fə (r)] ['bɪznəs] ['læŋgwɪdʒ] ,
in briefer business language ,
在 简报 商业 语言 ,
用更简洁的商业语言来说，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] ,
and looking only at the wrong side of the tapestry ,
和 寻找 仅有的 在 这 错误的 边 的 这 挂毯 ,
只看到了挂毯的错误一面，

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] - [ɒn] - [ɜ: θ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
" **It was a Hell - on - Earth to us** ,
" 它 曾是 一个 地狱 - 在 - 地球 到 我们 ,
对我们来说，那简直是人间地狱。

[lez] [peɪnz] [di: 'ju:]['pɜ: rgə'twɑ: r][en 'i:] [pu: vərənt] - ['seɪz] [kju: ju: 'i:] [naʊs] - ;
Les peines du Purgatoire ne pouvaient egaler celles que NOUS endurons ;
莱斯 佩恩斯 杜 炼狱 ne 力量 - 细胞 que 我们 - ;
<斜体> Les peines du Purgatoire ne pouvaient egaler celles que NOUS endurons;
" italic>
" **italic>**
" italic>
<斜体结束>

[[ai] . - .]
[**i** . **157** .]
[我 . - .]

[i. 157.]

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] [ə'bʌndənt] [ɪg'zæmpl] ,
and supports the statement by abundant examples ,
和 支持 这 陈述 经过 丰富 示例 ,
并用大量例子佐证了这一观点。

['djʊərəɪŋ] [ðəʊz] ['fleɪmɪ] [wi:ks] .
during those flamy weeks .
期间 那些 火焰状的 周 :
在那段动荡的几周里。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了,

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] ,
in the interim ,
在 这 临时 ,
在此期间,

[wɪ'ðɔ:l] ,
withal ,
此外 ,
此外,

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gʊn] [aʊt] ;
the English negotiation is as good as gone out ;
这 英语 谈判 是 作为 好的 作为 已消失 出去 ;
英国的谈判实际上已经结束了;

[nei] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:təspaʊt] ['bru:ɪŋ] [ə'loʊft] ['jɒndə(r)] ,
nay there are waterspouts brewing aloft yonder ,
不 那里 是 龙卷风 酿造 高空 远处 ,
不, 那边高空正在酝酿水龙卷。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɒʃ] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
enough to wash negotiation from the world .
足够的 到 洗 谈判 从 这 世界 :
足以将谈判从世界上彻底清除。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['terəb(ə)lɪ] ['weðə(r)] - [fə'nɒmɪnə] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] :
Of which terrible weather - phenomena we shall have to speak by and by :
的 哪个 糟糕的 天气 - 现象 我们 将 有 到 说话 经过 和 经过 :
我们稍后会谈到这些可怕的天气现象:

[bʌt; bət][mʌst; məst][fɜ:st] ,
but must first ,
但 必须 第一的 ,
但首先,

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɒmənt(ə)rɪ] ,
by way of commentary ,
经过 方式 的 评论 ,
通过评论,

[ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'restriəl] ['li:brə] ,
give a glance at Soissons and the Terrestrial LIBRA ,
给 一个 瞥一眼 在 苏瓦松 和 这 陆生 天秤座 ,
瞥一眼苏瓦松和陆地天秤座,

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhju:mən][ˈɒbdʒɪkts] ,
so far as necessary for human objects ,
所以 远的 作为 必要的 为了 人类 对象 ,
就人类事物而言,

- - [nɒt] [fɑ:(r)] ,
- - not far ,
- - 不是 远的 ,
不远,

[baɪ] [ˈeni] [mi:nz] .
by any means .
经过 任何 方法 .
不惜一切手段。

[ˈtʃæptə(r)][vi:] .
Chapter V .
章 V .
第五章

[ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv] [swɑ:ˈsɔ:n] ,
CONGRESS OF SOISSONS ,
国会 的 索瓦松 ,
苏瓦松大会

[sɪksθ] [ˈkraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspektə(r)] - [hʌnt] .
SIXTH CRISIS IN THE SPECTRE - HUNT .
第六 危机 在 这 幽灵 - 打猎 .
第六次幽灵猎杀危机。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˈspæniʃ] [wɔ:(r)] ,
The so - called Spanish War ,
这 所以 - 称为 西班牙语 战争 ,
所谓的西班牙战争

[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfju:taɪl] [si:dʒ] [ɒv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltə(r)] ,
and dangerous futile Siege of Gibraltar ,
和 危险的 徒劳 围城 的 直布罗陀 ,
以及危险而徒劳的直布罗陀围城战,

[hæd; həd] [nɒt] [endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] . ;
had not ended at the death of George I . ;
有 不是 结束 在 这 死亡 的 乔治 我 . ;
乔治一世去世后，事情并没有结束。

[ðəʊ] [ˈmeʒəz] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [bi:n] [əˈɡri:d] [əˈpɒn] ,
though measures had already been agreed upon ,
尽管 措施 有 已经 到过 同意 之上 ,
尽管相关措施已经达成一致,

[baɪ][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ænd; ənd] [ˈpɑ:tɪz] [ˈɪntrəstɪd] ,
by the Kaiser and parties interested ,
经过 这 凯撒 和 各方 感兴趣的 ,
由德皇和相关各方

[tu:; tə][end][aɪˈti:] ,
to end it ,
到 结尾 它 ,
最后,

- - [ˈəʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ([ɔ:(r)] [kɪŋz] [waɪf] ,
- - only the King of Spain (or King's Wife ,
- - 仅有的 这 国王 的 西班牙 (或者 国王学院 妻子 ,
只有西班牙国王（或国王的妻子）

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]) [meɪd] ['dɪfɪkəltɪz] .
we should say) made difficulties .

我们 应该 说) 制成 困难

我们应该说) 造成了困难。

['dɪfɪkəltɪz] ,
Difficulties ,
困难 ,

困难,

[ʃiː; ʃɪ] ;
she ;
她 ;

她;

[ænd; ənd] [kept] ['faɪərɪŋ] ,
and kept firing ,
和 保留 射击 ,

然后继续开火,

[wɪ'daʊt] [ɪ'fekt] ,
without effect ,
没有 影响 ,

没有效果,

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɔːtrəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jiə(r)] [mɔː(r)] ;
at the Fortress for about a year more ;
在 这 堡垒 为了 关于 一个 年 更多的 ;

在要塞又待了大约一年;

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,
after which ,
后 哪个 ,

之后,

[hɜː(r); hə(r)]['hjuːmə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] ,
her humor or her powder being out ,
她 幽默 或者 她 粉末 存在 出去 ,

她的幽默感或她的粉底液用完了,

['spæniʃ] ['mædʒəsti] [saɪnd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
Spanish Majesty signed like the others .
西班牙语 威严 签名 喜欢 这 其他的 .

西班牙国王陛下像其他人一样签了字。

[piːs] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] [ɒv; əv][juː 'es] :
Peace again for all and sundry of us :
和平 再次 为了 全部 和 杂项 的 我们 :

愿和平再次降临到我们所有人身上:

" [prɪ'lɪmənəri] " [ɒv; əv] [piːs] [saɪnd] [æt; ət][pæris] ,
"**Preliminaries**" "**of Peace signed at Paris**" ,
" 预备工作 " 的 和平 签名 在 巴黎 ,

在巴黎签署的和平“序言”

31st [meɪ] , - ,
31st May , 1727 ,
31st 可能 , - ,

1727年5月31日

[θriː] [wiːks] [brɪfɔː(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] [deθ] ;
three weeks before George's death ;
三 周 前 乔治的 死亡 ;

乔治去世前三周;

" [pi:s] " [ɪt'self] [ˈfaɪnəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑ:rdəʊ][ɔ:(r)][æt; ət] [mə'drɪd] ,
" **Peace** " **itself finally at the Pardo or at Madrid** ,
" 和平 " 本身 最后 在 这 帕尔多 或者 在 马德里 ,

“和平”本身最终是在帕尔多或马德里实现的，

[ðə; ði] [ˈtɜ:məgənt] [ˈhævɪŋ] [spent] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpaʊdə(r)] ,
the Termagant having spent her powder ,
这 泼妇 拥有 花费 她 粉末 ,

泼妇用完了她的火药，

6th [mɑ:tʃ] , - ;
6th March , 1728 ;
6th 行进 , - ;

1728年3月6日；

[[ɑ:l] ,
[Scholl ,
[舒尔 ,

[Scholl,

[aɪ 'aɪ] . - ,
ii . 212 ,
二、 . - ,

ii. 212,

- .] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['kɒŋɡres] " ([bles] [ðə; ði] [mɑ:k] !
213 .] and a " Congress " (bless the mark !
- .] 和 一个 " 国会 " (保佑 这 标记 !

213.] 和“国会”(愿上帝保佑！)

) [tu:; tə][ˈset(ə)] [ɒn] [wɒt] [tɜ:mz] [ɪn] [ˈevri] [pɔɪnt] .
) to settle on what terms in every point .
) 到 定居 在 什么 条款 在 每一个 观点 .

) 确定每个要点的具体条款。

['kɒŋɡres] ,
Congress ,
国会 ,

国会，

[seɪ] [æt; ət][eɪ,aɪ'eks] - [lɑ:] - [jæ'pɛl] ;
say at Aix - la - Chapelle ;
说 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 ;

比如在亚琛；

[seɪ] [æt; ət][ˈkæmbreɪ] [ə'gen] ,
say at Cambrai again ,
说 在 康布雷 再次 ,

再次说说在康布雷的情况，

- - [ɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
- - **for there are difficulties about the place** .
- - 为了 那里 是 困难 关于 这 地方 .

因为这个地方存在一些困难。

[ɔ:(r)] [seɪ] [ˈfaɪnəli] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] ;
Or say finally at Soissons ;
或者 说 最后 在 苏瓦松 ;

或者说，最终在苏瓦松；

[weə(r)] [ˈflɜ:ri] [wɪft] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
where Fleury wished it to be ,
在哪里 弗勒里 希望 它 到 是 ,

弗勒里希望它在那里的地方，

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [get][ðə; ði] [reɪnz][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ˈbetə(r)][ɪn][hænd] ;
that he might get the reins of it better in hand ;
那 他 可能 得到 这 缰绳 的 它 更好的 在 手 ;
这样他就能更好地掌控局面；

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [ˈfaɪnəli] [wɒz; wəz] ,
and where it finally was ,
和 在哪里 它 最后 曾是 ,
而它最终落脚的地方是：

- - [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊst] [ɔː(r)] [neɪm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [jet] [ɪz] ,
- - **and where the ghost or name of it yet is ,**
- - 和 在哪里 这 鬼 或者 姓名 的 它 然而 是 ,
——而它的幽灵或名字究竟还在哪里呢？

[æn; ən] [ˈempti] [ˈhɪgmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] .
an empty enigma in the memories of some men .
一个 空的 谜 在 这 回忆 的 一些 男人 .
在某些男人的记忆中，这是一个空洞的谜团。

[ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv] [swɑːˈsɔːn] [dɪd] [miːt] ,
Congress of Soissons did meet ,
国会 的 苏瓦松 做过 见面 ,
苏瓦松大会确实召开了，

14th [dʒuːn] , - ;
14th June , 1728 ;
14th 六月 , - ;
1728年6月14日；

[ˈəʊpənd] [ɪtˈself] ,
opened itself ,
打开 本身 ,
敞开了自己，

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːˈpɔːriəl] [ˈentəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ;
as a Corporeal Entity in this world ;
作为 一个 肉体 实体 在 这 世界 ;
作为这个世界上的一个有形实体；

[sæt][fɔː(r); fə(r)] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [jiə(r)] ;
sat for above a year ;
卫星 为了 多于 一个 年 ;
坐了一年多；

- - [ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] ;
- - **and did nothing ;**
- - 和 做过 没有什么 ;
——然后什么也没做；

[ˈflɜːri] [kwaɪt] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ðə; ði][prægˈmætrɪk] [ˈsæŋkʃn] ,
Fleury quite declining the Pragmatic Sanction ,
弗勒里 相当 下降 这 务实 制裁 ,
弗勒里断然拒绝了务实制裁，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈkaɪzə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
though the anxious Kaiser was ready to make astonishing sacrifices ,
尽管 这 焦虑的 凯撒 曾是 准备好 到 制作 惊人 牺牲 ,
尽管焦虑不安的德皇准备做出惊人的牺牲，

[ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈɔstend; ɔsˈtend] [ˈkʌmpəni] ([ˈpeɪpə(r)] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]) ,
give up his Ostend COMPANY (Paper Shadow of a Company) ,
给 向上 他的 奥斯坦德 公司 (纸 阴影 的 一个 公司) ,
放弃他在奥斯坦德的公司（一家空壳公司），

[ɔ:(r)] [wɒt] [ju:, jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
or what you will of that kind ,
或者 什么 你 将要 的 那 种类 ,

或者诸如此类的话，

- - [ɪf] [men] [wʊd] [hæv; həv] [kən'fɔ:md] .
- - if men would have conformed .
- - 如果 男人 会 有 符合 .

——如果男人们能够顺从的话。

[ði:z] [ˌdɪplə'mætɪk] ['dʒentlmən] ,
These Diplomatic gentlemen ,
这些 外交 先生们 ,

这些外交官们，

- - [seɪ] ,
- - say ,
- - 说 ,

- 说，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:t] ?
are they aught ?
是 他们 零 ?

它们是吗？

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [em 'i:] ,
They seem to understand me ,
他们 似乎 到 理解 我 ,

他们似乎理解我。

[baɪ] [i:tʃ] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] ['tʃɒpi] ['fɪŋgə(r)] ['leɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['skɪni] [lɪps] !
by each at once his choppy finger laying on his skinny lips !
经过 每个 在 一次 他的 断断续续 手指 躺下 在 他的 瘦骨嶙峋的 嘴唇 !

他那粗糙的手指同时按在自己瘦削的嘴唇上！

[ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
Princes of the Powers of the Air ,
王子们 的 这 权力 的 这 空气 ,

空中掌权者的首领，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] ?
Shall we define them ?
将 我们 定义 他们 ?

我们来给它们下个定义吧？

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðə; ði]['sɒlɪd] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][fækts] ,
It is certain the solid Earth or her facts ,
它 是 肯定 这 坚硬的 地球 或者 她 事实 ,

可以肯定的是，坚实的地球或其事实，

[ɪk'sept] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['terə(r)][baɪ] [sʌtʃ] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] - [wɜ:ld] ,
except being held in perpetual terror by such workings of the Shadow - world ,
除了 存在 握住 在 永久 恐怖 经过 这样的 运作 的 这 阴影 - 世界 ,

除了永远生活在暗影世界种种行径带来的恐惧之中之外，

[ri:p] [nəʊ] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ;
reaped no effect from those Twenty Years of Congressing ;
收获 不 影响 从 那些 二十 年 的 国会 ;

二十年的国会生涯并未取得任何成效；

- [hɪm'self] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][leɪn][ɪn][bed] ,
Seckendorf himself might as well have lain in bed ,
- 他自己 可能 作为 出色地 有 莱恩 在 床 ,

塞肯多夫本人其实也应该躺在床上。

[æz; əz] ['rɪdn] [ðəʊz] - ,
as ridden those 25 ,
作为 骑 那些 - ,

骑过那25辆车的人，

- [maɪlz] ,
000 miles ,
- 英里 ,

000 英里，

[ænd; ənd] [dʌn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [dɪstɪ'leɪʃn] .
and done such quantities of double - distillations .
和 完毕 这样的 数量 的 双倍的 - 蒸馏 .

并进行了如此大量的双重蒸馏。

[nəʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l] :
No effect at all :
不 影响 在 全部 :

完全没有效果：

['əʊnli][sʌm; səm]['fju:təɪl] ['gʌnpaʊdə(r)] [spent] [ɒn][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] ,
only some futile gunpowder spent on Gibraltar ,
仅有的 一些 徒劳 火药 花费 在 直布罗陀 ,

只不过是 在直布罗陀白白浪费了一些火药而已。

[ænd; ənd] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [felz] (['seɪləb(ə)l][æz; əz][əʊld][aɪən]) [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]
and splinters of shot and shells (salable as old iron) found about the
和 碎片 的 射击 和 贝壳 (可售的 作为 老的 铁) 成立 关于 这

[rɒks] [ðeə(r)] ;
rocks there ;
岩石 那里 ;

在岩石周围发现了弹丸和炮弹碎片（可以当作旧铁出售）；

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪndəstri] .
which is not much of an effect for Twenty Years of such industry .
哪个 是 不是 很多 的 一个 影响 为了 二十 年 的 这样的 行业 .

对于这样一个行业而言，二十年的发展历程并没有什么显著的影响。

[ðə; ðɪ] [sə'blaɪm] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [swɑ:'sɔ:n] [met] ,
The sublime Congress of Soissons met ,
这 升华 国会 的 苏瓦松 遇见 ,

崇高的苏瓦松大会召开了，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'blʌv] [deɪt] ([dʒʌst] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃ] ['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜ:'lɪn] ['vɪzɪt]) ;
at the above date (just while the Polish Majesty was closing his Berlin Visit) ;
在 这 多于 日期 (只是 尽管 这 抛光 威严 曾是 结束 他的 柏林 访问) ;

在上述日期（正值波兰国王陛下结束柏林之行之际）；

[bʌt; bət] [faʊnd] [ɪt'self] [nəʊ] ['eɪblə] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] [hæd; həd] [bi:n] .
but found itself no abler for work than that of Cambrai had been .
但 成立 本身 不 赋能者 为了 工作 比 那 的 康布雷 有 到过 .

但却发现它在工作方面并不比康布雷更胜一筹。

[ðə; ðɪ] ['depjutɪz] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [aɪ][du:; də][nɒt] ['menʃ(ə)n] ;
The Deputies from France I do not mention ;
这 副手们 从 法国 我 做 不是 提到 ;

我不提及法国的代表；

[nɔ:(r)][frɒm; frəm] [speɪn] ,
nor from Spain ,
也不 从 西班牙 ,

也不是来自西班牙的

[nɔ:(r)][frɒm; frəm] ['ɒstriə] .
nor from Austria .
也不 从 奥地利 .

也不是来自奥地利。

[ðə; ði] ['depjʊtɪz] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɜ:n(ə)l] [ɔ:(r)] [naʊ] ['prɒpəli] [ˌbrɪɡə'diə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
The Deputies from England were Colonel or now properly Brigadier - General
这 副手们 从 英格兰 是 上校 或者 现在 适当地 准将 - 一般的
[ˈstænəp] ,
Stanhope ,
斯坦霍普 ,

来自英国的代表是斯坦霍普上校（现在正式军衔为准将），

[ˈɑ:ftəwədz] [lɔ:d] ['hærɪŋtən] ;
afterwards Lord Harrington ;
然后 主 哈灵顿 ;

后来是哈灵顿勋爵；

[ˈhɒrəs] ['wɔ:lpəʊl] ([hu:] [ɪz] ['rɑ:bərts] ['brʌðə(r)] ,
Horace Walpole (who is Robert's Brother ,
贺拉斯 沃尔波尔 (WHO 是 罗伯特的 兄弟 ,

霍勒斯·沃波尔（他是罗伯特的兄弟，

[ænd; ənd] [hu:z] ['sekɾət(ə)ri] [ɪz][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['rɑ:bɪnsən] ,
and whose Secretary is Sir Thomas Robinson ,
和 谁 秘书 是 先生 托马斯 罗宾逊 ,

其秘书是托马斯·罗宾逊爵士。

" [kwa:] [dʌn] ,
" QUOI DONE ,
" quoi 完毕 ,

“QUOI DONE,

[ˈkru:səʊ] ?
CRUSOE ?
克鲁索 ?

克鲁索？

" [hu:m] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hɪə(r)][ɒv; əv] ['fɑ:ðə(r)]) ;
" whom we shall hear of farther) ;
" 谁 我们 将 听到 的 更远) ;

“我们以后还会听到他的消息”

[ænd; ənd] ['sti:vɪn] [pɔɪnts] ,
and Stephen Poyntz ,
和 史蒂芬 波因茨 ,

以及斯蒂芬·波因茨

[ə; eɪ][wʌns] [braɪt] ['dʒentlmən] ,
a once bright gentleman ,
一个 一次 明亮的 绅士 ,

一位曾经才华横溢的绅士

[naʊ] [dɪm][ænd; ənd] ['ɒbsəli:t] ,
now dim and obsolete ,
现在 暗淡 和 过时的 ,

如今黯淡无光，早已过时。

[hu:m] [ðə; ði] ['ridə(r)] [ɒv; əv] - ['wɔ:lpeʊl] italic> [hæv; həv][sʌm; səm]['nɒmɪn(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
whom the readers of Coxes Walpole italic> have some nominal acquaintance with
谁 这 读者 的 - 沃尔波尔 italic> 有 一些 名义上的 熟人 和
.
:
.

考克斯的《沃尔波尔》的读者们对沃尔波尔略有耳闻。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,
.
:
.
这里 ,

[fɔ:(r); fə(r)] [krə'nd:lədʒɪz] [seɪk] ,
for Chronology's sake ,
为了 时间顺序的 清酒 ,
.
:
.
为了时间顺序的缘故 ,

[ɪz][ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nju:z,peɪpəz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] :
is a clipping from the old English newspapers to accompany them :
是 一个 剪裁 从 这 老的 英语 报纸 到 陪伴 他们 :
.
:
.
这是随附的一份来自旧英国报纸的剪报:

" [ðeə(r)] [ɪz]['ru:mə(r)] [ðæt] ['pɒli] ['pi:tʃəm] [ɪz] [gɒn] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] ;
" **There is rumor that POLLY PEACHUM is gone to attend the Congress at Soissons** ;
" 那里 是 谣言 那 波莉 桃子 是 已消失 到 出席 这 国会 在 苏瓦松 ;
.
:
.
“有传言说波莉·皮彻姆去苏瓦松参加大会了;

[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
.
:
.
在哪里 ,

[aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] ,
it is thought ,
它 是 想法 ,
.
:
.
人们认为 ,

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] ,
she will make as good a figure ,
她 将要 制作 作为 好的 一个 数字 ,
.
:
.
她会成为很好的模特 ,

[ænd; ænd][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜ:vɪs] ,
and do her country as much service ,
和 做 她 国家 作为 很多 服务 ,
.
:
.
并为她的国家做出尽可能多的贡献。

[æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['neɪmləs] .
as several others that shall be nameless .
作为 一些 其他的 那 将 是 无名 .
.
:
.
以及其他几位不愿透露姓名的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第7/15页

" [[mɪsts] [ˈwi:kli] [ˈdʒɜːn(ə)l] ,
" [**Mist's Weekly Journal** ,
" [雾的 每周 杂志 ,

[<斜体>米斯特的周刊，

italic> 29th [dʒuːn] , - .]
italic> 29th June , 1728 .]
italic> 29th 六月 , - .]

1728年6月29日。

[ðəə(r)][tɑːsk] [siːmd] [ˈiːzi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæŋɡwɪn] [maɪnd] .
Their task seemed easy to the sanguine mind .
他们的 任务 似乎 简单的 到 这 乐观 头脑 .

在乐观主义者看来，他们的任务似乎很容易。

[ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][hæz; həz] [əˈɡriːd] [wɪð] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈtæliən] - [ˈæpənɪdʒ] [ˈmætə(r)] ;
The Kaiser has agreed with Spain in the Italian - Apanage matter ;
这 凯撒 有 同意 和 西班牙 在 这 意大利语 - 阿帕纳奇 事情 ;

德皇已就意大利-阿帕纳格问题与西班牙达成协议；

[wɪð] [ðə; ði] [siː] - [pˈaʊəz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɔːstend; ɔːtend] [ˈkʌmpəni] ,
with the Sea - Powers in regard to his Ostend Company ,
和 这 海 - 权力 在 看待 到 他的 奥斯坦德 公司 ,

就他的奥斯坦德公司而言，与海上强国的关系

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbɒlɪʃt] [fəˈrevə(r)] :
which is abolished forever :
哪个 是 废除 永远 :

已被永久废除：

[wɒt] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [ˈprəʊɡres] ,
what then is to prevent a speedy progress ,
什么 然后 是 到 防止 一个 迅速 进步 ,

那么，是什么阻止了快速发展呢？

[ænd; ənd][ɡlæd] [kənˈkluːʒn] ?
and glad conclusion ?
和 高兴的 结论 ?

圆满的结局？

[ðə; ði][prægˈmætɪk] [ˈsæŋkʃn] .
The Pragmatic Sanction .
这 务实 制裁 .

务实的制裁。

" [əkˈsept] [maɪ][prægˈmætɪk] [ˈsæŋkʃn] ,
" **Accept my Pragmatic Sanction ,**
" 接受 我的 务实 制裁 ,

接受我的务实制裁，

" [sed] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] ,
" **said the Kaiser ,**
" 说 这 凯撒 ,

皇帝说道：

" [let] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
" **let that be the preliminary of all things** .
" 让 那 是 这 初步的 的 全部 事物 ；

“让这成为一切的开端。”

" - - " [nɒt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ,
" - - " **Not the preliminary** ,
" - - " 不是 这 初步的 ,

——“不是初步的，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['flɜ:ri] ;
" **answered Fleury** ;
" 回答 弗勒里 ；

弗勒里回答道；

" [wiː; wi] [wɪl] [si:] [tuː; tə] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] ;
" **we will see to that as we go on** ;
" 我们 将要 看 到 那 作为 我们 去 在 ；

“我们会继续推进此事；

[nɒt][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ,
not the preliminary ,
不是 这 初步的 ,

不是初步的，

[baɪ] ['eni] [mi:nz] !
by any means !
经过 任何 方法 ！

不惜一切代价！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌb] .
" **There was the rub** .
" 那里 曾是 这 擦 ；

问题就在这里。

[ðə; ði][slaɪ][əʊld]['kɑ:dɪn(ə)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [tri:tɪz] [wɪð] [sɑ:'dɪnjə] ;
The sly old Cardinal had his private treaties with Sardinia ;
这 狡猾 老的 红衣主教 有 他的 私人的 条约 和 撒丁岛 ；

狡猾的老红衣主教与撒丁王国签订了私人条约；

[v'ju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
views of his own in the Mediterranean ,
浏览 的 他的 自己的 在 这 地中海 ,

他自己对地中海的看法，

[ɪn][ðə; ði] [raɪn] ['kwɔ:tə(r)] ;
in the Rhine quarter ;
在 这 莱茵河 四分之一 ；

在莱茵区；

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['stedəli] ,
and answered steadily ,
和 回答 稳步 ,

他回答得十分稳定。

" [nɒt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ,
" **Not the preliminary** ,
" 不是 这 初步的 ,

不是初步的，

[baɪ] ['eni] [mi:nz] !
by any means !
经过 任何 方法 ！

不惜一切代价！

" [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [ɪnˈfleksəb(ə)] .

" The Kaiser was equally inflexible .
" 这 凯撒 曾是 同样地 不灵活的 .

“德皇同样固执己见。”

[ˌweərəˈpɒn] [ɪˈmensəti] [ɒv; əv] [ˈprɒtəˌkɔːlɪŋ] ,
Whereupon immensities of protocolling ,
于是 巨大 的 协议 ,

因此，需要制定大量的规章制度。

[ˈɑːɡjuːɪŋ] ,
arguing ,
争论 ,

争论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] " [fel] [ˈɪntuː] [kəmˈpliːt] [ˈlæŋɡə(r)] ,
and the Congress " fell into complete languor ,
和 这 国会 " 跌倒 进入 完全的 倦怠 ,

国会“陷入了彻底的沉寂”，

" [seɪ] [ðə; ði][ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz] .
" say the Histories .
" 说 这 历史 .

历史学家如是说。

[[ɑːl] ,
[Scholl ,
[舒尔 ,

[Scholl，

[aɪ ˈaɪ] . - .]
ii . 215 .]
二、 . - .]

ii. 215.]

[ˈkɒŋɡres] [et; eɪt][ɪts] [ˈdɪnə(r)] [ˈhɑːtɪli] ,
Congress ate its dinner heartily ,
国会 吃 它是 晚餐 衷心地 ,

国会成员们津津有味地享用了晚餐。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɪˈmensli] ,
and wrote immensely ,
和 写道 非常 ,

他创作了大量作品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ;
for the space of eighteen months ;
为了 这 空间 的 十八 几个月 ;

持续十八个月；

[bʌt; bət] [ədˈvɑːnst] [nəʊ] [herz] - [bredθ] [ˈeni] - [ˈwɪðə(r)] ;
but advanced no hair's - breadth any - whither ;
但 先进的 不 头发的 - 宽度 任何 - 往哪里去 ;

但丝毫没有前进哪怕一丝一毫；

[nəʊ] [ˈprɒspekt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] ,
no prospect before it ,
不 前景 前 它 ,

此前没有任何前景，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈdɪnə(r)] [ˈəʊnli] ,
but that of dinner only ,
但 那 的 晚餐 仅有的 ,

但仅限晚餐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'limitɪd] [pɪərɪədz] .
for unlimited periods .
为了 无限 时期 ；

无限期。

[ˈkaɪzə(r)] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][præg'mætɪk] ['sæŋkʃn] ,
Kaiser will have his Pragmatic Sanction ,
凯撒 将要 有 他的 务实 制裁 ；

凯撒将采取务实制裁措施，

[ɔ:(r)] [nɒt] [bʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ;
or not budge from the place ;
或者 不是 预算 从 这 地方 ；

或者就地不动；

[stændz] [ə'mɪd][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] [frɒm; frəm][ðə; ði][baɪ] - ['stændə(r)] ;
stands mulelike amid the rain of cudgellings from the by - standers ;
站立 骡子一样 之中 这 雨 的 棍棒 从 这 经过 - 站立者 ；

它像骡子一样屹立在旁观者如雨点般落下的棍棒之下；

[kæn; kən][bi:; bi] ['bi:t(ə)n] [tu:; tə] [deθ] ,
can be beaten to death ,
能 是 被打败 到 死亡 ；

可以被打死，

[bʌt; bət][stɜ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] . - - [hɪnts] ,
but stir he will not . - - Hints ,
但 搅拌 他 将要 不是 . - - 提示 ；

但他不会搅动。——提示

['glɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
glances of the eye ,
眼神 的 这 眼睛 ；

眼神交流，

[pɑ:s] [bɪ'twi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɑ:r'neɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] - ['stændə(r)] ;
pass between Elizabeth Farnese and the other by - standers ;
经过 之间 伊丽莎白 法尔内塞 和 这 其他 经过 - 站立者 ；

从伊丽莎白·法尔内塞和其他旁观者之间穿过；

['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ；

突然，

9th [nəʊ'vembə(r)] , - ,
9th November , 1729 ,
9th 十一月 , - ,

1729年11月9日

[aɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [meɪd] [ə; eɪ] " ['tri:ti] [ɒv; əv] [sə'vɪl] " [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɑ:r'neɪz] ;
it is found they have all made a " TREATY OF SEVILLE " with Elizabeth Farnese ;
它 是 成立 他们 有 全部 制成 一个 " 条约 的 塞维利亚 " 和 伊丽莎白 法尔内塞 ；

经查明，他们都与伊丽莎白·法尔内塞签订了“塞维利亚条约”；

[fra:ns] ,
France ,
法国 ；

法国，

['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ；

英格兰，

[ˈhɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

荷兰，

[ˈspeɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

西班牙，

[hæv; həv][ɔ:l] [kləʊzd] ,
have all closed ,
有 全部 关闭 ,

全部关闭

- - [ɪˈtæliən] ['æpənɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wʌns] [sɪˈkjʊəd] ,
- - **Italian Apanages to be at once secured** ,
- - 意大利语 帕纳格斯 到 是 在 一次 安全 ,

——意大利阿帕纳格斯必须立即得到保障，

[ˈɔstend; ɔs'tend][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [wʌns] [sə'prest] ,
Ostend to be at once suppressed ,
奥斯坦德 到 是 在 一次 被抑制 ,

奥斯坦德立即被镇压，

[wɪð] [wɒt] [els] [bɪ'hʊ:vz] ;
with what else behooves ;
和 什么 别的 理应 ;

还有什么其他需要的呢？

- - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ɪz] [left] [ə'ləʊn] ;
- - **and the Kaiser is left alone** ;
- - 和 这 凯撒 是 左边 独自的 ;

——而德皇则被独自留下；

[ˈstændɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][præg'mætɪk] ['særŋkʃn] [ðeə(r)] ,
standing upon his Pragmatic Sanction there ,
常设 之上 他的 务实 制裁 那里 ,

站在他务实的制裁之下，

[ˈnəʊbədi] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [naʊ] [bʌdʒ] ！
nobody bidding him now budge ！
无人 投标 他 现在 预算 ！

现在没人愿意出价了！

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [θraɪs] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [taɪmz] [rəʊθ] [ænd; ənd] [ə'lɑ:md] ;
At which the Kaiser is naturally thrice and four times wroth and alarmed ;
在 哪个 这 凯撒 是 自然 三次 和 四 时代 愤怒 和 惊慌 ;

对此，皇帝自然会三倍、四倍地愤怒和惊恐；

- - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] - [kə'li:dʒɪəm] [hæd; həd] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌbli] ['bɪzi] .
- - **and Seckendorf in the TABAKS - COLLEGIUM had need to be doubly busy** .
- - 和 - 在 这 烟草 - 学院 有 需要 到 是 双倍 忙碌的 .

——而 TABAKS-COLLEGIUM 的 Seckendorf 则需要加倍忙碌。

[æz; əz][wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][hi:; hi][ɪz] ([ðəʊ] [wɪ'dəʊt] [ɪ'fekt]) ,
As we shall find he is (though without effect) ,
作为 我们 将 寻找 他 是 (尽管 没有 影响) ,

我们将发现他确实如此（尽管没有效果），

[wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [raʊnd] :
when the time comes round :
什么时候 这 时间 来 圆形的 :

时机成熟时：

- - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [gɒt][tuː; tə][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jiə(r)] - - ;
- - **but we have not yet got to November of this Year 1729** ;
- - 但 我们 有 不是 然而 得到 到 十一月 的 这 年 - - ;
——但我们还没有到 1729 年 11 月；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sɪks][ɔː(r)] [eit] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [mʌnθs] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd] [ðæt] .
there are still six or eight important months between us and that .
那里 是 仍然 六 或者 八 重要的 几个月 之间 我们 和 那 .
距离那一天还有六到八个月的重要时间。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [mʌnθs] ;
Important months ;
重要的 几个月 ;
重要月份；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prʌʃən] - ['ɪŋɡlɪʃ] " ['wɔːtəspaʊt] ,
and a Prussian - English " Waterspout ,
和 一个 普鲁士 - 英语 " 龙卷风 ,
以及普鲁士-英语“Waterspout,

" [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [nemd] [aɪ 'tiː] ,
" **as we have named it** ,
" 作为 我们 有 命名 它 ,
正如我们所命名的那样，

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,
被看到，

[wɪð] [djuː] ['wʌndə(r)] ,
with due wonder ,
和 到期的 想知道 ,
带着惊奇之情，

[ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)][skaɪ] ! - -
in the political sky ! - -
在 这 政治的 天空 ! - -
在政治的天空！

['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [swɑː'sɔːn] ,
Congress of Soissons ,
国会 的 苏瓦松 ,
苏瓦松大会

[naʊ] ['fɔːlən] ['mɪθɪkl] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
now fallen mythical to mankind ,
现在 倒下 神话 到 人类 ,
如今已成为人类神话的一部分，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪ'neɪn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæmbrei] ,
and as inane as that of Cambrai ,
和 作为 无聊 作为 那 的 康布雷 ,
和康布雷一样愚蠢，

[ɪz] [pə'hæps] [stɪl] ['memərəb(ə)] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [slaɪt] [pɔɪnts] .
is perhaps still memorable in one or two slight points .
是 也许 仍然 难忘 在 一 或者 二 轻微 积分 .
或许在某些细微之处仍令人难忘。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,
第一的，

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ɪn][,aɪˈtiː] ,
it has in it ,
它 有 在 它 ,

它里面含有，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['depjʊtɪz] ,
as one of the Austrian Deputies ,
作为 一 的 这 奥地利 副手们 ,

作为奥地利议员之一，

[ðæt] ['bærən][vɒn] - ,
that Baron von Bentenrieder ,
那 男爵 冯 - ,

那位本滕里德男爵，

[tɔlɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪˈpləʊmætɪst] ,
tallest of living Diplomatists ,
最高 的 活的 外交官 ,

在世外交家中最高的

[huː] [wɒz; wəz] [prest] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['səʊldʒə(r)] ;
who was pressed at one time for a Prussian soldier ;
WHO 曾是 按下 在 一 时间 为了 一个 普鲁士 士兵 ;

他曾一度被要求招募一名普鲁士士兵；

- - ['rɪdər] [ˌrekəˈlekt] [,aɪˈtiː] ?
- - readers recollect it ?
- - 读者 追忆 它 ?

读者们还记得吗？

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['hælbərʃtæt] ,
Walking through the streets of Halberstadt ,
步行 通过 这 街道 的 哈尔伯施塔特 ,

漫步在哈尔伯施塔特的街道上，

[tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɪmz] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʌp] ,
to stretch his long limbs till his carriage came up ,
到 拉紧 他的 长的 四肢 直到 他的 运输 来了 向上 ,

他伸展着修长的四肢，直到马车赶到。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['sentriːz] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
the Prussian sentries laid hold of him ,
这 普鲁士 哨兵 铺设 抓住 的 他 ,

普鲁士哨兵抓住了他，

" ['eksələnt] ['pɔːtsdæm][ˈdʒaɪənt] ,
" Excellent Potsdam giant ,
" 出色的 波茨坦 巨大的 ,

“优秀的波茨坦巨人，

[ðɪs] [wʌn] !
this one !
这 一 ！

这个！

" - - [ænd; ænd] [heɪld] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [gɑːd] - [haʊs] ;
" - - and haled him off to their guard - house ;
" - - 和 被洗礼 他 离开 到 他们的 警卫 - 房子 ;

——然后把他押到他们的警卫室；

[tɪl] ['kærɪdʒ] [ænd; ænd] ['læki] [keɪm] ;
till carriage and lackeys came ;
直到 运输 和 喽啰 来了 ;

直到马车和仆人到来；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" ['θaʊz(ə)nd] ['hʌmbəl] ['pɑːd(ə)n] ,
" **Thousand humblest pardons** ,
" 千 最谦逊的 赦免 ,

“一千个最卑微的赦免，

[jɔː(r); jə(r)] - !
your Excellenz !
你的 - ！

您的卓越！

" [huː] [fə'geɪv] [ðə; ði] ['feləʊz] .
" **who forgave the fellows** .
" WHO 原谅了 这 伙伴们 .

“谁原谅了那些家伙。”

['beəli] ['pɒsəb(ə)l][sʌm; səm] ['laɪtə(r)] ['rɪdə] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ,
Barely possible some lighter readers might wish to see ,
仅仅 可能的 一些 打火机 读者 可能 希望 到 看 ,

勉强可以接受，一些阅读能力较弱的读者可能希望看到，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] ,
for one moment ,
为了 一 片刻 ,

片刻之间，

[æn; ən] - [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pres] - [gæŋ] ?
an Excellenz that has been seized by a Press - gang ?
一个 - 那 有 到过 查获 经过 一个 按 - 帮派 ?

被强征入伍的Excellenz？

[wɪtʃ] [pə'hæps] ['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ˈðə(r)] - ;
Which perhaps never happened to any other Excellenz ;
哪个 也许 绝不 发生 到 任何 其他 - ；

这或许从未在其他任何一位Excellenz身上发生过；

- - [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
- - **the like of which** ,
- - 这 喜欢 的 哪个 ,

——例如，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
I have been told ,
我 有 到过 讲述 ,

我听说，

[maɪt] ['merɪt] [hɪm][ə; eɪ]['swɑːreɪ][frɒm; frəm] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] ,
might merit him a soiree from strong - minded women ,
可能 优点 他 一个 晚会 从 强的 - 有思想 女性 ,

或许他会因此赢得一群意志坚强的女性的欢聚。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊtə] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
in some remoter parts of the world .
在 一些 遥控器 部分 的 这 世界 .

在世界一些偏远地区。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪ'pləʊmætɪst] ;
Not to say that he is the tallest of living Diplomats ;
不是 到 说 那 他 是 这 最高 的 活的 外交官 ;

当然，这并不是说他是当今在世外交官中最高的；

[ə'ʌðə(r)] [ju'ni:k] ['sɜ:kəmstəns] !
another unique circumstance !
其他 独特的 环境 !

又一个特殊情况！

- - - [su:n] [daɪd] ;
- - Bentenrieder soon died ;
- - - 很快 死亡 ;

本滕里德不久便去世了；

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] [fɪld] [ʌp][baɪ][æn; ən] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]
and had his place at Soissons filled up by an Excellenz of the ordinary
和 有 他的 地方 在 苏瓦松 已填 向上 经过 一个 - 的 这 普通的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

他在苏瓦松的位置被一位身高普通的杰出人物取代了。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [prest] .
who had never been pressed .
WHO 有 绝不 到过 按下 .

从未被迫过。

[bʌt; bət] ['ʌθɪŋ] [kæn; kən][rɒb][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
But nothing can rob the Congress of this fact ,
但 没有什么 能 抢 这 国会 的 这 事实 ,
但国会无法否认这一事实。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌns] [hæd; həd] - [fɔ:(r); fə(r)]['membə(r)] ;
that it once had Bentenrieder for member ;
那 它 一次 有 - 为了 成员 ;

该组织曾有 Bentenrieder 担任成员；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[səʊ][fɑ:(r)] ,
so far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [plu:'pɜ:fɪkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] .
is entitled to the pluperfect distinction in one particular .
是 标题 到 这 过去完成时 区别 在 一 特别的 .

在某一方面，它有资格享有过去完成时的区别。

[ə'ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] ['hju:mənli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒŋɡres] ;
Another point is humanly interesting in this Congress ;
其他 观点 是 人道地 有趣的 在 这 国会 ;

本届国会还有一点值得关注；

[bʌt; bət] ['kænɒt] ['fʊli] [bi:; bi] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [deɪts] .
but cannot fully be investigated for want of dates .
但 不能 完全 是 调查 为了 想 的 日期 .

但由于缺乏日期，无法进行全面调查。

['ɔ:lweɪz] ,
Always ,
总是 ,

总是，

[wiː; wi] [pə'si:v] ,
we perceive ,
我们 感知 ;

我们感知到，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ðæt] [ri:tʃ] [bɜː'liːn] ,
according to the news of it that reach Berlin ,
根据 到 这 消息 的 它 那 抵达 柏林 ;

据传到柏林的消息称，

- - [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
- - of England going right for the Kaiser or going wrong for him ,
- - 的 英格兰 去 正确的 为了 这 凯撒 或者 去 错误的 为了 他 ;

——英格兰究竟是会为德皇效力还是会为他效力，

- - [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəstɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veərɪz] .
- - his Prussian Majesty's treatment of his children varies .
- - 他的 普鲁士 陛下的 治疗 的 他的 孩子们 变化 .

普鲁士国王陛下对待子女的方式各不相同。

[ɪf] ['ɪŋɡlənd] [gəʊ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ,
If England go right for the Kaiser ,
如果 英格兰 去 正确的 为了 这 凯撒 ;

如果英格兰直接挑战德皇，

[wel] ,
well ,
出色地 ;

出色地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][ɪn] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [wɪð] [kwiːn] ,
and his Majesty is in good - humor with Queen ,
和 他的 威严 是 在 好的 - 幽默 和 女王 ;

国王陛下与王后关系融洽。

[wɪð] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd] [ˌwɪlhəl'mɪnər] .
with Crown - Prince and Wilhelmina .
和 王冠 - 王子 和 威廉明娜 .

与王储和威廉明娜公主。

[ɪf] ['ɪŋɡlənd] [gəʊ] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ,
If England go wrong for the Kaiser ,
如果 英格兰 去 错误的 为了 这 凯撒 ;

如果英格兰队对德皇不利，

[dɑːk] [klaʊdz] ['gæðə(r)][ɒŋ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [braʊ] ,
dark clouds gather on the royal brow ,
黑暗的 云 收集 在 这 皇家 眉头 ;

王室额头上乌云密布。

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɑːt] ;
in the royal heart ;
在 这 皇家 心 ;

在皇室心中；

[ɪk'spləʊd] [ɪn] ['θʌndə(r)] - [stɔːrmz] ;
explode in thunder - storms ;
爆炸 在 雷 - 暴风雨 ;

在雷暴中爆炸；

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['krɒkəri] [gəʊz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
and at length crockery goes flying through the rooms ,
和 在 长度 陶器 去 飞行 通过 这 房间 ;

最后，餐具散落一地，满屋子都是。

[bləʊz] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['prɪnsɪz] [bæk] ;
blows descend on the poor Prince's back ;
打击 下降 在 这 贫穷的 王子的 后退 ;
可怜王子背上挨了一顿重击；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz][ɪn] [tiəz] ,
and her Majesty is in tears ,
和 她 威严 是 在 眼泪 ,
女王陛下泪流满面。

[mɪə(r)] ['keɪɒs] [kʌm] [ə'gen] .
mere Chaos come again .
仅仅 混乱 来 再次 :
一切终将重归混乱。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,
For as a general rule ,
为了 作为 一个 一般的 规则 ,
一般而言，

[ən'les] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] [hæv; həv][sʌm; səm] ['prɒspəɪɪŋ] [fɪt] ,
unless the English Negotiation have some prospering fit ,
除非 这 英语 谈判 有 一些 繁荣 合身 ,
除非英方谈判取得一些进展顺利的成果，

[ænd; ənd] [prə'dju:s] [ɪk'sepʃən(ə)] [fə'nɒmɪnə] ,
and produce exceptional phenomena ,
和 生产 非凡的 现象 ,
并产生非凡的现象，

['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉

['evə(r)] ['lɔɪəl] [ɪn] [hɑ:t] ,
ever loyal in heart ,
曾经 忠诚 在 心 ,
始终忠诚，

[stændz] ['stedfɑ:st] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaɪzə(r)] ;
stands steadfast by his Kaiser ;
站立 坚定不移 经过 他的 凯撒 ;
他坚定地效忠于他的皇帝；

['evə(r)] ['redi] " [tu:; tə] [straɪk] [aʊt] ([ɔ:s] [zu:] [flægən] ,
ever ready " to strike out (LOS ZU SCHLAGEN ,
曾经 准备好 " 到 罢工 出去 (视距 祖 施拉根 ,
随时准备好“出击”(LOS ZU SCHLAGEN，

" [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:]) [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [streŋθ] [ɪn] [br'hɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] ,
" as he calls it) with his best strength in behalf of a cause which ,
" 作为 他 呼叫 它) 和 他的 最好的 力量 在 代表 的 一个 原因 哪个 ,
正如他所说，他竭尽全力为了一个事业而奋斗，

[gʊd] [səʊl] ,
good soul ,
好的 灵魂 ,
善良的人，

[hi:; hi] [θɪŋks] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dʒɜ:mən] ;
he thinks is essentially German ;
他 思考 是 本质上 德语 ;
他认为本质上是德国的；

- - [ɔːl][ðə; ði] [ˈʁɛdiə] [ɪf][æt; ət][ˈeni] [taɪm][aɪ ˈtiː] [siːm] [naʊ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈdʒɜːmən] ,
- - **all the readier if at any time it seem now exclusively German** ,
- - 全部 这 准备就绪 如果 在 任何 时间 它 似乎 现在 只 德语 ,
——如果现在看来它完全是德国式的，那就更好了。

[ðə; ði] [frɛntʃ] ,
the French ,
这 法语 ,

法国人，

[ˈspæniʃ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

西班牙语，

[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

英语，

[ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [ʌnˈlʌvli] [ˈfɒrən] [wɜːld] [ˈbiːɪŋ] [kliːn] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
and other unlovely Foreign world being clean cut loose from it ,
和 其他 不可爱 外国的 世界 存在 干净的 切 松动的 从 它 ,
而其他令人厌恶的外国世界则被彻底地从中剥离出来。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈstændɪŋ] [ræŋkt] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
or even standing ranked against it .
或者 甚至 常设 排名 反对 它 .

甚至排名都比不上它。

" [wen] [wɪl] [aɪ ˈtiː][gəʊ] [ɒf] ,
" **When will it go off** ,
" 什么时候 将要 它 去 离开 ,

它什么时候会爆炸？

[ðen] ([wɑːn] [geɪt] [iːz] [lɔːs]) ?
then (WANN GEHT ES LOS) ?
然后 (wann 去 ES 视距) ?

然后（WANN GEHT ES LOS）？

" [ɑːskʃ] [ˈfriːdrɪx] [ˈvɪlhelm] [ˈɒf(ə)n] ;
" **asks Friedrich Wilhelm often** ;
" 问 弗里德里希 威廉 经常 ;

弗里德里希·威廉经常这样问；

[ˈdɪlɪdʒəntli] [drɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
diligently drilling his sixty thousand ,
勤勉地 钻孔 他的 六十 千 ,

勤奋地钻研他的六万次，

[ænd; ænd] [snɔːrtɪŋ] [kənˈtempt] [ɒn] " - (-) ,
and snorting contempt on " Ungermanism (UNDEUTSCHHEIT) ,
和 吸鼻 鄙视 在 " - (-) ,

并对“Ungermanism（UNDEUTSCHHEIT）嗤之以鼻，

" [biː; bi][aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɛndz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈenəmiːz] .
" **be it on the part of friends or of enemies** .
" 是 它 在 这 部分 的 朋友们 或者 的 敌人 .

无论是朋友还是敌人。

[gʊd] [səʊl] ,
Good soul ,
好的 灵魂 ,

善良的人儿，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi; hi] [wɪl] ['evə(r)] [get] ['ju:lɪk] [əʊd] [bɜ:g] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
and whether he will ever get Julich aud Berg out of it ,
和 无论 他 将要 曾经 得到 尤利奇 奥迪 伯格 出去 的 它 ,
以及他是否最终能把尤利希和伯格从这件事中解救出来。

[ɪz] [dis'træktɪŋli] [ˌprɔ:blə'mætɪkl] ,
is distractingly problematical ,
是 令人分心地 有问题的 ,
令人分心的问题,

[ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊs] - ['pɑ:ləmənt] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð] [hɪm] !
and the Tobacco - Parliament is busy with him !
和 这 烟草 - 议会 是 忙碌的 和 他 !
烟草议会正忙着对付他呢!

['kjʊəriəs] [tu; tə] [si:] ,
Curious to see ,
好奇的 到 看 ,
很好奇想看看,

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [deɪts] [gəʊ] ,
so far as dates go ,
所以 远的 作为 日期 去 ,
就日期而言,

[haʊ] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [tju:n] [tu; tə] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ɪg'zækt]
how Friedrich Wilhelm changes his tune to Wife and Children in exact
如何 弗里德里希 威廉 变化 他的 调 到 妻子 和 孩子们 在 精确的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [tu; tə][ðə; ði] [nəʊts] ['ɡɪv(ə)n] [aʊt] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
correspondence to the notes given out at Soissons for a Kaiser and his
一致 到 这 笔记 给定 出去 在 苏瓦松 为了 一个 凯撒 和 他的
[præɡ'mætɪk] ['sæŋkʃn] .
Pragmatic Sanction .
务实 制裁 .
弗里德里希·威廉如何改变他对妻子和孩子的立场，与在苏瓦松颁布的关于皇帝及其务实制裁的诏书完全一致。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['prʌʃən] ['haʊshəʊld] ,
Poor Prussian Household ,
贫穷的 普鲁士 家庭 ,
普鲁士贫苦家庭

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bæk] ,
poor back ,
贫穷的 后退 ,
背部不适,

[ænd; ənd] [hɑ:t] ,
and heart ,
和 心 ,
还有内心,

[ɒv; əv] [kraʊn] - [prɪns] ;
of Crown - Prince ;
的 王冠 - 王子 ;
王储的;

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
what a concert it is in this world ,
什么 一个 音乐会 它 是 在 这 世界 ,
这真是世间最棒的音乐会之一!

[ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [su:ˈflɜ:r] ！
Smoking Parliament for souffleur ！
吸烟 议会 为了 舒芙蕾 ！

为蛋奶酥而抽烟的议会！

[let] [ðə; ði][bɪɡ] [dɪˈpləʊmætɪst] [bə'su:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [gəʊ] [ðɪs] [wei] ，
Let the big Diplomatist Bassoon of the Universe go this way ，
让 这 大的 外交官 巴松管 的 这 宇宙 去 这 方式 ，
让宇宙中伟大的外交家巴松管朝这个方向走吧。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kə'res] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][brɪˈheɪvjə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
there are caresses for a young Soldier and his behavior in the giant
那里 是 爱抚 为了 一个 年轻的 士兵 和 他的 行为 在 这 巨大的
regiment ；
团 ；

书中描写了年轻士兵在庞大的军团中的表现和受到的关爱；

[let][ðə; ði] [seɪm] [bə'su:n] [saʊnd] [ðæt] [wei] ，
let the same Bassoon sound that way ，
让 这 相同的 巴松管 声音 那 方式 ，
让同一根巴松管发出那样的声音，

[bæŋz] [ænd; ənd] [nɒk] [dɪ'send] [ɒn][hɪm] ；
bangs and knocks descend on him ；
刘海 和 敲门声 下降 在 他 ；
砰砰的撞击声和敲击声向他袭来；

[ðə; ði] [tu:] [ki:p] [taɪm] [tə'geðə(r)] ，
the two keep time together ，
这 二 保持 时间 一起 ，
两人一起保持时间同步，

- - [səʊ] [ˈbɪzi] [ɪz][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [ˈprʌʃə] ．
- - **so busy is the Smoking Parliament with his Majesty of Prussia ．**
- - 所以 忙碌的 是 这 吸烟 议会 和 他的 威严 的 普鲁士 ．
——普鲁士国王陛下在吸烟的议会里忙得不可开交。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [si:n] ，
The world has seen ，
这 世界 有 已见 ，
世人皆已见证，

[wɪð] [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] ，
with horror and wonder ，
和 恐怖 和 想知道 ，
带着恐惧和惊奇，

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [ˈbi:tɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grəʊn] [ˈtʃɪldrən] ；
Friedrich Wilhelm's beating of his grown children ；
弗里德里希 威廉的 殴打 的 他的 生长 孩子们 ；
腓特烈·威廉殴打他的成年子女：

[bʌt; bət][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] - ，
but the pair of MEERKATZEN ，
但 这 一对 的 - ，
但是这对狐獴，

[ɔ:(r)] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [ˈdi:mən] - [eɪps] ，
or enchanted Demon - Apes ，
或者 迷人的 恶魔 - 猿猴 ，
或者被施了魔法的恶魔猿猴，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈɔɪəl] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
disguised as loyal Councillors ,
伪装 作为 忠诚 议员们 ;

伪装成忠诚的议员，

[ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [təˈrestriəl] [ɪˈkweɪtə(r)] ,
riding along with him the length of a Terrestrial Equator ,
骑术 沿着 和 他 这 长度 的 一个 陆生 赤道 ;

与他一同骑行，走完了地球赤道全程，

[hæv; həv][nɒt] [bi:n] [səʊ][fəˈmɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
have not been so familiar to the world .
有 不是 到过 所以 熟悉的 到 这 世界 ;

此前，它们对世界来说并不那么为人熟知。

-
Seckendorf ,
- ,

塞肯多夫

- :
Grumkow :
- :

格鲁姆科夫：

[wi:; wi][hæd; həd][ˈbʃ(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˈdev(ə)l] - [diˈpləʊmətɪst] ;
we had often heard of Devil - Diplomatsists ;
我们 有 经常 听到 的 魔鬼 - 外交官 ;

我们经常听说过魔鬼外交官；

[ænd; ənd] [ˈʌdə] [ˈəʊvə(r)][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈnɒv(ə)lɪz] ;
and shuddered over horrible pictures of them in Novels ;
和 颤抖 超过 可怕 图片 的 他们 在 小说 ;

看到小说中对他们的可怕描述，我不禁感到不寒而栗；

[ˈhəʊpɪŋ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈfænsɪ] :
hoping it was all fancy :
希望 它 曾是 全部 想要 :

希望一切都很美好：

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˈæktʃuəli] [ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but here actually is a pair of them ,
但 这里 实际上 是 一个 一对 的 他们 ,

但实际上这里有一对，

[trænˈsendɪŋ] [ɔ:l][ˈnɒv(ə)lɪz] ;
transcending all Novels ;
超越 全部 小说 ;

超越所有小说；

- - [pəˈhæps] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈkɒgnɪzəbəl] [fækt][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð] [ɪn][ˈdev(ə)l] - [diˈpləʊməsi] .
- - **perhaps the highest cognizable fact to be met with in Devil - Diplomacy** .
- - 也许 这 最高 可认知的 事实 到 是 遇见 和 在 魔鬼 - 外交 .

——这或许是魔鬼外交中可知的最高真理。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [tu:; tə] [ˈrɪdər] ,
And it may be a kind of comfort to readers ,
和 它 可能 是 一个 种类 的 舒适 到 读者 ,

这或许能给读者带来某种安慰。

[bəʊθ][tu:; tə] [nəʊ] [aɪ ˈti:] ,
both to know it ,
两个都 到 知道 它 ,

两者都应该知道这一点，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ˈgrædʒuəli] [wɒt] [ðə; ði][dʒʌst][gɒdz] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [wɪ'ðɔːl] .
and to discern gradually what the just gods make of it withal .
和 到 辨别 逐步地 什么 这 只是 神 制作 的 它 此外 .
并逐渐辨明公正的神明对此作何反应。

[ˈdev(ə)l] - [di'pləumətɪst] [duː; də][ɪg'zɪst] ,
Devil - Diplomatists do exist ,
魔鬼 - 外交官 做 存在 ,
魔鬼外交官确实存在。

[æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,
at least have existed ,
在 至少 有 存在 ,
至少曾经存在过，

[ˈnevə(r)] [daʊt] [aɪ 'tiː][ˈfɑːðə(r)] ;
never doubt it farther ;
绝不 怀疑 它 更远 ;
不要再对此产生任何怀疑；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃŋli] [ˈdekst(ə)rəs] [men'dæsəti] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˈspɑɪdə(r)] - [webs] ,
and their astonishingly dexterous mendacities and enchanted spider - webs ,
和 他们的 令人震惊地 轻巧 谎言 和 迷人的 蜘蛛 - 网络 ,
以及他们令人叹为观止的精湛谎言和神奇的蛛网，

- - [kæn; kən] [ðɪːz] [gəʊ] [ˈeni] [rəʊd] [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːs] ?
- - CAN these go any road but one in this Universe ?
- - 能 这些 去 任何 路 但 一 在 这 宇宙 ?
在这个宇宙中，它们除了其中一条路之外，还能走其他路吗？

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv][ˈkæmbreɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [mɪθ] ,
That the Congress of Cambrai was not a myth ,
那 这 国会 的 康布雷 曾是 不是 一个 神话 ,
康布雷会议并非神话，

[wiː; wi] [kən'vɪnst] [ɑː'selvz] [baɪ][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [vɔːl'tɛrz] ,
we convinced ourselves by a letter of Voltaire's ,
我们 确信 我们自己 经过 一个 信 的 伏尔泰的 ,
我们被伏尔泰的一封信说服了。

[huː] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [aɪ 'tiː][ˈdaɪnɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
who actually saw it dining there in the Year 1722 ,
WHO 实际上 锯 它 用餐 那里 在 这 年 - ,
谁曾在1722年亲眼目睹它在那里用餐？

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðæt] [wei] .
as he passed that way .
作为 他 通过了 那 方式 .
他从那边经过时。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,
这里，

[fɔː(r); fə(r)] [swɑː'sɔːn] ,
for Soissons ,
为了 苏瓦松 ,
对于苏瓦松来说，

[ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] ,
in like manner ,
在 喜欢 方式 ,
同样地，

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['letəz] ,
are two Letters ,
是 二 信件 ,

是两封信，

[baɪ][ə; eɪ] [les] ['selɪbreɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] [nəʊn] ['ɪŋɡlɪʃ] [hænd] ;
by a less celebrated but a still known English hand ;
经过 一个 较少的 著名 但 一个 仍然 已知 英语 手 ;

出自一位名气不大但仍为人所知的英国作家之手；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz] ['ʌtərəns] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ɪt'self] ,
as utterances in presence of the fact itself ,
作为 话语 在 在场 的 这 事实 本身 ,

作为在事实本身面前所作出的陈述，

[li:v] [nəʊ] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
leave no doubt on the subject .
离开 不 怀疑 在 这 主题 .

对此不容置疑。

[ði:z] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['ri:də(r)] [wɪl] [pə'hæps] [kən'sent] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [ɒv; əv] .
These the afflicted reader will perhaps consent to take a glance of .
这些 这 受苦的 读者 将要 也许 同意 到 拿 一个 瞥一眼 的 .

这些内容，或许会让受苦的读者勉强一看。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [swɑ:'sɔ:n] ,
If the Congress of Soissons ,
如果 这 国会 的 苏瓦松 ,

如果苏瓦松大会，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['memərəb(ə)]['ɒbdʒɪkts] [kən'sɜ:nd] [ðeə(r)] ,
for the sake of memorable objects concerned there ,
为了 这 清酒 的 难忘 对象 担心的 那里 ,

为了那些值得纪念的物品，

[ɪz] [stɪl] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'membəd] ,
is still to be remembered ,
是 仍然 到 是 记得 ,

仍值得铭记。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ɪn] ,
and believed in ,
和 相信 在 ,

并且相信，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
for a little while ,
为了 一个 小的 尽管 ,

短暂的一段时间，

- - [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] ,
- - the question arises ,
- - 这 问题 出现 ,

——问题来了，

[haʊ] [tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:] ,
How to do it ,
如何 到 做 它 ,

如何操作？

[ðen] ？
then ？
然后 ？

然后？

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][pʊ; əv] [ði:z] [ˈletəz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] ，
The writer of these Letters is a serious ；
这 作家 的 这些 信件 是 一个 严肃的 ；

这些信件的作者是一位严肃的.....

[ˈra:ðə(r)] [lɒŋ] - [nəʊzd] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] ，
rather long - nosed young English gentleman ；
相当 长的 - 鼻子 年轻的 英语 绅士 ；

一位鼻子较长的年轻英国绅士，

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ，
not without intelligence ；
不是 没有 智力 ；

并非缺乏智慧，

[ænd; ənd][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈneɪtʃə(r)] ；
and of a wholesome and honest nature ；
和 的 一个 健康 和 诚实的 自然 ；

品行端正，诚实可靠；

[hu:] [brˈkeɪm] [lɔ:d] [ˈlɪtəltən] ，
who became Lord Lyttelton ；
WHO 成为 主 利特尔顿 ；

他后来成为了利特尔顿勋爵。

[fɜ:st] [pʊ; əv] [ðəʊz] [lɔ:dz] ，
FIRST of those Lords ；
第一的 的 那些 领主 ；

这些领主中的第一位是：

[kɔ:lɪd] [ˈɔ:ləsəʊ] " [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] ，
called also " the Good Lord ；
称为 还 " 这 好的 主 ；

也被称为“仁慈的主”，

" [ˈfɑ:ðə(r)][pʊ; əv] " [ðə; ði][bæd] :
" father of " the Bad :
" 父亲 的 " 这 坏的 :

“坏人”之父：

" [ə; eɪ] [ˈlɪniəl] [dɪˈsendənt] [pʊ; əv] [ðæt] [ˈlɪtəltən] [əˈpɒn] [hu:m] [kəʊk] [sɪts] ，
" a lineal descendant of that Lyttelton UPON whom Coke sits ；
" 一个 线性 后裔 的 那 利特尔顿 之上 谁 可口可乐 坐着 ；

“可口可乐所坐的利特尔顿的直系后裔，

[ɔ:(r)] [si:m] [tu:; tə][sɪt] ，
or seems to sit ；
或者 似乎 到 坐 ；

或者看起来像是坐着，

[tɪl] [ðə; ði][end][pʊ; əv] [θɪŋz] :
till the end of things :
直到 这 结尾 的 事物 :

直到最后：

[æt; ət] [ˈhæɡli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈhɪlz] [ɒv; əv] [ˈwʊstəʃə(r)]
at Hagley among the pleasant Hills of Worcestershire ,
 在 哈格利 之中 这 令人愉快的 丘陵 的 伍斯特郡 ,
 在伍斯特郡风景秀丽的山丘间的哈格利,

- - [deɪt] [ˈɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒŋɡres] [tuː; tə][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;
- - **date shortly after the assembling of that Congress to rear of him** ;
- - 日期 不久 后 这 组装 的 那 国会 到 后部 的 他 ;
——在国会召开后不久，为了支持他而成立；

- - [ænd; ənd][wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv] [ˈkɒmənt(ə)rɪ] .
- - **and we strive to add a minimum of commentary** .
- - 和 我们 努力 到 添加 一个 最低限度 的 评论 .
——我们力求尽量减少评论。

[ðə; ði] " [piːs] [ɒv; əv] [ˈneglɪdʒəns] ,
The " piece of negligence ,
这 " 片 的 疏忽 ,
这份“疏忽之作”

" [ðə; ði] " [ˈmɪstə(r)] . [diː] . ,
" the " Mr : D : ,
" 这 " 先生 : D : ,
“D先生，

" - - [nʌn] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] [naʊ] [nəʊz] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : - -
" - - none of mortals now knows who or what they were : - -
" - - 没有任何 的 凡人 现在 知道 WHO 或者 什么 他们 是 : - -
“——如今世上无人知晓他们是谁，或他们是什么：——”

[tuː; tə][sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈlɪtəltən] ,
TO SIR THOMAS LYTTTELTON ,
到 先生 托马斯 利特尔顿 ,
致托马斯·利特尔顿爵士：

 [baːt] . ,
BART : :
旧金山湾区捷运 : ,

旧金山湾区捷运系统（BART）。

[æt; ət] [ˈhæɡli] .
AT HAGLEY .
在 哈格利 .
在哈格利。

" [luːnˈvɪl] 21st [dʒʊˈlaɪ] " - .
" LUNEVILLE 21st July " 1728 .
" 卢内维尔 21st 七月 " - .

《卢内维尔 7 月 21 日》1728 年。

" [diə(r)] [sɜː(r)] ,
" DEAR SIR ,
" 亲爱的 先生 ,
“尊敬的先生，

- - [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˈkaɪndli] [fəˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [aɪ] [əˈkweɪntɪd] [juː; jʊ]
- - **I thank you for so kindly forgiving the piece of negligence I acquainted you**
- - 我 感谢 你 为了 所以 亲切地 宽恕 这 片 的 疏忽 我 熟人 你
[ɒv; əv][ɪn][maɪ][lɑːst] .
of in my last .
的 在 我的 最后的 .
——感谢您如此宽容地原谅我上次给您带来的疏忽。

[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ˈbʊf(ə)n] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈvɒləntɪrɪ] [fəˈɡetfʌnəs] [ɪn] [ðəʊz] [əˈfeəz] ;
Young fellows are often guilty of voluntary forgetfulness in those affairs ;
年轻的 伙伴们 是 经常 有罪的 的 自愿 健忘 在 那些 事务 ;
年轻人在这些事情上常常会故意遗忘；

[bʌt; bət][aɪ] [ə]ʃʊə(r)) [juː; jʊ] [maɪn] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˌæksɪ'dent(ə)] :

but I assure you mine was quite accidental :

但 我 保证 你 矿 曾是 相当 偶然 :

但我向你保证，我的情况纯属意外：

" - - ['nevə(r)][maɪnd][aɪ 'tiː] ,

" - - Never mind it ,

" - - 绝不 头脑 它 ,

——算了，

[maɪ] [sʌn] !

my Son !

我的 儿子 !

我的儿子！

" ['mɪstə(r)] . [diː] . [telz] [juː; jʊ] [truː] [ðæt] [aɪ][er 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [kɑːdz] ;

" Mr D tells you true that I am weary of losing money at cards ;

" 先生 : D : 讲述 你 真的 那 我 是 厌倦 的 输 钱 在 牌 ;

D先生说的是真的，我已经厌倦了在牌桌上输钱；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɪ'dʌʊt] [ðem; ðəm][aɪ][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [lɔː'reɪn]

but it is no less certain that without them I shall soon be weary of Lorraine

但 它 是 不 较少的 肯定 那 没有 他们 我 将 很快 是 厌倦 的 洛林

.
:
.

但可以肯定的是，如果没有他们，我很快就会厌倦洛林。

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kwə'drɪl]

The spirit of quadrille

这 精神 的 方阵舞

方舞的精神

[['ɒbsəli:t] [geɪm] [æt; ət] [kɑːdz]] [hæz; həz] [pə'zest] [ðə; ðɪ][lənd][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ;

[obsolete game at cards] has possessed the land from morning till midnight ;

[过时的 游戏 在 牌] 有 拥有 这 土地 从 早晨 直到 午夜 ;

[一种过时的纸牌游戏] 从早到晚占据了这片土地；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['evri] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .

there is nothing else in every house in Town .

那里 是 没有什么 别的 在 每一个 房子 在 镇 .

镇上每家每户都没有其他东西。

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][fɒnd] [ɒv; əv] ['streɪndʒə] ,

" This Court is fond of strangers ,

" 这 法庭 是 喜爱 的 陌生人 ,

“本法庭喜爱陌生人，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][prə'vaɪzəʊ] [ðæt] ['streɪndʒə] [lʌv] [kwə'drɪl] .

but with a proviso that strangers love quadrille .

但 和 一个 但书 那 陌生人 爱 方阵舞 .

但前提是陌生人喜欢四对舞。

[wʊd] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪdz] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,

Would you win the hearts of the Maids of Honor ,

会 你 赢 这 心 的 这 女佣 的 荣誉 ,

你能赢得伴娘们的芳心吗？

[juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [kwə'drɪl] ;

you must lose your money at quadrille ;

你 必须 失去 你的 钱 在 方阵舞 ;

你一定会在四对舞中输光钱；

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] ,
would you be thought a well - bred man ,
会 你 是 想法 一个 出色地 - 繁殖 男人 ,
你会被认为是个有教养的人吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [dʒen'ti:lɪ] [æt; ət] [kwə'drɪl] ;
you must play genteelly at quadrille ;
你 必须 玩 优雅地 在 方阵舞 ;
在四对舞中，你必须举止优雅；

[wʊd] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,
would you get a reputation of good sense ,
会 你 得到 一个 名声 的 好的 感觉 ,
你会因此获得明智之人的名声吗?

[ʃəʊ] [ˈdʒʌdʒmənt][æt; ət] [kwə'drɪl] .
show judgment at quadrille .
展示 判断 在 方阵舞 .
在四对舞中展现判断力。

[haʊ'evə(r)] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [wʌn] [meɪ] [paːs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'dəʊt] [kwə'drɪl] ;
However in summer one may pass a day without quadrille ;
然而 在 夏天 一 可能 经过 一个 天 没有 方阵舞 ;
然而，在夏天，人们可能会有一天不跳四对舞；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ˌprɒmi'nɑːd, -'neɪd] ,
because there are agreeable promenades ,
因为 那里 是 同意 长廊 ,
因为这里有宜人的散步路线，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈpaːtɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
and little parties out of doors .
和 小的 各方 出去 的 门 .
以及户外的小型聚会。

[bʌt; bət][ɪn][ˈwɪntə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
But in winter you are reduced to play at it ,
但 在 冬天 你 是 减少 到 玩 在 它 ,
但在冬天，你只能玩这个游戏了。

[ɔː(r)] [sliːp] ,
or sleep ,
或者 睡觉 ,
或者睡觉，

[laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] ,
like a fly ,
喜欢 一个 飞 ,
像苍蝇一样，

[tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
till the return of spring .
直到 这 返回 的 春天 .
直到春天再次来临。

" [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [hʌnts] ,
" **Indeed in the morning the Duke hunts** ,
" 的确 在 这 早晨 这 公爵 狩猎 ,
“的确，公爵会在清晨外出狩猎，

" - - [mɑːk] [ðæt] [djuːk] ,
" - - **mark that Duke** ,
" - - 标记 那 公爵 ,
——记住，公爵，

[ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] [hi:; hi][hæz; həz] .

and two Sons he has .
和 二 儿子们 他 有 .

他还有两个儿子。

" [bʌt; bət][maɪ] [mə'liʃəs] [stɑ:z] [hæv; həv][səʊ] [kən'traɪvd] [aɪ 'ti:] ,

" But my malicious stars have so contrived it ,
" 但 我的 恶意 明星 有 所以 人为的 它 ,

“但我的厄运使然，这一切早已注定。”

[ðæt] [ai][eɪ 'em][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] ['spɔ:tsmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['geɪmstə(r)] .

that I am no more a sportsman than a gamester .
那 我 是 不 更多的 一个 运动员 比 一个 赌棍 .

我既不是运动员，也不是赌徒。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ;

There are no men of learning in the whole Country ;
那里 是 不 男人 的 学习 在 这 所有的 国家 ;

全国没有一个有学问的人；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] .

it is a character they despise .
它 是 一个 特点 他们 鄙视 .

这是他们极其厌恶的角色。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kwɒləti] [kɔ:t] [em 'i:] ,

A man of quality caught me ,
一个 男人 的 质量 捕捉 我 ,

一位有品位的人抓住了我，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

the other day ,
这 其他 天 ,

日前，

['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['lætɪn] ['ɔ:θə(r)] ;

reading a Latin Author ;
阅读 一个 拉丁 作者 ;

阅读拉丁作家的作品；

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [em 'i:] ,

and asked me ,
和 问 我 ,

然后问我，

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [kən'tempt] ,

with an air of contempt ,
和 一个 空气 的 鄙视 ,

带着轻蔑的神情，

['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?

Whether I was designed for the Church ?
无论 我 曾是 设计 为了 这 教会 ?

我是否天生适合教会？

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ˈtɒlərəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [du:md] [tu:; tə] [kənˈvɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
All this would be tolerable if I was not doomed to converse with a set of
全部 这 会 是 可容忍的 如果 我 曾是 不是 注定失败 到 交谈 和 一个 放 的
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

如果我不是注定要和一群英语使用者交流，这一切或许还能忍受。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˈɪɡnərənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frɛntʃ] ;
who are still more ignorant than the French ;
WHO 是 仍然 更多的 无知 比 这 法语 ;

他们比法国人还要无知；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] ,
and from whom ,
和 从 谁 ,

以及来自谁？

[wɪð] [maɪ][ˈʌtməʊst] [enˈdevəz] ,
with my utmost endeavors ,
和 我的 极致 努力 ,

我将竭尽全力，

[aɪ] [ˈkænɒt] [bi:; bi][ˈæbsənt][sɪks] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
I cannot be absent six hours in the day .
我 不能 是 缺席的 六 小时 在 这 天 .

我一天不能缺勤六个小时。

[ɔ:d] " [blæŋk] - - [ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] ,
Lord " BLANK - - Baltimore ,
主 " 空白的 - - 巴尔的摩 ,

勋爵“空白”——巴尔的摩，

[ɔ:(r)] [ˈhev(ə)n] - [nəʊz] - [hu:] ,
or Heaven - knows - who ,
或者 天堂 - 知道 - WHO ,

或者天知道是谁，

- - " [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæz; həz] [ˈkɒmən] [sens] ;
- - **" is the only one among them who has common sense ;**
- - " 是 这 仅有的 一 之中 他们 WHO 有 常见的 感觉 ;

——“他是他们之中唯一一个有常识的人；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][səʊ] [ˈskændələsli] [dɪˈbɔ:tʃt] ,
and he is so scandalously debauched ,
和 他 是 所以 令人震惊地 放荡不羁 ,

他行为如此放荡不羁，令人发指。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈpræktɪs] ,
in his principles as well as practice ,
在 他的 原则 作为 出色地 作为 实践 ,

无论从原则还是实践来看，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ˈʃɒkɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈmɒrəlɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈri:z(ə)n] .
that his conversation is equally shocking to my morals and my reason .
那 他的 对话 是 同样地 令人震惊 到 我的 德 和 我的 原因 .

他的谈话既违背了我的道德，也违背了我的理智。

" - - [kʊd; kəd][nɒt] [wʌn] [kənˈtraɪv] [tu:; tə][get] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
" - - **Could not one contrive to get away from them ;**
" - - 可以 不是 一 精心策划 到 得到 离开 从 他们 ;

“——难道没有人能设法摆脱他们吗？ ”

[tuː; tə] [swɑːˈsɔːn] ,
to Soissons ,
到 苏瓦松 ,

到苏瓦松，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[tuː; tə] [siː] [ˈbɪznəs] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ;
to see business going on ;
到 看 商业 去 在 ;

看看生意是如何进行的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈbæləns] [ˈset(ə)lɪŋ] [ɪtˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ?
and the Terrestrial Balance settling itself a little ?
和 这 陆生 平衡 安顿 本身 一个 小的 ？

地球的平衡正在逐渐稳定下来吗？

" [maɪ][ˈəʊnli] [ɪmˈpruːvmənt] [hɪə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
" My only improvement here is in the company of the Duke ,
" 我的 仅有的 改进 这里 是 在 这 公司 的 这 公爵 ,

“我在这里唯一进步的地方就是和公爵在一起。”

" [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈtruːli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [djuːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd] [ˈkʌntri] ;
" who is a truly distinguished Duke to his bad Country ;
" WHO 是 一个 真的 杰出的 公爵 到 他的 坏的 国家 ；

“他是一位真正杰出的公爵，为他那饱受苦难的国家做出了贡献；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
" and in the exercise of the Academy ,
" 和 在 这 锻炼 的 这 学院 ,

“在学院的实践中，

" - - [ɒv; əv] [ˈhɔːsmənʃɪp] ,
" - - of Horsemanship ,
" - - 的 马术 ,

“——关于马术，

[ɔː(r)] [wɒt] ?
or what ?
或者 什么 ？

不然呢？

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈæbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætə(r)][nɪə(r)] [θriː] [wiːks] ,
" I have been absent from the latter near three weeks ,
" 我 有 到过 缺席的 从 这 后者 靠近 三 周 ,

“我已缺席后者近三周了，

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spreɪn] [aɪ][gɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [ɒv; əv][maɪ] [leg] .
by reason of a sprain I got in the sinews of my leg .
经过 原因 的 一个 扭伤 我 得到 在 这 肌腱 的 我的 腿 .

由于腿部肌腱扭伤。

[maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə][maɪ][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] ;
My duty to my dear Mother ;
我的 责任 到 我的 亲爱的 母亲 ；

我对亲爱的母亲的责任；

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ]
I hope you
我 希望 你

我希望你

[ænd; ənd][fiː; ji] [kənˈtɪnjuː] [wel] .
and she continue well .
和 她 继续 出色地 .

她一切安好。

[ai][eɪ ˈem] ,
I am ,
我 是 ,

我是，

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[jɔː(r); jə(r)][ˈdʒuːtɪf(ə)] [sʌn] . - - [dʒiː] . [el] .
your dutiful Son . - - G . L .
你的 尽职尽责的 儿子 . - - G . L .

你孝顺的儿子。——GL

" [
" [
" [
"

"[

[ðə; ði] [wɜːks] [pʊ; əv] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] [ˈlɪtəltən] ,
The Works of Lord George Lyttelton ,
这 作品 的 主 乔治 利特尔顿 ,

乔治·利特尔顿勋爵的作品集

italic> [baɪ] [ˈeɪskɔːf] ([ˈlʌndən] , -) ,
***italic>* by Ayscough (London , 1776)** ,
italic> 经过 艾斯科夫 (伦敦 , -) ,

由 Ayscough 出版（伦敦，1776 年），

[θriː] . - .]
iii . 215 .]
三、 . - .]

iii. 215.]

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] ;
These poor Lorrainers are in a bad way ;
这些 贫穷的 洛林人 是 在 一个 坏的 方式 ;

这些可怜的洛林人处境很糟糕；

[ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ɔːl][ˈtræmp(ə)ld][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [frɑːns] ,
their Country all trampled to pieces by France ,
他们的 国家 全部 践踏 到 件 经过 法国 ,

他们的国家被法国践踏得支离破碎，

[ɪn][ðə; ði] [ˈluːɪs] - [ˈfɔːtiːnθ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈɜːliə(r)] [taɪmz] .
in the Louis - Fourteenth and still earlier times .
在 这 路易斯 - 第十四 和 仍然 早些时候 时代 .

在路易十四时期甚至更早。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˈfjuːtaɪl] [siːdʒ] [pʊ; əv] [mes] ;
ever since the futile Siege of Metz ;
曾经 自从 这 徒劳 围城 的 梅茨 ;

自从梅斯围城战失败以来；

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪzə(r)] ,
where we saw the great Kaiser ,
在哪里 我们 锯 这 伟大的 凯撒 ,
我们在那里见到了伟大的德皇，

[kɑːl] [viː] . ,
Karl V : ,
卡尔 V : ,
卡尔·V.

['saɪləntli] ['wiːpɪŋ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ri:'kæptə(r)] [mes] ,
silently weeping because he could not recapture Metz ,
默默 哭泣 因为 他 可以 不是 夺回 梅茨 ,
他默默地哭泣，因为他没能夺回梅茨。

['æntiːə] ,
[Antea ,
[安提亚 ,
[安提亚，

[vɒl] . [viː] . [piː] . - .]
vol . v . p . 211 .]
卷 . v . p . - .]
卷 vp 211。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [biːn] ['bɪzi] [wɪð] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] ;
the French have been busy with this poor Country ;
这 法语 有 到过 忙碌的 和 这 贫穷的 国家 ;
法国人一直忙于帮助这个可怜的国家；

- - [ŋjuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][klɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
- - **new sections of it clipt away by them ;**
- - 新的 部分 的 它 剪辑 离开 经过 他们 ;
——新的部分被他们剪掉了；

" ['mɪlətri] [rəʊdʒ] [θruː] [aɪ 'tiː] ,
" **military roads through it ,**
" 军队 道路 通过 它 ,
“军用道路贯穿其中，

[ten] [maɪlz] [brɔːd] ,
ten miles broad ,
十 英里 广阔 ,
宽十英里，

" ['bɑːɡɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ;
" **bargained for ;**
" 讨价还价 为了 ;
讨价还价；

[ɪts] [djuːks] ['ɒf(ə)n] [ɪn]['eksaɪl] ,
its Dukes oftenest in exile ,
它是 公爵 最常 在 流亡 ,
其公爵们经常流亡在外，

['ɪspeʃəli] [ðə; ði]['faːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [djuːk] :
especially the Father of this present Duke :
尤其 这 父亲 的 这 展示 公爵 :
尤其是现任公爵的父亲：

[[ə; eɪ] [feɪmɪd] ['səʊldʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
[A famed Soldier in his day ;
[一个 著名的 士兵 在 他的 天 ;
[他那个时代一位著名的士兵；

[ˈʌndə(r)][ˈkaɪzə(r)][ˈliːəpɔːld] ,
under Kaiser Leopold ,
在下面 凯撒 利奥波德 ,

在利奥波德皇帝统治下

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkaɪzə(r)][ɪn] [red] [sˈtɒkɪŋz] ,
the little Kaiser in red stockings ,
" 这 小的 凯撒 在 红色的 长筒袜 ,

“穿着红袜子的小皇帝，

" [wʌn][ɒv; əv] [huːz] [dɔːtəz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [waɪf] .
one of whose Daughters he had to wife .
" 一 的 谁 女儿们 他 有 到 妻子 .

“他不得不娶她的一个女儿为妻。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ɒv; əv] [viˈenə] ([soʊbiːɛskɪs]) ,
He was at the Rescue of Vienna (Sobieski's) ,
他 曾是 在 这 救援 的 维也纳 (索别斯基) ,

他当时在维也纳救援队（索别斯基救援队）工作。

[ænd; ænd][ɪn] [haʊ] [ˈmeni] [faː(r)][ˈfiəsə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ;
and in how many far fiercer services ;
和 在 如何 许多 远的 更凶猛 服务 ;

以及在更多更激烈的场合；

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ænd; ænd][ə; eɪ] [mɑːtʃ] .
his life was but a battle and a march .
他的 生活 曾是 但 一个 战斗 和 一个 行进 .

他的一生不过是一场战斗和一场行军。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪmd] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] ,
Here is his famed Letter to the Kaiser ,
这里 是 他的 著名的 信 到 这 凯撒 ,

以下是他写给德皇的著名信件：

[wen] [deθ] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] ,
when death suddenly called ,
什么时候 死亡 突然 称为 ,

当死神突然降临，

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !

停止！

" [welz] [nɪə(r)] [ɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdəʊnaʊ] ,
WELS NEAR LINZ ON THE DONAU ,
" 威斯康星福音路德教会 靠近 林茨 在 这 多瑙河 ,

“位于多瑙河畔林茨附近的韦尔斯

17th [ˈeɪprəl] , - .
17th April , 1690 .
17th 四月 , - .

1690年4月17日。

" [ˈseɪkrɪd] [ˈmædʒəsti] ,
SACRED MAJESTY ,
" 神圣 威严 ,

“神圣的威严，

- - [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ,
- - **According to your Orders** ,
- - 根据 到 你的 订单 ,

——根据您的指示，

[ai][set] [aʊt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [vi'enə] ；
I set out from Innsbruck to come to Vienna ；
我 放 出去 从 - 到 来 到 维也纳 ；
我从因斯普吕克出发前往维也纳；

[bʌt; bət][ai][ei 'em] [stɒpt] [hɪə(r)][baɪ][ə; ei][ˈgreɪtə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
but I am stopped here by a Greater Master .
但 我 是 停止 这里 经过 一个 更大的 掌握 ；
但我被一位更伟大的导师拦住了。

[ai][gəʊ][tu:; tə][ˈrendə(r)] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][hɪm] [ɒv; əv][ə; ei][laɪf] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['həʊlli] ['kənsə,kreɪtɪd]
I go to render account to Him of a life which I had wholly consecrated
我 去 到 使成为 帐户 到 他 的 一个 生活 哪个 我 有 完全 已祝圣的
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you ；
到 你 ；
我要向祂交代我一生中完全奉献给你的事。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [li:v] [ə; ei] [waɪf] [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [[kju: ju: 'aɪ] [raʊs]
Remember that I leave a Wife with whom you are concerned [QUI ROUS
记住 那 我 离开 一个 妻子 和 谁 你 是 担心的 [qui 鲁斯
[ˈtu:ʃeɪ] ,
TOUCHE ；
触摸 ；
记住，我留下了一个妻子，你很关心她[QUI ROU TOUCHE,

- - [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:fl] ['dɔ:tə(r)]] ；
- - **who is your lawful Daughter] ；**
- - WHO 是 你的 合法的 女儿] ；
——你的合法女儿]；

[ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [hu:m] [ai][kæn; kən] [bɪ'kwɪ:ð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [sɔ:d] ；
Children to whom I can bequeath nothing but my sword ；
孩子们 到 谁 我 能 遗赠 没有什么 但 我的 剑 ；
我能留给他们的只有我的剑；

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)] [ə'prefɪn] .
and Subjects who are under Oppression ；
和 主题 WHO 是 在下面 压迫 ；
以及遭受压迫的人民。

" [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] [bɔ:'reɪn] .
" **CHARLES OF LORRAINE ；**
" 查尔斯 的 洛林 ；
洛林的查尔斯。

" ([-] ,
" (**Henault ；**
" (埃诺 ,
(埃诺，

[ə'breɪʒ] - ,
Abrege Chronologique ；
折叠 - ,
<斜体> Abrege Chronologique，

italic> ['pærɪs] , - ,
italic> Paris , 1775 ；
italic> 巴黎 , - ,
巴黎，1775年

[pi:] . -) . - - [tʃɑ:lz]
p . 850) . - - Charles
p . -) . - - 查尔斯

第 850 页)。——查尔斯

" [vi:] . " [ðə; ði] [frentʃ] ['ju:nɪfɔ:mli] [kɔ:l] [ðɪs] [wʌn] ;
" V . " the French uniformly call this one ;
" V . " 这 法语 均匀地 称呼 这 一 ；

“V.” 法国人统一称之为；

[tʃɑ:lz] " [aɪ 'vi:] .
Charles " IV .
查尔斯 " 第四 ；

查理四世

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,
" the Germans ,
" 这 德国人 ,

“德国人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[aɪ] [kən'klu:d] ,
I conclude ,
我 结束 ,

我总结道：

[nəʊ] ['betə(r)] .] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['swɒləʊ]
know better .] - - and they are now waiting a good opportunity to swallow
知道 更好的 .] - - 和 他们 是 现在 等待 一个 好的 机会 到 吞
[aɪ 'ti:] [həʊl] ,
it whole ,
它 所有的 ,

他们明明知道真相，却还在等待合适的时机将其全盘接受。

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [kwə'drɪl] ['pɑ:tɪz] .
while the people are so busy with quadrille parties .
尽管 这 人们 是 所以 忙碌的 和 方阵舞 各方 .

当人们忙于参加四对舞派对时。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dju:k] ,
The present Duke ,
这 展示 公爵 ,

现任公爵

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] ['eksail] ,
returning from exile ,
返回 从 流亡 ,

从流放地返回，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [lənd] [ɪn] [ˌdesə'leɪʃn] ,
found his Land in desolation ,
成立 他的 土地 在 荒凉 ,

他发现自己的土地已是一片荒芜，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] " ['rʌnɪŋ] [fɑ:st][tu:; tə] [waɪld] ['fɒrɪst] [ə'ɡen] ;
much of it " running fast to wild forest again ;
很多 的 它 " 跑步 快速地 到 荒野 森林 再次 ；

其中大部分“快速奔向荒野森林；

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['signəlaɪzd] [hɪm'self] [baɪ] [ʌn'wɪərɪd] ['efəts] [ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n][tuː; tə][pʊt]
" and he has signalized himself by unwearied efforts in every direction to put
" 和 他 有 信号 他自己 经过 不知疲倦 努力 在 每一个 方向 到 放
[njuː] [laɪf][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] ,
new life into it ,
新的 生活 进入 它 ,

他以不懈的努力，在各个方面为之注入新的活力，从而确立了自己的地位。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [sək'sesf(ə)] .
which have been rather successful .
哪个 有 到过 相当 成功的 .

这些举措都相当成功。

[ˈlɪtəltən] ,
Lyttelton ,
利特尔顿 ,

利特尔顿

[wiː; wi] [pə'siːv] ,
we perceive ,
我们 感知 ,

我们感知到，

[faɪndz] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
finds improvement in his company .
发现 改进 在 他的 公司 .

在他的公司里找到了改进的方法。

[ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv] [ðɪs] [breɪv] [djuːk] [ɪz][ˈliːə,pʊʊld] ;
The name of this brave Duke is Leopold ;
这 姓名 的 这 勇敢的 公爵 是 利奥波德 ;

这位勇敢的公爵名叫利奥波德；

[eɪdʒ] [naʊ] ['fɔːti] - [naɪn] ;
age now forty - nine ;
年龄 现在 四十 - 九 ;

现年49岁；

[laɪf][ænd; ənd] [reɪn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dʌn] :
life and reign not far from done :
生活 和 在位 不是 远的 从 完毕 :

生命和统治即将结束：

[ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [huːm] ['iːv(ə)n] [vɒl'teə] [gets][ˈɪntuː][ɪn'θjuːziæzəm] .
a man about whom even Voltaire gets into enthusiasm .
一个 男人 关于 谁 甚至 伏尔泰 获得 进入 热情 .

连伏尔泰都对他赞不绝口。

[['siːɛkl] [diː] ['luːɪs] [ɛks,ɑɪ'viː] .
[Siecle de Louis XIV] .
[世纪 德 路易斯 十四] .

[路易十四世纪。

([ˈɜːvrə] ,
(OEuvres ,
(作品 ,

(<斜体> OEuvres,

[ɛks'ɛks'viː'ɑɪ] . - - -) ;
< xxvi . 95 - 97) ;
> 26 . - - -) ;

<斜体结束> xxvi.95-97);

[ˈhʌbnər] ,
Hubner ,
胡布纳 ,

胡布纳

[ti:] . - .]
t . 281 .]
t . - .]

第281页。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [lɔ:'reɪn] ,
The Court and Country of Lorraine ,
这 法庭 和 国家 的 洛林 ,

洛林宫廷与国家

[ˈʌndə(r)] [dju:k] [ˈli:ə,pɒʊld] ,
under Duke Leopold ,
在下面 公爵 利奥波德 ,

在利奥波德公爵统治下

[wɪl] [pru:v] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ðɪs] [bri:f] [glɑ:ns] [frɒm; frəm] [ˈlɪtəltən] [ænd; ənd][ju: 'es] .
will prove to deserve this brief glance from Lyttelton and us .
将要 证明 到 应得 这 简短的 瞥一眼 从 利特尔顿 和 我们 .

事实证明，它值得利特尔顿和我们这短暂的关注。

[tu:] [sʌnz] [dju:k] [ˈli:ə,pɒʊld][hæz; həz] :
Two sons Duke Leopold has :
二 儿子们 公爵 利奥波德 有 :

利奥波德公爵有两个儿子：

[ðə; ði][ˈeldə(r)] ,
the elder ,
这 长老 ,

长者，

[frænz] ,
Franz ,
弗朗茨 ,

弗朗茨，

[naʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ,
now about twenty ,
现在 关于 二十 ,

现在大约二十岁，

[ɪz][æt; ət] [vi'enə] ,
is at Vienna ,
是 在 维也纳 ,

在维也纳，

[wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['autluks] [ðeə(r)] :
with the highest outlooks there :
和 这 最高 展望 那里 :

那里前景最为光明：

['kaɪzə(r)] [kɑ:l] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kʌz(ə)n] - ['dʒɜ:mən] ;
Kaiser Karl is his Father's cousin - german ;
凯撒 卡尔 是 他的 父亲的 表哥 - 德语 ;

卡尔皇帝是他父亲的堂兄，德国人；

[ænd; ənd][ˈkaɪzə(r)] [kɑ:rlz] [jʌŋ] ['dɔ:tə(r)] ,
and Kaiser Karl's young Daughter ,
和 凯撒 卡尔的 年轻的 女儿 ,

还有卡尔皇帝的年轻女儿，

[haɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈmæɪriə] [təˈri:sə] ,
high beautiful Maria Theresa ,
高的 美丽的 玛丽亚 特蕾莎 ,

高贵美丽的玛丽亚·特蕾莎

- - [ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [ˈmeɪdn] [naʊ] [ekˈstænt] ,
- - the sublimest maiden now extant ,
- - 这 至高无上的 少女 现在 现存 ,

——现存最绝世的少女，

- - [jes] ,
- - yes ,
- - 是的 ,

- 是的，

[ðɪs] [ˈlʌki] [frænz][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] :
this lucky Franz is to have her :
这 幸运的 弗朗茨 是 到 有 她 :

弗朗茨真是太幸运了，他要娶她了：

[wʌt] [ə; eɪ] [praɪz] ,
what a prize ,
什么 一个 奖 ,

真是个好奖品！

[ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [prægˈmætɪk] [ˈsæŋkʃn] !
even without Pragmatic Sanction !
甚至 没有 务实 制裁 !

即使没有实用主义制裁！

[wɪð] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌn] ,
With the younger son ,
和 这 年轻 儿子 ,

与小儿子一起，

[kɑ:l] [ɒv; əv] [lɔ:ˈreɪn] ,
Karl of Lorraine ,
卡尔 的 洛林 ,

洛林的卡尔

[ˈlɪtəltən] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [əˈkweɪntəns] ,
Lyttelton may have made acquaintance ,
利特尔顿 可能 有 制成 熟人 ,

利特尔顿可能已经认识了某人，

[ɪf] [hi:; hi] [kæəd] :
if he cared :
如果 他 关心 :

如果他关心的话：

[ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈti:n] ;
a lad of sixteen ;
一个 小伙子 的 十六 ;

一个十六岁的少年；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ˈɒstriən] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
by and by an Austrian General ,
经过 和 经过 一个 奥地利 一般的 ,

由一位奥地利将军撰写

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ;
as his father had been ;
作为 他的 父亲 有 到过 ;

就像他父亲一样；

[ˈdʒen(ə)rəl] [mʌtʃ] [ˈnɔɪzɪd] [pʊ; əv] ,
General much noised of ,
一般的 很多 嘈杂的 的 ,

将军们对此议论纷纷，

- - [hu:m] [wi;; wi][fæl; fəl][ˈbʊf(ə)n] [si:] [ˈbi:t(ə)n] ,
- - whom we shall often see beaten ,
- - 谁 我们 将 经常 看 被打败 ,

我们将经常看到他被打败，

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
in this world ,
在 这 世界 ,

在这个世界上，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][men] . - - [bʌt; bət][let][ju: 'es] [naʊ] [get][tu;; tə] [swɑ:'sɔ:n] [ɪt'self] ,
at the head of men . - - But let us now get to Soissons itself ,
在 这 头 的 男人 : - - 但 让 我们 现在 得到 到 苏瓦松 本身 ,

身居要职。——但现在让我们去看看苏瓦松本身吧。

[skɪpɪŋ] [æən; ən] [ɪntə'mi:diət] ['letə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] : - -
skipping an intermediate Letter or two : - -
跳过 一个 中间的 信 或者 二 : - -

跳过中间的一两个字母：

[tu;; tə][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['lɪtəltən] ,
TO SIR THOMAS LYTTELTON ,
到 先生 托马斯 利特尔顿 ,

致托马斯·利特尔顿爵士：

[bə:t] . ,
BART : ,
旧金山湾区捷运 : ,

旧金山湾区捷运系统（BART）。

[æt; ət] ['hægli] .
AT HAGLEY .
在 哈格利 : .

在哈格利。

" [swɑ:'sɔ:n] ,
" SOISSONS ,
" 索瓦松 ,

“索瓦松，

28th [pɪk'təʊbə(r)] , " - .
28th October , " 1728 .
28th 十月 , " - .

1728年10月28日。

" [aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ] ,
" I thank you ,
" 我 感谢 你 ,

谢谢你，

[maɪ][diə(r)][sɜ:(r)] ,
my dear Sir ,
我的 亲爱的 先生 ,

我亲爱的先生，

[fɔ:(r); fə(r)] [kəm'plai] [səʊ] [mʌt] [wɪð] [maɪ] [,ɪŋkli'neiʃən] [æz; əz] [tu:; tə] [let] [,em 'i:] [steɪ] [sʌm; səm] [taɪm]
for complying so much with my inclinations as to let me stay some time
为了 遵守 所以 很多 和 我的 倾向 作为 到 让 我 停留 一些 时间
[æt; ət] [swɑ: 'sɔ:n] :
at Soissons :
在 苏瓦松 :

感谢你们如此顺从我的意愿，让我得以在苏瓦松停留一段时间：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [fɪkst] [haʊ] [lɒŋ] ,
but as you have not fixed how long ,
但 作为 你 有 不是 固定的 如何 长的 ,
但由于你还没有确定时长，

[aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] .
I wait for farther orders .
我 等待 为了 更远 订单 .
我等待进一步指示。

" [wʌŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃi:f] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'laɪk] [,lu:n'vɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
" **One of my chief reasons for disliking Luneville was the multitude of**
" 一 的 我的 首席 原因 为了 不喜欢 吕内维尔 曾是 这 民众 的
['ɪŋɡlɪʃ] [ðeə(r)] ;
English there ;
英语 那里 ;
“我讨厌吕内维尔的主要原因之一是那里有很多英国人；

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
most of them ,
最多 的 他们 ,
他们中的大多数人，

[wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['wɜ:θləs] ['feləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd]
were such worthless fellows that they were a dishonor to the name and
是 这样的 毫无价值 伙伴们 那 他们 是 一个 羞辱 到 这 姓名 和
['nei(ə)n] .
Nation .
国家 .

他们是如此卑鄙无耻之徒，给国家和名誉蒙羞。

[wɪð] [ði:z] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [daɪn] [ænd; ənd] [sʌp] ,
With these I was obliged to dine and sup ,
和 这些 我 曾是 有义务 到 用餐 和 上 ,
我不得不和他们一起用餐。

[ænd; ənd] [pɑ:s] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] .
and pass a great part of my time .
和 经过 一个 伟大的 部分 的 我的 时间 :
我的大部分时间都花在这上面了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [tʃə(r)] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
You may be sure I avoided it as much as possible ;
你 可能 是 当然 我 避免 它 作为 很多 作为 可能的 ;
您可以肯定，我尽可能地避免了这种情况；

[bʌt; bət] [mɑ:l'greɪ] [mwɑ:] [aɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
but MALGRE MOI I suffered a great deal .
但 马尔格雷 印度内政部 我 遭受 一个 伟大的 交易 :
但是，即便如此，我也遭受了很多痛苦。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['kʌmfət] [frəm; frəm][ˈlðə(r)] ['pi:p(ə)] ,
To prevent any comfort from other people ,
到 防止 任何 舒适 从 其他 人们 ,
为了防止从他人那里获得任何安慰,

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
they had made a law among themselves ,
他们 有 制成 一个 法律 之中 他们自己 ,
他们私下里制定了一条法律,

[nɒt][tuː; tə][əd'mɪt] ['eni] ['fɒrənə(r)] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kʌmpəni] :
not to admit any foreigner into their company :
不是 到 承认 任何 外国人 进入 他们的 公司 :
公司不接纳任何外国人:

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪŋɡlɪʃ] [tɔ:kt] [frəm; frəm][dʒu:n][tuː; tə]['dʒænjʊəri] . - - [ɒn]
so that there was nothing but English talked from June to January . - - On
所以 那 那里 曾是 没有什么 但 英语 谈话 从 六月 到 一月 . - - 在
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,
所以从六月到一月, 人们说的全是英语。——恰恰相反,

[maɪ] ['kʌntrɪmən] [æt; ət] [swɑː'sɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)][men] [ɒv; əv][vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] ;
my countrymen at Soissons are men of virtue and good sense ;
我的 同胞们 在 苏瓦松 是 男人 的 美德 和 好的 感觉 ;
我在苏瓦松的同胞都是品德高尚、头脑清醒的人;

[ðeɪ] [mɪks] [pə'petʃuəli] [wɪð] [ðə; ði] [frɛntʃ] ,
they mix perpetually with the French ,
他们 混合 永恒地 和 这 法语 ,
他们一直与法国人交往密切。

[ænd; ənd] [kən'vɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæʊst] [pɑ:t] [ɪn] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] .
and converse for the most part in that language .
和 交谈 为了 这 最多 部分 在 那 语言 .
他们大部分时间都用那种语言交谈。

[aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
I will trouble you no more upon this subject :
我 将要 麻烦 你 不 更多的 之上 这 主题 :
我不会再就此事打扰您了:

[bʌt; bət] [ɡɪv] [em 'i:] [li:v] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
but give me leave to say that ,
但 给 我 离开 到 说 那 ,
但请允许我说几句,

[haʊ'evə(r)] [kə'prɪʃəs] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn] ['lðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,
however capricious I may have been on other subjects ,
然而 任性 我 可能 有 到过 在 其他 主题 ,
然而, 无论我在其他问题上多么反复无常,

[maɪ] ['sentɪmənts] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒŋɪst] [pru:fs] [aɪ]['evə(r)] [geɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ]
my sentiments in this particular are the strongest proofs I ever gave you of my
我的 情感 在 这 特别的 是 这 最强 证明 我 曾经 给予 你 的 我的
[strɒŋ] [ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tuː; tə] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] .
strong and hereditary aversion to vice and folly .
强的 和 遗传 厌恶 到 副 和 蠢事 .
我在这件事上的感受, 是我向你展现的我对恶习和愚蠢行为根深蒂固的厌恶的最有力证明。

" ['mɪstə(r)] . ['stænəp] ,
" Mr Stanhope ,
" 先生 . 斯坦霍普 ,

斯坦霍普先生，

" [ˈavə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,
" our Minister ,
" 我们的 部长 ,

“我们的部长，

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [ɔ:(r)] [brɪgə'diə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
the Colonel or Brigadier - General ,
这 上校 或者 准将 - 一般的 ,

上校或准将

" [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] ['fɒntɪn,bləʊ] .
" is always at Fontainebleau .
" 是 总是 在 枫丹白露 .

“总是在枫丹白露。”

[aɪ] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɔɪnts] ,
I went with Mr Poyntz ,
我 去 和 先生 . 波因茨 ,

我和波因茨先生一起去了。

" [pɔɪnts] [nɒt] [jet] [ə; eɪ] [dɪm] ['fɪgə(r)] ,
" Poyntz not yet a dim figure ,
" 波因茨 不是 然而 一个 暗淡 数字 ,

波因茨还不是个黯淡的人物，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ,
but a brilliant ,
但 一个 杰出的 ,

但才华横溢，

[hu:] [hɪnts] [ə'baʊt] [ɪm'plɔɪɪŋ] [em 'i:] ,
who hints about employing me ,
WHO 提示 关于 雇用 我 ,

谁暗示过要雇用我，

" [tu:; tə] ['pærɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] ,
" to Paris for four days ,
" 到 巴黎 为了 四 天 ,

“去巴黎待四天，

[wen] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
when the Colonel himself was there ,
什么时候 这 上校 他自己 曾是 那里 ,

当上校本人在场时，

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ;
to meet him ;
到 见面 他 ;

去见他；

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:] [wɪð] [greɪt] [sə'vɪləti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
he received me with great civility and kindness .
他 已收到 我 和 伟大的 礼貌 和 仁慈 .

他以极大的礼貌和友善接待了我。

[wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɔ:lpəʊl] ,
We have done expecting Mr Walpole ,
我们 有 完毕 期待 先生 . 沃尔波尔 ,

我们已经完成了对沃尔波尔先生的期待，

" [fɪkst] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ˈriːdʒənz] ;
" **fixed he in the Court regions** ;
" 固定的 他 在 这 法庭 地区 ;

“他在法院地区安顿下来；

" [huː] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [strikt] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] ,
" **who is obliged to keep strict guard over the Cardinal** ,
" WHO 是 有义务 到 保持 严格的 警卫 超过 这 红衣主教 ,
“谁有义务严密监视红衣主教，

" [slaɪ][əʊld] [ˈflɜːri] ,
" **sly old Fleury** ,
" 狡猾 老的 弗勒里 ,

“狡猾的老弗勒里，

" [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈmɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm][frəm; frəm][juː ˈes] .
" **for fear the German Ministers should take him from us** .
" 为了 害怕 这 德语 部长们 应该 拿 他 从 我们 :
“因为担心德国大臣们会把他从我们身边带走。”

[ðeɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈdʒentlmən] [səʊ] [ˈmeni] [weɪz] ,
They pull and haul the poor old gentleman so many ways ,
他们 拉 和 运输 这 贫穷的 老的 绅士 所以 许多 方式 ,
他们用各种方式拉扯、拖拽这位可怜的老先生，

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ,
that he does not know where to turn ,
那 他 做 不是 知道 在哪里 到 转动 ,
他不知道该怎么办，

[ɔː(r)][ˈɪntuː] [huːz] [ɑːmz][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪmˈself] .
or into whose arms to throw himself .
或者 进入 谁 武器 到 扔 他自己 :
或者投入谁的怀抱。

" [ˈnevə(r)][fɪə(r)][hɪm] ! - -
" **Never fear him !** - -
" 绝不 害怕 他 ! - -

“永远不要害怕他！ ——

" - [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **Ripperda's escape to England** ,
" - 逃脱 到 英格兰 ,

“里珀达逃往英格兰，

" - - [grænd] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈbʊldɒɡ] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
" - - **grand Diplomatic bulldog that was** ,
" - - 盛大 外交 斗牛犬 那 曾是 ,
——那真是一位杰出的外交斗牛犬。

[huː] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈkɜːn(ə)] [ˈstænhəʊps] [æt; ət][məˈdrɪd][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] ,
who took refuge in Colonel Stanhope's at Madrid to no purpose ,
WHO 采取 避难所 在 上校 斯坦霍普的 在 马德里 到 不 目的 ,
他们曾试图在马德里斯坦霍普上校的住所避难，但最终徒劳无功。

[ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði] [ˈspʌtərɪŋ] [æt; ət][dʒɪˈbrɔːltə(r)] ,
and kindled the sputtering at Gibraltar ,
和 点燃 这 溅射 在 直布罗陀 ,
并引发了直布罗陀海峡的骚动。

[ɪz] [naʊ] [ɡɒt] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
is now got across to England ,
是 现在 得到 穿过 到 英格兰 ,
现在已经传到英国了。

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [mə'ɾɒkəʊ] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] ,
and will go to Morocco and farther ,
和 将要 去 到 摩洛哥 和 更远 ,
并将前往摩洛哥及更远的地方。

[tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ,
to no purpose ,
到 不 目的 ,
毫无意义，

- - " [wɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'brɔɪl] [ə'feəz] ;
- - " **will very much embroil affairs** ;
- - " 将要 非常 很多 纠缠 事务 ;
——“将使事务变得非常复杂；

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [wɒnt] [ə'ʌðə(r)] ['ɒbstək(ə)] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frəm; frəm] ['kʌmɪŋ]
which did not seem to want another obstacle to hinder them from coming
哪个 做过 不是 似乎 到 想 其他 障碍 到 阻碍 他们 从 未来
[tu:; tə][æn; ən] [ə,kəmə'deɪ](ə)n] .
to an accommodation .
到 一个 住宿 .
他们似乎不希望再有其他障碍阻碍他们达成和解。

[ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
If the Devil is not very much wanting to his own interests in this Business ,
如果 这 魔鬼 是 不是 非常 很多 想要 到 他的 自己的 兴趣 在 这 商业 ,
如果魔鬼不太想在这件事上维护自己的利益，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pi:s] ,
it is impossible that the good work of Peace ,
它 是 不可能的 那 这 好的 工作 的 和平 ,
和平的善举不可能.....

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
should go on much longer .
应该 去 在 很多 更长 .
应该持续更长时间。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟，

[məʊst] [jʌŋ] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] ;
most young fellows are of his party ;
最多 年轻的 伙伴们 是 的 他的 派对 ;
大多数年轻人都是他党派的；

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] ['mætəz] [tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:(r)] ;
and wish he may bring matters to a War ;
和 希望 他 可能 带来 事情 到 一个 战争 ;
希望他能将事态发展到战争阶段；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət] [ɪl] ['mɪnɪstə] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒŋɡres] ,
for they make but ill Ministers at a Congress ,
为了 他们 制作 但 患病的 部长们 在 一个 国会 ,
因为他们只会选出糟糕的国会部长，

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [gʊd] ['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
but would make good Soldiers in a Campaign .
但 会 制作 好的 士兵 在 一个 活动 ;
他们会在战役中成为优秀的士兵。

" [nəʊ] [ŋju:z] [frɒm; frəm][ˈmædəm] " [blæŋk] " [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] .
" **No news from Madam** " **BLANK** " **and** **her beloved Husband** .
" 不 消息 从 女士 " 空白的 " 和 她 心爱 丈夫 :
“没有关于夫人”和她心爱的丈夫的消息。

[ðeə(r)] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈfʌndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][kæn; kən][ˈnevə(r)][lɑ:st] :
Their unreasonable fondness for each other can never last :
他们的 不合理 喜爱 为了 每个 其他 能 绝不 最后的 :
他们之间这种不合理的迷恋永远不会长久：

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [grəʊ] [æz; əz][kəʊld][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə]
they will soon grow as cold to one another as the Town to
他们 将要 很快 生长 作为 寒冷的 到 一 其他 作为 这 镇 到
他们很快就会像小镇对待他们一样彼此冷漠。

[ðə; ði] [ˈbegəz] - [ˈɒprə] .
The Beggars' Opera .
这 乞丐 - 歌剧 :
乞丐歌剧。

" italic>
" **italic>**
" italic>
<斜体结束>

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [wɔ:m] [əˈgen] ,
And cannot warm again ,
和 不能 温暖的 再次 ,
而且无法再次升温

[ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
you think ?
你 思考 ?
您认为？

" [preɪ] [ˈhev(ə)n] [aɪ] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈprɒfɪt] ;
" **Pray Heaven I may prove a false prophet** ;
" 祈祷 天堂 我 可能 证明 一个 错误的 先知 ;
“祈求上天让我证明我是个假先知；

[bʌt; bət] [ˈmærid] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈmju:zɪk][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dəˈmestɪk] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [lɒŋ] [ɪn]
but Married Love and English Music are too domestic to continue long in
但 已婚 爱 和 英语 音乐 是 也 国内的 到 继续 长的 在
[ˈfeɪvə(r)] . " . . .
favor : " : : :
偏爱 : " : . . .
但是，《婚姻之爱》和《英国音乐》都太过家庭化，难以长久流行。

[nəʊˈvembə(r)] 20th ,
NOVEMBER 20th ,
十一月 20th ,
11月20日

[swɑ:ˈsɔ:n] [stɪl] .
SOISSONS still .
索瓦松 仍然 :
索瓦松依然存在。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] - [taʊnz] [ɪn] [frɑ:ns] .
" **This is one of the agreeablest Towns in France** .
" 这 是 一 的 这 - 城镇 在 法国 :
“这是法国最宜人的小镇之一。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒɪŋ][tu:; tə] ['streɪndʒər] :
The people are infinitely obliging to strangers :
这 人们 是 无限地 乐于助人 到 陌生人 :

人们对陌生人极其热情好客:

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['pɑ:tɪz] ,
we are of all their parties ,
我们 是 的 全部 他们的 各方 ,

我们属于他们所有党派,

[ænd; ʌnd] [pə'petʃuəli] [jeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['pleɪzəz] .
and perpetually share with them in their pleasures .
和 永恒地 分享 和 他们 在 他们的 快乐 .

并始终与他们分享快乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第8/15页

[ai][hæv; həv] [lɜːnt] [mɔː(r)] [frentʃ] [sɪns] [ai] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] ,
" **I have learnt more French since I came hither** ,
" 我 有 学会了 更多的 法语 自从 我 来了 这里 ,
自从来到这里，我的法语又进步了不少。

[ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [ɪn] [lɔː'reɪn]
" **than I should have picked up in a twelvemonth in Lorraine**
" 比 我 应该 有 挑选 向上 在 一个 十二个月 在 洛林
比我在洛林一年内应该学到的要多得多.....

" [ə; eɪ] [fuːl] [wɪð] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['taɪrənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] :
" **A fool with a majority on his side is the greatest tyrant in the world** :
" 一个 傻子 和 一个 多数 在 他的 边 是 这 最 暴君 在 这 世界 :
“一个拥有多数人支持的傻瓜是世界上最伟大的暴君：

" - - [haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈlɔɪtə(r)][ɪn] [lɔː'reɪn] ,
" - - **how can I go back to loiter in Lorraine** ,
" - - 如何 能 我 去 后退 到 游荡 在 洛林 ,
“——我怎么能回到洛林闲逛呢？ ”

[ˈɒnəd] [ˈfɑːðə(r)] ,
honored Father ,
荣幸 父亲 ,
尊敬的父亲

[weə(r)] [fuːlɜː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [mə'dʒɒrəti] ?
where fools are in such majority ?
在哪里 傻瓜 是 在 这样的 多数 ?
哪里傻瓜这么多？

" [ðen] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [sɪ'vɪləti] [ai] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [pɔɪnts] :
" **Then the extraordinary civilities I receive from Mr . Poyntz** :
" 然后 这 非凡的 礼貌 我 收到 从 先生 . 波因茨 :
“然后，我从波因茨先生那里得到了非同寻常的礼遇：

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ˈteɪkən][em 'iː][ɪntuː][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ;
He has in a manner taken me into his family ;
他 有 在 一个 方式 已采取 我 进入 他的 家庭 ;
从某种意义上说，他把我当成了他的家人；

" [wɪl] [ˈeɪdɪəntli] [meɪk] [æn; ən] [əˈprentɪs] [ɒv; əv][em 'iː] .
" **will evidently make an Apprentice of me** .
" 将要 显然 制作 一个 学徒 的 我 .
“显然会收我为徒。”

" [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpækɪt] [ðæt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [ˈfɒntɪn,bləʊ] ,
" **The first Packet that comes from Fontainebleau** ,
" 这 第一的 包 那 来 从 枫丹白露 ,
“从枫丹白露寄来的第一份文件，

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
I expect to be employed .
我 预计 到 是 受雇 .
我希望能找到工作。

[wɪtʃ] [ɪz][həʊ] [smɔ:l] ['pleɪʒə(r)] [tu:; tə][em 'i:] :
Which is no small pleasure to me :
哪个 是 不 小的 乐趣 到 我 :

这对我来说是一件非常令人高兴的事:

[ænd; ənd] [wɪl] [ai] [həʊp] [bi:; bi][ʊv; əv] ['sɜ:vɪs] . " . . .
and will I hope be of service . " . . .
和 将要 我 希望 是 的 服务 . " . . .

我希望能提供帮助。

[dɪ'sembə(r)] 20th .
DECEMBER 20th .
十二月 20th :

12月20日

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɔ:də(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [pɔɪnts] [hæz; həz]['brəʊkən][ɔ:l][maɪ] ['meɪʒəz] .
" A sudden order to Mr . Poyntz has broken all my measures .
" 一个 突然 命令 到 先生 : 波因茨 有 破碎的 全部 我的 措施 :

“突然下达给波因茨先生的命令打破了我所有的计划。”

[hi:; hi][gəʊz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tu:; tə]['pærɪs] ,
He goes to - tomorrow to Paris ,
他 去 到 - 明天 到 巴黎 ,

他明天要去巴黎。

[tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʊv; əv] ['mesəz] . ['stænəp] [ænd; ənd] ['wɔ:lpeʊl] ,
to stay there in the room of Messrs . Stanhope and Walpole ,
到 停留 那里 在 这 房间 的 先生们 : 斯坦霍普 和 沃尔波尔 ,

住在斯坦霍普先生和沃尔波尔先生的房间里。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ʊn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
who are on their return for England .
WHO 是 在 他们的 返回 为了 英格兰 :

他们即将返回英格兰。

" ['kɒŋɡres] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [kəm'pli:t] ['læŋɡə(r)] ,
" Congress falling into complete languor ,
" 国会 坠落 进入 完全的 倦怠 ,

国会陷入彻底的停滞状态，

[ɪf] [wi:; wi] [nju:] [aɪ 'ti:] !
if we knew it !
如果 我们 知道 它 !

如果我们知道就好了!

[bʌt; bət] [ɔ:t] [nɒt][ai][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['frendli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['mɪstə(r)] . [pɔɪnts] ,
But ought not I to accompany this friendly and distinguished Mr . Poyntz ,
但 应该 不是 我 到 陪伴 这 友好的 和 杰出的 先生 : 波因茨 ,

但我难道不应该陪伴这位友善而杰出的波因茨先生吗?

" [hu:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [gɪv(ə)n][em 'i:] ['peɪpəz] [tu:; tə] ['kɒpi] ;
" who has already given me papers to copy ;
" WHO 有 已经 给定 我 文件 到 复制 ;

“已经有人给了我文件让我复印;

" - - [ɪn][fækt][ai][eɪ 'em] ['setɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪm] ,
" - - in fact I am setting off with him ,
" - - 在 事实 我 是 环境 离开 和 他 ,

“——事实上，我要和他一起出发。”

[ˈɒnəd] ['fɑ:ðə(r)] ! . . .
honored Father ! . . .
荣幸 父亲 ! . . .

尊敬的父亲!

" [prɪns] [ˈfrɛdrɪks] [ˈdʒɜːni] ,
" **Prince Frederick's journey** ,
" 王子 弗雷德里克的 旅行 ,

“弗雷德里克王子的旅程，
" - - [fɜːst][əˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɒv; əv] [ˈdɪsəluːt] [fred] [frɒm; frəm][ˈhænəʊvə(r)] ,
" - - **first arrival in England of dissolute Fred from Hanover** ,
" - - 第一的 到达 在 英格兰 的 荒淫 弗雷德 从 汉诺威 ,
“——放荡不羁的汉诺威人弗雷德首次抵达英格兰，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] [tuː; tə] [get] [ˈmærid] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ,
who had NOT been to Berlin to get married last summer ,
WHO 有 不是 到过 到 柏林 到 得到 已婚 最后的 夏天 ,
去年夏天没有去柏林结婚的人

- - " [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsiːkrət] :
- - " **was very secret** :
- - " 曾是 非常 秘密 :
——“非常秘密：

[ˈmɪstə(r)] . [pɔɪnts] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [tɪl] [ˈfraɪdeɪ] [lɑːst] ;
Mr . Poyntz did not hear of it till Friday last ;
先生 . 波因茨 做过 不是 听到 的 它 直到 星期五 最后的 ;
波因茨先生直到上周五才听说这件事；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
at least he had no public notice of it .
在 至少 他 有 不 民众 注意 的 它 .
至少他没有收到任何公开通知。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ?
" **Why should he ?**
" 为什么 应该 他 ?
他为什么要这么做？

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈpleɪsɪz] " [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪnsɪz] [njuː] [ˈhaʊshəʊld] .
" **There will be fine struggling for places** " **in this Prince's new Household** .
" 那里 将要 是 美好的 挣扎 为了 地方 " 在 这 王子的 新的 家庭 .
在这位王子的新宫廷里，“争夺位置将会非常激烈”。

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] .
" **I hope my Brother will come in for one** .
" 我 希望 我的 兄弟 将要 来 在 为了 一 .
“我希望我哥哥能来参加一次。”

" [- [ˈlɪtəltən] ,
" [**Ayscough's Lyttelton** ,
" [- 利特尔顿 ,
"[艾斯科夫的利特尔顿，

italic> [θriː] . - - - .] - -
italic> iii . 200 - 231 .] - -
italic> 三、 . - - - .] - -
<斜体结束> iii.200-231.]--

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈpɒn] [ˈlɪtəltən] ,
But here we pull the string of the curtain upon Lyttelton ,
但 这里 我们 拉 这 细绳 的 这 窗帘 之上 利特尔顿 ,
但现在，我们要揭开利特尔顿的神秘面纱了。

[ænd; ænd][əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋɡres] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [kəmˈpliːt] [ˈlæŋɡə(r)] ;
and upon his Congress falling into complete languor ;
和 之上 他的 国会 坠落 进入 完全的 倦怠 ;
而他的国会则陷入了彻底的衰落；

[ˈkɒŋɡres] [ˈdestɪnd] ,
Congress **destined** ,
国会 注定 ,

国会注定，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jiə(r)] [mɔː(r)] ,
after **dining** **for** **about** **a** **year** **more** ,
后 用餐 为了 关于 一个 年 更多的 ,

又过了一年左右，

[tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] ,
to **explode** ,
到 爆炸 ,

爆炸，

[ɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [pɒ; əv] [səˈvɪl] ,
in **the** **Treaty** **of** **Seville** ,
在 这 条约 的 塞维利亚 ,

在《塞维利亚条约》中，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈhɒrə(r)] - [strʌk] ,
and **to** **leave** **the** **Kaiser** **sitting** **horror** - **struck** ,
和 到 离开 这 凯撒 坐着 恐怖 - 击 ,

留下德皇惊恐万分地坐在那里。

[ˈsɒlətri] [əˈmɪd][ðə; ði] [rek] [pɒ; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] ,
solitary **amid** **the** **wreck** **of** **Political** **Nature** ,
孤 之中 这 破坏 的 政治的 自然 ,

在政治本质的废墟中孤独地存在着，

- - [wɪtʃ] [ˈlætə(r)] ,
- - **which** **latter** ,
- - 哪个 后者 ,

——后者，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈpiːsɪz] [ɪtˈself] [təˈgeðə(r)] [əˈɡen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ʌnd] [ˈʌðə(r)z] .
pieces **itself** **together** **again** **for** **him** **and** **others** .
件 本身 一起 再次 为了 他 和 其他的 .

对他和其他人来说，一切都重新拼凑起来了。

[bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈtriːti] [pɒ; əv] [viˈenə] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [əˈtʃiːvd] ;
Beneficent **Treaty** **of** **Vienna** **was** **at** **last** **achieved** ;
仁慈的 条约 的 维也纳 曾是 在 最后的 已达成 ;

最终签订了惠益卓著的维也纳条约；

[ˈtriːti] [ænd; ʌnd] [triːtiz] [ðeə(r)] ,
Treaty **and** **Treaties** **there** ,
条约 和 条约 那里 ,

那里的条约和条约

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˈmætəz] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [ˈbeərɪŋ] [əˈɡen] ,
which **brought** **matters** **to** **their** **old** **bearing** **again** ,
哪个 带来 事情 到 他们的 老的 轴承 再次 ,

事情又回到了原点。

- - [ˈbɒstriə] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - [pˈaʊəz] ,
- - **Austria** **united** **with** **the** **Sea** - **Powers** ,
- - 奥地利 团结的 和 这 海 - 权力 ,

奥地利与海上强国结盟，

[ˈtʃestəfiːld] ,
Chesterfields ,
切斯特菲尔德 ,

切斯特菲尔德

[pɪts] ,
Pitts ,
皮茨 ,

皮茨,

[hu:] " ['pætrənaɪz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
who " patronize literature ,
WHO " 惠顾 文学 ,

“赞助文学的人,

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɑːk] ['wɔːlpəʊl] ;
" and are in opposition to dark Walpole ;
" 和 是 在 反对 到 黑暗的 沃尔波尔 ;

并且与黑暗的沃尔波尔对立；

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] " [west] - ['wɪkəm] [set] ;
one of the " West - Wickham set ;
— 的 这 " 西方 - 威克姆 放 ;

“韦斯特-威克姆组”之一；

" - - [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpəˈziʃ(ə)n] ['pɑːti] ,
" - - and will be of the Opposition party ,
" - - 和 将要 是 的 这 反对 派对 ,

——并且将属于反对党，

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and have his adventures in the world .
和 有 他的 冒险 在 这 世界 .

并展开他在世界各地的冒险之旅。

[ˈmiːnwaɪl] [let] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ˈpærɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɔɪnts] ;
Meanwhile let him go to Paris with Mr . Poyntz ;
同时 让 他 去 到 巴黎 和 先生 . 波因茨 ;

与此同时，让他和波因茨先生一起去巴黎；

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz][ˈwaɪzɪst] [ðeə(r)][ænd; ənd] [els'weə(r)] .
and do his wisest there and elsewhere .
和 做 他的 最明智的 那里 和 别处 .

并在那里和其他地方尽其所能。

" [huz] [dæt] [hu:] [raɪd] [ə'straɪd] [diː][ˈpəʊni] ,
" Who's dat who ride astride de pony ,
" 谁是 数据 WHO 骑 跨骑 德 小马 ,

“谁骑着小马？”

[səʊ] [lɒŋ] ,
So long ,
所以 长的 ,

这么久，

[səʊ] [liːn] ,
so lean ,
所以 倾斜 ,

如此精瘦，

[səʊ][læŋk][ænd; ənd][ˈbəʊni] ?
so lank and bony ?
所以 空白 和 骨质 ?

如此瘦削，骨瘦如柴？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[hiː; hi][biː; bi][diː] [greɪt] [ˈbrətə(r)] ,
he **be** **de great orator** ,
他 是 德 伟大的 演说者 ,

他是一位伟大的演说家，

[ˈlɪt(ə)l] - [tʌn] - [waɪ] .
Little - ton - y :
小的 - 吨 - 是 :

利特尔顿。

" [ˈkærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv] - ,
" **[Caricature of 1741** ,
" [漫画 的 - ,

【1741年的漫画，

[ɒn] - [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
on Lyttelton's getting into the Ministry ,
在 - 获得 进入 这 部 ,

关于利特尔顿进入内阁一事，

[wɪð] [ˈkɑːrtərət] ,
with Carteret ,
和 卡特雷特 ,

与卡特雷特一起，

[ˈtʃestəfiːld] ,
Chesterfield ,
切斯特菲尔德 ,

切斯特菲尔德

[ɑːˈgail, ˈɑː-] ,
Argyll ,
阿盖尔 ,

阿盖尔郡

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] :
and the rest :
和 这 休息 :

其余部分：

[siː] - [ˈlɪtəltən] italic> ([ˈlʌndən] ,
see Phillimore's Lyttelton italic> (London ,
看 - 利特尔顿 italic> (伦敦 ,

参见菲利莫尔的《利特尔顿》（伦敦，

1845) ,
1845) ,
1845) ,

1845)，

[aɪ] . - ;
i . 110 ;
我 . - ;

i. 110；

[ˈdʒɒnsənz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔʊəts] ,
Johnson's Lives of the Poets ,
强生 生活 的 这 诗人 ,

约翰逊的《诗人传》

italic> ?
italic> ?
italic> ?

<斜体结束>？

[ˈlɪtəltən] ；
Lyttelton ；
利特尔顿 ；

利特尔顿；

& [si:] . & [si:] .]
& c . & c .]
& c . & c .]

等等。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] [æt; ət] ['fri:drɪx] ['wɪləmz] [ˌpɒmə'reɪniən] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] ,
For now we are round at Friedrich Wilhelm's Pomeranian Hunting again ,
为了 现在 我们 是 圆形的 在 弗里德里希 威廉的 博美犬 打猎 再次 ,
现在我们又回到了弗里德里希·威廉的波美拉尼亚猎场。

[ɪn][ðə; ði] [nju:] - [jɪrɜ] [taɪm] [ɒv; əv] - ；
in the New - year's time of 1729 ；
在 这 新的 - 年 时间 的 - ；

1729 年新年之际；

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [lʊk] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mæg'næɪməs] [sɪk] - [ru:m] [wɪtʃ] [ɪn'sju:] [ðeə'ɒn] ；
and must look again into the magnanimous sick - room which ensued thereon ；
和 必须 看 再次 进入 这 坦荡 生病的 - 房间 哪个 随后 其上 ；
然后，我们必须再次审视随后出现的慷慨的病房；

[weə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪz]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] .
where a small piece of business is going forward .
在哪里 一个 小的 片 的 商业 是 去 向前 .
一家小企业正在向前发展。

[wɒt] [ə; eɪ] [mæg'næɪməs] ['peɪ(ə)nt] ['fri:drɪx] ['wɪlhelm] [wɒz; wəz] ,
What a magnanimous patient Friedrich Wilhelm was ,
什么 一个 坦荡 病人 弗里德里希 威廉 曾是 ,
弗里德里希·威廉真是一位宽宏大量的病人！

[ɪn] - ['dʒʌdʒmənt] ,
in Fassmann's judgment ,
在 - 判断 ,

法斯曼认为，

[wi:; wi] [nəʊ] :
we know :
我们 知道 :

我们知道：

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [əʊ] [bəʊθ] [saɪdɜ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] ,
it will be good to show both sides of the tapestry ,
它 将要 是 好的 到 展示 两个都 侧面 的 这 挂毯 ,
最好把挂毯的正反两面都展示出来。

[ænd; ʌnd][let] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [ˈɔ:lsəʊ] [spi:k] .
and let Wilhelmina also speak .
和 让 威廉明娜 还 说话 .

也让威廉明娜发言。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['biznəs] [ɪz][ˈəʊnli] ,
The small business is only ,
这 小的 商业 是 仅有的 ,

这家小企业只有

[ə; eɪ] ['tri:ti] [ɒv; əv] ['mæriɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [prɪn'sesɪs] :
a Treaty of Marriage for one of our Princesses :
一个 条约 的 婚姻 为了 一 的 我们的 公主们 :
一份关于我们一位公主的婚姻条约:

[nɒt] [wɪlhel'minər] ,
not Wilhelmina ,
不是 威廉明娜 ,

不是威廉明娜,

[bʌt; bət] [lu'i:zə] [ðə; ði][nekst] ['jʌŋgə] ,
but Louisa the next younger ,
但 路易莎 这 下一个 年轻 ,

但比她小一岁的路易莎,

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɑ:skt] ,
who has been asked ,
WHO 有 到过 问 ,

谁被问过,

[ænd; ʌnd] [wɪl] [kən'sent] ,
and will consent ,
和 将要 同意 ,

并表示同意

[æz; əz] [ə'piəz] .
as appears .
作为 出现 .

如上所示。

[fæsmən] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [si:n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Fassmann makes a very touching scene of it .
法斯曼 制作 一个 非常 接触 场景 的 它 .

法斯曼把这一幕拍得非常感人。

[kɪŋ] [ɪz][ɪn][bed] ,
King is in bed ,
国王 是 在 床 ,

国王卧床不起。

[ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][θri:] ,
ill of his gout after that slaughter of the 3 ,
患病的 的 他的 痛风 后 那 屠宰 的 这 3 ,

在那场屠杀3人之后, 他的痛风病加重了。

- [waɪld] [swaɪn] :
602 wild swine :
- 荒野 猪 :

602头野猪:

[ə'tendənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
attendants are sitting round his Majesty ,
服务员 是 坐着 圆形的 他的 威严 ,

侍从们围坐在陛下周围。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [nəʊ] ;
in the way we know ;
在 这 方式 我们 知道 ;

以我们所知的方式;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] ,
and a spoilt child of fifteen ,
和 一个 被宠坏了 孩子 的 十五 ,
还有一个被宠坏的十五岁孩子，

" [sez] [ˌwɪlhɐl'mɪnər] :
" says Wilhelmina :
" 说道 威廉明娜 :
威廉明娜说：

[trɪps] [ˈsɒftli] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ;
trips softly in with it ;
旅行 轻轻 在 和 它 ;
轻轻地跟了进去；

[hændz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
hands it to the King .
双手 它 到 这 国王 .
把它交给国王。

" [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðəɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
" Give it to thy Mother ,
" 给 它 到 你的 母亲 ,
“把它给你的母亲，

[let][hɜ: (r); hə(r)] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
let her read it ,
让 她 读 它 ,
让她读吧。

" [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" says the King .
" 说道 这 国王 .
国王说道。

[ˈmʌðə(r)] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:] ,
Mother reads it ,
母亲 阅读 它 ,
母亲读了它。

[wɪð] [ˈɔ:dəbl] [sɒft] [vɔɪs] :
with audible soft voice :
和 可听见的 柔软的 嗓音 :
用清晰可闻的轻柔声音：

[ˈfɔ:m(ə)l] [dɪ'mɑ:nd] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv] [ˈænsɪpæk] ,
Formal demand in marriage from the Serenity of Anspach ,
正式的 要求 在 婚姻 从 这 宁静 的 安斯帕赫 ,
来自安斯帕赫宁静的正式结婚要求，

[æz; əz] [fɔ:'si:n] .
as foreseen .
作为 预见 :
正如预料的那样。

" [ˈhɑ:kən] ,
" Hearken ,
" 倾听 ,
“倾听，

[lu'i:zə] ([hɔ:r] ,
Louisa (HORE ,
路易莎 (母马 ,
路易莎（HORE，

[ˈluːzə]) ,
LUISE) ,
路易丝) ,

路易丝)，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [taɪm] ,
it is still time ,
它 是 仍然 时间 ,

现在还来得及。

" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] :
" **said the King** :
" 说 这 国王 :

国王说道：

" [tel] [juː ˈes] ,
" **Tell us** ,
" 告诉 我们 ,

告诉我们，

[wʊdst] [ðəʊ] [ˈrɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ˈænspæk] ,
wouldst thou rather go to Anspach ,
会 你 相当 去 到 安斯帕赫 ,

你宁愿去安斯巴赫吗？

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ɔː(r)] [steɪ] [wɪð] [em ˈiː] ?
or stay with me ?
或者 停留 和 我 ?

还是留下来陪我？

[ɪf] [ðəʊ] [tjuːz] [tuː; tə] [steɪ] ,
If thou choose to stay ,
如果 你 选择 到 停留 ,

如果你选择留下，

[ðəʊ] [ʃælt] [wɒnt] ,
thou shalt want ,
你 应 想 ,

你必缺乏，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

毫无意义，

[ˈaɪðə(r)] ,
either ,
任何一个 ,

任何一个，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðəɪ] [laɪf] .
to the end of thy life .
到 这 结尾 的 你的 生活 :

直到你生命的尽头。

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话！

" - - " [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈkwestʃən] ,
" - - " **At such unexpected question** ,
" - - " 在 这样的 意外 问题 ,

——面对如此出乎意料的问题，

" [sez] [fæsmən] ,
" **says Fassmann** ,
" 说道 法斯曼 ,

法斯曼说道：“

" [ðeə(r)] [rəʊz] [ə; ei] [faɪn] [blʌʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [feɪs] ,
" **there rose a fine blush over the Princess's face** ,
" 那里 玫瑰 一个 美好的 脸红 超过 这 公主的 脸 ,

公主的脸上泛起了一抹淡淡的红晕。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ə; ei] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɑ:nsə(r)] .
who seemed to be at a loss for her answer .
WHO 似乎 到 是 在 一个 损失 为了 她 回答 .

她似乎一时语塞，不知如何作答。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃi:; ʃi] [su:n] [kəˈlektɪd] [hɜ:ˈself] ;
she soon collected herself ;
她 很快 集 她自己 ;

她很快镇定下来；

[kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstɪz] [hænd] ,
kissed his Majesty's hand ,
亲吻 他的 陛下的 手 ,

亲吻了陛下的手，

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

- [məʊst] [ˈɡreɪʃəs] [pəˈpɑ:] ,
' **Most gracious Papa** ,
- 最多 亲切 爸爸 ,

最仁慈的爸爸，

[aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [ˈænspæk] ! -
I will to Anspach ! ! -
我 将要 到 安斯帕赫 ! -

我愿意去安斯帕赫！

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] :
To which the King :
到 哪个 这 国王 :

国王对此回应道：

- [ˈveri] [wel] ,
' **Very well** ,
- 非常 出色地 ,

很好，

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[gɒd] [gɪv] [ði:] [ɔ:l] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] ！
God give thee all happiness and thousand blessings ！

上帝 给 你 全部 幸福 和 千 祝福 ！

愿上帝赐予你幸福和万分祝福！

- - [bʌt; bət] ,
- - **But** ,
- - 但 ,

- 但,

[ˈhɑ:kən] ,
hearken ,
倾听 ,

倾听,

[luːizə] ,
Louisa ,
路易莎 ,

路易莎,

- [ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti][wɒz; wəz] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,
- **the King's Majesty was pleased at the same time to add** ,
- 这 国王学院 威严 曾是 高兴 在 这 相同的 时间 到 添加 ,

国王陛下同时欣然补充道：

- [wi:; wi] [wɪl] [merk] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] ,
- **We will make a bargain** ,
- 我们 将要 制作 一个 便宜货 ,

我们会达成协议，

[ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] .
thou and I .
你 和 我 .

你和我。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['eksələnt] ,
You have excellent ,
你 有 出色的 ,

你很棒，

[ˈflaʊə(r)][æt; ət] ['ænspæk] ([meɪl]) ;
Flour at Anspach (SCHONES MEHL) ;
面粉 在 安斯帕赫 (Schones 梅尔) ;

Anspach (SCHONES MEHL) 的面粉；

[bʌt; bət][ɪn][hæmz][ænd; ənd] [sməʊkt] ['sɔ:sɪdʒɪz] [ju:; jʊ][dəʊnt] ,
but in Hams and Smoked Sausages you don't ,
但 在 火腿 和 熏制 香肠 你 不 ,

但在火腿和熏香肠中则不需要。

[kʌm] [ʌp] ,
come up ,
来 向上 ,

过来，

[ˈaɪðə(r)][ɪn] ['kwɒləti] [ɔ:(r)] ['kwɒntəti] ,
either in quality or quantity ,
任何一个 在 质量 或者 数量 ,

无论是质量还是数量，

[tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
to us in this Country .
到 我们 在 这 国家 .

对我们这个国家的人来说。

[naʊ] [aɪ] ,
Now I ,
现在 我 ,

现在我，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
for my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[laɪk] [gʊd] ['peɪstrɪz] .
like good pastries .
喜欢 好的 糕点 .

就像美味的糕点一样。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

时，

[ðəʊ] ['ælt] [send] [em 'iː][ə; eɪ][bɒks][pʌ; əv] [naɪs] ['flaʊə(r)] ,
thou shalt send me a box of nice flour ,
你 应 发送 我 一个 盒子 的 好的 面粉 ,

你要寄给我一箱好面粉。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðɪː] [ɪn][hæmz][ænd; ʌnd] ['sɔːsɪdʒɪz] .
and I will keep thee in hams and sausages .
和 我 将要 保持 你 在 火腿 和 香肠 .

我会用火腿和香肠款待你。

[wɪlt] [ðəʊ] ,
Wilt thou ,
枯萎 你 ,

你愿意吗？

[luː'ɪːzə] ? -
Louisa ? '
路易莎 ? -

路易莎？

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑːnsə(r)d] [jeɪ] ,
That the Princess answered Yea ,
那 这 公主 回答 是的 ,

公主回答说：“是的。”

" [sez] [pɔː(r); pʊə(r)] [fæsmən] [wɪð] [ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" **says poor Fassmann with the tear in his eye** ,
" 说道 贫穷的 法斯曼 和 这 撕 在 他的 眼睛 ,

“可怜的法斯曼说着，眼里噙着泪水。”

" [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] !
" **may readily be supposed** !
" 可能 容易 是 据称 !

“很容易想到！ ”

" [neɪ] [ɔːl] [ðæt] [hɜːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bed] [ðeə(r)] - - [ˈsɪmp(ə)l] [hɜːmænətiːz] [ɒv; əv] [ðæt]
" **Nay all that heard the thing round the royal bed there - - simple humanities of that**
" 不 全部 那 听到 这 事物 圆形的 这 皇家 床 那里 - - 简单的 人文科学 的 那
[kaɪnd][frəm; frəm][səʊ] [greɪt] ,
kind from so great ,
种类 从 所以 伟大的 ,

“不，所有在王室寝宫周围听到这件事的人——如此伟大的人所展现的那种朴素的人性，

[ə; eɪ] [kɪŋ] - - [hæd; həd][ɔːlməʊst][ɔː(r)][ɔːltəˈgeðə(r)] [tiəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
a King - - had almost or altogether tears in their eyes .
一个 国王 - - 有 几乎 或者 共 眼泪 在 他们的 眼睛 .

国王——几乎全是泪水。

[[fæsmən] ,
[**Fassmann** ,
[法斯曼 ,

[法斯曼，

[piːˈpiː] . - , - .]
pp : 393 , 394 :]
pp . - , - .]

第393、394页。

[ðɪs] [ˈʊəli; ˈɔːli][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʌtɪŋ] [siːn] .
This surely is a very touching scene .
这 一定 是 一个 非常 接触 场景 .

这确实是一个非常感人的场景。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɪlhɛlˈmiːnəz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
But now listen to Wilhelmina's account of another on the same subject ,
但 现在 听 到 威廉明娜的 帐户 的 其他 在 这 相同的 主题 ,

但现在请听听威廉明娜对同一主题的另一个故事的描述，

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːtiz] .
between the same parties .
之间 这 相同的 各方 .

在同一批当事人之间。

" [æt; ət][ˈteɪb(ə)] ;
" **At table ;**
" 在 桌子 ;

在餐桌旁；

" [nəʊ] [deɪt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
" **no date indicated ,**
" 不 日期 表明的 ,

未注明日期

[ɔː(r)][ə; eɪ] [rɒŋ] [wʌŋ] ,
or a wrong one ,
或者 一个 错误的 一 ,

或者是一个错误的答案，

[bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] :
but evidently after this :
但 显然 后 这 :

但显然在此之后：

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wiː, wi][faɪnd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði][bɪˈɡɪnɪŋ][,ɒv; əv][mɑːtʃ] , - ;
we find it was about the beginning of March , 1729 ;
我们 寻找 它 曾是 关于 这 开始 的 行进 , - ;

我们发现大约是在 1729 年 3 月初；

[ænd; ənd][hæd; həd][sæd][ˈkɒnsɪkwənsɪz][fɔː(r); fə(r)][,wɪlhəlˈmɪnər] .
and had sad consequences for Wilhelmina .
和 有 伤心 结果 为了 威廉明娜 .

并给威廉明娜带来了悲惨的后果。

"[æt; ət][ˈteɪb(ə)l][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][təʊld][ðə; ði][kwiːn][ðæt][hiː, hi][hæd; həd][ˈlɛtəz][frɒm; frəm][ˈænspæk] ;
" **At table his Majesty told the Queen that he had Letters from Anspach ;**
" 在 桌子 他的 威严 讲述 这 女王 那 他 有 信件 从 安斯帕赫 ;

“在餐桌上，陛下告诉女王，他收到了安斯帕赫的来信；

[ðə; ði][,jʌŋ][tuː; tə][biː, bi][æt; ət][bɜːˈlɪn][ɪn][meɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈwedɪŋ] ;
the young Margraf to be at Berlin in May for his wedding ;
这 年轻的 玛格拉夫 到 是 在 柏林 在 可能 为了 他的 婚礼 ;

年轻的侯爵将于五月在柏林举行婚礼；

[ðæt][em] . [ˈbrɛmər][hɪz; ɪz][ˈtjuːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈkʌmɪŋ][wɪð][ðə; ði][rɪŋ][,ɒv; əv][bɪˈtrəʊð(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
that M . Bremer his Tutor was just coming with the ring of betrothal for
那 M . 布雷默 他的 导师 曾是 只是 未来 和 这 戒指 的 订婚 为了

[luːˈiːzə] .

Louisa .
路易莎 .

布雷默先生，他的家庭教师，正带着给路易莎的订婚戒指过来。

[hiː, hi][ɑːskt][maɪ][ˈsɪstə(r)] ,
He asked my Sister ,
他 问 我的 姐姐 ,

他问我姐姐，

[ɪf][ðæt][geɪv][hɜː(r); hə(r)][ˈpleʒə(r)] ?
If that gave her pleasure ?
如果 那 给予 她 乐趣 ?

如果那样能让她感到快乐呢？

[ænd; ənd][haʊ][,fiː, ji][wʊd][ˈregjuleɪt][hɜː(r); hə(r)][ˈhaʊskiːpɪŋ][wen][ˈmæɪrɪd] ?
and How she would regulate her housekeeping when married ?
和 如何 她 会 调节 她 家政 什么时候 已婚 ?

她结婚后会如何安排家务？

[maɪ][ˈsɪstə(r)][hæd; həd][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði][wei][,ɒv; əv][ˈtelɪŋ][hɪm][wɒtˈevə(r)][,fiː, ji][θɔːt] ,
My Sister had got into the way of telling him whatever she thought ,
我的 姐姐 有 得到 进入 这 方式 的 讲述 他 任何 她 想法 ,

我妹妹妨碍了我把她的想法告诉他。

[ænd; ənd][həʊm] - [truːðz][ˈsʌmtaɪmz] ,
and home - truths sometimes ,
和 家 - 真相 有时 ,

有时也会说出一些实话。

[wɪˈðəʊt][hɪz; ɪz][ˈteɪkɪŋ][,aɪˈtiː][ɪl] .
without his taking it ill .
没有 他的 采取 它 患病的 .

他并没有因此生病。

[,fiː, ji][ˈɑːnsə(r)d][wɪð][hɜː(r); hə(r)][ˈkʌstəməri][ˈfræŋknəs] ,
She answered with her customary frankness ,
她 回答 和 她 习惯 坦率 ,

她以一贯的坦率回答道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈteɪb(ə)l] ,
That she would have a good table ,
那 她 会 有 一个 好的 桌子 ,
她会拥有一张好桌子,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈdelɪkətli] [sɜːvd] ;
which should be delicately served ;
哪个 应该 是 轻柔地 服务 ;
上菜时要格外小心;

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
added she ,
额外 她 ,
她补充说,

- [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] .
' which shall be better than yours .
- 哪个 将 是 更好的 比 你的 .
哪个会比你的更好呢?

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] ,
And if I have children ,
和 如果 我 有 孩子们 ,
如果我生了孩子,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌmæltˈtri:t] [ðem; ðəm] [laɪk] [juː; jʊ] ,
I will not maltreat them like you ,
我 将要 不是 虐待 他们 喜欢 你 ,
我不会像你那样虐待他们。

[nɔː(r)] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] . - - - - [wɒt]
nor force them to eat what they have an aversion to . ' - - ' **What**
也不 力量 他们 到 吃 什么 他们 有 一个 厌恶 到 . - - - - 什么
也不强迫他们吃他们厌恶的东西。——什么

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
do you mean by that ?
做 你 意思是 经过 那 ?
你是这个意思吗?

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] :
' replied the King :
- 回复 这 国王 :

国王回答说:

- [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈteɪb(ə)l] ?
' what is there wanting at my table ?
- 什么 是 那里 想要 在 我的 桌子 ?
我的餐桌上还缺什么呢?

- - - - [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈwɒntɪŋ] ,
' - - ' There is this wanting ,
- - - - 那里 是 这 想要 ,
——“这里缺少了这种东西,

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' she said ,
- 她 说 ,
她说:

- [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [hæv; həv] ['ɪnʌf] ；
- **that one cannot have enough** ；
- 那 一 不能 有 足够的 ；

“永远都不够；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ðeə(r)][ɪz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['pɒt,hɜ:b] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [i:t] . -
and the little there is consists of coarse potherbs that nobody can eat . '
和 这 小的 那里 是 由 的 粗 杂草 那 无人 能 吃 . -

而且仅有的那些东西都是些没人能吃的粗糙野菜。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,

国王，

" [æz; əz][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] ,
" **as was not unnatural** ,
" 作为 曾是 不是 不自然 ,

“这并非不自然的，”

" [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə][get] ['æŋɡrɪ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['ɑ:nsə(r)] :
" **had begun to get angry at her first answer** :
" 有 开始 到 得到 生气的 在 她 第一的 回答 :

“我对她的第一个回答开始感到生气：

[ðɪs] [lɑ:st] [pʊt] [hɪm] [kwɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] ；
this last put him quite in a fury ；
这 最后的 放 他 相当 在 一个 愤怒 ；

最后这一点让他勃然大怒；

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] [fel] [ɒn][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][em 'i:] .
but all his anger fell on my Brother and me .
但 全部 他的 愤怒 跌倒 在 我的 兄弟 和 我 .

但他所有的怒火都落在了我和我哥哥身上。

[hi:; hi][fɜ:st] [θru:] [ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][maɪ] ['brʌðərz] [hed] ,
He first threw a plate at my Brother's head ,
他 第一的 扔 一个 盘子 在 我的 兄弟 头 ,

他先是朝我哥哥的头上扔了一个盘子，

[hu:] [dʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ；
who ducked out of the way ；
WHO 躲闪 出去 的 这 方式 ；

谁躲开了；

[hi:; hi] [ðen] [let][flaɪ] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][em 'i:] ,
he then let fly another at me ,
他 然后 让 飞 其他 在 我 ,

然后他又朝我开了一枪。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][laɪk] ['mænə(r)] .
which I avoided in like manner .
哪个 我 避免 在 喜欢 方式 .

我也以同样的方式避免了这种情况。

[ə; eɪ][heɪl] - [stɔ:m] [ɒv; əv][ə'bju:s] ['fɒləʊd] [ði:z] [fɜ:st] [hɑ:'stɪlətɪz] .
A hail - storm of abuse followed these first hostilities .
一个 冰雹 - 风暴 的 虐待 随后 这些 第一的 敌对行动 .

最初的冲突之后，随之而来的是铺天盖地的谩骂。

[hi:; hi][rəʊz][ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kwi:n] ；
He rose into a passion against the Queen ；
他 玫瑰 进入 一个 热情 反对 这 女王 ；

他对女王充满了愤怒；

[ri'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [wið] [ðə; ði][bəəd] ['treɪnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;
reproaching her with the bad training she gave her children ;
责备 她 和 这 坏的 训练 她 给予 她 孩子们 ;
责备她没有好好教育自己的孩子；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ə'dresɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] :
addressing my Brother :
解决 我的 兄弟 :

致我哥哥：

- [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kɜ:s] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
' You have reason to curse your Mother ,
- 你 有 原因 到 诅咒 你的 母亲 ,
你有理由诅咒你的母亲，

- [sed] [hi:; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道：

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz][ʃi:; ʃi] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [æŋ; ən] [ɪl] - ['gʌvənd] ['feləʊ] ([ən] [mæl]
' for it is she that causes your being an ill - governed fellow (UN MAL
- 为了 它 是 她 那 原因 你的 存在 一个 患病的 - 受统治 同伴 (联合国 MAL
[gu:və-n]) .
GOUVERNE) .
古弗恩) 。

'因为正是她让你成为一个不受约束的人（UN MAL GOUVERNE）。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] ,
I had a Preceptor ,
我 有 一个 导师 ,

我有一位导师，

- [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] ,
' continued he ,
- 持续 他 ,

他继续说道：

- [hu:] [wɒz; wəz][æŋ; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
' who was an honest man .
- WHO 曾是 一个 诚实的 男人 。

他是个诚实的人。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ɪn][maɪ] [ju:θ] .
I remember always a story he told me in my youth .
我 记住 总是 一个 故事 他 讲述 我 在 我的 青年 。

我始终记得他小时候给我讲过的一个故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
There was a man ,
那里 曾是 一个 男人 ,

有一个人，

[æt; ət] ['kɑ:θɪdʒ] ,
at Carthage ,
在 迦太基 ,

在迦太基，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [kraɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
who had been condemned to die for many crimes he had committed .
WHO 有 到过 谴责 到 死 为了 许多 犯罪 他 有 坚定的 .
他因犯下多项罪行而被判处死刑。

[waɪl] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:dɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ˌeksɪ'kju:(ə)n] ,
While they were leading him to execution ,
尽管 他们 是 领导 他 到 执行 ,
在押送他前往刑场的途中，

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [hi:; hi] [maɪt] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
he desired he might speak to his Mother .
他 想要的 他 可能 说话 到 他的 母亲 .
他渴望能和母亲说话。

[ðei] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] :
They brought his Mother :
他们 带来 他的 母亲 :
他们带来了他的母亲：

[hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ,
he came near ,
他 来了 靠近 ,
他走近了，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
as if to whisper something to her ;
作为 如果 到 耳语 某物 到 她 ;
仿佛要对她耳语什么；

- - [ænd; ənd][bɪt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .
- - **and bit away a piece of her ear .**
- - 和 少量 离开 一个 片 的 她 耳朵 .
——然后咬掉了她耳朵上的一块肉。

[aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [ðʌs] ,
I treat you thus ,
我 对待 你 因此 ,
我就是这样对待你的，

[sed] [hi:; hi] ,
said he ,
说 他 ,
他说，

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)] [tu:; tə][ɔ:l][ˈpeərənts] [hu:] [teɪk] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]
to make you an example to all parents who take no heed to bring up their
到 制作 你 一个 例子 到 全部 父母 WHO 拿 不 注意 到 带来 向上 他们的
['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:] !
children in the practice of virtue !
孩子们 在 这 实践 的 美德 !
以此警示所有不注重教育子女品德的父母！

- - [meɪk] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
- - **Make the application ,**
- - 制作 这 应用 ,
——提交申请，

- [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] ,
- **continued he ,**
- 持续 他 ,
他继续说道：

[ˈɔ:lweɪz] [əˈdresɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] :
always addressing my Brother :
总是 解决 我的 兄弟 :

总是称呼我的兄弟：

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] [frəm; frəm] [hɪm] ,
and getting no answer from him ,
和 获得 不 回答 从 他 ,

但他没有回复。

[hi:; hi] [əˈgen] [set] [tu:; tə] [əˈbju:zɪŋ] [ju: ˈes] [tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
he again set to abusing us till he could speak no longer .
他 再次 放 到 滥用 我们 直到 他 可以 说话 不 更长 .

他又开始辱骂我们，直到他再也说不出话来。

[wi:; wi] [rəʊz] [frəm; frəm] [ˈteɪb(ə)] .
We rose from table .
我们 玫瑰 从 桌子 .

我们起身离开了餐桌。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pa:s] [nɪə(r)] [hɪm] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] ,
As we had to pass near him in going out ,
作为 我们 有 到 经过 靠近 他 在 去 出去 ,

因为我们出门时必须经过他附近，

[hi:; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [æt; ət] [em ˈi:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ;
he aimed a great blow at me with his crutch ;
他 旨在 一个 伟大的 吹 在 我 和 他的 拐杖 ;

他用拐杖狠狠地打了我一下；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʒɜ:k] [əˈweɪ] [frəm; frəm] [aɪ ˈti:] ,
if I had not jerked away from it ,
如果 我 有 不是 猛地一抖 离开 从 它 ,

如果我没有猛然躲开，

[wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [em ˈi:] .
would have ended me .
会 有 结束 我 .

这会要了我的命。

[hi:; hi] [tʃeɪst] [em ˈi:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wi:l] - [tʃeə(r)] ,
He chased me for a while in his wheel - chair ,
他 追逐 我 为了 一个 尽管 在 他的 车轮 - 椅子 ,

他坐着轮椅追了我一会儿，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [geɪv] [em ˈi:] [taɪm] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪntu:] [ðə; ði] [kwi:nz] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
but the people drawing it gave me time to escape into the Queen's chamber .
但 这 人们 绘画 它 给予 我 时间 到 逃脱 进入 这 女王大学 房间 .

但绘制这幅画的人给了我时间逃进女王的寝宫。

" [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
" **[Wilhelmina ,**
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 159 .]
我 . - .]

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
Poor Wilhelmina ,
贫穷的 威廉明娜 ,

可怜的威廉明娜，

[ˈbi:t(ə)n] [ə'pɒn][baɪ][pə'pɑ:] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
beaten upon by Papa in this manner ,
被打败 之上 经过 爸爸 在 这 方式 ,

被爸爸这样殴打

[teɪks] [tu:; tə][bed] [ɪn] ['mɪzrəbl] ['fi:vəriʃ] [peɪn] ,
takes to bed in miserable feverish pain ,
需要 到 床 在 悲惨的 发烧 疼痛 ,

痛苦不堪，高烧不退，卧床不起。

[ɪz] [ˈɔ:dəd] [aʊt][baɪ][ˈmæmə; mə'mɑ:] [tu:; tə] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:ti] ,
is ordered out by Mamma to evening party ,
是 订购 出去 经过 妈妈 到 晚上 派对 ,

被妈妈叫去参加晚宴，

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ;
all the same ;
全部 这 相同的 ;

尽管如此；

[ɪz] ['eɪdɪəntli] ['fɔ:lɪŋ] ['veri] [ɪl] .
is evidently falling very ill .
是 显然 坠落 非常 患病的 .

显然他病得很重。

" [ɪl] ?
" **Ill** ?
" 患病的 ?

“患病的？

[aɪ] [wɪl] [kʲʊə(r)][ju:; jʊ] !
I will cure you !
我 将要 治愈 你 ！

我会治好你！

" [sez] [pə'pɑ:] [nekst] [deɪ] ,
" **says Papa next day** ,
" 说道 爸爸 下一个 天 ,

爸爸第二天说道：“

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dra:ft] [pʊ; əv] [waɪn] .
and makes her swallow a great draught of wine .
和 制作 她 吞 一个 伟大的 草稿 的 葡萄酒 .

然后让她喝了一大口酒。

[wɪtʃ] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [θɪŋ] :
Which completes the thing :
哪个 完成 这 事物 :

至此，事情就完成了：

" [dɪ'kleəd] [smɔ:l] - [pɒks] ,
" **declared small - pox** ,
" 声明 小的 - 天花 ,

“宣布天花，

" [seɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɔ:ktərz] [naʊ] .
" **say all the Doctors now** .
" 说 全部 这 医生 现在 :

“现在所有医生都这么说。”

[səʊ] [ðæt] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [ɪz][ˈæbsənt] [ˌðens'fɔ:θ] ,
So that Wilhelmina is absent thenceforth ,
所以 那 威廉明娜 是 缺席的 此后 ,
因此, 威廉明娜从此不再出现。

[æz; əz] [fæsmən] [ɔ:'redi] [təʊld][ju: 'es] ,
as Fassmann already told us ,
作为 法斯曼 已经 讲述 我们 ,
正如法斯曼之前告诉我们的那样,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [pə'tɜ:nl] [sɪk] - [ru:m] ;
from the magnanimous paternal sick - room ;
从 这 坦荡 父系 生病的 - 房间 ;
来自慈爱的父亲的病房;

[ænd; ənd][laɪz] ['beɪlfəli] [ɪ'kɪpst] ,
and lies balefully eclipsed ,
和 谎言 悲惨地 日食 ,
并被阴森地掩盖着,

[tɪl] [ðə; ði] [pə'tɜ:nl] [gaʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv][rʌŋ] [ðeə(r)] [kɔ:s] .
till the paternal gout and some other things have run their course .
直到 这 父系 痛风 和 一些 其他 事物 有 跑步 他们的 课程 .
直到父亲的痛风和其他一些疾病痊愈为止。

" [smɔ:l] - [pɒks] ;
" **Small - pox** ;
" 小的 - 天花 ;
“天花;

[wɒt] [wɪl] [prɪns] [fred] [θɪŋk] ?
what will Prince Fred think ?
什么 将要 王子 弗雷德 思考 ?
弗雷德王子会怎么想?

[ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [fraɪt] ,
A perfect fright ,
一个 完美的 惊吓 ,
完美的惊吓,

[ɪf] [ʃi:; ʃi][du:; də][lɪv; laɪv] !
if she do live !
如果 她 做 居住 !
如果她能活下来!

" [seɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔ:t] - [ˈɡɒsɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] .
" **say the English Court - gossips in the interim** .
" 说 这 英语 法庭 - 八卦 在 这 临时 .
“英国宫廷八卦人士在此期间这样说道。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˈprʌʃən] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [fə'nomɪnən] ;
But we are now arrived at a very singular Prussian - English phenomenon ;
但 我们 是 现在 到达的 在 一个 非常 单数 普鲁士 - 英语 现象 ;
但我们现在遇到的是一个非常独特的普鲁士-英国现象;

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ŋju:] [ˈtʃæptə(r)] .
and ought to take a new Chapter .
和 应该 到 拿 一个 新的 章 .
应该开启新的篇章。

[ˈtʃæptə(r)][ˈsɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

[ˈɪmɪnənsɪ] [pɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)][ˈdʒuːəl] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [brɪˈtæniːk] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒɪstɪz] .
IMMINENCY OF WAR OR DUEL BETWEEN THE BRITANNIC AND PRUSSIAN MAJESTIES .
紧迫性 的 战争 或者 决斗 之间 这 不列颠尼克 和 普鲁士 陛下 .

不列颠及普鲁士两国之间即将爆发战争或决斗。

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪʃn] [hʌŋ] [ˈfaɪə(r)] ,
The Double - Marriage negotiation hung fire ,
这 双倍的 - 婚姻 谈判 悬挂 火 ,
双联姻谈判陷入僵局。

[ɪn][ðə; ði][end][pɒv; əv] - ;
in the end of 1728 ;
在 这 结尾 的 - ;
1728 年末；

[bʌt; bət] [ˈevrɪbɒdi] [θɔːt] ,
but everybody thought ,
但 大家 想法 ,
但大家都这么想，

[ɪˈspeʃəli] [kwiːn] [ˈsəʊfi] [θɔːt] ,
especially Queen Sophie thought ,
尤其 女王 苏菲 想法 ,
尤其是苏菲王后这样想的

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] ;
it would come to perfection ;
它 会 来 到 完美 ;
它终将臻于完美；

[əʊld] - ,
old Ilgen ,
老的 - ,
老伊尔根，

[ˈɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ,
almost the last thing he did ,
几乎 这 最后的 事物 他 做过 ,
他做的最后一件事几乎就是

[ʃed] [triəz] [pɒv; əv][dʒɔɪ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
shed tears of joy about it .
棚 眼泪 的 喜悦 关于 它 .
为此我喜极而泣。

[ðiːz] [faɪn] [ˈaʊtlʊks] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][sæd] [ʃɒk] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [naʊ] [kʌm] ;
These fine outlooks received a sad shock in the Year now come ;
这些 美好的 展望 已收到 一个 伤心 震惊 在 这 年 现在 来 ;
这些美好的前景在即将到来的一年中受到了沉重的打击；

[wen] [ˈsiːkrət] [ˈɡrʌdʒɪz] [bɜːst] [aʊt][ˈɪntuː][ˈəʊpən] [fleɪm] ;
when secret grudges burst out into open flame ;
什么时候 秘密 怨恨 爆裂 出去 进入 打开 火焰 ;
当秘密的怨恨化作熊熊烈火；

[ænd; ənd] [bɜːˈlɪn] ,
and Berlin ,
和 柏林 ,
还有柏林，

[ɪnˈsted] [pɒv; əv] [ˈsiːnɪk] [ˈsplendə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] ,
instead of scenic splendors for a Polish Majesty ,
反而 的 风景优美 辉煌 为了 一个 抛光 威严 ,
而不是波兰君主应有的壮丽景色，

[wɒz; wəz] ['klæŋgərəs] [wið] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪmɪnənt] [wɔ:(r)] .

was clangorous with note of preparation for imminent War .
曾是 铿锵的 和 笔记 的 准备 为了 迫在眉睫 战争 ；

声音铿锵有力，预示着战争即将爆发。

[ˈprɒbəbli] [kwi:n] [ˈsəʊfi] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈædʒɪteɪtɪd] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv] - .
Probably **Queen** **Sophie** **never** **had** **a** **more** **agitated** **Summer** **than** **this** **of** **1729** .
大概 女王 苏菲 绝不 有 一个 更多的 激动 夏天 比 这 的 - ；

索菲亚王后可能从未经历过比1729年夏天更加动荡不安的夏天。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [θraɪs] - ['feɪməs] ['kwɒrəl] ,
We **are** **now** **arrived** **at** **that** **thrice** - **famous** **Quarrel** ,
我们 是 现在 到达的 在 那 三次 - 著名的 争吵 ；

我们现在来到了那场三次闻名遐迩的争吵中。

[ɔ:(r)][ˈɔ:lməʊst][ˈdju:əl] ,
or **almost** **Duel** ,
或者 几乎 决斗 ；

或者几乎是决斗，

[ɒv; əv] ['fri:driːx] ['wɪlhɛlm] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] ['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . ;
of **Friedrich** **Wilhelm** **and** **his** **Britannic** **Brother** - **in** - **law** **little** **George** **II** . ;
的 弗里德里希 威廉 和 他的 不列颠尼克 兄弟 - 在 - 法律 小的 乔治 二 ；

腓特烈·威廉和他的英国妹夫小乔治二世；

[ænd; ænd][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] ['rɪd(ə)l] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪ'stræktɪd] ['peɪpə(r)] - ['mæsɪz] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs]
and **must** **try** **to** **riddle** **from** **those** **distracted** **Paper** - **masses** **some** **notice**
和 必须 尝试 到 谜语 从 那些 愣 纸 - 群众 一些 注意

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of **it** ,
的 它 ；

必须设法从那些心不在焉的纸片人中套取一些信息，

[nɒt] ['həʊlli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ri:də(r)] .
not **wholly** **unintelligible** **to** **the** **reader** .
不是 完全 无法理解 到 这 读者 ；

并非完全无法被读者理解。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laʊdli] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ,
It **is** **loudly** **talked** **of** ,
它 是 高声 谈话 的 ；

人们对此议论纷纷。

['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ；

高声，

[bʌt; bət][ə'læs][ˈɔ:lsəʊ] ['lu:slɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,
but **alas** **also** **loosely** **to** **a** **degree** ,
但 唉 还 松散地 到 一个 程度 ；

但可惜的是，在某种程度上也有些松散。

[ɪn][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dʌl] [bʊks] ;
in **all** **manner** **of** **dull** **Books** ;
在 全部 方式 的 乏味的 图书 ；

各种枯燥乏味的书籍；

[ænd; ænd][ɪz][æt; ət][wʌns] [θraɪs] - ['feɪməs] [ænd; ænd] [ɪk'stri:mli] [əb'skjʊə(r)] .
and **is** **at** **once** **thrice** - **famous** **and** **extremely** **obscure** .
和 是 在 一次 三次 - 著名的 和 极其 朦胧 ；

它既名声显赫，又默默无闻。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这事实是 ,

事实是,

[ˈneɪtʃə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)l] [əˈblɪvɪən] ;
Nature intended it for eternal oblivion ;
自然故意的它为了永恒遗忘 ;

自然赋予它永恒遗忘的命运;

- - [ænd; ænd] [ðæt] ,
- - and that ,
- - 和那 ,

——而且,

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,
sure enough ,
当然足够的 ,

果然,

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪts] [feɪt] [lɒŋ] [saɪns] ,
would have been its fate long since ,
会 有 到过 它是 命运 长的 自从 ,

它本应早已落得如此下场。

[hæd; həd][nɒt] [pɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
had not persons who were then thought to be of no importance ,
有 不是 人 WHO 是 然后 想法 到 是 的 不 重要性 ,

没有那些当时被认为无关紧要的人,

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ,
but are now seen to be of some ,
但 是 现在 已见 到 是 的 一些 ,

但现在看来, 他们中的一些人是.....

[stʊd] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
stood connected with it more or less .
站立 连接 和 它 更多的 或者 较少的 .

与它有某种联系。

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] ,
for his own part ,
为了 他的 自己的 部分 ,

就他本人而言,

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [aɪ] . [æn; ən][ɪːv(ə)] [ˈəʊməŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
had seen in the death of George I . an evil omen from the English

[ˈkwɔːtə(r)] ;
quarter ;
四分之一 ;

他认为乔治一世之死是来自英国方面的不祥之兆;

[ænd; ænd][ɔːl] [əˈlɒŋ] ,
and all along ,
和 全部 沿着 ,

一直以来,

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈtrænzɪənt] [epˈiəʊənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
in spite of transient appearances to the contrary ,
在 尽管如此 的 瞬态 外貌 到 这 相反 ,
尽管表面上看起来似乎并非如此,

[həd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
had said to himself ,
有 说 到 他自己 ,
他曾对自己说,

" [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [dʒɔːdʒ] ,
" If the First George ,
" 如果 这 第一的 乔治 ,
“如果乔治一世,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [səˈlemnəti] [ænd; ənd][ˈtæsɪt] [səˈblɪmɪti] ,
with his solemnities and tacit sublimities ,
和 他的 庄严 和 默契 崇高 ,
他举止庄重，不露痕迹，崇高深沉。

[wɒz; wəz] [əˈfensɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
was offensive now and then ,
曾是 进攻 现在 和 然后 ,
偶尔会冒犯别人,

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dʒɔːdʒ] [biː; bi] ?
what will the Second George be ?
什么 将要 这 第二 乔治 是 ?
第二任乔治会是什么样的人?

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [əˈfens] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] !
The Second George has been an offence from the beginning !
这 第二 乔治 有 到过 一个 罪行 从 这 开始 !
第二任乔治从一开始就是个罪犯!

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑːləmənt] ,
" In which notions the Smoking Parliament ,
" 在 哪个 概念 这 吸烟 议会 ,
“吸烟议会”的哪些概念,

[ˈvaɪtəli] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə][duː; də][,aɪˈtiː] ,
vitaly interested to do it ,
至关重要 感兴趣的 到 做 它 ,
我对此非常感兴趣,

[ɪn] [ðɪːz] [ˈperələs] [swɑːˈsɔːn] [taɪmz] ,
in these perilous Soissons times ,
在 这些 危险的 苏瓦松 时代 ,
在苏瓦松如今危机四伏的时代,

[bɪg] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
big with the fate of the Empire and Universe ,
大的 和 这 命运 的 这 帝国 和 宇宙 ,
这关系到帝国和宇宙的命运,

[ɪz] [əˈsɪdʒuəs] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
is assiduous to confirm his Majesty .
是 刻苦 到 确认 他的 威严 .
竭力维护陛下的尊严。

[ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑːləmənt] ,
The Smoking Parliament ,
这 吸烟 议会 ,
吸烟议会

[æ̯t; ət][ˈpɑːts,dæm] ,
at Potsdam ,
在 波茨坦 ,

在波茨坦，

[æ̯t; ət] [bɜːˈlɪn] ,
at Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

[ɪn][ðə; ði] [sˈɒlɪtj,uːdz] [ɒv; əv] - ,
in the solitudes of Wusterhausen ,
在 这 孤独 的 - ,

在武斯特豪森的孤独中，

[hæz; həz] [biːn] [ˈbɪzi] ;
has been busy ;
有 到过 忙碌的 ;

一直很忙；

[ænd; ænd] [mʌtʃ] [təˈbækəʊ] ,
and much tobacco ,
和 很多 烟草 ,

还有大量的烟草。

[mʌtʃ] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ænd; ænd] [ɪn,sɪnjuˈeɪʃn] [hæv; həv] [gʌn] [ʌp] ,
much meditation and insinuation have gone up ,
很多 冥想 和 暗示 有 已消失 向上 ,

冥想和暗示的使用量大幅增加，

[ɪn] [klaʊdz] [mɔː(r)] [əbˈstruːs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
in clouds more abstruse than ever ,
在 云 更多的 奥 比 曾经 ,

在比以往任何时候都更加深奥的云层中，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [aɪ] .
since the death of George I .
自从 这 死亡 的 乔治 我 .

自乔治一世去世以来。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] ,
It is certain ,
它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

[dʒɔːdʒ] [,aɪ ˈaɪ] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ;
George II : was a proud little fellow ;
乔治 二 : 曾是 一个 自豪的 小的 同伴 ;

乔治二世是个骄傲的小家伙；

[ˈveri] [haɪ] [ænd; ænd][ˈeəri][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ;
very high and airy in his ways ;
非常 高的 和 轻盈的 在 他的 方式 ;

他行事作风高傲轻浮；

[nɒt][æ̯t; ət][ɔːl][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [hɑːt] ,
not at all the man to Friedrich Wilhelm's heart ,
不是 在 全部 这 男人 到 弗里德里希 威廉的 心 ,

他根本不是弗里德里希·威廉心目中的那个人。

[nɔː(r)] [rɪˈsɪprəkli] .
nor reciprocally .
也不 互惠 ,

互惠互利。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜ:θ] ,
" **A man of some worth** ,
一个 男人 的 一些 值得 ;

一个颇有价值的人，

[tu:] ;
too ;
也 ;

也;

" [ˈskru:pjələsli] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,
" **scrupulously kept his word** ,
" 一丝不苟地 保留 他的 单词 ;

他一丝不苟地信守诺言。

" [seɪ] [ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] :
" **say the witnesses** :
" 说 这 证人 :

证人说：

[ə; eɪ][mæn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɒŋjəs] [tu;; tə] [hɪm'self] ,
a man always conscious to himself ,
一个 男人 总是 有意识的 到 他自己 ;

一个始终保持自我意识的人，

" [,eɪ ˈem][nɒt] [aɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
" **Am not I a man of honor** ,
" 是 不是 我 一个 男人 的 荣誉 ;

我难道不是一个有荣誉感的人吗？

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [tu;; tə][ə; eɪ] [pʌŋkˈtɪliəs] [dɪˈɡri:] .
" **to a punctilious degree** .
" 到 一个 一丝不苟 程度 .

一丝不苟。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ;

至于其他方面，

[kə'reɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ] [wɛlf] ;
courageous as a Welf ;
勇敢 作为 一个 韦尔夫 ;

像韦尔夫一样勇敢；

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [sens] [wɪ'ðɔ:l] ,
and had some sense withal ,
和 有 一些 感觉 此外 ;

而且他还有几分道理。

- - [ðəʊ] [ˈtru:lɪ] [nɒt] [mʌt] ,
- - **though truly not much** ,
- - 尽管 真的 不是 很多 ;

——虽然确实不多，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
and indeed ,
和 的确 ;

确实如此，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[nʌn] [æt; ət][ɔ:l] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi][hæd; həd] !
none at all in comparison to what he supposed he had !
没有任何 在 全部 在 比较 到 什么 他 据称 他 有 !

与他自以为拥有的相比，这简直微不足道！

- - [wʌn] [kæn; kən] ['fænsɪ][ðə; ði] [ə'vɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['dæpə(r)] ['rɔɪəltɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['hevi] - ['fʊtɪd]
- - One can fancy the aversion of the little dapper Royalty to this heavy - footed
- - 一 能 想要 这 厌恶 的 这 小的 衣着考究 皇室 到 这 重的 - 有脚的
['prʌʃən] [bə:'beəriən] ,
Prussian Barbarian ,
普鲁士 野蛮人 ,

人们可以想象，这位衣着考究的小贵族对这位行动笨拙的普鲁士蛮族人是多么厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [bə:r'beəri:ənz][tu:; tə][hɪm] .
and the Prussian Barbarian's to him .
和 这 普鲁士 野蛮人的 到 他 .

以及普鲁士蛮族对他的称呼。

[ðə; ði] ['blʌdi] [nəʊz] [ɪn] [t'aɪldhʊd] [wəz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [pɑ:st] [θru:] [laɪf] .
The bloody nose in childhood was but a symbol of what passed through life .
这 血腥 鼻子 在 童年 曾是 但 一个 象征 的 什么 通过了 通过 生活 .

童年时期的流鼻血只不过是人生经历的象征。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [nəʊz] ,
In return for his bloody nose ,
在 返回 为了 他的 血腥 鼻子 ,

作为他流鼻血的回报，

['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ,
little George ,
小的 乔治 ,

小乔治

[faɪv] [j'iəz] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
five years the elder ,
五 年 这 长老 ,

比他年长五岁

[hæd; həd] ['kærid] [ɒf] ['kærələɪn] [ɒv; əv] ['ænspæk] ;
had carried off Caroline of Anspach ;
有 携带 离开 卡罗琳 的 安斯帕赫 ;

掳走了安斯巴赫的卡罗琳；

[ænd; ənd][left] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ['sɒrəʊɪŋ] ,
and left Friedrich Wilhelm sorrowing ,
和 左边 弗里德里希 威廉 悲伤 ,

留下弗里德里希·威廉独自悲伤。

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kʌb] ,
a neglected cub ,
一个 被忽视的 幼兽 ,

一只被忽视的幼崽，

- - [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɒɪst] [bi:st] ['trædʒɪkli] [ʃɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:ti] .
- - poor honest Beast tragically shorn of his Beauty .
- - 贫穷的 诚实的 兽 悲剧的是 剪 的 他的 美丽 .

可怜的诚实野兽，悲惨地失去了他的美貌。

[ə'fensɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl] ；
Offences could not fail ；
罪行 可以 不是 失败 ；

犯罪行为不能失败；

[ði:z] [tu:] ['kʌz(ə)nz] [went] [ɒn] [ə'fendɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
these two Cousins went on offending one another by the mere act of living
这些 二 表兄弟 去 在 犯罪 一 其他 经过 这 仅仅 行为 的 活的
[ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] ．
simultaneously ．
同时地 ．

这两个表兄弟仅仅因为同时生活在同一个世界就不断地互相冒犯。

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [hɒ'stɪləti] ；
A natural hostility ；
一个 自然的 敌意 ；

一种天然的敌意，

[ðæt] [bɪ'twi:n] [dʒɔ:dʒ] [aɪ 'aɪ] ．
that between George II ．
那 之间 乔治 二 ．

那是乔治二世时期的事。

[ænd; ənd] ['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ；
and Friedrich Wilhelm ；
和 弗里德里希 威廉 ；

以及弗里德里希·威廉；

[æn'tɪəriə(r)][tu:; tə] ['kærələɪn] [ɒv; əv] ['ænspæk] ；
anterior to Caroline of Anspach ；
前部 到 卡罗琳 的 安斯帕赫 ；

在安斯巴赫的卡罗琳之前，

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'liʒnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [maɪt] [fɔ:l] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm]
and independent of the collisions of interest that might fall out between them
和 独立的 的 这 碰撞 的 兴趣 那 可能 落下 出去 之间 他们
．
：
．

而且不受他们之间可能出现的利益冲突的影响。

[ˈenməti] [æz; əz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ˈglɑːnsɪŋ] [self] - ['sætɪsfɑd] [fɒp] ；
Enmity as between a glancing self - satisfied fop ；
敌意 作为 之间 一个 瞥了一眼 自己 - 使满意 纨绔子弟 ；

敌意如同一个自鸣得意、轻蔑地瞥了一眼的纨绔子弟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊtɪʃ] [θɪk] - [səʊld] [mæn][ɒv; əv] [pɑ:ts] ；
and a loutish thick - soled man of parts ；
和 一个 粗鲁的 厚的 - 已售出 男人 的 部分 ；

以及一个粗鲁无礼但才华横溢的男人，

[hu:] [fi:lz] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [les] [sək'sesf(ə)l] ．
who feels himself the better though the less successful ．
WHO 感觉 他自己 这 更好的 尽管 这 较少的 成功的 ．

尽管不太成功，却感觉自己更好。

[haʊs] - ['mæstɪf] ['si:ɪŋ] [ɪt'self] [nɪ'glektɪd] ；
House - Mastiff seeing itself neglected ；
房子 - 獒 看到 本身 被忽视的 ；

家獒犬觉得自己被忽视了，

[ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ɪts] [hʌt] ,
driven to its hutch ,

驱动 到 它是 笼 ,

被赶回它的笼子里，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtrɪksɪ] [eɪp] [drest] [aʊt] [ɪn] [ˈrɪbənz] ,
for a tricksy Ape dressed out in ribbons ,

为了 一个 调皮 猿 穿着 出去 在 丝带 ,

一只打扮得花枝招展的狡猾猿猴

[huː] [gets] [ˈfeɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
who gets favor in the drawing - room .

WHO 获得 偏爱 在 这 绘画 - 房间 .

谁在客厅里更受青睐。

[dʒɔːdʒ] ,
George ,

乔治 ,

乔治，

[aɪ] [pəˈsiːv] [baɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [stɛrt] - [ˈpeɪpəz] ,
I perceive by the very State - Papers ,

我 感知 经过 这 非常 状态 - 文件 ,

我从国家文件中了解到，

[dʒɔːdʒ] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prəˈvʌʊkɪŋ] [ˈslaɪtɪŋ] [təʊn] [təˈwɔːdz] [ˈfriːdrɪx]
George and his English Lords have a provoking slighting tone towards Friedrich

乔治 和 他的 英语 领主 有 一个 挑衅 轻视 语气 向 弗里德里希

[ˈwɪlhɛlm] ;
Wilhelm ;

威廉 ;

乔治和他的英国贵族们对腓特烈·威廉带有挑衅和轻蔑的语气；

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪələnt] [kənˈvɪkʃənz] ,
they answer his violent convictions ,

他们 回答 他的 暴力 定罪 ,

他们回应了他暴力的信念，

[ænd; ɐnd] [θʌrəˈɡəʊɪŋ] [ˈræpɪd] [prəˈpəʊzɪlz] ,
and thoroughgoing rapid proposals ,

和 彻底的 迅速的 提案 ,

以及彻底快速的提案，

[baɪ] [brɪːf] [əˈfɪʃ(ə)l] [nɪˈɡeɪʃ(ə)n] ,
by brief official negation ,

经过 简短的 官方的 否定 ,

通过简短的官方否定，

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [suːˌpiəriˈɒrəti] ,
with an air of superiority ,

和 一个 空气 的 优势 ,

带着一种优越感，

- - [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] ,
- - traces of ,
- - 痕迹 的 ,

--痕迹，

[ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [snɪə(r)] [pəˈseptəb(ə)l] ,
a polite sneer perceptible ,

一个 有礼貌的 冷笑 可感知的 ,

带着礼貌的轻蔑，若有所思。

[ə'keɪznəli] .
occasionally .
偶尔

偶尔。

[ə; eɪ][mɪə(r)] [klaʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
A mere Clown of a King ,
一个 仅仅 小丑 的 一个 国王 ,

一个滑稽可笑的国王

[θɪŋks] [dʒɔ:dʒ] ;
thinks George ;
思考 乔治 ;

乔治心想；

[ə; eɪ][mɪə(r)] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['kɒks,kəʊm] ,
a mere gesticulating Coxcomb ,
一个 仅仅 做手势 花花公子 ,

一个只会比划手势的纨绔子弟，

[θɪŋks] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] .
thinks Friedrich Wilhelm .
思考 弗里德里希 威廉 .

弗里德里希·威廉心想。

" ['meɪn] ['bru:dər] [dɜ:r] - ,
" MEIN BRUDER DER COMODIANT ,
" 我的 布鲁德 德尔 - ,

"MEIN BRUDER DER COMODIANT,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] - ['æktə(r)] " ([pɑ:'ti:] - ['kʌləd] ['merɪ] - ['ændru:]) ,
My Brother the Play - actor " (parti - colored Merry - Andrew ,
我的 兄弟 这 玩 - 演员 " (派对 - 有色 欢乐 - 安德鲁 ,

我的哥哥是戏剧演员”(彩色梅里-安德鲁，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [tɜ:n]) !
of a high - flying turn) !
的 一个 高的 - 飞行 转动) !

(高空转弯) ！

[wɒz; wəz] ['fri:drɪx] ['wɪləmz] ['praɪvət] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
was Friedrich Wilhelm's private name for him ,
曾是 弗里德里希 威廉的 私人的 姓名 为了 他 ,

那是弗里德里希·威廉对他的私人称呼。

[ɪn]['ɑ:ftə(r)] [deɪz] .
in after days .
在 后 天 .

几天后。

[wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] [rɪ'peɪd] [baɪ][wʌn] ['i:kwəl][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
Which George repaid by one equal to it ,
哪个 乔治 已偿还 经过 一 平等的 到 它 ,

乔治以同等价值的物品偿还了它。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [hed] - ['bi:d(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
" My Brother the Head - Beadle of the Holy Roman Empire ,
" 我的 兄弟 这 头 - 比德尔 的 这 圣 罗马 帝国 ,

“我的兄弟，神圣罗马帝国的首席执事，

" - - " [ɜ:rɜ:] - ,
" - - " ERZ - SANDSTREUER ,
" - - " 厄尔兹 - ,

“--”ERZ-SANDSTREUER,

" [hu:] [ˈsɒləmli] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [ˈsændbɒks] ([nəʊ] [ˈblɒtɪŋ] - [ˈpeɪpə(r)] [jet] [ɪn][ju:z]) [wen] [ðə; ði]
" **who solemnly brings up the SANDBOX (no blotting - paper yet in use) when the**
" WHO 庄严地 带来 向上 这 沙盒 (不 印迹法 - 纸 然而 在 使用) 什么时候 这
[ˈhəʊli][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)][ɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [raɪt] .
Holy Roman Empire is pleased to write .
圣 罗马 帝国 是 高兴 到 写 .
“当神圣罗马帝国乐意书写时，谁会郑重其事地提起沙盒（当时还没有使用吸墨纸）呢？”

" [ɜ:rz] - ,
" **ERZ - SANDSTREUER** ,
" 厄尔兹 - ,
“ERZ-SANDSTREUER,
[ɑ:tʃ] - [ˈsændbɒks] - [ˈbi:d(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪlɪgə] - [raɪk] ;
Arch - Sandbox - Beadle of the HEILIGE ROMISCHE REICH ;
拱 - 沙盒 - 比德尔 的 这 神圣的 - 帝国 ;
拱形沙盒 - HEILIGE ROMISCHE REICH 的执事;

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌmbəɪŋ] [ˈnɪkneɪm] ,
" **it is a lumbering nickname** ,
" 它 是 一个 伐木 昵称 ,
这是一个笨拙的绰号，
[bʌt; bət][ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [fəˈlɪsəti] ,
but intrinsically not without felicity ,
但 本质上 不是 没有 费利西蒂 ,
但本质上并非没有幸福，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪtɪɪst] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] .
and the wittiest thing I know of little George .
和 这 最机智的 事物 我 知道 的 小的 乔治 .
还有我所知道的小乔治最机智的一面。
[ˈspeʃ(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˈkwɒrəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ;
Special cause of quarrel they had none that was of the least significance ;
特别的 原因 的 争吵 他们 有 没有任何 那 曾是 的 这 至少 意义 ;
他们之间没有任何特别的争吵原因，哪怕是最轻微的也没有。

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和，
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,
此时，

[ˈpru:d(ə)nt] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə][juˈnaɪt][ðəm; ðəm][ˈkləʊzə(r)][ænd; ænd][ˈkləʊzə(r)] ,
prudent friends were striving to unite them closer and closer ,
谨慎 朋友们 是 努力 到 团结 他们 更近 和 更近 ,
明智的朋友们努力让他们之间的关系越来越紧密。
[æz; əz][ðə; ði] [tru:] [ˈpɒləsi] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] ;
as the true policy for both ;
作为 这 真的 政策 为了 两个都 ;
这才是双方的真正政策；

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtaʊn.zənd] [hɪmˈself] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈwɪʃɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
English Townshend himself rather wishing it ,
英语 汤森德 他自己 相当 祝 它 ,
英格兰人汤森德本人倒是挺希望如此的。

[æz; əz][ðə; ði][best] [ˈprʌʃən] [əˈfi(ə)lz] [ˈiːgəli] [dɪd] ;
as the best Prussian Officials eagerly did ;
作为 这 最好的 普鲁士 官员 急切地 做过 ;
就像普鲁士最优秀的官员们积极主动地去做的那样；

[kwiːn] [ˈsəʊfi] [ˈpæʃənət] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] ;
Queen Sophie passionate for it ;
女王 苏菲 热情的 为了 它 ;
苏菲王后对此充满热情；

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəst] - ,
and only a purchased Grumkow ,
和 仅有的 一个 购买 - ,
而且只有购买的 Grumkow，

[ə; eɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði][təˈbækəʊ] - [ˈpɑːləmənt] [set] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
a Seckendorf and the Tobacco - Parliament set against it .
一个 - 和 这 烟草 - 议会 放 反对 它 .
塞肯多夫和烟草议会反对它。

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʊv; əv] - [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ;
The Treaty of Wusterhausen was not known ;
这 条约 的 - 曾是 不是 已知 ;
《武斯特豪森条约》不为人知；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʊv; əv][sʌm; səm] [ˈtriːti] [meɪd] [ɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] ,
but the fact of some Treaty made or making ,
但 这 事实 的 一些 条约 制成 或者 制作 ,
但事实上，已经缔结或正在缔结某些条约，

[sʌm; səm] [ɪmˈpɪəriəl] [nɪˌɡəʊʃiˈeɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [ʊn] ,
some Imperial negotiation always going on ,
一些 帝国 谈判 总是 去 在 ,
帝国内部总有一些谈判在进行，

[wɒz; wəz] [tuː] [ˈeɪvɪdənt] ;
was too evident ;
曾是 也 明显 ;
太明显了；

[ænd; ənd] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [,pɑːʃiˈælɪti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [kʊd; kəd]
and Friedrich Wilhelm's partialities to the Kaiser and his Seckendorf could
和 弗里德里希 威廉的 偏袒 到 这 凯撒 和 他的 - 可以

[biː; bi][ə; eɪ] [ˈsiːkrət][ˈnəʊweə(r)] .
be a secret nowhere .
是 一个 秘密 无处 .
而弗里德里希·威廉对德皇及其塞肯多夫家族的偏袒，恐怕早已不是什么秘密了。

[nɪˌɡəʊʃiˈeɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [ʊn] ,
Negotiation always going on ,
谈判 总是 去 在 ,
谈判一直在进行中。

[wiː; wi] [seɪ] ;
we say ;
我们 说 ;
我们说；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
for such indeed was the case ,
为了 这样的 的确 曾是 这 案件 ,
事实的确如此。

- - [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [luːs] [əˈɡen] ([ˈhævɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈriːz(ə)nz] ,
- - **the Kaiser striving always to be loose again (having excellent reasons ,**
- - 这 凯撒 努力 总是 到 是 松动的 再次 (拥有 出色的 原因 ,
——德皇总是力图再次摆脱束缚（他有充分的理由，

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈbɑːɡən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
a secret bargain to the contrary ,
一个 秘密 便宜货 到 这 相反 ,
另有秘密交易，恰恰相反。

[tuː; tə][wɪt] !)
to wit !)
到 有 !)
也就是说！)

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈjuːlɪk] - [ænd; ənd] - [bɜːɡ] [səkˈseɪ(ə)n] ;
in regard to that Julich - and - Berg Succession ;
在 看待 到 那 尤利奇 - 和 - 伯格 演替 ;
关于尤利希和贝格的继承权；

[prəˈpəʊzɪŋ] " [ˈsʌbstəˌtʃʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːlɪk] [ænd; ənd] [bɜːɡ] ;
proposing " substitutes for Julich and Berg ;
提议 " 替代品 为了 尤利奇 和 伯格 ;
提议“替代 Julich 和 Berg；

" [ænd; ənd] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [ˈsʌbstɪtjuːt] ,
" **and Friedrich Wilhelm refusing to accept any imaginable substitute ,**
" 和 弗里德里希 威廉 拒绝 到 接受 任何 可以想象的 代替 ,
而弗里德里希·威廉则拒绝接受任何可以想象的替代品。

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)l] [ɪtˈself] .
anything but the article itself .
任何事物 但 这 文章 本身 .
除了文章本身以外，什么都行。

[səʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,
以便，

[aɪ] [bɪˈliːv] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信，

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈrætɪfaɪd] ,
the Treaty of Wusterhausen was never perfectly ratified ,
这 条约 的 - 曾是 绝不 完美 已批准 ,
《武斯特豪森条约》从未得到完全批准。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ;
after all ;
后 全部 ;
毕竟;

[bʌt; bət] [hʌŋ] ,
but hung ,
但 悬挂 ,
但悬挂着，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jɪˈiəz] ,
for so many years ,
为了 所以 许多 年 ,
多年来，

[ˈɔ:lweɪz] [pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [pɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] .

always on the point of being so .
总是 在 这 观点 的 存在 所以 :

总是处于即将如此的边缘。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][pɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ˈpɜ:rtʃəst] - ,
These are the uses of your purchased Grumkow ,
这些 是 这 用途 的 你的 购买 - ,

以下是您购买的 Grumkow 的用途:

[ænd; ənd][pɒv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][pɒv; əv][ə; eɪ] [tə'restriəl] [ɪ'kwetə(r)] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈmædʒəsti][ɪn]
and of riding the length of a Terrestrial Equator keeping a Majesty in
和 的 骑术 这 长度 的 一个 陆生 赤道 保持 一个 威严 在
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :

骑行穿越地球赤道，一路陪伴着一位陛下。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

[baɪ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] ,
by a Double - Marriage with England ,
经过 一个 双倍的 - 婚姻 和 英格兰 ,

通过与英格兰的双重联姻,

[ðæt] [ˈɪntrɪkət] [web][pɒv; əv] [ɪˈkeɪnəri] [hæd; həd] [bi:n] [wʌns] [ˈfeəli] [slɪt][ɪn] [tu:] ,
that intricate web of chicanery had been once fairly slit in two ,
那 错综复杂 网站 的 强辩 有 到过 一次 相当 缝隙 在 二 ,

那张错综复杂的阴谋之网曾经被彻底撕成了两半。

[ænd; ənd] [nju:] [kɒmbɪ'neɪʃnz] [fɔ:md] ,
and new combinations formed ,
和 新的 组合 形成 ,

新的组合由此形成。

[pɒn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs] [nɒt] [pɒv; əv][fɑ:st] - [ænd; ənd] - [lu:s] ,
on a basis not of fast - and - loose ,
在 一个 基础 不是 的 快速地 - 和 - 松动的 ,

在不随意草率的基础上,

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][hæv; həv] [bi:n] [pɒv; əv] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [tu;; tə][ˈaɪðə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] ,
could it have been of disadvantage to either of the Countries ,
可以 它 有 到过 的 劣势 到 任何一个 的 这 国家 ,

这是否会对两国中的任何一方造成不利影响?

[ɔ:(r)][tu;; tə][ˈaɪðə(r)][pɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] ?
or to either of their Kings ?
或者 到 任何一个 的 他们的 国王 ?

或者献给他们的任何一位国王?

- - [ˈri:əl] [ænd; ənd] [greɪv] [ˈkɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'gri:mənt] [wi;; wi][faɪnd] ;
- - Real and grave causes for agreement we find ;
- - 真实的 和 严重 原因 为了 协议 我们 寻找 ;

我们发现，存在着达成共识的真正且重大的原因;

[ˈri:əl][ɔ:(r)] [greɪv] [ˈkɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkwɒrəl] [nʌn] [ˈeniweə(r)] .
real or grave causes for quarrel none anywhere .
真实的 或者 严重 原因 为了 争吵 没有任何 任何地方 :

任何地方都没有真正或严重的争吵原因。

[bʌt; bət] [laɪt] [ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] ['kɔːzɪz] ,
But light or imaginary causes ,
但 光 或者 假想 原因 ,

但光或想象的原因，

[wɪtʃ] [br'keɪm] [æt; ət][lɑːst] [ɪ'fektʃuəl] ,
which became at last effectual ,
哪个 成为 在 最后的 有效的 ,

最终生效了，

[kæn; kən][biː; bi] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] ,
can be enumerated ,
能 是 列举 ,

可以列举出来，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][lɛŋkθ; lɛŋθ][pʊ; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] .
to the length of three or four .
到 这 长度 的 三 或者 四 .

长度为三到四。

[kɔːz] [fɜːst] :
CAUSE FIRST :
原因 第一的 :

先考虑原因：

[ðə; ðɪ][ˈhæənəʊvə(r)][dʒɔɪnt] - [h'ɛɪtɪdʒɪz] ,
THE HANOVER JOINT - HERITAGES ,
这 汉诺威 联合的 - 遗产 ,

汉诺威联合遗产

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [steɪt] .
WHICH ARE NOT IN A LIQUID STATE .
哪个 是 不是 在 一个 液体 状态 .

它们并非液态。

[fɜːst] ,
FIRST ,
第一的 ,

第一的，

[ðə; ðɪ] " [ɑːldən] ['herɪtɪdʒ] " [wɒz; wəz][wʌn] [kɔːz] [pʊ; əv] [ˌdɪsə'gri:mənt] ,
the " Ahlden Heritage " was one cause of disagreement ,
这 " 阿赫尔登 遗产 " 曾是 一 原因 的 分歧 ,

“阿赫尔登遗产”是引发分歧的原因之一。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [lɒŋ] .
which lasted long .
哪个 持续 长的 .

持续时间很长。

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [pʊ; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌɑɪ 'aɪ] .
The poor Mother of George II .
这 贫穷的 母亲 的 乔治 二 .

乔治二世可怜的母亲。

[ænd; ænd][pʊ; əv] [kwɪːn] ['səʊfi] [hæd; həd] [left] [kən'sɪdərəb(ə)] ['prɒpətɪz] ;
and of Queen Sophie had left considerable properties ;
和 的 女王 苏菲 有 左边 大量 特性 ;

苏菲王后留下了大量财产；

" [θriː] ['mɪljən] ['tɑːlə] ,
" **three million THALERS** ,
" 三 百万 泰勒斯 ,

“三百万泰勒，

" [ðæt] [ɪz] - ,
" **that is 900** ,
" 那 是 - ,

那是900，

- [paʊndz] ,
000 pounds ,
- 磅 - ,

000英镑

[seɪ] [sʌm; səm] ;
say some ;
说 一些 ;

有些人说；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'likwɪd] [steɪt] ,
but all was rather in an unliquid state ,
但 全部 曾是 相当 在 一个 非液体 状态 ,

但所有物质都处于非液态状态。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] .
not so much as her Will was to be had .
不是 所以 很多 作为 她 将要 曾是 到 是 有 .

与其说是她的遗嘱可以得到，不如说是她的遗嘱可以被得到。

[ðə; ði] [wɪl] ,
The Will ,
这 将要 ,

遗嘱

[wɪð] [ə; eɪ] - ,
with a 10 ,
和 一个 - ,

10，

- [paʊndz] [ɔ:(r)] [səʊ] ,
000 pounds or so ,
- 磅 或者 所以 ,

大约 000 英镑

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [grɑ:f] [vɒn] [bɑ:(r)] ,
was in the hands of a certain Graf von Bar ,
曾是 在 这 双手 的 一个 肯定 格拉夫 冯 酒吧 ,

当时在一位名叫冯·巴尔伯爵的人手中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (History of Friedrich II of Prussia V 6)

第9/15页

[wʌŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][,kɒnfɪ'dænt][ɪn][ðæt][sæd][ɪm'prɪznmənt] :
one of her confidants in that sad imprisonment :
一 的 她 知己 在 那 伤心 监禁 :
她在狱中一位知己:

" [ˈmʌni][lɛnt][hɪm] ,
" money lent him ,
" 钱 借出的 他 ,

“借给他的钱，

" [ˈbʊʃɪŋ][seɪ] ,
" Busching says ,
" 布辛 说道 ,

布辛说：“

[[ˈbaɪˌtraːɡə][zɜːr] - - [ˈpɜːrsənən] italic> ([ˈhɑːlə] ,
[Beitrage zur Lebensgeschichte denkwürdiger Personen italic> (Halle ,
[贝特拉奇 祖尔 - - 人 italic> (哈莉 ,
[<斜体> Beitrage zur Lebensgeschichte denkwürdiger Personen <斜体结束> (Halle,

- - 1789) ,
1783 - 1789) ,
- - 1789) ,

1783-1789 年)，

[aɪ] . - , ?
i . 306 , ?
我 . - , ?

i. 306, ?

- .
NUSSLER .
- .

努斯勒。

[sʌm; səm][dɪ'stræktɪd][ˈfrækʃnz][ɒv; əv][ˈbɪznəs][ˌkɒrə'spɒndəns][wɪð][ðɪs][bɑː(r)] ,
Some distracted fractions of Business Correspondence with this Bar ,
一些 愣 分数 的 商业 一致 和 这 酒吧 ,
与这家酒吧的一些零散的商业往来信件

[ɪn][ˈmemwɑːz][ɒv; əv][səˈfiːə; səˈfaɪə][ˌdɔːrəˈθiə] ,
in Memoirs of Sophia Dorothea ,
在 回忆录 的 索菲亚 多萝西娅 ,

在<斜体>索菲娅·多萝西娅回忆录中，

italic> - - [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)][æz; əz][ˈjuːʒuəl][ðəə(r)] .]
italic> - - unintelligible as usual there .]
italic> - - 无法理解 作为 通常 那里 .]

<斜体字结束>——那里的内容一如既往地难以理解。

" [tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ][wæks] - [ˈbliːtʃəri] [æt; ət][ˈkæsəl] :
" to set up a Wax - Bleachery at Cassel :
" 到 放 向上 一个 蜡 - 漂白 在 卡塞尔 :

在卡塞尔设立一家蜡漂白厂：

" - - [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [kaʊnt] [vɒn] [bɑ:(r)] [wɒz; wəz] [ɒf] [wið] [aɪ 'ti:] ,
" - - and the said Count von Bar was off with it ,
" - - 和 这 说 数数 冯 酒吧 曾是 离开 和 它 ,
——然后，那位冯·巴尔伯爵就带着这件事离开了。

[testə'ment(ə)ri] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] ;
Testamentary Paper and all ;
遗嘱 纸 和 全部 ;
遗嘱文件及所有相关文件；

[gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] - [æt; ət] [vi'enə] ,
gone to the REICHSHOFRATH at Vienna ,
已消失 到 这 - 在 维也纳 ,
去了维也纳的帝国议会，

[su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒʌdʒɪz] ,
supreme Judges ,
最高 法官 ,
最高法院法官

[ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
in the Empire ,
在 这 帝国 ,
在帝国境内，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætəz] .
of such matters .
的 这样的 事情 .
此类事项。

[hu:] [ə'kɔ:dɪŋli] ['ɪfʊ:d] [hɪm][ə; eɪ] " [prə'tekʃ(ə)n] ,
Who accordingly issued him a " Protection ,
WHO 因此 发布 他 一个 " 保护 ,
因此，他向他颁发了“保护令”。

" [tu:; tə] [stɑ:t] [wið] :
" to start with :
" 到 开始 和 :
首先：

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['hæənəʊvə(r)] ['pi:p(ə)l] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənəb(ə)l] [wæks]
so that when the Hanover people attempted to lay hold of the questionable wax
所以 那 什么时候 这 汉诺威 人们 尝试过 到 躺 抓住 的 这 值得怀疑 蜡
- ['bli:tʃɪŋ] [kaʊnt] ,
- bleaching Count ,
- 漂 数数 ,
所以当汉诺威人试图抓住那个可疑的蜡漂白伯爵时，

[æt; ət] ['fræŋkfɜ:t] - [ɒn] - [meɪn] ,
at Frankfurt - on - Mayn ,
在 法兰克福 - 在 - 梅恩 ,
在梅恩河畔法兰克福，

- - ['si:krətli] ['sendɪŋ] " [ə; eɪ] [leftənənt] [ænd; ənd] [twelv] [men] " [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
- - secretly sending " a lieutenant and twelve men " for that object ,
- - 偷偷 发送 " 一个 中尉 和 十二 男人 " 为了 那 目的 ,
——秘密派遣“一名中尉和十二名士兵”去执行该任务，

- - [hi:; hi] - [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ['peɪpə(r)] ,
- - he producec his Protection Paper ,
- - 他 - 他的 保护 纸 ,
他出示了他的保护文件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leftənənt] [ænd; ənd] [twelv] [men][hæd; həd][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] [həʊm] [əˈgen] .
and the lieutenant and twelve men had to hasten home again .
和 这 中尉 和 十二 男人 有 到 趋 家 再次 .

于是，中尉和十二名士兵不得不匆匆赶回家。

[ˈɪbɪd] .]
[Ibid .]
[同上 .]

[同上]

[kaʊnt] [vɒn][bɑ:(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [æt; ət] [lɔ:] ,
Count von Bar had to be tried at law ,
数数 冯 酒吧 有 到 是 尝试 在 法律 ,

冯·巴尔伯爵必须接受法律审判。

- - [ˈnevə(r)][ɑ:sk] [wɪð] [wɒt] [rɪˈzʌlts] ;
- - never ask with what results ;
- - 绝不 问 和 什么 结果 ;

——从不问结果如何；

- - [ænd; ənd]
- - and
- - 和

- 和

[ðɪs] [ɪtˈself] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔ:ri] .
this itself was a long story .
这 本身 曾是 一个 长的 故事 .

这本身就是一个很长的故事。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈdʌtʃəs] ,
Then as to the other properties of the poor Duchess ,
然后 作为 到 这 其他 特性 的 这 贫穷的 公爵夫人 ,

至于那位可怜的公爵夫人的其他财产，

[ˈkwestʃən] [əˈraɪzɪz] ,
question arises ,
问题 出现 ,

问题来了，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [əˈlʌʊdiə] ,
Are they ALLODIA ,
是 他们 阿拉迪亚 ,

他们是ALLODIA吗？

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] - ,
or are they FEUDA ,
或者 是 他们 - ,

或者它们是FEUDA？

- - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
- - that is to say ,
- - 那 是 到 说 ,

也就是说，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,
shall the Son have them ,
将 这 儿子 有 他们 ,

圣子必得着它们，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] ?
or the Daughter ?
或者 这 女儿 ?

还是女儿？

[ɪn] [ɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tu:; tə] ['kwestʃənz] .
there was no end to questions .
那里 曾是 不 结尾 到 问题 .

问题没完没了。

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhəlm] [hæz; həz][æn; ən] [ˈenvɔɪ] [æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] ,
Friedrich Wilhelm has an Envoy at Hanover ,
弗里德里希 威廉 有 一个 使者 在 汉诺威 ,

腓特烈·威廉在汉诺威设有特使。

[wʌn] [kænɪgi:ɪsɜ:] ,
one Kannegiesser ,
一 坎内吉瑟 ,

一位坎内吉瑟

[ˈleɪbərɪŋ] [æt; ət] - ,
laboring at Hauover ,
劳动 在 - ,

在 Hauover 工作，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [send] ;
the second of such he has been obliged to send ;
这 第二 的 这样的 他 有 到过 有义务 到 发送 ;

这是他不得不寄出的第二份；

[hu:] [faɪndz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
who finds plenty of employment in that matter .
WHO 发现 很多 的 就业 在 那 事情 .

他在这方面找到了很多工作机会。

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ðɪ] - ['kwaiətli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðərz] [wɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
" **My Brother the COMODIANT quietly put his Father's Will in his pocket** ,
" 我的 兄弟 这 - 悄悄 放 他的 父亲的 将要在 他的 口袋 ,

“我那位和蔼可亲的兄弟悄悄地把父亲的遗嘱放进了口袋里，

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] ;
I have heard ;
我 有 听到 ;

我听说了；

[ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ([ɪkˈsept] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [peɪ] ,
and paid no regard to it (except what he was compelled to pay ,
和 有薪酬的 不 看待 到 它 (除了 什么 他 曾是 被迫 到 支付 ,

他对此毫不在意（除了他被迫支付的款项之外），

[baɪ] [ˈtʃestəfi:ld] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z]) :
by Chesterfield and others) :
经过 切斯特菲尔德 和 其他的) :

(切斯特菲尔德等人)：

[wɪl] [hi:; hi][du:; də][ðə; ðɪ] [laɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmʌðərz] [wɪl] ?
will he do the like with his poor Mother's Will ?
将要 他 做 这 喜欢 和 他的 贫穷的 母亲的 将要 ?

他会像对待他可怜的母亲遗嘱那样对待她吗？

" [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
" **Patience** ,
" 耐心 ,

“耐心，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] :
your Majesty :
你的 威严 :

陛下:

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌvətəs] [mæn] ,
he is not a covetous man ,
他 是 不是 一个 贪婪的 男人 ,

他不是一个贪婪的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][self] - ['wɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][praʊd] ,
but a self - willed and a proud ,
但 一个 自己 - 意志 和 一个 自豪的 ,

但一个任性骄傲的人，

- - ['ɔ:lweɪz] ['kɒnjəs] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,
- - always conscious to himself that he is the soul of honor ,
- - 总是 有意识的 到 他自己 那 他 是 这 灵魂 的 荣誉 ,

他始终铭记自己是荣誉的化身。

[ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [kɪŋ] !
this poor Brother King !
这 贫穷的 兄弟 国王 !

可怜的国王兄弟！

[neɪ] [wɪ'ðɔ:l] ,
Nay withal ,
不 此外 ,

不，

[bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] [testə'ment(ə)rɪ] [bɪkə'ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈset(ə)ld] ,
before these testamentary bickerings are settled ,
前 这些 遗嘱 争吵 是 定居 ,

在这些遗嘱纠纷解决之前，

[hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [nju:] [dʒɔɪnt] - ['herɪtɪdʒ] ['fɔ:lən] :
here has a new Joint - Heritage fallen :
这里 有 一个 新的 联合的 - 遗产 倒下 :

这里又有一个新的联合遗产陨落了：

[ɒn] [wɪtʃ] [meɪ] [raɪz] [dɪ'skʌʃən] .
on which may rise discussions .
在 哪个 可能 上升 讨论 .

这可能会引发讨论。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ['ə:nst] [ɒv; əv] [ɑ:z'hɑ:brʊk] - - [tu:; tə] [hu:m] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] . ,
Poor Uncle Ernst of Osnabruck - - to whom George I . ,
贫穷的 叔叔 恩斯特 的 奥斯纳布吕克 - - 到 谁 乔治 我 : ,

可怜的奥斯纳布吕克的恩斯特叔叔——乔治一世，

[tʃeɪst] [baɪ] [deθ] ,
chased by Death ,
追逐 经过 死亡 ,

被死神追逐，

[went] ['gæləpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['feltə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
went galloping for shelter that night ,
去 疾驰 为了 庇护所 那 夜晚 ,

当晚，他策马奔向避难所。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [wi:p] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ded] - - [hæz; həz][nɒt] [səˈvaɪvd]
and who could only weep over his poor Brother dead - - has not survived
和 WHO 可以 仅有的 哭泣 超过 他的 贫穷的 兄弟 死的 - - 有 不是 幸存下来
[hɪm] [ˈmeni] [mʌnθs] .
him many months .
他 许多 几个月 :

而那个只能为死去的可怜的兄弟哭泣的人——也未能活过他去世后的几个月。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ɪz] [naʊ] [gɒn] [tu:] .
The youngest Brother of the lot is now gone too .
这 最小的 兄弟 的 这 很多 是 现在 已消失 也 .

家中最小的弟弟也去世了。

[ɪˈlektɪs] [ˈsoʊfɪz] [ˈsev(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɔ:l] [gɒn] .
Electress Sophie's Seven are now all gone .
女选举人 苏菲的 七 是 现在 全部 已消失 .

苏菲夫人的七个孩子现在都消失了。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][sɪks] [sʌnz] :
She had six sons :
她 有 六 儿子们 :

她有六个儿子：

[fɔ:(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈɒstriən] [ˈsəʊldʒəz] ,
four became Austrian soldiers ,
四 成为 奥地利 士兵 ,

四人成为奥地利士兵，

[θri:] [ɒv; əv] [hu:m] [ˈperɪft] [ɪn][wɔ:(r)] [lɒŋ] [sɪns] ;
three of whom perished in war long since ;
三 的 谁 遇难 在 战争 长的 自从 ;

其中三人早已在战争中丧生；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θri:] ,
the other three ,
这 其他 三 ,

其余三人，

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
the Bishop ,
这 主教 ,

主教

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

国王，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,
the eldest of the Soldiers ,
这 长子 的 这 士兵 ,

士兵中最年长的

[hæv; həv][ɔ:l] [daɪd] [wɪˈðɪn] [tu:] [jɪəz] (- - -) :
have all died within two years (1726 - 1728) :
有 全部 死亡 之内 二 年 (- - -) :

全部在两年内（1726-1728年）去世：

[ˌmaɪˈkeɪlɪs] ,
[Michaelis ,
[米凯利斯 ,

[Michaelis,

[aɪ] . - .
i . 153 .
我 . - .

i. 153.

[si:] ['fi:dər] ,
See Feder ,
看 费德勒 ,

参见费德勒，

- ['səʊfi] ;
Kurfurstinn Sophie ;
- 苏菲 ;

Kurfurstinn Sophie;

italic> [hɑ:p] ,
italic> Hoppe ,
italic> 霍普 ,

霍普，

[gə'ʃɪxtə] [dɜ:r] [ʃta:t] [hɑ:'nəʊvə(r)] ;
Geschichte der Stadt Hannover ;
历史 德尔 施塔特 汉诺威 ;

<斜体> Geschichte der Stadt Hannover;

italic> & [si:] .] ['səʊfi] ['ʃɑ:lət] ,
italic> & c .] Sophie Charlotte ,
italic> & c .] 苏菲 夏洛特 ,

等等。] 索菲·夏洛特，

" [rɪ'pʌblɪkən] [kwi:n] " [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
" Republican Queen " of Prussia ,
" 共和党人 女王 " 的 普鲁士 ,

普鲁士的“共和女王”

['fri:drɪx] ['wɪləmz] ['mʌðə(r)] ,
Friedrich Wilhelm's Mother ,
弗里德里希 威廉的 母亲 ,

弗里德里希·威廉的母亲

[hu:m] [wi:; wi] [nju:] [lɒŋ] [sɪns] ,
whom we knew long since ,
谁 我们 知道 长的 自从 ,

我们很久以前就认识他了，

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['dɔ:tə(r)] .
was the one Daughter .
曾是 这 一 女儿 .

是唯一的女儿。

[hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:lsəʊ][ˈʌŋk(ə)] ['ə:nst] [sɔ:] [daɪ] ,
Her also Uncle Ernst saw die ,
她 还 叔叔 恩斯特 锯 死 ,

她的叔叔恩斯特也亲眼目睹了她的死亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
in his youth ,
在 他的 青年 ,

年轻的时候，

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)] .
as we may remember .
作为 我们 可能 记住 .

我们或许还记得。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ded] .
They are all dead .
他们是全部死的 ；

他们都死了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [h'ɛɪtɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['set(ə)] ,
And now the Heritages are to settle ,
和现在这遗产是到定居 ；

现在，遗产继承人即将定居下来。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
at least the recent part of them .
在至少这最近的部分的他们 ；

至少是最近的那部分。

[let] [kænɪgi:ɪsɜː] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
Let Kannegiesser keep his eyes open .
让坎内吉瑟保持他的眼睛打开 ；

让坎内吉瑟睁大眼睛。

[kænɪgi:ɪsɜː] [ɪz][æn; ən]['ekspɜ:t] [haɪ] - ['mænəd] [mæn] ;
Kannegiesser is an expert high - mannered man ;
坎内吉瑟是一个专家高的 - 有礼貌的 男人 ；

坎内吉瑟是一位举止优雅的专家；

[bʌt; bət] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['fɑ:pnəs] [pʊ; əv]['tempə(r)] ;
but said to be subject to sharpness of temper ;
但说到是主题到锐利度的脾气 ；

但据说脾气暴躁；

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði][best] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hænəʊvə(r)] ['pi:p(ə)] .
and not in the best favor with the Hanover people .
和不是在这最好的偏爱和这汉诺威人们 ；

而且他在汉诺威人民中也不太受欢迎。

[ðæt] [ɪz] [kɔ:z] [fɜ:st] .
That is Cause FIRST .
那是原因第一的 ；

这就是“原因第一”原则。

[kɔ:z] ['sekənd] :
CAUSE SECOND :
原因第二 ；

第二原因：

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lɪz] [pʊ; əv] ['meklənbə:g] .
THE TROUBLES OF MECKLENBURG .
这麻烦的梅克伦堡 ；

梅克伦堡的动乱。

[ðen] ,
Then ,
然后 ；

然后，

['sekəndli] ,
secondly ,
第二 ；

第二，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [pʊ; əv] ['meklənbə:g] ;
there is the business of Mecklenburg ;
那里是这商业的梅克伦堡 ；

还有梅克伦堡的业务；

[dɪ'plɒ:rəbl̩] [ˈbɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeklənbə:g] ,
deplorable Business for Mecklenburg ,
可悲的 商业 为了 梅克伦堡 ,
梅克伦堡的商业环境令人遗憾,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [wɪðɪn] [wɪnd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and for everybody within wind of it ,
和 为了 大家 之内 风 的 它 ,
而对于所有听到这件事的人来说,

- - [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈrɪdər] [ɪn'klu:dɪd] .
- - **my poor readers included** .
- - 我的 贫穷的 读者 包括 .
——也包括我可怜的读者们。

[ˈrɪdər] [rɪ'membə(r)] - - [wɒt] [ˈri:də(r)] [kæn; kən][ˈevə(r)] [fə'get] ?
Readers remember - - what reader can ever forget ?
读者 记住 - - 什么 读者 能 曾经 忘记 ?
读者会记住——哪个读者会忘记呢?

- - [ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈmeklənbə:g] ,
- - **that extraordinary Duke of Mecklenburg** ,
- - 那 非凡的 公爵 的 梅克伦堡 ,
——那位非凡的梅克伦堡公爵,

[ðə; ðɪ] " [ju'ni:k] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndz] ,
the " Unique of Husbands ,
这 " 独特的 的 丈夫们 ,
独一无二的丈夫们

" [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] ,
" **as we had to call him** ,
" 作为 我们 有 到 称呼 他 ,
“正如我们不得不称呼他的那样,”

[hu:] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈdʌtʃəs] ,
who came with his extraordinary Duchess ,
WHO 来了 和 他的 非凡的 公爵夫人 ,
他带着他非凡的公爵夫人而来,

[tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)][ˈpi:tə(r)] ,
to wait on her Uncle Peter ,
到 等待 在 她 叔叔 彼得 ,
去服侍她的彼得叔叔,

[ðə; ðɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] ([seɪ] [ˈrɑ:ðə(r)] -)
the Russian (say rather SAMOEIDIC)
这 俄语 (说 相当 -)
俄罗斯的（或者更确切地说是萨摩耶的）

[zɑ:(r)] ,
Czar ,
沙皇 ,
沙皇,

[æt; ət] [ˈmægdə,bɜ:g] ,
at Magdeburg ,
在 马格德堡 ,
在马格德堡,

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] ?
a dozen years ago ?
一个 打 年 前 ?
十二年前?

[wiː; wi] [fiəd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [feɪts] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [ðæt] [mæn] [ə'gen] ；
We feared it was in the fates we might meet that man again ；
我们 害怕 它 曾是 在 这 命运 我们 可能 见面 那 男人 再次 ；
我们担心命运会让我们再次遇见那个人；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] ！
and so it turns out ！
和 所以 它 转弯 出去 ！
结果还真是如此！

[ðə; ði] [ju'ni:k] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [hæz; həz] [pruːvd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʌn'lʌkiəst] [ɒv; əv]
The Unique of Husbands has proved also to be the unluckiest of
这 独特的 的 丈夫们 有 已证实 还 到 是 这 最不幸的 的
[,mis'gʌvən] [djuːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːpɒk] ；
Misgoverning Dukes in his Epoch ；
治理不善 公爵 在 他的 时代 ；
这位独一无二的丈夫也被证明是他那个时代最不幸的治理不善的公爵；

[ænd; ənd] [spredz] [mɪə(r)] ['trʌb(ə)] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ．
and spreads mere trouble all round him ．
和 传播 仅仅 麻烦 全部 圆形的 他 ．
他只会给周围的人带来麻烦。

[ˈmeklənbə:g] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] ；
Mecklenburg is in a bad way ；
梅克伦堡 是 在 一个 坏的 方式 ；
梅克伦堡的情况很糟糕，

[ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] ；
this long while ；
这 长的 尽管 ；
这么长时间以来，

[ɪ'speʃəli] [ðiːz] [ten] [j'iəz] [pɑːst] ．
especially these ten years past ．
尤其 这些 十 年 过去的 ．
尤其是过去的这十年。

" [əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːlz] - [twelfθ] [wɔːz] ；
" **Owing to the Charles - Twelfth Wars ；**
" 欠款 到 这 查尔斯 - 第十二 战争 ；
由于查理十二世战争，

" [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əʊɪŋ] [tuː; tə] ；
" **or whatever it was owing to ；**
" 或者 任何 它 曾是 欠款 到 ；
或者说，它究竟欠了什么。

[ðɪs] [ʌn'lʌki] [djuːk] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] ['ɪntuː] [wɒnt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['mʌni] ；
this unlucky Duke had fallen into want of more money ；
这 倒霉 公爵 有 倒下 进入 想 的 更多的 钱 ；
这位不幸的公爵陷入了经济困境；

[ænd; ənd] [ɪm'pɒvəriʃt] ['meklənbə:g] [ə'ledʒd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)]
and impoverished Mecklenburg alleged that it was in no condition to pay more
和 贫困 梅克伦堡 据称 那 它 曾是 在 不 状况 到 支付 更多的
.
:
.
贫困的梅克伦堡声称，它没有能力支付更多费用。

[ˈɔːlməʊst][ɒn][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] ,
Almost on his accession ,
几乎 在 他的 加入 ,

几乎在他登基之初，

[waɪl] [ðə; ði][tɑː(r)] - ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] ,
while the tar - barrels were still blazing ,
尽管 这 焦油 - 桶 是 仍然 炽烈 ,

当焦油桶还在燃烧时，

[j'iəz] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi][ɪ'veə(r)] [sɔː] [hɪm] ,
years before we ever saw him ,
年 前 我们 曾经 锯 他 ,

在我们见到他之前很多年，

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ŋjuː] [səb'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɪtə] ([ðə; ði] " [skwaɪəz] " [ɒv; əv][ðə; ði]
he demanded new subvention from his RITTERS (the " Squires " of the
他 要求 新的 补贴 从 他的 文员 (这 " 乡绅 " 的 这
[ˈkʌntri]) ;
Country) ;
国家) ;

他要求他的乡绅（国家“侍从”）提供新的补贴；

[səb'venʃ(ə)n] [ŋjuː] [ɪn] ['meklənbə:g] ,
subvention new in Mecklenburg ,
补贴 新的 在 梅克伦堡 ,

梅克伦堡新增补贴

[ðəʊ] ['kɒmən] [ɪn] [ˈðə(r)] ['sɒvrɪn] ['dʒɜːmən] [steɪts] ,
though common in other sovereign German States ,
尽管 常见的 在 其他 主权 德语 各州 ,

虽然在其他德意志主权邦国很常见，

[ænd; ænd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] ['meklənbə:g] [tuː] .
and at one time in Mecklenburg too .
和 在 一 时间 在 梅克伦堡 也 .

梅克伦堡也曾一度如此。

[ðə; ði] ['rɪtə] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ;
The Ritters would not pay ;
这 文员 会 不是 支付 ;

里特一家不会付钱；

[ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [kəm'pel] [ðem; ðəm] :
the Duke would compel them :
这 公爵 会 迫使 他们 :

公爵会强迫他们：

['rɪtə] [ə'piːl] [tuː; tə]['kaɪzə(r)][ɪn] - ,
Ritters appeal to Kaiser in Reichshofrath ,
文员 上诉 到 凯撒 在 - ,

骑士团在赖希斯霍夫拉特向皇帝提出上诉，

[huː] [pruːvz] ['feɪvərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtə] .
who proves favorable to the Ritters .
WHO 证明 有利 到 这 文员 .

事实证明，里特家族对他有利。

[djuːk] [stɪl] [dɪ'klaɪnz] [əu'bei] ['kaɪzə(r)] ;
Duke still declines obeying Kaiser ;
公爵 仍然 下降 服从 凯撒 ;

公爵仍然拒绝服从皇帝；

[ə'sə:ts] [ðæt] " [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] :
asserts that " he is himself in such matter the sovereign :
断言 那 " 他 是 他自己 在 这样的 事情 这 主权 :
声称“在此类事情上，他本人就是主宰：

" ['kaɪzə(r)] ['fʌlmineɪt] [wɒt] [ɒv; əv] ['rʌsti] ['θʌndə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'baʊt] [hɪm] ;
" **Kaiser fulminates what of rusty thunder he has about him ;**
" 凯撒 雷酸盐 什么 的 生锈的 雷 他 有 关于 他 ;
“凯撒怒吼着他周围那锈迹斑斑的雷霆；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] ,
to which the Duke ,
到 哪个 这 公爵 ,
公爵对此表示赞同。

[flʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
flung on his back by it ,
扔 在 他的 后退 经过 它 ,
被它甩到背上，

[sti:l] [kən'tɪnju:z] [kɒntju'meɪʃəs] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] :
still continues contumacious in mind and tongue :
仍然 继续 顽固的 在 头脑 和 舌头 :
思想和言语上依然顽固不化：

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'twi:n] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntjʊməsi] ,
and so between thunder and contumacy ,
和 所以 之间 雷 和 桀骜不驯 ,
于是，在雷霆与桀骜不驯之间，

[æz; əz] [bɪ'twi:n] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['sti:ði] ,
as between hammer and stithy ,
作为 之间 锤 和 stithy ,
就像锤子和铁砧之间一样，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [raið] ['peɪnfəli] ['evə(r)] [sɪnz] ,
the poor Country writhes painfully ever since ,
这 贫穷的 国家 扭动 痛苦地 曾经 自从 ,
从那以后，这个可怜的国家一直在痛苦地挣扎。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ə'flɪk(ə)n] [tu:; tə] ['evribɒdi] [niə(r)][aɪ 'ti:] .
and is an affliction to everybody near it .
和 是 一个 痛苦 到 大家 靠近 它 .
它给周围的人都带来了痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [pɑ:st] ,
For ten years past ,
为了 十 年 过去的 ,
过去十年间，

[ðə; ði] [ʌn'lʌkiəst] [ɒv; əv] [,mis'gʌvən] [dju:ks] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn]['lʌtə(r)] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪð] [hɪz; ɪz]
the unluckiest of Misgoverning Dukes has been in utter controversy with his
这 最不幸的 的 治理不善 公爵 有 到过 在 说出 争议 和 他的
['ritə] ;
Ritters ;
文员 ;
这位最不幸的治理不善的公爵与他的骑士们之间一直存在着巨大的争议；

- - [æt; ət] [ɒ:] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
- - **at law with them before the Courts of the Empire ,**
- - 在 法律 和 他们 前 这 法院 的 这 帝国 ,
——在帝国法庭上与他们进行法律诉讼，

[nei] [ə'keɪʒnəli] [ˈtraɪɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɪm'self] ,
nay occasionally trying certain of them himself ,
不 偶尔 尝试 肯定 的 他们 他自己 ;
偶尔他自己也会尝试其中的一些,

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] ;
and cutting off their heads ;
和 切割 离开 他们的 头部 ;
并砍下他们的头颅;

[ˈgetɪŋ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈredʒəmənt] ,
getting Russian regiments ,
获得 俄语 军团 ;
获得俄军部队,

[ænd; ənd] [ðen] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈredʒəmənt] ;
and then obliged to renounce Russian regiments ;
和 然后 有义务 到 放弃 俄语 军团 ;
然后被迫放弃俄罗斯军团;

- - [ɪn] [ʃɔ:t] ,
- - **in short** ,
- - 在 短的 ;
- 简而言之,

[ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][mənˈkaɪnd] [ˌðeərəˈbaʊts] .
a very great trouble to mankind thereabouts .
一个 非常 伟大的 麻烦 到 人类 大约 ;
给附近地区的人类带来了极大的麻烦。

[[ˈmaɪkeɪlɪs] ,
[Michaelis ,
[米凯利斯 ,
[Michaelis,

[aɪ 'aɪ] . - - - .]
ii . 416 - 435 .]
二、 . - - - .]
ii. 416-435.]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ɪn] - ,
So that the Kaiser in Reichshofrath ,
所以 那 这 凯撒 在 - ,
所以，德皇在莱希斯霍夫拉特，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] ([jɪə(r)] -) ,
about the date indicated (Year 1719) ,
关于 这 日期 表明的 (年 -) ,
大约在指定日期（1719年）左右

[faʊnd] [gʊd] [tu:; tə][send] [ˈmɪlətri] [kəʊ'z:(ə)n][ɒn] [hɪm] ;
found good to send military coercion on him ;
成立 好的 到 发送 军队 强迫 在 他 ;
认为对他进行军事胁迫是明智之举;

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌst] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] - [ˈbrʌnzwɪk] [ˈpi:p(ə)l] ,
and intrusted that function to the Hanover - Brunswick people ,
和 受托人 那 功能 到 这 汉诺威 - 布伦瑞克 人们 ;
并将这项职能委托给了汉诺威-不伦瑞克人民。

[tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] . [mɔ:(r)] [ɪˈspeʃəli] ;
to George I . more especially ;
到 乔治 我 . 更多的 尤其 ;
尤其对乔治一世而言;

[tuː; tə] [hu:m] ,
to whom ,
到 谁 ,

对谁而言，

[æz; əz] [kraɪs] - [ˈhauptma:n] " (" [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)] ,
as KREIS - HAUPTMANN " (" Captain of the Circle ,
作为 克雷斯 - 豪普特曼 " (" 队长 的 这 圆圈 ,

作为 KREIS-HAUPTMANN”(“圆圈队长，

" [ˈsɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [ˈləʊə(r)] - [ˈsæks(ə)nɪ] ,
" Circle of Lower - Saxony ,
" 圆圈 的 降低 - 萨克森 ,

下萨克森圈

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒntjʊməsi] [hæd; həd] [əˈkɜ:d]) ,
where the contumacy had occurred) ,
在哪里 这 桀骜不驯 有 发生) ,

(在发生藐视行为的地方)

[sʌtʃ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ˈnætʃ(ə)rəli] [fel] .
such function naturally fell .
这样的 功能 自然 跌倒 .

这种功能自然而然地消失了。

[ðə; ði][ˈhæənəʊvə(r)] [ˈsɒvrənti] ,
The Hanover Sovereignty ,
这 汉诺威 主权 ,

汉诺威主权

[ˈsendɪŋ] - ,
sending 13 ,
发送 - ,

发送 13，

- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,

000名男性，

[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

马，

[fʊt] [ænd; ənd] [ɑ:ˈtɪləri] [ˈɪntu:] [ˈmeklənbə:g] ,
foot and artillery into Mecklenburg ,
脚 和 炮兵 进入 梅克伦堡 ,

步兵和炮兵进入梅克伦堡，

[su:n] [dɪd][ðeə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] ,
soon did their function ,
很快 做过 他们的 功能 ,

很快，它们就发挥了作用。

[wɪð] [ˈəʊnli][sʌm; səm] [slɑɪt] [ˈflɜ:rɪʃ] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntjuˈmeɪʃəs] [dju:k]
with only some slight flourishes of fighting on the part of the contumacious Duke
和 仅有的 一些 轻微 繁花 的 斗争 在 这 部分 的 这 顽固的 公爵
，
，
，

除了桀骜不驯的公爵零星的抵抗之外，

- - [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['kæptɪn] ,
- - **in which his chief Captain** ,
- - 在 哪个 他的 首席 队长 ,

——其中他的总队长，

[wʌn] [ʃveɪ'ri:n] ,
one Schwerin ,
— 什未林 ,

施韦林一号

[dɪs'tɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] :
distinguishes himself :
区别 他自己 :

他脱颖而出：

[kɜ:t] [vɒn] [ʃveɪ'ri:n] ,
Kurt von Schwerin ,
库尔特 冯 什未林 ,

库尔特·冯·施韦林

[hu:m] [wi:; wi][æɫ; əɫ] [nəʊ] ['betə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
whom we shall know better by and by ,
谁 我们 将 知道 更好的 经过 和 经过 ,

我们稍后会更了解他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prʌʃən] ['sɜ:vɪs] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] .
for he went into the Prussian service shortly after .
为了 他 去 进入 这 普鲁士 服务 不久 后 .

因为不久之后他就加入了普鲁士军队。

['kɜ:n(ə)l] [vɒn] [ʃveɪ'ri:n] [dɪd] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] ;
Colonel von Schwerin did well what was in him ;
上校 冯 什未林 做过 出色地 什么 曾是 在 他 ;

冯·施韦林上校很好地发挥了他的才能。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [dju:k] ,
but could not save a refractory Duke ,
但 可以 不是 节省 一个 耐火 公爵 ,

但却未能挽救这位桀骜不驯的公爵。

[ə'ɡenst] [sʌtʃ] [ɒdz] .
against such odds .
反对 这样的 赔率 .

在如此不利的条件下。

[ðə; ði] [kɒntju'meɪʃəs] [dju:k] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][flaɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
The contumacious Duke was obliged to fly his country ;
这 顽固的 公爵 曾是 有义务 到 飞 他的 国家 ;

桀骜不驯的公爵被迫逃离祖国；

- - [dɪ'pəʊz] ,
- - **deposed** ,
- - 被罢免 ,

——被罢免，

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ,
to begin with ,
到 开始 和 ,

首先，

[sə'spendɪd] ,
suspended ,
暂停 ,

暂停，

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][æz; əz] ['ɪntərɪm] [djuːk] :
a Brother of his being put in as interim Duke :
一个 兄弟 的 他的 存在 放 在 作为 临时 公爵 :

他的一位兄弟被任命为临时公爵：

- - [ænd; ənd][ðə; ði] [juːniːk] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]['pærəgən][ɒv; əv] [ˌmɪs'mænɪdʒɪŋ] [djuːks] [laɪvz; lɪvz]
- - and the Unique of Husbands and paragon of Mismanaging Dukes lives
- - 和 这 独特的 的 丈夫们 和 模范 的 管理不善 公爵 生活

[ə'baʊt] ['dæntsɪɡ][ˈevə(r)] [sɪns] ,
about Dantzig ever since ,
关于 但泽 曾经 自从 ,

——而这位独一无二的丈夫和治理公爵的典范，从此就一直生活在但泽附近。

[ɒŋ][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ə'laʊd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntərɪm] ['brʌðə(r)] ;
on a Pension allowed him by his interim Brother ;
在 一个 养老金 允许 他 经过 他的 临时 兄弟 ;

靠着他的临时兄弟允许他领取的养老金；

[ˌkɒntjuːmeɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ;
contumacious to the last ;
顽固的 到 这 最后的 ;

至死桀骜不驯；

[ænd; ənd] [stiːl] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [straɪf] ,
and still stirring up strife ,
和 仍然 搅拌 向上 冲突 ,

而且仍在煽动纷争，

[ðəʊ] [naʊ] [wið] [dɪ'mɪnɪʃt] [miːnz] ,
though now with diminished means ,
尽管 现在 和 减少 方法 ,

虽然现在经济状况有所恶化，

['ʌŋk(ə)l][ˈpiːtə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [ded] ,
Uncle Peter being now dead ,
叔叔 彼得 存在 现在 死的 ,

彼得叔叔已经去世了，

[ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [help] [mʌtʃ] [kʌt] [ɒf] .
and Russian help much cut off .
和 俄语 帮助 很多 切 离开 .

俄罗斯的帮助也因此大打折扣。

[ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈsɔvrənti, 'sʌv-] [dɪd][ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)n] [suːn] [ɪ'hʌf] :
The Hanover Sovereignities did their function soon enough :
这 汉诺威 主权 做过 他们的 功能 很快 足够的 :

汉诺威主权很快就发挥了它们的作用：

[bʌt; bət][ðeə(r)] " [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
but their " expenses for it ,
但 他们的 " 开支 为了 它 ,

但他们的“相关费用，

" [ðiːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [veɪn] [di'mɑːnd, -'mænd][ˈevə(r)] [sɪns] .
" these they have in vain demanded ever since .
" 这些 他们 有 在 徒劳 要求 曾经 自从 .

“他们从那时起就一直徒劳地要求这些。”

[nəʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi][ɡɒt][frɒm; frəm] [ˈmeklənbə:g] ；
No money to be got from Mecklenburg ；
不 钱 到 是 得到 从 梅克伦堡 ；
从梅克伦堡县拿不到任何钱；

[ænd; ənd] [ˈmeklənbə:g] [əʊz] [juː ˈes] " [ten] [tʌnz] [ɒv; əv][gəʊld] ，
and Mecklenburg owes us " ten tons of gold ，
和 梅克伦堡 欠款 我们 " 十 吨 的 金子 ；
梅克伦堡欠我们“十吨黄金”，

" - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ， [wʌn] ， - ，
" - - that is to say , 1 , 000 ，
" - - 那 是 到 说 ， 1 ， - ，
也就是说，1,000，

- [ˈta:lə] ，
000 thalers ，
- 泰勒斯 ，
000 塔勒

" [tuː] " [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪn] [ðæt] [kɔɪn] 。
" tou " being the tenth part of a million in that coin 。
" 游览 " 存在 这 第十 部分 的 一个 百万 在 那 硬币 。
“tou”是该硬币上百万的十分之一。

[ˈhæənəʊvə(r)] ，
Hanover ，
汉诺威 ，
汉诺威，

[ˈðeəfɔː(r)] ，
therefore ，
所以 ，
所以，

[həʊldz] [pəˈzeɪ(ə)n] - - [ænd; ənd][hæz; həz][held][ˈevə(r)] [sɪns] ，
holds possession - - and has held ever since ，
持有 拥有 - - 和 有 握住 曾经 自从 ，
持有所有权——并且一直持有至今。

[wɪð] [ˈkɒmpɪtənt] [smɔːl] [ˈmɪlətri] [fɔːs] - - [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪstrɪkts] [ɪn] [ˈmeklənbə:g] ；
with competent small military force - - of certain Districts in Mecklenburg ；
和 胜任的 小的 军队 力量 - - 的 肯定 地区 在 梅克伦堡 ；
拥有精干的小型军事力量——梅克伦堡某些地区的：

[ˈtæksɪz][ɒv; əv] [ðɪːz] [wɪl] [səbˈsɪst] [ˈaʊə(r)][ˈsəʊldʒəri][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərɪm] ，
Taxes of these will subsist our soldiery in the interim ，
税收 的 这些 将要 生存 我们的 士兵 在 这 临时 ，
在此期间，这些税收将用于维持我们军队的生计。

[ænd; ənd] [jiːld] [ˈɪntrəst] ；
and yield interest ；
和 屈服 兴趣 ；
并产生利息；

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌns] [peɪd] ，
the principal once paid ，
这 主要的 一次 有薪酬的 ，
本金一旦偿还完毕，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ；
we at once give them up ；
我们 在 一次 给 他们 向上 ；
我们立即放弃它们；

[ˈprɪnsəp(ə)] ,
principal ,
主要的 ,

主要的,

[baɪ] [ði:z] [ˈɛdju:lz] ,
by these schedules ,
经过 这些 日程安排 ,

根据这些时间表,

[ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ,
if you care to count them ,
如果 你 关心 到 数数 他们 ,

如果你愿意数一数的话,

[ɪz][wʌn] [ˈmɪljən] [ˈtɑ:lə] ([ten] [tʌnən] [goʊldz] ,
is one million thalers (ten TONNEN GOLDES ,
是 一 百万 泰勒斯 (十 吨 戈尔德斯 ,

是一百万泰勒（十个 TONNEN GOLDES,

[æz; əz] [əˈbʌv] [sed]) ,
as above said) ,
作为 多于 说) ,

如上所述),

[ɔ:(r)] [əˈbaʊt] - ,
or about 150 ,
或者 关于 - ,

或约150,

- [paʊndz] .
000 pounds .
- 磅 .

000英镑。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ ˈti:][hæz; həz] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [ˈjɪəz] [pɑ:st] ;
And so it has stood for ten years past ;
和 所以 它 有 站立 为了 十 年 过去的 ;

过去十年，情况一直如此；

[ˈmeklənbə:g] [ðə; ði][məʊst] [əˈnɑ:kɪk] [ʊv; əv] [ˈkʌntrɪz] ,
Mecklenburg the most anarchic of countries ,
梅克伦堡 这 最多 无政府主义 的 国家 ,

梅克伦堡是世界上最无政府状态的国家，

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʊv; əv] [ˈrɪtə] [ænd; ənd][kaɪnd][ʊv; əv] [dju:k] [,aɪ ˈti:][hæz; həz] .
owing to the kind of Ritters and kind of Duke it has .
欠款 到 这 种类 的 文员 和 种类 的 公爵 它 有 .

由于里特斯和杜克这样的人物。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊlz] ,
Poor souls ,
贫穷的 灵魂 ,

可怜的人们,

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈbi:t(ə)n] [rəʊd] ,
it is evident they have all lost their beaten road ,
它 是 明显 他们 有 全部丢失的 他们的 被打败 路 ,

很明显，他们都迷失了方向。

[ænd; ənd][gɒt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [pi:t] - [pu:lz] :
and got among the IGNES FATUI and peat - pools :
和 得到 之中 这 - - 和 泥炭 - 游泳池 :

并进入了 IGNES FATUI 和泥炭池中：

[nʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['aɪd(ə)] [dju:k] [hɪm'self] ！
none knows the necessities and sorrows of this poor idle Duke himself ！
没有任何 知道 这 必需品 和 悲伤 的 这 贫穷的 闲置的 公爵 他自己 ！
谁也不知道这位游手好闲的公爵究竟经历了怎样的困苦和悲伤！

[ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [j'iəz] ，
In his young years ，
在 他的 年轻的 年 ，
在他年轻的时候，

[brɪ'fɔː(r)] [ək'seʃ(ə)n] ，
before accession ，
前 加入 ，
加入之前，

[hiː; hi][wʌns] [traɪd] ['səʊldʒərɪŋ] ；
he once tried soldiering ；
他 一次 尝试 参军 ；
他曾尝试当过兵；

[sɜːvd] [wʌn] [kæm'peɪn] [wɪð] [tʃɑːlz] [eks,ar'aɪ] . ，
served one campaign with Charles XII ： ，
服务 一 活动 和 查尔斯 十二 ： ，
曾随查理十二世参加过一次战役。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] " [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] " [ə'gen] ，
but was glad to " return to Hamburg " again ，
但 曾是 高兴的 到 " 返回 到 汉堡 " 再次 ，
但很高兴能再次“回到汉堡”。

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːsəbl] [siːnz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] [ðeə(r)] .
to the peaceable scenes of fashionable life there .
到 这 和平的 场景 的 时髦 生活 那里 .
那里时尚生活的宁静景象。

[[siː] ['dʒɜːmən][spaɪ italic> (['lʌndən] ， - ，
[**See German Spy italic> (London , 1725** ，
[看 德语 间谍 italic> (伦敦 ， - ，
[参见<斜体>德国间谍<斜体结束>（伦敦，1725年，

[baɪ] - ，
by Lediard ，
经过 - ，
作者：莱迪亚德

[baɪ'bɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːlbərə]) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['hæmbɜːg] ，
Biographer of Marlborough) for a lively picture of the then Hamburg ，
传记作家 的 马尔堡) 为了 一个 热闹 图片 的 这 然后 汉堡 ，
马尔伯勒的传记作者）为当时的汉堡描绘了一幅生动的画面，

- - [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['mʌnɪd] ['aɪdlənəs] ，
- - **resort of Northern Moneyed Idleness** ，
- - 采取 的 北方 有钱人 懒惰 ，
——北方富人闲散度假胜地

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] .]
as well as of better things .]
作为 出色地 作为 的 更好的 事物 .]
以及更好的事物。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [ju'niːk] [ɒv; əv] [waɪvz] ：
Then his Russian Unique of Wives ：
然后 他的 俄语 独特的 的 妻子们 ：
然后是他独一无二的俄罗斯妻子们：

- - [hɪz; ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ədˈventʃəz] ,
- - his probable adventures ,
- - 他的 可能 冒险 ,

——他可能的冒险经历，

[ˈpraɪə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] ,
prior and subsequent ,
事先的 和 随后的 ,

先前和后续，

[ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [ˈpi:tərz] [sfɪə(r)] ,
in Uncle Peter's sphere ,
在 叔叔 彼得的 领域 ,

在彼得叔叔的领域里，

[kæn; kən] [ðɪ:z] [hæv; həv] [bi:n] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][hɪm] ?
can these have been pleasant to him ?
能 这些 有 到过 令人愉快的 到 他 ?

这些事情对他来说会是愉快的吗？

[ðə; ðɪ][ˈæŋɡrɪ] [ˈrɪtə] ,
The angry Ritters ,
这 生气的 文员 ,

愤怒的骑士们，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ðeə(r)] [ˈkʌntri] [hæd; həd][ɡɒt] [mʌtʃ] [ˈtræmp(ə)ld][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɑ:lz] - [twelfθ] [wɔ:z] ,
their country had got much trampled to pieces in the Charles - Twelfth Wars ,
他们的 国家 有 得到 很多 践踏 到 件 在 这 查尔斯 - 第十二 战争 ,

他们的国家在查理十二世战争中遭受了严重的蹂躏。

[ˈtra:lzʊnt] [ˈsi:dʒɪz] :
Stralsund Sieges :
施特拉尔松德 围攻 :

施特拉尔松德围城战：

[ˈmʌni] [si:md] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dju:k] ,
money seemed necessary to the Duke ,
钱 似乎 必要的 到 这 公爵 ,

对公爵来说，金钱似乎必不可少。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrɪtə] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [skeəs] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
and the Ritters were very scarce of it .
和 这 文员 是 非常 稀少 的 它 :

而里特人非常缺乏这种东西。

[eɪ di:ˈdi:] ,
Add ,
添加 ,

添加，

[ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,
on both sides ,
在 两个都 侧面 ,

双方都是如此。

[praɪd] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [sens] ,
pride and want of sense ,
自豪 和 想 的 感觉 ,

骄傲和缺乏常识，

[wið] ['mju:tʃuəl][ˈæŋgə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [krəˈfendəʊ] ；
with mutual anger going on CRESCENDO ；
和 相互的 愤怒 去 在 渐强 ；
彼此怒火渐强；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][sæd] [fəˈnɒmɪnən] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)] ；
and we have the sad phenomenon now visible ；
和 我们 有 这 伤心 现象 现在 可见的 ；
现在我们看到了这种令人悲哀的现象：

[ə; eɪ] [djuːk] [fled] [tuː; tə] [ˈdæntsɪɡ] ，
A Duke fled to Dantzig ，
一个 公爵 逃亡 到 但泽 ；
一位公爵逃往但泽，

[əˈnɑ:kɪk] ['rɪtə] [nʌn] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] ；
anarchic Ritters none the better for his going ；
无政府主义 文员 没有任何 这 更好的 为了 他的 去 ；
无政府主义者里特斯并没有因为他的离开而变得更好；

[djuːk] [pəˈhæps] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] ，
Duke perhaps threatening to return ，
公爵 也许 威胁 到 返回 ；
公爵或许威胁要回来，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['flʌrɪ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɪntərɪm] [ˈbrʌðə(r)] ，
and much flurrying his poor interim Brother ，
和 很多 纷乱 他的 贫穷的 临时 兄弟 ；
以及他那可怜的临时兄弟的诸多慌乱，

[ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈænəki] ；
and stirring up the Anarchies ；
和 搅拌 向上 这 无政府状态 ；
煽动无政府状态：

- - [ɪn] [briːf] ，
- - **in brief** ，
- - 在 简短的 ；
简而言之，

[ˈmeklənbəːɡ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ，
Mecklenburg become a house on fire ，
梅克伦堡 变得 一个 房子 在 火 ；
梅克伦堡发生火灾，

[fɔː(r); fə(r)] [brɪˈhuːf] [ɒv; əv] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd][self] ．
for behoof of neighbors and self ．
为了 裨 的 邻居 和 自己 ；
为了邻居和自身的利益。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈmɪzrəbl] [ˈbræbl] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] [dɪd][nɒt] [ˌhɪðəˈtuː] [əˈfɪʃəli] [ˌɪntəˈfɪə(r)] ；
In these miserable brabbles Friedrich Wilhelm did not hitherto officially interfere ；
在 这些 悲惨的 灌木丛 弗里德里希 威廉 做过 不是 迄今为止 官方 干扰 ；
在这些令人沮丧的争执中，腓特烈·威廉此前并未正式干预；

[ðəʊ] [nɒt] [ʌnˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ；
though not uninterested in them ；
尽管 不是 不感兴趣 在 他们 ；
虽然并非对它们不感兴趣；

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][nekst] [ˈneɪbə(r)] ，
being a next neighbor ，
存在 一个 下一个 邻居 ；
作为邻居，

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] ,
and even ,
和 甚至 ,

甚至，

[baɪ] [nəʊn] [tri:tɪz] ,
by known treaties ,
经过 已知 条约 ,

根据已知的条约，

" [r'ventʃuəl] [eə(r)] ,
" eventual heir ,
" 最终 继承人 ,

“最终继承人，

" [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['meklənbə:g] [laɪn] [daɪ] [aʊt] .
" should the Mecklenburg Line die out .
" 应该 这 梅克伦堡 线 死 出去 .

“如果梅克伦堡线消失的话。”

[bʌt; bət][wi:: wi] [nəʊ] [hi:: hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] ,
But we know he was not in favor with the Kaiser ,
但 我们 知道 他 曾是 不是 在 偏爱 和 这 凯撒 ,

但我们知道他并不受德皇宠信。

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [j'iəz] ;
in those old years ;
在 那些 老的 年 ;

在那些年里；

[səʊ][ðə; ði] ['mɪlətri] [kəʊ's:(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [baɪ][ˈʌðə(r)] [hændz] ,
so the military coercion had been done by other hands ,
所以 这 军队 强迫 有 到过 完毕 经过 其他 双手 ,

所以，军事胁迫是由其他人实施的。

[ænd; ʌnd][hi:: hi][hæd; həd][nɒt] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [æt; ət][ɔ:l] .
and he had not shared in the management at all .
和 他 有 不是 共享 在 这 管理 在 全部 .

他根本没有参与管理。

[hi:: hi] ['mɪəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
He merely watched the course of things ;
他 仅仅 观看 这 课程 的 事物 ;

他只是旁观事态发展；

[ɔ:lweɪz] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði] [dju:k] [tu:: tə] [səb'mɪt] [tu:: tə] [lɔ:] ,
always advised the Duke to submit to Law ,
总是 建议 这 公爵 到 提交 到 法律 ,

一直劝告公爵服从法律，

[ænd; ʌnd][bi:: bi] ['pi:səbl] ;
and be peaceable ;
和 是 和平的 ;

并且要爱好和平；

[wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['rɑ:ðə(r)] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
was sometimes rather sorry for him ,
曾是 有时 相当 对不起 为了 他 ,

有时我会挺同情他的，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[æz; əz] [wʊd] [ə'piə(r)] .
as would appear .
作为 会 出现 .

正如我们所看到的。

[lɑːst] [jiə(r)] ,
Last year ,
最后的 年 ,

去年,

[haʊ'evə(r)] (-) ,
however (1728) ,
然而 (-) ,

然而（1728 年），

- - ['daʊtləs] [aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] - ['maɪnə(r)] ['meɪzəz] ,
- - doubtless it was one of Seckendorf's minor measures ,
- - 毫无疑问 它 曾是 一 的 - 次要的 措施 ,
——毫无疑问，这是塞肯多夫采取的众多小措施之一。

[dʌn] [ɪn] [tə'bækəʊ] - ['pɑːləmənt] ,
done in Tobacco - Parliament ,
完毕 在 烟草 - 议会 ,

在烟草议会完成

- - ['friːdrɪx] ['wɪlhɛlm] ,
- - Friedrich Wilhelm ,
- - 弗里德里希 威廉 ,

——弗里德里希·威廉

[naʊ] [ə; eɪ] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪzərz] ,
now a pet of the Kaiser's ,
现在 一个 宠物 的 这 凯撒的 ,

现在是德皇的宠物了，

[ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feəli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] ;
is discovered to be fairly concerned in that matter ;
是 发现 到 是 相当 担心的 在 那 事情 ;

被发现对此事相当关注；

[ænd; ʌnd] [ɪz] [kən'dʒʌɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['hænəʊvə(r)] - ['brʌnzwɪk] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meklənbəːg] ;
and is conjoined with the Hanover - Brunswick Commissioners for Mecklenburg ;
和 是 连体 和 这 汉诺威 - 布伦瑞克 委员 为了 梅克伦堡 ;

并与汉诺威-不伦瑞克梅克伦堡专员合作；

['kaɪzə(r)] ['speʃəli] [ri'kwaɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti][jæl; ʃəl] " [help] [ɪn] ['eksɪkjʊːtɪŋ] [ɪm'piəriəl]
Kaiser specially requiring that his Prussian Majesty shall " help in executing Imperial
凯撒 特别 需要 那 他的 普鲁士 威严 将 " 帮助 在 执行 帝国

['ɔːdərs] " [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] [ə'naːkɪk] ['kʌntri] .
Orders " in the neighboring Anarchic Country .
订单 " 在 这 邻接 无政府主义 国家 .

德皇特别要求普鲁士陛下“协助在邻近的无政府国家执行帝国命令”。

[wɪtʃ] ['rɑːðə(r)] [hʌf] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ,
Which rather huffed little George ,
哪个 相当 哼了一声 小的 乔治 ,

小乔治有点不高兴了。

- - [hɪðə'tuː] ,
- - hitherto ,
- - 迄今为止 ,

——迄今为止，

[sɪns] ,
since ,
自从 ,

自从,

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərz] [deθ] ,
his Father's death ,
他的 父亲的 死亡 ,

他父亲的去世,

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
the principal ,
这 主要的 ,

校长,

[ɔ:(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [səʊl] [kə'mɪʃənə(r)] ,
or as good as sole Commissioner ,
或者 作为 好的 作为 唯一 专员 ,

或者与唯一专员一样好,

- - [ɪf] [səʊ][bɪɡ][ə; eɪ] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][kʊd; kəd][bi:; bi] [hʌf] [baɪ] ['pɔ:ltrɪ] [slɑɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] !
- - if so big a Britannic Majesty COULD be huffed by paltry slights of that kind !
- - 如果 所以 大的 一个 不列颠尼克 威严 可以 是 哼了一声 经过 微不足道 轻蔑 的 那 种类 !
——如果真是如此, 那么英国的威严也可能会因为这种微不足道的轻蔑而生气!

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[hu:] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['medɪteɪt] ['meklənbə:g] ,
who has much meditated Mecklenburg ,
WHO 有 很多 冥想 梅克伦堡 ,

曾多次沉思于梅克伦堡的人,

[streɪnz] [hɪz; ɪz] ['ɪntələkt] ,
strains his intellect ,
菌株 他的 智力 ,

使他绞尽脑汁,

[ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'ɡri:] ,
sometimes to an intense degree ,
有时 到 一个 激烈的 程度 ,

有时程度非常强烈,

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [weɪz] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [,aɪ 'ti:] :
to find out ways of settling it :
到 寻找 出去 方式 的 安顿 它 :

找出解决办法:

[dʒɔ:dʒ] ,
George ,
乔治 ,

乔治,

[hu:] [hæz; həz]['nevə(r)] [kɛəd] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [,aɪ 'ti:] ,
who has never cared to meditate it ,
WHO 有 绝不 关心 到 幽思 它 ,

从未想过要冥想的人,

[nɔ:(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ,
nor been able if he had ,
也不 到过 有能力的如果 他 有 ,

即使他有, 也无能为力。

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈsnɪfɪŋ] [ˈskɔːnfəli] [æt; ət] [ˈfriːdrix] [ˈwɪləmz] [ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts][ɒn][ðə; ði]
is capable of sniffing scornfully at Friedrich Wilhelm's projects on the
是 有能力的 的 嗅闻 轻蔑地 在 弗里德里希 威廉的 项目 在这
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

能够对弗里德里希·威廉在这方面的计划嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈmuːnʃaɪn] .
and dismissing them as moonshine .
和 解雇 他们 作为 私酿酒 .
并将它们斥为私酿酒。

[- [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ([mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]) .]
[**Dubourgay Despatches and the Answers to them (more than once) .]**
[- 电报 和 这 答案 到 他们 (更多的 比 一次) .]
[杜布尔盖报告及其答复 (不止一次)]

[tuː; tə][ə; eɪ][waɪz] [mʌtʃ] - [ˈmedɪtətɪv] [haʊs] - [ˈmæstɪf] ,
To a wise much - meditative House - Mastiff ,
到 一个 明智的 很多 - 冥想 房子 - 獒 ,
致一只睿智而沉思的家獒犬,

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] ,
can that be pleasant ,
能 那 是 令人愉快的 ,
那会令人愉快吗?

[frɒm; frəm][æn; ən] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ˈdaɪzən, ˈdi-] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ˈspiːʃiːz] ?
from an unthinking dizened creature of the Ape species ?
从 一个 不假思索 十个 生物 的 这 猿 物种 ?
出自猿类中一个没有思想的愚钝生物之口?

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ˈmeklənbəːɡ] ,
The troubles of Mecklenburg ,
这 麻烦 的 梅克伦堡 ,
梅克伦堡的困境

[ænd; ənd] [dɪˈskrepənsɪ] [ˌðeərəˈpɒn] ,
and discrepancies thereupon ,
和 差异 于是 ,
以及由此产生的差异,

[ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈkwɒrəl] .
are capable of becoming a SECOND source of quarrel .
是 有能力的 的 成为 一个 第二 来源 的 争吵 .
有可能成为第二个争吵的根源。

[ˈkɔːzɪz] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] :
CAUSES THIRD AND FOURTH :
原因 第三 和 第四 :
第三和第四个原因:

- - [ænd; ənd] [kɔːz] [fɪfθ] ,
- - **AND CAUSE FIFTH** ,
- - 和 原因 第五 ,
——以及第五个原因,

[wɜːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
WORTH ALL THE OTHERS .
值得 全部 这 其他的 .
胜过其他所有东西。

[kɔːz] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði][əʊld][ˈstɔːri][pʊ; əv] [rɪˈkrʊtɪŋ] ；
Cause THIRD is the old story of recruiting ；
原因 第三 是 这 老的 故事 的 招聘 ；

第三点是老生常谈的招聘故事；

[ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [kɔːz] [bɪˈtwiːn] [ˈprʌʃə] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈneɪbəz] ．
a standing cause between Prussia and all its neighbors ．
一个 常设 原因 之间 普鲁士 和 全部它是 邻居 ．

这是普鲁士与其所有邻国之间由来已久的矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði][tˈaɪniəst][pʊ; əv][ɔːl] ；
And the FOURTH cause is the tiniest of all ；
和 这 第四 原因 是 这 最小的 的 全部 ；

而第四个原因则是所有原因中最微不足道的：

[ðə; ði] " [ˈmedəʊ] [pʊ; əv] - ．
the " Meadow of Clamei ．
这 " 草地 的 - ．

“克拉梅草甸。”

" [ˈmedəʊ] [pʊ; əv] - ，
" Meadow of Clamei ，
" 草地 的 - ，

“克拉梅草甸，

[sʌm; səm][skweə(r)][jɑːrdz][pʊ; əv] [ˈbɒɡi] [graʊnd] ；
some square yards of boggy ground ；
一些 正方形 码 的 沼泽地 地面 ；

几平方码的沼泽地；

[wɪtʃ] ，
which ；
哪个 ；

哪个，

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈstʌdi] ，
after long study ；
后 长的 学习 ；

经过长时间的研究，

[wʌŋ] [dʌz] [faɪnd][tuː; tə][ɪɡˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [ɒbskjˈʊərəst] [ˈmæənə(r)] ，
one does find to exist in the obscurest manner ；
一 做 寻找 到 存在 在 这 晦涩难懂 方式 ；

人们发现它以最隐晦的方式存在着，

[dɪˈskʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði] [best] [mæps][pʊ; əv] [ˈdʒɜːmənɪ] ，
discoverable in the best Maps of Germany ；
可发现的 在 这 最好的 地图 的 德国 ；

可在德国最佳地图中发现

- - [sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [saʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [elb] [ˈrɪvə(r)] ，
- - some twenty miles south of the Elbe river ；
- - 一些 二十 英里 南 的 这 易北河 河 ；

——位于易北河以南约20英里处，

[pʊn][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [bɪˈtwiːn] [ˈhæənəʊvə(r)] - [ˈluːnə,bɜːrg][ænd; ənd] [ˈprʌʃə] - [ˈmægdə,bɜːg] ，
on the boundary between Hanover - Luneburg and Prussia - Magdeburg ；
在 这 边界 之间 汉诺威 - 吕讷堡 和 普鲁士 - 马格德堡 ；

在汉诺威-吕讷堡和普鲁士-马格德堡的交界处，

[ˈdjuːbiəs] [pʊn] [wɪtʃ] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbaʊndri] ．
dubious on which side of the boundary ．
可疑 在 哪个 边 的 这 边界 ；

边界究竟在哪一边，尚不明确。

[ˈləʊnsəm] [ˌʌnˈhəʊn] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈmedəʊ] ,
Lonesome unknown Patch of Meadow ,
寂寞 未知 修补 的 草地 ,
一片孤寂的、不知名的草地

[ˈlaɪɪŋ] [fɑː(r)] [əˈmɪd] [ˈpiːti] [ˈwɪldənəs] [ɪn] [ðəʊz] [ˈzælzweɪdl̩] [ˈriːdʒənz] :
lying far amid peaty wildernesses in those Salzwedel regions :
说谎 远的 之中 泥炭 荒野 在 那些 萨尔茨韦德尔 地区 :
位于萨尔茨韦德尔地区泥炭荒野深处:

[ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmɔːtəlz] [æz; əz] [jet] ;
unknown to all writing mortals as yet ;
未知 到 全部 写作 凡人 作为 然而 ;
至今所有文字记载者都还不知道;

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈθreɪnz] ,
but which threatens ,
但 哪个 威胁 ,
但这会带来威胁,

[ɪn] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
in this summer of 1729 ,
在 这 夏天 的 - ,
1729年夏天,

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] [æz; əz] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [medəʊz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
to become famous as Runnymede among the Meadows of History !
到 变得 著名的 作为 - 之中 这 草地 的 历史 !
在历史的草原中，成为著名的朗尼米德!

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːz] - - [ɪn] [ʃɔːt] ,
And the FIFTH cause - - In short ,
和 这 第五 原因 - - 在 短的 ,
第五个原因——简而言之,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːəl] " [kɔːz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈmæɡnɪtjuːd] ;
there was no real " cause " of the least magnitude ;
那里 曾是 不 真实的 " 原因 " 的 这 至少 震级 ;
根本没有任何实质性的“原因”;

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][kəmbrɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [smɔːl] [ænd; ænd][ɪˈmædʒɪnəri] [wʌnz]
the effect was produced by the combination of many small and imaginary ones
这 影响 曾是 生产 经过 这 组合 的 许多 小的 和 假想 一个
.
:
.

这种效果是由许多微小的、想象出来的效果组合而成的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] ,
For if there is a will to quarrel ,
为了 如果 那里 是 一个 将要 到 争吵 ,
因为如果双方都想争吵,

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] .
we know there is a way .
我们 知道 那里 是 一个 方式 .

我们知道肯定有办法。

[ænd; ænd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈneɪməbl̩] [kɔːz] ,
And perhaps the FIFTH namable cause ,
和 也许 这 第五 可命名的 原因 ,
或许还有第五个可以列举的原因,

[ɪn] [ɪ'fɪ(ə)nsɪ] [wɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʼʌðə(r)z] [tə'geðə(r)] ,
in efficiency worth all the others together ,
在 效率 值得 全部 这 其他的 一起 ,
就效率而言, 它比其他所有因素加起来都更值。

[maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] [ðæt] [ˈsi:z(ə)n] ,
might be found in the Debates of the Smoking Parliament that season ,
可能 是 成立 在 这 辩论 的 这 吸烟 议会 那 季节 ,
或许可以在那一季的吸烟议会辩论中找到答案。

[wɜ:z(r); wə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜ:n(ə)][ɒv; əv][ɪts] [prəˈsi:dɪŋz] [ekˈstænt] !
were the Journal of its Proceedings extant !
是 这 杂志 的 它是 诉讼程序 现存 !
该会议论文集尚存!

[wi:; wi][ˈgæðə(r)] [ˈsɪmptəmz] ,
We gather symptoms ,
我们 收集 症状 ,
我们收集症状,

[ɪndɪˈspju:təb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
indisputable enough ,
无可争议的 足够的 ,
无可争议的是,

[ɒv; əv] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒənt] [ɪ,læbəˈreɪfɪnz] [ænd; ənd] [ɪn,sɪnjuˈeɪʃən] [ðeə(r)] ;
of very diligent elaborations and insinuations there ;
的 非常 勤奋 详细说明 和 暗示 那里 ;
其中包含非常细致的阐述和暗示;

[ænd; ənd] [kənˈklu:d] [ðæt] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ˈri:əli] [ɪˈfektɪv] [kɔ:z] .
and conclude that to have been the really effective cause .
和 结束 那 到 有 到过 这 真的 有效的 原因 .
并得出结论, 这才是真正有效的原因。

[klaʊdz] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [kɔ:ts] ;
Clouds had risen between the two Courts ;
云 有 升起 之间 这 二 法院 ;
两院之间乌云密布;

[bʌt; bət] [ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][təˈbækəʊ] - [ˈpɑ:ləmənt] ,
but except for the Tobacco - Parliament ,
但 除了 为了 这 烟草 - 议会 ,
但除了烟草议会之外,

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈθʌndə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
there never could have thunder come from them .
那里 绝不 可以 有 雷 来 从 他们 .
它们绝不可能发出雷声。

[ˈveri] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [əkˈseɪ(ə)n] [ðeə(r)] [bɪˈgæn] [klaʊdz] [tu:; tə][raɪz] ;
Very soon after George's accession there began clouds to rise ;
非常 很快 后 乔治的 加入 那里 开始 云 到 上升 ;
乔治登基后不久, 乌云就开始聚集;

[ðə; ði] [ˈpɜ:fɪktli] [əˈkʌmplɪft] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [əˈsju:mɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [eə(r)] [təˈwɔ:dz]
the perfectly accomplished little George assuming a severe and high air towards
这 完美 完成 小的 乔治 假设 一个 严重 和 高的 空气 向
[hɪz; ɪz] [ˈrʌstɪk] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
his rustic Brother - in - Law .
他的 乡村 兄弟 - 在 - 法律 .
完美无瑕的小乔治对他的乡下姐夫摆出一副严厉高傲的姿态。

" [wiː; wi] [ˈkænəʔ] [stænd] [ðiːz] [ˈprʌʃən] [inˈlɪstmənt] [ænd; ənd] [inˈkrəʊtʃmənt] ;
" **We cannot stand these Prussian enlistments and encroachments** ;
" 我们 不能 站立 这些 普鲁士 征兵 和 侵占 ;
“我们绝不能容忍普鲁士的这些征兵和侵略行为；

[ˈrektɪfaɪ] [ðiːz] ,
rectify these ,
纠正 这些 ,

纠正这些问题，

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][sɪˈvɪə(r)] [ˈmænə(r)] !
in a high and severe manner !
在 一个 高的 和 严重 方式 !

以严厉而高尚的方式！

" [sez] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhæənəʊvə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] .
" **says George to his Hanover Officials** .
" 说道 乔治 到 他的 汉诺威 官员 .

乔治对他的汉诺威官员们说。

[dʒɔːdʒ] [ɪz][nɒt] [wɔːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [tɪl] [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn] ,
George is not warm on his throne till there comes in ,
乔治 是 不是 温暖的 在 他的 王座 直到 那里 来 在 ,

乔治坐在王位上，直到有人进来，才觉得温暖。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhæənəʊvə(r)] [əˈfɪ(ə)lz] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] ,
from the Hanover Officials a Complaint to that effect ,
从 这 汉诺威 官员 一个 抱怨 到 那 影响 ,

汉诺威官员就此提出投诉，

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][hæənəʊvɪəriən][ˈsʌbdʒɪkts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ,
and even a List of Hanoverian subjects who are ,
和 甚至 一个 列表 的 汉诺威 主题 WHO 是 ,

甚至还有一份汉诺威臣民名单，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [inˈdʒʌstɪs] ,
owing to various injustices ,
欠款 到 各种各样的 不公正 ,

由于各种不公正现象，

[naʊ] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ræŋks] :
now serving in the Prussian ranks :
现在 服务 在 这 普鲁士 排名 :

现服役于普鲁士军队：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti][ɪz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [juːˈes] [ðiːz] [men] !
" **Your Prussian Majesty is requested to return us these men** !
" 你的 普鲁士 威严 是 请求 到 返回 我们 这些 男人 !

“请普鲁士陛下归还这些人！”

" [ðɪs] [lɪst] [ɪz][ˈdeɪtɪd] 22d [ˈdʒænjʊəri] , - ;
" **This List is dated 22d January , 1728** ;
" 这 列表 是 日期 22d 一月 , - ;

“此清单日期为1728年1月22日；

[dʒɔːdʒ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [əʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ɔːˈθɒrəti] [æz; əz] [jet] .
George only a few months old in his new authority as yet .
乔治 仅有的 一个 很少 几个月 老的 在 他的 新的 权威 作为 然而 .

乔治上任才几个月而已。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ['grʌmbɪz] ['peɪnfəli] [rɪ'spɒnsɪv] :
The Prussian Majesty grumbles painfully responsive :
这 普鲁士 威严 抱怨 痛苦地 响应式设计 :

普鲁士国王陛下痛苦地咕哝着回应:

" [wɪl] ,
" **Will** ,
" 将要 ,

“将要,

[wɪð] ['i:gənəs] ,
with eagerness ,
和 渴望 ,

满怀热情地,

[du:; də] [wɒt'evə(r)] [ɪz][dʒʌst] ;
do whatever is just ;
做 任何 是 只是 ;

做任何你认为公正的事情;

[məʊst][fʊəli; 'ʃʊ:li] !
most surely !
最多 一定 !

当然!

[bʌt; bət][ɪz][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][ə'weə(r)] ?
But is his Britannic Majesty aware ?
但 是 他的 不列颠尼克 威严 意识到的 ?

但英国国王陛下是否知情?

[hænəʊvə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔɪt] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] [æz; əz][tu:; tə]
Hanover Officials are quite misinformed as to
汉诺威 官员 是 相当 被误导 作为 到

汉诺威官员对以下情况了解甚少:

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ;
the circumstances ;
这 情况 ;

情况;

" - - [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
" - - **and does not return any of the men** .
" - - 和 做 不是 返回 任何 的 这 男人 .

——并且没有归还任何一名男子。

['mɪəli] [ə; eɪ][pə'sɪfɪk] ['grʌmb(ə)] ,
Merely a pacific grumble ,
仅仅 一个 太平洋 叽 ,

仅仅是一声微弱的抱怨而已。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] .
and nothing done in regard to the complaints .
和 没有什么 完毕 在 看待 到 这 投诉 .

但对这些投诉却没有任何回应。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wi:; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] :
Then there is the Meadow of Clamei which we spoke of :
然后 那里 是 这 草地 的 - 哪个 我们 辐 的 :

然后就是我们之前提到的克拉梅草甸:

" [ðæt] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] ['brændənbə:g] ,
" **That belongs to Brandenburg** ,
" 那 属于 到 勃兰登堡 ,

“那是勃兰登堡的财产。”

[juː; jʊ] [seɪ] ?
you say ?
你 说 ?

你说？

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [kən'tɪɡjuəs] [pa:ts] [ɒv; əv][ˈhæənəʊvə(r)][hæv; həv] [raɪts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
Nevertheless the contiguous parts of Hanover have rights upon it .
尽管如此 这 相邻的 部分 的 汉诺威 有 权利 之上 它 .
然而，汉诺威的邻近地区对它享有权利。

[sʌm; səm] - [eɪt] [kɑ:t] - [ləʊdʒ] [ɒv; əv] [heɪ] ,
Some ' eight cart - loads of hay ,
一些 - 八 大车 - 负载 的 干草 ;
大约八车干草，
- [wɜ:θ] [seɪ] [ˈɔ:lməʊst][faɪv] [paʊndʒ] [ɔ:(r)] - [paʊndʒ] ['stɜ:lɪŋ] :
' worth say almost 5 pounds or 10 pounds sterling :
- 值得 说 几乎 5 磅 或者 - 磅 英镑 :
价值大约5英镑或10英镑：

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [məʊ] [ðæt] [ɡrɑ:s] ,
who is to mow that grass ,
WHO 是 到 刈 那 草 ,
谁来割草？

[aɪ][ˈwʌndə(r)] ? " - -
I wonder ? " - -
我 想知道 ? " - -

我想知道？ " -

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [fi:lz] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpetɪfɒɡɪŋ] [vek'seɪʃəs] [kɔ:s] [ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)] ;
Friedrich Wilhelm feels that all this is a pettifogging vexatious course of procedure ;
弗里德里希 威廉 感觉 那 全部 这 是 一个 琐碎的 令人烦恼的 课程 的 程序 ;
弗里德里希·威廉认为这一切都是琐碎而烦人的诉讼程序；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [ðə; ði] - [ɪz][nɒt] [ˈtri:tɪŋ] [hɪm] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ]
and that his little Cousin the COMODIANT is not treating him very like a
和 那 他的 小的 表哥 这 - 是 不是 治疗 他 非常 喜欢 一个
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .
而且他那位自私自利的小表弟并没有像个绅士那样对待他。

" [ɪz][hi:; hi] ,
" **Is he** ,
" 是 他 ,
“他是吗？ ”

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
your Majesty !
你的 威严 !
陛下！

" [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈpɑ:ləmənt] . - - [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
" **suggests the Smoking Parliament** . - - **About the middle of March** ,
" 建议 这 吸烟 议会 . - - 关于 这 中间 的 行进 ,
“吸烟议会”建议——大约在三月中旬，

- [h'ɪəz] [bɔ:rk] ,
Dubourgay hears Borck ,
- 听到 博克 ,
杜布尔盖听到了博克的声音，

[æn; ən] [ə'fi(ə)l] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑ:ti] ,
an Official not of the Grumkow party ,
一个 官方的 不是 的 这 - 派对 ,
一位并非格鲁姆科夫党的官员

[ˈsʌlkɪli] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] " [ðə; ði] ['kɒnstənt] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænəʊvə(r)] ['mɪnɪstri] [tu:; tə][ju: 'es] "
sulkily commenting on " the constant hostility of the Hanover Ministry to us "
闷闷不乐 评论 在 " 这 持续的 敌意 的 这 汉诺威 部 到 我们 "

[ɪn][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] ;
in all manner of points ;
在 全部 方式 的 积分 ;
闷闷不乐地评论“汉诺威部对我们各种方面的持续敌意”;

- - - [ɪn'kwaɪəz] [wɪ'ðɔ:l] ,
- - - **inquires withal** ,
- - - 询问 此外 ,
---询问还有,

[kʊd; kəd][nɒt] ['meklənbə:g] [bi:; bi] ['sʌmhəʊ] ['set(ə)ld] ,
Could not Mecklenburg be somehow settled ,
可以 不是 梅克伦堡 是 不知何故 定居 ,
梅克伦堡问题难道就不能以某种方式解决吗?

[hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] ?
his Prussian Majesty being somewhat anxious upon it ?
他的 普鲁士 威严 存在 有些 焦虑的 之上 它 ?
普鲁士国王陛下对此有些担忧吗?

[[dɪ'spætʃ] ,
[Despatch ,
[调度 ,
[调度,

17th [mɑ:tʃ] , - .]
17th March , 1729 .]
17th 行进 , - .]
1729年3月17日。

['æŋkʃəs] ,
Anxious ,
焦虑的 ,
焦虑的,

[jes] :
yes :
是的 :
是的:

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmædʒəsti] ,
his poor Majesty ,
他的 贫穷的 威严 ,
他可怜的陛下,

[ɪn'tensli] ['medɪtətɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃɪz] ,
intensely meditative of such a matter in the night - watches ,
强烈地 冥想 的 这样的 一个 事情 在 这 夜晚 - 手表 ,
在夜间守夜时，他会认真思考这件事。

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,
is capable of springing out of bed ,
是 有能力的 的 弹簧 出去 的 床 ,
能够从床上弹起来,

[wɪð] [æn; ən] " [ju'ri:kə] !
with an " Eureka !
和 一个 " 尤里卡 ！

有了“尤里卡！ ”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wɒt] [wɪl] [du:; də] !
I have found what will do !
我 有 成立 什么 将要 做 ！

我找到解决办法了！

" [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
" and demanding writing materials .
" 和 要求 写作 材料 。

“以及大量的书写材料。”

[hi:; hi] [raɪts] [ɔ:(r)] [dɪk'teɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ,
He writes or dictates in his shirt ,
他 写 或者 规定 在 他的 衬衫 ；

他会在衬衫上写字或口述，

[ðə; ði] [gʊd] ['æŋkʃəs] ['mædʒəsti] ;
the good anxious Majesty ;
这 好的 焦虑的 威严 ；

慈祥忧虑的陛下；

[dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ju'ri:kə] [baɪ] [estə'fet] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] :
despatches his Eureka by estafette on the wings of the wind :
电报 他的 尤里卡 经过 埃斯塔菲特 在 这 翅膀 的 这 风 ；

他乘着风的翅膀，用小飞机送走了他的尤里卡：

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['taʊn.zənd] ,
and your Townshend ,
和 你的 汤森德 ；

还有你的汤森德，

[jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'medə'tetɪv] [dʒɔ:dʒ] ,
your UNmeditative George ,
你的 非冥想的 乔治 ；

你那个不爱冥想的乔治，

[rɪ'si:vz] [aɪ 'ti:] [wɪð] [kɜ:t] [ə'fɪ(ə)l] ['negətɪv] ,
receives it with curt official negative ,
接收 它 和 简短 官方的 消极的 ；

官方简短地予以否定答复。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'laɪt] [sniə(r)] .
and a polite sneer .
和 一个 有礼貌的 冷笑 。

以及一丝礼貌的冷笑。

[- ,
[Dubourgay ,
[- ,

[杜布尔盖，

12th - 14th ['eɪprəl] , - ；
12th - 14th April , 1729 ;
12th - 14th 四月 , - ；

1729年4月12日至14日；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [frəm; frəm][es 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] .]
and the Answer from St . James's .]
和 这 回答 从 英石 ； 詹姆斯的 ；]

以及来自圣詹姆斯教堂的答复。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] ,
" A few weeks farther on ,
一个 很少 周 更远 在 ,
几周后,

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv] [ˈmeklənbə:g] ,
" this is what the Newspapers report of Mecklenburg ,
这 是 什么 这 报纸 报告 的 梅克伦堡 ,
这是报纸对梅克伦堡的报道:

[ɪn] [spait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəstɪz][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmɜ:si] [ʃəʊn] [ðə; ði]
" in spite of his Prussian Majesty's desire to have some mercy shown the
在 尽管如此 的 他的 普鲁士 陛下的 欲望 到 有 一些 怜悯 所示 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [dju:k] :
" poor infatuated Duke :
贫穷的 迷恋 公爵 :
尽管普鲁士国王陛下希望对这位可怜的、痴情的公爵施以怜悯:

" [ðə; ði][ɪˈlektə(r)][ɒv; əv][ˈhænəʊə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈbrʌnzwi:k] - - ,
" The Elector of Hanover and the Duke of Brunswick - Wolfenbuttel ,
" 这 选民 的 汉诺威 和 这 公爵 的 布伦瑞克 - - ,
“汉诺威选帝侯和布伦瑞克-沃尔芬比特尔公爵,

" [hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti][ænd; ænd][ˈskwaɪə(r)][ɪn] [ðæt] [sæd] [ˈbɪznəs] ,
" his Britannic Majesty and Squire in that sad business ,
" 他的 不列颠尼克 威严 和 乡绅 在 那 伤心 商业 ,
“他，不列颠国王陛下和乡绅，在那件令人悲痛的事情中.....”

" [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [ðeə(r)] [ˈfɔ:sɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmeklənbə:g] ,
" REFUSE to withdraw their forces out of Mecklenburg ,
" 拒绝 到 提取 他们的 力量 出去 的 梅克伦堡 ,
“拒绝从梅克伦堡撤军,

[ɔ:(r)] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevənju:z] [ðeərˈɒv] ,
" or part with the Chest of the Revenues thereof ,
或者 部分 和 这 胸部 的 这 收入 其中 ,
或将其收入库的一部分分给其他人,

[ʌnˈtɪl] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)][sætɪsˈfækʃ(ə)n][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:ɹdʒɪz]
" until an entire satisfaction be given them for the arrears of the Charges
直到 一个 全部的 满意 是 给定 他们 为了 这 欠款 的 这 收费
[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:lɪk] [ˈkaʊns(ə)] [[ˈkaɪzərz]
" they have been at in putting the Sentence of the Aulic Council [Kaiser's
他们 有 到过 在 在 推杆 这 句子 的 这 奥利克 理事会 [凯撒的
- [ænd; ænd] [ˈrʌsti] [ˈθʌndə(r)]] [ɪntu:][ˈeksɪˈkju:ʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [sed] [dju:k] .
" REICHSHOFRATH and rusty thunder] into execution against the said Duke .
- 和 生锈的 雷] 进入 执行 反对 这 说 公爵 .
直到他们因执行奥利克委员会（皇帝的帝国法令与锈迹斑斑的雷霆）对上述公爵的判决而拖欠的款项得到全额补偿为止。

" [[ˈsæmənɪz] [ˌkrɒnəˈlɒdʒɪk(ə)] [hɪˈstɔ:riən] italic> ([ˈlʌndən] , - ,
" [Salmon's Chronological Historian italic> (London , 1748 ,
" [鲑鱼的 按时间顺序 历史学家 italic> (伦敦 , - ,
"[萨尔蒙的<斜体>编年史<斜体>（伦敦，1748年，
- - [ə; eɪ] [bʊk] [ˈnevə(r)][tu:; tə][bi:; bi][kwəʊtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔ:ʃ(ə)n]) ,
- - a Book never to be quoted without caution) ,
- - 一个 书 绝不 到 是 引 没有 警告) ,
(一本切勿随意引用的书)

[,aɪˈaɪ] . - ;
ii . 216 ;
二、 . - ;

ii.216;

- - [deɪt] ([trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [njuː] [staɪl]) ,
- - date (translated into new style) ,
- - 日期 (翻译 进入 新的 风格) ,

--date (已转换为新格式),

10th [dʒʊˈlaɪ] , - .]
10th July , 1729 .]
10th 七月 , - .]

1729年7月10日。

[ˈmætəz] [gruː] [ˈɡreɪtli] [wɜːs] [wen] [dʒɔːdʒ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ˈhæənəʊvə(r)][ɪn] [ˈkærəktə(r)]
Matters grew greatly worse when George paid his first Visit to Hanover in character
事情 生长 非常 更糟 什么时候 乔治 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 汉诺威 在 特点
[ɒv; əv] [kɪŋ] ,
of King ,
的 国王 ,

当乔治以国王的身份首次访问汉诺威时，事态变得更加糟糕。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
early in the Summer of 1729 .
早期的 在 这 夏天 的 - .

1729年夏初。

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊd] [laɪz] [θruː] [ˈprʌʃən] [ˈterətri] :
Part of his road lies through Prussian Territory :
部分 的 他的 路 谎言 通过 普鲁士 领土 :

他的部分行程要经过普鲁士领土：

" [jæl; jəl][hiː; hi][hæv; həv] [friː] [pəʊst] - [ˈhɔːsɪz] ,
" Shall he have free post - horses ,
" 将 他 有 自由的 邮政 - 马匹 ,

他是否可以免费获得驿马？

[æz; əz][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmædʒəsti][wəz; wəz][wəʊnt] ?
as his late Majesty was wont ?
作为 他的 晚的 威严 曾是 惯于 ?

就像他已故的陛下那样？

" [ɑːskz][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] .
" asks the Prussian Official person .
" 问 这 普鲁士 官方的 人 .

“普鲁士官员问道。

" [ɪf] [hiː; hi] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðəm; ðəm] ,
" If he write to request them ,
" 如果 他 写 到 要求 他们 ,

如果他写信提出请求，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

" [ˈɑːnsəz] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] ;
" answers Friedrich Wilhelm ;
" 答案 弗里德里希 威廉 ;

弗里德里希·威廉回答道；

" [ɪf] [hiː; hi][dʊənt] [raɪt] ,
" **if he don't write** ,
" 如果 他 不 写 ,

如果他不写,

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

" [dʒɔːdʒ] [dʌz] [nɒt] [raɪt] ;
" **George does not write** ;
" 乔治 做 不是 写 ;

乔治不写作；

[peɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəʊst] - ['hɔːsɪz] ;
pays for his post - horses ;
支付 为了 他的 邮政 - 马匹 ;

他支付自己的邮政马匹费用；

- - ['flʌːrɪʃ] [ə'ləŋ] [tuː; tə]['hæənəʊvə(r)] ,
- - **flourishes along to Hanover** ,
- - 繁花 沿着 到 汉诺威 ,

一路繁荣发展到汉诺威，

[ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['klaʊnɪʃ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
in absolute silence towards his clownish Brother - in - Law .
在 绝对 沉默 向 他的 小丑 兄弟 - 在 - 法律 .

他一言不发地看着他那滑稽的姐夫。

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [lʊks] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hed] [pʊ; əv][hɪm] ,
You would say he looks over the head of him ,
你 会 说 他 看起来 超过 这 头 的 他 ,

你会说他越过头顶看他，

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [klaʊn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
as if there were no such clown in existence ;
作为 如果 那里 是 不 这样的 小丑 在 存在 ;

仿佛世上根本没有这样的丑角似的；

- - [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['nəʊtɪfaɪd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
- - **he has never yet so much as notified his arrival** .
- - 他 有 绝不 然而 所以 很多 作为 已通知 他的 到达 .

——他至今连到来的通知都没有。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" **What is this** ?
" 什么 是 这 ?

这是什么？

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][nəʊ] ['prʌʃə] ,
There exists no Prussia ,
那里 存在 不 普鲁士 ,

普鲁士并不存在。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[fɔː(r); fə(r)][lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ?
for little George ?
为了 小的 乔治 ?

给小乔治的？

" [ˈfriːdrix] [ˈwɪləmz] [ˌɪnɑːˈtɪkjələt] ,
" **Friedrich Wilhelm's inarticulate** ,
" 弗里德里希 威廉的 不善言辞 ,

“弗里德里希·威廉的口齿不清，

[ˌɪntərˈdʒɛkʃənəri] [ˈʌtərəns] ,
interjectionary utterances ,
感叹词 话语 ,

感叹词，

[ɪn] [ˈklæŋɡərəs] [məˈtæləɪk] [təʊn] ,
in clangorous metallic tone ,
在 铿锵的 金属 语气 ,

发出铿锵的金属声，

[wiː wi][kæn; kən][ˈfænsi][ðəm; ðəm] ,
we can fancy them ,
我们 能 想要 他们 ,

我们可能会喜欢它们，

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] ;
now and then ;
现在 和 然后 ;

偶尔；

[ænd; ænd][ðə; ði][təˈbækəʊ] - [ˈpɑːləmənt] [ɪz] [ˈbɪzi] !
and the Tobacco - Parliament is busy !
和 这 烟草 - 议会 是 忙碌的 !

烟草议会很忙！

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstə(r)] - ,
British Minister Dubourgay ,
英国 部长 - ,

英国大臣杜布尔盖

[ˈstedi] [əʊld] [ˈmɪlətri] [ˈdʒentlmən] ,
steady old military gentleman ,
稳定的 老的 军队 绅士 ,

沉稳的老军人绅士

[huː] [spelz] [ɪmˈpɜːfɪktli] ,
who spells imperfectly ,
WHO 咒语 不完美地 ,

拼写不太完美的人

[bʌt; bət][ɪz] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [ki:p] [daʊn] [ˈmɪstʃɪf] ,
but is intent to keep down mischief ,
但 是 意图 到 保持 向下 恶作剧 ,

但他的目的是遏制破坏行为。

[raɪts] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ˈhæənəʊvə(r)] ,
writes at last to Hanover ,
写 在 最后的 到 汉诺威 ,

最后写信给汉诺威，

[səbˈmɪsɪvli] [səˈdʒestɪŋ] ,
submissively suggesting ,
拱手 建议 ,

顺从地建议，

" [kʊd; kəd][nɒt] ,
" **Could not** ,
" 可以 不是 ,

“不能，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][wəʊnt] ,
as was the old wont ,
作为 曾是 这 老的 惯于 ；

正如以往的惯例，

[sʌm; səm][,nəʊtɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l][bi:; bi][sent] ['hɪðə(r)] ,
some notification of the King's arrival be sent hither ,
一些 通知 的 这 国王学院 到达 是 发送 这里 ；

请将国王抵达的消息送到这里。

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ?
which would console his Prussian Majesty ?
哪个 会 安慰 他的 普鲁士 威严 ？

什么才能安慰普鲁士国王陛下呢？

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔ:d] ['taʊn.zənd] ['ɑ:nsəz] ,
" **To which my Lord Townshend answers** ,
" 到 哪个 我的 主 汤森德 答案 ；

对此，汤森勋爵回答说：

" [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ðə; ði] ['kʌstəm] ,
" **Has not been the custom** ,
" 有 不是 到过 这 风俗 ；

“一直以来都没有这种习惯，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] [[[rɒŋ] [ɪn'fɔ:md] ,
I am informed [WRONG informed ,
我 是 知情的 [错误的 知情的 ；

我得到的消息是错误的，

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dlɪp]] ;
your Lordship] ;
你的 领主] ；

阁下];

[nɒt] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
not necessary in the circumstances .
不是 必要的 在 这 情况 ；

在这种情况下没有必要。

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [kɔ:s] [bɪ'twi:n] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['kɪnzfəʊk] .
" **Which is a high course between neighbors and royal gentlemen and kinsfolk** .
" 哪个 是 一个 高的 课程 之间 邻居 和 皇家 先生们 和 亲属 ；

这是邻里之间、皇室绅士之间以及亲戚之间的一种高尚礼仪。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kɔ:t] [,hɪərə'pɒn] ['laɪkwaɪz] [[ʌt] [ɪts][lɪps] ;
The Prussian Court hereupon likewise shuts its lips ;
这 普鲁士 法庭 于是 同样地 关闭 它是 嘴唇 ；

普鲁士宫廷也因此保持沉默；

[nəʊ] ['men](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][,hænəʊ'vɪəriən] [kɔ:t] ,
no mention of the Hanoverian Court ,
不 提到 的 这 汉诺威 法庭 ；

没有提及汉诺威宫廷。

[nɒt] ['i:v(ə)n][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][,mædʒəsti][ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
not even by her Majesty and to Englishmen ,
不是 甚至 经过 她 威严 和 到 英国人 ；

甚至连女王陛下和英国人都不这么认为。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] [pɑ:st] .
for several weeks past .
为了 一些 周 过去的 ；

过去几周一直如此。

[- .]
[Dubourgay .]
[- .]

[杜布尔盖。]

[sʌm; səm] [ˌɪnɑːˈtɪkjələt] [məˈtæɪɪk] [graʊl] ,
Some inarticulate metallic growl ,
一些 不善言辞 金属 咆哮 ,
一阵含糊不清的金属低吼声

[ɪn] [ˈpraɪvət] ,
in private ,
在 私人的 ,
私下,

[æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [kəˈliːdʒɪəm] :
at dinner or in the TABAKS - COLLEGIUM :
在 晚餐 或者 在 这 烟草 - 学院 :
在晚餐时或在 TABAKS-COLLEGIUM:

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈtrʌkjələnt] [ˈsaɪləns] .
the rest is truculent silence .
这 休息 是 好斗的 沉默 .
其余的都是令人窒息的沉默。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhænəʊvə(r)] [riˈkruːts] ([əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [lɪst] [pʊ; əv] [prest]
Nor are our poor Hanover Recruits (according to our List of Pressed
也不 是 我们的 贫穷的 汉诺威 新兵 (根据 到 我们的 列表 的 按下
[ˌhænəʊˈvɪəriən]) [ɪn] [ðə; ði] [lɪːst] [sent] [bæk] ;
Hanoverians) in the least sent back ;
汉诺威人) 在 这 至少 发送 后退 ;
根据我们的汉诺威征兵名单，我们可怜的汉诺威新兵也丝毫没有被动返；

[nɔː(r)] [ðə; ði] - [medəuz] [ˈset(ə)ld] ;
nor the Clamei Meadows settled ;
也不 这 - 草地 定居 ;
克拉梅草甸也没有定居；

" [bɪɡ] [ˈmedəʊ] " [ɔː(r)] " [ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
" Big Meadow " or " Little one ,
" 大的 草地 " 或者 " 小的 一 ,
“大草甸”或“小家伙”，

" [bəʊθ] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brændənɪnɜːɡɜːz] [hæv; həv] [məʊn] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] .
" both of which the Brandenburgers have mown in the mean time .
" 两个都 的 哪个 这 勃兰登堡人 有 修剪过的 在 这 意思是 时间 .
“勃兰登堡人在此期间已经割掉了这两棵树。”

[ˈhænəʊvə(r)] [prest] [men] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] ,
Hanover Pressed men not coming home ,
汉诺威 按下 男人 不是 未来 家 ,
汉诺威镇的士兵们再也回不来了

- - [aɪ] [θɪŋk] ,
- - I think ,
- - 我 思考 ,
- 我认为,

[nɒt] [wʌn] [pʊ; əv] [ðəm; ðəm] ,
not one of them ,
不是 一 的 他们 ,
一个也没有。

- - [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [əˈfi(ə)lz] [dɪˈsaɪd] [tu;; tə] [si:z] [sʌt] [ˈprʌʃən] [ˈsəʊldʒəz][æz; əz] [ˈhæpən] [tu;; tə][bi;; bi]
- - **the Hanover Officials decide to seize such Prussian Soldiers as happen to be**
- - 这 汉诺威 官员 决定 到 抢占 这样的 普鲁士 士兵 作为 发生 到 是
[ˈsi:zəbl] ,
seizable ,
可扣押的 ,

汉诺威官员决定扣押所有能够扣押的普鲁士士兵。

[ɪn][ˈhænəʊvə(r)] [ˈterətɹi] .
in Hanover Territory .
在 汉诺威 领土 .

在汉诺威地区。

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈbɔ:də(r)] - [ˈkʌntri] [rʌnz] [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ,
The highway in that border - country runs now on this side of the march ,
这 公路 在 那 边界 - 国家 跑步 现在 在 这 边 的 这 行进 ,
那条通往边境地区的公路现在位于游行队伍的这一侧。

[naʊ] [ɒn] [ðæt] ;
now on that ;
现在 在 那 ;

现在来说说这件事；

- - [wɒtʃ] [wel] ,
- - **watch well** ,
- - 手表 出色地 ,

——注意观察，

[ænd; ʌnd][ju;; jʊ] [wɪl] [get] [ˈprʌʃən] [ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] !
and you will get Prussian Soldiers from time to time !
和 你 将要 得到 普鲁士 士兵 从 时间 到 时间 !
而且你还会不时地遇到普鲁士士兵！

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [du;; də] ;
Which the Hanover people do ;
哪个 这 汉诺威 人们 做 ;
汉诺威人就是这样做的；

[ænd; ʌnd] [si:z] [ˈsevrəl] ,
and seize several ,
和 抢占 一些 ,

并查获数件

[ˈkɒmən] [men][ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ˈɒfɪsəz] .
common men and even officers .
常见的 男人 和 甚至 警官 .

普通民众，甚至军官。

[hɪə(r)][ɪz][wʌnz] [mɔ:(r)][ə; eɪ] [haɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [prəˈsi:dɪŋ] .
Here is once more a high course of proceeding .
这里 是 一次 更多的 一个 高的 课程 的 进行中 .
这又是一个高水平的行动方案。

[hɪə(r)][ɪz][kəʊl] [tu;; tə] [reɪz] [sməʊk] [ɪˈnʌf] ,
Here is coal to raise smoke enough ,
这里 是 煤炭 到 增加 抽烟 足够的 ,
这里有足够多的煤炭来冒出足够的烟。

[ɪf] [wel] [bləʊn] [əˈpɒn] ,
if well blown upon ,
如果出色地 吹 之上 ,

如果用力吹，

- - [wɪtʃ] ,
- - **which** ,
- - 哪个 ,

- 哪个，

[wɪð] - [ænd; ənd] - ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] ['beləʊz] ,
with Seckendorf and Grumkow working the bellows ,
和 - 和 - 在职的 这 风箱 ,

塞肯多夫和格鲁姆科夫正在操作风箱。

[wi:; wi] [meɪ] [wel] ['fænsɪ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] !
we may well fancy it was !
我们 可能 出色地 想要 它 曾是 !

我们或许会觉得就是这样！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第10/15页

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [fɒləʊz] ,
But listen to what follows ,
但 听 到 什么 跟随 ,

但请听接下来的话，

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [ˈbeləʊz] .
independently of bellows .
独立 的 风箱 .

与风箱无关。

[ɒn][ðə; ði] 28th [dʒuːn] , - ,
On the 28th June , 1729 ,
在 这 28th 六月 , - ,

1729年6月28日

[heɪ] [ˈlaɪŋ] [naʊ] [kwɑɪt][draɪ][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ɒv; əv] - ,
hay lying now quite dry upon the Meadow of Clamei ,
干草 说谎 现在 相当 干燥 之上 这 草地 的 - ,

克莱梅草地上现在铺满了干草，已经完全干燥了。

[ləʊ] ,
lo ,
洛 ,

嗨，

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ɒv; əv][ˌhænəʊˈvɪəriən] - ,
the Bailiff of Hanoverian Buhlitz ,
这 法警 的 汉诺威 - ,

汉诺威布利茨的执达吏

[ˈʌn,pɪktəˈresk] [ˈtrævələ(r)] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [piːt] - [ˈsməʊki][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [nɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]
Unpicturesque Traveller will find the peat - smoky little Village of Buhlitz near by a
不雅观 游客 将要 寻找 这 泥炭 - 烟 小的 村庄 的 - 靠近 经过 一个

[ˈdʌsti] [ˈlɪt(ə)] [taʊn] [kɔːld] [lʌtʃəʊ] ,
dusty little Town called Luchow ,
尘土飞扬 小的 镇 称为 卢州 ,

风景如画的旅行者会发现，在布利茨这个烟雾缭绕的小村庄附近，还有一个尘土飞扬的小镇，名叫卢乔。

[ˌmɪdˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈhæmbɜːg] [tuː; tə] [ˈmægdə,bɜːg] ;
midway from Hamburg to Magdeburg ;
中途 从 汉堡 到 马格德堡 ;

从汉堡到马格德堡的中间位置；

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈpiːti] ,
altogether peaty ,
共 泥炭 ,

完全是泥炭味，

[ˈmɒsi] [ˈkʌntri] ;
mossy country ;
苔藓 国家 ;

长满苔藓的乡村；

[ɪn][ðə; ði] [ˈzæɪlzweɪdl̩] [ˈdɪstrɪkt] ,
in the Salzwedel district ,
在这 萨尔茨韦德尔 区 ,

在萨尔茨韦德尔区，

[weə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwendɪk] [pəpjuˈleɪʃnz] ,
where used to be Wendic populations ,
在哪里 用过的 到 是 温迪克 人口 ,

曾经是温德人居住的地方

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɑːrk] [ɔː(r)][ˈbɔːdə(r)] [ˈfɔːtrəs] [pʊ; əv] [ˈzæɪlzweɪdl̩] [set] [ʌp] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] :
and a Marck or Border Fortress of Salzwedel set up against them :
和 一个 马克 或者 边界 堡垒 的 萨尔茨韦德尔 放 向上 反对 他们 :

并建立了萨尔茨韦德尔要塞或边境要塞来对付他们:

- - [ˈbeɪlɪf] [pʊ; əv] - ,
- - **Bailiff of Buhlitz** ,
- - 法警 的 - ,

布利茨镇的法警

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ˈsæli] [fɔːθ] [wɪð] [ˈsevrəl] [kɑːts] ,
sallies forth with several carts ,
萨利斯 前进 和 一些 购物车 ,

他带着几辆马车出发了，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][pəpjuˈleɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
with all the population of the Village ,
和 全部 这 人口 的 这 村庄 ,

以及全村的人口，

[wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [pʊ; əv] [hɔːs] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] ,
with a troop of horse to escort ,
和 一个 部队 的 马 到 护送 ,

带着一队骑兵护送，

[ænd; ʌnd] [ˈprɒbəbli] [flægz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ʌnd][sʌm; səm][kaɪnd][pʊ; əv] [drʌmz] [ˈbiːtɪŋ] ;
and probably flags flying and some kind of drums beating ;
和 大概 旗帜 飞行 和 一些 种类 的 鼓 殴打 ;

可能还会飘扬旗帜，响起鼓声；

- - [ˈpʌblɪkli] [reɪks] [təˈɡeðə(r)] [ðə; ði] [heɪ] ,
- - **publicly rakes together the hay** ,
- - 公开 耙子 一起 这 干草 ,

公开地把干草耙到一起，

[dɪˈfaɪənt][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti][ænd; ʌnd][ɔːl] [men] ;
defiant of the Prussian Majesty and all men ;
桀骜不驯 的 这 普鲁士 威严 和 全部 男人 ;

蔑视普鲁士国王陛下和所有人；

[ləʊdʒ] [aɪ ˈtiː][pʊn][hɪz; ɪz] [kɑːts] ,
loads it on his carts ,
负载 它 在 他的 购物车 ,

他把东西装上手推车，

[ænd; ʌnd][rəʊlʒ] [həʊm] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ;
and rolls home with it ;
和 卷 家 和 它 ;

然后带着它回家；

[ˈliːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brændənɪʒ-gɜːz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈstʌbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]
leaving to the Brandenburgers nothing but stubble and the memory of having
离开 到 这 勃兰登堡人 没有什么 但 茬 和 这 记忆 的 拥有
[məʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˈhænəʊvə(r)][tuː; tə] [iːt] .
mown for Hanover to eat .
修剪过的 为了 汉诺威 到 吃 .
留给勃兰登堡人的只有残茬和为汉诺威割草的记忆。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] 28th [dʒuːn] , - ;
This is the 28th June , 1729 ;
这 是 这 28th 六月 , - ;
今天是1729年6月28日；

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ˈmæɡdə,bɜːɡ] ,
King of Prussia is now at Magdeburg ,
国王 的 普鲁士 是 现在 在 马格德堡 ,
普鲁士国王现在在马格德堡。

[rɪˈvjʊːɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ;
reviewing his troops ;
复习 他的 军队 ;
检阅部队；

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɒntest, kənˈtest][kwæg] - [ˈkʌntrɪz] :
within a hundred miles of these contested quag - countries :
之内 一个 百 英里 的 这些 有争议的 泥沼 - 国家 :
在这些争议不断的沼泽地带方圆一百英里内：

[huː] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fleɪmz] [ʌp] [naʊ] [ˈɪntuː][kɪə(r)] [bleɪz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ?
who can blame him that he flames up now into clear blaze of royal indignation ?
WHO 能 责备 他 那 他 火焰 向上 现在 进入 清除 火焰 的 皇家 愤慨 ?
谁又能责怪他此刻怒火中烧，义愤填膺呢？

[ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [ˌhensˈfɔːθ] [bɪˈkʌmz] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ˈlaɪvli] :
The correspondence henceforth becomes altogether lively :
这 一致 今后 变成 共 热闹 :
此后，通信变得异常活跃：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [brɪˈtænɪk] [ˈaːkaɪvz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
but in the Britannic Archives there is nothing of it ,
但 在 这 不列颠尼克 档案 那里 是 没有什么 的 它 ,
但在不列颠档案馆中却找不到任何相关记录。

- - - [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈwɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [ˈtaʊn.zənd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltəˈɡeðə(r)]
- - **Dubourgay having received warning from my Lord Townshend to be altogether**
- - - 拥有 已收到 警告 从 我的 主 汤森德 到 是 共
[ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˌhensˈfɔːθ] ,
ignorant of the matter henceforth ,
无知 的 这 事情 今后 ,
——杜布尔盖已收到汤森勋爵的警告，从此以后对此事完全不知情，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] .
and let the Hanover Officials manage it .
和 让 这 汉诺威 官员 管理 它 .
交给汉诺威官员来处理吧。

[hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] [rɪˈtɜːnz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [temˈpestʃuəs] [kənˈdɪʃn] .
His Prussian Majesty returns home in the most tempestuous condition .
他的 普鲁士 威严 返回 家 在 这 最多 暴风雨般的 状况 .
普鲁士国王陛下在极其恶劣的条件下返回家园。

[wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [kwiːn] ['səʊfi] [hæd; həd][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ;
We may judge what a time Queen Sophie had of it ;
我们 可能 法官 什么 一个 时间 女王 苏菲 有 的 它 ；

我们可以判断苏菲王后在那里度过了怎样的时光；

[wɒt] [siːnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdriːx] [ænd; ənd] [,wɪlhɐl'mɪnər] ,
what scenes there were with Crown - Prince Friedrich and Wilhelmina ,
什么 场景 那里 是 和 王冠 - 王子 弗里德里希 和 威廉明娜 ,

皇太子弗里德里希和威廉明娜有哪些对手戏？

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] !
in her Majesty's Apartment and elsewhere !
在 她 陛下的 公寓 和 别处 ！

在女王陛下的寝宫和其他地方！

['friːdriːx] [ˈwɪlhɐlm] [ɪz][fɑːst] [ˈmɑʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [red] - [hɒt] [pɪtʃ] .
Friedrich Wilhelm is fast mounting to the red - hot pitch .
弗里德里希 威廉 是 快速地 安装 到 这 红色的 - 热的 沥青 ；

弗里德里希·威廉正迅速登上炙热的球场。

[ðə; ðɪ] [ˈbʊliŋ] ,
The bullyings ,
这 欺凌 ,

霸凌行为

[ðə; ðɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ˈiːv(ə)n] ,
the beatings even ,
这 殴打 甚至 ,

甚至还有殴打，

[ɒv; əv] [ðɪːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
of these poor Children ,
的 这些 贫穷的 孩子们 ,

这些可怜的孩子，

[lʌv] - [sɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
love - sick one of them ,
爱 - 生病的 一 的 他们 ,

其中一个为情所困，

[ɑː(r); ə(r)] [lə'mentəb(ə)] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ,
are lamentable to hear of ,
是 令人惋惜的 到 听到 的 ,

听到这些消息令人惋惜。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæz; həz] [hɜːd] :
as all the world has heard :
作为 全部 这 世界 有 听到 :

全世界都听说了：

- - " [dɪsə'biːdiənt] [ʌn'nætʃrəl] [welp] ,
- - " **Disobedient unnatural whelps ,**
- - " 忤 不自然 幼犬 ,

——“不听话、不自然的幼崽，

[ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [hiːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ˈpeərənt] [ˈmæstɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [niːd] ,
biting the heels of your poor old parent mastiff in his extreme need ,
咬 这 高跟鞋 的 你的 贫穷的 老的 父母 獒 在 他的 极端 需要 ,

在可怜的老獒犬极度需要帮助的时候，咬它的脚后跟。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] ?
what is to be done with you ?
什么 是 到 是 完毕 和 你 ？

该如何处置你？

" [frɪts] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [biːts] ,
" **Fritz** **he** **often** **enough** **beats** ,
" 弗里茨 他 经常 足够的 节拍 ,

“弗里茨经常打人，

[gɪvz] [ə; eɪ][slæp][tuː; tə] [wɪð] [hɪz; ɪz][ræ'tæn; 'rætæn] ;
gives **a** **slap** **to** **with** **his** **rattan** ;
给予 一个 拍击 到 和 他的 藤 ;

用藤条打了他一巴掌；

[hæz; hæz] [hə:l] [ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][hɪm] ,
has **hurled** **a** **plate** **at** **him** ,
有 投掷 一个 盘子 在 他 ,

他朝他扔了个盘子，

[ɒn] [ə'keɪz(ə)n] ,
on **occasion** ,
在 场合 ,

有时，

[wen] [bæd][ˈtɑːpɪks][rəʊz][æt; ət][ˈteɪb(ə)l] ;
when **bad** **topics** **rose** **at** **table** ;
什么时候 坏的 主题 玫瑰 在 桌子 ;

餐桌上出现了不好的话题；

[neɪ] [æt; ət] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [tuː] ,
nay **at** **Wilhelmina** **too** ,
不 在 威廉明娜 也 ,

威廉明娜也不行，

[ʃiː; ʃi] [sez] :
she **says** :
她 说道 :

她说：

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ˈɔːlweɪz] [dʌk] ,
but **the** **poor** **children** **always** **ducked** ,
但 这 贫穷的 孩子们 总是 躲闪 ,

但可怜的孩子总是躲闪。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['krɒkəri] [ɪn'sjuː] .
and **nothing** **but** **a** **little** **noise** **and** **loss** **of** **crockery** **ensued** .
和 没有什么 但 一个 小的 噪音 和 损失 的 陶器 随后 .

结果除了几声轻微的噪音和一些餐具的丢失之外，什么也没发生。

[frɪts] [hiː; hi] [dɪ'lɪbəɾətli] [dɪ'test] ,
Fritz **he** **deliberately** **detests** ,
弗里茨 他 故意地 厌恶 ,

弗里茨是他故意厌恶的对象。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
as **a** **servant** **of** **the** **Devil** ,
作为 一个 仆人 的 这 魔鬼 ,

作为魔鬼的仆人，

[ɪn'kɒrɪdʒəbli] [rɪ'belɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] [wɪl] ,
incorrigibly **rebellng** **against** **the** **paternal** **will** ,
无可救药地 反叛 反对 这 父系 将要 ,

无可救药地反抗父亲的意志，

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [ðəʊz] [ˈdɪsəluːt] [ˈkɔːsɪz] :
and **going** **on** **those** **dissolute** **courses** :
和 去 在 那些 荒淫 课程 :

参加那些放荡不羁的课程：

[ə; eɪ] ['sɪli] [frentʃ] [kɒkə'tu:] ,
a silly French cockatoo ,
一个 愚蠢的 法语 凤头鹦鹉 ;

一只傻乎乎的法国凤头鹦鹉

[sə'spektɪd] [ɒv; əv] [dɪsbɪ'li:f] [ɪn] ['skɪptʃə(r)] ;
suspected of disbelief in Scripture ;
怀疑 的 怀疑 在 圣经 ;

被怀疑不信圣经；

['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['faɪfɪŋ][ænd; ənd] [pleɪ] - [bʊks] ;
given to nothing but fifing and play - books ;
给定 到 没有什么 但 吹笛 和 玩 - 图书 ;

除了打赌和研究剧本之外，他一无所有；

[hu:] [wɪl] [brɪŋ] ['prʌʃə] [əʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ][bæd][end] .
who will bring Prussia aud himself to a bad end .
WHO 将要 带来 普鲁士 奥迪 他自己 到 一个 坏的 结尾 .

谁将给普鲁士带来悲惨的结局？他自己也将如此。

" [ɡɒd][ɡrɑ:nt][hi:; hi][du:; də][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ɡæləʊz] !
" God grant he do not finish on the gallows !
" 上帝 授予 他 做 不是 结束 在 这 绞刑架 !

“愿上帝保佑他不要被送上绞刑架！”

" [saɪd] [ðə; ði][sæd]['fɑ:ðə(r)][wʌns][tu:; tə] - .
" sighed the sad Father once to Grumkow .
" 叹了口气 这 伤心 父亲 一次 到 - .

“悲伤的父亲曾对格鲁姆科夫叹息道。”

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [laɪ] ['rɪt(ə)n] [fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
The records of these things lie written far and wide ,
这 记录 的 这些 事物 说谎 书面 远的 和 宽的 ,

这些事情的记载遍布各地。

[ɪn][ðə; ði] ['a:kaɪvz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌntrɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wɪl,hel'mi:nəz] [bʊk] .
in the archives of many countries as well as in Wilhelmina's Book .
在 这 档案 的 许多 国家 作为 出色地 作为 在 威廉明娜的 书 .

许多国家的档案馆以及威廉明娜的书中都有记载。

[tu:; tə][em 'i:][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ʌndɪplə'mætɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'tɪnjuəli] ['prez(ə)nt] :
To me there was one undiplomatic reflection continually present :
到 我 那里 曾是 一 不外交的 反射 持续 展示 :

在我看来，始终存在一种不合时宜的思考：

['hevənz] ,
Heavens ,
天 ,

天，

[kʊd; kəd]['nəʊbədi][hæv; həv][ɡɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][rəʊp] ,
could nobody have got a bit of rope ,
可以 无人 有 得到 一个 少量 的 绳索 ,

难道没人能弄到点绳子吗？

[ænd; ənd] [hæŋd] [ðəʊz] [tu:] [dɪplə'mætɪk] ['swɪndlə] ;
and hanged those two Diplomatic swindlers ;
和 绞刑 那些 二 外交 骗子 ;

然后绞死了那两个外交骗子；

['klɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['dʒi:nəs] ,
clearly of the scoundrel genus ,
清楚地 的 这 恶棍 属 ,

显然属于无赖一类，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['pɪk,pɒkɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ?
more than common pickpockets are ?
更多的 比 常见的 扒手 是 ？

比普通扒手更甚？

[ðeə'baɪ] [hæd; həd]['sɜ:t(ə)n] [jʌŋ] [hɑ:ts] ,
Thereby had certain young hearts ,
从而 有 肯定 年轻的 心 ,

因此，有些人拥有年轻的心。

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [əʊld][wʌnz] [tu:] ,
and honest old ones too ,
和 诚实的 老的 一个 也 ,

还有一些诚实的老人们。

[ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['brəʊkən] ;
escaped being broken ;
逃脱 存在 破碎的 ;

免于破碎；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ɡʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][dɪd] .
and many a thing might have gone better than it did .
和 许多 一个 事物 可能 有 已消失 更好的 比 它 做过 .

很多事情原本可能会比现在更好。

[dʒɑ:ɾni] - [blɜ:] ,
JARNI - BLEU ,
贾尔尼 - 蓝色 ,

雅尼蓝，

[her] - ,
Herr Feldzeugmeister ,
先生 - ,

费尔德泽格迈斯特先生

[ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['ɔ:θədɒks] ['prɒtɪstənt] ,
though you are an orthodox Protestant ,
尽管 你 是 一个 正统 新教 ,

虽然你是一位正统的新教徒，

[ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] [pə'petʃuəl] ['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['laɪɪŋ] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
this thousand - fold perpetual habit of distilled lying seems to me a bad one .
这 千 - 折叠 永久 习惯 的 蒸馏 说谎 似乎 到 我 一个 坏的 一 .

这种千变万化的、持续不断的、精心炮制的谎言的习惯，在我看来是不好的。

[aɪ][du:; də][nɒt] [bleɪm] [æn; ən][əʊld] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] ,
I do not blame an old military gentleman ,
我 做 不是 责备 一个 老的 军队 绅士 ,

我不怪罪一位老军人，

[wɪð] [ə; eɪ] [braʊ] [səʊ] ['pʌkəd] [æz; əz] [jɔ:z] ,
with a brow so puckered as yours ,
和 一个 眉头 所以 皱巴巴的 作为 你的 ,

眉毛像你一样紧皱着，

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]['hju:mən] ['kaɪndnəs] [səʊ] [kɔ:ld] :
for having little of the milk of human kindness so called :
为了 拥有 小的 的 这 牛奶 的 人类 仁慈 所以 称为 :

因为缺乏所谓人性的善良：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ,
but this of breaking ,
但 这 的 打破 ,

但这就是打破的代价，

[baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][laɪz] ['mi:əli] ,
by force of lies merely ,
经过 力量 的 谎言 仅仅 ,

仅仅凭借谎言的力量，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,
and for your own uses ,
和 为了 你的 自己的 用途 ,

供您个人使用，

[ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['kri:tʃəz] ,
the hearts of poor innocent creatures ,
这 心 的 贫穷的 清白的 生物 ,

可怜无辜生灵的心灵，

[neɪ] [ɒv; əv] ['graɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:tə(r)] ,
nay of grinding them slowly in the mortar ,
不 的 研磨 他们 缓慢地 在 这 砂浆 ,

与其在研钵中慢慢研磨，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [hænd][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [wɪ'ðɔ:l] ;
and employing their Father's hand to do it withal ;
和 雇用 他们的 父亲的 手 到 做 它 此外 ;

而且他们还借助父亲的力量来完成这件事；

[ðɪs] - - [her] ['dʒen(ə)rəl] ,
this - - Herr General ,
这 - - 先生 一般的 ,

——将军先生

[fə'ɡɪv] [em 'i:] ,
forgive me ,
原谅 我 ,

对不起，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mɒmənts] [wen] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['prɒbəbli] [ðə; ði]
but there are moments when I feel as if the extinction of probably the
但 那里 是 时刻 什么时候 我 感觉 作为 如果 这 灭绝 的 大概 这
[ɪn'tensɪst] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv] [ðæt] ['i:pɒk] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [ɪ'vent] !
intensest scoundrel of that epoch might have been a satisfactory event !
最激烈 恶棍 的 那 时代 可能 有 到过 一个 令人满意的 事件 !

但有时我觉得，那个时代最凶残的恶棍之一的灭绝或许是一件令人满意的事！

- - [ə'læs] ,
- - **Alas** ,
- - 唉 ,

- 唉，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] .
it could not be .
它 可以 不是 是 .

不可能。

- [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'brɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪzə(r)] ;
Seckendorf is lying abroad for his Kaiser ;
- 是 说谎 国外 为了 他的 凯撒 ;

塞肯多夫在国外为他的皇帝撒谎；

" [ðə; ði]['əʊnli] ['ri:əli] ['eɪb(ə)] [mæn][wi:; wi][hæv; həv] ,
" **the only really able man we have** ,
" 这 仅有的 真的 有能力的 男人 我们 有 ,

“我们唯一真正有能力的人，

" [sez] [ˈjuːdʒiːn] [ˈsʌmtaɪmz] .
" **says Eugene sometimes** .
" 说道 尤金 有时 .

尤金有时会这样说。

[ˈsnʌfl] [ænd; ənd] [lɪsp] ;
Snuffles and lisps ;
哼哼 和 口齿不清 ;

鼻塞和口齿不清；

[ænd; ənd] [ˈtrævlz] [ɪn][ɔːl] ,
and travels in all ,
和 旅行 在 全部 ,

以及所有旅行，

[æz; əz] [ðeɪ] [kaʊnt] ,
as they count ,
作为 他们 数数 ,

当他们计数时，

[əˈbaʊt] - ,
about 25 ,
关于 - ,

大约25，

- [maɪlz] ,
000 miles ,
- 英里 ,

000 英里，

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪn] [ˈkʌmpəni] .
keeping his Majesty in company .
保持 他的 威严 在 公司 .

陪伴陛下。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [glimps] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
Here are some glimpses into the interior ,
这里 是 一些 惊鸿一瞥 进入 这 内部的 ,

以下是一些内部照片：

[dʌl] [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst] - [hænd] ,
dull but at first - hand ,
乏味的 但 在 第一的 - 手 ,

虽然枯燥乏味，但亲身经历，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈklɪpɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈdensɪŋ] [frɒm; frəm] - ,
which are worth clipping and condensing from Dubourgay ,
哪个 是 值得 剪裁 和 冷凝 从 - ,

哪些内容值得从杜布尔盖的著作中摘录和精简？

[wɪð] [ðeə(r)] [deɪts] : - -
with their dates : - -
和 他们的 日期 : - -

以及他们的日期：

30th [dʒʊˈlaɪ] , - .
30th JULY , 1729 .
30th 七月 , - .

1729年7月30日。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈspektəbl] [əʊld][ˌbrɪgəˈdɪə(r)] ,
To the respectable old Brigadier ,
到 这 可敬 老的 准将 ,

致尊敬的老准将，

[ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
this day or yesterday ,
这 天 或者 昨天 ,

就是今天或昨天，

" [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **her Majesty** ,
" 她 威严 ,

“陛下，

[ɔːl] [ɪn] [tiəz] ,
all in tears ,
全部 在 眼泪 ,

众人泪流满面

[kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] :
complained of her situation :
抱怨 的 她 情况 :

她抱怨了自己的处境：

[kɪŋ] [ɪz] [naɪ] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪð] [ˈhænəʊvə(r)] ;
King is nigh losing his senses on account of the differences with Hanover ;
国王 是 夜 输 他的 感官 在 帐户 的 这 差异 和 汉诺威 ;

由于与汉诺威的分歧，国王几乎丧失了理智；

[gəʊz] [frɒm; frəm][bed][tuː; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
goes from bed to bed in the night - time ,
去 从 床 到 床 在 这 夜晚 - 时间 ,

夜里从一张床睡到另一张床，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and from chamber to chamber ,
和 从 房间 到 房间 ,

从一个房间到另一个房间，

- [laɪk] [wʌn] [huːz] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] . -
' **like one whose brains are turned** . '
- 喜欢 一 谁 大脑 是 转向 . -

“就像一个脑子被扭曲的人。”

[tʊk] [ə; eɪ] [fɪt] ,
Took a fit ,
拿 一个 合身 ,

大发雷霆，

[æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
at two in the morning ,
在 二 在 这 早晨 ,

凌晨两点，

[ˈleɪtli] ,
lately ,
最近 ,

最近，

[tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] - :
to be off to Wusterhausen :
到 是 离开 到 - :

前往伍斯特豪森：

" - - [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌjiə(r)][əˈgəʊ] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɒdʒ] [aʊt] [ðəə(r)] ,
" - - **about a year ago Seckendorf and Grumkow had built a Lodge out there** ,
" - - 关于 一个 年 前 - 和 - 有 建造 一个 小屋 出去 那里 ,

“——大约一年前，塞肯多夫和格鲁姆科夫在那里建了一座旅馆，

[weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
where his Majesty ,
在哪里 他的 威严 ,

陛下，

[wen] [hiː; hi] [laɪkt] ,
when he liked ,
什么时候 他 喜欢 ,

当他喜欢的时候，

[kʊd; kəd][biː; bi] [snʌɡ] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [wɪð] [ðem; ðəm] :
could be snug and private with them :
可以 是 舒适 和 私人的 和 他们 :

可以和他们一起享受舒适私密的时光：

[ðɪðə(r)] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [naʊ] [rʌʃt] ,
thither his Majesty now rushed ,
那里 他的 威严 现在 匆忙 ,

陛下随即赶往那里。

[æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ;
at two in the morning ;
在 二 在 这 早晨 ;

凌晨两点；

[bʌt; bət] [ˈsiːmɪŋli] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈswerdʒmənt] .
but seemingly found little assuagement .
但 似乎 成立 小的 缓和 .

但似乎并未得到多少缓解。

" [saɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ,
" **Since his return** ,
" 自从 他的 返回 ,

“自从他回来后，

[hiː; hi] [ɡɪvz] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [drɪŋk] :
he gives himself up entirely to drink :
他 给予 他自己 向上 完全 到 喝 :

他完全沉迷于饮酒：

- - - ,
- - **Seckendorf** ,
- - - ,
- - -

——塞肯多夫

" [ðə; ðɪ] [ˈsnʌf(ə)lɪŋ] [ˈbiːljəl] ,
" **the snuffling Belial** ,
" 这 抽泣 恶魔 ,

“发出哼哼声的贝利亚尔，

" [ɪz] [ˈbɪzi] ,
" **is busy** ,
" 是 忙碌的 ,

很忙，

[əˈbʌv] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ] ;
above ground and below ;
多于 地面 和 以下 ;

地上和地下；

[hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][əˈləʊn][kʊd; kəd][ˈset(ə)l] [ðiːz] [ˈbɪznəsɪz] ,
has been heard saying He alone could settle these businesses ,
有 到过 听到 说 他 独自的 可以 定居 这些 企业 ,

有人曾说过，只有他才能解决这些问题。

[ˈdʌlb(ə)l] - [ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
Double - Marriage and all ,
双倍的 - 婚姻 和 全部 ;

双重婚姻等等，

[wʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmæɪdʒəsti][bʌt; bət] [trʌst] [hɪm] ! " - -
would her Majesty but trust him ! " - -
会 她 威严 但 相信 他 ! " - -

女王陛下但愿相信他！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nʌt] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [prɪns] - [ˈrɔɪəl] [tu:; tə][sɪt][ˈnekst][hɪz; ɪz][ˈmæɪdʒəsti][æt; ət][ˈteɪb(ə)l] ,
" The King will not suffer the Prince - Royal to sit next his Majesty at table ,
" 这 国王 将要 不是 遭受 这 王子 - 皇家 到 坐 下一个 他的 威严 在 桌子 ,
“国王不会允许王子坐在陛下旁边用餐。”

[bʌt; bət][əˈblaɪdʒz][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end] ;
but obliges him to go to the lower end ;
但 义务 他 到 去 到 这 降低 结尾 ;

但这迫使他去往较低处；

[weə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈɔ:dəd] ,
where things are so ordered ,
在哪里 事物 是 所以 订购 ,

事物如此井然有序的地方，

" [sez] [ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] - ,
" says the sympathetic Dubourgay ,
" 说道 这 交感神经 - ,

“同情的杜布尔盖说道，”

" [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [prɪns] [ˈbʃ(ə)n][ˈraɪzɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [wʌn][bɪt] ,
" that the poor Prince often rises without getting one bit ,
" 那 这 贫穷的 王子 经常 上升 没有 获得 一 少量 ,

“可怜王子常常一无所有地起身，

" - - [-] [em ˈi:] !
" - - woe's me !
" - - 唉 我 !

“——唉，我真可怜！ ”

" [ɪnsəʊˈmʌt] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪ:n] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd] [tu:] [deɪz] [əˈgəʊ] [28th [dʒʊˈlaɪ] , - ,
" Insomuch that the Queen was obliged two days ago [28th July , 1729 ,
" 就此而言 那 这 女王 曾是 有义务 二 天 前 [28th 七月 , - ,

“以至于女王两天前[1729年7月28日]不得不这样做，

[let][ju: ˈes] [deɪt] [sʌt] [æn; ən] [əˈkʌrəns]] [tu:; tə][send] ,
let us date such an occurrence] to send ,
让 我们 日期 这样的 一个 发生] 到 发送 ,

让我们确定此类事件的发生日期以便发送。

[baɪ][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
by one of the servants who could be trusted ,
经过 一 的 这 仆人 WHO 可以 是 可信 ,

由一位值得信赖的仆人所写，

[ə; eɪ][bɒks][pʊ; əv][kəʊld] [faul] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈi:təbəlz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəsɪz] [səbˈsɪstəns]
a Box of cold fowls and other eatables for his Royal Highness's subsistence
一个 盒子 的 寒冷的 家禽 和 其他 食物 为了 他的 皇家 殿下 的 生存
!
!
!

一箱冷禽及其他食品，供殿下食用！

" [- ,
" [Dubourgay ,
" [- ,

[杜布尔盖，

30th [dʒɒ'laɪ] , - .]
30th July , 1729 .]
30th 七月 , - .]

1729年7月30日。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ] [æt; ət] - ,
In the first blaze of the outrage at Clamei ,
在 这 第一的 火焰 的 这 暴行 在 - ,

在克莱梅事件爆发的第一波愤怒浪潮中，

['friːdrix] ['wɪləmz] ['ɑːd(ə)nt][maɪnd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈkɒmbæt] :
Friedrich Wilhelm's ardent mind suggested to him the method of single combat .
弗里德里希 威廉的 热心 头脑 建议 到 他 这 方法 的 单身的 战斗 :

弗里德里希·威廉炽热的头脑向他提出了单挑的方法：

[dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ,
defiance of George ,
蔑视 的 乔治 ,

违抗乔治的命令

[baɪ] [kɑː'tel] ,
by cartel ,
经过 卡特尔 ,

通过卡特尔，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
To give the satisfaction of a gentleman .
到 给 这 满意 的 一个 绅士 :

让绅士满意。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɔvrɪnz] ;
There have been such instances on the part of Sovereigns ;
那里 有 到过 这样的 实例 在 这 部分 的 君主 ;

君主们也曾有过这样的事；

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] :
though they are rare :
尽管 他们 是 稀有的 :

虽然它们很罕见：

[kɑːl] ['lʊdvɪɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pfaːlts] ,
Karl Ludwig of the Pfalz ,
卡尔 路德维希 的 这 普法尔茨 ,

普法尔茨的卡尔·路德维希

['wɪntə(r)] - [kɪŋz] [sʌn] ,
Winter - king's Son ,
冬天 - 国王的 儿子 ,

冬王之子

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[dɪd] ,
did ,
做过 ,

做过，

[æz; əz][ɪz] [ʌndə'stʊd] ,
as is understood ,
作为 是 理解

据了解，

[tʃælɪndʒ] [tʊ'ren] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði][pfa:ltz] ([fɜ:st] ['bɜ:nɪŋ] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [gɒt])
challenge Turenne for burning the Pfalz (FIRST burning that poor country got)
挑战 图雷纳 为了 燃烧 这 普法尔茨 (第一的 燃烧 那 贫穷的 国家 得到)
;
;
;
;

指责蒂雷纳焚毁了普法尔茨（这个可怜的国家第一次遭受焚烧）；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
but nothing came of it ,
但 没有什么 来了 的 它

但最终什么也没发生。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] - ['pru:d(ə)ns] .
owing to Turenne's prudence .
欠款 到 - 谨慎

多亏了蒂雷纳的谨慎。

['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [si:z] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['dʒɔ:rdʒɪz] ['praɪvət] ['hju:mə(r)] :
Friedrich Wilhelm sees well that it all comes from George's private humor :
弗里德里希 威廉 看到 出色地 那 它 全部 来 从 乔治的 私人的 幽默 :

弗里德里希·威廉敏锐地意识到，这一切都源于乔治的个人幽默感：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hju:mən] [blʌd] [bi:; bi] [ʃed] [ɪk'sept] ['dʒɔ:rdʒɪz] [ænd; ənd] [maɪn] ?
Why should human blood be shed except George's and mine ?
为什么 应该 人类 血 是 棚 除了 乔治的 和 矿 ?

除了乔治和我之外，为什么还要流人血？

['fri:drɪx] ['wɪlhɐlm] [ɪz] [dɪ'saɪsɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kɑ:'tel] ;
Friedrich Wilhelm is decisive for sending off the cartel ;
弗里德里希 威廉 是 决定性 为了 发送 离开 这 卡特尔 ;

弗里德里希·威廉对解散卡特尔起决定性作用；

[hi:; hi][hæz; həz]['i:v(ə)n] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,
he has even settled the particulars ,
他 有 甚至 定居 这 细节 ,

他甚至连细节都敲定了。

[ænd; ənd] [si:z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [pəʊ'etɪk][maɪnd] [haʊ] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] :
and sees in his glowing poetic mind how the transaction may be :
和 看到 在 他的 发光 诗意的 头脑 如何 这 交易 可能 是 :

他那充满诗意的头脑看到了这笔交易可能会如何进行：

[seɪ] ,
say ,
说 ,

说，

[æt; ət] ['hɪldəs,haɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪs] ;
at Hildesheim for place ;
在 希尔德斯海姆 为了 地方 ;

在希尔德斯海姆；

- [jæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['sekənd] ;
Derschau shall be my second ;
- 将 是 我的 第二 ;

德尔绍将是我的第二选择；

" [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪv] [ˈpɑːti] !
" **the latter being the passive party** !
" 这 后者 存在 这 被动的 派对 !

后者是被动方！

[rɪˈpɔːt] [flʌŋ] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ɪnˈvɜːs] [ˈpɒstə(r)] ,
Report flung into an INVERSE posture ,
报告 扔 进入 一个 逆 姿势 ,

报告呈现反向姿态，

[æz; əz][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈhæpən] ;
as is liable to happen ;
作为 是 容易 到 发生 ;

这种情况很可能发生；

" [ˈgəʊɪŋ] " [naʊ] [wɪð] [ɪts] [fiːt] [ˈʌpəməʊst] ;
" **going** " **now with its feet uppermost** ;
" 去 " 现在 和 它是 脚 最上层 ;

现在它“前进”时，脚朝上；

" [nɒt] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
" **not without foundation** ,
" 不是 没有 基础 ,

并非毫无根据，

" [θɪŋks] [lɔːd] [ˈhɜːrvi] .
" **thinks Lord Hervey** .
" 思考 主 赫维 .

赫维勋爵心想。

" [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [[ðə; ði] [kɑːˈtel]] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] ,
" **But whether it [the cartel] was carried and rejected** ,
" 但 无论 它 [这 卡特尔] 曾是 携带 和 拒绝 ,

但是，无论它（卡特尔）是否被接受和拒绝，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [rɪˈmɒnstrəns] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈtaʊn.zənd] [prɪˈventɪd] [ðə; ði]
or whether the prayers and remonstrances of Lord Townshend prevented the
或者 无论 这 祈祷 和 抗议 的 主 汤森德 阻止 这
[ˈɡɔːntlət] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktʃuəli] [θrəʊn] [daʊn] ,
gauntlet being actually thrown down ,
手套 存在 实际上 抛掷 向下 ,

或者说，汤森勋爵的祈祷和抗议是否阻止了这场挑战的真正发出？

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ,
is a point which ,
是 一个 观点 哪个 ,

这一点是，

[tuː; tə][em ˈiː] [[lɔːd] [ˈhɜːrvi]] [æt; ət] [liːst] ,
to me [Lord Hervey] at least ,
到 我 [主 赫维] 在 至少 ,

至少对我（赫维勋爵）而言，

[hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [kliəd] .
has never been cleared .
有 绝不 到过 已清除 .

从未获得许可。

" [[lɔːd] [ˈhɜːrvi]] ,
" **[Lord Hervey]** ,
" [主 赫维] ,

赫维勋爵，

[ˈmemwɑːz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [aɪ ˈaɪ] .
Memoirs of George II .
回忆录 的 乔治 二 ；

乔治二世回忆录。

> ([ˈlʌndən] , -) ,
italic> (London , 1848) ,
> (伦敦 , -) ,

(伦敦，1848 年)

[aɪ] . - .]
i . 127 .]
我 . - .]

i. 127.]

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstər] ,
The Prussian Ministers ,
这 普鲁士 部长们 ；

普鲁士大臣们，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtaʊn.zənd] [wʊd] ,
no less than Townshend would ,
不 较少的 比 汤森德 会 ；

汤森德肯定会这么做。

[fiːl] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ɒv; əv][ˈdjuːəl] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] .
feel well that this of Duel will never do .
感觉 出色地 那 这 的 决斗 将要 绝不 做 ；

我确信这种决斗方式永远不会奏效。

[əˈstɒnɪʃmənt] ,
Astonishment ,
惊讶 ；

惊讶，

[ˈfleɪl] - ,
FLEBILE LULIBRIUM ,
可屈伸的 - ；

轻度轻度

[ˈtrædʒɪkəl] [ˈtiːˈhiː] [frɒm; frəm][ɡɒdz][ænd; ənd] [men] ,
tragical tehee from gods and men ,
悲剧 嘻嘻地笑 从 神 和 男人 ；

来自神与人的悲剧笑声

[wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdjuːəl] !
will come of the Duel !
将要 来 的 这 决斗 ！

决斗即将到来！

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] ?
But how to turn it aside ?
但 如何 到 转动 它 旁边 ？

但如何才能摆脱它呢？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] .
For the King is determined .
为了 这 国王 是 决定 ；

因为国王的旨意已定。

[hɪz; ɪz] [ˈtrʌkjələnt] [vəˈræsəti][ɒv; əv][maɪnd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈriːəl] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
His truculent veracity of mind points out this as the real way for him ;
他的 好斗的 真实性 的 头脑 积分 出去 这 作为 这 真实的 方式 为了 他 ；

他那桀骜不驯却又无比真诚的性格表明，这才是他真正的道路；

[ˈriːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

推理，

[inˈtri:t] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜ:pəs] .
entreating are to no purpose .
恳求 是 到 不 目的 .

恳求毫无用处。

" [ðə; ði] [truː] [ˈmeθəd] ,
" The true method ,
" 这 真的 方法 ,

真正的方法，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
I tell you !
我 告诉 你 ！

我告诉你！

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkæklɪŋ] ,
As to the world and its cackling ,
作为 到 这 世界 和 它是 咯咯笑 ,

至于这世间的一切喧嚣和嘲笑，

- - [let][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˈkækl] !
- - let the world cackle !
- - 让 这 世界 咯咯笑 ！

让全世界都嘲笑吧！

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] [bɔːrk] [hɪts] [ɒn][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] :
" At length Borck hits on a consideration :
" 在 长度 博克 点击量 在 一个 考虑 :

最终，博克想到了一个问题：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædzəsti][hæz; həz] [biːn] [ɪl] [ˈleɪtli] ;
" Your Majesty has been ill lately ;
" 你的 威严 有 到过 患病的 最近 ;

“陛下近来身体不适；

[hænd] [pəˈhæps] [nɒt][səʊ] [ˈstedi] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ?
hand perhaps not so steady as usual ?
手 也许 不是 所以 稳定的 作为 通常 ?

手部稳定性可能不如往常？

[naʊ] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædzəsti] [pruːvd] [səʊ][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [jɔːˈself] [æz; əz]
Now if it should turn out that your Majesty proved so inferior to yourself as
现在 如果 它 应该 转动 出去 那 你的 威严 已证实 所以 下 到 你自己 作为

[tuː; tə] - - [gʊd] [ˈhevənz] !
to - - Good Heavens !
到 - - 好的 天 ！

如果事实证明陛下竟然不如您——我的天哪！

" [ðɪs] ,
" This ,
" 这 ,

“这，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
it is said ,
它 是 说 ,

据说，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['stægəd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

was the point that staggered his Majesty .
曾是 这 观点 那 交错 他的 威严 .

正是这一点令陛下震惊不已。

[tə'bækəʊ] - ['pɑ:ləmənt] ,

Tobacco - Parliament ,
烟草 - 议会 ,

烟草议会

[ænd; ənd] [bɔ:rk] [ðeə(r)] ,

and Borck there ,
和 博克 那里 ,

还有博克在那里，

[pʊʃt] [ɪts] [əd'vɑ:ntɪdʒ] :

pushed its advantage :
推动 它是 优势 :

巩固了优势：

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['dju:əl] (['prevələnt] [θru:] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

the method of duel (prevalent through the early part of July ,
这 方法 的 决斗 (流行 通过 这 早期的 部分 的 七月 ,

决斗的方式（在七月初盛行）

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges]) [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

I should guess) was given up .
我 应该 猜测) 曾是 给定 向上 .

我猜）已经放弃了。

[[bi:lfeɪld] ,

[Bielfeld ,
[比尔费尔德 ,

[比尔费尔德，

[ˈlɛtrəz] - [et] [ˈoʊtrə] italic> ([ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] ,

Lettres familieres et autres italic> (Second edition ,
字母 - 等 其他人 italic> (第二 版 ,

<斜体> Lettres familieres et autres <斜体结束>（第二版，

[tu:'tu:][vɑ:lz] .

2 vols .
2 卷 .

2卷。

['laɪdə] , -) ,

Leide , 1767) ,
莱德 , -) ,

莱德，1767 年），

[ai] . - , - .]

i . 117 , 118 .]
我 . - , - .]

i. 117,118.]

[waɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] ['hænsɑ:d] [ɪn] [ðæt] [ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Why was there no Hansard in that Institution of the Country ?
为什么 曾是 那里 不 汉萨德 在 那 机构 的 这 国家 ?

为什么国家机关没有议事录？

['peɪʃ(ə)ns] ,

Patience ,
耐心 ,

耐心，

[ˈaɪd(ə)l][ˈriːdə(r)] ！
idle reader ！
闲置的 读者 ！

闲置的读者！

[wiː; wi][æɪ; ɛɪ][ɡet][sʌm; səm][skræps][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɒn][ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,
We shall get some scraps of the Debates on other subjects ,
我们 将 得到 一些 碎屑 的 这 辩论 在 其他 主题 ,
我们将获得一些关于其他主题的辩论片段，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] . - - [bʌt; bət][hɪə(r)] - [əˈɡen] ,
by and by . - - But hear Dubourgay again ,
经过 和 经过 . - - 但 听到 - 再次 ,
过段时间再听听杜布尔盖怎么说。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈnjuːzpeɪpəz] : - -
in the absence of Morning Newspapers : - -
在 这 缺席 的 早晨 报纸 : - -
在没有晨报的情况下：——

[ˈɔːɡəst] 9th , - .
AUGUST 9th , 1729 .
八月 9th , - .

1729年8月9日。

" [bɜːˈlɪn] [lʊks] [ɔːltəˈɡeðə(r)] [ˈwɔːləɪk] .
" Berlin looks altogether warlike .
" 柏林 看起来 共 好战 .

“柏林看起来完全像个战场。”

[æt; ət][ˈmæɡdɐ,bɜːɡ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌvnz] [tuː; tə] [beɪk] [æmjəˈhɪ(ə)n] - [bred] ;
At Magdeburg they are busy making ovens to bake Ammunition - bread ;
在 马格德堡 他们 是 忙碌的 制作 烤箱 到 烤 弹药 - 面包 ;
在马格德堡，他们正忙着制造烤炉来烘焙弹药面包；

[ɑːˈtɪləri] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [hɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːsənəl] [hɪə(r)] ;
Artillery is getting hauled out of the Arsenal here ;
炮兵 是 获得 拖拽 出去 的 这 兵工厂 这里 ;
这里正在把火炮从兵工厂里运出来；

" [ɔːl][ɪz] [ˈklæŋɡə] ,
" all is clangor ,
" 全部 是 铿锵 ,

“一切都是喧嚣，

[dɪn][ɒv; əv][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
din of preparation .
din 的 准备 .

准备工作的喧闹声。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [ˈmeklənbəːɡ] ;
" It is said the King will fall on Mecklenburg ;
" 它 是 说 这 国王 将要 落下 在 梅克伦堡 ;
据说国王将攻陷梅克伦堡；

" [kæn; kən][æt; ət][wʌns] ,
" can at once ,
" 能 在 一次 ,

“可以立即，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪk] .
if he like .
如果 他 喜欢 .

如果他喜欢的话。

" [ði:z] [ɪn'tɒləərəb(ə)l] ['jʊsɪdʒ] [frəm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [- [ɪz] ['ru:məd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed]] ,
" **These intolerable usages from England [Seckendorf is rumored to have said]** ,
" 这些 无法容忍 用法 从 英格兰 [- 是 传闻 到 有 说] ,
“这些来自英国的令人无法容忍的用法[据传塞肯多夫曾这样说过],

[kæn; kən][ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪn'dʒə(r)][ðəm; ðəm][fər'evə(r)] ?
can your Majesty endure them forever ?
能 你的 威严 忍受 他们 永远 ?
陛下能永远忍受他们吗？

[waɪ] [nɒt] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] ,
Why not marry the Prince - Royal ,
为什么 不是 结婚 这 王子 - 皇家 ,
为什么不嫁给王子呢？

[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
立刻，

[tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
to another Princess ,
到 其他 公主 ,
致另一位公主

[ænd; ænd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðəm; ðəm] !
and have done with them !
和 有 完毕 和 他们 !
就这样吧！

" - - [ɔ:(r)]
" - - **or**
" - - 或者
“ - 或者

[wɜ:dʒ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
words to that effect ,
字 到 那 影响 ,
类似的意思

[æz; əz] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ] [kɔ:t] - ['ru:mə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][ænd; ænd] - .
as reported by Court - rumor to her Majesty and Dubourgay .
作为 据报道 经过 法庭 - 谣言 到 她 威严 和 - .
据宫廷传闻传至女王陛下和杜布尔盖。

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tɔ:kt] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mætʃ] ,
And there is a Princess talked of for this Match ,
和 那里 是 一个 公主 谈话 的 为了 这 匹配 ,
据说这场比赛还有一位公主要参加。

['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] ,
Russian Princess ,
俄语 公主 ,
俄罗斯公主

['lɪt(ə)] [zɑ:rz] ['sɪstə(r)] (['lɪt(ə)] [zɑ:(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ˌwɪlhəl'mɪnə] ,
little Czar's Sister (little Czar to have Wilhelmina ,
小的 沙皇的 姐姐 (小的 沙皇 到 有 威廉明娜 ,
小沙皇的妹妹（小沙皇将生下威廉明娜，

[ˈdʌb(ə)] - ['mæriɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] ['rʌʃə] ,
Double - Marriage to be with Russia ,
双倍的 - 婚姻 到 是 和 俄罗斯 ,
与俄罗斯双重结婚，

[nɒt] [wið] [ˈɪŋɡlənd]) ;
not with England) ;
不是 和 英格兰) ;

(不是与英格兰有关)

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][zɑ:(r)] [su:n] [daɪd] ,
but the little Czar soon died ,
但 这 小的 沙皇 很快 死亡 ,

但小沙皇不久便去世了。

[ˈlɪt(ə)] [zɑ:rz] [ˈsɪstə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
little Czar's Sister went out of sight ,
小的 沙皇的 姐姐 去 出去 的 视线 ,

小沙皇的妹妹消失不见了，

[ɔ:(r)][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈhæpənd] ,
or I know not what happened ,
或者 我 知道 不是 什么 发生 ,

或者我不知道发生了什么，

[ænd; ənd][ˈæʊnli] [bri:f] [ˈru:mə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] .
and only brief rumor came of that .
和 仅有的 简短的 谣言 来了 的 那 .

此事只传出了一阵短暂的风声。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
As for the Crown - Prince ,
作为 为了 这 王冠 - 王子 ,

至于王储，

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [ˈfɔ:lən] [ˈdespərət] ;
he has not fallen desperate ;
他 有 不是 倒下 绝望的 ;

他还没有绝望；

[nəʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[bʌt; bət] [əˈpriəz] [tu:; tə][hæv; həv] [streɪndʒ] [ski:m] [ɪn][hɪm] ,
but appears to have strange schemes in him ,
但 出现 到 有 奇怪的 方案 在 他 ,

但他似乎有一些奇怪的计划。

[di:p] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .
deep under cover .
深的 在下面 覆盖 .

深入掩体。

" [hi:; hi][hæz; həz] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdənt] [[wɪlhel'mɪnər] ,
" **He has said to a confidant [Wilhelmina ,**
" 他 有 说 到 一个 知己 [威廉明娜 ,

“他曾对一位密友（威廉明娜）说过，

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈprɒbəb(ə)]] ,
it is probable] ,
它 是 可能] ,

很有可能。

- [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈtri:tmənt] ,
' **As to his ill - treatment ,**
- 作为 到 他的 患病的 - 治疗 ,

至于他所受的虐待，

[hi:; hi] [wel] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [fri:] [him'self] [ɒv; əv] [ðæt] [[wil] [flai][tu:; tə] ['fɒrən] [pɑ:ts]] ,
he well knew how to free himself of that [will fly to foreign parts] ,
他 出色地 知道 如何 到 自由的 他自己 的 那 [将要 飞 到 外国的 部分] ,
他很清楚如何摆脱这一切[会飞往国外]

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [?] ,
your Highness [?] ,
你的 高度 [?] ,

殿下？

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] ,
and would have done so long since] ,
和 会 有 完毕 所以 长的 自从] ,

而且早就应该这么做了。

[wɜ:(r); wə(r)][,aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
were it not for his Sister] ,
是 它 不是 为了 他的 姐姐] ,

如果不是因为他的妹妹，

[ə'pɒn] [hu:m] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] [rɪ'zentmənt] [wʊd] [ðen] [fɔ:l] .
upon whom the whole weight of his Father's resentment would then fall] .
之上 谁 这 所有的 重量 的 他的 父亲的 怨恨 会 然后 落下] .

父亲所有的怨恨都将落在他身上。

['hæpən] [wɒt] [wɪl] ,
Happen what will] ,
发生 什么 将要] ,

顺其自然吧。

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore] ,
所以] ,

所以，

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [jeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)]
he is resolved to share with her all the hardships which the King his Father

[meɪ] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][pʊt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
may be pleased to put upon her] .
可能 是 高兴 到 放 之上 她] .

他决心与她一同承受他父亲国王可能加诸于她身上的所有苦难。

" [- ,
" **[Dubourgay]** ,
" [- ,

[杜布尔盖，

11th ['ɔ:gəst] , - .]
11th August , 1729 .]
11th 八月 , - .]

1729年8月11日。

[mi:nz] ['praɪvətli] [ə; eɪ] [flaɪt] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
Means privately a flight to England] ,
方法 私下 一个 航班 到 英格兰] ,

指私人包机飞往英国。

- [si:z] ,
Dubourgay sees] ,
- 看到] ,

杜布尔盖看到了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈretɪs(ə)nt][ˌdɪpləˈmætɪk] [wei] [ɪz][glæd][tu:; tə] [si:] .
and in a reticent diplomatic way is glad to see .

和 在 一个 沉默寡言 外交 方式 是 高兴的 到 看 ；

他以一种含蓄的外交方式表示乐见其成。

[ai] [pəˈzes] [nɪə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌhæənəsˈvɪəriən][ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [dɪˈspætʃ] [əˈpɒn] [ðɪs] [streɪndʒ]
I possess near a dozen Hanoverian and Prussian Despatches upon this strange
我 具有 靠近 一个 打 汉诺威 和 普鲁士 电报 之上 这 奇怪的

[ˈbɪznəs] ；
Business ；
商业 ；

我手头有近十份汉诺威和普鲁士关于这件怪事的公文；

[bʌt; bət] [[ʊd; ʃəd] [ˈʌdə(r)] [tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ðəm; ðəm][ɒn] [ˈeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈri:də(r)] .
but should shudder to inflict them on any innocent reader .

但 应该 不寒而栗 到 造成 他们 在 任何 清白的 读者 ；

但应该感到不寒而栗，不愿让任何无辜的读者遭受这样的痛苦。

[kliə(r)] ,
Clear ,

清除 ； 清除，

[greɪv] [dɪˈspætʃ] ,
grave Despatches ,
严重 电报 ；

重要电报，

[ˈveri] [ˈbri:f] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
very brief and just ,
非常 简短的 和 只是 ；

非常简短公正，

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [saɪd] :
especially on the Prussian side :
尤其 在 这 普鲁士 边 ；

尤其是在普鲁士方面：

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [tu:] ,
and on a matter too ,
和 在 一个 事情 也 ；

还有一个问题，

[wɪtʃ] [ˈtru:li] [ɪz][nɒt] [ˈlaɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [dɪˈspætʃ] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli]
which truly is not lighter than any other Despatch matter of that intrinsically
哪个 真的 是 不是 打火机 比 任何 其他 调度 事情 的 那 本质上

[ˈveɪkənt] [ˈi:pɒk] :
vacant Epoch :
空缺 时代 ；

实际上，这并不比那个本质上空虚的时代中的任何其他《派遣》内容更轻：

- - [əʊ] [ˈri:də(r)] ,
- - O reader ,
- - 哦 读者 ；

——读者啊，

[wʊd] [ai][kʊd; kəd] [ˈberi] [ɔ:l] [ˈveɪkənt] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,
would I could bury all vacant talk and writing whatsoever ,
会 我 可以 埋葬 全部 空缺 讲话 和 写作 任何 ；

我多么希望能够彻底埋葬所有空洞的言谈和文字。

[æz; əz][aɪ][duː; də] [ðɪːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'spætʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] " [eɪt] [kɑːt] - [ləʊdʒ] [pɒv; əv] [heɪ] " !
as I do these poor Despatches about the " eight cart - loads of hay " !
作为 我 做 这些 贫穷的 电报 关于 这 " 八 大车 - 负载 的 干草 " ！

就像我写这些关于“八车干草”的可怜的报道一样！

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] [ɪz][feə(r)] - [pleɪ] [ɪt'self] ;
Friedrich Wilhelm is fair - play itself ;
弗里德里希 威廉 是 公平的 - 玩 本身 ；

弗里德里希·威廉本身就是公平竞争的化身；

[wɪl] [duː; də][ɔːl] [θɪndʒ] ,
will do all thinge ,
将要 做 全部 东西 ；

会做所有事，

[ðæt] [zːθ] [ɔː(r)] [ˈhev(ə)n] [kæən; kən][rɪ'kwaɪə(r)][pɒv; əv] [hɪm] .
that Earth or Heaven can require of him .
那 地球 或者 天堂 能 要求 的 他 。

天地对他所能要求的一切。

[ˈəʊnli] ,
Only ,
仅有的 ；

仅有的，

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] [wɪ'ðɔːl] ;
he is much in a hurry withal ;
他 是 很多 在 一个 匆忙 此外 ；

他非常着急；

[ænd; ənd][pɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ðɪ][ˈhæənəʊvə(r)] [ə'fɪj(ə)lz] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
and of this the Hanover Officials take advantage ,
和 的 这 这 汉诺威 官员 拿 优势 ；

汉诺威官员正是利用了这一点。

[pə'hæps] [ʌn'kənʃəsli] ,
perhaps unconsciously ,
也许 不知不觉 ；

或许是无意识的，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
to keep him in provocation .
到 保持 他 在 挑衅 。

让他一直处于被激怒的状态。

[hiː; hi][laɪz] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
He lies awake at night ,
他 谎言 醒 在 夜晚 ；

他夜里辗转难眠。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][sɔː(r)] ,
his heart is sore ,
他的 心 是 疮 ；

他心如刀绞。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fled] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and he has fled to drink .
和 他 有 逃亡 到 喝 。

他逃去喝酒了。

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [pɒv; əv] [ˈɔːgəst] ,
Towards the middle of August ,
向 这 中间 的 八月 ；

八月中旬左右，

- - [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][ə; eɪ] [fə'hɒmɪnən] ,
- - here again is a phenomenon ,
- - 这里 再次 是 一个 现象 ,
——这里又出现了一种现象，

- - " [hi:; hi] [sprɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [naɪt] ,
- - "he springs out of bed in the middle of night" ,
- - " 他 弹簧 出去 的 床 在 这 中间 的 夜晚 ,
——“他半夜猛地从床上跳起来，

" [hæz; həz] [ə'gen] [æn; ən] [ju'ri:kə] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [ɒv; əv] - :
"has again an EUREKA as to this of Clamei":
" 有 再次 一个 尤里卡 作为 到 这 的 - :
克莱梅再次对此有了新的发现：

" [ju'ri:kə] ,
"Eureka" ,
" 尤里卡 ,
“尤里卡，

[aɪ] [si:] [naʊ] [wʊt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] !
I see now what will bring a settlement !
我 看 现在 什么 将要 带来 一个 沉降 !
我现在明白什么才能促成和解了！

" [ænd; ʌnd] [sendz] [ɒf] [pəʊst] - [heɪst] [tu:; tə] [kænɪgi:ɪsɜ:] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] .
"and sends off post - haste to Kannegiesser at Hanover" .
" 和 发送 离开 邮政 - 匆忙 到 坎内吉瑟 在 汉诺威 .
“并立即派人送往汉诺威的坎内吉瑟。”

[tu:; tə] [kænɪgi:ɪsɜ:] ,
To Kannegiesser ,
到 坎内吉瑟 ,
致坎内吉瑟

- - [her] ['raɪkən,bɑ:k] ,
- - Herr Reichenbach ,
- - 先生 赖兴巴赫 ,
——赖兴巴赫先生

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
the special Envoy in this matter ,
这 特别的 使者 在 这 事情 ,
负责此事的特使，

['bi:ɪŋ] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
being absent at the moment ,
存在 缺席的 在 这 片刻 ,
目前不在，

[gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
gone to the Gohrde ,
已消失 到 这 - ,
去了戈尔德，

[aɪ] [brɪ'li:v] ,
I believe ,
我 相信 ,
我相信，

[weə(r)] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] [ɪt'self] [ɪz] :
where Britannic Majesty itself is :
在哪里 不列颠尼克 威严 本身 是 :
不列颠号邮轮所在的位置：

[bʌt; bət] [kæniɡi:ɪsə] [ɪz][ðeə(r)] ,
but Kannegiesser is there ,
但 坎内吉瑟 是 那里 ,

但坎内吉瑟在那里，

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɑ:ldən] [h'ɛ.ɪtɪdʒɪz] ;
upon the Ahlden Heritages ;
之上 这 阿赫尔登 遗产 ;

基于阿赫尔登遗产；

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ,
acquainted with the ground ,
熟人 和 这 地面 ,

熟悉地面情况，

[ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [prɪ'saɪs] [ə'fɪ(ə)l] [mæn] ,
a rather precise official man ,
一个 相当 精确的 官方的 男人 ,

一位相当严谨的官员

[hu:] [wɪl] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌrɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] .
who will serve for the hurry we are in .
WHO 将要 服务 为了 这 匆忙 我们 是 在 .

谁能满足我们目前面临的紧迫需求？

[pəʊst] - [heɪst] ;
Post - haste ;
邮政 - 匆忙 ;

急如星火;

[dʌv] [wɪð] ['ɒlɪv] - [brɑ:ntʃ] ['kænɒt] [gəʊ] [tu:] [kwɪk] ;
dove with olive - branch cannot go too quick ;
鸽子 和 橄榄 - 分支 不能 去 也 快的 ;

衔着橄榄枝的鸽子不能飞得太快；

- - [kæniɡi:ɪsə] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjʊ:] ,
- - **Kannegiesser applying for an interview** ,
- - 坎内吉瑟 申请 为了 一个 面试 ,

——坎内吉瑟申请面试，

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] ,
not with the Britannic Majesty ,
不是 和 这 不列颠尼克 威严 ,

不属于大不列颠女王陛下，

[hu:] [ɪz][æt; ət] - ,
who is at Gohrde ,
WHO 是 在 - ,

在 Gohrde 的是谁？

['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

打猎，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)][ˈkaʊns(ə)l] ,
but with the Hanover Council ,
但 和 这 汉诺威 理事会 ,

但是，在汉诺威市议会，

[ɪz] - - [rɪ'fju:zd] [əd'mɪt(ə)ns] .
is - - refused admittance .
是 - - 拒绝 准入 .

被拒绝入内。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [her] - [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] ；
Here are Herr Kannegiesser's official Reports ；
这里 是 先生 - 官方的 报告 ；
以下是坎内吉瑟先生的官方报告；

[wɪtʃ] [wɪl] [ðəm'selvz] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ，
which will themselves tell the rest of the story ，
哪个 将要 他们自己 告诉 这 休息 的 这 故事 ，
故事的其余部分将由它们自己讲述。

[θæŋk] ['hev(ə)n] ： - -
thank Heaven ： - -
感谢 天堂 ： - -
谢天谢地： -

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ([frəm; frəm] [her] [kæni'gi:ɪsə]) .
TO HIS PRUSSIAN MAJESTY (From Herr Kannegiesser) .
到 他的 普鲁士 威严 (从 先生 坎内吉瑟) .
致普鲁士陛下（来自卡内吉瑟先生）。

[nəʊ] . [wʌn] . " [dʌn] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ，
No 1 " DONE AT HANOVER ，
不 1 完 毕 在 汉诺威 ，
第一名。“在汉诺威完成，

15th ['ɔ:gəst] ， - .
15th AUGUST , 1729 ；
15th 八月 ， - .
1729年8月15日。

" [ɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ，
" On the 15th day of August ，
" 在 这 15th 天 的 八月 ，
“8月15日，

[æt; ət][ten] [ə'kla:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ，
at ten o'clock in the morning ，
在 十 点钟 在 这 早晨 ，
上午十点，

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l]
I received Two Orders of Council
我 已收到 二 订单 的 理事会
我获得了两份枢密院令。

[[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ju'ri:kə] ，
[these are THE EUREKA ，
[这些 是 这 尤里卡 ，
[这些就是尤里卡，

['nevə(r)][ɑ:sk] ['fɑ:ðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]] ；
never ask farther what they are] ；
绝不 问 更远 什么 他们 是] ；
不要再问它们是什么了；

[dɪ'spætʃ] [ɒn][ðə; ði] 13th ['ɪnstənt] [æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ；
despatched on the 13th instant at seven in the evening ；
已派送 在 这 13th 立即的 在 七 在 这 晚上 ；
于本月13日晚上7点发出；

[ˌweərə'pɒn] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)][hɪə(r)] ；
whereupon I immediately went to the Council - chamber here ；
于是 我 立即地 去 到 这 理事会 - 房间 这里 ；
于是我立即前往这里的议事厅；

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [her] [vɒn] - ,
and informed the Herr von Hartoff ,
和 知情的 这 先生 冯 - ,
并通知冯·哈托夫先生,

[ˈpraɪvət] [ˈsekɾət(ə)ri] ,
Private Secretary ,
私人的 秘书 ,
私人秘书

[hu:] [met] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
who met me in a room adjoining ,
WHO 遇见 我 在 一个 房间 相邻的 ,
在隔壁房间与我见面的人,

- [ðæt] ,
That ,
- 那 ,
'那,

[ˈhævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [prə'pəʊz] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [[naʊ] ['saɪtɪŋ] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] [ɪn] [ðə; ði]
having something to propose to his Ministry [now sitting deliberative in the
拥有 某物 到 提出 到 他的 部 [现在 坐着 深思熟虑的 在 这
[ɪn'tɪəriə(r)][hɪə(r)] ;
interior here ;
内部的 这里 ;

有话要向他的部里提出（现在正在内部进行审议；
[ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [prə'pəʊz] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri]] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər] ,
something to propose to his Ministry] on the part of the Prussian Ministers ,
某物 到 提出 到 他的 部] 在 这 部分 的 这 普鲁士 部长们 ,
普鲁士大臣们向他的部里提出了一些建议。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [spi:k] [tu;; tə] [ðem; ðəm] . -
it was necessary I should speak to them . '
它 曾是 必要的 我 应该 说话 到 他们 . -
我必须和他们谈谈。

[her] [vɒn] - ,
Herr von Hartoff ,
先生 冯 - ,
冯·哈托夫先生

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪ'pɔ:tɪd] [maɪ] [dɪ'mɑ:nd] ,
after having reported my demand ,
后 拥有 据报道 我的 要求 ,
在我提出要求之后,

[let] [em 'i:] [nəʊ] ,
let me know ,
让 我 知道 ,
请告诉我。

- [hi; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ˈɔ:dərs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tu;; tə] [dɪ'fɜ:(r)] [wɒt] [aɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [seɪ]
' He had received orders from the Ministry to defer what I had to say
- 他 有 已收到 订单 从 这 部 到 推迟 什么 我 有 到 说
[tu;; tə] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] . -
to another time . '
到 其他 时间 . -
“他接到部里的命令，要我把要说的话推迟到以后再说。”

" [ai] [rɪ'plaɪd] ,
" **I replied** ,
" 我 回复 ,

我回答说：

- [ðæt] ,
' **That** ,
- 那 ,

'那，

[sɪns] [ai][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
since I could not be allowed the honor of an audience at that time ,

自从 我 可以 不是 是 允许 这 荣誉 的 一个 观众 在 那 时间 ,

由于当时我无法获得觐见的殊荣，

[ai] [θɔ:t] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm][ai][hæd; həd] [rɪ'si:v] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm]
I thought myself obliged to acquaint him I had received an Order from

我 想法 我 有义务 到 熟人 他 我 有 已收到 一个 命令 从

[bɜ:'lɪn] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Berlin to apply to the Ministry of this place ,

柏林 到 申请 到 这 部 的 这 地方 ,

我认为我有义务告知他，我已收到柏林方面的命令，要求我向此地的部委提出申请。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
in the name of the Ministers of Prussia ,

在 这 姓名 的 这 部长们 的 普鲁士 ,

以普鲁士大臣的名义，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spi:di] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['letə(r)]
and make the most pressing instances for a speedy Answer to a Letter

和 制作 这 最多 紧迫 实例 为了 一个 迅速 回答 到 一个 信

['leɪtli] [dɪ'rɪvəd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ] [her] [hɑ:frəθ] -
lately delivered to them by Herr Hofrath Reichenbath

最近 发表 到 他们 经过 先生 霍夫拉特 -

并要求尽快答复霍夫拉特·赖兴巴特先生最近递交的一封信函，理由最为紧迫。

[[maɪ] ['wɜ:ðɪ] [ə'sɪstənt] [hɪə(r)] ;
[**my worthy Assistant here** ;

[我的 值得 助手 这里 ;

我的得力助手在此；

['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs]] ;
Answer to his Letter in the first place] ;

回答 到 他的 信 在 这 第一的 地方] ;

首先回复他的信；

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [lɒdʒd] [ɪn][maɪ][hændz] ,
and to desire that the Answer might be lodged in my hands ,

和 到 欲望 那 这 回答 可能 是 已提交 在 我的 双手 ,

并渴望答案能落入我手中，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'mɪt] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['seɪftɪ] . -

in order to remit it with safety . '

在 命令 到 汇 它 和 安全 . -

为了安全地汇款。

" [her] [vɒn] - [rɪ'tʃ:nd] [rɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] - ['tʃeɪmbə(r)] ;

" **Herr von Hartoff returned immediately to the Council - chamber** ;

" 先生 冯 - 返回 立即地 到 这 理事会 - 房间 ;

“哈托夫先生立即返回了议事厅；

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [sed] ,
and after having told the Ministers what I had said ,
和 后 拥有 讲述 这 部长们 什么 我 有 说 ,
在把我说的话告诉各位部长之后,

[brɔ:t] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑ:nsə(r)] ,
brought me the following answer ,
带来 我 这 下列的 回答 ,
我得到的答案如下:

[ɪn] [əˈbaʊt] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] [[ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] [wɒt]] :
in about half - a - quarter of an hour [seven minutes by the watch] :
在 关于 一半 - 一个 - 四分之一 的 一个 小时 [七 分钟 经过 这 手表] :
大约半小时十五分钟后 (按手表计算是七分钟):

- [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] [wɒd] [nɒt] [feɪl] [ˈɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [sed] [ˈletə(r)] [æz; əz] [su:n]
' That the Ministers of this Court would not fail answering the said Letter as soon
- 那 这 部长们 的 这 法庭 会 不是 失败 回答 这 说 信 作为 很快
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ;
as possible ;
作为 可能的 ;
“本法院的各位大臣必将尽快答复上述信函;

[ænd; ænd] [wɒd] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
and would take care to give me notice of it ,
和 会 拿 关心 到 给 我 注意 的 它 ,
并且会注意提前通知我。

[ænd; ænd] [send] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][em ˈi:] . -
and send the Answer to me . '
和 发送 这 回答 到 我 : -
请把答案发给我。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌŋktʃuəl] [kænɪɡi:ɪsɜ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" That was all that the punctual Kannegiesser could get out of them .
" 那 曾是 全部 那 这 准时 坎内吉瑟 可以 得到 出去 的 他们 :
“这就是守时的坎内吉瑟所能从他们那里得到的全部信息。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,
“但,

" [kənˈtɪnju:z] [hi:; hi] ,
" continues he ,
" 继续 他 ,
他继续说道: “

" [nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] [səˈfɪ(ə)nt] ,
" not thinking this reply sufficient ,
" 不是 思维 这 回复 充足的 ,
“我觉得这个答复不够充分,”

[aɪ] [ˈædɪd] ,
I added ,
我 额外 ,
我补充道:

- [ðæt] [dɪˈleɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
' That delays being dangerous ,
- 那 延误 存在 危险的 ,
“这会延缓危险性的产生。”

[ai] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [prɪ'saɪs] ['ɑ:nsə(r)] . -
" **I would come again the next day for a more precise answer .** "

我 会 来 再次 这 下一个 天 为了 一个 更多的 精确的 回答 . -
我第二天会再来，希望能得到更准确的答案。

" ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - ['mænəd] ['pɒzətɪv] [mæn] ,
" **Rather a high - mannered positive man ,** "

" 相当 一个 高的 - 有礼貌的 积极的 男人 ,
“他是一位举止得体、积极乐观的人，

[ðɪs] [kænɪgi:ɪsə] ,
this Kannegiesser ,

这 坎内吉瑟 ,
这位坎内吉瑟，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:ldən] [h'ɛɪtɪdʒɪz] ;
of the Ahlden Heritages ;

的 这 阿赫尔登 遗产 ;
阿赫尔登遗产；

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['fɑ:pnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,
not without sharpness of temper ,

不是 没有 锐利度 的 脾气 ,
并非没有尖锐的脾气，

[ɪf] [ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [draɪv] [,aɪ 'ti:] [tu:] [fa:(r)] .
if the Hanover Officials drive it too far .

如果 这 汉诺威 官员 驾驶 它 也 远的 .
如果汉诺威官员们做得太过火了。

[nəʊ] . [tu:'tu:] . - - " [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,
No . 2 . - - " AT HANOVER ,

不 . 2 . - - " 在 汉诺威 ,
第二点——“在汉诺威，

16th ['b:gəst] , - .
16th AUGUST , 1729 .

16th 八月 , - .
1729年8月16日。

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['b:dərs] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ,
" **According to the orders received from the King my Master ,**

" 根据 到 这 订单 已收到 从 这 国王 我的 掌握 ,
“根据我主人国王的命令，

[ænd; ənd] [pə'sju:ənt] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
and pursuant of my promise of yesterday ,

和 根据 的 我的 承诺 的 昨天 ,
并履行我昨天的承诺，

[ai] [went] [æt; ət] [nu:n] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ([lɒs]) ,
I went at noon this day to the Castle (SCHLOSS) ,

我 去 在 中午 这 天 到 这 城堡 (城堡) ,
当天中午我去了城堡（SCHLOSS），

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
for the purpose ,

为了 这 目的 ,
为此目的，

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'prɪərəns] [ɪn][ðə; ði]['kɑʊns(ə)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
of making appearance in the Council - chamber ,

的 制作 外貌 在 这 理事会 - 房间 ,
在议会厅露面，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] .
where the Ministers were assembled .

在哪里 这 部长们 是 组装 .

部长们在此集会。

" [ai][let][ðəm; ðəm] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
" I let them know I was there ,

" 我 让 他们 知道 我 曾是 那里 ,

我让他们知道我在那里，

[baɪ][væn] - ,
by Van Hartoff ,

经过 范 - ,

作者：范·哈托夫

['prɪvɪ] ['sekɾət(ə)rɪ] ;
Privy Secretary ;

私处 秘书 ;

枢密院秘书；

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði]['maɪldɪst] [tɜ:mz] ,
in the mildest terms ,

在 这 最温和 条款 ,

说得委婉些，

[dɪ'zəɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
desired to be admitted to speak with them .

想要的 到 是 承认 到 说话 和 他们 .

希望能被允许与他们交谈。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] [em 'i:][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
Which was refused me a second time ;

哪个 曾是 拒绝 我 一个 第二 时间 ;

第二次被拒绝了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] [dɪ'lɪvəd] [em 'i:][baɪ][væn] - :
and the following answer delivered me by Van Hartoff :

和 这 下列的 回答 发表 我 经过 范 - :

范·哈托夫给我的答复如下：

- [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ɪn'tɾəst] [em 'i:] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
' That since the Prussian Ministers had intrusted me with this Commission ,

- 那 自从 这 普鲁士 部长们 有 受托人 我 和 这 委员会 ,

“既然普鲁士大臣们已将这项任务委托给我，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] [hæd; həd][daɪ'rektɪd] [hɪm][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][maɪ] ['jestərdeɪz] [prə'pouzlz]
the Ministers of this Court had directed him to draw up my yesterday's Proposals

这 部长们 的 这 法庭 有 指导 他 到 画 向上 我的 昨天的 提案

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in writing ,

在 写作 ,

本院大臣指示他将我昨天的提案以书面形式记录下来。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] . -
and report them to the Council . '

和 报告 他们 到 这 理事会 . '

并向理事会报告。

" [ˌweərəˈpɒn] [aɪ] [sed] ,
" **Whereupon I said** ,
" 于是 我 说 ,

于是我说，

- [aɪ][kɒd; kəd][nɒt] [kənˈsi:v] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [kɒd; kəd][nɒt][bi:; bi]
' **I could not conceive any reason why I was the only person who could not be**
- 我 可以 不是 构想 任何 原因 为什么 我 曾是 这 仅有的 人 WHO 可以 不是 是
[ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈɔ:diəns] .
admitted to audience .
承认 到 观众 .

“我无法理解为什么只有我一个人不能被允许进入观众席。”

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] [wɜ:z(r); wə(r)] [pli:zd] [tu:; tə] [ˈɔ:θəraɪz] [hɪm] ,
as the Ministers of this Court were pleased to authorize him ,
作为 这 部长们 的 这 法庭 是 高兴 到 授权 他 ,

经本庭大臣授权，

[her] [vɒn] - ,
Herr von Hartoff ,
先生 冯 - ,

冯·哈托夫先生

[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [maɪ] [prəˈpɔʊzɪz] ,
to receive my Proposals ,
到 收到 我的 提案 ,

接收我的提案，

[aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [hɪm] ,
I was obliged to tell him ,
我 曾是 有义务 到 告诉 他 ,

我不得不告诉他：

- [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ɔ:(r)] [prɪˈlɪmɪnəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
' **as the first or preliminary point of my Commission** ,
- 作为 这 第一的 或者 初步的 观点 的 我的 委员会 ,

作为我委员会的第一点或初步要点，

- [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈpresɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs]
' **I had received orders to be very pressing with the said Ministers of this**
- 我 有 已收到 订单 到 是 非常 紧迫 和 这 说 部长们 的 这
[kɔ:t] ,
Court ,
法庭 ,

“我接到命令，要对本法院的上述大臣们施加非常大的压力。”

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstri] ,
for an Answer to a Letter from the Prussian Ministry ,
为了 一个 回答 到 一个 信 从 这 普鲁士 部 ,

对普鲁士部来信的答复，

[ˈleɪtli] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [her] - [vɒn] [ˈraɪkənˌbɑːk] ;
lately delivered by Herr Legationsrath von Reichenbach ;
最近 发表 经过 先生 - 冯 赖兴巴赫 ;

最近由 Herr Legationsrath von Reichenbach 交付；

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] ,
and finding that the said Answer was not yet finished ,
和 寻找 那 这 说 回答 曾是 不是 然而 完成的 ,

并发现上述答复尚未完成，

[aɪ] [wʊd] [ster] [tuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
I would stay two days for it ,
我 会 停留 二 天 为了 它 ,

我会为此待两天。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)][sɪˈkjʊə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
that I might be more secure of getting it :
那 我 可能 是 更多的 安全的 的 获得 它 :

这样我或许更有把握能得到它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
But that then I should come to put them in mind of it ,
但 那 然后 我 应该 来 到 放 他们 在 头脑 的 它 ,

但那时我应该让他们记住这一点。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)] [ˈɔːdiəns] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈkwɪt] [maɪˈself][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
and desire audience in order to acquit myself of the REST of my Commission
和 欲望 观众 在 命令 到 开释 我 的 这 休息 的 我的 委员会

. -
: -
: -
: -

并渴望获得观众，以便完成我剩余的委托任务。

[ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈsekrət(ə)ri] [druː] [ʌp] [wɒt] [aɪ] [sed] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
" The Privy Secretary drew up what I said in writing .
" 这 私处 秘书 画 向上 什么 我 说 在 写作 :

“枢密院大臣将我所说的话记录了下来。”

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
Immediately afterwards he reported it to the Ministry ,
立即地 然后 他 据报道 它 到 这 部 ,

他随后立即向部里汇报了此事。

[ænd; ənd] [brɔːt] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] :
and brought me this answer :
和 带来 我 这 回答 :

然后他给了我这个答案：

- [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðeə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv]
' That the Ministers of this Court would be as good as their word of
- 那 这 部长们 的 这 法庭 会 是 作为 好的 作为 他们的 单词 的

[ˈjestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

“希望本法院的各位大臣能像昨天那样信守诺言。”

[ænd; ənd][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈletə(r)] [wɪð] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l][ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] . -
and answer the above - mentioned Letter with all possible expedition . '
和 回答 这 多于 - 提及 信 和 全部 可能的 远征 . -

请尽快回复上述信件。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈpɑ:rtɪd] .
After which we parted .
后 哪个 我们 分手了 .

之后我们就分别了。

" [nəʊ] . [θri:] . - - " [æt; ət][ˈhæənəʊvə(r)] ,
" No . 3 . - - " AT HANOVER ,
" 不 . 3 . - - " 在 汉诺威 ,

“第3号——”在汉诺威，

17th [ˈɔ:gəst] , -
17th AUGUST , 1729
17th 八月 , -

1729年8月17日

" [æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] ,
" At two in the afternoon ,
" 在 二 在 这 下午 ,

下午两点，

[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

今天，

[her] [vɒn] - [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ;
Herr von Hartoff came to my house ;
先生 冯 - 来了 到 我的 房子 ;

冯·哈托夫先生来到我家；

[ænd; ənd][let][em ˈi:] [nəʊ] - [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
and let me know ' He had business of consequence from the Ministry ,
和 让 我 知道 - 他 有 商业 的 结果 从 这 部 ,

并告诉我“他有部里的重要事务要办”，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [rɪˈtɜ:n] [æt; ət] [faɪv] . -
and that he would return at five . '
和 那 他 会 返回 在 五 . -

他表示五点钟会回来。

[baɪ][maɪ][də'rekʃ(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
By my direction he was told ,
经过 我的 方向 他 曾是 讲述 ,

他按照我的指示被告知：

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspekt] [hɪm] . -
' I should expect him . '
- 我 应该 预计 他 . -

“我应该料到他会来。”

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [hi:; hi] [keɪm] ;
" At the time appointed he came ;
" 在 这 时间 任命 他 来了 ;

“他按时到了约定的时间；

[ænd; ənd][təʊld][em ˈi:] ,
and told me ,
和 讲述 我 ,

他告诉我，

- [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
' That the Ministers of the Court ,
- 那 这 部长们 的 这 法庭 ,

“法院大臣们，

[ʌndə'stændɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
understanding from him that I designed to ask audience to - tomorrow ,
理解 从 他 那 我 设计 到 问 观众 到 - 明天 ,

从他那里我了解到，我计划明天向观众提问。

[dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)]
did not doubt but my business would be to remind them of the Answer
做过 不是 怀疑 但 我的 商业 会 是 到 提醒 他们 的 这 回答

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] .
which I had demanded yesterday and the day before .
哪个 我 有 要求 昨天 和 这 天 前 .

毫无疑问，我的任务是提醒他们我昨天和前天所要求的答案。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kʌstəməri] [ə'mʌŋ] ['sɒvrɪn] ['prɪnsɪz] ;
That such applications were not customary among sovereign Princes ;
那 这样的 应用程序 是 不是 习惯 之中 主权 王子们 ;

这种申请在君主之间并不常见；

[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

他们，

[ðə; ði] ['mɪnɪstə] ;
the Ministers ;
这 部长们 ;

部长们；

- [deəd] [nɒt] [tri:t] ['fɑːðə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)] [wɪð] [em 'iː] ;
'dared not treat farther in that affair with me ;
- 敢于 不是 对待 更远 在 那 事务 和 我 ;

“不敢再和我继续讨论这件事了；

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [em 'iː][nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
that they desired me not to mention it to them again till they had
那 他们 想要的 我 不是 到 提到 它 到 他们 再次 直到 他们 有

[rɪ'siːvd] [də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti] ,
received directions from his Britannic Majesty ,
已收到 方向 从 他的 不列颠尼克 威严 ,

他们要求我不要再向他们提及此事，直到他们收到英国国王陛下的指示为止。

[tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] ;
to whom they had made their report ;
到 谁 他们 有 制成 他们的 报告 ;

他们向谁汇报了情况；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and that as soon as they received their instructions ,
和 那 作为 很快 作为 他们 已收到 他们的 指示 ,

他们一收到指示，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mjuːnɪkətɪd] [tuː; tə][em 'iː] . -
the result of these should be communicated to me . '
这 结果 的 这些 应该 是 沟通 到 我 . -

这些结果应该告知我。

" [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" To this I replied ,
" 到 这 我 回复 ,

我回答说：

- [ðæt] [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] [wʊd] [rɪ'fju:z] [em 'i:][ðə; ði] ['ɔ:diəns]
' **That I did not expect the Ministers of this Court would refuse me the audience**
- 那 我 做过 不是 预计 这 部长们 的 这 法庭 会 拒绝 我 这 观众
[wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ɑ:sk][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ;
which I designed to ask to - morrow ;
哪个 我 设计 到 问 到 - 明天 ;
“我没想到本法院的各位大臣会拒绝我明天提出的觐见请求；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wʊd] [nɒt] [feɪl][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)] - ['tʃeɪmbə(r)][æt; ət]
and that therefore I would not fail of being at the Council - chamber at
和 那 所以 我 会 不是 失败 的 存在 在 这 理事会 - 房间 在
[ɪ'lev(ə)n] ,
eleven ,
十一 ,
因此，我绝不会错过上午十一点在议会厅的会议。

[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
第二天，
- [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:gən] ,
' **according to bargain** ,
- 根据 到 便宜货 ,
根据交易，

- [tu:; tə] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [prə'pəʊzɪz] .
' **to know their answer to the rest of my Proposals** .
- 到 知道 他们的 回答 到 这 休息 的 我的 提案 .
我想知道他们对我的其他提议的答复。

- - - ['sekrət(ə)rɪ] [vɒn] - [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'lʊ:(ə)n] ;
' - - **Secretary Von Hartoff would not hear of this resolution** ;
- - - 秘书 冯 - 会 不是 听到 的 这 解决 ;
“——冯·哈托夫部长根本不愿听取这项决议；

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][em 'i:] ['pɒzətɪvli] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][vɒn]
and assured me positively he had orders to listen to nothing more on
和 保证 我 积极地 他 有 订单 到 听 到 没有什么 更多的 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][em 'i:] .
the subject from me .
这 主题 从 我 .
他向我明确保证，他已接到命令，不要再听我谈论这个话题。

[ɪ'ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [left] [em 'i:] ?
After which he left me ?
后 哪个 他 左边 我 ?
之后他就离开了我？
" [nəʊ] . [fɔ:r] . - - " [æt; ət]['hænəʊvə(r)] ,
" **No** . **4** . - - " **AT HANOVER** ,
" 不 . 4 . - - " 在 汉诺威 ,
“第4号——”在汉诺威，

18th ['ɔ:gəst] , - .
18th AUGUST , 1729 .
18th 八月 , - .
1729年8月18日。

" [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,
" **At eleven** ,
" 在 十一 ,
“十一岁时，

[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

今天，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
I went to the Council - chamber ,
我 去 到 这 理事会 - 房间 ,

我去了议会厅，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ;
for the third time ;
为了 这 第三 时间 ;

第三次；

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ˈsekrət(ə)ri] - - [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə]
and desired Secretary Hartoff ' To prevail with the Ministry to allow me to
和 想要的 秘书 - - 到 占上风 和 这 部 到 允许 我 到

[spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
speak with them ,
说话 和 他们 ,

并希望哈托夫秘书“说服该部允许我与他们交谈”，

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [em ˈiː][tuː; tə] [prəˈpəʊz] . -
and communicate what the King of Prussia had ordered me to propose . ' -
和 交流 什么 这 国王 的 普鲁士 有 订购 我 到 提出 . -

并传达普鲁士国王命令我提出的建议。

" [her] [vɒn] - [geɪv] [ðem; ðəm][æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [rɪˈkwest] ;
" **Herr von Hartoff gave them an account of my request** ;
" 先生 冯 - 给予 他们 一个 帐户 的 我的 要求 ;

“哈托夫先生向他们讲述了我的请求；

[ænd; ənd] [brɔːt] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːnsə(r)] ,
and brought me for answer ,
和 带来 我 为了 回答 ,

然后把我带去问话，

- [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
' That I must wait a little ,
- 那 我 必须 等待 一个 小的 ,

我必须稍等片刻。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɔːl] [əˈsembəld] . - " [wɪt] [aɪ][dɪd] .
because the Ministers were not yet all assembled . ' " Which I did .
因为 这 部长们 是 不是 然而 全部 组装 . - " 哪个 我 做过 .

因为部长们还没有全部到齐。”而我做到了。

" [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [em ˈiː] [steɪ] [ˈɔːlməʊst][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] ,
" **But after having made me stay almost an hour** ,
" 但 后 拥有 制成 我 停留 几乎 一个 小时 ,

但他们让我待了将近一个小时后，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][wɒz; wəz] [kʌm] ,
and after the President of the Council was come ,
和 后 这 总统 的 这 理事会 曾是 来 ,

议长到来之后，

[her] [vɒn] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː] ;
Herr von Hartoff came out to me ;
先生 冯 - 来了 出去 到 我 ;

冯·哈托夫先生向我出柜了；

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['jestədeɪ] ,
and repeated what he had said yesterday ,
和 重复 什么 他 有 说 昨天 ,
他重复了昨天说过的话,

[ɪn] ['veri] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [tɜ:mz] ,
in very positive and absolute terms ,
在 非常 积极的 和 绝对 条款 ,
非常肯定和绝对地说,

- [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ,
' That the Ministers were resolved not to see me ,
- 那 这 部长们 是 已解决 不是 到 看 我 ,
“部长们决心不见我,”

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spresli] [fə'bɪd] [hɪm] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['peɪpə(r)][æt; ət][maɪ][hændz] . -
and had expressly forbid him taking any Paper at my hands . '
和 有 明确地 禁止 他 采取 任何 纸 在 我的 双手 . -
我曾明确禁止他从我手中拿走任何文件。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" To which I replied ,
" 到 哪个 我 回复 ,
我回答说:

- [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] ['ju:sɪdʒ] ;
' That this was very hard usage ;
- 那 这 曾是 非常 难的 用法 ;
“这是非常苛刻的使用方式;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wʊd] ['reliʃ] [aɪ 'ti:] .
and the world would see how the King of Prussia would relish it .
和 这 世界 会 看 如何 这 国王 的 普鲁士 会 尽情享受 它 .
全世界都会看到普鲁士国王会多么高兴。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [strikt] ['ɔ:də] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
But having strict orders from his Majesty ,
但 拥有 严格的 订单 从 他的 威严 ,
但由于接到陛下的严令,

[maɪ][məʊst] ['greɪʃəs] ['ma:stə(r)] ,
my most gracious Master ,
我的 最多 亲切 掌握 ,
我最仁慈的主人,

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
to make a Declaration to the Ministers of Hanover in his name ;
到 制作 一个 宣言 到 这 部长们 的 汉诺威 在 他的 姓名 ;
以他的名义向汉诺威大臣们发表声明;

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [her] [vɒn] - [wʊd] ['haɪðə(r)] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] ,
and finding Herr von Hartoff would neither receive it ,
和 寻找 先生 冯 - 会 两者都不 收到 它 ,
找到冯·哈托夫先生,他既不会收到,也不会被找到。

[nɔ:(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
nor take a copy of it ,
也不 拿 一个 复制 的 它 ,
也不可复制一份。

[ai][hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] [tel] [him] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn]
I had only to tell him that I was under the necessity of leaving it in
我 有 仅有的 到 告诉 他 那 我 曾是 在下面 这 必要性 的 离开 它 在
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

我只需要告诉他，我必须以书面形式留下这份文件即可。

- - [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [em ˈiː] ,
- - **and had brought the Paper with me** ,
- - 和 有 带来 这 纸 和 我 ,

——而且我还把文件带在身上了，

- " [let] [her] [vɒn] -
- **" let Herr von Hartoff**
- " 让 先生 冯 -

“让冯·哈托夫先生

[əbˈzɜːv] !
observe !
观察 !

观察！

- - " - [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,
- - **" ' And that now** ,
- - " - 和 那 现在 ,

——“而现在，

[æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [plɪːzd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː] ,
as the Council were pleased to refuse to take it ,
作为 这 理事会 是 高兴 到 拒绝 到 拿 它 ,

由于委员会乐于拒绝接受，

[ai][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sed] [ˌdekləˈreɪ(ə)n] [ɒŋ][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
I was obliged to leave the said Declaration on a table in an adjoining room ,
我 曾是 有义务 到 离开 这 说 宣言 在 一个 桌子 在 一个 相邻的 房间 ,

我不得不将上述声明放在隔壁房间的桌子上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [her] [vɒn] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
in the presence of Herr von Hartoff and other Secretaries of the Council ,
在 这 在场 的 先生 冯 - 和 其他 秘书 的 这 理事会 ,

在哈托夫先生和理事会其他秘书的见证下，

[huːm] [ai] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [leɪ] [aɪˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] . -
whom I desired to lay it before the Ministry . '
谁 我 想要的 到 躺 它 前 这 部 . -

我希望将此事提交给部里。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [went] [həʊm] ;
" After this I went home ;
" 后 这 我 去 家 ;

之后我就回家了；

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈskeəsli] [ˈentəd] [maɪ] [əˈpɑːtmənt] ,
but had scarcely entered my apartment ,
但 有 几乎 进入 我的 公寓 ,

但他几乎还没进我的公寓，

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第11/15页

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [em 'iː][ðə; ði] [deklə'reɪ(ə)n] ,
when a messenger returned me the Declaration ,
什么时候 一个 信使 返回 我 这 宣言 ,
当信使把宣言送还给我时,

[stɪl] [siːld] [æz; əz][aɪ] [left] [aɪ 'tiː] ,
still sealed as I left it ,
仍然 密封 作为 我 左边 它 ,
它仍然像我离开时那样密封着。

[baɪ][ˈɔːdə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] :
by order of the Ministers :
经过 命令 的 这 部长们 :
奉部长之命:

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː] ,
and perceiving I was not inclined to receive it ,
和 感知 我 曾是 不是 倾斜 到 收到 它 ,
并且察觉到我并不打算接受,

[hiː; hi][leɪd][aɪ 'tiː][pɒn][maɪ]['teɪb(ə)] ,
he laid it on my table ,
他 铺设 它 在 我的 桌子 ,
他把它放在我的桌子上,

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [left][ðə; ði] [haʊs] .
and immediately left the house .
和 立即地 左边 这 房子 .
然后立即离开了房子。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['trævələ(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət] ['lʌndən] ,
" **[A Letter from an English Traveller to his Friend at London** ,
" [一个 信 从 一个 英语 游客 到 他的 朋友 在 伦敦 ,
一位英国旅行者写给他在伦敦的朋友的一封信

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [kɔːts] [pɒ; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][hænəʊvə(r)] ,
relating to the Differences betwixt the Courts of Prussia and Hanover ,
相关 到 这 差异 中间 这 法院 的 普鲁士 和 汉诺威 ,
关于普鲁士和汉诺威法院之间的分歧,

[wɪð] ['kɒpɪz] [pɒ; əv] ,
with Copies of ,
和 副本 的 ,
附副本

& [siː] . [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] (['lʌndən] ,
& c . Translated from the French (London ,
& c . 翻译 从 这 法语 (伦敦 ,
等等。译自法语（伦敦，

[ə; eɪ] . ['mɪlə] ,
A . Millar ,
一个 . 米勒 ,
A. Millar,

[æ̣t; ə̣t] [bju:ˈkænən̩z] [hed] , -) ,
at Buchanan's Head , 1730 ,
在 布坎南的 头 , -) ,

(布坎南角, 1730 年)

[ˌpi: ˈpi:] . - - - .
pp . 29 - 34 .
pp . - - - - .

第29-34页。

[æ̣n; ə̣n] [ˈeksələ̣nt] [dɪˈstɪŋkt] [ˈlɪt(ə̣)l] [ˈpæ̣mflet] ;
An excellent distinct little Pamphlet ;
一个 出色的 清楚的 小的 小册子 ;

一本非常出色且别具特色的小册子；

[ˈveri] [ɪkˈsplænət(ə̣)rɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə̣(r)] ,
very explanatory in this matter ,
非常 解释性 在 这 事情 ,

对此解释得非常清楚。

- - [laɪk] [ðə̣; ði] [smɔ:ˈlɪst] [ˈrʌ̣lart] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:ˈk] [ˈselə̣(r)][ɒ̣v; ə̣v] [ʃɒ̣t] - [ˈlʌ̣mbə̣(r)] .]
- - like the smallest rushlight in a dark cellar of shot - lumber .]
- - 喜欢 这 最小 拉什莱特 在 一个 黑暗的 地窖 的 射击 - 木材 .]

就像黑暗地窖里一堆废木料中微弱的灯芯草灯。

[ˈwẹərəˈpɒ̣n] [kænɪ̣gi:ɪsə̣] ,
Whereupon Kannegiesser ,
于是 坎内吉瑟 ,

于是, 坎内吉瑟

[wɪˈð̣aʊ̯t] [lɒ̣s] [ɒ̣v; ə̣v][ə; eɪ][ˈmə̣ʊ̯mə̯nt] ,
without loss of a moment ,
没有 损失 的 一个 片刻 ,

毫不耽搁片刻,

[rɪˈtɜ:̣nz] [tu:; tə̣] [bɜ:ˈlɪn] ,
returns to Berlin ,
返回 到 柏林 ,

返回柏林,

19th [ˈɔ:̣gə̣st] ;
19th August ;
19th 八月 ;

8月19日;

[ænd; ə̣nd] [rɪˈpɔ:̣ts] [ˈprə̣ʊ̯ɡres] .
and reports progress .
和 报告 进步 .

并汇报进展情况。

[ˈsɪ̯mp(ə̣)l] [ˈɒ̣nɪst] [ˈɔ:̣rsən][ɒ̣v; ə̣v][ə; eɪ] [ˈprʌ̣ʃən] [ˈmæ̣dʒə̣stɪ] ,
Simple honest Orson of a Prussian Majesty ,
简单的 诚实的 奥森 的 一个 普鲁士 威严 ,

普鲁士国王的朴实诚实的奥尔森

[wɒ̣t] [ə; eɪ] [bɪˈpeɪ̯ntɪd] ,
what a bepainted ,
什么 一个 被涂漆 ,

多么美丽的画作啊,

[bɪˈrɪ̯bænd] [ɪ̯nˈsʌ̣ltɪŋ] [pleɪ] - [ˈæ̣ktə̣(r)][ˈmæ̣dʒə̣stɪ][hæ̣z; hə̣z][hi:; hi] [ˈfɔ:̣lə̣n] [ɪ̯n] [wɪ̯ð] !
beribboned insulting Play - actor Majesty has he fallen in with !
系着丝带 侮辱 玩 - 演员 威严 有 他 倒下 在 和 !

他竟然和那位戴着侮辱性丝带的戏剧演员陛下混在一起了！

- - " [ɛɪtʃ 'em] ,
- - " **Hm** ,
- - " 嗯 ,

——“嗯，

[səʊ] ?
so ?
所以 ?

所以？

[ɛɪtʃ 'em] ,
Hm ,
嗯 ,

嗯，

[nə; nɑ:] !
na !
纳 ！

啊！

" [ænd; ənd][ai] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪm] ,
" **and I see the face of him** ,
" 和 我 看 这 脸 的 他 ,

“我看到了他的脸，

[ɔ:l] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪzəm] ,
all colors of the prism ,
全部 颜色 的 这 棱镜 ,

棱镜的所有颜色，

[ænd; ənd] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfrenzi] ;
and eyes in a fine frenzy ;
和 眼睛 在 一个 美好的 狂热 ;

眼神狂热而迷离；

[bi'təʊkən] [ˈθʌndəri] [ˈweðə(r)] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] !
betokening thundery weather to some people !
标记 雷雨 天气 到 一些 人们 ！

对某些人来说，这预示着即将迎来雷雨天气！

[ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [ɔ:dərs] - ,
Instantly he orders 44 ,
即刻 他 订单 - ,

他立即下单44，

- [men][tu:; tə][get][ɒn] [mɑ:tʃ] ;
000 men to get on march ;
- 男人 到 得到 在 行进 ;

000名士兵即将开始行军；

[[ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] " [ˌmæniˈfestəʊ] " [ɪz][ɪn] [moʊvɪləŋ] ,
[**Friedrich Wilhelm's " Manifesto " is in Mauvillon** ,
[弗里德里希 威廉的 " 宣言 " 是 在 莫维隆 ,

[弗里德里希·威廉的《宣言》出自<斜体>莫维隆，

> [aɪ 'aɪ] . - - - ,
***>* ii . 210 - 215** ,
> 二、 . - - - ,

<斜体结束> ii. 210-215,

[ˈdɛɪtɪd] " 20th [ɔ:ˈɡəst] ,
dated " 20th August ,
日期 " 20th 八月 ,

日期为“8月20日”，

- " ([ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] - [rɪ'tɜ:n]) .]
1729 " (the day after Kannegieseer's return) .]
- " (这 天 后 - 返回) .]

1729年（坎内吉西尔返回的第二天）。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈɪnstəntli] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə][stɜ:(r)] ;
and these instantly begin to stir ;
和 这些 即刻 开始 到 搅拌 ;

于是它们立刻开始搅动起来；

[smɔ:l] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [ˈni:ɪdɪd] ,
small preparation needed ,
小的 准备 需要 ,

只需少量准备工作

[ˈevə(r)] - [ˈredi] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɪð] [ðem; ðəm] .
ever - ready being the word with them .
曾经 - 准备好 存在 这 单词 和 他们 .

对他们来说，时刻准备着就是最好的证明。

[frɒm; frəm] [ˈhevi] [ɡʌnz] ,
From heavy guns ,
从 重的 枪支 ,

从重型火炮开始，

[.æmjə'ni](ə)n] - [ˈwægənz][ænd; ənd] [dra:ft] - [ˈhɔ:sɪz] ,
ammunition - wagons and draught - horses ,
弹药 - 马车 和 草稿 - 马匹 ,

弹药车和役用马匹，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [ˈbʌk(ə)l] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈspætə,dæʃ] ,
down to the last buckle of a spatterdash ,
向下 到 这 最后的 扣上 的 一个 泼溅冲刺 ,

甚至连披肩的最后一个扣环都一丝不苟。

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈtikit] [ænd; ənd] [ˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [ˈkʌntri] ;
things are all ticketed and ready in his Majesty's country ;
事物 是 全部 已售票 和 准备好 在 他的 陛下的 国家 ;

在陛下的国度里，一切都已准备就绪，票也已买好；

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

事物，

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:(r)] [ˈevidəntli] [men] .
and still more evidently men .
和 仍然 更多的 显然 男人 .

而且更明显的是男性。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ,
Within a week ,
之内 一个 星期 ,

一周之内，

[ðə; ði] [ə'meɪzɪd] [ˌgæzə'tɪə(r)] { [ˈnju:zpeɪpə(r)] [ˈeditəz] [wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l][ðem; ðəm]) [kæən; kən][bɪ'həʊld][ðə; ði]
the amazed Gazetteers { Newspaper Editors we now call them) can behold the
这 惊叹 地名词典 { 报纸 编辑 我们 现在 称呼 他们) 能 看哪 这

[ˈæktʃuəl][ˈædvent][pʊ; əv] [hɔ:s] ,
actual advent of horse ,
实际的 来临 的 马 ,

惊奇的地名录编纂者（我们现在称他们为报纸编辑）得以亲眼目睹马的真正出现，

[fʊt] [ænd; ənd] [ɑːtɪləri] ['redʒəmənt] [æt; ət] ['mægdə,bɜːg] ；
foot and artillery regiments at Magdeburg ；
脚 和 炮兵 军团 在 马格德堡 ；
马格德堡的步兵和炮兵团；

[ˈæktʃuəl][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] [brɪˈɡʌn] ，
actual rendezvous begun ；
实际的 会合 开始 ；
正式会面开始，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)l] ['ekwəb(ə)l] [vəˈləsəti] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ．
and with a frightful equable velocity going on day after day ．
和 和 一个 可怕 公平的 速度 去 在 天 后 天 ．
而且日复一日，以惊人的稳定速度持续下去。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ，
On the 15th day of September ；
在 这 15th 天 的 九月 ；
9月15日，

[ɪf] [feɪts] [ˈɔːlmənæk][həʊld] ['stedi] ，
if Fate's almanac hold steady ；
如果 命运的 年鉴 抓住 稳定的 ；
如果命运的预兆保持不变，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] - ，
there will be 44 ；
那里 将要 是 - ；
将会有44个，

- [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redi] [ðeə(r)] ．
000 of them ready there ．
- 的 他们 准备好 那里 ．
其中有 000 个已经准备就绪。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [pəˈtenʃ(ə)l] - ['bæt(ə)l][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈhæənəʊvə(r)] [əˌfɪʃiˈælɪti] [ɑː(r); ə(r)] - -
Such a mass of potential - battle as George or the Hanover Officiality are - -
这样的 一个 大量的 的 潜在的 - 战斗 作为 乔治 或者 这 汉诺威 官方 是 - -
['redi] [tuː; tə] [faɪt] ？
ready to fight ？
准备好 到 斗争 ？
像乔治或汉诺威官僚机构这样庞大的潜在战斗力量——准备好战斗了吗？

[əˈlæəs] ，
Alas ；
唉 ；
唉，

[faː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm] [ðæt] ．
far enough from that ．
远的 足够的 从 那 ．
离那还差得远呢。

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ðeɪ] [hæv; həv] ，
Forces of their own they have ；
部队 的 他们的 自己的 他们 有 ；
他们拥有自己的力量，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] ；
after a sort ；
后 一个 种类 ；
某种程度上；

[ˈsʌbsɪdaɪzd] [h'ɛʃənz] ,
subsidized Hessians ,
补贴 黑森人 ,

获得补贴的黑森雇佣兵

[deɪnz] ,
Danes ,
丹麦人 ,

丹麦人

[ði:z] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][stɜ:(r)] [ʌp] ;
these they can begin to stir up ;
这些 他们 能 开始 到 搅拌 向上 ;

他们可以开始煽动这些；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] ;
but they have not a regiment ready for fighting ;
但 他们 有 不是 一个 团 准备好 为了 斗争 ;

但他们没有一支随时可以作战的部队；

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] ,
and have NOTHING ,
和 有 没有什么 ,

我一无所有。

[ɪf] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] ,
if all were ready ,
如果全部 是 准备好 ,

如果一切准备就绪，

[wɪtʃ] [ðɪs] - ,
which this 44 ,
哪个 这 - ,

其中这44，

- [ˈkænɒt] [tu:] [ˈprɒbəbli] [swi:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
000 cannot too probably sweep out of the world .
- 不能 也 大概 扫 出去 的 这 世界 .

000 不太可能从世界上消失。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [sʌm; səm][prɪzˈmætɪk] [kʰlələz] [ɒv; əv]
I suppose little George must have exhibited some prismatic colors of
我 认为 小的 乔治 必须 有 展出 一些 棱镜 颜色 的
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

我想小乔治的脸上一定有着五彩斑斓的表情吧。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[ðɪs] [ɪnˈsʌlt] [ˈɔ:rsən][ɪz] [ˈswɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [klʌb] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pəˈru:kt] [ˈrɪbən] [haɪ]
This insulted Orson is swinging a tremendous club upon the little peruked ribboned high
这 受辱 奥森 是 摇摆 一个 巨大的 俱乐部 之上 这 小的 佩鲁克 丝带 高的
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

受辱的奥森挥舞着一根巨大的棍子，猛击那位头发蓬乱、系着丝带的贵族小伙子。

[ˌprɒmiˈnɑːd, -ˈneɪd] ['lɒftɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪˈzɜːvz] [ˈjɒndə(r)]!
promenading **loftily** **in** **his** **preserves** **yonder** **!**
漫步 傲慢地 在 他的 果酱 远处 ！

他高傲地漫步在他那片保护区里！

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['fɔːsɪz] [mɑːtʃ] ,
The Prussian **forces** **march** ,
这 普鲁士 力量 行进 ,

普鲁士军队行军，

['stedi] ,
steady ,
稳定的 ,

稳定的，

[kən'tɪnjuəl] ;
continual ;
持续的 ;

持续的；

[kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪks] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ˈdʒaɪənts][ɪz][ɒn] [mɑːtʃ] ,
Crown - **Prince** **Friedrich's** **regiment** **of** **Giants** **is** **on** **march** ,
王冠 - 王子 弗里德里希的 团 的 巨人队 是 在 行进 ,

王储弗里德里希的巨人军团正在行军，

[ɪk'spresli] ['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] [hɪm'self] :
expressly **under** **charge** **of** **Friedrich** **himself** :
明确地 在下面 收费 的 弗里德里希 他自己 :

明确由弗里德里希本人负责：

- - [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ;
- - **the** **young** **man's** **thoughts** **are** **not** **recorded** **for** **us** ;
- - 这 年轻的 男人的 想法 是 不是 记录 为了 我们 ;

——我们没有记录下这位年轻人的想法；

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [preɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
only **that** **he** **gets** **praise** **from** **his** **Father** ,
仅有的 那 他 获得 称赞 从 他的 父亲 ,

他唯一得到的只是父亲的赞扬。

[səʊ][ˈdekst(ə)rəs][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ɡɪə(r)] .
so **dexterous** **and** **perfect** **is** **he** **with** **the** **Giants** **and** **their** **getting** **into** **gear** .
所以 轻巧 和 完美的 是 他 和 这 巨人队 和 他们的 获得 进入 齿轮 .

他与巨人队的配合如此娴熟完美，让球队迅速进入状态。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ,
Nor **is** **there** ,
也不 是 那里 ,

也没有。

[sez] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
says **our** **Foreign** **Correspondent** ,
说道 我们的 外国的 通讯员 ,

我们的驻外记者说：

[ðə; ði] [liːst] [truːθ] ,
the **least** **truth** ,
这 至少 真相 ,

最不真实的真相

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈruːmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['fɔːsɪz] ,
in **your** **rumor** **that** **the** **Prussian** **forces** ,
在 你的 谣言 那 这 普鲁士 力量 ,

你散布的谣言说普鲁士军队，

[ˈɒfɪsəz] [ɔː(r)] [men] ,
officers or men ,
警官 或者 男人 ;

军官或士兵

[ˈmɑːtʃt] [wɪð] [bæd] [wɪl] ;
marched with bad will ;
行军 和 坏的 将要 ;

怀着恶意而行；

" [kənˈspɪkjʊəsli] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,
" conspicuously the reverse is the truth ,
" 显眼地 这 撤销 是 这 真相 ,

显而易见，事实恰恰相反。

[æz; əz][aɪ][maɪˈself][kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] .
as I myself can testify .
作为 我 我 能 作证 .

我本人可以作证。

" [ˈpæmflet] [ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] .]
" [Pamphlet cited above .]
" [小册子 引用 多于 .]

【以上引述的小册子】

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti] ,
And his Britannic Majesty ,
和 他的 不列颠尼克 威严 ,

以及他的不列颠陛下，

[naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈflʌtə(r)] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
now making a dreadful flutter to assemble as fast as possible ,
现在 制作 一个 可怕 扑 到 集合 作为 快速地 作为 可能的 ,

现在正惊慌失措地拼命组装，

[ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [get] [kwaɪt] [ˈflʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɒgz] [baɪ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ˈɔːrsən] ! - -
is like to get quite flung into the bogs by this terrible Orson ! - -
是 喜欢 到 得到 相当 扔 进入 这 沼泽 经过 这 糟糕的 奥森 ! - -

真想被这个可怕的奥森扔进沼泽里！

[wɒt] [æŋ; ən] [əˈmeɪzmənt] ,
What an amazement ,
什么 一个 惊愕 ,

真是令人惊讶！

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌgæzəˈtiə(r)] :
among the Gazetteers :
之中 这 地名词典 :

地名词典中：

[ˈθʌndə(r)] - [klaʊdz] [ɒv; ʌv][wɔː(r)] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈzeniθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ,
thunder - clouds of war mounting up over the zenith in this manner ,
雷 - 云 的 战争 安装 向上 超过 这 天顶 在 这 方式 ,

战争的雷云就这样在天顶上聚集起来。

[ænd; ʌnd] [ˈblɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [sʌn] ;
and blotting out the sun ;
和 印迹法 出去 这 太阳 ;

遮蔽了太阳；

[meɪ] [prəˈdjuːs] [æŋ; ən] [ɪˈfekt] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; ʌv] [swɑːˈsɔːn] ?
may produce an effect on the Congress of Soissons ?
可能 生产 一个 影响 在 这 国会 的 苏瓦松 ?

可能会对苏瓦松会议产生影响？

[prɪ'zju:məbli] :
Presumably :
想必 :

想必:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'piəriəl] ['mædʒəsti] ,
and his Imperial Majesty ,
和 他的 帝国 威严 ,

以及他的陛下,

[left] ['sɪtɪŋ] ['desələt] [ɒn][hɪz; ɪz][præg'mætɪk] ['særŋkʃn] ,
left sitting desolate on his Pragmatic Sanction ,
左边 坐着 荒凉 在 他的 务实 制裁 ,

他孤零零地坐在他的实用主义制裁之下,

[ˈglu:mɪli] ['wɒtʃɪŋ] [ɪ'vents] ,
gloomily watching events ,
阴郁地 观看 活动 ,

忧郁地看着事态发展,

[meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tʰɜ:n] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ?
may find something turn up to his advantage ?
可能 寻找 某物 转动 向上 到 他的 优势 ?

或许会有什么事情对他有利?

[ˈprʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪntli] [ɪn] ['kwɒrəl] ,
Prussia and England are sufficiently in quarrel ,
普鲁士 和 英格兰 是 足够 在 争吵 ,

普鲁士和英国之间存在着相当大的争端,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ;
at any rate ;
在 任何 速度 ;

好歹;

[pə'hæps] ['ɔ:lməʊst] [tu:] [mʌtʃ] . - - [ðə; ði] [pəʊp] ,
perhaps almost too much . - - The Pope ,
也许 几乎 也 很多 . - - 这 教皇 ,

或许几乎太多了。——教皇

[ɪn] [ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
in these circumstances ,
在 这些 情况 ,

在这种情况下,

[dɪd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] .
did a curious thing .
做过 一个 好奇的 事物 .

做了一件奇怪的事。

[ðə; ði] [pəʊp] ,
The Pope ,
这 教皇 ,

教皇,

['hævɪŋ] [preɪd] ['leɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][reɪn][ænd; ənd][gɒt][,aɪ 'ti:] ,
having prayed lately for rain and got it ,
拥有 祈祷 最近 为了 雨 和 得到 它 ,

最近一直祈求下雨, 而且真的下雨了。

[ˈprəʊsi:dz] [naʊ] ,
proceeds now ,
收益 现在 ,

现在开始,

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
in the end of September ,
在这结尾的九月 ,
九月底 ,

[waɪl] [sʌtʃ] [wɔ:(r)] - ['ru:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [æt; ət][ðeə(r)] [haɪt] [ɪn] [rəʊm] ,
while such war - rumors are still at their height in Rome ,
尽管这样的战争 - 谣言 是 仍然 在 他们的 高度 在 罗马 ,
虽然此类战争谣言在罗马仍然甚嚣尘上 ,

[tu:; tə] [preɪ] ,
to pray ,
到 祈祷 ,
祈祷 ,

[ɔ:(r)][i:v(ə)n][du:; də][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæs] ,
or even do a Public Mass ,
或者 甚至 做 一个 民众 大量的 ,
甚至可以举行公开弥撒 ,

[ɔ:(r)][sʌm; səm][^lðə(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [ˌpɑ:ntɪfrɪ'kæləti] ,
or some other so - called Pontificality ,
或者 一些 其他 所以 - 称为 教条主义 ,
或者其他所谓的教皇职权 ,

" [ɪn][ðə; ði][tʃæp(ə)][ɒv; əv] ['fɪlɪp] ['nɛəri] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [tʃɜ:tʃ] ,
" **in the Chapel of Philip Neri in the New Church** ,
" 在这教堂的菲利普内里在这新的教会 ,
“在新教堂的菲利普·内里小教堂里 ,

" [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [sti:l] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] ['mɪrək(ə)] .
" **by way of still more effectual miracle** .
" 经过 方式 的 仍然 更多的 有效的 奇迹 .
“通过一种更有效的奇迹。”

[preɪz] ,
Prays ,
祈祷 ,
祈祷 ,

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,
具体而言 ,

[ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪʃəsli] [pli:zd] [tu:; tə] [fə'ment] ,
That Heaven would be graciously pleased to foment ,
那 天堂 会 是 亲切地 高兴 到 煽 ,
那将是上天乐意煽动的 ,

[ænd; ənd] [bləʊ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [dɪ'gri:] ,
and blow up to the proper degree ,
和 吹 向上 到 这 恰当的 程度 ,
并爆炸到适当的程度 ,

[ðɪs] ['kwɒrəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] ['herətɪk] [p'aʊəz] ,
this quarrel between the two chief Heretic Powers ,
这 争吵 之间 这 二 首席 异教徒 权力 ,
这两个主要异端势力之间的这场争端 ,

['hevənz] [tʃi:f] ['enəmi:z] ,
Heaven's chief enemies ,
天 首席 敌人 ,
天国的主要敌人 ,

[weə'baɪ] [ˈhəʊli] [rɪ'lɪdʒən] [maɪt] [rɪːp] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbenɪfɪt] ,
whereby Holy Religion might reap a good benefit ,
由此 圣 宗教 可能 收割 一个 好的 益处 ,
由此, 神圣的宗教或许能获得良好的利益。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [plɪːzd] [ˈhev(ə)n] .
if it pleased Heaven .
如果 它 高兴 天堂 .
如果这能让上天满意的话。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,
这次,

[ðə; ðɪ][ˈmɪrək(ə)] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈprəʊgræm] .
the miracle did not go off according to program .
这 奇迹 做过 不是 去 离开 根据 到 程序 .
奇迹并没有按计划发生。

[" [ˈekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [rəʊm] ,
[" **Extract of a Letter from Rome** ,
[" 提炼 的 一个 信 从 罗马 ,
【摘自罗马来信】

24th [sep'tembə(r)] , - ,
24th September , 1729 ,
24th 九月 , - ,
1729年9月24日

" [ɪn] [ˈtaʊnz,hændz] [dɪ'spætʃ] ,
" **in Townshend's Despatch** ,
" 在 汤森德 调度 ,
在汤森德的《快讯》中,

[ˈwaɪthɔːl] ,
Whitehall ,
白厅 ,
白厅

10th - , - .]
10th Outober , 1729 .]
10th - , - .]
1729年10月10日。

[fɔː(r); fə(r)][æɪ; əɪ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
For at this point ,
为了 在 这 观点 ,
就目前而言,

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pəʊp] [hæd; həd] [preɪd] ,
before the Pope had prayed ,
前 这 教皇 有 祈祷 ,
教皇祈祷之前,

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪləri] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdəntli] [ɔ:l][ɒn] [mɑ:tʃ] (" [sʌtʃ] [æn; ən]
but while the troops and artillery were evidently all on march (" Such an
但 尽管 这 军队 和 炮兵 是 显然 全部 在 行进 (" 这样的 一个
[ɑ:'tɪləri] [æz; əz][ai] ,
artillery as I ,
炮兵 作为 我 ,

但当部队和炮兵显然都在行军时 (“像我这样的炮兵，

" [hu:] [ei 'em] ['kaɪzərz] [ɑ:'tɪləri] - ['mɑ:stə(r)] ,
" **who am Kaiser's Artillery - Master ,**
" WHO 是 凯撒的 炮兵 - 掌握 ,

“他是皇帝的炮兵统帅，

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [pɑ:t] ,
" **for my poor part ,**
" 为了 我的 贫穷的 部分 ,

就我可怜的一面而言，

[nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [tu:; tə] [si:] [br'fɔ:(r)] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
never had the happiness to see before in any country ,
绝不 有 这 幸福 到 看 前 在 任何 国家 ,

在任何国家，我都从未见过如此幸福的景象。

" ['snʌfl] - [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['pɑ:ləmənt]) ,
" **snuffles Seckendorf in the Smoking Parliament) ,**
" 哼哼 - 在 这 吸烟 议会) ,

（塞肯多夫在吸烟议会中抽泣着）

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔ:rdz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
and now swords are ,
和 现在 剑 是 ,

而现在，剑是.....

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[drɔ:n] ,
drawn ,
绘制 ,

绘制，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [meɪk] ['hɒrɪd] ['sɜ:klz] ,
and in the air make horrid circles ,
和 在 这 空气 制作 可怕的 界 ,

在空中画出可怕的圆圈，

- - [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɪntə'fɪə(r)] :
- - **the neighbors interfere :**
- - 这 邻居 干扰 :

邻居们会干涉：

" ['hevənz] [ai] [pʊt] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:rdz] !
" **Heavens I put up your swords !**
" 天 我 放 向上 你的 剑 ！

“老天爷啊，我收起了你的剑！ ”

" - - [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [wɜ:ld] - [waɪd] ['tju:mʌlt] ['sʌd(ə)nli] ([ai] [θɪŋk] ,
" - - **and the huge world - wide tumult suddenly (I think ,**
" - - 和 这 巨大的 世界 - 宽的 骚乱 突然 (我 思考 ,

“——以及突然爆发的全球性巨大动荡（我认为，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [sep'tembə(r)]) [kə'læpsɪz] ,
in the very first days of this month September) collapses ,
在这 非常 第一的 天 的 这 月 九月) 崩溃 ,
本月（九月）伊始，股市就暴跌。

[sɪŋks] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] .
sinks into something you can put into a snuff - box .
水槽 进入 某物 你 能 放 进入 一个 鼻烟 - 盒子 .
沉入可以放入鼻烟盒的液体中。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə]['æktʃuəl]['bæt(ə)l] ,
Of course it could never come to actual battle ,
的 课程 它 可以 绝不 来 到 实际的 战斗 ,
当然，它永远不可能真正开战。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

[tu:] [haɪ] [ə; eɪ] ['pɪkl] - ['herɪŋ] ['trædʒədi] [ðæt] .
Too high a pickle - herring tragedy that .
也 高的 一个 泡菜 - 鲱鱼 悲剧 那 .
太贵了，这简直是一场腌鲱鱼悲剧。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['smɪtn] ['ɪntu:][ðə; ði][bɒgz] ;
Here is a COMODIANT not wanting to be smitten into the bogs ;
这里 是 一个 - 不是 想要 到 是 迷恋 进入 这 沼泽 ;
这是一位不愿被击入沼泽的舒适人士；

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['ɔ:rsən] [hu:] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] ,
an honest Orson who wants nothing ,
一个 诚实的 奥森 WHO 想要 没有什么 ,
一个诚实无私的奥森，他一无所有。

[nɔ:(r)][hæz; həz]['evə(r)] ['wɒntɪd] ,
nor has ever wanted ,
也不 有 曾经 通缉 ,
也从未想过，

[bʌt; bət][feə(r)] - [pleɪ] .
but fair - play .
但 公平的 - 玩 .
但公平竞争。

[feə(r)] - [pleɪ] ;
Fair - play ;
公平的 - 玩 ;
公平竞争；

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sʌlt] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] ,
and not to be insulted on the streets ,
和 不是 到 是 受辱 在 这 街道 ,
而且不能在大街上被人侮辱。

[ɔ:(r)][hæv; həv] [wʌnz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['hɒbi] [kwait] [nɒkt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][wʌn] !
or have one's poor Hobby quite knocked from under one !
或者 有 一个人的 贫穷的 爱好 相当 敲门 从 在下面 一 !
或者，你的爱好就这样彻底毁掉了！

- - ['neɪbəz] ,
- - **Neighbors** ,
- - 邻居 ,
——邻居们，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[strʌk] [ɪn] ;
struck in ;
击 在 ;

击中；

[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

法国，

[ˈhɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

荷兰，

[ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] ,
all the neighbors ,
全部 这 邻居 ,

所有邻居，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :
at this point :
在 这 观点 :

在此刻：

" [du:; də][aɪ 'ti:][baɪ] [ˌɑ:brɪ'treɪʃn] ;
" Do it by arbitration ;
" 做 它 经过 仲裁 ;

“通过仲裁解决；

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ,
Wolfenbuttel for the one ,
- 为了 这 一 ,

沃尔芬比特尔，仅此而已。

[ˈzɑ:ksən] - ['gəʊθə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
Sachsen - Gotha for the other ;
萨克森 - 哥达 为了 这 其他 ;

另一个是萨克森-哥达；

[kə'mɪʃənəz] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] ['brʌnzwɪk] !
Commissioners to meet at Brunswick !
委员 到 见面 在 布伦瑞克 !

委员们将在布伦瑞克会面！

" [ænd; ənd] [ðæt] ,
" And that ,
" 和 那 ,

而那，

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:s] [fɪkst] [ə'pɒn] ;
was the course fixed upon ;
曾是 这 课程 固定的 之上 ;

航线已确定；

[ænd; ɐnd] ['set(ə)lmənt] ,
and settlement ,
和 沉降 ,

和结算，

[baɪ] [ðæt] ['meθəd] ,
by that method ,
经过 那 方法 ,

通过这种方法，

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
was accomplished ,
曾是 完成 ,

已完成，

[wɪ'daʊt] ['dɪfɪkəltɪ] ,
without difficulty ,
没有 困难 ,

毫不费力地，

[ɪn][sʌm; səm][sɪks] [mʌnθs] [hens] .
in some six months hence .
在 一些 六 几个月 因此 .

大约六个月后。

[16th ['eɪprəl] ,
[16th April ,
[16th 四月 ,

[4月16日，

- (['fɔ:stə(r)] ,
1730 (Forster ,
- (福斯特 ,

1730（福斯特，

[aɪ 'aɪ] . -) .]
ii . 105) .]
二、 . -) .]

ii. 105)。

['weðə(r)] - [wɒz; wəz] [ew'ɔ:dɪd] [tu:; tə]['hænəʊvə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] ['brændənbə:g] ,
Whether Clamei was awarded to Hanover or to Brandenburg ,
无论 - 曾是 获奖 到 汉诺威 或者 到 勃兰登堡 ,

克拉梅伊究竟是授予汉诺威还是勃兰登堡，尚不得而知。

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] ,
I never knew ,
我 绝不 知道 ,

我从未知道。

[ɔ:(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ] [heɪ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
or how the hay of it is cut at this moment .
或者 如何 这 干草 的 它 是 切 在 这 片刻 .

或者说，目前是如何收割干草的。

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['bæt(ə)][ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
I only know there was no battle on the subject ;
我 仅有的 知道 那里 曾是 不 战斗 在 这 主题 ;

我只知道这个问题上没有发生过争斗；

[ðəʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
though at one time there was like to be such a clash of battle as the
尽管 在 一 时间 那里 曾是 喜欢 到 是 这样的 一个 冲突 的 战斗 作为 这
[əʊld] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [wið] [ðeə(r)][əʊld] [wend] ；
old Markgraves never had with their old Wends ；
老的 马克格雷夫斯 绝不 有 和 他们的 老的 温兹 ；

虽然曾经有一段时间，似乎会发生一场古老的马克格雷夫家族与古老的温德家族之间从未发生过的激烈战斗；

[nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈbæt(ə)l] [ˈɪntuː][wʌn] .
not if we put all their battlings into one .
不是 如果 我们 放 全部 他们的 战斗 进入 一 ；

如果我们把他们所有的战斗都放在一起比较，那就不是这样了。

- [ˈreɪdiənt] [braʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈpʌkə(r)] [ɪtˈself] [əˈgen] ；
Seckendorf's radiant brow has to pucker itself again ；
- 辐射状 眉头 有 到 撅嘴 本身 再次 ；

塞肯多夫那光彩照人的眉毛又不得不皱了起来：

[ðɪs] [faɪn] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
this fine project ,
这 美好的 项目 ；

这个优秀的项目，

[ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaɪzərz] [egz] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ,
of boiling the Kaiser's eggs by setting the world on fire ,
的 沸腾 这 凯撒的 鸡蛋 经过 环境 这 世界 在 火 ；

用点燃世界来煮熟皇帝的鸡蛋，

[hæz; həz][nɒt] [ˈprɒspə] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
has not prospered after all .
有 不是 繁荣昌盛 后 全部 ；

最终并未成功。

[ðə; ði] [ˈgluːmi] [əʊld] [ˈvɪlən] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][wʌn] [deɪ] ,
The gloomy old villain came to her Majesty one day ,
这 阴沉 老的 恶棍 来了 到 她 威严 一 天 ；

有一天，那个阴郁的老恶棍来到了女王陛下面前。

[
- ,
[Dubourgay ,
- ,

[杜布尔盖，

30th [dʒʊˈlaɪ] , - .]
30th July , 1729 .]
30th 七月 , - .]

1729年7月30日。

[waɪl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [hɒtɪst] ；
while things were near the hottest ；
尽管 事物 是 靠近 这 最热门 ；

当时气温接近最高点；

[ænd; ænd] [sed] [ɔː(r)] [ɪnˈsɪnjuet] ,
and said or insinuated ,
和 说 或者 暗示 ；

并表示或暗示，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪːz] [ˈbɪznəsɪz] ,
He was the man that could do these businesses ,
他 曾是 这 男人 那 可以 做 这些 企业 ；

他就是能做这些生意的人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['mæɪdʒ] [ɪt'self] ,
and bring about the Double - Marriage itself ,
和 带来 关于 这 双倍的 - 婚姻 本身 ,
并促成双重婚姻本身,

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [hɑ:ʃ] [ə'pɒn] [hɪm] .
if her Majesty were not so harsh upon him .
如果 她 威严 是 不是 所以 残酷的 之上 他 .
如果女王陛下对他不那么严厉的话。

[weərə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Whereupon her Majesty ,
于是 她 威严 ,
于是女王陛下,

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə] - ,
reporting to Dubourgay ,
报道 到 - ,
向杜布尔盖汇报

[θru:] [aʊt] [ðə; ði] [hɪnt] ,
threw out the hint ,
扔 出去 这 暗示 ,
抛出了一个暗示,

" [wɒt] [ɪf] [wi:; wi] ([ðæt] [ɪz] ,
" **What if we (that is** ,
" 什么 如果 我们 (那 是 ,
“如果我们（也就是说,

[ju:; jʊ]) [dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑ:lə] ['verɪli] ,
you) did give him a forty or fifty thousand thalers verily ,
你) 做过 给 他 一个 四十 或者 五十 千 泰勒斯 确实 ,
你确实给了他四五万塔勒,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] ?
for he will do anything for money ?
为了 他 将要 做 任何事物 为了 钱 ?
因为他为了钱什么都愿意做?

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['taʊn.zənd] ['ɑ:nsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
" **To which Townshend answers from the Gohrde** ,
" 到 哪个 汤森德 答案 从 这 - ,
对此, 汤森德从戈尔德处回答道:

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] :
to the effect :
到 这 影响 :
大意是:

" [pu:] ,
" **Pooh** ,
" 呸 ,
“呸,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][bəæg][ɒv; əv] ['nɒkʃəs] [fju:'tɪləti] ;
he is a mere bag of noxious futilities ;
他 是 一个 仅仅 包 的 有害的 徒劳 ;
他不过是一堆有害无用的东西;

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [gɔ:l] ['meɪnli] ,
consists of gall mainly ,
由 的 瘿 主要 ,
主要成分为虫瘿,

[ænd; ənd] ['rʌsti] [əʊld][laɪz][ænd; ənd] ['krɒtʃɪt] ；
and rusty old lies and crotchets ；
和 生锈的 老的 谎言 和 钩针 ；

还有陈旧的谎言和怪诞的笑话；

['bri:ðɪŋ] ['veri] ['kɒpərəs] [θru:] [ðəʊz] [əʊld] [tʃɒpi] [lɪps][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ；
breathing very copperas through those old choppy lips of his ；
呼吸 非常 铜 通过 那些 老的 断断续续 嘴唇 的 他的 ；

他那干裂的老嘴唇里呼出的气息带着浓重的铜锈味：

[let] [hɪm][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] - - ！
let him go to the - - ！
让 他 去 到 这 - - ！

让他去——！

" [nekst] [sprɪŋ] ，
" Next Spring ，
" 下一个 春天 ；

明年春天，

[æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] [end][ʊv; əv][ðə; ði] [ɑ:brɪ'treɪŋ] ，
at the happy end of the Arbitration ，
在 这 快乐的 结尾 的 这 仲裁 ；

仲裁最终圆满结束。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['strɪv(ə)n] [ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][mɑ:(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɑ:d] ，
which he had striven all he could to mar and to retard ，
哪个 他 有 努力 全部 他 可以 到 马尔 和 到 减速 ；

他曾竭尽全力去破坏和阻挠这件事。

[hi:; hi] [fel] [kwɔɪt] [ɪl] ；
he fell quite ill ；
他 跌倒 相当 患病的 ；

他病得很重；

[tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ，
took to his bed for two days ，
采取 到 他的 床 为了 二 天 ；

他卧床两天。

- - ['kɒlɪk] ，
- - colics ，
- - 绞痛 ；

——绞痛，

[ɔ:(r)][wʌn] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] ；
or one knows not what ；
或者 一 知道 不是 什么 ；

或者谁也不知道是什么；

- - " [ænd; ənd][aɪ][kænt] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ，
- - " and I can't say I am very sorry for him ，
- - " 和 我 不能 说 我 是 非常 对不起 为了 他 ；

——“我不能说我非常同情他，

" [raɪts] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] - ．
" writes the respectable Dubourgay ．
" 写 这 可敬 - ．

德高望重的杜布尔盖写道。

[25th ['eɪprəl] ， - ．]
[25th April ， 1730 ．]
[25th 四月 ， - ．]

[1730年4月25日]

[ɒŋ][ðə; ði] 8th [deɪ][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
On the 8th day of September , 1729 ,
在这 8th 天 的 九月 , - ,
1729年9月8日

[ˈfri:drɪx] [kraʊn] - [prɪns] [ɑ:r 'li:] - ['entəz] [ˈpɑ:ts,dæm] [[aɪ 'bi:] . 11th [sept] . - .]
Friedrich Crown - Prince re - enters Potsdam [Ib : 11th Sept : 1729 .]
弗里德里希 王冠 - 王子 关于 - 进入 波茨坦 [ib : 11th 九月 : - .]
弗里德里希皇太子重返波茨坦[同上，1729年9月11日]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənts] ;
with his two battalions of Giants ;
和 他的 二 营 的 巨人队 ;
带着他的两个巨人营；

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌŋ] [səʊ] [wel] ,
he has done so well ,
他 有 完毕 所以 出色地 ,
他做得非常出色。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊz] [aʊt][frɒm; frəm] [bɜ:ˈlɪn] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [mɑ:tʃ] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
the King goes out from Berlin to see him march in with them ;
这 国王 去 出去 从 柏林 到 看 他 行进 在 和 他们 ;
国王从柏林出来，观看他与军队一同进城；

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['greɪsləs] ,
rejoicing to find something of a soldier in the young graceless ,
欢欣鼓舞 到 寻找 某物 的 一个 士兵 在 这 年轻的 毫无风度 ,
欣喜地发现，这个年轻笨拙的人身上竟有几分战士的气质。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] - ,
" The King distributed 100 ,
" 这 国王 分布式 - ,
国王分发了100份，

- ['tɑ:lə] (- ,
000 thalers (15 ,
- 泰勒斯 (- ,
000 塔勒（15,

- [paʊndz]) [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] ;
000 pounds) among his Army ;
- 磅) 之中 他的 军队 ;
在他的军队中，有 000 英镑)

" ['bi:ɪŋ] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)][br'henvjə(r)] ,
" being well pleased with their behavior ,
" 存在 出色地 高兴 和 他们的 行为 ,
对他们的行为非常满意，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [raɪt] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
and doubtless right glad to be out of such a Business .
和 毫无疑问 正确的 高兴的 到 是 出去 的 这样的 一个 商业 .
毫无疑问，他非常庆幸自己离开了那个行业。

[ðə; ði] [ɑ:lðən] [h'ɛ:ɪtɪdʒɪz] [wɪl] [naʊ] [get] ['lɪkwɪdɪtɪd] ;
The Ahlden Heritages will now get liquidated ;
这 阿赫尔登 遗产 将要 现在 得到 清算 ;
Ahlden Heritages公司现在将被清算；

[ˈmeklənbəːɡ] ,
Mecklenburg ,
梅克伦堡 ,

梅克伦堡

- - [ˈaʊə(r)] [ˌkaɪfhaʊzən] ,
- - our Knyphausen ,
- - 我们的 克尼普豪森 ,

——我们的克尼普豪森，

[wɪð] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈkɒnsɔːt] ,
with the Hanover Consorts ,
和 这 汉诺威 配偶 ,

与汉诺威宫廷

[wɪl] [ˈset(ə)l] [ˈmeklənbəːɡ] ;
will settle Mecklenburg ;
将要 定居 梅克伦堡 ;

将解决梅克伦堡问题；

[ænd; ənd][ɔːl][æɫ; ʃəl][biː; bi] [wel] [əˈɡen] ,
and all shall be well again ,
和 全部 将 是 出色地 再次 ,

一切都会好起来的。

[wiː; wi] [həʊp] ! - -
we hope ! - -
我们 希望 ! - -

我们希望如此！

[ðə; ði][fækt] ,
The fact ,
这 事实 ,

事实是，

[bʌn][sʌm; səm][bʌ; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
on some of these points ,
在 一些 的 这些 积分 ,

在某些方面，

[tɜːnd] [aʊt] [ˈdɪfrənt] ;
turned out different ;
转向 出去 不同的 ;

结果却不一样；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌ; əv] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
but it was now of less importance .
但 它 曾是 现在 的 较少的 重要性 .

但现在这件事的重要性已经降低了。

[æz; əz][tuː; tə] - [prəˈsiːdɪŋz] [æt; ət] [ˈmeklənbəːɡ] ,
As to Knyphausen's proceedings at Mecklenburg ,
作为 到 - 诉讼程序 在 梅克伦堡 ,

至于克尼普豪森在梅克伦堡的诉讼程序，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhæpi] [piːs] ,
after the happy Peace ,
后 这 快乐的 和平 ,

在幸福的和平之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [həʊpt] .
they were not so successful as had been hoped .
他们 是 不是 所以 成功的 作为 有 到过 希望 .

他们并没有像预期的那样成功。

[ni:d] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] ,
Need of quarrel ,
需要 的 争吵 ,

争吵的必要性

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mædʒɪstɪz] ,
between the Majesties ,
之间 这 陛下 ,

在陛下之间，

[ðeə(r)] [hens'fɔ:θ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['meklənbə:g] ;
there henceforth was not in Mecklenburg ;
那里 今后 曾是 不是 在 梅克伦堡 ;

从此以后，梅克伦堡不再有那个地方了；

[ænd; ənd] [ɪf] [slaɪt] [ænd; ənd] [kə'lɪʒnz] [dɪd] [ə'raɪz] ,
and if slight rufflings and collisions did arise ,
和 如果 轻微 褶皱 和 碰撞 做过 出现 ,

如果确实出现了一些轻微的摩擦和碰撞，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʌb(ə)] - ['mæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [kwɑɪt]
it was not till after our poor Double - Marriage was at any rate quite
它 曾是 不是 直到 后 我们的 贫穷的 双倍的 - 婚姻 曾是 在 任何 速度 相当

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
out of the game ,
出去 的 这 游戏 ,

直到我们可怜的双重婚姻彻底失败之后，情况才发生了变化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] [tu:; tə] [ju: 'es] .
and they are without significance to us .
和 他们 是 没有 意义 到 我们 .

它们对我们来说毫无意义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
But the truth is ,
但 这 真相 是 ,

但事实是，

[ðəʊ] [ˌkaɪf'haʊzən] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] ,
though Knyphausen did his best ,
尽管 克尼普豪森 做过 他的 最好的 ,

尽管克尼普豪森尽了全力，

[nəʊ] ['set(ə)lmənt] [keɪm] ;
no settlement came ;
不 沉降 来了 ;

双方未能达成和解；

[nɔ:(r)] [ɪn'di:d] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [kʌm] .
nor indeed could ever come .
也不 的确 可以 曾经 来 .

而且也永远不可能实现。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [sʌm] [ʌp] [ðæt] ['sɒrɪ] ['mætə(r)] [hɪə(r)] ,
Shall we sum up that sorry matter here ,
将 我们 和 向上 那 对不起 事情 这里 ,

我们不妨在此总结一下这件令人遗憾的事情。

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ˈaʊə(r)] [hændz] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] ?
and wash our hands of it ?
和 洗 我们的 双手 的 它 ？

然后我们就袖手旁观了？

[ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈmeklənbə:g] ,
TROUBLES OF MECKLENBURG ,
麻烦 的 梅克伦堡 ,

梅克伦堡的麻烦

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] .
FOR THE LAST TIME .
为了 这 最后的 时间 ；

最后一次。

[ˌkaɪfˈhaʊzən] ,
Knyphausen ,
克尼普豪森 ,

克尼普豪森

[wi:; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,

我们说，

[pru:vd] [ˈfju:taɪl] ;
proved futile ;
已证实 徒劳 ；

证明徒劳无功；

[nɔ:(r)] [kʊd; kəd] [ˈhju:mən] [wɪt] [hæv; həv] [səkˈsi:dɪd] .
nor could human wit have succeeded .
也不 可以 人类 有 有 成功了 ；

人类的智慧也无法成功。

[ðə; ði] [ɪgˈzæspəreɪtɪd; ɪgˈzɑ:spəreɪtɪd] [dju:k] [wɒz; wəz] [ˌkɒntjuˈmeɪʃəs] ,
The exasperated Duke was contumacious ,
这 恼怒 公爵 曾是 顽固的 ,

恼怒的公爵桀骜不驯。

[ɪˈræʃən(ə)l] ;
irrational ;
非理性 ；

非理性的；

[ðə; ði] [tu:] [ˈmædʒɪstɪz] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [əˈpɒn] [hɪm] .
the two Majesties kept pulling different ways upon him .
这 二 陛下 保留 拉 不同的 方式 之上 他 ；

两位陛下对他采取了不同的策略。

[ˈmætəz] [gru:] [frɒm; frəm] [ˈveri] [bæd] [tu:; tə] [wɜ:s] ;
Matters grew from very bad to worse ;
事情 生长 从 非常 坏的 到 更糟 ；

情况变得越来越糟；

[ænd; ənd] [ˈmeklənbə:g] [kənˈtɪnju:d] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [sɔ:(r)] .
and Mecklenburg continued long a running sore .
和 梅克伦堡 持续 长的 一个 跑步 疮 ；

梅克伦堡的伤痛一直持续了很长时间。

[nɒt] [ˈmeni] [ˌmʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] ([aɪ] [θɪŋk] ,
Not many months after this (I think ,
不是 许多 几个月 后 这 (我 思考 ,

此后不久（我想），

[sti:l] [ɪn] -) ,
still in 1729) ,
仍然 在 -) ,

仍然在1729年),

[ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)] [dju:k] ,
the irrational Duke ,
这 非理性 公爵 ,

不理智的公爵

[ˈhævɪŋ] [ɡɒt] [ˈmʌni] [aʊt][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] ,
having got money out of Russia ,
拥有 得到 钱 出去 的 俄罗斯 ,

从俄罗斯弄到钱之后,

[keɪm] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm][ˈdæntsɪɡ] ;
came home again from Dantzig ;
来了 家 再次 从 但泽 ;

从但泽回来了;

[tu:; tə][ˈnəʊtəb(ə)] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænəki] [ɪn] [ˈmeklənbə:ɡ] ,
to notable increase of the Anarchies in Mecklenburg ,
到 值得注意的 增加 的 这 无政府状态 在 梅克伦堡 ,

梅克伦堡的无政府状态显著增加,

[ðəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈʌðə(r)] [rɪˈzʌlt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
though without other result for himself .
尽管 没有 其他 结果 为了 他自己 .

虽然对他自己来说并没有其他结果。

[ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)] [dju:k] [pru:vd] [mɔ:(r)] [ˌkɒntjuˈmeɪʃəs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
The irrational Duke proved more contumacious than ever ,
这 非理性 公爵 已证实 更多的 顽固的 比 曾经 ,

这位不讲道理的公爵比以往任何时候都更加桀骜不驯。

[fel] [ˈɪntu:] [di:pə(r)] [ˈtrʌb(ə)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ;
fell into deeper trouble than ever ;
跌倒 进入 更深 麻烦 比 曾经 ;

陷入了比以往任何时候都更深的困境;

- - [æʔ; əʔ][lenkθ; lenθ] (-) [hi:; hi] [meɪd] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpezntri] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd]
- - **at length (1733) he made Proclamation to the Peasantry to rise and**
- - 在 长度 (-) 他 制成 公告 到 这 农民 到 上升 和

[faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
fight for him ;
斗争 为了 他 ;

最终 (1733年), 他向农民发出宣言, 号召他们起来为他而战;

[hu:] [dɪd] [tɜ:n] [aʊt] ,
who did turn out ,
WHO 做过 转动 出去 ,

最终到场的那些人,

[wɪð] [ðeə(r)] [bɪl] - [hʊks] [ænd; ənd] [ˈblʌdʒən] ,
with their bill - hooks and bludgeons ,
和 他们的 账单 - 钩子 和 棍棒 ,

他们手持钩嘴和棍棒,

[ˈʌndə(r)] [ˈkæptɪnz] [nemd] [baɪ][hɪm] ,
under Captains named by him ,
在下面 队长 命名 经过 他 ,

在他任命的船长麾下,

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] - ,
" to the amount of 18 ,
" 到 这 数量 的 - ,

“金额为18,

- [ˈpeznts] ,
000 Peasants ,
- 农民 ,

000名农民，

" - - [wɪð] [sʌtʃ] [ˈraɪət][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˈfænsɪd] ,
" - - with such riot as may be fancied ,
" - - 和 这样的 暴动 作为 可能 是 幻想 ,

“——伴随着人们所能想象的骚乱，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈlðə(r)] [rɪˈzʌlt] .
but without other result .
但 没有 其他 结果 .

但没有其他结果。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [kə'mɪʃənəz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈreziˌdents] [ˈsɪtɪz] (
So that the Hanover Commissioners decided to seize the very RESIDENZ Cities (
所以 那 这 汉诺威 委员 决定 到 抢占 这 非常 居民 城市 (
[ˈveɪˈriːn] [ænd; ənd] -) [frəm; frəm] [ðɪs] [mæd] [djuːk] ,
Schwerin and Domitz) from this mad Duke ,
什未林 和 -) 从 这 疯狂的 公爵 ,

因此，汉诺威专员决定从这位疯狂的公爵手中夺取什未林和多米茨这两座王宫城市。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kliə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
and make the country clear of him ,
和 制作 这 国家 清除 的 他 ,

把他赶出这个国家。

- - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntərɪm] [ˈmænɪdʒə(r)] [ˈɔːlweɪz] ,
- - his Brother being Interim Manager always ,
- - 他的 兄弟 存在 临时 经理 总是 ,

——他的兄弟一直担任临时经理，

[ˈʌndə(r)] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
under countenance of the Commissioners .
在下面 面容 的 这 委员 .

在委员们的默许下。

[wɪtʃ] [trænˈzækʃnz] ,
Which transactions ,
哪个 交易 ,

哪些交易？

[ɪˈspeʃəli] [wɪtʃ] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈsiːzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ˈsɪtɪz] ,
especially which contemplated seizure of the Residence Cities ,
尤其 哪个 思考 发作 的 这 住宅 城市 ,

尤其是那些设想夺取居住城市的计划，

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ɪˈventʃʊəl] [eə(r)] ,
eventual heir ,
最终 继承人 ,

最终继承人，

[kʊd; kəd][nɒt] [si:] [wɪð] [ekwəˈhɪməti] [æt; ət][ɔ:l] .
could not see with equanimity at all .
可以 不是 看 和 平静 在 全部 .

完全无法平静地看待这件事。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈfɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
But having no forces in the country ,
但 拥有 不 力量 在 这 国家 ,

但由于该国没有军队，

[wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:; də] ?
what could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢？

[ˈbi:ɪŋ] " [dʒɔɪnt] - [kəˈmɪʃənə(r)] " [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] [pɑ:st] ,
Being " Joint - Commissioner " this long while past ,
存在 " 联合的 - 专员 " 这 长的 尽管 过去的 ,

担任“联合专员”这么长时间以来，

[ðəʊ] [wɪˈðəʊt] [ɑ:md] [ɪntəˈfɪərəns] [hɪðəˈtu:] ,
though without armed interference hitherto ,
尽管 没有 武装 干涉 迄今为止 ,

虽然迄今为止没有发生武装冲突，

[hi:; hi] [ˈpraɪvətli] [riˈzɒlv] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈfɔ:sɪz] [ðeə(r)] ;
he privately resolves that he will have forces there ;
他 私下 解决 那 他 将要 有 力量 那里 ;

他私下里决定在那里驻扎军队；

[ðə; ði][ˈrɑ:ðə(r)][æz; əz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [dju:k] [prəuˈfes] [ˈpenɪtəns] ,
the rather as the poor Duke professes penitence ,
这 相当 作为 这 贫穷的 公爵 声称 忏悔 ,

就像可怜的公爵忏悔一样，

[ænd; ənd] [flaɪz] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [help] .
and flies to him for help .
和 苍蝇 到 他 为了 帮助 .

于是飞向他寻求帮助。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
Poor soul ,
贫穷的 灵魂 ,

可怜的人儿，

[hɪz; ɪz] [ˈrʌʃ(ə)n] [juˈni:k] [ɒv; əv] [waɪvz] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] ,
his Russian Unique of Wives has just died ,
他的 俄语 独特的 的 妻子们 有 只是 死亡 ,

他那位独一无二的俄罗斯妻子刚刚去世了。

[fa:(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] [pɑ:st] :
far enough away from him this long while past :
远的 足够的 离开 从 他 这 长的 尽管 过去的 :

距离他足够远，已经过去了很久：

[wɒt] [ə; eɪ][laɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,
what a life they have had ,
什么 一个 生活 他们 有 有 ,

他们的人生多么精彩啊！

[ðɪ:z] [tu:] [juˈni:ks] ! - -
these two Uniques ! - -
这些 二 独一无二 ! - -

这两位真是独一无二！

[ɪˈnʌf] ,
Enough ,
足够的 ,

足够的,

" [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
" on the 19th of October , 1733 ,
" 在 这 19th 的 十月 , - ,

“1733年10月19日,

[leftənənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [[veɪˈri:n] ,
Lieutenant - General Schwerin ,
中尉 - 一般的 什未林 ,

施韦林中将

" - - [ðə; ði] [seɪm] [hu:] [wɒz; wəz] ['kɜ:n(ə)l] [[veɪˈri:n] ,
" - - the same who was Colonel Schwerin ,
" - - 这 相同的 WHO 曾是 上校 什未林 ,

——就是施韦林上校,

[ðə; ði] [du:ks] [tʃi:f] ['kæptɪn] [hɪə(r)] ,
the Duke's chief Captain here ,
这 公爵的 首席 队长 这里 ,

公爵的首席队长,

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['trʌb(ə)lz] ,
at the beginning of these troubles ,
在 这 开始 的 这些 麻烦 ,

在这些问题的开端,

[naʊ] [laɪntənənt] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] ['prʌʃən] [ˈɒfɪsə(r)] ,
now Lientenant - General and a distinguished PRUSSIAN officer ,
现在 留置权人 - 一般的 和 一个 杰出的 普鲁士 官 ,

现为陆军中将, 是一位杰出的普鲁士军官。

- - " ['ma:tʃɪz] [ɪntu:] ['meklənbə:g] [wɪð] [θri:] ['redʒəmənt] ,
- - " marches into Mecklenburg with three regiments ,
- - " 游行 进入 梅克伦堡 和 三 军团 ,

——率领三个团进军梅克伦堡,

[wʌn][ɒv; əv] [fʊt] ,
one of foot ,
一 的 脚 ,

一只脚,

[tu:] [ɒv; əv] [hɔ:s] :
two of horse :
二 的 马 :

两匹马:

" ['bʊk,hɑ:ltʃ] ,
" [Buchholz ,
" [布赫霍尔茨 ,

“[布赫霍尔茨,

[aɪ] . - , - ;
i . 122 , 142 ;
我 . - , - ;

i. 122,142;

[maɪˈkeɪlɪs] ,
Michaelis ,
米凯利斯 ,

米凯利斯,

[,aɪˈaɪ] . - , - .]
ii . 433 , 437 .]
二、 . - , - .]

ii. 433,437.]

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他,

[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问,

[wɪl] [help] [ɪn] ['kwelɪŋ] [ðəʊz] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænəki] ?
will help in quelling those Peasant and other Anarchies ?
将要 帮助 在 镇压 那些 农民 和 其他 无政府状态 ?

有助于平息那些农民和其他无政府主义者的暴行吗?

[ˈpraɪvətli] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][məʊst] ['delɪkət] .
Privately his mission is most delicate .
私下 他的 使命 是 最多 精美的 .

私下里，他的任务极其敏感。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][,hænəs'vɪəriən] ;
He is not to fight with the Hanoverians ;
他 是 不是 到 斗争 和 这 汉诺威人 ;

他不得与汉诺威人作战；

[ɪz] ['delɪkətli] [bʌt; bət] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['sɪtɪz]
is delicately but effectually to shove them well away from the Residence Cities
是 轻柔地 但 有效地 到 推 他们 出色地 离开 从 这 住宅 城市
,
.
,

巧妙而有效地将它们推离居住城市。

[ænd; ənd][ˈfɑːs(ə)n] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .
and fasten himself down in those parts .
和 系 他自己 向下 在 那些 部分 .

并将自己牢牢固定在那些部位。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [leftənənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['dekstrəsli] [dʌz] .
Which the Lieutenant - General dexterously does .
哪个 这 中尉 - 一般的 灵巧地 做 .

这位中将巧妙地做到了这一点。

" [ə; eɪ] [naɪts] ['kwɔːtə(r)][hɪə(r)][ɪn] [pɑːrkɪm] ,
" A night's quarter here in Parchim ,
" 一个 夜晚 四分之一 这里 在 帕尔基姆 ,

“在帕尔钦这里住一晚，

" - - [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [leftənənt] - ['dʒenərəlz] [rɪ'kwest] ,
" - - such is the Lieutenant - General's request ,
" - - 这样的 是 这 中尉 - 将军的 要求 ,

“——这就是中将的要求，

[pə'laɪt] [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] ,
polite but impressive ,
有礼貌的 但 感人的 ,

礼貌而令人印象深刻

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
from the outskirts of that little Town ,
从 这 郊区 的 那 小的 镇 ,

从那个小镇的郊外，

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] ,
a Town essential to certain objects ,
一个 镇 基本的 到 肯定 对象 ,

一个对某些物品至关重要的城镇

[ænd; ʌnd][ɪn][fækt][ðə; ði] [pɔɪnt] [hi:; hi][ɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] :
and in fact the point he is aiming at :

事实上，他想要表达的观点是：

" [naɪts] ['kwɔ:tə(r)] ;
" night's quarter ;
" 夜晚 四分之一 ;

“夜幕降临；

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] ['prʌʃən] ['kʌmpəni] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['kaɪzəz]
you cannot refuse it to this Prussian Company marching under the Kaiser's
你 不能 拒绝 它 到 这 普鲁士 公司 行军 在下面 这 凯撒的
[kə'mɪʃ(ə)n] ?
Commission ?
委员会 ?

你不能拒绝这支奉德皇之命行进的普鲁士公司吗？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ðə; ði][,hæənəʊ'vɪəriən] [leftənənt] [ɒv; əv] [fʊt] [deə(r)][nɒt] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'fju:z] :
the Hanoverian Lieutenant of Foot dare not take upon him to refuse :

汉诺威步兵中尉不敢贸然拒绝他：

- - [bʌt; bət][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
- - but next morning ,
- - 但 下一个 早晨 ,

但第二天早上，

[hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
he is himself invited to withdraw ,
他 是 他自己 受邀 到 提取 ,

他本人被邀请退出。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['hævɪŋ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪə(r)][ɪn] [pɑ:rkɪm] !
the Prussians having orders to continue here in Parchim !
这 普鲁士人 拥有 订单 到 继续 这里 在 帕尔基姆 !

普鲁士人奉命继续在帕尔希姆作战！

[ænd; ʌnd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ænd; ʌnd] [taʊnz] ,
And so with the other points and towns ,
和 所以 和 这 其他 积分 和 城镇 ,

其他地点和城镇也是如此。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒn][hænd] .
that are essential in the enterprise on hand .
那 是 基本的 在 这 企业 在 手 .

这些都是当前企业必不可少的。

[ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs] [leftənənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ðɪs] [[veɪˈrɪ:n] :
A dexterous Lieutenant - General this Schwerin ;
一个 轻巧 中尉 - 一般的 这 什未林 ;

这位来自什未林的将军身手敏捷：

- - [hɪz; ɪz] [tu:] [hɔ:s] - [ˈkə:nəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [men][tu:; tə][bi:; bi][ˈnəʊtɪd] ;
- - his two Horse - Colonels are likewise men to be noted ;
- - 他的 二 马 - 上校 是 同样地 男人 到 是 著名的 ;

他的两位骑兵上校也是值得注意的人物；

[ˈkɜ:n(ə)l] - ,
Colonel Wreech ,
上校 - ,

威里奇上校

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [jʌŋ] [waɪf] ,
with a charming young Wife ,
和 一个 迷人 年轻的 妻子 ;

娶了一位迷人的年轻妻子，

[pəˈhæps] [ə; eɪ] [tu:] [ˈtʃɑ:mɪŋ] ;
perhaps a too charming ;
也许 一个 也 迷人 ;

或许太迷人了；

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈtrʊksəs] [vɒn] [wɔldbɜ:g] ,
Colonel Truchsess von Waldburg ,
上校 truchsess 冯 瓦尔德堡 ,

特鲁赫塞斯·冯·瓦尔德堡上校，

[nəʊn] [ˈɑ:ftəwədz] ,
known afterwards ,
已知 然后 ,

后来才知道，

[wɪð] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
with distinction ,
和 区别 ,

肃然，

[ɪn] [ˈlʌndən] [səˈsaɪəti][ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [ˈʌðəwaɪz] .
in London Society and widely otherwise .
在 伦敦 社会 和 广泛 否则 .

在伦敦社交界以及其他广泛领域。

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
And thus ,
和 因此 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ,
in the end of 1733 ,
在 这 结尾 的 - ,

1733年底，

[ðə; ði] [ˈmeklənbə:g] [ˈrezɪdəns] [ˈsɪtɪz] ,
the Mecklenburg Residence Cities ,
这 梅克伦堡 住宅 城市 ,

梅克伦堡居住城市

[ˈhæpən] [wɒt] [meɪ] ,
happen what may ,
发生 什么 可能 ,

顺其自然吧。

[ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)] [dju:k] .
are secured for their poor irrational Duke .
是 安全 为了 他们的 贫穷的 非理性 公爵 ；

为他们那可怜的、不理智的公爵保驾护航。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [meɪ] ['slaitli] ['rʌf(ə)] [sʌm; səm] ['tempəz] [æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] ;
These things may slightly ruffle some tempers at Hanover ;
这些 事物 可能 轻微地 褶皱边 一些 脾气 在 汉诺威 ；
这些事情可能会让汉诺威的一些人略感不快；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] - ,
but it is now 1733 ,
但 它 是 现在 - ,

但现在是1733年，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʌb(ə)] - ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [kli:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ! - -
and our poor Double - Marriage is clean out of the game by that time ! - -
和 我们的 贫穷的 双倍的 - 婚姻 是 干净的 出去 的 这 游戏 经过 那 时间 ！ - -

到那时，我们可怜的双重婚姻就彻底出局了！

[ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)] [dju:k] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'tɪnju:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['sɪtɪz] ,
The irrational Duke could not continue in his Residence Cities ,
这 非理性 公爵 可以 不是 继续 在 他的 住宅 城市 ；

这位不理智的公爵无法继续留在他的居所城市。

[wɪð] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [əd'mɪnɪstəɪŋ] [əʊvə(r)][hɪm] ;
with the Brother administering over him ;
和 这 兄弟 管理 超过 他 ；

由弟兄照管；

[stɪl] ['pru:vɪŋ] [kɒntju'meɪʃəs] ,
still proving contumacious ,
仍然 证明 顽固的 ；

依然桀骜不驯，

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [ˈæbsəlu:tli] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [aʊt] ,
he needed absolutely to be driven out ,
他 需要 绝对地 到 是 驱动 出去 ；

他绝对需要被驱逐出去。

[tu:; tə]['vɪsmɑ:; 'wɪz-][ɔ:(r)][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['wɪðə(r)] ;
to Wismar or I know not whither ;
到 维斯玛 或者 我 知道 不是 往哪里去 ；

去维斯马，或者我不知道去哪里；

[went] ['wɒndəɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:lməʊst] ['twenti] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] ;
went wandering about for almost twenty years to come ;
去 漫游 关于 为了 几乎 二十 年 到 来 ；

接下来近二十年，他一直在四处游荡；

[dɪ'stɜ:bd] ,
disturbed ,
不安 ；

不安，

[ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] [dɪ'stɜ:bəns] .
and stirring up disturbance .
和 搅拌 向上 干扰 ；

煽动骚乱。

[daɪd] - ,
Died 1747 ,
死亡 - ；

卒于1747年

[stɪl] [ɪn] [ðæt] [sæd] [ˈpɒstʃə(r)] ；
still in that sad posture ；
仍然 在 那 伤心 姿势 ；
仍然保持着那悲伤的姿势；

[ˈɪntərɪm] [ˈbrʌðə(r)] ，
Interim Brother ；
临时 兄弟 ；
临时兄弟，

[wɪð] [pɒˈsterəti] ，
with Posterity ；
和 后人 ；
与后世同在，

[səkˈsiːdɪŋ] ．
succeeding ．
成功 ．
成功了。

[ˌmaɪˈkeɪlɪs] ，
[**Michaelis** ；
[米凯利斯 ；
[Michaelis,

[,aɪ ˈaɪ] ． - - - ．]
ii . 434 - 440 .]
二、 ． - - - ．]
ii. 434-440.]

[bʌt; bət][ˈhæənəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [ˈprʌʃə] [ˌɪntəˈfɪəd] [nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] ；
But Hanover and Prussia interfered no farther ；
但 汉诺威 和 普鲁士 干扰 不 更远 ；
但汉诺威和普鲁士没有进一步干预；

[ðə; ðɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ədˈmɪnɪstəd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [ˈfʊtɪŋ] ，
the brother administered on his own footing ；
这 兄弟 管理 在 他的 自己的 立足点 ；
这位兄弟独立管理着一切。

" [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [truːps] [ˈhaɪəd][frɒm; frəm] [ˈhæmbɜːɡ] ．
" **supported by troops hired from Hamburg** ．
" 有 经过 军队 雇用 从 汉堡 ．
“由从汉堡雇佣的部队支援。”

[ˈhæənəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [ˈprʌʃə] ，
Hanover and Prussia ；
汉诺威 和 普鲁士 ；
汉诺威和普鲁士，

- [ˌhæənəʊˈvɪəriən] ，
400 Hanoverians ；
- 汉诺威人 ；
400 汉诺威马，

- [ˈprʌʃən] ，
200 Prussians ；
- 普鲁士人 ；
200名普鲁士人，

[ˈmɪəli] [rɪˈteɪnd] [həʊld][ɒv; əv][ðəə(r)] [rɪˈspektɪv] [hɑːˈpɒθɪk] [ˈdɪstrɪkts] [held][ɪn] [pɔːn]] [tɪl] [ðə; ðɪ]
merely retained hold of their respective Hypothecs [Districts held in pawn] till the
仅仅 保留 抓住 的 他们的 各自 假设 [地区 握住 在 典当] 直到 这
[ɪkˈspensɪz] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] ,
expenses should be paid ,
开支 应该 是 有薪酬的 ,
只是暂时保有各自的抵押地（作为抵押的地区），直到费用付清为止。

" - - [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [ˈtaɪlə] ,
" - - **million of THALERS** ,
" - - 百万 的 泰勒斯 ,
“——一百万泰勒，

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðəʊz] [leɪt] [ˈænəki] [ə; eɪ] [njuː] [ˈhevi] [skɔː(r)] [rʌn] [ʌp] .
and by those late anarchies a new heavy score run up .
和 经过 那些 晚的 无政府状态 一个 新的 重的 分数 跑步 向上 .
到后来的混乱时期，新的沉重打击接踵而至。

[ˈprʌʃə] [ænd; ʌnd][ˈhæənəʊvə(r)] [rɪˈteɪnd] [həʊld][ɒv; əv][ðəə(r)] [hɑːˈpɒθɪk] ;
Prussia and Hanover retained hold of their Hypothecs ;
普鲁士 和 汉诺威 保留 抓住 的 他们的 假设 ;
普鲁士和汉诺威保留了他们的抵押权；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz] ,
for as to the expenses ,
为了 作为 到 这 开支 ,
至于费用方面，

[wɒt] [həʊp][wɒz; wəz][ðəə(r)] ?
what hope was there ?
什么 希望 曾是 那里 ?
还有什么希望可言？

[ˈfɪfti] [jɪˈiəz] [hens] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] [hɑːˈpɒθɪk] [ˈɒkjupaɪd] [æz; əz][æt; ət] [fɜːst] ;
Fifty years hence we find the Prussian Hypothecs occupied as at first ;
五十 年 因此 我们 寻找 这 普鲁士 假设 占领 作为 在 第一的 ;
五十年后，我们发现普鲁士的Hypothecs仍然像最初那样被占据；

[ænd; ʌnd] " [raɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] [ˈeksəd] .
and " rights of enlistment exercised .
和 " 权利 的 征募 锻炼 .
以及“征兵权的行使”。

" [ˈnevə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪkˈspensɪz] [peɪd] ;
" **Never in this world were those expenses paid ;**
" 绝不 在 这 世界 是 那些 开支 有薪酬的 ;
“这世上从来没有支付过这些费用；

- - [nɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ,
- - **nor could be ,**
- - 也不 可以 是 ,
也不可能，

[ˈeni] [paːt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
any part of them .
任何 部分 的 他们 .
它们的任何部分。

[ðə; ðɪ][laːst] [əˈkaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] :
The last accounts were :
这 最后的 账户 是 :
最后几笔账目如下：

[dʒɔːdʒ] [θriː] . [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
George III . of England ,
乔治 三、 的 英格兰 ,

英国国王乔治三世

[ɒn] [ˈmæriɪŋ] ,
on marrying ,
在 结婚 ,

关于结婚，

[ɪn] - ,
in 1761 ,
在 - ,

1761年，

[ə; eɪ] [ˈmeklənbəːɡ] [ˌprɪnˈses] ,
a Mecklenburg Princess ,
一个 梅克伦堡 公主 ,

梅克伦堡公主

- - " [əʊld] [kwiːn] [ˈʃɑːlət] ,
- - **" Old Queen Charlotte** ,
- - " 老的 女王 夏洛特 ,

——“老夏洛特女王，

" [ðen] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] ,
" then young enough ,
" 然后 年轻的 足够的 ,

“然后还很年轻的时候，

- - [ˈhænsəməli] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [bɪl] ;
- - **handsomely tore up the bill** ;
- - 英俊地 撕裂 向上 这 账单 ;

——潇洒地撕碎了账单；

[ænd; ənd][səʊ] [endɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [det] .
and so ended that part of a desperate debt .
和 所以 结束 那 部分 的 一个 绝望的 债务 .

就这样，那笔巨额债务的偿还就此结束了。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [pɑːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [end] ,
But of the Prussian part there was no end ,
但 的 这 普鲁士 部分 那里 曾是 不 结尾 ,

但普鲁士部分却没有尽头。

[nɔː(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] :
nor like to be any :
也不 喜欢 到 是 任何 :

也不喜欢成为任何一种人：

" [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [[sez] [ˈbʊkˌhɑːlts] ,
" down to this day [says Buchholz ,
" 向下 到 这 天 [说道 布赫霍尔茨 ,

“直到今天（布赫霍尔茨说），”

[ɪn] -] ,
in 1775] ,
在 -] ,

1775年],

[tuː] [ˈskwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hʌzˈɑːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][laɪ] [ðeə(r)] ,
two squadrons of the Ziethen Hussars usually lie there ,
二 中队 的 这 - 骠骑兵 通常 说谎 那里 ,

通常有两个中队的齐滕骠骑兵长眠于此。

" [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv] [ɪn'ɪstɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksəd] .
" and rights of enlisting are exercised .
" 和 权利 的 入伍 是 锻炼 .
" 并行行使征兵权。

[ai] [kən'klu:d] ,
" I conclude ,
我 结束 ,
" 我总结道：

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ænd; ənd][ɪts] [wɔ:'z] [waɪpt] [ə'veɪ] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['despərət] ['aɪtəm] .
" the French Revolution and its Wars wiped away this other desperate item .
" 这 法语 革命 和 它是 战争 擦拭 离开 这 其他 绝望的 物品 .
" 法国大革命及其战争抹去了另一件令人绝望的事物。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [həʊp] [ðæt] ['meklənbə:g] [ɪz] ['betə(r)] [ɒf] [ðæən; ðən] ['fɔ:məli] ,
" And now let us hope that Mecklenburg is better off than formerly ,
" 和 现在 让 我们 希望 那 梅克伦堡 是 更好的 离开 比 以前 ,
" 现在，我们只能希望梅克伦堡的情况比以前更好了。

- - [ðæt] ,
- - that ,
- - 那 ,
" - 那，

[æt; ət] [li:st] ,
" at least ,
" 在 至少 ,
" 至少，

[ʼaʊə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
" our hands are clear of it in time coming .
" 我们的 双手 是 清除 的 它 在 时间 未来 .
" 我们终将摆脱这件事的影响。

[ai][eɪ di: 'di:] ['əʊnli] ,
" I add only ,
我 添加 仅有的 ,
" 我只想补充一点，

[wɪð] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" with satisfaction ,
" 和 满意 ,
" 满意地

[ðæt] [ðɪs] [ju'ni:k] [ɒv; əv] [dju:ks] [wɒz; wəz][nəʊ]['ænsɛstə(r)][ɒv; əv][əʊld] [kwi:n] ['ʃɑ:rləts] ,
" that this Unique of Dukes was no ancestor of Old Queen Charlotte's ,
" 那 这 独特的 的 公爵 曾是 不 祖先 的 老的 女王 夏洛特的 ,
" 这位独一无二的公爵并非老夏洛特女王的祖先。

[bʌt; bət] ['əʊnli][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [welʃ] - ['ʌŋk(ə)l] ,
" but only a remote Welsh - Uncle ,
" 但 仅有的 一个 偏僻的 威尔士语 - 叔叔 ,
" 但只是一位远房的威尔士叔叔，

[fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:t] ;
" far enough apart ;
" 远的 足够的 除 ;
" 相距足够远；

- - ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] [fa:(r)] .
- - cannot be too far .
- - 不能 是 也 远的 .
" ——不能太远。

[wʌn] - ['set(ə)lɪz] [ðə; ði] [ɑːldən] [h'ɛɪtɪdʒɪz] ;
ONE NUSSLER SETTLES THE AHLDEN HERITAGES ;
— - 定居点 这 阿赫尔登 遗产 ;

ONE NUSSLER 解决了 AHLDEN 遗产问题；

[sendz] [ðə; ði] ['mʌni] [həʊm] [ɪn] ['bɒksɪz] .
SENDS THE MONEY HOME IN BOXES .
发送 这 钱 家 在 盒子 .

把钱装在盒子里寄回家。

[ˌkaɪf'haʊzən] [dɪd] [nɒt] ['set(ə)l] ['meklənbə:g] ,
Knyphausen did not settle Mecklenburg ,
克尼普豪森 做过 不是 定居 梅克伦堡 ,

克尼普豪森没有定居梅克伦堡。

[æz; əz][wiː; wi] [pə'siːv] !
as we perceive !
作为 我们 感知 !

正如我们所感知的那样！

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd] [kænɪɡɪːɪsɜː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'liˌkwɪˌdeɪtɪd] [h'ɛɪtɪdʒɪz] ['prɒspə(r)] ,
Neither did Kannegiesser and the unliquidated Heritages prosper ,
两者都不 做过 坎内吉瑟 和 这 未清算 遗产 繁荣 ,

坎内吉瑟和未清算的遗产公司也没有兴旺发达。

[æt; ət][ˈhænəʊvə(r)] ,
at Hanover ,
在 汉诺威 ,

在汉诺威，

[kwɔɪt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
quite to perfection .
相当 到 完美 .

简直完美。

[wʌn] ['herɪtɪdʒ] ,
One Heritage ,
— 遗产 ,

一处遗产

[ðæt] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ɑːz'naːbrʊk] ,
that of Uncle Osnabruck ,
那 的 叔叔 奥斯纳布吕克 ,

奥斯纳布吕克叔叔的

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] :
little George flatly refused to share :
小的 乔治 断然 拒绝 到 分享 :

小乔治断然拒绝分享：

['fjuːdəm] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ,
FEUDUM the whole of that ,
封地 这 所有的 的 那 ,

封建制度，就是这一切。

[nɒt] [ə'ləʊdiəm] ['eni] [paːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
not ALLODIUM any part of it ,
不是 异氢 任何 部分 的 它 ,

并非ALLODIUM的任何部分，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] ['kænɒt] [kleɪm] .
so that a Sister cannot claim .
所以 那 一个 姐姐 不能 宣称 .

因此，修女不能提出索赔。

[wɪtʃ] ,
Which ,
哪个 ,

哪个，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:bitreitə] [æt; ət] ['brʌnzwɪk] ；
was confirmed by the Arbitrators at Brunswick ；
曾是 确认的 经过 这 仲裁员 在 布伦瑞克 ；
经布伦瑞克仲裁员确认；

[ðeə'baɪ] ['endɪŋ] [ðæt] .
thereby ending that .
从而 结束 那 .
从而结束了这件事。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:ldən] [ə'ləʊdiə] [ɔ:(r)] - ,
Then as to the Ahlden ALLODIA or FEUDA ,
然后 作为 到 这 阿赫尔登 阿拉迪亚 或者 - ,
至于 Ahlden ALLODIA 或 FEUDA，

- - [kænɪgi:ɪsə] ,
- - Kannegiesser ,
- - 坎内吉瑟 ,
——坎内吉瑟

['bleɪməbli] [ɔ:(r)][nɒt] ,
blamably or not ,
应受谴责的 或者 不是 ,
无论是否应受谴责，

['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biznəs] .
never could make much of the business .
绝不 可以 制作 很多 的 这 商业 .
始终没能靠这门生意赚到多少钱。

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [strikt] [mæn] ,
A precise strict man ,
一个 精确的 严格的 男人 ,
一个严谨细致的人，

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hæənəʊvə(r)]['kaʊns(ə)l] - [ru:m] ['leɪtli] ；
as we saw at the Hanover Council - room lately ；
作为 我们 锯 在 这 汉诺威 理事会 - 房间 最近 ；
正如我们最近在汉诺威议会会议室看到的那样；

[hu:m] [ðə; ði]['hæənəʊvə(r)] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
whom the Hanover people did not like .
谁 这 汉诺威 人们 做过 不是 喜欢 .
汉诺威人不喜欢他。

[səʊ][hi:; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
So he made little of it .
所以 他 制成 小的 的 它 .
所以他没太在意。

[neɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][nekst][jɪə(r)] ([dɪ'sembə(r)] , -) ,
Nay at the end of next year (December , 1730) ,
不 在 这 结尾 的 下一个 年 (十二月 , -) ,
不，要等到明年年底（1730年12月）。

[ˈsendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] ,
sending in his accounts to Berlin ,

发送 在 他的 账户 到 柏林 ,

他将账目寄往柏林，

[hiː; hi] [dɪˈmɑːndz] ,
he demands ,

他 需求 ,

他要求道：

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈtɑːlə] ([ɔː(r)][naɪn] [ˈfɪlɪŋ]) [ˈdeɪlɪ] [əˈlaʊd] [hɪm] ,
in addition to the three thalers (or nine shillings) daily allowed him ,

在 添加 到 这 三 泰勒斯 (或者 九 先令) 日常的 允许 他 ,

除了每天允许他领取的三个塔勒（或九先令）之外，

[ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][ˈsekənd] [naɪn] [ˈfɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌndrɪz] ,
almost a second nine shillings for sundries ,

几乎 一个 第二 九 先令 为了 杂项 ,

几乎第二个九先令是杂项开支，

[ˈtʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] " [heə(r)] - [ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃuː] - [ˈblækɪŋ] " !
chiefly for " hair - powder and shoe - blacking " !

主要 为了 " 头发 - 粉末 和 鞋 - 黑化 " !

主要用于“发粉和鞋油”！

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɪnstəntli] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] ;
And is instantly recalled ;

和 是 即刻 召回 ;

并立即被回忆起来；

[ænd; ənd] [ˈvæniʃɪz] [frɒm; frəm][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
and vanishes from History at this point .

和 消失 从 历史 在 这 观点 .

从此，他便从历史上消失了。

[[ˈbʊʃɪŋ] ,
[Busching ,

[布辛 ,

[布辛，

[ˈbaɪˌtraːgə] ,
Beitrage ,

贝特拉奇 ,

Beitrage,

italic> [aɪ] . - ,
italic> i . 307 ,

italic> 我 . - ,

<斜体结束> i. 307,

& [siː] . ?
& c . ?
& c . ?

等等？

- .]
Nussler .]
- .]

努斯勒。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] [sɪˈlektz] [əˈnʌðə(r)] ;
Upon which Friedrich Wilhelm selects another ;

之上 哪个 弗里德里希 威廉 选择 其他 ;

于是，弗里德里希·威廉又选择了另一个；

" [sendz] [di:l] ['bɒksɪz] [ə'ləŋ] [wɪð] [hɪm] ,
" **sends deal boxes along with him** ,
" 发送 交易 盒子 沿着 和 他 ,
他会随身携带交易礼盒

" [tu:; tə] [brɪŋ] [həʊm] [wɒt] [kæʃ] [ðeə(r)][ɪz] .
" **to bring home what cash there is** .
" 到 带来 家 什么 现金 那里 是 .
“把所有的现金都带回家。”

[ðɪs] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] - ;
This one's name is Nussler ;
这 一个人的 姓名 是 - ;
这个名叫努斯勒；

[æn; ən] [ɪk'spektənt] ['prʌʃən] [ə'fɪ(ə)l] ,
an expectant Prussian Official ,
一个 怀孕 普鲁士 官方的 ,
一位满怀期待的普鲁士官员

[æn; ən] [ə'drɔɪt] [mæn] ,
an adroit man ,
一个 灵巧 男人 ,
一个机敏的人，

[hu:m] [wi:; wi][jæl; jəl] [mi:t] [ə'gen] ['du:ɪŋ] [wɜ:k] .
whom we shall meet again doing work .
谁 我们 将 见面 再次 正在做 工作 .
我们还会再次在工作中相遇。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ][naɪn] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He has the nine shillings a day ,
他 有 这 九 先令 一个 天 ,
他每天有九先令的收入。

[wɪ'dəʊt] [heə(r)] - ['paʊdə(r)][ɔ:(r)] ['blækɪŋ] ,
without hair - powder or blacking ,
没有 头发 - 粉末 或者 黑化 ,
不使用发粉或染发剂，

[waɪl] [ɪm'plɔɪd] [hɪə(r)] ;
while employed here ;
尽管 受雇 这里 ;
在此期间受雇于此；

[æt; ət] [bɜ:'lɪn] [nəʊ] ['kɒnstənt] ['sæləri] [wɒt'evə(r)] ,
at Berlin no constant salary whatever ,
在 柏林 不 持续的 薪水 任何 ,
在柏林，没有任何固定薪水。

- - [hæd; həd][tu:; tə] " ['bɒrəʊ] - [paʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊtfɪt] [ɒn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
- - **had to " borrow 75 pounds for outfit on this business** ;
- - 有 到 " 借 - 磅 为了 全套服装 在 这 商业 ;
——不得不借75英镑购买这次生意所需的行头；

" - - [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪ'dəʊt] ['weɪdʒɪz] ,
" - - **does a great deal of work without wages** ,
" - - 做 一个 伟大的 交易 的 工作 没有 工资 ,
“——做了很多无偿工作，

[ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [prə'məʊʃ(ə)n][baɪ][ænd; ænd][baɪ] .
in hope of effective promotion by and by .
在 希望 的 有效的 晋升 经过 和 经过 .
希望不久后能取得有效的推广效果。

[wɪtʃ] [dɪd] [ˈfɒləʊ] ,
Which did follow ,
哪个 做过 跟随 ,

接下来确实如此，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtiːdiəs] [jɪəz] ;
after tedious years ;
后 乏味 年 ;

经过漫长的岁月；

[ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] ,
Friedrich Wilhelm finding him ,
弗里德里希 威廉 寻找 他 ,

弗里德里希·威廉找到了他，

[ɒn] [sʌtʃ] [pruːf] ([ˈʌðə(r)] [pruːf] [wɪl] [nɒt] [duː; də]) ,
on such proof (other proof will not do) ,
在 这样的 证明 (其他 证明 将要 不是 做) ,

基于这样的证明（其他证明方式无效），

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈməʊtɪŋ] [tuː; tə] [ˈstedi] [ɪmˈplɔɪmənt] .
FIT for promoting to steady employment .
合身 为了 推广 到 稳定的 就业 .

适合晋升到稳定就业岗位。

- [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæktɪv] [æt; ət] [ˈhænəʊvə(r)] ,
Nussler was very active at Hanover ,
- 曾是 非常 积极的 在 汉诺威 ,

努斯勒在汉诺威非常活跃，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [di:l] [ˈbɒksɪz] ;
and had his deal boxes ;
和 有 他的 交易 盒子 ;

他还有他的交易箱；

[bʌt; bət] [ˈhɑːdli] [ɡɒt][ðem; ðəm] [fɪld] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] .
but hardly got them filled according to hope .
但 几乎 得到 他们 已填 根据 到 希望 .

但几乎没能如愿以偿。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪn][sʌm; səm] [ˌeɪtiːn] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [wɜːkt] [aʊt] ,
in some eighteen months he had actually worked out ,
在 一些 十八 几个月 他 有 实际上 工作 出去 ,

在大约18个月的时间里，他实际上已经锻炼出了.....

[ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈstɔːlmənt] ,
in difficult instalments ,
在 难的 分期付款 ,

分期付款，过程艰难。

[əˈbaʊt] - ,
about 13 ,
关于 - ,

大约13岁

- [paʊndz] ,
000 pounds ,
- 磅 ,

000英镑

[ænd; ənd] [dʌŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
and dug the matter to the bottom .
和挖这事情到这底部 .

并彻底查清了此事。

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ɪn'stɔːlmənt] ,
He came home with his last instalment ,
他来了家和他的最后的分期付款 ,
他带着最后一笔款项回家了。

[nɒt] [,dɪsə'pruːv] [ɒv; əv] ,
not disapproved of ,
不是不赞成的 ,

不反对，

[tuː; tə] [bɜː'lin] ([meɪ] , -) ;
to Berlin (May , 1732) ;
到柏林 (可能 , -) ;

到柏林 (1732 年 5 月)；

[sɪks] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌtʃɪsɪz] [deθ] ,
six years after the poor Duchess's death ,
六年年后这贫穷的公爵夫人的死亡 ,

可怜的公爵夫人去世六年之后，

[səʊ] [ðə; ði] [ɑːldən] [ə'ləʊdiə] [tuː] [hæd; həd] [ðeə(r)] [end] .
so the Ahlden ALLODIA too had their end .
所以这阿赫尔登阿洛迪亚也 有 他们的 结尾 .

所以，阿赫尔登·阿洛迪亚也有了终结。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章七 .

第七章

[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] :
A MARRIAGE :
一个婚姻 :

婚姻：

[nɒt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['mæɪɪdʒ] :
NOT THE DOUBLE - MARRIAGE :
不是这双倍的 - 婚姻 :

不是双重婚姻：

[kraʊn] - [prɪns] [diːp] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
CROWN - PRINCE DEEP IN TROUBLE .
王冠 - 王子 深的 在 麻烦 .

王储陷入困境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第12/15页

[waɪl] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈɪmɪnənsɪ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
While the Hanover Imminency was but beginning ,
尽管 这 汉诺威 紧迫性 曾是 但 开始 ,
当汉诺威帝国刚刚起步时,

[ænd; ʌnd] [ˈhɒrɪd] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)][ˈdʒuːəl] - - [wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ˈnoʊbədiːz] [θɔːts] ,
and horrid crisis of War or Duel - - was yet in nobody's thoughts ,
和 可怕的 危机 的 战争 或者 决斗 - - 曾是 然而 在 没有人 想法 ,
而可怕的战争或决斗危机——当时还没有人想到。

[ðə; ði] [ˈænspæk] [ˈwedɪŋ]
the Anspach Wedding
这 安斯帕赫 婚礼
安斯帕赫婚礼

[30th [meɪ] ,
[30th May ,
[30th 可能 ,
[5月30日,

-] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn][æt; ət] [bɜːˈlɪn] .
1729] had gone on at Berlin .
-] 有 已消失 在 在 柏林 .
1729 年] 在柏林继续进行。

[tuː; tə] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪləmz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ;
To Friedrich Wilhelm's satisfaction ;
到 弗里德里希 威廉的 满意 ;
令弗里德里希·威廉满意；

[nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːnz] ,
not to his Queen's ,
不是 到 他的 女王大学 ,
不是给他的女王，

[ðə; ði] [mætʃ] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] .
the match being but a poor one .
这 匹配 存在 但 一个 贫穷的 一 .
这场比赛实在太糟糕了。

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [ˌfredəˈriːkə] [luːˈiːzə] ,
The bride was Frederika Louisa ,
这 新娘 曾是 弗雷德里卡 路易莎 ,
新娘名叫弗雷德里卡·路易莎，

[nɒt][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dˈɔːtəz] ,
not the eldest of their Daughters ,
不是 这 长子 的 他们的 女儿们 ,
不是他们女儿中的长女，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] - [ˈeldɪst] :
but the next - eldest :
但 这 下一个 - 长子 :
但次年长的是：

[ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [ˌwɪlhəlˈmɪnə] ,
younger **than** **Wilhelmina** ,
年轻 比 威廉明娜 ,

比威廉明娜年轻，

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈhɑːdli] [ˌfɪftiːn] ;
and **still** **hardly** **fifteen** ;
和 仍然 几乎 十五 ;

而且她还不到十五岁；

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈmærid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] .
the **first** **married** **of** **the** **Family** .
这 第一的 已婚 的 这 家庭 .

家族中第一个结婚的人。

[ˈveri] [jʌŋ] [ʃiː; ʃɪ] :
Very **young** **she** :
非常 年轻的 她 :

她年纪很小：

[ænd; ənd] [ɡets] [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] ,
and **gets** **a** **very** **young** **Margraf** ,
和 获得 一个 非常 年轻的 玛格拉夫 ,

并得到了一位非常年轻的侯爵，

- - [huː] [hæz; həz] [biːn] ,
- - **who** **has** **been** ,
- - WHO 有 到过 ,

——曾经是，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmaɪnə(r)] ;
and **still is** **a** **minor** ;
和 仍然 是 一个 次要的 ;

而且他仍然是未成年人；

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈɡɑːdiənʃɪp] [tɪl] [naʊ] :
under **his** **Mother's** **guardianship** **till** **now** :
在下面 他的 母亲的 监护 直到 现在 :

至今一直由他的母亲监护：

[nɒt] [rɪtʃ] ,
not **rich** ,
不是 富有的 ,

不富裕

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] .
and **who** **has** **not** **had** **a** **good** **chance** **to** **be** **wise** .
和 WHO 有 不是 有 一个 好的 机会 到 是 明智的 .

谁没有机会变得睿智呢？

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - - [æŋ; ən] [ˈeksələnt] [mæɡˈhæniːməs] [ˌprɪnˈses] ,
The **Mother** - - **an** **excellent** **magnanimous** **Princess** ,
这 母亲 - - 一个 出色的 坦荡 公主 ,

母亲——一位杰出而宽宏大量的公主，

[stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
still **young** **and** **beautiful** ,
仍然 年轻的 和 美丽的 ,

依然年轻漂亮，

[bʌt; bət] ['leɪbərɪŋ] ['saɪləntli][ˈʌndə(r)][sʌm; səm][ˈmɔːt(ə)] [dɪˈziːz] - - [hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə]
but **laboring** **silently** **under** **some** **mortal** **disease** - - **has** **done** **her** **best** **to**
但 劳动 默默 在下面 一些 凡人 疾病 - - 有 完毕 她 最好的 到
[ˈmænɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðiːz] [lɑːst][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] ；
manage **for** **him** **these** **last** **four** **or** **five** **years** ；
管理 为了 他 这些 最后的 四 或者 五 年 ；
但她默默地忍受着某种绝症的折磨——在过去的四五年里，她尽心尽力地照顾他；

[ˈpɑːlnɪts] ，
[Pollnitz] ，
[波尔尼茨] ，
[波尔尼茨，
[ˈmemwɑːz][ænd; ənd] ['letəz] italic> (['ɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪ(ə)n] ，
Memoirs **and** **Letters** **italic> (English Translation** ，
回忆录 和 信件 italic> (英语 翻译 ，
<斜体>回忆录和书信<结束斜体>（英文译本，

[ˈlʌndən] ，
London ，
伦敦 ，
伦敦，
1745) ，
1745) ，
1745) ，
1745)，

[aɪ] . - - - .
i . **200** - **204** .
我 . - - - .
i. 200-204。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] " ['memwɑːz] [pʊ; əv] [pɑːlnɪts] ，
There **are** " **MEMOIRS** **of** **Pollnitz** ，
那里 是 " 回忆录 的 波尔尼茨 ，
有《波尔尼茨回忆录》，
" [ðen] " ['memwɑːz] [ænd; ənd] ['letəz] ，
" **then** " **MEMOIRS** **AND** **LETTERS** ，
" 然后 " 回忆录 和 信件 ，
然后是“回忆录和信件，

" [bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] " ['memwɑːz] [pʊ; əv] ['brændənbəːɡ] " (['pɒstjʊməs] ，
" **besides** **the** " **MEMOIRS** **of** **Brandenburg** " (**posthumous** ，
" 除了 这 " 回忆录 的 勃兰登堡 " (死后 ，
除了《勃兰登堡回忆录》（遗作）之外，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ˈbʊf(ə)n] [saɪt]) ；
which **we** **often** **cite**) ；
哪个 我们 经常 引用) ；
我们经常引用的)；
[ɔːl][baɪ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
all **by** **this** **poor** **man** .
全部 经过 这 贫穷的 男人 .

这一切都是这个可怜的人造成的。
[ˈəʊnli][ðə; ði][lɑːst][hæz; həz] ['eni] [hɪˈstɒrɪk(ə)][ˈvæljuː] ，
Only **the** **last** **has** **any** **Historical** **value** ，
仅有的 这 最后的 有 任何 历史 价值 ；
只有最后一个才具有历史价值。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [nɒt] [mʌt] .
and that not much .
和 那 不是 很多 .

也就那样。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [wɜːθ] [kən'sʌltɪŋ] ,
The first two are only worth consulting ,
这 第一的 二 是 仅有的 值得 咨询 ,

前两个仅值得参考，

[ˈkɔːʃəsli] ,
cautiously ,
谨慎地 ,

谨慎地，

[æz; əz] [luːs] [kən'temp(ə)rəri] ['bæb(ə)l] ,
as loose contemporary babble ,
作为 松动的 当代的 潺潺 ,

如同当代的胡言乱语，

- - ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌt] ['bʊksələ(r)] ,
- - **written for the Dutch Booksellers** ,
- - 书面 为了 这 荷兰语 书店 ,

——为荷兰书商协会撰写

[wʌn] [kæn; kən] [pə'si:v] .]
one can perceive .]
一 能 感知 .]

人们可以感知到这一点。

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [ai] ['gæðə(r)] ,
as I gather ,
作为 我 收集 ,

据我所知，

[ɪz] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['set(ə)ld] ,
is impatient to see him settled ,
是 不耐烦 到 看 他 定居 ,

迫不及待地想看到他安顿下来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)] [ænd; ʌnd] [daɪ] .
that she may retire and die .
那 她 可能 退休 和 死 .

她或许会退休，然后去世。

['fraɪdeɪ] ['fɔːnuːn] ,
Friday forenoon ,
星期五 午前 ,

星期五上午

19th [meɪ] , - ,
19th May , 1729 ,
19th 可能 , - ,

1729年5月19日

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [bɜː'liːn] ,
the young Margraf arrived in person at Berlin ,
这 年轻的 玛格拉夫 到达的 在 人 在 柏林 ,

年轻的侯爵亲自抵达柏林。

- - [dʒʌst] [sev(ə)n'ti:n] [gɒn] ['sætədeɪ] [lɑ:st] ,
- - just seventeen gone Saturday last ,
- - 只是 十七 已消失 周六 最后的 ,

——上周六刚过完十七岁，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [səʊl] ,
poor young soul ,
贫穷的 年轻的 灵魂 ,

可怜的年轻人，

[ænd; ənd] ['veri] ['fu:lɪ] .
and very foolish .
和 非常 愚蠢 .

而且非常愚蠢。

[sə'blaɪm] ['rɔɪəl] ['kæɪɪdʒ] [met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['prʌʃən] ['frʌntɪə(r)] ;
Sublime royal carriage met him at the Prussian frontier ;
升华 皇家 运输 遇见 他 在 这 普鲁士 边境 ;

一辆华丽的皇家马车在普鲁士边境迎接了他；

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ,
and this day ,
和 这 天 ,

而就在这一天，

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
what is more interesting ,
什么 是 更多的 有趣的 ,

更有趣的是，

['aʊə(r)] " [kraʊn] - [prɪns] [raɪdʒ] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ;
our " Crown - Prince rides out to meet him ;
我们的 " 王冠 - 王子 骑行 出去 到 见面 他 ;

我们的“王储骑马去迎接他；

[maʊnts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæɪɪdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ;
mounts into the royal carriage beside him ;
安装 进入 这 皇家 运输 旁 他 ;

他坐上身旁的皇家马车；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [fu:lz] [draɪv] ,
" and the two young fools drive ,
" 和 这 二 年轻的 傻瓜 驾驶 ,

“然后那两个年轻的傻瓜开车，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæv'lkeɪd; 'kævɪkeɪd][pʊ; əv] [hu:f] [ænd; ənd] [wi:lz] ,
in such a cavalcade of hoofs and wheels ,
在 这样的 一个 车队 的 蹄子 和 车轮 ,

在这样一支马蹄和车轮交织的队伍中，

- - ['tɔ:kɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,
- - talking we know not what ,
- - 说 我们 知道 不是 什么 ,

——谈论着我们不知道在说什么，

- - ['ɪntu:]['pɑ:ts,dæm] ;
- - into Potsdam ;
- - 进入 波茨坦 ;

——进入波茨坦；

[met] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nərz] .
met by his Majesty and all the honors .
遇见 经过 他的 威严 和 全部 这 荣誉 .

觐见陛下并获颁所有荣誉。

[wɒt] [rɪˈlʌstriəs] [ˈgɑ:lə][ðeə(r)] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn][ˈpɑ:ts,dæm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [wɜ:ld] ,
What illustrious gala there then was in Potsdam and the Court world ,
什么 杰出 节日 那里 然后 曾是 在 波茨坦 和 这 法庭 世界 ,
当时在波茨坦和宫廷界举办的那场盛大晚会真是令人叹为观止！

[ri:d] ,
read ,
读 ,
读 ,

- - [wɪð] [ˈti:diəm] ,
- - **with tedium** ,
- - 和 乏味 ,
——带着乏味感，

[ənˈles] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈteɪlə(r)][laɪn] ,
unless you are in the tailor line ,
除非 你 是 在 这 裁缝 线 ,
除非你是裁缝，

- - [dɪˈskraɪbd] [wɪð] [ˈmɪnɪt] [dɪˈstɪŋktnəs] [baɪ][ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ] [fæsmən] .
- - **described with minute distinctness by the admiring Fassmann** .
- - 描述 和 分钟 明显 经过 这 钦佩 法斯曼 .
——由赞赏有加的法斯曼细致入微地描述。

[,pi:ˈpi:] . - - .]
[pp . 396 - 401 .]
[pp . - - - .]
[第396-401页。]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒenərəlz] ,
There are Generals ,
那里 是 将军们 ,
有将军，

[haɪ] [ˈleɪdɪz] ,
high Ladies ,
高的 女士们 ,
各位女士，

[sʌnz] [ɒv; əv][bəlˈəʊnə][ænd; ənd][ləˈtəʊnə] ;
sons of Bellona and Latona ;
儿子们 的 贝洛娜 和 拉托纳 ;
贝洛娜和拉托娜的儿子；

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɪnəz] ,
there are dinners ,
那里 是 晚餐 ,
有晚餐，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈəʊbɔɪ] ,
there are hautboys ,
那里 是 双簧管 ,
有双簧管，

- - " [tu:] - [ænd; ənd] - [ˈθɜ:ti] [ˈblækəməʊ:(r)] ,
- - " **two - and - thirty blackamoors** ,
- - " 二 - 和 - 三十 黑人 ,
——“30名黑人，

" [ɪn] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈju:nɪfɔ:mz] ,
" **in flaming uniforms** ,
" 在 炽盛 制服 ,
身穿火焰般燃烧的制服，

[ˈkeɪpəb(ə)l][pʊ; əv] [ˈsɪmbəlɪŋ] [ænd; ənd] - " [ʌp][ðə; ði][grænd] [ˈsteəkeɪs] ,
capable of cymballing and hautboying " up the grand staircase ,
有能力的 的 钹声 和 - " 向上 这 盛大 楼梯 ,
能够敲钹和双簧管“登上宏伟的楼梯”，

[ænd; ənd] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)l] ,
and round your table ,
和 圆形的 你的 桌子 ,
围坐在桌旁，

[ænd; ənd] [daʊn] [əˈgen] ,
and down again ,
和 向下 再次 ,
然后又下降了，

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃəli] [ɪˈfektɪv] [ˈmænə(r)] ,
" in a frightfully effective manner ,
" 在 一个 可怕地 有效的 方式 ,
“以一种极其有效的方式，

[waɪl] [juː; jʊ][daɪn] .
while you dine .
尽管 你 用餐 .
用餐时。

[ˈmædəm] - [ɪz][tuː; tə][gəʊ][æz; əz] - [tuː; tə] [ˈænspæk] ;
Madame Kamecke is to go as Oberhofmeisterinn to Anspach ;
夫人 - 是 到 去 作为 - 到 安斯帕赫 ;
卡梅克夫人将以奥伯霍夫迈斯特林的身份前往安斯帕赫；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlæki] [ˈdestɪnd] [ˈðɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [ˈlɪvəri] ,
and all the lackeys destined thither are in their new liveries ,
和 全部 这 喽啰 注定 那里 是 在 他们的 新的 涂装 ,
所有被派往那里的喽啰都换上了新的制服。

[bluː] [tɜːnd] [ʌp] [wɪð] [red] [ˈvelvɪt] .
blue turned up with red velvet .
蓝色的 转向 向上 和 红色的 天鹅绒 .
蓝色与红色天鹅绒相映成趣。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
Which is delightful to see .
哪个 是 愉快 到 看 .
看到这样的景象真令人欣慰。

[rɪˈvjʊː] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] [ˈkænɒt] [feɪl] ;
Review of the Giant grenadiers cannot fail ;
审查 的 这 巨大的 掷弹兵 不能 失败 ;
对巨型掷弹兵的审查不容有失；

[kənˈspɪkjʊəs] [ɒn] [pəˈreɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈaʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] [æz; əz] [leftənənt] - [ˈkɜːn(ə)l] :
conspicuous on parade with them our Crown - Prince as Lieutenant - Colonel :
显眼的 在 游行 和 他们 我们的 王冠 - 王子 作为 中尉 - 上校 :
在阅兵式上，我们的王储以中校军衔格外引人注目：

" [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [pʊ; əv] [ðɪs] [kɔː(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðeə(r)] - ,
" the beauty of this Corps as well as the perfection of their EXERCITIA ,
" 这 美丽 的 这 兵团 作为 出色地 作为 这 完美 的 他们的 - ,
“这支队伍的美丽以及他们训练的完美，

" - - [ɑː]
" - - ah
" - - 啊

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[wiː; wi] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ,
we know it ,
我们 知道 它 ,

我们知道这一点，

[maɪ][dɪm][əʊld] [frend] .
my dim old friend .
我的 暗淡 老的 朋友 .

我那糊涂的老朋友。

[ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [ɪt'self] ['fɒləʊd] ,
The Marriage itself followed ,
这 婚姻 本身 随后 ,

婚礼随后举行。

[æt; ət] [bɜː'lin] ,
at Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

['ɑːftə(r)] ['meni] - ,
after many exercitia ,
后 许多 - ,

经过多次练习，

[snaɪp] - ['ʃuːtɪŋz] ,
snipe - shootings ,
狙击 - 枪击事件 ,

狙击射击，

,
feastings ,
盛宴 ,

宴饮，

- ;
hautboyings ;
 - ;

双簧管；

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;
on the 30th of the month ;
在 这 30th 的 这 月 ;

每月30日；

[wɪð] [tɔːtʃ] - [dɑːns] [ænd; ænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌstəməri] ['trɪmɪŋz] ;
with torch - dance and the other customary trimmings ;
和 火炬 - 舞蹈 和 这 其他 习惯 装饰 ;

伴有火炬舞和其他传统装饰；

" [braɪdʒ] ['gɑːtə(r)][kʌt] [ɪn][snɪps] " [fɔː(r); fə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'pɒn] " [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] [hɪm'self] .
" **Bride's garter cut in snips** " **for dreaming upon** " **by his Royal Majesty himself** .
" 新娘的 袜带 切 在 剪报 " 为了 做梦 之上 " 经过 他的 皇家 威严 他自己 .

“新娘的吊袜带被剪成几缕”，梦想着“由陛下亲自剪下”。

" [ðə; ði] [lʌstbɑːrkaitən] ,
" **The LUSTBARKEITEN** ,
" 这 乐斯特巴克滕 ,

“LUSTBARKEITEN，

[ðə; ði] [stju:ˈpendəs] [ˈpʌblɪk] [entəˈteɪnmənts] [ˈhævɪŋ] [endɪd] ,
the stupendous public entertainments having ended ,
这 惊人的 民众 娱乐 拥有 结束 ,
盛大的公共娱乐活动结束后,

[ðeə(r)][ɪz] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] ([mɔ:(r)] [ˈhju:mɑ:nɒs]) ;
there is weeping and embracing (MORE HUMANO) ;
那里 是 哭泣 和 拥抱 (更多的 人类) ;
有哭泣和拥抱 (更有人情味);

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkʌp(ə)l] ,
and the happy couple ,
和 这 快乐的 夫妻 ,
这对幸福的新人

[səʊ] - [kɔ:ld] [ˈhæpi] ,
so - called happy ,
所以 - 称为 快乐的 ,
所谓幸福的,

[rɪˈtaɪə(r)][tu:; tə] [ˈænspæk] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdestɪni] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
retire to Anspach with their destinies and effects .
退休 到 安斯帕赫 和 他们的 命运 和 效果 .
带着各自的命运和遗物，退休到安斯帕赫。

[ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
A foolish young fellow ,
一个 愚蠢 年轻的 同伴 ,
一个愚蠢的年轻人，

[ðɪs] [nju:] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
this new Brother - in - law ,
这 新的 兄弟 - 在 - 法律 ,
这位新姐夫，

[ˈtestɪfaɪ] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
testifies Wilhelmina in many places .
作证 威廉明娜 在 许多 地方 .
威廉明娜在多处作证。

[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ɪn][dɪsˈɔ:də(r)] ;
Finances in disorder ;
财政 在 紊乱 ;
财务混乱；

[ˈmʌðərz] [waɪz] [ˈmænɪdʒmənt] ,
Mother's wise management ,
母亲的 明智的 管理 ,
母亲的明智管理，

[ˈsi:sɪŋ] [tu:] [su:n] ,
ceasing too soon ,
停止 也 很快 ,
过早地停止了，

[hæz; həz][ˈəʊnli] [ˈpɑ:ʃəli] [əˈveɪl] .
has only partially availed .
有 仅有的 部分 已利用 .
仅部分利用。

[kɪŋ] " [hæz; həz] [lent] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kraʊnz] [tu:; tə] ['ænspæk] [[sez]
King " has lent some hundreds of thousands of crowns to Anspach [says
国王 " 有 借出的 一些 数百 的 数千 的 皇冠 到 安斯帕赫 [说道
['fri:drɪx] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd]] ,
Friedrich at a later period] ,
弗里德里希 在 一个 之后 时期] ,

弗里德里希后来说道：“国王借给了安斯帕赫几十万克朗。”

[wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['evə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'peɪd] .
which there is no chance of ever being repaid .
哪个 那里 是 不 机会 的 曾经 存在 已偿还 .

这笔钱永远不可能偿还。

[ɔ:l] [ɪz][ɪn][dɪs'ɔ:də(r)][ðeə(r)] ,
All is in disorder there ,
全部 是 在 紊乱 那里 ,

那里一片混乱。

[ɪn][ðə; ði]['faɪnəns] [wei] ;
in the finance way ;
在 这 金融 方式 ;

以金融方式；

[ɪf] [ðə; ði] [gets] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] - ,
if the Margraf gets his hunting and his heroning ,
如果 这 玛格拉夫 获得 他的 打猎 和 他的 - ,

如果侯爵能如愿以偿地进行狩猎和英雄事迹，

[hi:; hi] [lɑ:fs] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [rest] ;
he laughs at all the rest ;
他 笑声 在 全部 这 休息 ;

他嘲笑其他人；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [plʌk] [hɪm][beə(r)][æt; ət] ['evri] [hænd] .
and his people pluck him bare at every hand .
和 他的 人们 采摘 他 裸 在 每一个 手 .

他的人民处处搜刮他的财产。

" [- ['letə(r)] ([ɪn] ['fɔ:stə(r)] ,
" **[Schulenburg's Letter (in Forster ,**
" [- 信 (在 福斯特 ,

“[舒伦堡的信（在福斯特，

[θri:] . -) .]
iii . 72) .]
三、 . -) .]

iii. 72)。

[nɔ:(r)][du:; də][ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ə'gri:] [tu:; tə] [pə'fek(ə)n] ;
Nor do the married couple agree to perfection ;
也不 做 这 已婚 夫妻 同意 到 完美 ;

夫妻二人也不追求完美；

- - [fa:(r)][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] :
- - **far from it :**
- - 远的 从 它 :

恰恰相反：

" [heit] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [kæt][ænd; ænd][dɒg] ([laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" **hate one another like cat and dog (like the fire ,**
" 恨 一 其他 喜欢 猫 和 狗 (喜欢 这 火 ,

“像猫狗一样互相憎恨（像火一样，

[kɒm] [el'i:] [fju:]) ,
COMME LE FEU) ,
comme LE 远东大学) ,

COMME LE FEU) ,

" [sez] [ˈfriːdrɪx] :
" **says Friedrich** :
" 说道 弗里德里希 :

弗里德里希说:

[[kɒrəˈspɒndəns] ([mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]) .]
[**Correspondence (more than once) .**]
[一致 (更多的 比 一次) .]

[通信 (不止一次)]

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [meɪ] [si:] [wɒt] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ɪl] - [əˈsɔːtɪd] [ˈmæɪdʒz] !
" **his Majesty may see what comes of ill - assorted marriages !**
" 他的 威严 可能 看 什么 来 的 患病的 - 各种各样的 婚姻 !

“陛下或许会亲眼目睹不般配婚姻的后果! ”

" - - [ɪn][fækt] ,
" - - **In fact** ,
" - - 在 事实 ,

“ - 实际上,

[ðə; ði][ˈjuːniən] [pruːvd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [hɑːˈməʊniəs] ;
the union proved none of the most harmonious ;
这 联盟 已证实 没有任何 的 这 最多 和谐 ;

事实证明, 这个联盟并不和谐;

[ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [skwɔːl] [ˈɔːlweɪz] ;
subject to squalls always ;
主题 到 暴风雨 总是 ;

总是容易受到暴风雨的影响;

- - [bʌt; bət][tuː; tə] [skwɔːl] [ˈəʊnli] ;
- - **but to squalls only ;**
- - 但 到 暴风雨 仅有的 ;

——但仅限于暴风雨;

[nəʊ][ˈəʊpən] [ˈtempɪst] ,
no open tempest ,
不 打开 暴风雨 ,

没有公开的风暴,

[faː(r)] [les] [ˈeni] [ˈɪprek] :
far less any shipwreck :
远的 较少的 任何 海难 :

远不及任何沉船:

[ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] [held] [təˈgeðə(r)] [tɪl] [deθ] ,
the marriage held together till death ,
这 婚姻 握住 一起 直到 死亡 ,

这段婚姻一直持续到死亡。

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [deθ] ,
the Husband's death ,
这 丈夫的 死亡 ,

丈夫去世,

[ˈnɪəli] [ˈθɜːti] [ˈiːz] [ˈɑːftə(r)] ,
nearly thirty years after ,
几乎 三十 年 后 ,

将近三十年后,

[dɪˈvaɪdɪd][aɪ ˈti:] .
divided it .
分割 它 ；

把它分成两半。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [left] [wʌn] [sʌn] ；
There was then left one Son ；
那里 曾是 然后 左边 一 儿子 ；

只剩下一个儿子；

[ðə; ði] [seɪm] [hu:] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪnˈherɪtɪd] - [tu:] ,
the same who at length inherited Baireuth too ,
这 相同的 WHO 在 长度 遗传 - 也 ；

最终也继承了拜罗伊特庄园的就是他。

- - [ɪnˈherɪtɪd] ['leɪdi] ['kreɪv(ə)n] ,
- - **inherited Lady Craven** ,
- - 遗传 女士 懦夫 ；

——继承了克雷文夫人的爵位，

- - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] [bʌb] - ['mænʃ(ə)n] ,
- - **and died in Bubb Doddington's Mansion** ,
- - 和 死亡 在 巴布 - 大厦 ；

——并死于巴布·多丁顿的豪宅中，

[æz; əz][wi;; wi][ˈɒf(ə)n] [ti:tʃ] ['aʊə(r)] ['rɪdər] .
as we often teach our readers .
作为 我们 经常 教 我们的 读者 ；

正如我们经常教导读者的那样。

[lɑ:st] [jɪə(r)] ,
Last year ,
最后的 年 ；

去年，

[ðə; ði] [θɜ:ɪd] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu;; tə][ðə; ði][eə(r)] - [əˈpærənt] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ；
the Third Daughter was engaged to the Heir - Apparent of Brunswick ；
这 第三 女儿 曾是 已订婚的 到 这 继承人 - 明显 的 布伦瑞克 ；

三女儿与布伦瑞克王储订婚；

[wɪl] [bi;; bi] ['mæɪrɪd] ,
will be married ,
将要 是 已婚 ；

即将结婚

[wen] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when of age .
什么时候 的 年龄 ；

达到法定年龄时。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ；

威廉明娜

['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
flower of them all ,
花 的 他们 全部 ；

众花之中最美的

[stɪl] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
still hangs on the bush ,
仍然 悬挂 在 这 衬套 ；

仍然挂在灌木丛上，

" [ɑːskt] ,
" **asked** ,
" 问 ,
问,

" [ɔː(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] " [ɑːskt] [baɪ][fɔː(r)] [kɪŋz] ,
" **or supposed to be asked by four Kings** ,
" 或者 据称 到 是 " 问 经过 四 国王 ,
或者说, 据说是由四位国王提出的,

" [bʌt; bət][nɒt] [əˈteɪnd] [baɪ] ˈeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
" **but not attained by any of them** ;
" 但 不是 已达到 经过 任何 的 他们 ;
但他们中没有一人达到过;

[ænd; ənd][wʌn] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][lɒt] .
and one knows not what will be her lot .
和 一 知道 不是 什么 将要 是 她 很多 .
谁也不知道她将来会遭遇什么。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [ˈrɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪknəs] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd] ,
She is now risen out of the sickness she has had ,
她 是 现在 升起 出去 的 这 疾病 她 有 有 ,
她现在已经从之前的疾病中康复了。

- - [nɒt] [smɔːl] - [pɒks][æt; ət][ɔːl] ,
- - **not small - pox at all** ,
- - 不是 小的 - 天花 在 全部 ,
根本不是天花,

[æz; əz] [məˈlɪʃəs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈruːmə(r)] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
as malicious English rumor gave it in England ;
作为 恶意 英语 谣言 给予 它 在 英格兰 ;
正如英国恶意谣言在英国流传的那样;

- - [ænd; ənd] " [lʊks] [pʊˈtiː] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
- - **and " looks prettier than ever** ,
- - 和 " 看起来 更漂亮 比 曾经 ,
——而且“看起来比以往任何时候都更漂亮”,

" [raɪts] - .
" **writes Dubourgay** .
" 写 - .
杜布尔盖写道。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
Here is a marriage ,
这里 是 一个 婚姻 ,
这是一场婚姻,

[ðen] ;
then ;
然后 ;
然后;

[fɜːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfæməli] ;
first in the Family ;
第一的 在 这 家庭 ;
家中长子;

- - [bʌt; bət][nɒt][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪrɪdʒ] ,
- - **but not the Double - Marriage** ,
- - 但 不是 这 双倍的 - 婚姻 ,
——但不是双重婚姻,

[baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] !
by a long way !
经过 一个 长的 方式 !

远远超过！

[ðə; ði] [leɪt] ['hænəʊvə(r)][tɔ:'neɪdəʊ] ,
The late Hanover Tornado ,
这 晚的 汉诺威 龙卷风 ,

已故的汉诺威龙卷风

['sʌd(ə)n] ['wɔ:təspaʊt] [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] ,
sudden Waterspout as we called it ,
突然 龙卷风 作为 我们 称为 它 ,

我们称之为突发性水龙卷

[hæz; hæz] [kwentʃt] [ðæt] [nɪ,gəʊʃi'eɪʃn] ;
has quenched that Negotiation ;
有 淬火 那 谈判 ;

谈判已经破裂；

[ænd; ənd][wʌn] [nəʊz] [nɒt][ɪn] [wɒt] [fɔ:m] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['rɪ'sʌsɪteɪt] [ɪt'self] .
and one knows not in what form it will resuscitate itself .
和 一 知道 不是 在 什么 形式 它 将要 复苏 本身 .

人们不知道它会以何种形式复苏。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ,
The royal mind ,
这 皇家 头脑 ,

王室的思维

[bəʊθ][æt; ət] [bɜ: 'lɪn] [ænd; ənd][es 'ti:] . [dʒermzɪz] ,
both at Berlin and St . James's ,
两个都 在 柏林 和 英石 : 詹姆斯的 ,

无论是在柏林还是在圣詹姆斯，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [steɪt] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] .
is in a very uncertain state after such a phenomenon .
是 在 一个 非常 不确定 状态 后 这样的 一个 现象 .

在这种现象发生后，它处于一种非常不确定的状态。

['fri:drɪx] ['wɪləmz] ['feɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
Friedrich Wilhelm's favor for the Crown - Prince ,
弗里德里希 威廉的 偏爱 为了 这 王冠 - 王子 ,

腓特烈·威廉对皇太子的偏爱

['mɑ:rtʃɪŋ] [həʊm] [səʊ] ['gæləntli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɔ:ts,dæm]['dʒaɪənts] ,
marching home so gallantly with his Potsdam Giants ,
行军 家 所以 英勇地 和 他的 波茨坦 巨人队 ,

他与波茨坦巨人队英勇凯旋，

[dɪd][nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
did not last long .
做过 不是 最后的 长的 .

持续时间不长。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'gen] ['ɒmɪnəs] [n'əʊtɪsɪz][frɒm; frəm]
A few weeks later in the Autumn we have again ominous notices from
一个 很少 周 之后 在 这 秋天 我们 有 再次 不祥的 通知 从

Dubourgay .
- .

几周后的秋季，我们再次收到了来自杜布尔盖的不祥消息。

[ænd; ʌnd][hɪə(r)] ,
And here ,
和 这里 ;

还有这里，

[ʌðəwaɪz] [əb'teɪnd] ,
otherwise obtained ,
否则 获得 ;

以其他方式获得，

[ɪz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'liːn] [[ɒs] ;
is a glimpse into the interior of the Berlin Schloss ;
是 一个 一瞥 进入 这 内部的 的 这 柏林 城堡 ;

带您一窥柏林宫的内部风貌；

[ˈməʊmənt(ə)ri] [ˈpɜːfɪkt] ['kliːnəs] ,
momentary perfect clearness ,
瞬间 完美的 清晰度 ;

瞬间的完美清晰，

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
as by a flash of lightning ,
作为 经过 一个 闪光 的 闪电 ;

如同闪电一般，

[ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['mætəz] [ðeə(r)] ;
on the state of matters there ;
在 这 状态 的 事情 那里 ;

关于那里的情况；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'ljuːmɪneɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
which will be illuminative to the reader .
哪个 将要 是 有启发性的 到 这 读者 .

这将对读者有所启发。

[kraʊn] - ['prɪnsɪz] [,dəʊmes'tɪsəti] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
CROWN - PRINCE'S DOMESTICITIES SEEN IN A FLASH OF LIGHTNING .
王冠 - 王子的 家庭生活 已见 在 一个 闪光 的 闪电 .

王储的家务事，一闪而过。

[ðɪs] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪk] [siːnz] ,
This is another of those tragi - comic scenes ,
这 是 其他 的 那些 悲剧 - 漫画 场景 ;

这是另一个悲喜剧式的场景。

['trædʒɪk] [ɪ'hʌf] [ɪn] [ɪ'fekt] ,
tragic enough in effect ,
悲惨 足够的 在 影响 ;

悲剧性十足，实际上，

[brɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ʌnd] [sʌn] ;
between Father and Son ;
之间 父亲 和 儿子 ;

父子之间；

[sʌn] [naʊ] [ə'baʊt] [eɪ'tiːn] ,
Son now about eighteen ,
儿子 现在 关于 十八 ;

儿子现在大约十八岁，

- - [fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [θruː] ['ɒksfəd] ,
- - **fit to be getting through Oxford** ,
- - 合身 到 是 获得 通过 牛津 ;

——足以应付牛津大学的学业，

[hæd; həd][hi;; hi] [bi:n] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈsteɪ](ə)n] .
had he been an English gentleman of private station .
有 他 到过 一个 英语 绅士 的 私人的 车站 ；

如果他是一位出身卑微的英国绅士的话。

[aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈrefrəɡəb(ə)l] [ˌnɪkəlˈaɪ] ;
It comes from the irrefragable Nicolai ;
它 来 从 这 无可辩驳的 尼古拉 ；

它源自无可辩驳的尼古拉；

[hu:] [deɪts] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
who dates it about this time ,
WHO 日期 它 关于 这 时间 ；

谁把日期定在了大约这个时间？

[ʌnˈsɜ:t(ə)n] [æz; əz][tu;; tə] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [deɪ] .
uncertain as to month or day .
不确定 作为 到 月 或者 天 ；

不确定具体月份和日期。

[ˈfrɪtsɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] ,
Fritz's love of music ,
弗里茨的 爱 的 音乐 ；

弗里茨对音乐的热爱，

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] [ˈflu:tɪŋ] ,
especially of fluting ,
尤其 的 凹槽 ；

尤指凹槽工艺，

[ɪz] [ɔ:ˈlredi] [nəʊn] [tu;; tə][ju: ˈes] .
is already known to us .
是 已经 已知 到 我们 ；

我们已经知道了。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [kwɑ:nts][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈstrʌktəz] [ɪn] [ðæt] [ɑ:t] ,
Now a certain Quantz was one of his principal instructors in that art ,
现在 一个 肯定 量子 曾是 一 的 他的 主要的 教师 在 那 艺术 ；

当时，一位名叫昆茨的人是他学习这门技艺的主要导师之一。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][lɑ:st] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv] [pəˈfek](ə)n] [ɪn][aɪ ˈti:] .
and indeed gave him the last finish of perfection in it .
和 的确 给予 他 这 最后的 结束 的 完美 在 它 ；

事实上，也正是他为这部作品画上了完美的句号。

[kwɑ:nts] ,
Quantz ,
量子 ；

量子

[feɪmd] [ˈsæksn][ˈmju:zɪk] - [ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][kəmˈpəʊzə(r)] ,
famed Saxon music - master and composer ,
著名的 撒克逊 音乐 - 掌握 和 作曲家 ；

著名的撒克逊音乐大师和作曲家

[ˈli:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] - [bənd][ɪn][ˈsæks(ə)nɪ] ,
Leader of the Court - Band in Saxony ,
领导者 的 这 法庭 - 乐队 在 萨克森 ；

萨克森宫廷乐队指挥

[kɪŋ] [ɒv; əv] [flu:t] - [ˈpleər] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
king of flute - players in his day ,
国王 的 长笛 - 玩家 在 他的 天 ；

他曾是当时最伟大的笛子演奏家。

- - ([ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] - - [sʌn][frəm; frəm][ðə; ði] ["gɑ:tɪŋən] ['ri:dʒən] ,
- - (a village - farrier's son from the Gottingen region ,
- - (一个 村庄 - - 儿子 从 这 哥廷根 地区 ,
—— (一位来自哥廷根地区的乡村铁匠的儿子，

[ænd; ənd][hɪm'self] ['destɪnd] [tu:; tə] [ju:] ['hɔ:sɪz] ,
and himself destined to shoe horses ,
和 他自己 注定 到 鞋 马匹 ,
而他自己则注定要成为马蹄铁匠。

[hæd; həd][nɒt] [ɪm'perətɪv] ['neɪtʃə(r)] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] ['hɪndrənsɪz]) ;
had not imperative Nature prevailed over hindrances) ;
有 不是 至关重要的 自然 最终获胜 超过 障碍) ;
如果不是因为自然规律战胜了阻碍) ;

- - [kwɑ:nts] ,
- - Quantz ,
- - 量子 ,
——昆茨

[ʼevə(r)][frəm; frəm] ['frɪtsɪz] [sɪks'ti:nθ] [jɪə(r)] ,
ever from Fritz's sixteenth year ,
曾经 从 弗里茨的 第十六 年 ,
从弗里茨十六岁起，

[wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] [kʌm] [ə'keɪznəli] ,
was wont to come occasionally ,
曾是 惯于 到 来 偶尔 ,
以前偶尔会来，

[ɪk'spres] [frəm; frəm] ['drezdən] ,
express from Dresden ,
表达 从 德累斯顿 ,
德累斯顿快车

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ʊ:(r)] [tu:] ,
for a week or two ,
为了 一个 星期 或者 二 ,
一两周的时间，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lesnz] [ɒn][ðə; ði] [flu:t] .
and give the young man lessons on the flute .
和 给 这 年轻的 男人 课程 在 这 长笛 .
并教这个年轻人吹笛子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['mʌðə(r)] ,
The young man's Mother ,
这 年轻的 男人的 母亲 ,
这位年轻人的母亲，

[gʊd] [kwi:n] - ,
good Queen Feekin ,
好的 女王 - ,
善良的菲金女王，

[hæd; həd] [begd] [ðɪs] ['feɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][frəm; frəm][ðə; ði]['sæksn] ['sɒvrənti, 'sʌv-] ;
had begged this favor for him from the Saxon Sovereignties ;
有 乞求 这 偏爱 为了 他 从 这 撒克逊 主权 ;
他曾向撒克逊君主恳求过这个恩惠；

[ænd; ənd] ['pli:dɪd] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][æt; ət] [həʊm] ,
and pleaded hard for it at home ,
和 恳求 难的 为了 它 在 家 ,
他在家中苦苦哀求，

[ɔː(r)][æ; ət] [wɜːst] [kept] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːkrət] [ðəə(r)] .
or at worst kept it secret there .

或者 在 最差 保留 它 秘密 那里 .

或者最糟糕的情况是，他们把这件事保密了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [gʊd] [məˈtɜːnəti] ,
It was one of the many good maternities ,

它 曾是 一 的 这 许多 好的 孕产妇 ,

这是众多优秀妇产医院之一。

[klænˈdestɪn] [ænd; ʌnd] [ˈpʌblɪk] ,
clandestine and public ,

秘密 和 民众 ,

秘密的和公开的，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [weə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] ;
which she was always ready to achieve for him where possible ;

哪个 她 曾是 总是 准备好 到 达到 为了 他 在哪里 可能的 ;

她总是尽可能地为他实现这些目标；

- - [æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [fʊl] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [hɑːt] ,
- - as he also knew full well in his young grateful heart ,
- - 作为 他 还 知道 满的 出色地 在 他的 年轻的 感激的 心 ,

——正如他年轻而感恩的心中完全明白的那样，

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] ,
and never forgot ,

和 绝不 忘了 ,

并且永远不会忘记，

[həʊˈevə(r)][əʊld][hiː; hi] [ɡruː] !
however old he grew !

然而 老的 他 生长 !

无论他长多大！

[ɪˈlʌstriəs] [kwɑːnts] ,
Illustrious Quantz ,

杰出 量子 ,

杰出的量子

[wiː; wi] [seɪ] ,
we say ,

我们 说 ,

我们说，

[ɡɪvz] [frɪts] [ˈlesnz] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] ;
gives Fritz lessons on the flute ;

给予 弗里茨 课程 在 这 长笛 ;

教弗里茨吹长笛；

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ðeɪ] [ˌʌndəˈwent] ;
and here is a scene they underwent ;

和 这里 是 一个 场景 他们 经历了 ;

以下是他们经历的一幕；

- - [ðeɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [brɪsk] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ˈfeləʊ] ,
- - they and a certain brisk young soldier fellow ,
- - 他们 和 一个 肯定 轻快 年轻的 士兵 同伴 ,

他们和一位身手矫健的年轻士兵，

[ˈleftənənt] [vɒn] [ˈkæti] ,
Lieutenant von Katte ,

中尉 冯 卡特 ,

冯·卡特中尉

[hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tu:] ；
who was there too ；
WHO 曾是 那里 也 ；

还有谁当时也在场？

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði][ri:də(r)] [wɪl] ['trædʒɪkli] [hɪə(r)][mɔ:(r)][ɪn] [taɪm] .
of whom the reader will tragically hear more in time .
的 谁 这 读者 将要 悲剧的是 听到 更多的 在 时间 ；

读者日后将会悲痛地听到更多关于他的消息。

[ɒŋ] [sʌtʃ] [ə'keɪznz] [frɪts] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] [taɪt] ['prʌʃən] [kəʊt][ɔ:(r)] ['kəʊti] ,
On such occasions Fritz was wont to pull off the tight Prussian coat or COATIE ,
在 这样的 场合 弗里茨 曾是 惯于 到 拉 离开 这 紧的 普鲁士 外套 或者 外套 ；

在这种场合，弗里茨常常会脱下紧身的普鲁士外套或短袄。

[ænd; ənd][klæp] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['fləʊɪŋ] [brə'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:] ['ru:miːnəs] [ænd; ənd]['splendə(r)] ,
and clap himself into flowing brocade of the due roominess and splendor ,
和 拍 他自己 进入 流动 锦缎 的 这 到期的 广阔 和 辉煌 ；

他拍手称快，把自己装进宽松华丽的锦缎里，

- - [braɪt] ['skɑ:lət] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,
- - bright scarlet dressing - gown ,
- - 明亮的 猩红 敷料 - 袍 ；

鲜红色的晨衣

[dʌn] [ɪn][gəʊld] ,
done in gold ,
完毕 在 金子 ；

用黄金制成，

[wɪð] [tægz][ænd; ənd] ['sæfɪz] [kəm'pli:t] ；
with tags and sashes complete ；
和 标签 和 腰带 完全的 ；

标签和绶带齐全；

- - [ænd; ənd][səʊ] ,
- - and so ,
- - 和 所以 ；

- 所以，

[ɪn][ə; eɪ] ['tempərəri] ['mænə(r)] ,
in a temporary manner ,
在 一个 暂时的 方式 ；

暂时地，

[fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] ['su:təb(ə)l] [ə'pærəl] .
feel that there was such a thing as a gentleman's suitable apparel .
感觉 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 绅士的 合适的 服饰 ；

我觉得绅士的着装是有讲究的。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - ['lesnz] ,
He would take his music - lessons ,
他 会 拿 他的 音乐 - 课程 ；

他会去上音乐课，

['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [klæn'destɪn] ['stʌdɪz] ,
follow his clandestine studies ,
跟随 他的 秘密 研究 ；

关注他的秘密研究，

[ɪn] [ðæt] ['feɪvərəb(ə)l] [dres] :
in that favorable dress :
在 那 有利 裙子 ；

穿着那件漂亮的裙子：

- - [ðʌs] [bu:'fʌŋ] ,
- - **thus Buffon** ,
- - 因此 布冯 ,

——因此，布丰

[wiː; wi][hɪə(r)] ,
we hear ,
我们 听到 ,

我们听到，

[wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [ʃeɪv] ,
was wont to shave ,
曾是 惯于 到 刮胡子 ,

习惯刮胡子，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn] [kliːn] ['lɪnɪn] ,
and put on clean linen ,
和 放 在 干净的 亚麻布 ,

穿上干净的亚麻衣服，

[bɪ'fʌː(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] ,
before he sat down to write ,
前 他 卫星 向下 到 写 ,

在他坐下来写作之前，

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [səʊ] .
finding it more comfortable so .
寻找 它 更多的 舒服的 所以 .

这样感觉更舒服。

[ðəʊ] ,
Though ,
尽管 ,

尽管，

[ə'geɪn] ,
again ,
再次 ,

再次，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈʌðə(r)z] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)] ;
there have been others who could write in considerable disorder ;
那里 有 到过 其他的 WHO 可以 写 在 大量 紊乱 ;

还有一些人写作风格相当混乱；

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['lɪtə(r)] ,
not to say litter ,
不是 到 说 垃圾 ,

更别提乱扔垃圾了。

[ænd; ənd][ˈpælpəb(ə)l] [ɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] :
and palpable imperfection of equipment :
和 可感知的 缺陷 的 设备 :

设备存在明显的缺陷：

[ˈsæmjʊəl] ['dʒɒnsn] ,
Samuel Johnson ,
塞缪尔 约翰逊 ,

塞缪尔·约翰逊

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[dɪd][sʌm; səm] [ˈriːəli] [grænd] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][tʃeə(r)] ,
did some really grand writing in a room where there was but one chair ,
做过 一些 真的 盛大 写作 在 一个 房间 在哪里 那里 曾是 但 一 椅子 ,
在一个只有一把椅子的房间里, 写出了一些非常精彩的作品。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌn] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [ənˈles] [juː; jʊ][sæt][ɒn][aɪ ˈtiː] ,
and that one incapable of standing unless you sat on it ,
和 那 一 无法 的 常设 除非 你 卫星 在 它 ,
而那棵树, 除非你坐在上面, 否则根本无法站立。

[ˈhævɪŋ] [ˈəʊnli] [θriː] [fiːt] .
having only three feet .
拥有 仅有的 三 脚 .
只有三英尺。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə][fɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raʊnd] [hɪm] :
A man is to fit himself to what is round him :
一个 男人 是 到 合身 他自己 到 什么 是 圆形的 他 :
人应当适应周围的环境:

[bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] [brəˈkeɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleɪzə(r)]
but surely a Crown - Prince may be indulged in a little brocade in his leisure
但 一定 一个 王冠 - 王子 可能 是 沉溺其中 在 一个 小的 锦缎 在 他的 闲暇
[ˈmomənts] ! - -
moments ! - -
时刻 ! - -
但王储闲暇时当然可以享受一下锦缎的乐趣吧!

[frɪts] [ænd; ʌnd] [kwaːnts][sæt] [ˈduːɪŋ] [ˈmjuːzɪk] ,
Fritz and Quantz sat doing music ,
弗里茨 和 量子 卫星 正在做 音乐 ,
弗里茨和昆茨坐在一起演奏音乐,

[æn; ʌn] [ʌnˈlɔːfl̩] [θɪŋ] ,
an unlawful thing ,
一个 非法的 事物 ,
一件不合法的事,

[ɪn] [ðɪs] [ˈpleɪz(ə)nt] ,
in this pleasant ,
在 这 令人愉快的 ,
在这个令人愉快的地方,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈlɔːfl̩] [ˈkɒstjuːm] ;
but also unlawful costume ;
但 还 非法的 戏服 ;
但也违反了服装规定;

[wen] [ˈleftənənt] [ˈkæti] ,
when Lieutenant Katte ,
什么时候 中尉 卡特 ,
卡特中尉

[huː] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈaʊtə(r)] [ruːm] ,
who was on watch in the outer room ,
WHO 曾是 在 手表 在 这 外 房间 ,
谁在外屋值班?

[ˈrʌʃɪz] [ɪn] ,
rushes in ,
冲刺 在 ,
冲了进来,

[dɪ'strækʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['æspekt] :
distraction in his aspect :
分心 在 他的 方面 :

他这边似乎有些心不在焉：

[ˈmædʒəsti][dʒʌst][hɪə(r)] !
Majesty just here !
威严 只是 这里 !

陛下就在这里！

[kwɪk] ,
Quick ,
快的 ,

快的，

[ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] !
double quick !
双倍的 快的 !

快点！

[ˈkæti] ['snætʃɪz] [ðə; ði]['mju:zɪk] - [bʊks] [ænd; ənd] [flu:ts] ,
Katte snatches the music - books and flutes ,
卡特 抢夺 这 音乐 - 图书 和 长笛 ,

卡特抢走了乐谱和长笛。

['snætʃɪz] [kwa:nts] ;
snatches Quantz ;
抢夺 量子 ;

抓住昆茨；

['hʌri] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm]['ɪntu:][sʌm; səm] [wɔ:l] - [pres] ,
hurries with him and them into some wall - press ,
匆忙 和 他 和 他们 进入 一些 墙 - 按 ,

他匆匆带着他们进了某个壁龛，

[ɔ:(r)] ['kloʊzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['faɪəwɜd] ,
or closet for firewood ,
或者 壁橱 为了 柴 ,

或者用来存放柴火的壁橱，

[ænd; ənd][stændz] ['kweɪkɪŋ] [ðeə(r)] .
and stands quaking there .
和 站立 震动 那里 .

他站在那里，浑身颤抖。

['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [prɪns] [hæz; həz] [flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [brə'keɪd] ,
Our poor Prince has flung aside his brocade ,
我们的 贫穷的 王子 有 扔 旁边 他的 锦缎 ,

我们可怜的王子把他的锦缎扔到了一边。

[ɡɒt][ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['koʊti] ;
got on his military coatie ;
得到 在 他的 军队 外套 ;

他穿上了军用外套；

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [si:m] ['bɪzi] [wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrənt] [ru:'ti:n] ['mætəz] .
and would fain seem busy with important or indifferent routine matters .
和 会 欣然 似乎 忙碌的 和 重要的 或者 冷漠 常规 事情 .

并假装忙于重要或无关紧要的日常事务。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉，

[hi:; hi] ['kænɒt] [ʌn'du:][ðə; ði] [frentʃ] ['heədresɪŋ] ;
he cannot undo the French hairdressing ;
他 不能 撤销 这 法语 理发 ;

他无法改变法国人的发型；

['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [frentʃ] [bæg][ˈɪntu:][ðə; ði] [strikt] ['prʌʃən] [kju:] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
cannot change the graceful French bag into the strict Prussian queue in a moment .
不能 改变 这 优美 法语 包 进入 这 严格的 普鲁士 队列 在 一个 片刻 .

不可能在一瞬间将优雅的法式手提包变成严谨的普鲁士式队列。

[ðə; ði] [frentʃ] [bæg] [bi'trei] [hɪm] ;
The French bag betrays him ;
这 法语 包 背叛 他 ;

法国包出卖了他；

['kɪnd(ə)lɪz][ðə; ði] [pə'tɜ:nl] [ˈvɪdʒɪləns] ,
kindles the paternal vigilance ,
Kindle 这 父系 警觉 ,

激发父亲的警惕性，

- - [ə'læs] ,
- - alas ,
- - 唉 ,

- 唉，

[ðə; ði] [pə'tɜ:nl] [rɒθ] ,
the paternal wrath ,
这 父系 愤怒 ,

父亲的愤怒，

['ɪntu:][ə; eɪ][tɔ:ˈneɪdəʊ] [pɪtʃ] .
into a tornado pitch .
进入 一个 龙卷风 沥青 .

进入龙卷风式的投掷状态。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪlənt][sə'spekt, 'sʌspekt]['mædʒəsti] ['sɜ:rtʃɪz] [ə'baʊt] ;
For his vigilant suspecting Majesty searches about ;
为了 他的 警惕的 怀疑 威严 搜索 关于 ;

陛下警惕多疑，四处搜寻；

[faɪndz][ðə; ði] [brə'keɪd] ['ɑ:tɪk(ə)l][br'haɪnd][ə; eɪ] [skri:n] ;
finds the brocade article behind a screen ;
发现 这 锦缎 文章 在后面 一个 屏幕 ;

在屏风后面发现了锦缎制品；

[kræm] [aɪ 'ti:] ,
crams it ,
突击训练 它 ,

塞进去，

[wɪð] [laʊd] [ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
with loud indignation ,
和 大声 愤慨 ,

带着强烈的愤慨，

['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
into the fire ;
进入 这 火 ;

投入火中；

[faɪndz][ɔːl][ðə; ði][r'lɪsɪt] [frentʃ] [bʊks] ；
finds all the illicit French Books ；
发现 全部 这 非法 法语 图书 ；

找到所有非法的法国书籍；

['kɒnfɪs,keɪt] [ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] ，
confiscates them on the spot ，
没收 他们 在 这 点 ；

当场没收，

['kɒnfɪs,keɪt] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]['kɒntrəbənd] [gʊdz] ；
confiscates all manner of contraband goods ；
没收 全部 方式 的 违禁品 商品 ；

没收各种违禁品：

- - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɪə(r)] [ˈsʌlfərəs] [ˈwɜːlwɪnd] [ɪn] [ðəʊz] [səˈriːn] [ˈspeɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt]
- - **and there was mere sulphurous whirlwind in those serene spaces for about**
- - 和 那里 曾是 仅仅 硫磺 旋风 在 那些 安详 空间 为了 关于
[æən; ən][ˈaʊə(r)] ！
an hour ！
一个 小时 ！

——在那片宁静之地，竟然出现了持续约一个小时的硫磺旋风！

[ɪf][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] - [ˈkloʊzɪt] ？
If his Majesty had looked into the wood - closet ？
如果 他的 威严 有 看起来 进入 这 木头 - 壁橱 ？

如果陛下查看过木柜呢？

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ，
His Majesty ，
他的 威严 ；

陛下，

[baɪ] [ˈheɪvənz] [ɪkˈspres] [ˈmɜːsi] ，
by Heaven's express mercy ，
经过 天 表达 怜悯 ；

蒙上天的慈悲，

[əʊˈmɪtɪd] [ðæt] ．
omitted that ．
省略 那 ．

漏掉了。

- [ðə; ði] [ˈbʊksələ(r)] [wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)] ；
Haude the Bookseller was sent for ；
- 这 书商 曾是 发送 为了 ；

书商豪德被叫了过来；

[ɔːdəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [ðæt] [ˈpɔɪzənəs] [frentʃ] [ˈkæbɪnət] - [ˈlaɪbrəri][ɪn] [mæs] ；
ordered to carry off that poisonous French cabinet - library in mass ；
订购 到 携带 离开 那 有毒 法语 内阁 - 图书馆 在 大量的 ；

奉命将那批有毒的法国藏书全部搬走；

[sel] [ˈevri] [bʊk] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ，
sell every Book of it ，
卖 每一个 书 的 它 ；

这本书一本不落。

[tuː; tə][æən; ən] [ˌʌndɪˈsɜːnɪŋ] [ˈpʌblɪk] ，
to an undiscerning public ；
到 一个 缺乏辨别力 民众 ；

对缺乏辨别力的公众而言，

[æʔ; əʔ] [wɒʔ] [praɪs] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [fetʃ] .
at what price it will fetch .
在 什么 价格 它 将要 拿来 .

它最终能卖多少钱？

[wɪʔ] [ˈlætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔ:də(r)] ,
Which latter part of his order ,
哪个 后者 部分 的 他的 命令 ,

他命令的后半部分是哪一部分呢？

- ,
Haude ,
- ,

豪德，

[ɪn] [di:p] [ˈsi:krəsi] ,
in deep secrecy ,
在 深的 保密 ,

在高度保密的情况下，

[ˈventʃəd] [tu:; tə] [dɪsəˈbeɪ] ,
ventured to disobey ,
冒险 到 违 ,

胆敢违抗命令，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɪnfluənst] [ˌðəəˈtu:] .
being influenced thereto .
存在 影响 到 .

受到其影响。

- ,
Haude ,
- ,

豪德，

[ɪn] [di:p] [ˈsi:krəsi] ,
in deep secrecy ,
在 深的 保密 ,

在高度保密的情况下，

[keɪpt] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] - [ˈlaɪbrəri][sɪˈkjʊə(r)] ;
kept the cabinet - library secure ;
保留 这 内阁 - 图书馆 安全的 ;

确保了书柜图书馆的安全；

[ænd; ənd] " [lent] " [ðə; ði] [prɪns] [bʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [bʊk] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] ,
and " lent " the Prince book after book from it ,
和 " 借出的 " 这 王子 书 后 书 从 它 ,

并从中“借”出一本书又一本书给王子。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [rɪˈkwaɪəd] [ðəm; ðəm] .
as his Royal Highness required them .
作为 他的 皇家 高度 必需的 他们 .

按殿下要求做的。

[ˈfri:drɪx] ,
Friedrich ,
弗里德里希 ,

弗里德里希，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈwɪspəd] [ɪn][təˈbækəʊ] - [ˈpɑ:ləmənt] ,
it is whispered in Tobacco - Parliament ,
它 是 低声说道 在 烟草 - 议会 ,

这是在烟草议会里低声议论的。

[hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] ,
has been known ,
有 到过 已知 ,

众所周知，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'revərənt] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
in his irreverent impatience ,
在 他的 不敬的 不耐烦 ,

在他那不敬的急躁中，

[tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][grenə'diə(r)]['ju:nɪfɔ:m][hɪz; ɪz] " [ˈraʊd] (- ,
to call the Grenadier uniform his " shroud (STERBEKITTEL ,
到 称呼 这 掷弹兵 制服 他的 " 裹尸布 (- ,

称掷弹兵制服为他的“裹尸布”(STERBEKITTEL，

[ɔ:(r)] [deθ] - [kləʊðz]) ;
or death - clothes) ;
或者 死亡 - 衣服) ;

或丧服)；

" [səʊ] [ɪm'prɪzən] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] !
" so imprisoning to the young mind and body !
" 所以 监禁 到 这 年轻的 头脑 和 身体 !

“这对年轻的身心来说是多么的禁锢啊！ ”

[pə'tɜ:nl] ['mædʒəsti][hæz; həz] [hɜ:d] [ðɪs] ['blæsfəməs] ['ru:mə(r)] ;
Paternal Majesty has heard this blasphemous rumor ;
父系 威严 有 听到 这 亵渎神明 谣言 ;

陛下已听闻此亵渎神明的谣言；

[hens] ['daʊtləs] ,
hence doubtless ,
因此 毫无疑问 ,

因此，毫无疑问，

[ɪn] [pɑ:t] ,
in part ,
在 部分 ,

部分地，

[hɪz; ɪz]['fjʊəri] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪdə(r)] [brə'keɪd] ['gɑ:mənt] .
his fury against the wider brocade garment .
他的 愤怒 反对 这 更广泛 锦缎 服装 .

他对那件宽大的锦缎衣服感到愤怒。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][kwɑ:nts] [hɪm'self] [ðæt] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][tu:; tə] [ɔ:'θentɪk] [ˌnɪkə'laɪ] ,
It was Quantz himself that reported this explosion to authentic Nicolai ,
它 曾是 量子 他自己 那 据报道 这 爆炸 到 真正的 尼古拉 ,

是昆茨本人将这次爆炸事件报告给了真正的尼古拉。

['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] ;
many years afterwards ;
许多 年 然后 ;

多年以后；

[kən'fesɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['tremblɪd] ,
confessing that he trembled ,
坦白 那 他 颤抖 ,

他坦白说自己当时浑身颤抖。

['evri] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɪm] ,
every joint of him ,
每一个 联合的 的 他 ,

他的每一处关节，

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] - ['kloʊzɪt] ,
in the wood - closet ,
在 这 木头 - 壁橱 ,

在木柜里，

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] ['hʌrɪkən] ;
during that hour of hurricane ;
期间 那 小时 的 飓风 ;

在飓风肆虐的那一个小时里；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑ:ðə(r)][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ɒn] " [ə; eɪ] [red] [dres] - [kəʊt] ,
and the rather as he had on " a red dress - coat ,
和 这 相当 作为 他 有 在 " 一个 红色的 裙子 - 外套 ,

而且他当时穿着一件“红色礼服外套”，

" - ['kʌlə(r)] ,
" which color ,
" - 颜色 ,

白色，

[ˈfɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [kʌləz] ,
foremost of the flaring colors ,
首先 的 这 燃烧 颜色 ,

在最耀眼的色彩中，

[hi:; hi] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] ,
he knew to be his Majesty's aversion ,
他 知道 到 是 他的 陛下的 厌恶 ,

他知道这是陛下所厌恶的。

[ɒn][ə; eɪ] [mænz] [bæk] .
on a man's back .
在 一个 男人的 后退 .

在男人的背上。

[['nɪkəˈlaɪ] ,
[Nicolai ,
[尼古拉 ,

[尼古拉，

- italic> ([bɜ:ˈlɪn] , -) ,
Anekdoten italic> (Berlin , 1790) ,
- italic> (柏林 , -) ,

<斜体>Anekdoten<结束斜体>(柏林，1790 年)

[aɪˈaɪ] . - .]
ii . 148 .]
二、 . - .]

ii. 148.]

[ɒv; əv] [ɪnˈkɒmprəbl] [kwɑ:nts] ,
Of incomparable Quantz ,
的 无与伦比 量子 ,

无与伦比的量子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] - ['θrɪlɪŋ] [əˈdɑ:dʒi,əʊz] ,
and his heart - thrilling adagios ,
和 他的 心 - 惊险 慢板 ,

以及他那些令人心潮澎湃的慢板乐章，

[wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə][hɪə(r)] ['trænsɪəntli] [əˈgen] ,
we hope to hear transiently again ,
我们 希望 到 听到 短暂地 再次 ,

我们希望再次短暂地听到它。

[ˈʌndə(r)] - [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
under joyfuler circumstances .

在下面 - 情况 .

在更令人愉快的情况下。

[ɒv; əv] [leftənənt] [vɒn] [ˈkæti] ,
Of Lieutenant von Katte ,

的 中尉 冯 卡特 ,

冯·卡特中尉

- - [ə; eɪ] [ɔ:t] [staʊt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
- - a short stout young fellow ,
- - 一个 短的 肥硕 年轻的 同伴 ,

——一个矮壮的小伙子，

[wið] [blæk] [ˈaɪbraʊz] ,
with black eyebrows ,

和 黑色的 眉毛 ,

黑眉毛，

[ˈpɒk] - [mɑ:kt] [feɪs] ,
pock - marked face ,

麻子 - 标记 脸 ,

满是麻子的脸，

[ænd; ʌnd][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdɪsəlu:t] [ˈmænəz] ,
and rather dissolute manners ,

和 相当 荒淫 礼仪 ,

而且举止相当放荡不羁。

- - [wi:; wi][ʌel; ʃəl][nɒt] [feɪl][tu:; tə][hɪə(r)] .
- - we shall not fail to hear .
- - 我们 将 不是 失败 到 听到 .

我们绝不会充耳不闻。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .

章 八 .

第八章

[kraʊn] - [prɪns] [ˈgetɪŋ] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [depθ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
CROWN - PRINCE GETTING BEYOND HIS DEPTH IN TROUBLE .

王冠 - 王子 获得 超过 他的 深度 在 麻烦 .

王储深陷困境，力不从心。

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɪmɪnənsɪ] [ɒv; əv][ˈdju:əl][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
It is not certain that the late Imminency of Duel had much to do with

它 是 不是 肯定 那 这 晚的 紧迫性 的 决斗 有 很多 到 做 和

[sʌtʃ] [ɪkˈsplɒʊzənz] .
such explosions .

这样的 爆炸 .

尚不能确定决斗的临近是否与此类爆炸事件有很大关系。

[ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈɪmɪnənsɪ] ,
The Hanover Imminency ,

这 汉诺威 紧迫性 ,

汉诺威迫近

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈlaɪkən] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈwɔ:təspaʊt] ,
which we likened to a tropical waterspout ,

哪个 我们 类似 到 一个 热带 龙卷风 ,

我们将其比作热带水龙卷，

[ɔː(r)] [ˈsʌd(ə)n] [ˈθʌndərəs] [ˈblɒtɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˌgæzəˈtiə(r)] ,
or sudden thunderous blotting - out of the sky to the astonished Gazetteers ,
或者 突然 雷鸣 印迹法 - 出去 的 这 天空 到 这 惊讶 地名词典 ,
或者，对于惊愕不已的地名学家来说，天空突然被雷鸣般的巨响遮蔽。

[si:m] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [əˈwei] [æz; əz] [ˈwɔːtəspaʊt] [duː; də] ,
seems rather to have passed away as waterspouts do ,
似乎 相当 到 有 通过了 离开 作为 龙卷风 做 ,
似乎像水龙卷一样消逝了。

- - [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] ,
- - **leaving the earth and air** ,
- - 离开 这 地球 和 空气 ,
——离开大地和天空，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] ,
if anything ,
如果 任何事物 ,
如果说有什么的话，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈfrefʃt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈkraɪsɪs] .
a little REFRESHED by such crisis .
一个 小的 焕然一新 经过 这样的 危机 .
这场危机反而让我精神焕发。

[ˈliːvɪŋ] ,
Leaving ,
离开 ,
离开，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmædʒɪstɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [dɪˈspəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊpən] [ˈkwɒrəl] ,
the two Majesties a little less disposed for open quarrel ,
这 二 陛下 一个 小的 较少的 处置 为了 打开 争吵 ,
两位陛下都不太喜欢公开争吵，

[ɔː(r)] [ræʃ] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] [ˈhjuːmə(r)][ɪn] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
or rash utterance of their ill humor in time coming .
或者 皮疹 发声 的 他们的 患病的 幽默 在 时间 未来 .
或者在适当的时候，鲁莽地表达他们的坏脾气。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,
in the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,
与此同时，

[ɔːl][ˈmjuːtʃuəl] [ˈɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [stert] [ɒv; əv] [səˈspendɪd] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] :
all mutual interests are in a painful state of suspended animation :
全部 相互的 兴趣 是 在 一个 痛苦 状态 的 暂停 动画片 :
所有共同利益都处于一种痛苦的停滞状态：

[ɪn] [bɜːˈlɪn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪvətli] [rɪˈbeljəs] [spaʊs] [ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊld] ,
in Berlin there is a privately rebellious Spouse and Household ,
在 柏林 那里 是 一个 私下 叛逆的 配偶 和 家庭 ,
在柏林，存在着一个私下里反叛的配偶和家庭。

[ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [ɪn] [tə'bækəʊ] - ['pɑ:ləmənt] ,
and at home in Tobacco - Parliament ,
和 在 家 在 烟草 - 议会 ,
以及在烟草议会的家中,

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['ɪnfluənst] !
the machine is influenced !
这 机器 是 影响 !
机器受到了影响!

[ɪ'naʃ] ,
Enough ,
足够的 ,
足够的,

[ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [prə'si:dʒəz] [kən'tɪnju:] ,
the explosive procedures continue ,
这 爆炸物 程序 继续 ,
爆炸物处理程序仍在继续。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ʊn][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [hænd] .
and are on the increasing hand .
和 是 在 这 增加 手 .
而且还在不断增加。

['mædʒəstɪz] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] - [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [dʌn] ,
Majesty's hunting at Wusterhausen was hardly done ,
陛下的 打猎 在 - 曾是 几乎 完毕 ,
陛下在伍斯特豪森的狩猎远未结束,

[wen] [ðæt] [ə'la:mɪŋ] ['tri:tɪ] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] (9th [nəʊ'vembə(r)] , -) ,
when that alarming Treaty of Seville came to light (9th November , 1729) ,
什么时候 那 令人担忧 条约 的 塞维利亚 来了 到 光 (9th 十一月 , -) ,
当那份令人震惊的《塞维利亚条约》曝光时(1729年11月9日),

[fra:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [ræŋkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [speɪn] ,
France and England ranked by the side of Spain ,
法国 和 英格兰 排名 经过 这 边 的 西班牙 ,
法国和英格兰与西班牙并列排名。

[dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['æpənɪdʒ] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] ,
disposing of Princes and Apanages at their will ,
处置 的 王子们 和 帕纳格斯 在 他们的 将要 ,
随意处置王子和阿帕纳格人,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪzə(r)] [left] ['sɪtɪŋ] ['sɒlətri] ,
and a Kaiser left sitting solitary ,
和 一个 凯撒 左边 坐着 孤 ,
德皇独自一人留了下来。

- - [wɪtʃ] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['hwɜ:lwaɪndz] [æt; ət] [bɜ:ˈlɪn] ,
- - which awakens the domestic whirlwinds at Berlin ,
- - 哪个 觉醒 这 国内的 旋风 在 柏林 ,
——这唤醒了柏林国内的风暴,

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌltz] .
among other results .
之中 其他 结果 .
以及其他结果。

" [kə'neɪl] ['bŋɡleɪz] ,
" CANAILLE ANGLAISE ,
" 痞子 英式蛋奶冻 ,
“英式小调,

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɒɡəri] ！
English Doggery ！
英语 狗群 ！

英国犬舍！

" [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [faɪn] [ˈepəθets] ,
" and similar fine epithets ,
" 和 相似的 美好的 绰号 ,

以及类似的优美形容词

[əˈdrest] [tuː; tə] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
addressed to Wilhelmina and the Crown - Prince ,
已解决 到 威廉明娜 和 这 王冠 - 王子 ,

致威廉明娜公主和王储

[flaɪ] [əˈbaʊt] ;
fly about ;
飞 关于 ;

四处飞翔；

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈkrɒkəri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmɪsl] .
not to speak of occasional crockery and other missiles .
不是 到 说话 的 偶然 陶器 和 其他 导弹 .

更不用说偶尔飞来的餐具和其他投掷物了。

[ˈfriːdrɪx] [ˌwɪlhəlm] [hæz; həz] [fəˈbɪd(ə)n] [ðɪːz] [tuː] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,
Friedrich Wilhelm has forbidden these two his presence altogether ,
弗里德里希 威廉 有 禁止 这些 二 他的 在场 共 ,

腓特烈·威廉二世已完全禁止这两人出现在他面前。

[ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] :
except at dinner :
除了 在 晚餐 :

除了晚餐时间：

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] ,
Out of my sight ,
出去 的 我的 视线 ,

离开我的视线，

[ʃiː; ji] [kəˈneɪl] [ˈɒŋɡleɪz] ;
ye Canaille Anglaise ;
是的 痞子 英式蛋奶冻 ;

ye Canaille Anglaise;

[ˈdɑːkən] [nɒt][ðə; ði] [ˈsʌnlait] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][æt; ət][ɔːl] ！
darken not the sunlight for me at all ！
变暗 不是 这 阳光 为了 我 在 全部 ！

千万别让我的阳光黯淡！

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - [taɪm] ,
This is in the Wusterhausen time ,
这 是 在 这 - 时间 ,

这是在伍斯特豪森时期。

- - [ˈhænəʊvə(r)] [ˈɪmɪnənsɪ] [ˈəʊnli] [tuː] [mʌnθs] [ɡɒn] .
- - Hanover Imminency only two months gone .
- - 汉诺威 紧迫性 仅有的 二 几个月 已消失 .

——汉诺威迫在眉睫事件才过去两个月。

[ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑː] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpraɪvət] [ˈdaɪəlɒgz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
And Mamma sends for us to have private dialogues in her
和 妈妈 发送 为了 我们 到 有 私人的 对话 在 她
[əˈpɑːtmənt] [ðeə(r)] ,
Apartment there ,
公寓 那里 ,

妈妈派人把我们叫到她那里的公寓里进行私下谈话。

[wɪð] [spaɪz] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˈsɪgnəl] [ɒv; əv][ˈmædʒəstɪz] [rɪˈtɜːn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
with spies out in every direction to make signal of Majesty's return from his
和 间谍 出去 在 每一个 方向 到 制作 信号 的 陛下的 返回 从 他的
[hʌnt] ,
hunt ,
打猎 ,

在四面八方都安插了间谍，以便向外界传递陛下狩猎归来的信号。

- - [huː] ,
- - **who** ,
- - WHO ,

- WHO,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[səˈpraɪzɪz] [æz; əz][ɒn][wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
surprises as on one occasion ,
惊喜 作为 在 一 场合 ,

令人惊讶的是，有一次，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [skwɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ,
so that we have to squat for hours ,
所以 那 我们 有 到 蹲 为了 小时 ,

所以我们就得蹲着好几个小时，

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][get] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
and almost get suffocated .
和 几乎 得到 窒息 .

差点窒息而死。

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
[**Wilhelmina** ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 172 .]
我 . - .]

i. 172.]

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] ,
Whereupon the Crown - Prince ,
于是 这 王冠 - 王子 ,

于是，王储

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ˌeɪtɪːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] ,
who will be eighteen in a couple of months ,
WHO 将要 是 十八 在 一个 夫妻 的 几个月 ,

再过几个月就满十八岁了，

[ænd; ənd] [fi:lz] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv] [sʌt] [θɪŋz] ,
and feels the indignity of such things ,
和 感觉 这 侮辱 的 这样的 事物 ,
并为此感到屈辱。

[beg] [ɒv; əv] [ˈmæmə; mə'mɑ:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'skju:zd] [ɪn] [ˈfju:tʃə(r)] .
begs of Mamma to be excused in future .
乞求 的 妈妈 到 是 已原谅 在 未来 :
恳求妈妈以后原谅他。

[hi:; hi] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [ə'gen] ,
He has much to suffer from his Father again ,
他 有 很多 到 遭受 从 他的 父亲 再次 ,
他还要再次承受来自父亲的诸多苦难。

[raɪts] - [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] :
writes Dubourgay in the end of November :
写 - 在 这 结尾 的 十一月 :
杜布尔盖在11月底写道:

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [vaɪl] [ˈstrætədʒəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [tu:; tə]
" **it is difficult to conceive the vile stratagems that are made use of to**
" 它 是 难的 到 构想 这 卑鄙的 策略 那 是 制成 使用 的 到
[prə'veʊk] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] .
provoke the Father against the Son .
惹 这 父亲 反对 这 儿子 :
“很难想象有人会使用如此卑鄙的手段来挑衅圣父，使圣子与上帝反目成仇。”

" [- ,
" **[Dubourgay** ,
" [- ,
[杜布尔盖，

28th [nəʊ'vembə(r)] , - .]
28th November , 1729 .]
28th 十一月 , - .]
1729年11月28日。

[ɔ:(r)] [ə'gen] ,
Or again ,
或者 再次 ,
或者再说一遍，

[teɪk] [ðɪs] ,
take this ,
拿 这 ,
拿着这个，

[æz; əz] [pə'hæps] [ˈmɑ:kɪŋ] [æn; ən] [ˈi:pɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
as perhaps marking an epoch in the business ,
作为 也许 标记 一个 时代 在 这 商业 ,
这或许标志着该行业的一个新纪元，

[ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] : - -
a fortnight farther on : - -
一个 两星期 更远 在 : - -
两周后：——

[dɪ'sembə(r)] 10th - .
DECEMBER 10th 1729 .
十二月 10th - .
1729年12月10日。

" [hi:; iz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] [ˈkænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɔ:(r)] [ˌprɪnˈses] [ˈrɔɪəl]
" **His Prussian Majesty cannot bear the sight of either the Prince or Princess Royal**
" 他的 普鲁士 威严 不能 熊 这 视线 的 任何一个 这 王子 或者 公主 皇家
:
:
:
:

“普鲁士国王陛下无法忍受见到王子或公主：

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
The other day ,
这 其他 天 ,

日前，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] :
he asked the Prince :
他 问 这 王子 :

他问王子：

- [kɔlkstɑɪn] [meɪks] [ju:; jʊ] [ˈɪŋɡlɪ] ;
! **Kalkstein makes you English** ;
- 卡尔克斯坦 制作 你 英语 ;

卡尔克斯坦让你成为英国人；

[dʌz] [nɒt][hi:; hi] ?
does not he ?
做 不是 他 ?

难道不是吗？

- " [kɔlkstɑɪn] ,
! " **Kalkstein** ,
- " 卡尔克斯坦 ,

”卡尔克斯坦，

[jɔ:(r); jə(r)][əʊld][ˈtju:tə(r)] ,
your old Tutor ,
你的 老的 导师 ,

你以前的家庭教师，

[bɔ:rk] ,
Borck ,
博克 ,

博克，

[ˌkaɪfˈhaʊzən] ,
Knyphausen ,
克尼普豪森 ,

克尼普豪森

- ,
Finkenstein ,
- ,

芬肯斯坦

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] [vaɪl] [kli:k] !
they are all of that vile clique !
他们 是 全部 的 那 卑鄙的 集团 !

他们都是那群卑鄙小人！

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
" **To which the Prince answered** ,
" 到 哪个 这 王子 回答 ,

王子回答说：

- [aɪ] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðeə(r)] [lʌv] [em ˈi:] ;
" **I respect the English because I know the people there love me** ;
" 我 尊重 这 英语 因为 我 知道 这 人们 那里 爱 我 ;
"我尊重英国人，因为我知道那里的人民爱我；

- [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [si:zd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] ,
" **upon which the King seized him by the collar** ,
" 之上 哪个 这 国王 查获 他 经过 这 衣领 ,
"于是国王一把揪住他的衣领。

[strʌk] [hɪm] [ˈfɪəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
struck him fiercely with his cane ,
击 他 激烈地 和 他的 甘蔗 ,
"他用手杖狠狠地抽打了他，

" [ɪn][fækt] [reɪnd] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [bləʊz] [əˈpɒn] [hɪm] ;
" **in fact rained showers of blows upon him** ;
" 在 事实 下雨了 淋浴 的 打击 之上 他 ;
"事实上，他遭到了如雨点般落下的拳打脚踢；

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][baɪ][su:ˈpiəriə(r)] [streŋθ] ,
" **and it was only by superior strength** ,
" 和 它 曾是 仅有的 经过 优越的 力量 ,
"而且只有凭借绝对优势才能做到，"

" [θɪŋks] - ,
" **thinks Dubourgay** ,
" 思考 - ,
"杜布尔盖心想：

" [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [prɪns] [ɪˈskeɪpt] [wɜ:s] .
" **that the poor Prince escaped worse** .
" 那 这 贫穷的 王子 逃脱 更糟 .
"可怜的王子侥幸逃过一劫，结果却遭遇了更糟糕的境遇。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [æprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtrædʒɪkəl] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] .
There is a general apprehension of something tragical taking place before long .
那里 是 一个 一般的 忧虑 的 某物 悲剧 采取 地方 前 长的 .
"人们普遍担心不久之后会发生悲剧。

" [ˈtru:li] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][ˈvaɪələnt] ,
" **Truly the situation is so violent** ,
" 真的 这 情况 是 所以 暴力 ,
"局势确实非常暴力，"

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [lɑ:st] .
it cannot last .
它 不能 最后的 .
"这种情况不会持续下去。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][waɪld] [θɔ:t] ,
And in effect a wild thought ,
和 在 影响 一个 荒野 想法 ,
"实际上，这是一个异想天开的想法。

[nɒt] [kwɔɪt] [nju:] ,
not quite new ,
不是 相当 新的 ,
"不算新，

[ˈraɪpən] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈprefəz] :
ripens to a resolution in the Crown - Prince under such pressures :
成熟 到 一个 解决 在 这 王冠 - 王子 在下面 这样的 压力 :
"在这样的压力下，王储最终达成了一项决议：

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wɪt] ,
In reference to which ,
在 参考 到 哪个 ,

就此而言，

[æz; əz][wiː; wi] [grəʊp] [ænd; ənd] [ges] ,
as we grope and guess ,
作为 我们 摸索 和 猜测 ,

当我们摸索和猜测时，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [tuː; tə][ˈmæmə; məˈmɑː] ,
here is a Billet to Mamma ,
这里 是 一个 坯料 到 妈妈 ,

这是给妈妈的一封信，

[wɪtʃ] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [hæz; həz] [prɪˈzɜːvd] .
which Wilhelmina has preserved .
哪个 威廉明娜 有 保存完好 .

威廉明娜保存了下来。

[ˌwɪlhəlˈmɪnər] [əuˈmɪt][ɔːl] [treɪs] [ʊv; əv] [deɪt] ,
Wilhelmina omits all trace of date ,
威廉明娜 省略 全部 痕迹 的 日期 ,

威廉明娜省略了所有日期痕迹，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ;
as usual ;
作为 通常 ;

照常;

[bʌt; bət] - ,
but Dubourgay ,
但 - ,

但是杜布尔盖，

[ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [ekˈsɜːpt] ,
in the above Excerpt ,
在 这 多于 摘抄 ,

在以上摘录中，

[ˈprɒbəbli] [səˈplaɪz] [ðæt] [ˈdiːfekt] : - -
probably supplies that defect : - -
大概 补给品 那 缺点 : - -

可能正是造成这种缺陷的原因：

[ˈfriːdrɪx] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ([ˈpɑːts,dæm] ,
FRIEDRICH TO HIS MOTHER (Potsdam ,
弗里德里希 到 他的 母亲 (波茨坦 ,

弗里德里希致其母（波茨坦，

[dɪˈsembə(r)] , -) .
December , 1729) :
十二月 , -) :

1729 年 12 月)。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] [dɪˈspeə(r)] .
" I am in the uttermost despair .
" 我 是 在 这 极致 绝望 .

我感到无比绝望。

[wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [,æpriˈhend] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [kʌm] [ɒn][em ˈiː] .
What I had always apprehended has at last come on me .
什么 我 有 总是 被捕 有 在 最后的 来 在 我 :

我一直预感到的事情最终还是发生了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ðæt] [ai][ei 'em][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The King has entirely forgotten that I am his Son .
这 国王 有 完全 被遗忘的 那 我 是 他的 儿子 .
国王完全忘记了我是他的儿子。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [keɪm] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ru:m] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ;
This morning I came into his room as usual ;
这 早晨 我 来了 进入 他的 房间 作为 通常 ;
今天早上我像往常一样走进他的房间；

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][em 'i:] ,
at the first sight of me ,
在 这 第一的 视线 的 我 ,
第一眼看到我时，
" [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔlkstɑɪn] - ['daɪəlɒɡ] [wɪð] [em 'i:] ,
" or at the first passage of Kalkstein - dialogue with me ,
" 或者 在 这 第一的 通道 的 卡尔克斯坦 - 对话 和 我 ,
或者在与我进行卡尔克斯坦对话的第一次段落中，

" [hi:: hi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
" he sprang forward ,
" 他 弹簧 向前 ,
他向前跃去，

[si:zd] [em 'i:][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
seized me by the collar ,
查获 我 经过 这 衣领 ,
他揪住我的衣领，

[ænd; ənd] [strʌk] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈkru:əl] [bləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ræ'tæn; 'rætæn] .
and struck me a shower of cruel blows with his rattan .
和 击 我 一个 淋浴 的 残忍的 打击 和 他的 藤 .
他用藤条狠狠地抽打我，像一阵雨点般落下。

[ai] [traɪd] [ɪn][veɪn][tu:: tə] [skri:n] [maɪ'self] ,
I tried in vain to screen myself ,
我 尝试 在 徒劳 到 屏幕 我 ,
我徒劳地试图自我筛选，

[hi:: hi][wɒz; wəz][ɪn][səʊ][ˈterəb(ə)][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
he was in so terrible a rage ,
他 曾是 在 所以 糟糕的 一个 愤怒 ,
他当时怒不可遏。

[ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;
almost out of himself ;
几乎 出去 的 他自己 ;
几乎失去了自我；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['wɪərɪnəs] ,
it was only weariness ,
它 曾是 仅有的 疲劳 ,
只是因为疲惫而已。

" [nɒt][maɪ][su:'piəriə(r)] [streŋθ] ,
" not my superior strength ,
" 不是 我的 优越的 力量 ,
并非我超强的力量，

" [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ɡɪv] [ʌp] . "
" that made him give up . "
" 那 制成 他 给 向上 . "
“那让他放弃了。”

" [ai][,ei 'em] ['drɪvŋ] [tuː; tə] [ɪk'streməti] .
" I am driven to extremity .
" 我 是 驱动 到 末端 .

我已被逼到了绝境。

[ai][hæv; həv] [tuː] [mʌt] ['bɒnə(r)] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [sʌt] ['tri:tmənt] ;
I have too much honor to endure such treatment ;
我 有 也 很多 荣誉 到 忍受 这样的 治疗 ;

我为人正直，绝不会容忍这种对待；

[ænd; ənd][ai][,ei 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt][æŋ; ən][end][tuː; tə][,aɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and I am resolved to put an end to it in one way or another .
和 我 是 已解决 到 放 一个 结尾 到 它 在 一 方式 或者 其他 .

我决心无论如何都要结束这件事。

" [,wɪlhəl'mɪnər] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[ai] . - .]
i . 175 .]
我 . - .]

i. 175.]

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ɪt'self] [sə'fɪʃntli] ['trædʒɪkəl] ?
Is not this itself sufficiently tragical ?
是 不是 这 本身 足够 悲剧 ?

难道这本身还不够悲剧吗？

[nɒt] [ðə; ði][fɜːst] [strəʊk] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] ,
Not the first stroke he had got ,
不是 这 第一的 中风 他 有 得到 ,

这并非他第一次中风。

[wiː; wi][kæn; kən] [sə'maɪz] ;
we can surmise ;
我们 能 推测 ;

我们可以推测；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [strəʊks] ,
but the first torrent of strokes ,
但 这 第一的 激流 的 笔画 ,

但第一波笔击，

[ænd; ənd][f'əʊpən] ['biːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [slɛv] ;
and open beating like a slave ;
和 打开 殴打 喜欢 一个 奴隶 ;

像奴隶一样被公开鞭打；

- - [wɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [praʊd] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [prɪns] ,
- - which to a proud young man and Prince ,
- - 哪个 到 一个 自豪的 年轻的 男人 和 王子 ,

——对于一位骄傲的年轻王子来说，

[æt; ət] [sʌt] [eɪdʒ] ,
at such age ,
在 这样的 年龄 ,

在这个年纪，

[ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn'tɒlərəb(ə)] .
is indeed INtolerable .
是 的确 无法容忍 .

确实令人无法容忍。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [nəʊz] [tu:] [wel] [wɒt] [hi:; hi] - [baɪ] " ['endɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌŋ] [wei] [ɔ:(r)] [ə'hʌðə(r)] ;
Wilhelmina knows too well what he means by " ending it in one way or another ;
威廉明娜 知道 也 出色地 什么 他 - 经过 " 结束 它 在 一 方式 或者 其他 ;
威廉明娜非常清楚他所说的“以某种方式结束它”是什么意思；

" [bʌt; bət] [straɪvz] [tu:; tə] [ri:ə'ʊə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] ['mi:nɪŋ] " [flaɪt] ,
" but strives to reassure Mamma as to its meaning " flight ,
" 但 努力 到 保证 妈妈 作为 到 它是 意义 " 航班 ,
但努力向妈妈解释它的含义“飞行，

" [ɔ:(r)] [ðə; ði] [laɪk] ['despərət] [ˌrezə'lu:(ə)n] .
" or the like desperate resolution .
" 或者 这 喜欢 绝望的 解决 .
或者类似的绝望之举。

" [mɪə(r)] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,
" Mere violence of the moment ,
" 仅仅 暴力 的 这 片刻 ,
“仅仅是一时的暴力行为，

" [ˈɑ:gju:z] [ˌwɪlhəl'mɪnər] ;
" argues Wilhelmina ;
" 论点 威廉明娜 ;
威廉明娜辩称；

[ˈterəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [di:pə(r)] - ['ru:tɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] .
terribly aware that it is deeper - rooted than that .
可怕 意识到的 那 它 是 更深 - 根 比 那 .
我非常清楚，这个问题根源远比这更深。

[flaɪt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ŋju:] [aɪ'dɪə] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ;
Flight is not a new idea to the Crown - Prince ;
航班 是 不是 一个 新的 主意 到 这 王冠 - 王子 ;
对王储来说，乘飞机旅行并不是什么新鲜事；

[ɪn] [ə; eɪ] ['negətɪv] [fɔ:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [baɪ] - ['stændə(r)] :
in a negative form we have seen it present in the minds of by - standers :
在 一个 消极的 形式 我们 有 已见 它 展示 在 这 思想 的 经过 - 站立者 :
我们已经看到，这种负面情绪存在于旁观者的心中：

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》 (History of Friedrich II of Prussia V 6)

第13/15页

" [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][flaɪ] ,
" a Crown - Prince determined NOT to fly ,
" 一个 王冠 - 王子 决定 不是 到 飞 ,
“一位决心不坐飞机的王储，

" ['wɪspəd] [ðeɪ] .
" whispered they .
" 低声说道 他们 :
他们低声说道。

[- (9th ['bːgəst] , -) ,
[Dubourgay (9th August , 1729) ,
[- (9th 八月 , -)) ,
[杜布尔盖 (1729 年 8 月 9 日)

['s(j)uːprə] ,
supra ,
上文 ,
如上所述，

[piː] . - .]
p . 129 .]
p . - .]
第129页。

[sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
Some weeks ago ,
一些 周 前 ,
几周前，

[wɪlhel'mɪnər] [raɪts] :
Wilhelmina writes :
威廉明娜 写 :
威廉明娜写道：

" [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [bæd] ['triːtmənts] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [riːə'piərəns] " [æt; ət][['pɑːts,dæm][['ɑːftə(r)]
" The King's bad treatments began again on his reappearance " at Potsdam after
" 这 国王学院 坏的 治疗 开始 再次 在 他的 再次出现 " 在 波茨坦 后
[ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] ;
the Hunting ;
这 打猎 ;
“国王在狩猎之后重返波茨坦，又开始遭受虐待。”

" [hiː; hi][['nevə(r)] [sɔː] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪ'dəʊt] ['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
" he never saw my Brother without threatening him with his cane .
" 他 绝不 锯 我的 兄弟 没有 威胁 他 和 他的 甘蔗 .
“他每次见到我哥哥都会用拐杖威胁他。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [təʊld][,em 'iː] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
My Brother told me day after day ,
我的 兄弟 讲述 我 天 后 天 ,
我哥哥日复一日地告诉我：

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒʊə(r)] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He would endure everything from the King ,
 他 会 忍受 一切 从 这 国王 ,
 他会忍受国王的一切,

[ˈəʊnli][nɒt] [bləʊz] ;
only not blows ;
 仅有的 不是 打击 ;
 只是不打击;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː][ˈevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [sʌt] [ɪk'streməti] ,
and that if it ever came to such extremity ,
 和 那 如果 它 曾经 来了 到 这样的 末端 ,
 如果情况真的发展到那种极端地步,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm'self] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] .
he would be prepared to deliver himself by running off .
 他 会 是 准备 到 递送 他自己 经过 跑步 离开 .
 他会做好逃跑的准备，以此来逃脱惩罚。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
" And here ,
 " 和 这里 ,
 “而在这里，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
it would seem ,
 它 会 似乎 ,
 看来是这样。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [kʌm] .
the extremity has actually come .
 这 末端 有 实际上 来 .
 极端情况确实已经到来。

[wɪlhel'mɪnər] ,
Wilhelmina ,
 威廉明娜 ,
 威廉明娜

['pɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
pitying her poor Brother ,
 怜悯 她 贫穷的 兄弟 ,
 她怜悯自己可怜的哥哥,

[bʌt; bət] [kən'demɪŋ] [hɪm][ɒn] ['meni] [pɔɪnts] ,
but condemning him on many points ,
 但 谴责 他 在 许多 积分 ,
 但在许多方面都谴责了他,

[kən'tɪnjuːz] :
continues :
 继续 :
 (续)

[[ai] . - , - .]
[i . 173 , 174 .]
 [我 . - , - .]
 [i. 173,174.]

" [leftənənt] [kiːθ] ,
" Lieutenant Keith ,
 " 中尉 基思 ,
 “基思中尉，

" [ðæt] [waɪld] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
" that wild companion of his ,
" 那 荒野 伴侣 的 他的 ,

“他那狂野的伙伴，

" [hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" had been gone some time ,
" 有 到过 已消失 一些 时间 ,

“已经离开一段时间了，

[st'eɪfənd] [ɪn]['weɪzəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
stationed in Wesel with his regiment .
驻 在 韦塞尔 和 他的 团 .

他所在的团驻扎在韦塞尔。

" [wɪtʃ] [fækt][let][ju: 'es][ɔ:lsəʊ] [ki:p] [ɪn][maɪnd] .
" Which fact let us also keep in mind .
" 哪个 事实 让 我们 还 保持 在 头脑 .

我们也应该牢记这一点。

" [ki:θs] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tu:; tə][em 'i:] ;
" Keith's departure had been a great joy to me ;
" 基思的 离开 有 到过 一个 伟大的 喜悦 到 我 ;

“基思的离开让我非常高兴；

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [naʊ] [li:d] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['regjələ(r)][laɪf] :
in the hope my Brother would now lead a more regular life :
在 这 希望 我的 兄弟 会 现在 带领 一个 更多的 常规的 生活 :

希望我的弟弟从此能过上更规律的生活：

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [pru:vd] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .
but it proved quite otherwise .
但 它 已证实 相当 否则 .

但事实证明并非如此。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['feɪvərɪt] ,
A second favorite ,
一个 第二 最喜欢的 ,

第二喜欢的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] ,
and a much more dangerous ,
和 一个 很多 更多的 危险的 ,

而且更加危险，

[sək'sɪ:dɪd] [ki:θ] .
succeeded Keith .
成功了 基思 .

接替基思。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['kæti] ,
This was a young man of the name of Katte ,
这 曾是 一个 年轻的 男人 的 这 姓名 的 卡特 ,

这是一位名叫卡特的年轻人，

['kæptɪn] - [leftənənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][dʒenz] - [dɑ:rmz] .
Captain - Lieutenant in the regiment GENS - D'ARMES .
队长 - 中尉 在 这 团 基因 - 武器 .

陆军上尉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] ;
He was highly connected in the Army ;
他 曾是 高度 连接 在 这 军队 ;

他在军中人脉很广；

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['fɛld,mɑ:rʃəl] [gra:f] [vɒn] - ,
his Mother had been a daughter of Feldmarschall Graf von Wartensleben ,
他的 母亲 有 到过 一个 女儿 的 元帅 格拉夫 冯 - ,
他的母亲是冯·沃滕斯莱本元帅的女儿，

" - - [ə; eɪ] [haɪst] ['dɪgnɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði][la:st][,dʒenə'reɪ(ə)n] .
" - - a highest dignitary of the last generation .
" - - 一个 最高 显要人物 的 这 最后的 一代 .
——上一代最高级别的官员。

- ['fɑ:ðə(r)] ,
Katte's Father ,
- 父亲 ,
卡特的父亲，

[naʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
now a General of distinction ,
现在 一个 一般的 的 区别 ,
如今已是位杰出的将军，

[rəʊz] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['fɛld,mɑ:rʃəl] ;
rose also to be Feldmarschall ;
玫瑰 还 到 是 元帅 ;
也升任元帅；

['kʌz(ə)nz] [tu:] ,
Cousins too ,
表兄弟 也 ,
表兄弟姐妹们也是，

[sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæməɹ] - ['prezɪdənt] [vɒn] ['kæti] [æt; ət] ['mægdə,bɜ:g] ,
sons of a Kammer - President von Katte at Magdeburg ,
儿子们 的 一个 卡默 - 总统 冯 卡特 在 马格德堡 ,
马格德堡卡默总统冯卡特的儿子们，

[rəʊz] [tu:; tə] ['ɑ:mi] [ræŋk][ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
rose to Army rank in time coming ;
玫瑰 到 军队 秩 在 时间 未来 ;
最终晋升为陆军军衔；

[bʌt; bət] [nɒt] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæti] ,
but not this poor Katte ,
但 不是 这 贫穷的 卡特 ,
但可怜的卡特却不是这样。

- - [hu:m] [let][ðə; ði] ['ri:də(r)] [nəʊt] !
- - whom let the reader note !
- - 谁 让 这 读者 笔记 !
——请读者注意！

" ['dʒen(ə)rəl] ['kæti] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
" General Katte his Father ,
" 一般的 卡特 他的 父亲 ,
“卡特将军，他的父亲，

" [kən'tɪnju:z] [ˌwɪlhəl'mɪnəɹ] ,
" continues Wilhelmina ,
" 继续 威廉明娜 ,
威廉明娜继续说道：“

" [hæd; həd] [sent] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ,
" had sent him to the Universities ,
" 有 发送 他 到 这 大学 ,
“曾送他去大学，

[ænd; ɐnd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['træv(ə)] ,
and afterwards to travel ,
和 然后 到 旅行 ,

之后还要去旅行，

[dɪ'zaɪərɪŋ][hi:; hi][ʃəd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
desiring he should be a Lawyer .
渴望 他 应该 是 一个 律师 .

他渴望成为一名律师。

[bʌt; bət][æz; əz][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['feɪvə(r)][tu:; tə][ɪk'spekt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
But as there was no favor to expect out of the Army ,
但 作为 那里 曾是 不 偏爱 到 预计 出去 的 这 军队 ,

但由于无法指望从军队那里得到任何优待，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][lɑ:st] [pleɪst] [ðəə(r)] ,
the young man found himself at last placed there ,
这 年轻的 男人 成立 他自己 在 最后的 放置 那里 ,

年轻人最终发现自己被安置在了那里。

['kɒntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,ekspek'teɪ(ə)n] .
contrary to his expectation .
相反 到 他的 期待 .

与他的预期相反。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'plai] [hɪm'self] [tu:; tə] ['stʌdɪz] ;
He continued to apply himself to studies ;
他 持续 到 申请 他自己 到 研究 ;

他继续潜心学习；

[hi:; hi][hæd; həd][wɪt] ,
he had wit ,
他 有 有 ,

他很有机智，

[bʊk] - ['kʌltʃə(r)] ,
book - culture ,
书 - 文化 ,

书籍文化，

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
acquaintance with the world ;
熟人 和 这 世界 ;

熟悉世界；

[ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fri:kwənt] [hæd; həd][',gɪv(ə)n][hɪm] [pə'laɪt] ['mænəz]
the good company which he continued to frequent had given him polite manners
这 好的 公司 哪个 他 持续 到 频繁 有 给定 他 有礼貌的 礼仪
,
.
,

他经常光顾的那些好朋友培养了他的礼貌举止。

[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:ɪ] [ðen] [reə(r)][ɪn] [bɜ:ˈlɪn] .
to a degree then rare in Berlin .
到 一个 程度 然后 稀有的 在 柏林 .

在当时的柏林，这种情况实属罕见。

[hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)] [ðæn; ðən] [ˈlðəwaɪz] .
His physiognomy was rather disagreeable than otherwise .
他的 面相学 曾是 相当 令人不快的 比 否则 .

他的面容与其说是令人愉悦，不如说是令人不快。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪk] [blæk] [ˈaɪbrəʊz] [ˈɔ:lməʊst] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪm] ;
A pair of thick black eyebrows almost covered the eyes of him ;
一个 一对 的 厚的 黑色的 眉毛 几乎 涵盖 这 眼睛 的 他 ;
他浓密的黑眉几乎遮住了他的眼睛；

[hɪz; ɪz] [lʊk] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈti:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɒmɪnəs] ,
his look had in it something ominous ;
他的 看 有 在 它 某物 不祥的 ;
他的眼神中透着一丝不祥之兆。

[ˈpresɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [hi:; hi] [met] [wɪð] :
presage of the fate he met with :
预示 的 这 命运 他 遇见 和 :
预示着他将面临的命运：

[ə; eɪ] [ˈtɔ:ni] [skɪn] ,
a tawny skin ,
一个 黄褐色 皮肤 ,
黄褐色的皮肤，

[tɔ:n] [baɪ] [smɔ:l] - [pɒks] ,
torn by small - pox ,
撕裂 经过 小的 - 天花 ,
被天花撕裂，

[ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] .
increased his ugliness .
增加 他的 丑陋 :
他的丑陋程度加深了。

[hi:; hi] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈfri:ˈθɪŋkə(r)] ,
He affected the freethinker ,
他 做作的 这 自由思想者 ,
他影响了自由思想者，

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ˈlɪbətɪnɪzəm] [tu:; tə] [ɪkˈses] ;
and carried libertinism to excess ;
和 携带 放荡不羁 到 过量的 ;
并将放荡不羁推向极端；

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhedlɒŋ] [ˈræʃnəs] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðɪs] [vaɪs] .
a great deal of ambition and headlong rashness accompanied this vice .
一个 伟大的 交易 的 志向 和 一头扎 鲁莽 伴随 这 副 :
这种恶习往往伴随着极大的野心和鲁莽行事。

" [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ədˈvaɪzə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɜ:ˈlɪn] [ˈelɪmənt] ,
" A dangerous adviser here in the Berlin element ,
" 一个 危险的 顾问 这里 在 这 柏林 元素 ,
“柏林方面有一个危险的顾问，

[wɪð] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈɡəʊɪŋ] !
with lightnings going !
和 闪电 去 !
闪电交加！

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɒlɪz]
" Such a favorite was not the man to bring back my Brother from his follies
" 这样的 一个 最喜欢的 曾是 不是 这 男人 到 带来 后退 我的 兄弟 从 他的 愚行
:
:
:
“这样一位宠臣，却不是能将我哥哥从愚昧中拉回来的人。”

[ðɪs] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [æt; ət][ˈʌʊə(r)] [['mɑ:məz] [ænd; ənd][maɪ]] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [bɜ:'lɪn] ,
This I learned at our [Mamma's and my] return to Berlin ,
这 我 学习 在 我们的 [妈妈的 和 我的] 返回 到 柏林 ,
这是我和妈妈回到柏林后才知道的。

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpɑ:ts,dæm] [ˌtrɪbjʊˈleɪʃnz] ;
" **from the Wusterhausen and the Potsdam tribulations ;**
" 从 这 - 和 这 波茨坦 苦难 ;
从伍斯特豪森战役和波茨坦战役的磨难中；

- - [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
- - **and think of it ,**
- - 和 思考 的 它 ;
——想想看，

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈterə(r)] ,
not without terror ,
不是 没有 恐怖 ;
并非没有恐惧，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstreməti] [si:m] ['kʌmɪŋ] [ɔ:(r)] [kʌm] .
now that the extremity seems coming or come .
现在 那 这 末端 似乎 未来 或者 来 .
现在极端情况似乎即将到来。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈdʌb(ə)l] - ['mæɪɪdʒ] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi][ɔ:(r)] [[æɪ; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] .
DOUBLE - MARRIAGE SHALL BE OR SHALL NOT BE .
双倍的 - 婚姻 将 是 或者 将 不是 是 .
双重婚姻是否允许？

[fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,
首先，

[ˈfri:drɪx] ['wɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉

[ˈwɪəri] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒðə(r)][ænd; ənd][fju:ˈtɪləti] ,
weary of all this English pother and futility ,
厌倦 的 全部 这 英语 其他 和 无用 ,
厌倦了所有这些英国式的唠叨和徒劳，

[wɪl] [end][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] - ['mæɪɪdʒ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ;
will end the Double - Marriage speculation ;
将要 结尾 这 双倍的 - 婚姻 推测 ;
将终结关于双重婚姻的猜测；

[wɪlhɐl'mɪnər] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] ,
Wilhelmina shall be disposed of ,
威廉明娜 将 是 处置 的 ,
威廉明娜将被处置。

[ænd; ənd][səʊ][æən; ən][end] .
and so an end .
和 所以 一个 结尾 .
故事到此结束。

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[wʌns][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][æt; ət] - ,
once the hunting was over at Wusterhausen ,
一次 这 打猎 曾是 超过 在 - ,

伍斯特豪森的狩猎结束后，

[ræn] [əˈkrɒs] ,
ran across ,
跑 穿过 ,

跑过去，

[ˈsaʊθwəd] ,
southward ,
向南 ,

向南，

- - [tuː; tə] " [lʌbnɒʊ] ,
- - **to " Lubnow** ,
- - 到 " 卢布诺夫 ,

——致“Lubnow，

" [ˌwɪlhɐlˈmɪnər] [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] ,
" Wilhelmina calls it ,
" 威廉明娜 呼叫 它 ,

威廉明娜称之为

- - [tuː; tə] [ˈlʌbən] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðə(r)] [ˈlaʊzɪts] ,
- - **to Lubben in the Nether Lausitz** ,
- - 到 卢本 在 这 下界 劳西茨 ,

——致下劳西茨的卢本

[25th [ɒkˈtəʊbə(r)] ,
[25th October ,
[25th 十月 ,

[10月25日，

- ([fæsmən] ,
1729 (Fassmann ,
- (法斯曼 ,

1729（法斯曼，

[piː] . -) .]
p . 404) .]
p . -) .]

第 404 页)。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [deɪz] [draɪv] ;
a short day's drive ;
一个 短的 天 驾驶 ;

只需一天车程；

[ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪŋkɒɡˈniːtəʊ][ðə; ði][ˈdʒəʊviəl] [ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] ,
there to meet incognito the jovial Polish Majesty ,
那里 到 见面 隐姓埋名 这 欢乐的 抛光 威严 ,

在那里秘密会见和蔼可亲的波兰国王陛下，

[ɒŋ][hɪz; ɪz] [ruːt] [təˈwɔːdz] [ˈdrezdən] ;
on his route towards Dresden ;
在 他的 路线 向 德累斯顿 ;

在他前往德累斯顿的途中；

[tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'vjʊ:] [ɔ:(r)][səʊ] ;
to see a review or so ;
到 看 一个 审查 或者 所以 ;

看看评论之类的；

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈtʃɪf(ə)l] [mæn][pʊ; əv][saɪn] .
and have a little talk with the ever - cheerful Man of Sin .
和 有 一个 小的 讲话 和 这 曾经 - 快乐 男人 的 罪 .

和这位永远乐呵呵的罪恶之人聊聊天。

- [ænd; ənd] - ,
Grumkow and Seckendorf ,
- 和 - ,

格鲁姆科夫和塞肯多夫，

[pʊ; əv] [kɔ:s] [ði:z] [ə'kʌmpəni] ;
of course these accompany ;
的 课程 这些 陪伴 ;

当然，这些都是伴随而来的；

[ˈmædʒəstɪz] [ˈʃædəʊ] [ɪz][nɒt] [ˈʃʊərə] .
Majesty's shadow is not surer .
陛下的 阴影 是 不是 确定 .

君主的影子也并非无懈可击。

[rɪ'vjʊ:] [wɒz; wəz][held] [æt; ət] [ˈlʌbən] ,
Review was held at Lubben ,
审查 曾是 握住 在 卢本 ,

评审会在卢本举行，

[ˈwaɪsənˌfɛls] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑ:dʒ] ;
Weissenfels Commander - in - chief taking charge ;
魏森费尔斯 指挥官 - 在 - 首席 采取 收费 ;

魏森费尔斯总司令接管指挥权；

[ˈdɪnə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ,
dinner also ,
晚餐 还 ,

晚餐也是如此。

[ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] ,
a dinner or two ,
一个 晚餐 或者 二 ,

一两顿晚餐，

[wɪð] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
with much talk and drink ;
和 很多 讲话 和 喝 ;

期间谈笑风生，酒酣畅淋漓；

- - [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] ,
- - **and there it was settled** ,
- - 和 那里 它 曾是 定居 ,

事情就此解决。

[wɪlhel'mɪnər] [hæz; həz] [saɪns] [nəʊn] ,
Wilhelmina has since known ,
威廉明娜 有 自从 已知 ,

威廉明娜后来知道了这一点。

[ðæt] [ˈwaɪsənˌfɛls] ,
that Weissenfels ,
那 魏森费尔斯 ,

魏森费尔斯，

[ə; eɪ][ˌpætriˈɒtɪk] [θɔ:t] .
a patriotic thought .
一个 爱国 想法 ；

一种爱国情怀。

[ˈpɒlɪʃ] [ˈmædʒəsti] [lent] [hænd] ,
Polish Majesty lent hand ,
抛光 威严 借出的 手 ；

波兰国王伸出了援手，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] .
always willing to oblige .
总是 愿意的 到 必须 ；

总是乐于帮忙。

[ˈfriːdrɪx] [ˈvɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ；

弗里德里希·威廉

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [ˈhəʊmwədʒ] ,
on his return homewards ,
在 他的 返回 回家 ；

在他返回家乡时，

[went] [raʊnd] [baɪ] [dɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] :
went round by Dahme for a night :
去 圆形的 经过 达姆 为了 一个 夜晚 ；

在达姆附近转悠了一夜：

- - [nɒt] " [dæm] ,
- - not " Dam ,
- - 不是 " 坝 ；

——不是“该死，

" [əʊ] [ˌprɪnˈses] ,
" O Princess ,
" 哦 公主 ；

“哦，公主殿下，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [taʊn] [ɔ:(r)] [ʃlɒs] !
there is no such town or schloss !
那里 是 不 这样的 镇 或者 城堡 ！

根本没有这个城镇或城堡！

[raʊnd] [baɪ] [dɑ:m] ,
Round by Dahme ,
圆形的 经过 达姆 ；

达姆的《圆》

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈterətri] ,
a little town and patch of territory ,
一个 小的 镇 和 修补 的 领土 ；

一个小镇和一小片区域，

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈsæksn] [ˈkʌntrɪz] ,
in the Saxon Countries ,
在 这 撒克逊 国家 ；

在撒克逊国家，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ˈæpənɪdʒ] ;
which was Weissenfels's Apanlage ;
哪个 曾是 - 阿帕纳奇 ；

那就是魏森费尔斯的《阿帕纳格》；

- - [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
- - and there laid about him ,
- - 和 那里 铺设 关于 他 ,

——而他周围躺着的，

[ɒŋ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kraʊn] - [prɪns] ,
on the poor Crown - Prince ,
在 这 贫穷的 王冠 - 王子 ,

可怜的王储，

[ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ;
in the way we have seen ;
在 这 方式 我们 有 已见 ;

以我们所看到的方式；

['terɪfaɪɪŋ] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ,
terrifying Queen and Princess ,
恐怖 女王 和 公主 ,

可怕的女王和公主

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æʔ; əʔ] [bɜː'liːn] [tɪl] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)][biː; bi]['əʊvə(r)] .
who are at Berlin till Christmas and the Carnival be over .
WHO 是 在 柏林 直到 圣诞节 和 这 狂欢 是 超过 .

他们会在柏林待到圣诞节和狂欢节结束。

['friːdrɪx] ['wɪlhɐlm] [miːnz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɒliʃ] ['mædʒəsti] [ə'gen] [brɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Friedrich Wilhelm means to see the Polish Majesty again before long ,
弗里德里希 威廉 方法 到 看 这 抛光 威严 再次 前 长的 ,

腓特烈·威廉二世打算不久后再次见到波兰国王陛下。

- - ['prɒbəbli] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv] ['waɪsən,fɛls] [ɪz] ['feəli] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl]
- - probably so soon as this of Weissenfels is fairly got through the Female
- - 大概 所以 很快 作为 这 的 魏森费尔斯 是 相当 得到 通过 这 女性
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

——大概只要魏森费尔斯的这项提案在女性议会获得通过，就会发生这种情况。

[weə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəltɪz] .
where it is like there will be difficulties .
在哪里 它 是 喜欢 那里 将要 是 困难 .

那里似乎会遇到困难。

['krɪsməs] [keɪm] [tuː; tə] [bɜː'liːn] ,
Christmas came to Berlin ,
圣诞节 来了 到 柏林 ,

柏林迎来了圣诞节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [aɪ 'tiː] ;
and the King with it ;
和 这 国王 和 它 ;

国王也一同前往；

[huː] [dɪd][ðə; ði] ['geɪətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
who did the gayeties for a week or two ,
WHO 做过 这 同性恋 为了 一个 星期 或者 二 ,

谁参加了一两周的同性恋派对，

[ænd; ənd] [spəʊk] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['pɑːləmənt] .
and spoke nothing about business to his Female Parliament .
和 辐 没有什么 关于 商业 到 他的 女性 议会 .

他对他的女议员们只字未提任何公事。

- [sɔ:] [hɪm] ,
Dubourgay saw him ,
- 锯 他 ,

杜布尔盖看到了他，

[æt; ət] [pə'reɪd] ,
at Parade ,
在 游行 ,

在游行中，

[ɒn] [nju:] - [jɪrɪz] ['mɔ:niŋ] ;
on New - Year's morning ;
在 新的 - 年 早晨 ;

在新年的早晨；

[ˈwɪðə(r)] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['dɪgnɪtəri] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] :
whither all manner of Foreign Dignitaries had come to pay their respects :
往哪里去 全部 方式 的 外国的 达官显贵 有 来 到 支付 他们的 尊重 :
各路外国政要都前来致敬：

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] - ,
" cried the King to Dubourgay ,
" 哭 这 国王 到 - ,

国王对杜布尔盖喊道：

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][wɔ:(r)] ,
" we shall have a War ,
" 我们 将 有 一个 战争 ,

我们将爆发战争，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" - - universa1 ['dedli] [tʌŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪ'tæliən] ['æpənɪdʒ] ,
" - - universa1 deadly tug at those Italian Apanages ,
" - - universa1 致命 拖船 在 那些 意大利语 帕纳格斯 ,

“--universa1 对那些意大利阿帕纳格人的致命拉力，

[fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [æn; ən] [in'sʌlt] ['kaɪzə(r)] ,
for and against an insulted Kaiser ,
为了 和 反对 一个 受辱 凯撒 ,

支持和反对受辱的德皇，

- - " [wɔ:(r)] ;
- - " War ;
- - " 战争 ;

- “战争;

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['krʊkɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['pʊld] [streɪt] !
and then all that is crooked will be pulled straight !
和 然后 全部 那 是 歪 将要 是 拉 直的 ！

然后所有弯曲的东西都会被拉直！

" [səʊ] [speɪk] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] [ɒn][ðə; ði] [nju:] - [jɪrɪz] ['mɔ:niŋ] ;
" So spake Friedrich Wilhelm on the New - Year's morning ;
" 所以 说 弗里德里希 威廉 在 这 新的 - 年 早晨 ;

“弗里德里希·威廉在新年的早晨如是说；

[wɔ:(r)][ɪn] ['ɪtəli] ,
War in Italy ,
战争 在 意大利 ,

意大利战争

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˈspæzəm][ɒv; əv] ['res(ə)] [ðeə(r)] ,
universal spasm of wrestle there ,
普遍的 痉挛 的 搏斗 那里 ,

那里爆发了一场普遍的摔跤痉挛，

['bi:ɪŋ] [naʊ] [ðə; ði][ˌekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv] ['fu:lɪʃ] [mæn'kaɪnd] :
being now the expectation of foolish mankind :

存在 现在 这 期待 的 愚蠢 人类 :

如今，这竟成了愚昧人类的期望：

['krʊkɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['pʊld] [streɪt] ,
Crooked will be pulled straight ,
歪 将要 是 拉 直的 ,

弯曲的会被拉直，

[θɪŋks] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] ;
thinks Friedrich Wilhelm ;
思考 弗里德里希 威廉 ;

弗里德里希·威廉认为；

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sɜ:t(ə)n] [haɪ] ['mædʒɪstɪz] ,
and perhaps certain high Majesties ,
和 也许 肯定 高的 陛下 ,

或许还有某些至高无上的陛下，

[def] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ʃʊd; ʃəd] - [nɒt] ,
deaf to the voice of Should - not ,
聋 到 这 嗓音 的 应该 - 不是 ,

对“不应该”的声音充耳不闻，

[wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɒv; əv][kæn; kən] - [nɒt] ,
will understand that of Can - not ,
将要 理解 那 的 能 - 不是 ,

将会理解“不能”的含义

- !
Excellenz !
- !

卓越！

- - ['krʊkɪd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [streɪt] ?
- - **Crooked will become straight** ?
- - 歪 将要 变得 直的 ?

弯曲的会变直吗？

" [ɪn'di:d] [ɪf] [səʊ] ,
" **Indeed if so** ,
" 的确 如果 所以 ,

“如果真是这样的话，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] !
the sooner the better !
这 很快 这 更好的 !

越快越好！

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ɒpə'ziʃ(ə)n] ；
in defiance of opposition ；
在 蔑视 的 反对 ；

尽管遭到反对；

[ˈstreɪtweɪ] ；
straightway ；
立刻 ；

立刻；

[ænd; ʌnd][æn; ən][end] [pʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnɪk'spresəbl] ['dʌb(ə)l] - ['mæɪrɪdʒ] ['hɪɡəl] - ['hæɡ(ə)l] .
and an end put to this inexpressible Double - Marriage higgles - haggle .
和 一个 结尾 放 到 这 难以言喻的 双倍的 - 婚姻 希格尔 - 讨价还价 ；

这场难以言喻的双重婚姻讨价还价终于结束了。

[spiːd] [tuː; tə][hɪm] ！
Speed to him ！
速度 到 他 ！

快点！

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] . - - [θriː] [haɪ] ['kraɪsɪːz][ə'kɜː(r)] ,
we will say . - - Three high Crises occur ,
我们 将要 说 . - - 三 高的 危机 发生 ；

我们将说——发生了三次重大危机，

[θriː] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][fɔː(r)] ,
three or even four ,
三 或者 甚至 四 ；

三甚至四，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['diːteɪl][biː; bi] [meɪd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ['riːdə(r)] ；
which can now without much detail be made intelligible to the patient reader ；
哪个 能 现在 没有 很多 细节 是 制成 可理解的 到 这 病人 读者 ；

现在无需过多细节，即可使患者读者理解：

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kə'tæstrəfi] [ænd; ʌnd][ˈfaɪnɪs][tuː; tə][ðə; ði]
on the back of which we look for some catastrophe and finis to the
在 这 后退 的 哪个 我们 看 为了 一些 灾难 和 结束 到 这

[ˈbɪznəs] ；
Business ；
商业 ；

在此基础上，我们期待着某种灾难和企业的终结；

- - ['eni] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][ˈfaɪnɪs] ,
- - **any catastrophe that will prove a finis** ,
- - 任何 灾难 那 将要 证明 一个 结束 ；

任何能证明一切终结的灾难，

[haʊ] ['welkəm] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi] ！
how welcome will it be ！
如何 欢迎 将要 它 是 ！

这将是多么受欢迎啊！

[wɪlhel'mɪnər] [tuː; tə][biː; bi] ['mæɪrɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] .
WILHELMINA TO BE MARRIED OUT OF HAND .
威廉明娜 到 是 已婚 出去 的 手 ；

威廉明娜将仓促结婚。

['kraɪsɪs] [fɜːst] ；
CRISIS FIRST ；
危机 第一的 ；

危机优先：

[ˈɪŋɡlənd] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]
ENGLAND SHALL SAY
英格兰 将 说

英格兰将说

[jes]
YES
是的

是的

[ɔː(r)] [seɪ] [nəʊ] .
OR SAY NO .
或者 说 不 ；

或者说不。

[stiːl] [ˈɜːli] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] ,
Still early in January ,
仍然 早期的 在 一月 ；

现在还是1月初，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ˈpɑːts,dæm] ,
a few days after his Majesty's return to Potsdam ,
一个 很少 天 后 他的 陛下 的 返回 到 波茨坦 ；

陛下返回波茨坦几天后，

[θriː] [haɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdʒentlmən] ,
three high Official gentlemen ,
三 高的 官方的 先生们 ；

三位高级官员，

[kaʊnt] [fɪŋk] [væn] - ,
Count Fink van Finkenstein ,
数数 芬克 货车 - ；

芬克·范·芬肯斯坦伯爵

[əʊld][ˈtjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
old Tutor to the Prince ,
老的 导师 到 这 王子 ；

王子的老家庭教师

- [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] [bɔːrk] [əˈnaʊns] [ðəmˈselvz] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] ;
Grumkow and General Borck announce themselves one morning ;
- 和 一般的 博克 宣布 他们自己 一 早晨 ；

一天早上，格鲁姆科夫和博克将军宣布了他们的到来；

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] .
" **Have a pressing message from the King to her Majesty** .
" 有 一个 紧迫 信息 从 这 国王 到 她 威严 ；

“国王陛下有一封紧急信函要传达给女王陛下。”

" [ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
" **[Wilhelmina** ,
" [威廉明娜 ；

【威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 180 .]
我 . - .]

i. 180.]

[kwiːn] [ɪz] [əˈstɒnɪʃt] ;
Queen is astonished ;
女王 是 惊讶 ；

女王大吃一惊；

[ɪk'spektɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈsu:nə(r)] . - - " [ðɪs] [rɪ'gɑ:dʒ] [em 'i:] ,
expecting anything sooner . - - " **This regards me** ,
期待 任何事物 很快 . - - " 这 问候 我 ,
期待更快得到回应。——“这话是说给我听的，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdredɪŋ] ！
I have a dreading ！
我 有 一个 恐惧 ！
我感到恐惧！

" [ˈʌdə] [wɪlhel'mɪnər] [tu:; tə][ˈmæmə; mə'mɑ:] .
" **shuddered Wilhelmina to Mamma** .
" 颤抖 威廉明娜 到 妈妈 .
“威廉明娜颤抖着对妈妈说。”

" [nəʊ][ˈmætə(r)] ,
" **No matter** ,
" 不 事情 ,
“不管，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **said the Queen** ,
" 说 这 女王 ,
女王说道：“

 [ˈrʌŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] ;
shrugging her shoulders ;
耸肩 她 肩膀 ;
她耸了耸肩；

" [wʌŋ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɜ:mnəs] ;
" **one must have firmness** ;
" 一 必须 有 硬度 ;
必须坚定不移；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɒt] [wɒt] [aɪ][fæl; ʃəl]
and that is not what I shall
和 那 是 不是 什么 我 将
而那并非我要做的

[wɒnt] ;
want ;
想 ;
想;

" - - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
" - - **and her Majesty went into the Audience - chamber** ,
" - - 和 她 威严 去 进入 这 观众 - 房间 ,
——于是女王陛下进入了觐见厅，

 [ˈli:vɪŋ] [wɪlhel'mɪnər] [ɪn] [sʌt] [ˈtreməz] .
leaving Wilhelmina in such tremors .
离开 威廉明娜 在 这样的 震颤 .
威廉明娜因此而惊恐万分。

- ,
Finkenstein ,
- ,
芬肯斯坦

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [mæn] ,
a friendly man ,
一个 友好的 男人 ,
一个友善的人，

[æz; əz] [bɔ:rk] [tu:] [ɪz] ,
as Borck too is ,
作为 博克 也 是 ,

博克也是如此。

[ɪk'spleɪnz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
explains to her Majesty ,
解释 到 她 威严 ,

向女王陛下解释道：

" [ðæt] [ðeɪ] [θri:] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [əʊvə'naɪt] ,
" That they three have received each a Letter overnight ,
" 那 他们 三 有 已收到 每个 一个 信 过夜 ,

“他们三人昨晚各自收到了一封信，

- - ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
- - Letter from the King ,
- - 信 从 这 国王 ,

——国王的信函

[in'dʒɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] - ['saɪləns] ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [deθ] ;
enjoining in the FIRST place ' silence under pain of death ;
禁止 在 这 第一的 地方 - 沉默 在下面 疼痛 的 死亡 ;

首先规定“保持沉默，否则处以死刑”；

- [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
- in the SECOND place ,
- 在 这 第二 地方 ,

“排名第二，

[ə'praɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] ,
apprising them that he ,
了解 他们 那 他 ,

告知他们他，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

国王，

[wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'dʒʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstɪz] [dɪsə'bi:diəns] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv]
will no longer endure her Majesty's disobedience in regard to the marriage of
将要 不 更长 忍受 她 陛下的 不服从 在 看待 到 这 婚姻 的

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
his Daughter ,
他的 女儿 ,

他再也无法容忍女王陛下在他女儿婚事上的不服从。

[bʌt; bət] [wɪl] ['bæniʃ] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [tu:; tə][ɔ:,rɑ:ni:'ɛnbɜ:rg] ,
but will banish Daughter and Mother ' to Oranienburg ,
但 将要 放逐 女儿 和 母亲 - 到 奥拉宁堡 ,

但会将女儿和母亲流放到奥拉宁堡。

- ['kweɪzɑ; 'kweɪsɑ; 'kwɑ:zi] - [dɪ'vɔ:s] ,
- quasi - divorce ,
- 准 - 离婚 ,

准离婚，

[ænd; ənd]['aʊtə(r)] ['dɑ:knəs] ,
and outer darkness ,
和 外 黑暗 ,

以及外面的黑暗，

[ən'les] [ðeə(r)][biː; bi] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɪl] ；
unless there be compliance with his sovereign will ；
除非 那里 是 遵守 和 他的 主权 将要 ；
除非遵从他的主权意志；

[ˈθɜːdli] ，
THIRDLY ；
第三 ；
第三，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə][gəʊ] ，
that they are accordingly to go ；
那 他们 是 因此 到 去 ；
因此，他们就此离开。

[ɔːl] [θriː] ，
all three ；
全部 三 ；
这三个

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ，
to her Majesty ；
到 她 威严 ；
致女王陛下，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['rɔɪəl] ['bːtəgrɑːf] [[wɪtʃ] - ['prez(ə)nts]] ，
to deliver the enclosed Royal Autograph [which Finkenstein presents] ；
到 递送 这 内 皇家 签名 [哪个 - 礼物] ；
递送随附的皇家亲笔签名（由芬肯斯坦呈递），

[ˈtestɪfaɪ] [wɒt] [sed] ['sɒvrɪn] [wɪl] [ɪz] ，
testifying what said sovereign will is ；
作证 什么 说 主权 将要 是 ；
证明上述主权者的意志是什么，

[ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði] [ə'bʌv] [tɜːmz] [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz][rɪ'plaɪ] ；
and on the above terms expect her Majesty's reply ；
和 在 这 多于 条款 预计 她 陛下的 回复 ；
请按上述条件等待女王陛下的答复；

" - - [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['sɒrəʊfəli] [dʌŋ] ，
" - - as they have now sorrowfully done ；
" - - 作为 他们 有 现在 悲伤地 完毕 ；
“——正如他们现在悲痛地所做的那样，

- [ænd; ənd] [bɔːrk] [wɪð] ['riːəl] ['sɒrəʊ] ；
Finkenstein and Borck with real sorrow ；
- 和 博克 和 真实的 悲哀 ；
芬肯斯坦和博克深感悲痛；

- [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv]['riːəl] ．
Grumkow with the reverse of real ．
- 和 这 撤销 的 真实的 ．
格鲁姆科夫与真实情况相反。

['sɒvrɪn] [wɪl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ；
Sovereign will is to the effect ；
主权 将要 是 到 这 影响 ；
主权意志实质如下：

" [raɪt] [tuː; tə] [ɪŋɡlənd] [wʌŋ] [ˈʌðə(r)] [taɪm] ，
" Write to England one other time ；
" 写 到 英格兰 一 其他 时间 ；
请再给英国写一封信，

[wɪl] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] ['mæri] ,
Will you at once marry ,
将要 你 在 一次 结婚 ,

你愿意立刻结婚吗？

[ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][wʌns] ;
or not at once ;
或者 不是 在 一次 ;

或者不会立即发生；

[jeɪ] [ɔ:(r)][nəʊ] ?
Yea or No ?
是的 或者 不 ?

是或否？

['ɑ:nsə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][hɪə(r)] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ;
Answer can be here within a fortnight ;
回答 能 是 这里 之内 一个 两星期 ;

两周内即可得到答复；

[θri:] [wi:ks] ,
three weeks ,
三 周 ,

三周，

['i:v(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][bæd][wɪndz; waɪndz] .
even in case of bad winds .
甚至 在 案件 的 坏的 风 .

即使遇到恶劣天气。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][bi:; bi][nɒt] [jeɪ] [æt; ət][wʌns] ;
If the answer be not Yea at once ;
如果 这 回答 是 不是 是的 在 一次 ;

如果答案不是立刻说“是”；

[ðen] [ju:; jʊ] ,
then you ,
然后 你 ,

然后你，

['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

女士，

[ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] [tʃu:z] ['waɪsən,fɛls] [ɔ:(r)] [ʃwet] ,
you at once choose Weissenfels or Schwedt ,
你 在 一次 选择 魏森费尔斯 或者 施韦特 ,

你可以立即选择魏森费尔斯或施韦特，

[wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
one or the other ,
一 或者 这 其他 ,

二选一

- - ['ʌndə(r)] [wɒt] ['penəltɪz] [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
- - **under what penalties you know** ;
- - 在下面 什么 处罚 你 知道 ;

——你了解哪些处罚？

[ɔ:,rɑ:nɪ:'ɛnbɜ:rg][ænd; ənd] [wɜ:s] !
Oranienburg and worse !
奥拉宁堡 和 更糟 !

奥拉宁堡及更糟！

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
" Here is a crisis .
" 这里 是 一个 危机 .

“这是一场危机。”

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['fɜ:mnəs] .
But her Majesty did not want firmness .
但 她 威严 做过 不是 想 硬度 .

但女王陛下并不想要强硬的手段。

" [raɪt] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ?
" Write to England ?
" 写 到 英格兰 ?

“写信给英国？ ”

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ˈwɪlɪŋli] .
willingly .
心甘情愿 .

心甘情愿。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['waɪsən,fɛls] [ænd; ənd] [(w)et] ,
But as to Weissenfels and Schwedt ,
但 作为 到 魏森费尔斯 和 施韦特 ,

但至于魏森费尔斯和施韦特，

[wɒt'evə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
whatever answer come from England ,
任何 回答 来 从 英格兰 ,

无论英国方面给出什么答复，

- - [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
- - Impossible !
- - 不可能的 !

- 不可能的！

" ['stedəli] ['ɑ:nsəz] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
" steadily answers her Majesty .
" 稳步 答案 她 威严 .

“女王陛下沉着地回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌt] ['dɪskɔ:s] ,
There was much discourse ,
那里 曾是 很多 话语 ,

当时有很多讨论，

[ˈsweɪsɪv] ,
suasive ,
说服力 ,

有说服力的，

[ɑ:gju'mentətɪv] ;
argumentative ;
争论 ;

好辩的；

- " [kwəʊtɪŋ] ['skɪptʃə(r)] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Grumkow " quoting Scripture on her Majesty ,
- " 引用 圣经 在 她 威严 ,

格鲁姆科夫“引用圣经中关于女王陛下的内容，

[æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)l][kæn; kən][ɒn] [əˈkeɪz(ə)n] ,
as the Devil can on occasion ,
作为 这 魔鬼 能 在 场合 ,

就像魔鬼偶尔也会做的那样，

" [sez] [ˌwɪlhɐlˈmɪnər] .
" **says Wilhelmina** .
" 说道 威廉明娜 .

威廉明娜说道。

[ɪkˈspres] [ˈskɪptʃəz] ,
Express Scriptures ,
表达 经文 ,

速记经文

[waɪvz] ,
Wives ,
妻子们 ,

妻子们，

[biː; bi] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] ,
be obedient to your husbands ,
是 听话 到 你的 丈夫们 ,

要顺服你们的丈夫，

italic> [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [teksts] :
italic> and the like texts :
italic> 和 这 喜欢 文本 :

以及类似文本：

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ,
but her Majesty ,
但 她 威严 ,

但是女王陛下，

[ɒn][ðə; ði] [ˈskɪptʃə(r)] [saɪd] [tuː] ,
on the Scripture side too ,
在 这 圣经 边 也 ,

从圣经的角度来看也是如此。

[geɪv] [hɪm][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] .
gave him as good as he brought .
给予 他 作为 好的 作为 他 带来 .

他带来了同样的东西，他也给了他。

" [dɪd] [nɒt] [ˈbeθjuəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmɪlkə] ,
" **Did not Bethuel the son of Milcah** ,
" 做过 不是 伯特利 这 儿子 的 米尔卡 ,

“密迦的儿子彼土利不是吗？

[[ˈdʒenəsis][ˌeksˈeksˈaɪviː] . - - - .]
[**Genesis xxiv** . **14 - 58** .]
[创世纪 二十四 . - - - .]

[创世记 24:14-58.]

[wen] [ˈeɪbrəˌhæməz] [ˈsɜːvənt] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈaɪzək] ,
when Abraham's servant asked his daughter in marriage for young Isaac ,
什么时候 亚伯拉罕的 仆人 问 他的 女儿 在 婚姻 为了 年轻的 艾萨克 ,

当亚伯拉罕的仆人向他的女儿提亲，要把年幼的以撒嫁给他时，

[ˈɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

回答，

[wiː; wi] [wɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
We will call the damsel and inquire of her mouth .
我们 将要 称呼 这 闺女 和 查询 的 她 嘴 .

我们将叫来这位少女，询问她的嘴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [rɪ'bekə] ,
And they called Rebecca ,
和 他们 称为 丽贝卡 ,

他们给丽贝卡打电话，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
and said unto her ,
和 说 到 她 ,

并对她说：

[wɪlt] [ðəʊ] [gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ?
Wilt thou go with this man ?
枯萎 你 去 和 这 男人 ?

你愿意跟这个人走吗？

[ænd; ənd][fiː; fi] [sed] ,
And she said ,
和 她 说 ,

她说：

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

" italic> ['skɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['skɪptʃə(r)] ,
" **italic> Scripture for Scripture ,**
" italic> 圣经 为了 圣经 ,

“ 以经解经，

[her] [vɒn] - !
Herr von Grumkow !
先生 冯 - ！

冯·格鲁姆科夫先生！

" [waɪvz] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ;
" **Wives must obey their husbands ;**
" 妻子们 必须 服从 他们的 丈夫们 ;

妻子必须服从丈夫；

[ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jes] .
surely yes .
一定 是的 .

当然可以。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [θɪŋz] [dʒʌst][ænd; ənd] ['riːznəbl] .
But the husbands are to command things just and reasonable .
但 这 丈夫们 是 到 命令 事物 只是 和 合理的 .

但丈夫们应该要求事情公正合理。

[ðə; ði] [kɪŋz] [prə'siːdʒə(r)][ɪz][nɒt] [ə'kɔːdənt] [wɪð] [ðæt] [lɔː] .
The King's procedure is not accordant with that law .
这 国王学院 程序 是 不是 和谐 和 那 法律 .

国王的做法不符合该法律。

[hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtərz] [ɪnklɪ'neiʃn] ,
He is for doing violence to my Daughter's inclination ,
他 是 为了 正在做 暴力 到 我的 女儿的 倾角 ,

他这是在践踏我女儿的意愿。

[ænd; ənd] ['rendəɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] ;
and rendering her unhappy for the rest of her days ;

和渲染她不开心为了这休息的她天;

并使她余生都感到不快乐;

- - [wɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['bru:t(ə)l] [deɒ:'tʃi:] ,
- - will give her a brutal debauchee ,
- - 将要给她一个野蛮放荡不羁,

——会给她一个残酷的放荡者,

" [fæt] ['waɪsən,fɛls] ,
" fat Weissenfels ,
" 胖的魏森费尔斯,

“胖魏森费尔斯,

[səʊ] [dɪ'skraɪbəbl] [ɪn] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] ;
so describable in strong language ;
所以可描述的在强的语言;

可以用强烈的语言来形容;

" [ə; eɪ] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] ,
" a younger brother ,
" 一个年轻兄弟,

弟弟,

[hu:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pɒʊləndz] ['ɒfɪsə(r)] ;
who is nothing but the King of Poland's Officer ;
WHO 是没有什么但这国王 的 波兰的 官 ;

他只不过是波兰国王的一名军官而已;

['lændləs] ,
landless ,
无地 ,

无地者

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [mi:nz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .
and without means to live according to his rank .
和没有方法到居住根据到他的秩 .

他没有与其身份相符的生活条件。

[ɔ:(r)][kæən; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [stɜ:t] [ðæt] [wɪl] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] ?
Or can it be the State that will profit from such a marriage ?
或者能它是这状态那将要利润从这样的 一个 婚姻 ?

或者，国家会从这样的联姻中获益吗？

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ,
If they have a Household ,
如果 他们 有 一个 家庭 ,

如果他们 有家庭,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [,aɪ 'ti:] . - - [raɪt] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ;
the King will have to support it . - - Write to England ;
这 国王 将要 有 到 支持 它 . - - 写 到 英格兰 ;

国王必须支持它。——写信给英国;

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
but whatever the answer of England ,
但 任何 这 回答 的 英格兰 ,

但无论英格兰的答案是什么,

[ˈwaɪsənˌfɛls] [ˈnevə(r)] !
Weissenfels never !
魏森费尔斯 绝不 ！

魏森费尔斯绝不可能！

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈsuːnə(r)] [siː] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪv] [ðæn; ðən] [ˈhəʊpləsli] [ˈmɪzrəbl] !
A thousand times sooner see my child in her grave than hopelessly miserable !
一个 千 时代 很快 看 我的 孩子 在 她 严重 比 绝望地 悲惨的 ！
我宁愿看到我的孩子入土为安，也不愿看到她痛苦不堪！

" [hɪə(r)] [ə; eɪ] [kwɑːm] [əʊvəˈtʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmædʒəsti] ;
" Here a qualm overtook her Majesty ;
" 这里 一个 疑虑 超越 她 威严 ；

“这时，女王陛下心中涌起一丝不安；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [fækt] [fɪː; ʃɪ] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [stɛɪt] ,
for in fact she is in an interesting state ,
为了 在 事实 她 是 在 一个 有趣的 状态 ；

事实上，她正处于一种有趣的状态。

[θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] :
third month of her time :
第三 月 的 她 时间 ；

她出生后的第三个月：

" [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [wel] ;
" I am not well ;
" 我 是 不是 出色地 ；

我身体不舒服；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [speə(r)] [em ˈiː] ,
You should spare me ,
你 应该 空闲的 我 ；

饶了我吧。

[ˈdʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ；

先生们，

[ɪn] [ðə; ði] [stɛɪt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] . - - [aɪ] [duː; də] [nɒt] [əˈkjuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
in the state I am in . - - I do not accuse the King ,
在 这 状态 我 是 在 ； - - 我 做 不是 控 这 国王 ；

就我目前的处境而言——我并不指责国王。

" [kənˈkluːdɪd] [fɪː; ʃɪ] :
" concluded she :
" 结束 她 ；

她总结道：

" [aɪ] [nəʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ；

“我知道，

" [ˈhɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət] - ,
" hurling a glance at Grumkow ,
" 投掷 一个 瞥一眼 在 - ；

“瞥了格鲁姆科夫一眼，

" [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [əʊ] [ɔːl] [ðɪs] ;
" to whom I owe all this ;
" 到 谁 我 欠 全部 这 ；

这一切都归功于他；

" - - [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'tɪəriə(r)]['praɪvəsi, 'pri-, 'prai-] ;
" - - and withdrew to her interior privacies ;
" - - 和 退出 到 她 内部的 隐私 ;

——然后退回到她私密的内心世界；

['ri:dɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [wɪlhəl'mɪnər] " [ðə; ði] [kɪŋz] ['kru:əl] ['letə(r)] ,
reading there with Wilhelmina " the King's cruel Letter ,
阅读 那里 和 威廉明娜 " 这 国王学院 残忍的 信 ,
在那里和威廉明娜一起读《国王的残酷信件》，

" [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ['lɑ:dʒli] ,
" and weeping largely ,
" 和 哭泣 很大程度上 ,

“并且痛哭流涕，

[ðəʊ] [fɜ:m][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
though firm to the death .
尽管 公司 到 这 死亡 .

至死不渝。

[[wɪlhəl'mɪnər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - - - .
i . 179 - 182 .
我 . - - - .

i. 179-182。

- [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ,
Dubourgay has nothing ,
- 有 没有什么 ,

杜布尔盖一无所有，

- - ['prɒbəbli] [hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ,
- - probably had heard nothing ,
- - 大概 有 听到 没有什么 ,

——可能什么都没听到，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] " ['saɪləns] ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [deθ] " [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] . .]
there being " silence under pain of death " for the moment .]
那里 存在 " 沉默 在下面 疼痛 的 死亡 " 为了 这 片刻 . .]

此刻，必须“保持沉默，否则将处死”。

[wɒt] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] ?
What to do in such a crisis ?
什么 到 做 在 这样的 一个 危机 ?

遇到这种危机该怎么办？

[ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pɑ:ləmənt] ,
Assemble the Female Parliament ,
集合 这 女性 议会 ,

组建女性议会

[fɜ:(r); fə(r)][wʌŋ] [θɪŋ] :
for one thing :
为了 一 事物 :

首先：

[gʊd] ['mædəm] - ([əʊld] ['tu:tərz] [waɪf]) ,
good Madam Finkenstein (old Tutor's wife) ,
好的 女士 - (老的 导师的 妻子) ,

善良的芬肯斯坦夫人（老家教的妻子），

[gʊd] [mæm'zel] ['bʊləʊ] ,
good Mamsell Bulow ,
好的 曼塞尔 布洛 ,

好 Mamsell Bulow,

[mæm'zel] - ([wɪl'hɛl'mi:nəz] ['gʌvənəs]) ,
Mamsell Sonsfeld (Wilhelmina's Governess) ,
曼塞尔 - (威廉明娜的 家庭教师) ,

Mamsell Sonsfeld (威廉明娜的家庭教师)

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['wɪmɪn] :
and other faithful women :
和 其他 忠实 女性 :

以及其他忠诚的女性:

- - [wel] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ə'weɪ] ['treɪtrɪs] ,
- - **well if we can keep away traitresses** ,
- - 出色地如果 我们 能 保持 离开 叛徒 ,

——如果我们能把叛徒拒之门外的话,

[fi:meɪl] [spaɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [praʊl] [ə'baʊt] ;
female spies that are prowling about ;
女性 间谍 那 是 潜行 关于 ;

四处游荡的女间谍;

[ɪ'speʃəli] [wʌn] " [rɑ:mən] ,
especially one " Ramen ,
尤其 一 " 拉面 ,

尤其是一碗“拉面,

" [ə; eɪ] [kwi:nz] [su:'bret] ,
" **a Queen's soubrette** ,
" 一个 女王大学 女仆 ,

“女王的贴身女侍官,

[hu:] [gets] ['trʌstɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] ,
who gets trusted with everything ,
WHO 获得 可信 和 一切 ,

谁会被信任, 什么事都交给谁?

[ænd; ənd] [bi'trei] ['evriθɪŋ] ;
and betrays everything ;
和 背叛 一切 ;

背叛一切;

[ə'pɒn] [hu:m] [wɪl'hɛl'mɪnər] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['eləkwənt] .
upon whom Wilhelmina is often eloquent .
之上 谁 威廉明娜 是 经常 雄辩 .

威廉明娜经常对她赞不绝口。

[nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪtrəs] ;
Never was such a traitress ;
绝不 曾是 这样的 一个 叛徒 ;

从来没有这样的叛徒;

[tʊk] - [braɪb] ,
took Dubourgay's bribe ,
采取 - 贿赂 ,

收下了杜布尔盖的贿赂,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] ;
which the Queen had advised ;
哪个 这 女王 有 建议 ;

女王曾建议这样做;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
all the same ,
全部 这 相同的 ,

尽管如此，

[bi'trei] ['evriθɪŋ] ,
betrays everything ,
背叛 一切 ,

背叛一切，

- - [braɪb] [ɪn'kluːdɪd] .
- - bribe included .
- - 贿赂 包括 .

——包括贿赂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
And the Queen ,
和 这 女王 ,

还有女王，

[səʊ] [bi'wɪtʃt] ,
so bewitched ,
所以 着迷 ,

如此着迷，

[kæn; kən] [ki:p] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
can keep nothing from her .
能 保持 没有什么 从 她 .

什么都瞒不过她。

['fi:meɪl] ['pɑ:ləmənt] [mʌst; məst] ,
Female Parliament must ,
女性 议会 必须 ,

女性议会必须，

[teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɑ:mən] !
take precautions about the Ramen !
拿 防范措施 关于 这 拉面 !

食用拉面时要做好防护措施！

- - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
- - For the rest ,
- - 为了 这 休息 ,

至于其他方面，

['fi:meɪl] ['pɑ:ləmənt] [əd'vaɪzɪz] [tu:] [θɪŋz] : [wʌn] .
Female Parliament advises two things : 1 .
女性 议会 建议 二 事物 : 1 .

女性议会提出两点建议：1.

['presɪŋ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ;
Pressing Letter to England ;
紧迫 信 到 英格兰 ;

致英国的紧急信函；

[ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
that of course ,
那 的 课程 ,

当然，

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] :
written with the eloquence of despair :

书面 和 这 口才 的 绝望 :

字里行间充满了绝望的雄辩：

[ænd; ənd] [ðen] [tuːˈtuː] .

and then 2 :

和 然后 2 :

然后是 2。

[ðæt] [ɪn] [iːz] [ɒv; əv][ˈʌtə(r)] [ɪkˈstreməti] ,

That in ease of utter extremity ,

那 在 舒适 的 说出 末端 ,

在极度极端的情况下，

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] " [prɪˈtend] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] .

her Majesty " pretend to fall ill .

她 威严 " 假装 到 落下 患病的 .

女王陛下“假装生病”。

" [ðæt] [ɪz][ˈkraɪsɪs] [fɜːst] ;

" That is Crisis First ;

" 那 是 危机 第一的 ;

“那是危机优先；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [ɪkˈspiːdiənt] [əˈpɒn][,aɪ ˈtiː] .

and that is their expedient upon it :

和 那 是 他们的 权宜 之上 它 :

这就是他们采取的权宜之计。

[ˈletə(r)] [gəʊz][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,

Letter goes to England ,

信 去 到 英格兰 ,

信件寄往英国。

[ˈðeəfɔː(r)] ;

therefore ;

所以 ;

所以;

[ˈsetɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv] [streɪt] ,

setting forth the extremity of strait ,

环境 前进 这 末端 的 海峡 ,

阐明了海峡的极致，

[ænd; ənd] [pɪntʃ] :

and pinch :

和 捏 :

捏一下：

" [naʊ] [ɔː(r)][ˈnevə(r)] ,

" Now or never ,

" 现在 或者 绝不 ,

“机不可失，时不再来。”

[əʊ][maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈkærəlaɪn] !

O my Sister Caroline !

哦 我的 姐姐 卡罗琳 !

我的妹妹卡罗琳！

" [ˈmeni] [sʌtʃ] [hæv; həv] [ɡɒn] ,

" Many such have gone ,

" 许多 这样的 有 已消失 ,

许多这样的人已经离世，

[fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] ；
first and last ；
第一的 和 最后的 ；

首尾；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ．
but this is the strongest of all ．
但 这 是 这 最强 的 全部 ．

但这却是其中最强的。

[nei] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tuː] [jæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ；
Nay the Crown - Prince too shall write to his Aunt of England ；
不 这 王冠 - 王子 也 将 写 到 他的 阿姨 的 英格兰 ；

就连王储也会给他在英国的姑妈写信：

[juː; jʊ] ，
you ，
你 ，

你，

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ，
Wilhelmina ，
威廉明娜 ，

威廉明娜

[drɔː] [aʊt] ，
draw out ，
画 出去 ，

掏，

[ə; eɪ][fɪt] [briːf] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ；
a fit brief Letter for him ；
一个 合身 简短的 信 为了 他 ；

一封适合他的简短信函：

[send][aɪ 'tiː][tuː; tə]['pɔːts,dæm] ，
send it to Potsdam ，
发送 它 到 波茨坦 ，

寄往波茨坦。

[hiː; hi] [wɪl] ['kɒpi] [aɪ 'tiː][ðeə(r)] ！
he will copy it there ！
他 将要 复制 它 那里 ！

他会在那里复制它！

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ，
[**Wilhelmina**] ，
[威廉明娜] ，

[威廉明娜，

[aɪ] ． - ．]
i . 183 .]
我 ． - ．]

i. 183.]

[səʊ] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ；
So orders the Mother ；
所以 订单 这 母亲 ；

母亲如此吩咐：

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [dʌz] [aɪ 'tiː] ，
Wilhelmina does it ，
威廉明娜 做 它 ，

威廉明娜做到了。

[wið] [ə; eɪ] [ˈterɪfaɪd] [hɑ:t] ;
with a terrified heart ;
和 一个 恐惧 心 ;

怀着恐惧的心；

[kraʊn] - [prɪns] [ˈkɒpɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈskru:p(ə)] :
Crown - Prince copies without scruple :
王冠 - 王子 副本 没有 顾忌 :

王储肆无忌惮地抄袭：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][maɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [wed] [ˈeni] [wʌn]
" I have already given your Majesty my word of honor never to wed any one
" 我 有 已经 给定 你的 威严 我的 单词 的 荣誉 绝不 到 结婚 任何 一
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈmi:liə] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] ;
but the Princess Amelia your Daughter ;
但 这 公主 阿米莉亚 你的 女儿 ;

“我已经向陛下发誓，除了您的女儿阿米莉亚公主之外，我绝不会娶任何人为妻；

[aɪ][hɪə(r)] [rɪˈtəreɪt] [ðæt] [ˈpromɪs] ,
I here reiterate that Promise ,
我 这里 重申 那 承诺 ,

我在此重申这一承诺，

[ɪn] [keɪs] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wɪl] [kənˈsent] [tu:; tə][maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
in case your Majesty will consent to my Sister's Marriage ,
在 案件 你的 威严 将要 同意 到 我的 姐妹 婚姻 ,

如果陛下同意我妹妹的婚事，

" - - [ʊd; ʃəd] [ðæt] [əˈlʌʊn] [pru:v] [ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪntrɪkəsɪz] .
" - - should that alone prove possible in the present intricacies .
" - - 应该 那 独自的 证明 可能的 在 这 展示 错综复杂 .

“——如果仅凭这一点就能在目前的复杂情况下实现的话。”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɪˈdju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] " - - [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɪn]
" We are all reduced to such a state that " - - Wilhelmina gives the Letter in
" 我们 是 全部 减少 到 这样的 一个 状态 那 " - - 威廉明娜 给予 这 信 在
[fʊl] ;
full ;
满的 ;

“我们都沦落到如此境地”——威廉明娜完整地复述了这封信；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [prəˈfesɪdli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kəmˈpəˈzɪ(ə)n] ,
but as it is professedly of her own composition ,
但 作为 它 是 公开地 的 她 自己的 作品 ,

但据称这是她自己创作的，

[ə; eɪ] [lu:s] [veɪg] [pi:s] ,
a loose vague piece ,
一个 松动的 模糊的 片 ,

一篇松散模糊的文章，

[ðə; ði] [ˈveri] [deɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [grəʊp] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] ,
the very date of which you have to grope out for yourself ,
这 非常 日期 的 哪个 你 有 到 摸索 出去 为了 你自己 ,

具体日期还得你自己去摸索。

[aɪ ˈti:] [ˈkænəʊt] [ˈi:v(ə)n] [kaʊnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈletəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
it cannot even count among the several Letters written by the Crown - Prince ,
它 不能 甚至 数数 之中 这 一些 信件 书面 经过 这 王冠 - 王子 ,

它甚至不能算作皇太子所写的众多信件之一。

[bəʊθ] [brɪfɔ:(r)] [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][,aɪ ˈti:] ,
both before and after it ,
两个都 前 和 后 它 ,

之前和之后都是如此。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ,
to the same effect ,
到 这 相同的 影响 ,

同样地，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈprɒbəbli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒst] ,
which are now probably all of them lost ,
哪个 是 现在 大概 全部 的 他们 丢失的 ,

现在可能全部都遗失了。

[[treɪs] [ɒv; əv][wʌn] ,
[TRACE of one ,
[痕迹 的 一 ,

[一的痕迹，

[ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ˈɑ:nsə(r)] [frɒm; frəm] [kwi:n] [ˈkærəlain][tu:; tə] [wɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wʌn] ,
Copy of ANSWER from Queen Caroline to what seems to have been one ,
复制 的 回答 从 女王 卡罗琳 到 什么 似乎 到 有 到过 一 ,

一份卡罗琳女王对某事的答复副本，似乎是针对某事的答复。

[ˈɑ:nsə(r)] [ˈrɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [dɪˈsweɪsɪv] [ˈtenə(r)] ,
Answer rather of dissuasive tenor ,
回答 相当 的 劝阻性的 男高音 ,

回答语气颇为劝阻。

[ɪz][ɪn] [steɪt] - [ˈpeɪpə(r)] [ˈɒfɪs] :
is in State - Paper Office :
是 在 状态 - 纸 办公室 :

在国文办公室：

[ˈprʌʃən] [dɪˈspætʃ] ,
Prussian Despatches ,
普鲁士 电报 ,

<斜体>普鲁士公文，

italic> [vɒl] .
italic> vol .
italic> 卷 .

<斜体结束>卷。

[eks ˈel] ,
xl ,
XL ,

特大号，

- - [ˈdeɪtlɪs] ;
- - dateless ;
- - 无日期 ;

--无日期；

[ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][ɪn] - .]
probably some months later in 1780 .]
大概 一些 几个月 之后 在 - .]

可能在1780年晚些时候。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈɡret] [tu:; tə] [ˈenɪbədi] ;
without regret to anybody ;
没有 后悔 到 任何人 ;

对任何人都不留遗憾；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['rekən] [aɪ 'tiː] [wɜːθ] [træn'skraɪbɪŋ] ['fɑːðə(r)] .
and we will not reckon it worth transcribing farther .
和 我们 将要 不是 估计 它 值得 转录 更远 .

我们认为没有必要继续转录下去。

[sʌtʃ] ['mɪsɪv] ,
Such Missive ,
这样的 信函 ,

这样的信件，

[sʌtʃ] [tuː] ['mɪsɪv] ([nɒt] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ɑːkaɪv]) [spiːd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [baɪ] [ɪk'spres] ;
such two Missives (not now found in any archive) speed to England by express ;
这样的 二 信件 (不是 现在 成立 在 任何 档案) 速度 到 英格兰 经过 表达 ;

这两封信（现已在任何档案馆中找不到）通过快递迅速送往英国；

[meɪ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][biː; bi][ˈfeɪvərəb(ə)] .
may the winds be favorable .
可能 这 风 是 有利 .

愿顺风。

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [weɪts] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ;
Her Majesty waits anxious at Berlin ;
她 威严 等待 焦虑的 在 柏林 ;

女王陛下在柏林焦急地等待着；

['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][bed][pʊ; əv] ['sɪknəs] ,
ready to take refuge in a bed of sickness ,
准备好 到 拿 避难所 在 一个 床 的 疾病 ,

准备卧病在床，寻求庇护。

[ʃʊd; ʃəd][bæd] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːs] .
should bad come to worse .
应该 坏的 来 到 更糟 .

如果情况变得更糟的话。

- [straɪks]
DUBOURGAY STRIKES
- 罢工

杜布尔盖罢工

[ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] .
A LIGHT FOR THE ENGLISH COURT .
一个 光 为了 这 英语 法庭 .

英国宫廷的一盏明灯。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,

在英国，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,
in the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)] [piːs] [pʊ; əv] ['siːkrət] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
they have received a curious little piece of secret information .
他们 有 已收到 一个 好奇的 小的 片 的 秘密 信息 .

他们收到了一条奇怪的小秘密信息。

[wʌn] ['raɪkən,bɑːk] ,
One Reichenbach ,
一 赖兴巴赫 ,

赖兴巴赫一号

[ˈprʌʃən] [ˈenvɔɪ] [æt; ət] [ˈlʌndən] - - [hæz; həz] [lɒŋ] [ˈmɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
Prussian Envoy at London - - Dubourgay has long marvelled at the man and
普鲁士 使者 在 伦敦 - - 有 长的 惊叹不已 在 这 男人 和
[æt; ət][ðə; ði] [ŋjuːz] [hiː; hi] [sendz] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] .
at the news he sends to Berlin .
在 这 消息 他 发送 到 柏林 .
普鲁士驻伦敦特使——杜布尔盖一直对这个人以及他发往柏林的消息感到惊叹。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,
这里 ,
[ɒv; əv] [deɪt] 17th [ˈdʒænjʊəri] , - ,
of date 17th January , 1730 ,
的 日期 17th 一月 , - ,
日期为1730年1月17日

[ɪz][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] - ,
is a Letter on that subject from Dubourgay ,
是 一个 信 在 那 主题 从 - ,
这是杜布尔盖就此主题写的一封信，

[əˈfɪʃ(ə)l] [bʌt; bət] [ˈpraɪvət] [æz; əz] [jet] ,
official but private as yet ,
官方的 但 私人的 作为 然而 ,
官方但尚未公开

[fɔː(r); fə(r)] " [dʒɔːdʒ] [ˈtɪlsən] ,
for " George Tilson ,
为了 " 乔治 蒂尔森 ,
致“乔治·蒂尔森，

[ɪː es ˈkjuː] . . :
Esq . .
先生 . :
先生：

" - - [ˈtɪlsən] [ɪz][ˈʌndə(r)] - [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈɒfɪs] ,
" - - Tilson is Under - Secretary in the Foreign Office ,
" - - 蒂尔森 是 在下面 - 秘书 在 这 外国的 办公室 ,
蒂尔森是外交部副国务卿，

[huːz] [neɪm] [ˈɒf(ə)n] [tɜːnz] [ʌp] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪznz] [ɪn][ðə; ði] - ,
whose name often turns up on such occasions in the DUBOURGAY ,
谁 姓名 经常 转弯 向上 在 这样的 场合 在 这 - ,
在杜布尔盖，他的名字经常在这样的场合出现。

[ðə; ði] [ˈrɑːbɪnsən] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ɪkˈstɪŋkt] [ˈpeɪpə(r)] - [hiːps] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
the ROBINSON and other extinct Paper - heaps of that time .
这 罗宾逊 和 其他 灭绝 纸 - 堆积如山 的 那 时间 .
罗宾逊和其他当时已消失的纸堆。

- [derts] [ˈdʌbli] ,
Dubourgay dates doubly ,
- 日期 双倍 ,
Dubourgay 日期加倍，

[baɪ][əʊld][ænd; ənd] [ŋjuː] [stɑɪl] ;
by old and new style ;
经过 老的 和 新的 风格 ;
以旧式和新式风格；

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wiː; wi] [prɪnt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈəʊnli] ,
in general we print by the new only ,
在 一般的 我们 打印 经过 这 新的 仅有的 ,
一般情况下, 我们只按新版本印刷。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [biː; bi] [ˈspesɪfaɪd] .
unless the contrary be specified .
除非 这 相反 是 指定的 .
除非另有规定。

" [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˈtɪlsən] ,
" TO GEORGE TILSON ,
" 到 乔治 蒂尔森 ,
致乔治·蒂尔森:

[ɪː es ˈkjuː] .
ESQ .
先生 .
律师

([ˈpraɪvət] .)
(Private .)
(私人的 .)
(私人的。)

" [bɜːˈlɪn] ,
" BERLIN ,
" 柏林 ,
“柏林,

6th [dʒæən] . - ([baɪ] [njuː] [staɪl] ,
6th Jan . 1729 (by new style ,
6th 一月 . - (经过 新的 风格 ,
1729年1月6日（按新式,

17th [dʒæən] . -) .
17th Jan . 1730) .
17th 一月 . -) .
1730年1月17日)。

" [sɜː(r)] ,
" SIR ,
" 先生 ,
“先生,

- - [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [səˈspektɪd] [ðæt]
- - I believe you may remember that we have for a long time suspected that
- - 我 相信 你 可能 记住 那 我们 有 为了 一个 长的 时间 怀疑 那
[məʊst][ɒv; əv] - [dɪˈspætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)] .
most of Reichenbach's Despatches were dictated by some people here .
最多 的 - 电报 是 口述 经过 一些 人们 这里 .
——我相信你可能还记得, 我们长期以来一直怀疑赖兴巴赫的大部分报告都是由这里的某些人口述的。

[əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [fel] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] ,
About two days ago a Paper fell into my hands ,
关于 二 天 前 一个 纸 跌倒 进入 我的 双手 ,
大约两天前, 我偶然得到了一份文件。

" [ˈriːəlaɪzd] [ˈkwaiətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
" realized quietly for a consideration ,
" 已实现 悄悄 为了 一个 考虑 ,
“悄悄地意识到, 这是有原因的,

" [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə][ðə; ði] - ['brʌðəz] ['dʒɜ:rdən][ænd; ənd]
" **containing an Account of money charged to the ' Brothers Jourdan and**
" 包含 一个 帐户 的 钱 带电 到 这 - 兄弟 乔丹 和
-
Lautiers ,

“包含一份记在Jourdan 和 Lautiers 兄弟‘名下的款项账目，

- ['mɜ:rtʃənt] [hiə(r)] ,
" **Merchants here** ,
- 商人 这里 ,

这里的商贩们，

[baɪ][ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] ['lʌndən] ,
" **by their Correspondent in London** ,
经过 他们的 通讯员 在 伦敦 ,

由其驻伦敦通讯员报道

[fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] ['letəz] [frɒm; frəm] ,
" **for sending Letters from** ,
为了 发送 信件 从 ,

用于寄送信件，

" ['prɒpəli] [ɪn] ,
" **properly in** ,
" 适当地 在 ,

正确地，

[ɔ:(r)] [θru:] ,
" **or through** ,
或者 通过 ,

或者通过，

" [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] [tu:; tə] ['raɪkən,bɑ:k] .
" **your City to Reichenbach** .
" 你的 城市 到 赖兴巴赫 .

“你的城市到赖兴巴赫。”

" ['dʒɜ:rdən][ænd; ənd] - ['lʌndən] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ɑ:(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['gri:n,hɪl] [ɪn]
" **Jourdan and Lautiers's London Correspondents are Mr . Thomas Greenhill in**
" 乔丹 和 - 伦敦 通讯员 是 先生 . 托马斯 格林希尔 在
['lɪt(ə)l] [bel] ['æli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - [ɪn][es 'ti:] . ['meəri][æks] .
Little Bell Alley and Mr . John Motteux in St . Mary Axe .
小的 钟 胡同 和 先生 . 约翰 - 在 英石 . 玛丽 斧头 .

“Jourdan 和 Lautiers 的伦敦通讯员分别是 Little Bell Alley 的 Thomas Greenhill 先生和 St. Mary Axe 的 John Motteux 先生。

['mɪstə(r)] . [ge'rɪn] [maɪ]['eɪdʒənt] [nəʊz] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ;
" **Mr . Guerin my Agent knows them very well** ;
" 先生 . 格林 我的 代理人 知道 他们 非常 出色地 ;

我的经纪人格林先生对他们非常了解；

['hævɪŋ] [peɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɪls] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] :
" **having paid them several little bills on my account** :
" 拥有 有薪酬的 他们 一些 小的 账单 在 我的 帐户 :

我用我的账户帮他们付了几笔小额账单：

" - - ['betə(r)][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [ge'rɪn] .
" - - **Better ask Mr . Guerin** .
" - - 更好的 问 先生 . 格林 :

——最好去问问格林先生。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [θru:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɜ:rtʃənt] [ðə; ði] [ə'blaʊ] -
" **I know not through the hands of which of those Merchants the above** -
" 我 知道 不是 通过 这 双手 的 哪个 的 那些 商人 这 多于 -
[ˈmenʃ(ə)nd] ['letəz] [hæv; həv] [pɑ:st] ;
mentioned Letters have passed ;
提及 信件 有 通过了 ;

“我不知道上述信件是通过哪些商人的手中传递的；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [weɪz] [ˈhʌf] [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] [aʊt] ,
but you have ways enough to find it out ,
但 你 有 方式 足够的 到 寻找 它 出去 ,

但你有很多方法可以找到答案。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] .
if you think it worth while .
如果 你 思考 它 值得 尽管 .

如果你觉得值得的话。

[ai] [meɪk] [nəʊ][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs]
I make no manner of doubt but Grumkow and his party make use of this
我 制作 不 方式 的 怀疑 但 - 和 他的 派对 制作 使用 的 这
[kən'veərəns] [tu:; tə] ([sɪk]) [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] ['raɪkən,bɑ:k] .
conveyance to (SIC) their instructions to Reichenbach .
输送 到 (工业公司) 他们的 指示 到 赖兴巴赫 .

我毫不怀疑，格鲁姆科夫及其同伙利用这艘运输船向赖兴巴赫传达了他们的指示。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [si:n] ,
In the Account which I have seen ,
在 这 帐户 哪个 我 有 已见 ,

在我所看到的账户中，

- [eɪ'ti:n] - [pens] - [ɪz] [tʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriŋ] [i:tʃ] ['letə(r)] [tu:; tə] ['raɪkən,bɑ:k] :
' eighteen - pence ' is charged for carrying each Letter to Reichenbach :
- 十八 - 便士 - 是 带电 为了 携带 每个 信 到 赖兴巴赫 :

每寄一封《致赖兴巴赫的信》收费十八便士：

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] - ['θɜ:ti] - [tu:] ['letəz] ;
the charge in general is for ' Thirty - two Letters ;
这 收费 在 一般的 是 为了 - 三十 - 二 信件 ;

总收费是“三十二封信”；

- [ænd; ənd] [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [ə'kaʊnt] .
' and refers to a former Account .
- 和 指 到 一个 以前的 帐户 .

指的是以前的账户。

" [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
" **So that they must have been long at it .**
" 所以 那 他们 必须 有 到过 长的 在 它 .

“所以他们肯定花了很长时间。”

" [ai][,eɪ 'em] ,
" **I am ,**
" 我 是 ,

“我是，

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tru:θ] ,
with the greatest truth ,
和 这 最 真相 ,

以最伟大的真理，

" DUBOURGAY .
"

“杜布尔盖。

" [hiə(r)][ɪz][ə; eɪ][treɪl] [wɪtʃ] ['tɪlsən] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .
" Here is a trail which Tilson will have no difficulty in running down .
" 这里 是 一个 踪迹 哪个 蒂尔森 将要 有 不 困难 在 跑步 向下 .

“蒂尔森沿着这条路追上去应该毫不费力。”

[aɪ] [fə'get] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɪn] [bel] ['æli] [ɔ:(r)][es 'ti:] . ['meəri][æks] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz]
I forget whether it was in Bell Alley or St . Mary Axe that the nest was
我 忘记 无论 它 曾是 在 钟 胡同 或者 英石 . 玛丽 斧头 那 这 巢 曾是
[faʊnd] ;
found ;
成立 ;

我忘了是在贝尔巷还是圣玛丽斧街发现了鸟巢；

[bʌt; bət] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [su:n] [wɒz; wəz] ,
but found it soon was ,
但 成立 它 很快 曾是 ,

但很快发现确实如此。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dju:] [sprɪndʒ] [wɜ:(r); wə(r)][set] ;
and the due springes were set ;
和 这 到期的 弹簧 是 放 ;

弹簧已安装到位；

[ænd; ʌnd] [geɪm] [keɪm] ['stedəli] ['drɒpɪŋ] [ɪn] ,
and game came steadily dropping in ,
和 游戏 来了 稳步 下降 在 ,

游戏逐渐进入状态，

- - ['letəz] [tu:; tə][ænd; ʌnd] ['letəz] [frɒm; frəm] ,
- - Letters to and Letters from ,
- - 信件 到 和 信件 从 ,

——致.....的信和来自.....的信

- - [wɪtʃ] ,
- - which ,
- - 哪个 ,

- 哪个，

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][hæd; həd] ,
when once his Britannic Majesty had ,
什么时候 一次 他的 不列颠尼克 威严 有 ,

当他的不列颠国王陛下曾经拥有过，

[wɪð] [rɪ'lʌktəns] ,
with reluctance ,
和 不情愿 ,

不情愿地，

[ˈɡɪv(ə)n] ['wɒrənt] [tu:; tə]['æʊpən][ænd; ʌnd] [dɪ'saɪfə(r)] [ðem; ðəm] ,
given warrant to open and decipher them ,
给定 保证 到 打开 和 解码 他们 ,

获得搜查令后，可以打开并破译这些文件。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第14/15页

[θru:] [lait] [ɒn] [ˈprʌʃən] [əˈfeəz] ,
threw light on Prussian Affairs ,
扔 光 在 普鲁士 事务 ,

阐明了普鲁士事务，

[ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [faɪn] [spɔ:t] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brɪˈtæniːk] [ˈmædʒəstɪz] [əˈpɑːtmənt] [ɒn]
and yielded fine sport and speculation in the Britannic Majesty's Apartment on
和 产生 美好的 运动 和 推测 在 这 不列颠尼克 陛下的 公寓 在
[æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] .
an evening .
一个 晚上 .

一天晚上，在不列颠国王陛下的套房里，人们展开了精彩的娱乐和猜测。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] " [ˈsaɪfə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [brɪˈtwiːn] -
This is no other than the celebrated " Cipher Correspondence between Grumkow
这 是 不 其他 比 这 著名 " 密码 一致 之间 -

[ænd; ənd] [ˈraɪkənˌbaːk] ;
and Reichenbach ;
和 赖兴巴赫 ;

这正是著名的“格鲁姆科夫和赖兴巴赫之间的密码通信”；

" - [ˈkʌvətli; ˈkəʊvɜːtli] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [ˈraɪkənˌbaːk] [wɒt] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [njuːz] [ʃæl; ʃəl]
" Grumkow covertly instructing his slave Reichenbach what the London news shall
" - 隐蔽 指导 他的 奴隶 赖兴巴赫 什么 这 伦敦 消息 将
[biː; bi] :
be :
是 :

格鲁姆科夫暗中指示他的奴隶赖兴巴赫，伦敦的新闻应该是什么：

[ˈraɪkənˌbaːk] [ˈɑːnsəriŋ] [hɪm] ,
Reichenbach answering him ,
赖兴巴赫 回答 他 ,

赖兴巴赫回答他：

[tuː; tə][hɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [əˈbeɪ] !
To hear is to obey !
到 听到 是 到 服从 !

听从命令！

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [mʌtʃ] [nɔɪzɪd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈprʌʃən] [ˈbʊks] ;
Correspondence much noised of in the modern Prussian Books ;
一致 很多 嘈杂的 的 在 这 现代的 普鲁士 图书 ;

现代普鲁士书籍中对此议论纷纷；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
and which was ,
和 哪个 曾是 ,

而其中之一是，

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [ˈtɪlsən] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] ；
very wonderful to Tilson and Company ；
非常 精彩的 到 蒂尔森 和 公司 ；
非常感谢 Tilson 及其公司；

- - ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] ,
- - **capable of being turned to uses** ,
- - 有能力的 的 存在 转向 到 用途 ,
能够转化为各种用途，

[ðeɪ] [θɔːt] .
they thought .
他们 想法 .
他们心想。

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [jæl; jəl] [siː] [ˈspesəməŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ；
The reader shall see specimens by and by ；
这 读者 将 看 标本 经过 和 经过 ；
读者稍后将会看到样本；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈnʌf] ,
and he will find it unimportant enough ,
和 他 将要 寻找 它 不重要 足够的 ,
他会觉得这件事无关紧要。

[ænd; ənd] [ʌnˈspiːkəbli] [ˈstjuːpɪd][tuː; tə][hɪm] .
and unspeakably stupid to him .
和 难以言喻的 愚蠢的 到 他 .
在他看来，这简直愚蠢至极。

[,aɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈjəʊ] - [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɒv; əv] [ˈsʌt(ə)l] [ˈfaʊlə(r)] ,
It does show Grumkow as the extreme of subtle fowlers ,
它 做 展示 - 作为 这 极端 的 微妙的 捕鸟者 ,
这确实表明格鲁姆科夫是极其狡猾的捕鸟者之一。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdɜːti] - [ˈfɪŋɡəd] -
and how the dirty - fingered Seckendorf
和 如何 这 肮脏的 - 用手指 -
以及手指肮脏的塞肯多夫是如何.....

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʊkt] [ðeə(r)] [ˈbɜːdlɑɪm] ；
and he cooked their birdlime ；
和 他 煮熟 他们的 鸟胶 ；
他烹制了他们的鸟胶：

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [ɪz][nɒt] [njuː] ,
but to us that is not new ,
但 到 我们 那 是 不是 新的 ,
但对我们来说，这并不新鲜。

[ðəʊ] [æt; ət][,es ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
though at St . James's it was .
尽管 在 英石 . 詹姆斯的 它 曾是 .
虽然是在圣詹姆斯教堂。

[pəˈhæps] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [meɪ] [laɪ][ɪn][,aɪ ˈtiː][ðeə(r)] ？
Perhaps uses may lie in it there ？
也许 用途 可能 说谎 在 它 那里 ？
或许它还有其他用途？

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,
无论如何，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtɒpɪk][ɪn] [kwiːn] [ˈkærəˌlaɪnz] [əˈpɑːtmənt] [ɒn][æn; ən] [iːvnɪŋ] ;
it is a pretty topic in Queen Caroline's apartment on an evening ;
它是一个漂亮的话题在女王卡罗琳的公寓在一个晚上 ;
在卡罗琳王后的公寓里，这是一个很美好的夜晚话题；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmædʒəsti][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ,
and the little Majesty and she ,
和这小的威严和她 ,
还有小陛下和她，

[wɪð] [ˈveəriəs] [ˈlɑːftə, ˈlæf-][ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ,
with various laughters and reflections ,
和 各种各样的 笑声 和 反思 ,
伴随着各种笑声和沉思，

[kæn; kən] [dɪˈsɜːn] ,
can discern ,
能 辨别 ,
能够辨别，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,
一点，

[haʊ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [ɪz] [biˈfuːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] ,
How a poor King of Prussia is befooled by his servants ,
如何 一个 贫穷的 国王 的 普鲁士 是 愚弄 经过 他的 仆人 ,
普鲁士国王如何被仆人愚弄

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wei] [ə; eɪ] [fræs] [beə(r)][ɪz][led] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] [nəʊz] ,
and in what way a fierce Bear is led about by the nose ,
和 在 什么 方式 一个 凶猛的 熊 是 引领 关于 经过 这 鼻子 ,
以及，一只凶猛的熊是如何被牵着鼻子走的？

[ænd; ənd][ˈdɑːnsɪz][tuː; tə] - [ˈpaɪpɪŋ] .
and dances to Grumkow's piping .
和 舞蹈 到 - 管道 .
她伴着格鲁姆科夫的笛声翩翩起舞。

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
Poor soul ,
贫穷的 灵魂 ,
可怜的人儿，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈgrɑʊlɪŋ] ,
much of his late raging and growling ,
很多 的 他的 晚的 愤怒 和 咆哮 ,
他晚年的大部分愤怒和咆哮，

[pəˈhæps] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] - [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] !
perhaps it was only Grumkow's and not his !
也许 它 曾是 仅有的 - 和 不是 他的 ！
也许那只是格鲁姆科夫的，而不是他的！

[dʌz] [nɒt] [heɪt] [juːˈes] ,
Does not hate us ,
做 不是 恨 我们 ,
并不恨我们，

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
他，

[pə'hæps] ；
perhaps ；
也许 ；

也许;

[bʌt; bət][ˈəʊnli] - [θru:] [hɪm] ？
but only Grumkow through him ？
但 仅有的 - 通过 他 ？

但只有格鲁姆科夫通过他？

[ðɪs] [ˈdəʊlf(ə)l] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] ，
This doleful enchantment ，
这 悲伤的 魅力 ，

这种忧郁的魅力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [waɪld][beə(r)][ˈdɑ:nsɪz][ˈəʊnli][tu:; tə] [tju:nz] ，
and that the Royal Wild Bear dances only to tunes ，
和 那 这 皇家 荒野 熊 舞蹈 仅有的 到 曲调 ，

而且，皇家野熊只会随着音乐起舞。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [ɪn][maɪnd] ，
ought to be held in mind ，
应该 到 是 握住 在 头脑 ，

应当牢记，

[wen] [wi:; wi] [wɒnt] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] . - - [ðəʊz] ，
when we want anything with him . - - Those ，
什么时候 我们 想 任何事物 和 他 . - - 那些 ，

当我们想从他那里得到任何东西时。——那些。

[əˈmɪd][ðə; ði] - ，
amid the teheeings ，
之中 这 - ，

在一阵窃笑声中，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈflek(ə)nz] [ðæt] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [kwi:n] [ˈkærələɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ，
are reflections that cannot escape Queen Caroline and her little George ，
是 反思 那 不能 逃脱 女王 卡罗琳 和 她 小的 乔治 ，

这些都是卡罗琳王后和她的小乔治无法忽视的念头。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ɪkˈspres] ，
while the Prussian Express ，
尽管 这 普鲁士 表达 ，

而普鲁士快车，

[ʌnˈhəʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ，
unknown to them ，
未知 到 他们 ，

他们不知道的是，

[ɪz][ʊn][ðə; ði][rəʊd] .
is on the road .
是 在 这 路 .

正在路上。

[wɪlhelˈmɪnər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [aʊt] [ʊv; əv] [hænd] .
WILHELMINA TO BE MARRIED OUT OF HAND .
威廉明娜 到 是 已婚 出去 的 手 .

威廉明娜将仓促结婚。

[ˈkraɪsɪs] [ˈsekənd] ：
CRISIS SECOND ：
危机 第二 ：

危机二：

[ˈɪŋɡlənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sed] [nəʊ] .
ENGLAND SHALL HAVE SAID NO .
英格兰 将 有 说 不 ；

英格兰将表示不。

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ɪkˈspres] ,
The Prussian Express ,
这 普鲁士 表达 ；

普鲁士快车

[kwi:n] [ˈsoʊfɪz] [ˈkʊriə(r)] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Queen Sophie's Courier to England ,
女王 苏菲的 导游 到 英格兰 ；

苏菲王后派往英格兰的信使

[meɪd] [hɪz; ɪz] [best] [spi:d] :
made his best speed :
制成 他的 最好的 速度 ；

他达到了自己的最佳速度：

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði][waɪndz; waɪndz][fʊ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)n] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] ;
but he depends on the winds for even arriving there ;
但 他 取决于 在 这 风 为了 甚至 抵达 那里 ；

但他甚至要靠风才能到达那里；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [fʊ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [ðeə(r)] ;
and then he depends on the chances for an answer there ;
和 然后 他 取决于 在 这 机会 为了 一个 回答 那里 ；

然后他就指望在那里得到答案的几率了；

[æn; ən] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ˈkʊriə(r)] [æz; əz][tu:; tə] [taɪm] :
an uncertain Courier as to time :
一个 不确定 导游 作为 到 时间 ；

时间不确定的快递员：

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [spi:d] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz]
and it was not in the power of speed to keep pace with Friedrich Wilhelm's
和 它 曾是 不是 在 这 力量 的 速度 到 保持 步伐 和 弗里德里希 威廉的

[ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
impatience .
不耐烦 ；

速度也无法跟上弗里德里希·威廉的急躁步伐。

" [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] [jet] ?
" No answer yet ?
" 不 回答 然而 ？

还没有回复吗？

" [graul] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləhm] [bɪˈfʊ:(r)] [ə; eɪ] [ˈfʊ:tnaɪt] [ɪz] [gɒn] .
" growls Friedrich Wilhelm before a fortnight is gone .
" 咆哮 弗里德里希 威廉 前 一个 两星期 是 已消失 ；

不到两周，弗里德里希·威廉就咆哮道。

" [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] ?
" No answer ?
" 不 回答 ？

没有回应？

" - - [ænd; ənd][ˈdʒænjʊəri][hæz; həz][nɒt] [endɪd] [tɪl] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θriː]
" - - and January has not ended till a new Deputation of the same Three
" - - 和 一月 有 不是 结束 直到 一个 新的 代表团 的 这 相同的 三
[ˈdʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“——直到这三位先生再次派出代表团，一月份才算结束。”

- ,
Finkenstein ,
- ,

芬肯斯坦

[bɔːrk] ,
Borck ,
博克 ,

博克，

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

[əˈgen] [weɪts] [ɒn][ðə; ði] [kwiːn] ,
again waits on the Queen ,
再次 等待 在 这 女王 ,

再次等待女王，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ðɪs] [ˈlðə(r)] [ˈmesɪdʒ] .
for whom there is now this other message .
为了 谁 那里 是 现在 这 其他 信息 .

现在，还有另一条信息要传达给他们。

" [ˈwenzdeɪ] ,
" Wednesday ,
" 周三 ,

“周三，

25th [ˈdʒænjʊəri] , - ,
25th January , 1730 ,
25th 一月 , - ,

1730年1月25日

" [səʊ] - [deɪts] [aɪ ˈtiː] ;
" so Dubourgay dates it ;
" 所以 - 日期 它 ;

所以杜布尔盖确定了它的年代；

[səʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
so likewise Wilhelmina ,
所以 同样地 威廉明娜 ,

威廉明娜也是如此。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] :
right for once :
正确的 为了 一次 :

这一次说对了：

" [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget] ,
" a day I shall never forget ,
" 一个 天 我 将 绝不 忘记 ,

“我永远不会忘记的一天”，

" [ædz] [ʃiː; ʃi] .
" **adds she** .
" 添加 她 .

她补充道。

- [ænd; ɛnd] [bɔːrk] ,
Finkenstein and Borck ,
- 和 博克 ,

芬肯斯坦和博克，

[ˈmɜːsɪf(ə)] [pˈɜːsənz] ,
merciful persons ,
仁慈 人 ,

仁慈的人们，

[ænd; ɛnd] [ˈɔːlweɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɑːti] ,
and always of the English party ,
和 总是 的 这 英语 派对 ,

而且始终是英国党员，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈɡen] [prəˈfaʊndli] [ˈsɒri] .
were again profoundly sorry .
是 再次 深刻地 对不起 .

我们再次深表歉意。

[bɔːrk] [hæz; hæz][ə; eɪ] [bleɪz] [pɒv; əv][ˈtempə(r)][ɪn][hɪm] [wɪˈðɔːl] ;
Borck has a blaze of temper in him withal ;
博克 有 一个 火焰 的 脾气 在 他 此外 ;

博克脾气暴躁，但他依然如此。

[wiː; wi][hɪə(r)][hiː; hi] [əˈpraɪzd] - ,
we hear he apprised Grumkow ,
我们 听到 他 已获知 - ,

我们听说他已将此事告知格鲁姆科夫。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪələɡ] ,
at one point of the dialogue ,
在 一 观点 的 这 对话 ,

在对话的某个时刻，

[ðæt] [hiː; hi] ,
that he ,
那 他 ,

他，

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

[wɒz; wəz][ə; eɪ] " [ˈskaʊndrəl] ,
was a " scoundrel ,
曾是 一个 " 恶棍 ,

是个“恶棍”，

" [səʊ] - [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] ,
" **so Dubourgay calls it** ,
" 所以 - 呼叫 它 ,

杜布尔盖是这么称呼它的。

- - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] [ˌʌndɪˈnaɪəbl̩] [truːθ] [ˈɒfəd] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] .
- - **which was one undeniable truth offered there that day** .
- - 哪个 曾是 一 无可否认 真相 提供 那里 那 天 .

——这是当天那里提出的一个无可辩驳的事实。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ˈeniθɪŋ] [ˈprɒfɪt] ?
But what can anything profit ?
但 什么 能 任何事物 利润 ？

但什么东西能盈利呢？

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] :
The Message is :
这 信息 是 :

信息是：

" [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [naʊ] [biː; bi][frəm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
Whatever the answer now be from England ,
" 任何 这 回答 现在 是 从 英格兰 ,

“无论英格兰现在给出的答案是什么，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
I will have nothing to do with it .
我 将要 有 没有什么 到 做 和 它 :

我不会参与其中。

[ˈnegətɪv] ,
Negative ,
消极的 ,

消极的，

[prəʊˈkræstəˈneɪtɪv] ,
procrastinative ,
拖延症 ,

拖延症患者

[əˈfɜːmətɪv] ,
affirmative ,
肯定 ,

肯定，

[tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][ˈziərəʊ] .
to me it shall be zero .
到 我 它 将 是 零 :

对我而言，它应该是零。

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,

女士，

[hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] ,
have to choose ,
有 到 选择 ,

必须做出选择，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌwɪlhəlˈmɪnə] ,
for Wilhelmina ,
为了 威廉明娜 ,

对于威廉明娜来说，

[brɪˈtwiːn] [ˈwaɪsənˌfɛls] [ænd; ənd] [ʃwet] ;
between Weissenfels and Schwedt ;
之间 魏森费尔斯 和 施韦特 ;

魏森费尔斯和施韦特之间；

[ˈlðəwaɪz] [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [tʃuːz] :
otherwise I myself will choose :

否则 我 我 将要 选择 :

否则我将自行选择：

[ænd; ənd][ə'pɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ə'laɪt] [ɔːrɑːni:'ɛnbɜːrg] ,
and upon you and her will alight Oranienburg ,

和 之上 你 和 她 将要 点燃 奥拉宁堡 ,

而你和她将降落在奥拉宁堡，

[ˈaʊtə(r)] ['dɑːknəs] ,
outer darkness ,

外 黑暗 ,

外层黑暗，

[ænd; ənd][dʒʌst] ['penəltɪz] [ɒv; əv][ˈmjuːtəni] [ə'ɡɛnst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [set][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ][baɪ][gɒd][ænd; ənd]
and just penalties of mutiny against the Authority set over you by God and

和 只是 处罚 的 兵变 反对 这 权威 放 超过 你 经过 上帝 和

[men] .

men .

男人 .

以及对上帝和世人所设立的权威进行叛乱的应有惩罚。

[ˈwaɪsənˌfɛls] [ɔː(r)] [ˈwɛt] :
Weissenfels or Schwedt :

魏森费尔斯 或者 施韦特 :

魏森费尔斯或施韦特：

[tʃuːz] ['streɪtˌweɪ] .
choose straightway .

选择 立刻 .

选择直接。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] [baɪ] [ðiːz] [θriː] .
" This is the King's message by these Three .

" 这 是 这 国王学院 信息 经过 这些 三 .

这是国王通过这三位传达的信息。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" You can inform the King ,

" 你 能 通知 这 国王 ,

你可以向国王禀报，

" [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" replied her Majesty ,

" 回复 她 威严 ,

“女王陛下回答道，”

[ˌwɪlhɐl'mɪnər] ,
[Wilhelmina ,

[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 188 .]

我 . - .]

i. 188.]

" [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [em 'iː] [kən'sent] [tuː; tə]['rendə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['mɪzrəbl] ;
" that he will never make me consent to render my Daughter miserable ;

" 那 他 将要 绝不 制作 我 同意 到 使成为 我的 女儿 悲惨的 ;

“他绝不会让我同意让我的女儿受苦；

[ænd; ɐnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] ([ən] ['suːfleɪ] [diː] [vaɪ]) [rɪ'meɪnz] [ɪn][em 'iː] ,
so long as a breath of life (UN SOUFFLE DE VIE) remains in me ,
所以 长的 作为 一个 气息 的 生活 (联合国 舒芙蕾 德语 争夺) 遗迹 在 我 ,

只要我体内还存有一口气，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ][wʌŋ][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɜːsənz] .
I will not permit her to take either the one or the other of those persons .
我 将要 不是 允许 她 到 拿 任何一个 这 一 或者 这 其他 的 那些 人 .

我绝不允许她带走他们中的任何一个。

" [ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
" Is that enough ?
" 是 那 足够的 ?

这样就够了吗？

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" For you ,
" 为了 你 ,

“为你，

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

" ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" added her Majesty ,
" 额外 她 威严 ,

女王陛下补充道：

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,
turning to Grumkow ,
转弯 到 - ,

转向格鲁姆科夫，

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" for you ,
" 为了 你 ,

“为你，

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [mɪs'fɔːtʃənz] ,
who are the author of my misfortunes ,
WHO 是 这 作者 的 我的 不幸 ,

谁是造成我不幸的罪魁祸首？

[meɪ] [maɪ] [kɜːs] [fɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ænd; ɐnd][ɔː(r); jə(r)] [haʊs] !
may my curse fall upon you and your house !
可能 我的 诅咒 落下 之上 你 和 你的 房子 !

愿我的诅咒降临到你和你的家人身上！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [kɪld] [em 'iː] .
You have this day killed me .
你 有 这 天 被杀 我 .

你今天简直要了我的命。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [nɒt] ,
But I doubt not ,
但 我 怀疑 不是 ,

但我对此表示怀疑。

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [hɪə(r)][maɪ] [preə(r)] ,
Heaven will hear my prayer ,
天堂 将要 听到 我的 祷告 ,

上天会听到我的祈祷，

[ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ðiːz] [rɔŋ, rɔːŋ] .
and avenge these wrongs .
和 报仇 这些 错误 .

并为这些冤屈复仇。

" [- ,
" **[Dubourgay** ,
" [- ,

[杜布尔盖，

28th ['dʒænjuəri] , - ;
28th January , 1730 ;
28th 一月 , - ;

1730年1月28日；

[ˌwɪlhəl'minər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ai] . - ([huː] [səˈpresɪz] [ðə; ði] [ˌmæli'diktəri] [pɑːt]) .] - - [ænd; ənd][ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ][tuː; tə][ə; eɪ][bed]
i . 188 (who suppresses the maledictory part) .] - - And herewith to a bed
我 . - (WHO 抑制 这 诅咒 部分) .] - - 和 此附 到 一个 床
[ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
of sickness ,
的 疾病 ,

i. 188（压制诅咒部分的人）——并随即躺到病榻上，

[æz; əz][ðə; ði][wʌŋ][ˈrefjuːdʒ] [left] !
as the one refuge left !
作为 这 一 避难所 左边 ！

作为仅存的避难所！

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [dʌz] [naʊ] ,
Her Majesty does now ,
她 威严 做 现在 ,

女王陛下现在确实如此。

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[teɪk] [tuː; tə][bed][æt; ət] [bɜːˈlɪn] ;
take to bed at Berlin ;
拿 到 床 在 柏林 ;

在柏林上床睡觉；

" ['fɔːləŋ] ['veri] [ɪl] ,
" **fallen very ill** ,
" 倒下 非常 患病的 ,

“病得很重，

" [aɪˈti:] [wʊd] [əˈpiə(r)] ；
" it would appear ；
" 它 会 出现 ；

看来确实如此；

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [sʌm; səm] [pɔ:z] [tu:; tə] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] [tɪl] [hi:; hi] [ˌæsəˈteɪn] .
which gives some pause to Friedrich Wilhelm till he ascertain .
哪个 给予 一些 暂停 到 弗里德里希 威廉 直到 他 探明 ；

这让弗里德里希·威廉犹豫了一会儿，直到他弄清真相。

" [ˈpɔ:li; ˈpʊəli] ,
" Poorly ,
" 差 ,

“很差，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] ,
for certain ,
为了 肯定 ,

可以肯定的是，

" [rɪˈpɔ:t] [ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] ,
" report the Doctors ,
" 报告 这 医生 ,

医生们报告说：

[ˈi:v(ə)n] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪləmz] [ˈdɒktə(r)] .
even Friedrich Wilhelm's Doctor .
甚至 弗里德里希 威廉的 医生 .

甚至包括弗里德里希·威廉的医生。

[ðə; ði][hju:ˈmeɪn] [ˈdɑ:ktərz][hæv; həv][ˈsaɪləntli][ˈɡɪv(ə)n][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði][hɪnt] ;
The humane Doctors have silently given one another the hint ;
这 人道 医生 有 默默 给定 一 其他 这 暗示 ；

仁慈的医生们彼此心照不宣地传递了信息；

[fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:ˈlɪn] [ɪz][wʌn] [ˈtempɪst] [ɒv; əv] [ˈwɪspərz] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [dəˈmestɪk] [ˈsɒrəʊz] ,
for Berlin is one tempest of whispers about her Majesty's domestic sorrows ,
为了 柏林 是 一 暴风雨 的 低语 关于 她 陛下的 国内的 悲伤 ,

柏林城里到处都是关于女王陛下家庭烦恼的窃窃私语，简直像一场风暴。

" [ˈpɔ:li; ˈpʊəli] ,
" Poorly ,
" 差 ,

“很差，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈri:z(ə)nz] :
for interesting reasons :
为了 有趣的 原因 :

原因很有趣：

- - [pəˈhæps] [bi:; bi] [wɜ:s] [bɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈbetə(r)] ,
- - perhaps be worse before she is better ,
- - 也许 是 更糟 前 她 是 更好的 ,

——或许病情会先恶化后好转，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
your Majesty !
你的 威严 !

陛下！

" - - " [hʌmf] !
" - - " Hmph !
" - - " 哼 !

“——哼！ ”

" [θɪŋks] ['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] [aʊt] [æt; ət] ['pɑ:ts,dæm] .
" **thinks Friedrich Wilhelm out at Potsdam** .
" 思考 弗里德里希 威廉 出去 在 波茨坦 :

弗里德里希·威廉在波茨坦心想。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['rɑ:mən] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['jæmɪŋ] ;
And then the treacherous Ramen reports that it is all shamming ;
和 然后 这 奸诈 拉面 报告 那 它 是全部 羞辱 ;
然后，奸诈的拉面却说这一切都是骗局；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
and his Majesty ,
和 他的 威严 ,

以及陛下，

[ə; eɪ][beə(r)] ,
a Bear ,
一个 熊 ,

一只熊，

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] ,
though a loving one ,
尽管 一个 爱 一 ,

虽然是一位慈爱的人，

[ɪz] ['drɪvŋ] ['ɪntu:] [rəθ] [ə'gen] ;
is driven into wrath again ;
是 驱动 进入 愤怒 再次 ;

再次被激怒；

[ænd; ənd][səʊ] [w'eɪvəz] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .
and so wavers from side to side .
和 所以 摇摆不定 从 边 到 边 .

于是它左右摇摆。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðə; ði] [kwi:n] [held] ,
It is certain the Queen held ,
它 是 肯定 这 女王 握住 ,

可以肯定的是，女王持有.....

[fɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['lu:sə] ,
faster or looser ,
快点 或者 松散 ,

更快还是更慢

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [bed] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
by her bed of sickness ,
经过 她 床 的 疾病 ,

在她病榻旁，

[æz; əz][ə; eɪ] [meɪn] ['refju:dʒ] [ɪn] [ðɪ:z] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] :
as a main refuge in these emergencies :
作为 一个 主要的 避难所 在 这些 紧急情况 :

作为这些紧急情况下的主要避难所：

[ðə; ðɪ] [lɑ:st] [ɪft] [ɒv; əv] [ə'prest] ['wʊmənkaɪnd] ;
the last shift of oppressed womankind ;
这 最后的 转移 的 受压迫者 女性 ;

受压迫女性的最后阵亡；

- - ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['fi:meɪl] ['pɑ:ləmənt] ,
- - **sanctioned by Female Parliament** ,
- - 已制裁 经过 女性 议会 ,

——经女性议会批准

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
in this instance .
在 这 实例 .

在这种情况下。

" [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪskæɪɪdʒ] !
" Has had a miscarriage !
" 有 有 一个 流产 !

“流产了！ ”

" [raɪts] - ,
" writes Dubourgay ,
" 写 - ,

杜布尔盖写道：“

[frɒm; frəm] [bɜ:ˈlɪn] ['gɒsɪp] ,
from Berlin gossip ,
从 柏林 闲话 ,

来自柏林八卦新闻，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] .
at the beginning of the business .
在 这 开始 的 这 商业 .

在公司成立之初。

[neɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] ['ri:əli] [ɪl] ,
Nay at one time she became really ill ,
不 在 一 时间 她 成为 真的 患病的 ,

内伊曾一度病得很重，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [leŋkθ; leŋθ] ;
to a dangerous length ;
到 一个 危险的 长度 ;

达到危险的程度；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜ:st] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] ;
and his Majesty did not at first believe it ;
和 他的 威严 做过 不是 在 第一的 相信 它 ;

陛下起初并不相信；

[ænd; ænd] [ðen] [wɒz; wəz][laɪk][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
and then was like to break his heart ,
和 然后 曾是 喜欢 到 休息 他的 心 ,

然后就好像要伤透他的心一样，

[pɔ:(r); pʊə(r)][beə(r)] ;
poor Bear ;
贫穷的 熊 ;

可怜的熊；

[əʊd] ['pɑ:d(ə)n] [wɪlhel'mɪnə] [ænd; ænd]['i:v(ə)n] [frɪts] ,
aud pardoned Wilhelmina and even Fritz ,
奥迪 赦免 威廉明娜 和 甚至 弗里茨 ,

奥德赦免了威廉明娜，甚至还赦免了弗里茨。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [rɪˈkwest] ,
at the Mother's request ,
在 这 母亲的 要求 ,

应母亲的要求，

- - [tɪl] ['sɪmptəmz] ['mendɪd] [ə'gen] .
- - till symptoms mended again .
- - 直到 症状 已修复 再次 .

直到症状再次消失。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜] ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
[i . 207 .]
[我 . - .]

i. 207.]

[dʒɑːrni] - [blɜː] ,
[JARNI - BLEU ,
[贾尔尼 - 蓝色] ,

雅尼蓝，

[her] - ,
[Herr Seckendorf ,
[先生 -] ,

塞肯多夫先生

" - [sɜːrvz] [juː 'es] [ˈɒnərəbli] (- [ˈeəli]) " - - [dʌz] [nɒt] [hiː; hi] !
" Grumkow serves us honorably (DIENET EHRlich) " - - does not he !
" - 服务 我们 光荣地 (- 埃尔利希) " - - 做 不是 他 !
"格鲁姆科夫为我们光荣地服务 (DIENET EHRlich)"——难道不是吗!

- - [æm'bigjuəs] [bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
- - Ambiguous bed of sickness ,
- - 模糊的 床 的 疾病 ,

——暧昧不清的病床，

[ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
[a refuge in time of trouble ,
[一个 避难所 在 时间 的 麻烦] ,

危难时的避难所

[dɪd][nɒt] [kwɪt] [ˈtɜːmɪneɪt] [tɪl] [meɪ] [nekst] ,
[did not quite terminate till May next ,
[做过 不是 相当 终止 直到 可能 下一个] ,

直到明年五月才正式结束。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [taɪm] [keɪm] ;
[when her Majesty's time came ;
[什么时候 她 陛下的 时间 来了] ;

当女王陛下驾崩之时；

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈprɪns] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ;
[a fine young Prince the result ;
[一个 美好的 年轻的 王子 这 结果] ;

结果诞生了一位英俊的年轻王子；

[23d [meɪ] , - ,
[23d May , 1730 ,
[23d 可能 , - ,

[1730年5月23日，

[ˈɔːgəst] [ˈfɜːd(ə)nænd] ;
[August Ferdinand ;
[八月 费迪南德] ;

奥古斯特·费迪南德；

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [tʃaɪld] . .]
[her last child . .]
[她 最后的 孩子 . .]

她最小的孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnesəsəri] .
and this mode of refuge in trouble ceased to be necessary .
和 这 模式 的 避难所 在 麻烦 停止 到 是 必要的 .

这种在困境中寻求庇护的方式不再必要了。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] .
WILHELMINA TO BE MARRIED OUT OF HAND .
威廉明娜 到 是 已婚 出去 的 手 .
威廉明娜将仓促结婚。

[ˈkraɪsɪs] [θɜːd] :
CRISIS THIRD :
危机 第三 :

第三次危机:

[ˈmædʒəsti] [hɪm'self] [wɪl] [tʃuːz] ,
MAJESTY HIMSELF WILL CHOOSE ,
威严 他自己 将要 选择 ,
陛下将亲自做出选择。

[ðen] .
THEN .
然后 .
然后。

[də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'remptəri] [ækt][ɒv; əv] [dɪsə'biːdiəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmənkaɪnd] [ɒn]
Directly on the back of that peremptory act of disobedience by the womankind on
直接地 在 这 后退 的 那 蛮横 行为 的 不服从 经过 这 女性 在
[ˈwenzdeɪ] [lɑːst] ,
Wednesday last ,
周三 最后的 ,
就在上周三女性们采取了那次不容置疑的违抗行为之后,

[ˈfriːdrix] [ˈwɪlhelm] [keɪm] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] [hɪm'self] .
Friedrich Wilhelm came to Berlin himself .
弗里德里希 威廉 来了 到 柏林 他自己 .
弗里德里希·威廉亲自来到柏林。

[hiː; hi] ['stɔːmful] [ri'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
He stormfully reproached his Queen ,
他 暴风雨般地 受责备 他的 女王 ,
他怒斥王后,

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [bed] ;
regardless of the sick - bed ;
不管 的 这 生病的 - 床 ;
无论是否卧病在床;

[ˈɪntɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['sɜːt(ə)ntɪ] ,
intimated the infallible certainty ,
暗示 这 绝对正确 肯定 ,
暗示着绝对的确定性,

[ðæt] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [ˌnevəðə'les] [wʊd] [wed] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,
That Wilhelmina nevertheless would wed without delay ,
那 威廉明娜 尽管如此 会 结婚 没有 延迟 ,
然而, 威廉明娜还是会尽快成婚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [ˈwaɪsən,fɛls] [ɔː(r)] [ˌwɛt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][mæn] .
and that either Weissenfels or Schwedt would be the man .
和 那 任何一个 魏森费尔斯 或者 施韦特 会 是 这 男人 .
魏森费尔斯或施韦特会是合适的人选。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sed] ,
And this said ,
和 这 说 ,

也就是说，

[hi:; hi] ['streɪtweɪ] [wɔ:kt] [aʊt][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
he straightway walked out to put the same in execution .
他 立刻 步行 出去 到 放 这 相同的 在 执行 .

他直接走出去执行了同样的死刑。

[wɔ:kt] ,
Walked ,
步行 ,

步行，

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɑ:grəvi:n] [ʊv; əv] [wet] ,
to the Mother Margravine of Schwedt ,
到 这 母亲 侯爵夫人 的 施韦特 ,

致施韦特的女侯爵夫人，

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [haɪ] [k'ʌləz] ,
the lady in high colors ,
这 女士 在 高的 颜色 ,

那位身着艳丽服饰的女士

[əʊld] - ['sɪstə(r)] ;
Old Dessauer's Sister ;
老的 - 姐姐 ;

老德绍尔的妹妹；

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] . - - " [ðə; ði]
and proposed to her that Wilhelmina should marry her Son . - - " The
和 建议的 到 她 那 威廉明娜 应该 结婚 她 儿子 . - - " 这

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [wɪʃ] [ʊv; əv][maɪ][laɪf] ,
supreme wish of my life ,
最高 希望 的 我的 生活 ,

并向她提议让威廉明娜嫁给她的儿子。——“这是我一生最大的愿望，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

" [rɪ'plaɪd] [fi:; ʃi][ʊv; əv][ðə; ði] [haɪ] [k'ʌləz] :
" replied she of the high colors :
" 回复 她 的 这 高的 颜色 :

她回答说：“色彩绚丽：

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [əʊn] [wɪl] ,
against the Princess's own will ,
反对 这 公主的 自己的 将要 ,

违背公主本人的意愿，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ək'sept] [sʌt] ['hæpinəs] ?
how can I accept such happiness ?
如何 能 我 接受 这样的 幸福 ？

我怎能接受这样的幸福？

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] !
I never can !
我 绝不 能 ！

我永远也做不到！

" - - [ænd; ənd]
" - - and
" - - 和

“ - 和

['flætli] [rɪ'fju:zd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒn] [ðəʊz] [tɜ:mz] :
flatly refused his Majesty on those terms :
断然 拒绝 他的 威严 在 那些 条款 ：

断然拒绝了陛下提出的这些条件：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [wɪl] ['evə(r)] ['greɪtʃəli] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
a thing Wilhelmina will ever gratefully remember of her .
一个 事物 威廉明娜 将要 曾经 感激不尽 记住 的 她 .

威廉明娜将永远感激她所做的一切。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[ai] . - .]
i . 197 .]
我 . - .]

i. 197.]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['waɪsən,fɛls] ;
So that the King is now reduced to Weissenfels ;
所以 那 这 国王 是 现在 减少 到 魏森费尔斯 ；

所以国王现在沦落为魏森费尔斯了；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪn'dɪgnənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstɪz] [ə'pɑ:tmənt] .
and returns still more indignant to her Majesty's apartment .
和 返回 仍然 更多的 愤怒 到 她 陛下的 公寓 .

他更加愤愤不平地回到了女王陛下的公寓。

['waɪsən,fɛls] ,
Weissenfels ,
魏森费尔斯 ,

魏森费尔斯

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[aɪˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] ;
it shall be ;
它 将 是 ;

将会如此；

[ænd; ənd] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈruːməz] [gəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] ,
and frightful rumors go that he is written to ,
和 可怕 谣言 去 那 他 是 书面 到 ,

有可怕的传言说他被写信去了，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈpraɪvətli] [ˈkʌmɪŋ] ,
that he is privately coming ,
那 他 是 私下 未来 ,

他会私下前来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈremədi] .
and that there will be no remedy .
和 那 那里 将要 是 不 补救 .

而且没有任何补救措施。

[[wɪlhelˈmɪnər] ,
[Wilhelmina ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 197 .]
我 . - .]

i. 197.]

[wɪlhelˈmɪnər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ˈfɔːməli] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈflɒrɪd] ,
formerly almost too florid ,
以前 几乎 也 佛罗里达 ,

以前几乎过于华丽，

[ɪz] [ɡɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʌdəʊ] ;
is gone to a shadow ;
是 已消失 到 一个 阴影 ;

已消失在阴影中；

" [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ˈhɑːdli] [hɑːf][æŋ; ən] [el] ;
"**her waist hardly half an ell ;**
" 她 腰部 几乎 一半 一个 艾尔 ;

“她的腰围不到半肘；

" [wɔːn] [daʊn] [baɪ] [ðiːz] [,ædʒɪˈteɪʃən] .
"**worn down by these agitations .**
" 磨损 向下 经过 这些 骚动 .

“被这些骚乱搞得筋疲力尽。”

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][fiː; ʃi] ,
The Prince and she ,
这 王子 和 她 ,

王子和她，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [siː] [ˈaɪðə(r)][bʊ; əv][ðem; ðəm] ,
if the King see either of them ,
如果 这 国王 看 任何一个 的 他们 ,

如果国王看到他们中的任何一个，

- - [aɪˈtiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə] [rʌn] ,
- - **it is safer to run** ,
- - 它 是 更安全 到 跑步 ,

——运行起来更安全，

[ɔː(r)] [skwɒt] [bɪˈhaɪnd] [skriːnz] .
or squat behind screens .
或者 蹲 在后面 屏幕 .

或者蹲在屏风后面。

[haʊ] [ˈfriːdrɪx] [prɪns] [ɒv; əv] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] ,
HOW FRIEDRICH PRINCE OF BAIREUTH CAME TO BE THE MAN ,
如何 弗里德里希 王子 的 - 来了 到 是 这 男人 ,

拜罗伊特亲王弗里德里希是如何成为那个人的

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .
AFTER ALL .
后 全部 .

毕竟。

[ɪn] [ðɪs] [haɪ] [wɪnd] [ɒv; əv] [ɪkˈstreməti] ,
In this high wind of extremity ,
在 这 高的 风 的 末端 ,

在这股极端强风中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈtempə(r)] ,
the King now on the spot and in such temper ,
这 国王 现在 在 这 点 和 在 这样的 脾气 ,

国王此刻就在现场，而且怒气冲冲。

[bɔːrk] [ˈpraɪvətli] [ədˈvaɪzɪz] ,
Borck privately advises ,
博克 私下 建议 ,

博克私下提供咨询服务，

" [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [bend] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
" **That her Majesty bend a little** ,
" 那 她 威严 弯曲 一个 小的 ,

“请女王陛下稍稍弯下腰，

- - [prɪˈtend] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈnekʃn] ,
- - **pretend to give up the English connection** ,
- - 假装 到 给 向上 这 英语 联系 ,

假装放弃与英国的联系，

[ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈpɑːti] ,
and propose a third party ,
和 提出 一个 第三 派对 ,

并提议引入第三方，

[tuː; tə][ɡet][rɪd][ɒv; əv] [ˈwaɪsənˌfɛls] .
to get rid of Weissenfels .
到 得到 摆脱 的 魏森费尔斯 .

除掉魏森费尔斯。

" - - " [wɒt] [θɜːd] [ˈpɑːti] ,
" - - " **What third party** ,
" - - " 什么 第三 派对 ,

——“什么第三方，

[ðən] ?
then ?
然后 ?

然后？

" - - " [wel] ,
" - - " **Well** ,
" - - " 出色地 ,

“ - ”出色地，

[ðeə(r)][ɪz] [jʌŋ] ['brændənbə:g] - - ,
there is young Brandenburg - Culmbach ,
那里 是 年轻的 勃兰登堡 - 库尔姆巴赫 ,

有年轻的勃兰登堡-库尔姆巴赫，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[eə(r)] - [ə'pærənt] [pʊ; əv] - ;
Heir - Apparent of Baireuth ;
继承人 - 明显的 的 - ;

拜罗伊特王储；

['fri:drɪx] ,
Friedrich ,
弗里德里希 ,

弗里德里希，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [jʌŋ] [prɪns] ,
a handsome enough young Prince ,
一个 英俊的 足够的 年轻的 王子 ,

一位相貌英俊的年轻王子

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][grænd][tʊə(r)] ,
just coming home from the Grand Tour ,
只是 未来 家 从 这 盛大 旅游 ,

刚结束欧洲大陆旅行回家

[wi:; wi][hɪə(r)] ;
we hear ;
我们 听到 ;

我们听到了；

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['terətri] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][daɪz] :
will have a fine Territory when his Father dies :
将要 有 一个 美好的 领土 什么时候 他的 父亲 死亡 :

他父亲去世后，他将继承一片肥沃的领地：

[eɪdʒ][ɪz]['su:təb(ə)l] ;
age is suitable ;
年龄 是 合适的 ;

年龄合适；

[əʊld] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
old kinship with the House ,
老的 亲属关系 和 这 房子 ,

与家族的古老渊源，

[ɔ:l] ['mʌni] - ['kwɔrəlz] ['set(ə)ld] [ert] [ɔ:(r)][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
all money - quarrels settled eight or ten years ago :
全部 钱 - 争吵 定居 八 或者 十 年 前 :

所有金钱纠纷早在八到十年前就解决了：

[waɪ] [nɒt] [hɪm] ?
why not him ?
为什么 不是 他 ?

为什么不能是他？

" - - " ['eksələnt] ！
" - - " **Excellent** ！
" - - " 出色的 ！

“ - “出色的！

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ；
" **said** **her** **Majesty** ；
" 说 她 威严 ；

女王陛下说道；

[ænd; ənd] [dʌz] [səˈdʒest] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ，
and **does** **suggest** **him** **to** **the** **King** ，
和 做 建议 他 到 这 国王 ；

并向国王推荐了他，

[ɪn][ðə; ði][nekst] [[wet] - ['waɪsən,fɛls] [ˈɒnslɔ:t] ．
in **the** **next** **Schwedt** - **Weissenfels** **onslaught** ．
在 这 下一个 施韦特 - 魏森费尔斯 猛攻 ；

在施韦特-魏森费尔斯的下次猛攻中。

['fri:drɪx] ['wɪlhɛlm] ['grʌmbɪz] [æn; ən] [əˈsɛnt] ，
Friedrich **Wilhelm** **grumbles** **an** **assent** ，
弗里德里希 威廉 抱怨 一个 同意 ；

弗里德里希·威廉咕哝着表示同意。

" [wel] ，
" **Well** ，
" 出色地 ；

“出色地，

[ðen] ；
then ；
然后 ；

然后：

- - [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pæsɪv] ，
- - **but** **I** **will** **be** **passive** ，
- - 但 我 将要 是 被动的 ；

但我会保持被动，

[əbˈzɜ:v] ；
observe ；
观察 ；

观察；

[nɒt][ə; eɪ] ['grəʊ(ə)n] [ɒv; əv] ['daʊrɪ] ，
not **a** **GROSCHEN** **of** **Dowry** ，
不是 一个 格罗申 的 嫁妆 ；

不是嫁妆，

[fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ] [θɪŋ] ！" - -
for **one** **thing** ！" - -
为了 一 事物 ！" - -

首先！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fri:drɪx] ，
And **this** **is** **the** **first** **appearance** **of** **the** **young** **Margraf** **Friedrich** ，
和 这 是 这 第一的 外貌 的 这 年轻的 玛格拉夫 弗里德里希 ；

这是年轻的弗里德里希侯爵的首次亮相。

[eə(r)] - [əˈpærənt] [ɒv; əv] - ；
Heir - **Apparent** **of** **Baireuth** ；
继承人 - 明显 的 - ；

拜罗伊特王储；

[hu:] [ˈkɒmz] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˈhaɪpəθəetɪk] [ˈfɪgə(r)] ,
who comes in as a hypothetic figure ,
WHO 来 在 作为 一个 假设的 数字 ,
他是以假设人物的身份出现的,

[æt; ət] [ðɪs] [lert] [steɪdʒ] ;
at this late stage ;
在 这 晚的 阶段 ;
到了这个后期阶段;

- - [ænd; ənd] [wɪl] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði][feə(r)] [praɪz] ,
- - **and will carry off the fair prize** ,
- - 和 将要 携带 离开 这 公平的 奖 ;
——并将赢得公平的奖项,

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] .
as is well known .
作为 是 出色地 已知 :
众所周知。

[stɪl] [ˈəʊnli] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði][grænd][tʊə(r)] ;
Still only doing the Grand Tour ;
仍然 仅有的 正在做 这 盛大 旅游 ;
仍然只进行欧洲大陆旅行;

[ˈlɪt(ə)] [ˈdri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈfɜ:tʃu:n] [əˈbaʊt] [tu:; tə][drɒp] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
little dreaming of the high fortune about to drop into his mouth .
小的 做梦 的 这 高的 财富 关于 到 降低 进入 他的 嘴 :
他丝毫没有想到即将到手的巨额财富。

[səʊ] [ˈmeni] [ˈwu:ə] ,
So many wooers ,
所以 许多 求爱者 ,
这么多追求者,

" [fɜ:(r)] [kɪŋz] " [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
" **four Kings** " **among them** ,
" 四 国王 " 之中 他们 ,
其中有“四王”,

[ˈsu:ɪŋ] [ɪn] [veɪn] ;
suing in vain ;
起诉 在 徒劳 ;
诉讼徒劳无功;

[hɪm] ,
him ,
他 ,
他,

[wɪˈðəʊt] [ˈsu:ɪŋ] ,
without suing ,
没有 起诉 ,
不提起诉讼,

[ðə; ði] [feɪts] [əˈpɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mæn] .
the Fates appoint to be the man .
这 命运 委 到 是 这 男人 :
命运女神选定的那个人。

[nɒt] [ə; eɪ][bæd] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [æt; ət][ɔ:l] ,
Not a bad young fellow at all ,
不是 一个 坏的 年轻的 同伴 在 全部 ,
这小子还不错,

[ðəʊ] [nəʊ] [kɪŋ] .
though no King .
尽管 不 国王 ；

虽然没有国王。

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ；

威廉明娜

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
we shall find ,
我们 将 寻找 ；

我们将发现，

[teɪks] [ˈtʃɑːmɪŋli] [tuː; tə][hɪm] ,
takes charmingly to him ,
需要 迷人地 到 他 ；

她对他很有好感，

[laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfiːmeɪl] [səʊl] ；
like a good female soul ；
喜欢 一个 好的 女性 灵魂 ；

像一个善良的女性灵魂；

[rɪ'ɡretlɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [kɪŋz] ；
regretless of the Four Kings ；
无悔 的 这 四 国王 ；

四王无怨无悔；

- - [faɪndz][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [seɪf] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [ðeə(r)][ðə; ði] [p'reɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
- - **finds her own safe little island there the prettiest in the world** ,
- - 发现 她 自己的安全的 小的 岛 那里 这 最漂亮的 在 这 世界 ；

她在那里找到了属于自己的安全小岛，那是世界上最美丽的小岛。

[ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˈperɪlz] [pʊ; əv] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪn] [ˈstɔːmi] [ˈsiːz] . - - [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['brændənbəːg] [ˌdʒiːni'ælədʒi] ,
after such perils of drowning in stormy seas . - - **Of his Brandenburg genealogy** ,
后 这样的 危险 的 溺水 在 暴风雨 海域 . - - 的 他的 勃兰登堡 家谱 ；

在经历了风暴中溺水的种种危险之后——关于他的勃兰登堡家谱，

[dɪ'ɡriː] [pʊ; əv] [ˈkʌzn,ʃɪp] [tuː; tə] [kwiːn] [ˈkærəleɪn] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
degree of cousinship to Queen Caroline of England ,
程度 的 表亲 到 女王 卡罗琳 的 英格兰 ；

与英国卡罗琳王后的亲缘关系程度

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪtli] [ˈwedɪd] [jʌŋ] [ˌdʒentlmən] [pʊ; əv] [ˈænspæk] [kwiːn] [ˈkærəleɪnz] [ˈnefjuː] ,
and to the lately wedded young gentleman of Anspach Queen Caroline's Nephew ,
和 到 这 最近 已婚 年轻的 绅士 的 安斯帕赫 女王 卡罗琳的 侄子 ；

还有，致安斯帕赫新婚不久的年轻绅士，卡罗琳王后的侄子，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] ,
we shall say nothing farther ,
我们 将 说 没有什么 更远 ；

我们不再赘述。

[ˈhævɪŋ] [ɔːl'redi] [ˈspəʊkən][pʊ; əv][aɪ 'tiː] ,
having already spoken of it ,
拥有 已经 说 的 它 ；

既然已经谈到了这件事，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [drɔːn] [æn; ən] [əb'struːs] [ˈdaɪəgræm][pʊ; əv][aɪ 'tiː] ,
and even drawn an abstruse Diagram of it ,
和 甚至 绘制 一个 奥 图表 的 它 ；

甚至还画了一张晦涩难懂的图表，

[[ˈæntiːə] ,
[**Antea** ,
[安提亚 ,

[安提亚，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[viː] . [piː] . 309c .]
v . **p** . **309c** .]
v . p . 309c .]

vp 309c。]

[səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌdʒiːniəlɒdʒɪkl] [ˈriːdə(r)] .
sufficient for the most genealogical reader .
充足的 为了 这 最多 家谱 读者 .

对于最热衷于家谱研究的读者来说，这已经足够了。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈremptəri] " [nɒt] [ə; eɪ] [ˈgrəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdaʊəri] " "
But in regard to that of the peremptory " Not a GROSCHEN of Dowry ""
但 在 看待 到 那 的 这 蛮横 " 不是 一个 格罗申 的 嫁妆 "

[frɒm; frəm] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] ([wɪt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɑːk] ,
from Friedrich Wilhelm (which was but a bark ,
从 弗里德里希 威廉 (哪个 曾是 但 一个 吠 ,

但就腓特烈·威廉那句专断的“一分钱嫁妆都不要”(只不过是一句空话) 而言，

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ænd; ænd] [pruːvd] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [baɪt] ,
and proved the reverse of a bite ,
和 已证实 这 撤销 的 一个 咬 ,

结果证明，这与咬伤正好相反。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]) ,
from his Majesty) ,
从 他的 威严) ,

(来自陛下)

[ðəə(r)] [meɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][biː; bi] [pəˈmɪsəb(ə)] .
there may a word of explanation be permissible .
那里 可能 一个 单词 的 解释 是 允许的 .

或许可以稍作解释。

[ðə; ði][ˈænsesə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - [prɪns] [ˈfriːdrɪx] ,
The Ancestor of this Baireuth Prince Friedrich ,
这 祖先 的 这 - 王子 弗里德里希 ,

这位拜罗伊特王子弗里德里希的祖先，

- - [æz; əz] [ˈrɪdər] [ŋjuː] [wʌns] ,
- - **as readers knew once** ,
- - 作为 读者 知道 一次 ,

正如读者们曾经了解的那样，

[bʌt; bət] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [əˈɡen] ,
but doubtless have forgotten again ,
但 毫无疑问 有 被遗忘的 再次 ,

但无疑又忘记了。

- - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [sʌŋ] ；
- - **was** **a** **Younger Son** ；
- - 曾是 一个 年轻 儿子 ；

——是幼子；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [dʒenə'reɪʃnz] [səʊ][aɪ 'tiː] [stʊd] ；
and **for** **six** **generations** **so** **it** **stood** ；
和 为了 六 几代人 所以 它 站立 ；

就这样，它屹立了六代：

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈfriːdrɪx] [wɒz; wəz][pʊ; əv] [gʊd] [eɪdʒ] ,
not till the Father of this Friedrich was of good age ,
不是 直到 这 父亲 的 这 弗里德里希 曾是 的 好的 年龄 ；

直到这位弗里德里希的父亲到了适龄，

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [fjuː] [ˈiəz] ,
and only within these few years ,
和 仅有的 之内 这些 很少 年 ；

而且仅仅在短短几年内，

[dɪd][ðə; ði][ˈeldə(r)] [brɑːntʃ] [daɪ] [aʊt] ,
did the Elder branch die out ,
做过 这 长老 分支 死 出去 ；

长老分支是否已经灭绝了？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] ,
and the Younger ,
和 这 年轻 ；

以及年轻的

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][pʊ; əv] [sed] [ˈfɑːðə(r)] ,
in the person of said Father ,
在 这 人 的 说 父亲 ；

以上述神父的身份，

[sək'siːd] [tuː; tə] - .
succeed to Baireuth .
成功 到 - .

接替拜罗伊特。

 [ˈfriːdrɪks] [ˈgrænfaːðə(r)] ,
Friedrich's Grandfather ,
弗里德里希的 祖父 ；

弗里德里希的祖父

[æz; əz][ɔːl] [ðɪːz] [prəʊ'dʒenɪtəz][hæd; həd] [dʌŋ] ,
as all these progenitors had done ,
作为 全部 这些 祖先 有 完毕 ；

就像所有这些先辈所做的那样，

[lɪvd; 'laɪvd][ˈpɔːli; 'pʊəli] ,
lived poorly ,
居住地 差 ；

生活贫困

[laɪk] [kə'dets] ,
like Cadets ,
喜欢 学员 ；

就像学员一样，

[ɒŋ] [ˈæpənɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkʃɪft] .
on apanages and makeshifts .
在 帕纳格斯 和 临时搭建的 ；

在临时搭建的棚屋和简易棚屋上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,
So that the Young Prince's Father ,
所以 那 这 年轻的 王子的 父亲 ,
所以，小王子的父亲，

[dʒɔːdʒ] [ˈfriːdrɪx] ,
George Friedrich ,
乔治 弗里德里希 ,
乔治·弗里德里希

[ˈprez(ə)nt] [ɪnˈkʌmbənt] ,
present incumbent ,
展示 现任 ,
现任者，

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [hɪm] ,
as we may call him ,
作为 我们 可能 称呼 他 ,
我们或许可以这样称呼他：

[ɒv; əv] - ,
of Baireuth ,
的 - ,
拜罗伊特

[faʊnd] [hɪm'self] - - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəz] [hiː; hi][hæz; həz] ,
found himself - - with a couple of Brothers he has ,
成立 他自己 - - 和 一个 夫妻 的 兄弟 他 有 ,
他发现自己——和他还有几个兄弟——

[huːm] [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi] [meɪ] [ˈtrænsiəntli] [siː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] - - [ɪn] [ˈveri] [ˈstreɪtnd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪn]
whom also we may transiently see by and by - - in very straitened circumstances in
谁 还 我们 可能 短暂地 看 经过 和 经过 - - 在 非常 拮据 情况 在
[ðeə(r)] [jʌŋ] [jˈiəz] .
their young years .
他们的 年轻的 年 .
我们或许会在不久的将来短暂地看到他们——在他们年轻的时候，身处非常贫困的境地。

[ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ,
THEIR Father ,
他们的 父亲 ,
他们的父亲，

[sʌn] [ɒv; əv] [ˈjʌŋgə] [sʌnz] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ,
son of younger sons as we saw ,
儿子 的 年轻 儿子们 作为 我们 锯 ,
正如我们所见，他是小儿子的儿子。

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
was himself poor ,
曾是 他自己 贫穷的 ,
他本人很穷，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːˈtiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ˈfæməli] .
and he had Fourteen of them as family .
和 他 有 十四 的 他们 作为 家庭 .
他有十四个这样的家人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ænd; ənd] [seɪ] - [hɑ:f] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['tɑ:lə] ;
and say ' Half a Million Thalers ;
和 说 - 一半 一个 百万 泰勒斯 ;

然后说“五十万塔勒；

- [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] ,
' there you can live comfortably ,
- 那里 你 能 居住 舒适地 ,

在那里你可以过上舒适的生活，

[ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:'ti:n] ['tʃɪldrən] ,
and support your Fourteen Children ,
和 支持 你的 十四 孩子们 ,

并供养你的十四个孩子，

" - - " [dʌn] ,
" - - " Done ,
" - - " 完毕 ,

“ - ”完毕，

" [sed] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtəs] ['kʌz(ə)n] ;
" said the necessitous Cousin ;
" 说 这 必需的 表哥 ;

“那位生活拮据的表兄说道；

[went] [tu:; tə] - [ə'kɔ:dɪŋli] ;
went to Weverlingen accordingly ;
去 到 - 因此 ;

于是前往韦弗林根；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
and there lived the rest of his days ,
和 那里 居住地 这 休息 的 他的 天 ,

他余生都在那里度过。

[tɪl] - ;
till 1708 ;
直到 - ;

直到1708年；

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtəs] [fɔ:'ti:n] ,
leaving his necessitous Fourteen ,
离开 他的 必需的 十四 ,

离开他贫困的十四岁，

[ɔ:(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,
or about Ten of them that were alive and growing up ,
或者 关于 十 的 他们 那 是 活 和 生长 向上 ,

或者说，大约有十个还活着并且正在成长的人，

[stɪl] [ɔ:l] ['maɪnə] ,
still all minors ,
仍然 全部 未成年人 ,

仍然都是未成年人，

[ænd; ənd] [nɪ'sesɪtəs] [ɪ'naʃ] .
and necessitous enough .
和 必需的 足够的 .

而且非常必要。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
The young men ,
这 年轻的 男人 ,

这些年轻人，

[dʒɔːdʒ] ['friːdrɪx] [æʔ; əʔ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
George Friedrich at the top of them ,
乔治 弗里德里希 在 这 顶部 的 他们 ,
乔治·弗里德里希位居榜首。

[kept] ['saɪləns] [ɪn] - ,
kept silence in Weverlingen ,
保留 沉默 在 - ,
在韦弗林根保持沉默，

[ænd; ənd] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][pə'pɑː] ;
and conformed to Papa ;
和 符合 到 爸爸 ;
并顺服了爸爸；

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [els'weə(r)] .
having nothing to live upon elsewhere .
拥有 没有什么 到 居住 之上 别处 .
别处没有栖身之所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] ;
But they had their own thoughts ;
但 他们 有 他们的 自己的 想法 ;
但他们也有自己的想法；

 [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ]
especially as their Cousin of Baireuth was more and more likely to die
尤其 作为 他们的 表哥 的 - 曾是 更多的 和 更多的 可能 到 死
[tʃaɪldləs] .
childless .
无子女 .
尤其是考虑到他们的表亲拜罗伊特很可能无子嗣而终。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
And at length ,
和 在 长度 ,
最后，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪzərz] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['səʊldʒəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
being in the Kaiser's service as soldiers some of them ,
存在 在 这 凯撒的 服务 作为 士兵 一些 的 他们 ,
他们中的一些人曾作为士兵在德皇麾下效力，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [wɒt] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['fiːzəb(ə)] ,
and having made what interest was feasible ,
和 拥有 制成 什么 兴趣 曾是 可行的 ,
在尽可能地赚取利息之后，

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,
他们，

['ɜːli] [ɪn] ['friːdrɪx] ['wɪləmz] [reɪn] ,
early in Friedrich Wilhelm's reign ,
早期的 在 弗里德里希 威廉的 在位 ,
在腓特烈·威廉统治初期，

[bɜːst] [aʊt] .
burst out .
爆裂 出去 .
爆发。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] - ([ɪm'piəriəl] [ˈɔːlɪk] ['kaʊns(ə)] [æt; ət] [vi'enə] ;
appealed to the REICHSHOFRATH (Imperial Aulic Council at Vienna ;
上诉 到 这 - (帝国 奥里克 理事会 在 维也纳 ;

向帝国议会（维也纳帝国议会）提出上诉；

[tʃiːf] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]) ;
chief Court of the Empire in such cases) ;
首席 法庭 的 这 帝国 在 这样的 案例) ;

帝国首席法庭处理此类案件)；

[ˈəʊpənli] [prəʊ'testɪŋ] [ðeə(r)] ,
openly protesting there ,
公然 抗议 那里 ,

在那里公开抗议

[ðæt] [ðeə(r)][pə'pɑː][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] ,
That their Papa had no power to make such a bargain ,
那 他们的 爸爸 有 不 力量 到 制作 这样的 一个 便宜货 ,

他们的父亲没有权力做出这样的交易。

[ˈselɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˈpɒtɪdʒ] ;
selling their birthright for immediate pottage ;
销售 他们的 与生俱来的权利 为了 即时 浓汤 ;

为了眼前的温饱，出卖了自己的继承权；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ɪn] [briːf] ,
in brief ,
在 简短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stænd][baɪ][aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;
they would not stand by it at all ;
他们 会 不是 站立 经过 它 在 全部 ;

他们根本不会支持它；

- - [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɐlm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [kɔːz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
- - **and summoned Friedrich Wilhelm to show cause why they should** .
- - 和 被召唤 弗里德里希 威廉 到 展示 原因 为什么 他们 应该 .

——并召见弗里德里希·威廉，要求他说明他们为什么要这样做。

[lɒŋ] [ˈlɔːsuːt] ,
Long lawsuit ,
长的 诉讼 ,

旷日持久的诉讼

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ;
in consequence ;
在 结果 ;

因此；

[ˈleŋθɪ] [lɔː] - [ˈpliːdɪŋz] ,
lengthy law - pleadings ,
冗长 法律 - 诉状 ,

冗长的法律诉讼文书，

[ænd; ənd] [mʌt] [ˈpɑ:tʃmənt] [ænd; ənd] [ˈwɪɡəri] ,
and much parchment and wiggery ,
和 很多 羊皮纸 和 假发 ,
还有大量的羊皮纸和假发,

[ɪn] [ðæt] [ˈdʒɜ:mən][ˈtrip(ə)l] - [ɪˈlɪksə(r)][pʊ; əv] [ˈtʃɑ:nsəri] ;
in that German Triple - Elixir of Chancery ;
在 那 德语 三倍 - 灵药 的 法院 ;
在那本德国的《三重王室灵丹妙药》中；

- - [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][dʒɜ:ɪ][pʊ; əv] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] .
- - little to the joy of Friedrich Wilhelm .
- - 小的 到 这 喜悦 的 弗里德里希 威廉 .
——这让弗里德里希·威廉非常高兴。

[ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,
从一开始，

[wɒz; wəz] [ˈfeənəs] [ɪt'self] :
was fairness itself :
曾是 公平 本身 :
就是公平本身：

" [peɪ] [em 'i:] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] ;
" Pay me back the money ;
" 支付 我 后退 这 钱 ;
“把钱还给我；

[ænd; ənd][let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ,
and let it be ,
和 让 它 是 ,
就让它这样吧。

[ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] ,
in all points ,
在 全部 积分 ,
在所有方面，

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] !
as you say !
作为 你 说 !
正如你所说！

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfri:drɪx] [ˈwɪlhɐlm] ,
" answered Friedrich Wilhelm ,
" 回答 弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉回答道：

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] .
from the first .
从 这 第一的 .
从一开始。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,
唉，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] ;
the money was eaten ;
这 钱 曾是 吃 ;

钱被吃掉了；

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌni] [bi:; bi] [peɪd] [bæk] ?
how could the money be paid back ?
如何 可以 这 钱 是 有薪酬的 后退 ?

这笔钱该如何偿还？

[ðə; ði] - ['du:bɪtətɪvli] [ʃʊk] [ɪts] [wɪɡ] ,
The Reichshofrath dubitatively shook its wig ,
这 - 怀疑地 摇晃 它是 假发 ,

帝国兄弟会成员疑惑地摇了摇假发。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] :
for years :
为了 年 :

多年来：

" ['bɑ:gən] [bæd][ɪn] [lɔ:] ;
" **Bargain bad in Law ;**
" 便宜货 坏的 在 法律 ;

“法律上，讨价还价是不好的；

[bʌt; bət] ['mʌni] ['klɪəli] [rɪ'peɪəbl] :
but Money clearly repayable :
但 钱 清楚地 可偿还 :

但资金显然是可以偿还的：

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [ɡʊd] ;
the Money was and is good ;
这 钱 曾是 和 是 好的 ;

金钱过去是、现在也是好东西；

- - [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] !
- - **what shall be done about the Money !**
- - 什么 将 是 完毕 关于 这 钱 !

——钱该怎么处理呢！

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **At length ,**
" 在 长度 ,

最后，

[ɪn] - ,
in 1722 ,
在 - ,

1722年，

['fri:drix] ['wɪlhɐlm] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ɒv; əv] [hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

他自己，

['set(ə)ld] [wɪð] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,
settled with this present Margraf ,
定居 和 这 展示 玛格拉夫 ,

与现任侯爵达成协议，

[ðen] [eə(r)] - [prɪ'zʌmptɪv] ,
then Heir - Presumptive ,
然后 继承人 - 推定 ,

然后是推定继承人，

[haʊ] ,
How ,
如何 ,

如何，

[baɪ] ['stedi] [sləʊ] [ɪn'stɔ:lmənt] ,
by steady slow instalments ,
经过 稳定的 慢的 分期付款 ,

通过稳步缓慢的分期付款，

[,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['pɒsəb(ə)] ,
it could be possible ,
它 可以 是 可能的 ,

这有可能，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv] - ,
from the revenues of Baireuth ,
从 这 收入 的 - ,

来自拜罗伊特的收入，

[θ'rɪftɪli] [əd'mɪnɪstəd] ,
thriftily administered ,
节俭地 管理 ,

节俭管理，

[tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðæt] [hɑ:f] - ['mɪljən] [ænd; ənd] [ɒd] ['tɑ:lə] ;
to pay back that Half - Million and odd Thalers ;
到 支付 后退 那 一半 - 百万 和 奇怪的 泰勒斯 ;

偿还那五十万多塔勒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ,
and the now Margraf ,
和 这 现在 玛格拉夫 ,

以及现在的侯爵，

['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [ɪn] - ,
ever since his accession in 1726 ,
曾经 自从 他的 加入 在 - ,

自他于1726年登基以来，

[hæz; həz] [bi:n] ['ænjuəli] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
has been annually doing it .
有 到过 每年 正在做 它 .

每年都这样做。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ,
So that there is ,
所以 那 那里 是 ,

所以，确实存在这种情况。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pəʊzɪd] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kɔ:ts] ,
nothing but composed kinship and friendship between the two Courts ,
没有什么 但 由 亲属关系 和 友谊 之间 这 二 法院 ,

两国之间只有亲情和友谊，别无其他。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] :
the little and the big :
这 小的 和 这 大的 :

小的和大的:

[ˈəʊnli] [ˈfriːdrɪx] [ˈwɪlhɛlm] ,
only Friedrich Wilhelm ,
仅有的 弗里德里希 威廉 ,

只有弗里德里希·威廉,

[ɪˈspeʃəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] [krɒst] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][əv; əv][ðə; ði] - [ˈmæɪrɪdʒ] ,
especially with his will crossed in this matter of the Baireuth Marriage ,
尤其 和 他的 将要 交叉 在 这 事情 的 这 - 婚姻 ,

尤其是在拜罗伊特婚姻这件事上，他的意愿受到了违背。

[θɪŋks] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
thinks to himself ,
思考 到 他自己 ,

他心想:

" [θrəʊ] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ɪntuː] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡʌlf] ?
" **Throw more money into such a gulf ?**
" 扔 更多的 钱 进入 这样的 一个 海湾 ?

“往这样的鸿沟里投入更多资金？”

[ðə; ði] - ,
The 600 ,
这 - ,

600,

- [ˈtɑːlə] [hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi][ɡɒt] [aʊt] [fɜːst] !
000 Thalers had better be got out first !
- 泰勒斯 有 更好的 是 得到 出去 第一的 !

最好先把 000 塔勒运出去！

" [ænd; ənd] [sez] ,
" **and says** ,
" 和 说道 ,

并说道:

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [nəʊ] [ˈdaʊəri] [æt; ət][ɔːl] ,
he will give no Dowry at all ,
他 将要 给 不 嫁妆 在 全部 ,

他一分嫁妆都不会给。

[nɔː(r)] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːdʒ] ,
nor take any charge ,
也不 拿 任何 收费 ,

不收取任何费用，

[nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [braɪd] ,
not so much as give away the Bride ,
不是 所以 很多 作为 给 离开 这 新娘 ,

与其说是把新娘交给别人，不如说是.....

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈpæsɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
but be passive in the matter .
但 是 被动的 在 这 事情 .

但要保持被动。

[kwiːn] [ˈsəʊfi] ,
Queen Sophie ,
女王 苏菲 ,

苏菲王后

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] - [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
delighted to conquer Grumkow at any rate ,
高兴极了 到 征服 - 在 任何 速度 ,
无论如何，能够攻克格鲁姆科夫我感到非常高兴。

[ɪz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðɪs] [ˈnəʊʃ(ə)n][pɒ; əv] - ;
is charmed with this notion of Baireuth ;
是 迷住了 和 这 概念 的 - ;
他对拜罗伊特的这个概念非常着迷；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [fə'get] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] :
and for a moment forgets all other considerations :
和 为了 一个 片刻 忘记了 全部 其他 考虑因素 :
他一时忘记了其他一切念头：

[ʃʊd; ʃəd] [ˈɪŋɡlənd] [pruːv] [slæk] [ænd; ənd][feɪl] ,
Should England prove slack and fail ,
应该 英格兰 证明 松弛 和 失败 ,
如果英格兰队表现松懈而失败，

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːs] [wɪl] - [biː; bi] ,
what a resource will Baireuth be ,
什么 一个 资源 将要 - 是 ,
拜罗伊特将会成为多么宝贵的资源？

[kəm'peəd] [wɪð] [ˈwaɪsən,fɛls] !
compared with Weissenfels !
比较的 和 魏森费尔斯 ！
与魏森费尔斯相比！

[ænd; ənd] [ˌwɪlhəl'mɪnər] [ˈentərɪŋ] ,
And Wilhelmina entering ,
和 威廉明娜 进入 ,
威廉明娜走了进来。

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [breɪks] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ˌædmə'reɪ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
her Majesty breaks forth into admiration over the victory ,
她 威严 休息 前进 进入 钦佩 超过 这 胜利 ,
女王陛下对这场胜利赞叹不已。

[ɔː(r)][hɑːf] - [ˈvɪktəri] ,
or half - victory ,
或者 一半 - 胜利 ,
或者说半胜，

[dʒʌst] [geɪnd] :
just gained :
只是 获得 :
刚刚获得：

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ,
What a husband for you this ,
什么 一个 丈夫 为了 你 这 ,
你这丈夫真是太合适了！

[maɪ][diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,
亲爱的，

[ɪn][kəm'pæɪs(ə)n] !
in comparison !
在 比较 ！
相比之下！

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌwɪlhəl'mɪnər] ['kænɒt] [kwaɪt] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ；
And as Wilhelmina cannot quite join in the rapture on a sudden ；
和 作为 威廉明娜 不能 相当 加入 在 这 狂喜 在 一个 突然 ；
而威廉明娜却无法立刻融入这突如其来的狂喜之中；

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [kən'sent] ；
and cannot even consent ；
和 不能 甚至 同意 ；
甚至无法表示同意，

[ən'les] [pə'pɑː] [tuː] [gɪv] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] ；
unless Papa too give his real countenance to the match ；
除非 爸爸 也 给 他的 真实的 面容 到 这 匹配 ；
除非爸爸也以他真实的面目出现在比赛中，

[ˈmæmə; mə'mɑː] [flaɪz] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ；
Mamma flies out upon the poor young Lady ；
妈妈 苍蝇 出去 之上 这 贫穷的 年轻的 女士 ；
妈妈飞奔到可怜的年轻女子面前：

[ˌwɪlhəl'mɪnər] ；
[Wilhelmina ；
[威廉明娜 ；
[威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 201 .]
我 . - .]
i. 201.]

" [teɪk] [ðə; ði][grænd] [tɜːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mɒʊgl] ；
" Take the Grand Turk or the Great Mogul ；
" 拿 这 盛大 土耳其人 或者 这 伟大的 大亨 ；
“以伟大的土耳其人或伟大的莫卧儿人为例，

[ðen] ；
then ；
然后 ；
然后，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ；
" said the Queen ；
" 说 这 女王 ；
女王说道：“

" [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kə'priːs] ！
" and follow your own caprice ！
" 和 跟随 你的 自己的 任性 ！
“随心所欲吧！ ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [brɔːt] [səʊ] ['meni] ['sɒrəʊz] [ən][maɪ'self] ；
I should not have brought so many sorrows on myself ；
我 应该 不是 有 带来 所以 许多 悲伤 在 我 ；
我不应该给自己带来这么多痛苦。

[hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [juː; jʊ]['betə(r)] .
had I known you better .
有 我 已知 你 更好的 ；
如果我更了解你一些就好了。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪdɪŋ] ；
Follow the King's bidding ；
跟随 这 国王学院 投标 ；
遵从国王的命令。

[ðen] ；
then ；
然后 ；

然后；

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)] .
it is your own affair .
它 是 你的 自己的 事务 ；

这是你自己的事。

[aɪ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['trʌb(ə)] [maɪ'self] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'sɜ:nz] ；
I will no longer trouble myself about your concerns ；
我 将要 不 更长 麻烦 我 关于 你的 担忧 ；

我不会再为你的担忧而烦恼了；

- - [ænd; ənd] [speə(r)] [em 'i:] ,
- - **and spare me** ,
- - 和 空闲的 我 ；

饶了我吧，

[pli:z] ,
please ,
请 ；

请，

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['əʊdiəs] ['prez(ə)ns] ,
the sorrow of your odious presence ,
这 悲哀 的 你的 令人厌恶的 在场 ；

你那令人厌恶的存在所带来的悲哀，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [stænd] [,aɪ 'ti:] !
for I cannot stand it !
为了 我 不能 站立 它 ！

因为我实在无法忍受！

" [wɪlhel'minər] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] ,
" **Wilhelmina wished to reply** ,
" 威廉明娜 希望 到 回复 ；

威廉明娜想回复说：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] ,
but the answer was ,
但 这 回答 曾是 ；

但答案是：

" ['saɪləns] !
" **Silence** !
" 沉默 ！

“沉默！

[gəʊ] ,
Go ,
去 ；

去，

[aɪ] [tel] [ju:; jə] ! "
I tell you ! "
我 告诉 你 ！ "

我告诉你！

" [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'taɪəd] [ɔ:l] [ɪn] [tɪəz] . "
" **And I retired all in tears** . "
" 和 我 退休 全部 在 眼泪 ； "

“我含泪退役了。”

" [ɔ:ɪ] [ɪn] [tɪəz] .
" **All in tears** .
" 全部 在 眼泪 .

“大家都哭了。”

" [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['mæɪrɪdʒ] ['drɪftɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] ,
" **The Double - Marriage drifting furiously this long while** ,
" 这 双倍的 - 婚姻 漂流 愤怒地 这 长的 尽管 ,

“双重婚姻已经疯狂地漂流了这么久，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:] [æz; əz][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] ;
in such a sea as never was ;
在 这样的 一个 海 作为 绝不 曾是 ;

在一片前所未有的海洋中；

[ænd; ənd] ['brekər] [nəʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] - [li:] ,
and breakers now Close a - lee ,
和 断路器 现在 关闭 一个 - 李 ,

现在关闭 a-lee，

- - [hæv; həv][ðə; ði] ['despərət] [kru:] ['fɔ:lən] [tu:; tə] ['steɪvɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['lɪkə(r)] - [kɑ:sk] ,
- - **have the desperate crew fallen to staving - in the liquor - casks** ,
- - 有 这 绝望的 全体人员 倒下 到 挨饿 - 在 这 酒 - 酒桶 ,

——绝望的船员们是否已经开始啃食酒桶里的酒了？

[ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ?
and quarrelling with one another ?
和 争吵 和 一 其他 ?

他们之间有争吵吗？

- - ['eɪdənt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ,
- - **Evident one thing is** ,
- - 明显 一 事物 是 ,

显而易见的一点是：

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] ['kænət] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [waɪz] ['mʌðə(r)] !
her Majesty cannot be considered a perfectly wise Mother !
她 威严 不能 是 经过考虑的 一个 完美 明智的 母亲 ！

女王陛下不能算是一位完美无缺的智者！

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)][bɪˈheɪvjə(r)][ɪz] ,
We shall see what her behavior is ,
我们 将 看 什么 她 行为 是 ,

我们将拭目以待她的行为。

[wen] [ˌwɪlhɛlˈmɪnər] ['æktʃuəli] [wedz] [ðɪs] [rɪˈspektəbl] [jʌŋ] [prɪns] .
when Wilhelmina actually weds this respectable young Prince .
什么时候 威廉明娜 实际上 结婚 这 可敬 年轻的 王子 .

当威廉明娜最终嫁给这位受人尊敬的年轻王子时。

[ʌnˈɡreɪtʃ(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ,
Ungrateful creature ,
忘恩负义 生物 ,

忘恩负义的家伙，

[tu:; tə] [wɪʃ] ['pɑ:pəz] [kənˈsent] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] !
to wish Papa's consent as well as mine !
到 希望 爸爸的 同意 作为 出色地 作为 矿 ！

既希望得到爸爸的同意，也希望得到我的同意！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][məˈtɜ:n(ə)l] ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ;
that is the maternal feeling at this moment ;
那 是 这 母体 感觉 在 这 片刻 ;

那是此刻的母爱；

[ænd; ʌnd] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [wi:p] [ˈbɪtəli] ,
and Wilhelmina weeps bitterly ,
和 威廉明娜 哭泣 苦涩地 ,
威廉明娜痛哭流涕。

[æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈlʌkiəst] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
as one of the unluckiest of young Ladies .
作为 一 的 这 最不幸的 的 年轻的 女士们 .
作为最不幸的年轻女士之一。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
不,

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hɪmˈself] ,
her Brother himself ,
她 兄弟 他自己 ,
她哥哥本人,

[hu:] [ɪz] [sɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜ:mənənt] [ˈhʌrɪkən] ,
who is sick of this permanent hurricane ,
WHO 是 生病的 的 这 永恒的 飓风 ,
谁厌倦了这场永无休止的飓风?

[ænd; ʌnd] [wʊd] [feɪn] [si:] [ðə; ði][end][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ,
and would fain see the end of it at any price ,
和 会 欣然 看 这 结尾 的 它 在 任何 价格 ,
他渴望不惜一切代价看到这一切结束。

[teɪks] [ˈmɑ:məz] [pɑ:t] ;
takes Mamma's part ;
需要 妈妈的 部分 ;
扮演妈妈的角色;

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷6》(History of Friedrich II of Prussia V 6)

第15/15页

[ænd; ɐnd] [ˌvɪlhɐl'mɪnər] [ænd; ɐnd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [haɪ] [wɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and Wilhelmina and he come to high words on the matter .
和 威廉明娜 和 他 来 到 高的 字 在 这 事情 .
威廉明娜和他对此事赞不绝口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnk'aɪndəst] [kʌt] [ɒv; əv][ɔːl] :
This was the unkindest cut of all :
这 曾是 这 最不友善的 切 的 全部 :
这是最残酷的一击：

- - [bʌt; bət] ,
- - but ,
- - 但 ,
- 但,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,
当然,

[ðɪs] [hiːld] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
this healed in a day .
这 已治愈 在 一个 天 .
一天就痊愈了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] ,
Poor Prince ,
贫穷的 王子 ,
可怜的王

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltz] ,
he has his own allowance of insults ,
他 有 他的 自己的 津贴 的 侮辱 ,
他有自己一套侮辱人的底线，

[dɪs'greɪs] ,
disgraces ,
耻辱 ,
耻辱，

[bləʊz] ;
blows ;
打击 ;
打击；

[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [faʊnd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][plæn] ,
has just been found out in some plan ,
有 只是 到过 成立 出去 在 一些 计划 ,
刚刚在某个计划中被发现，

[ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ;
or suspicion of a plan ;
或者 怀疑 的 一个 计划 ;
或怀疑存在阴谋；

[faʊnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [det] [æt; ət] [liːst] ,
found out to be in debt at least ,
成立 出去 到 是 在 债务 在 至少 ,
至少被发现负债累累。

[ænd; ənd] [biːn] [hɑːf] [mɪ'rækjələsli] ['pɑːd(ə)n] ;
and been half miraculously pardoned ;
和 到过 一半 奇迹般地 赦免 ;
并奇迹般地获得了一半的赦免；

- - [ænd; ənd] ,
- - **and** ,
- - 和 ,

- 和,

[ɪk'sept] ,
except ,
除了 ,

除了,

[ɪn] [flaɪt] ,
in flight ,
在 航班 ,

在飞行中,

[hiː; hi] [stiːl] [siːz] [nəʊ] [dɪ'lɪvərəns] [ə'hed] .
he still sees no deliverance ahead .
他 仍然 看到 不 解救 前方 .

他仍然看不到任何解脱的希望。

[faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Five days ago ,
五 天 前 ,

五天前,

22d ['dʒænjuəri] , - ,
22d January , 1730 ,
22d 一月 , - ,

1730年1月22日

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] - ['ɔːdə(r)] (['sʌməri] [ækt][əv; əv] ['pɑːləmənt] ,
there came out a Cabinet - Order (summary Act of Parliament ,
那里 来了 出去 一个 内阁 - 命令 (概括 行为 的 议会 ,
随后颁布了一项内阁令（议会简易法案），

[səʊ][tuː; tə] [spiːk]) [ə'genst] " ['lendiŋ] ['mʌni] [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [əv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
so to speak) against " lending money to Princes of the Blood ,
所以 到 说话) 反对 " 贷款 钱 到 王子们 的 这 血 ,
(可以说) 反对“借钱给王室成员，

[wɜː(r); wə(r)][aɪ 'tiː][iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] .
were it even to the Prince - Royal .
是 它 甚至 到 这 王子 - 皇家 .
即便对王子来说也是如此。

" [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] ,
" **A crime and misdemeanor** ,
" 一个 犯罪 和 轻罪 ,

“犯罪和轻罪，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] ;
that shall now be ;
那 将 现在 是 ;

那将是；

[ænd; ʌnd] [ˈfɔːfrɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][ˈəʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpenəlti] ,
and Forfeiture of the Money is only part of the penalty ,
和 没收 的 这 钱 是 仅有的 部分 的 这 惩罚 ,
没收赃款只是处罚的一部分。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkæbɪnət] - [ˈɔːdə(r)] .
according to this Cabinet - Order .
根据 到 这 内阁 - 命令 .
根据这份内阁命令。

[ˈruːmə(r)][ɪz] ,
Rumor is ,
谣言 是 ,
传闻是 ,
[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd] [ˈpɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [ˈviːəkl] [ænd; ʌnd] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [æt; ət] [ˈlaɪpziɡ] ,
the Crown - Prince had purchased a vehicle and appurtenances at Leipzig ,
这 王冠 - 王子 有 购买 一个 车辆 和 附属物 在 莱比锡 ,
王储在莱比锡购买了一辆汽车及相关配件。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɒf] .
and was for running off .
和 曾是 为了 跑步 离开 .
并且是因为逃跑而被抓的。

[ˈsɜːt(ə)nti] [ɪz] ,
Certainty is ,
肯定 是 ,
可以肯定的是 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbɒrəʊd] [wʌn] ,
he was discovered to have borrowed 1 ,
他 曾是 发现 到 有 借来的 1 ,
他被发现借了1 ,

- [ˈtɑːlə] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmʌnɪd] [mæn][æt; ət] [bɜːˈlɪn] ([ˈmʌni] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˈfrentʃ])
000 Thalers from a certain moneyed man at Berlin (money made from French
- 泰勒 斯 从 一个 肯定 有钱人 男人 在 柏林 (钱 制成 从 法语
[ˈskrɪp] ,
scrip ,
处方药 ,
柏林某位富翁捐赠了 000 塔勒（用法国货币兑换的钱）。

[ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [lɔːz] [taɪm]) ;
in Mississippi Law's time) ;
在 密西西比州 法律的 时间) ;
在密西西比州法律时期) ;
- - [wɪtʃ] [det] [ˈfriːdrix] [ˈwɪlhɐlm] [ˈɪnstəntli] [peɪd] .
- - **which debt Friedrich Wilhelm instantly paid** .
- - 哪个 债务 弗里德里希 威廉 即刻 有薪酬的 .
——腓特烈·威廉立即偿还了这笔债务。

" [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [det] ,
" **Your whole debt** ,
" 你的 所有的 债务 ,
你的全部债务 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后 ,

[ɪz] [ðæt] ?
is that ?
是 那 ?

是吗？

[tel] [em 'i:] [ðə; ði] [həʊl] !
Tell me the whole !
告诉 我 这 所有的 !

把整个故事都告诉我！

" - - " [maɪ] [həʊl] [det] ,
" - - " **My whole debt ,**
" - - " 我的 所有的 债务 ,

“——”我的全部债务，

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] ;
" **answered the Prince ;**
" 回答 这 王子 ;

王子回答道；

[hu:] [dʒ:st] [nɒt] [əʊn] [tu:; tə] [ə'baʊt] [naɪn] ,
who durst not own to about 9 ,
WHO 杜斯特 不是 自己的 到 关于 9 ,

谁不敢拥有大约9，

- ['ʌðə(r)] ['tɑ:lə] ([wʌn] ,
000 other Thalers (1 ,
- 其他 泰勒斯 (1 ,

000 其他泰勒（1，

- [paʊndz]) [hi:; hi] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kwɔ:təz] ,
500 pounds) he has borrowed from other quarters ,
- 磅) 他 有 借来的 从 其他 四分之一 ,

他从其他渠道借了500英镑。

[fɜ:st] [ænd; ənd] [lɑ:st] .
first and last .
第一的 和 最后的 .

首先和最后。

['fri:drɪx] ['wɪlhəlm] [sɔ:] [pə'hæps] [sʌm; səm] [premə'ni:ŋ; ,pri:mə'ni:ŋ] [ɒv; əv] [flaɪt] ,
Friedrich Wilhelm saw perhaps some premonition of flight ,
弗里德里希 威廉 锯 也许 一些 预感 的 航班 ,

弗里德里希·威廉或许看到了某种飞行的预兆。

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['despəreɪt] ['meɪʒəz] ,
or of desperate measures ,
或者 的 绝望的 措施 ,

或者采取非常手段，

[ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
in this business ;
在 这 商业 ;

在这个行业里；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌnɪk'spektɪdli] [maɪld] :
and was unexpectedly mild :
和 曾是 不料 温和的 :

而且出乎意料地温和：

[peɪd] [ðə; ði] [wʌn] ,
paid the 1 ,
有薪酬的 这 1 ,

支付了1，

- ['tɑ:lə] ['ɪnstəntli] ；
000 Thalers instantly ；
- 泰勒斯 即刻 ；

立即获得 000 塔勒；

[ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] - [ˈɔ:də(r)] [əˈɡenst] [ˈfju:tʃə(r)] [kənˈtɪndʒənsɪz] ．
adding the Cabinet - Order against future contingencies ．
添加 这 内阁 - 命令 反对 未来 应急措施 ．

增加内阁令以应对未来可能发生的意外情况。

[ˈræŋkə] ，
[Ranke ，
[兰克 ；

[Ranke,

[ai] ． - ；
i . 296 ；
我 ． - ；

i. 296；

[ˈfɔ:stə(r)] ，
Forster ，
福斯特 ；

福斯特

& [si:] ．]
& c .]
& c ．]

等等。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈhju:mə(r)] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ˈmɑ:məz] [saɪd] ，
The Prince was in this humor when he took Mamma's side ；
这 王子 曾是 在 这 幽默 什么时候 他 采取 妈妈的 边 ；

王子当时心情很好，所以站在了妈妈那边。

[ænd; ənd] [ri:ˈdʌblɪd] [wɪlhɛlˈmi:nəz] [ɡri:f] ．
and redoubled Wilhelmina's grief ．
和 加倍 威廉明娜的 悲伤 ．

这更加剧了威廉明娜的悲痛。

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈmæɪdʒ] ，
DOUBLE - MARRIAGE ；
双倍的 - 婚姻 ；

双重婚姻

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˈʃɪprek] ，
ON THE EDGE OF SHIPWRECK ；
在 这 边缘 的 海难 ；

在沉船边缘，

[ˈflaɪz] [ɒf] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkæriə(r)] - [ˈpɪdʒɪn] ，
FLIES OFF A KIND OF CARRIER - PIGEON ；
苍蝇 离开 一个 种类 的 载体 - 鸽子 ；

像信鸽一样飞走，

[ɔ:(r)] [ˈnoʊəz] - [dʌv] ，
OR NOAH'S - DOVE ；
或者 诺亚的 - 鸽子 ；

或者诺亚的鸽子，

[tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ，
TO ENGLAND ；
到 英格兰 ；

前往英格兰，

[wɪð] [kraɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
WITH CRY FOR HELP .
和 哭 为了 帮助 :

发出求救信号。

[ˈfeɪθf(ə)l] [mæmˈzel] [ˈbʊ,lʊʃ] [kənˈsəʊlɪz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] :
Faithful Mamsell Bulow consoles the Princess :
忠实 曼塞尔 布洛 游戏机 这 公主 :

忠诚的侍女布洛安慰公主:

" [wert] ,
" **Wait** ,
" 等待 ,

“等待，

[aɪ][hæv; həv] [nju:z] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmædʒəsti][ɪn] [faɪn] [ˈhju:mə(r)] !
I have news that will put her Majesty in fine humor !
我 有 消息 那 将要 放 她 威严 在 美好的 幽默 !

我有个消息要是能让她陛下高兴就好了！

" - - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [pru:vɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] .
" - - **And she really proved as good as her word** .
" - - 和 她 真的 已证实 作为 好的 作为 她 单词 .

“——她果然言而有信。”

[hɜ:(r); hə(r)] [nju:z] [ɪz] ,
Her news is ,
她 消息 是 ,

她的新闻是:

- [ænd; ənd] [ˌkaɪfˈhaʊzən] ,
Dubourgay and Knyphausen ,
- 和 克尼普豪森 ,

杜布尔盖和克尼普豪森，

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] [ʊv; əv] [pɪntʃ] ,
in this extremity of pinch ,
在 这 末端 的 捏 ,

在这种极度窘迫的情况下，

[hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [send] [ɒf] [nɒt] [ˈletəz] [ˈmiəli] ;
have decided to send off not letters merely ;
有 决定 到 发送 离开 不是 信件 仅仅 ;

决定不仅寄出信件；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈspi:kɪŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔ:t] .
but a speaking Messenger to the English Court .
但 一个 请讲 信使 到 这 英语 法庭 .

但他却是英国宫廷的传令官。

[wʌn] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈvɪlə] ;
One Dr . Villa ;
一 博士 : 别墅 ;

一号医生别墅；

[sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv] " [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæplɪn] " [hɪə(r)] ,
some kind of " English Chaplain " here ,
一些 种类 的 " 英语 牧师 " 这里 ,

这里好像有个“英国随军牧师”。

[[ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
[**Wilhelmina** ,
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - ;
i . **203** ;
我 . - ;

i. 203;

- [dɪˈspætʃ] ,
Dubourgay's Despatch ,
- 调度 ,

杜布尔盖的信使

28th ['dʒænjuəri] , - .]
28th January , 1730 .]
28th 一月 , - .]

1730年1月28日。

[huːz] [tʃiːf] [treɪd] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
whose chief trade is that he teaches Wilhelmina English ;
谁 首席 贸易 是 那 他 教导 威廉明娜 英语 ;
他的主要职业是教威廉明娜英语；

[rev] . [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈvɪlə] ,
Rev . Dr . Villa ,
牧师 . 博士 . 别墅 ,

维拉牧师博士

[huː] [ˈɑːnərz] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] ,
who honors Wilhelmina as he ought ,
WHO 荣誉 威廉明娜 作为 他 应该 ,

尊重威廉明娜的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][mæn] .
shall be the man .
将 是 这 男人 .

就是他。

[ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ˈɪnstəntli] ;
Is to go instantly ;
是 到 去 即刻 ;

立即前往；

[wɪl] [ɪkˈspleɪn] [wɒt] [ðə; ði][ˈfɛt(ə)l] [pɑːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə][ɪz] ,
will explain what the fatal pass we are reduced to is ,
将要 解释 什么 这 致命的 经过 我们 是 减少 到 是 ,

将会解释我们所面临的致命困境是什么，

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ˌprɪnˈses] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] [ɪz][ðə; ði] [fraɪt] [səm; səm] [ˌreprɪˈzent] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɔː(r)]
and whether Princess Wilhelmina is the fright some represent her there or
和 无论 公主 威廉明娜 是 这 惊吓 一些 代表 她 那里 或者

[nɒt] .
not .
不是 .

以及威廉明娜公主是否真如某些人所描述的那样令人恐惧。

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [əʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] :
Her Majesty is overjoyed to hear it :
她 威严 是 欣喜若狂 到 听到 它 :

女王陛下听到这个消息欣喜若狂：

[huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ?
who would not be ?
WHO 会 不是 是 ?

谁不想呢？

[hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəsti] " [raɪts] [ˈletəz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] [ˈviəmənsi] ,
Her Majesty " writes Letters " of the due vehemency ,
她 威严 " 写 信件 " 的 这 到期的 愤怒 ,
女王陛下“写信”表达了应有的强烈情绪，

[θɪŋks] [ˌwɪlhɐlˈmɪnər] ,
thinks Wilhelmina ,
思考 威廉明娜 ,

威廉明娜心想：

- - [deə(r)][nɒt] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] ,
- - **dare not write at all ,**
- - 敢 不是 写 在 全部 ,

——根本不敢写，

[sez] - ;
says Dubourgay ;
说道 - ;

杜布尔盖说道；

- - [bʌt; bət] [ləʊdʒ] [ˈvɪlə] [wɪð] [ˈprez(ə)nts] ,
- - **but loads Villa with presents ,**
- - 但 负载 别墅 和 礼物 ,

——但却给别墅装满了礼物，

[wɪð] [ədˈvaɪs] ;
with advices ;
和 建议 ;

并提出建议；

[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [həʊl] [hɑːt] [spiːdʒ] [hɪm][ˈʌndə(r)] [weɪ] .
with her whole heart speeds him under way .
和 她 所有的 心 速度 他 在下面 方式 .

她全心全意地加快了他的速度。

" [dɪsˈmɪst] ,
" Dismissed ,
" 解雇 ,

解雇，

[tɜːnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fɔːlt] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] - - [ɔː(r)] [pəˈhæps] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [nəʊz]
turned off for some fault or other - - or perhaps because the Princess knows
转向 离开 为了 一些 过错 或者 其他 - - 或者 也许 因为 这 公主 知道
[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] ?
enough of English ?
足够的 的 英语 ?

因某种故障而关闭——或者也许是因为公主的英语足够好？

" [səʊ][ðə; ði][ˈruːmə(r)] [gəʊz] ,
" so the rumor goes ,
" 所以 这 谣言 去 ,

“传言是这么说的。”

[ɪn] [ˈvɪl.əz] [bɜːˈlɪn] [ˈsɜːk(ə)l] .
in Villa's Berlin circle .
在 别墅的 柏林 圆圈 .

在维拉的柏林圈子里。

" [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] ,
" The Chaplain set out with his despatches ,
" 这 牧师 放 出去 和 他的 电报 ,

随军牧师带着他的公文出发了，

" [sez] [ˌwɪlhəlˈmɪnər] ,
" **says Wilhelmina** ,
" 说道 威廉明娜 ,

威廉明娜说：“

[hu:] [dʌz] [nɒt] [neɪm] [hɪm] ,
who does not name him ,
WHO 做 不是 姓名 他 ,

谁没有指名道姓呢？

[bʌt; bət][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈeləkwənt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] ;
but is rather eloquent upon his errand ;
但 是 相当 雄辩 之上 他的 差事 ;

但他对自己的任务却能言善辩；

" [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ˈprez(ə)nts][frəm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
" **loaded with presents from the Queen** .
" 已加载 和 礼物 从 这 女王 .

“满满的都是女王送的礼物。”

[ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][em ˈiː][hiː; hi] [wept] [wɔːm] [tiəz] .
On taking leave of me he wept warm tears .
在 采取 离开 的 我 他 哭泣 温暖的 眼泪 .

临别时，他流下了温暖的泪水。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

[səˈljʊːt, sɑːˈluːte] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
saluting in the English fashion ,
敬礼 在 这 英语 时尚 ,

以英式敬礼方式

" - - [aɪ][həʊp] [wɪð] [bendɪd] [niː] ,
" - - **I hope with bended knee** ,
" - - 我 希望 和 弯曲 膝盖 ,

“——我单膝跪地，满怀希望，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈfɪŋɡəz] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] - - " - [hiː; hi] [wɒd] [dɪˈnaɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and the maiden's fingers at his lips - - " ' He would deny his Country ,
和 这 少女的 手指 在 他的 嘴唇 - - " - 他 会 否定 他的 国家 ,

少女的手指放在他的嘴唇上——“他会否认他的国家，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [duː; də][ɪts][ˈdjuːti][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] . -
if it did not do its duty on this occasion . '
如果 它 做过 不是 做 它是 责任 在 这 场合 . -

如果它这次没有尽到自己的职责。

" [ænd; ənd][səʊ] [ˈheɪs(ə)nd] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
" **And so hastened forth on his errand** .
" 和 所以 加快 前进 在 他的 差事 .

于是他匆匆出发去执行任务。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈkæəriə(r)] - [ˈpɪdʒɪn] [sent] [ɪn] [ɪkˈstreməti] ;
Like a Carrier - Pigeon sent in extremity ;
喜欢 一个 载体 - 鸽子 发送 在 末端 ;

如同危难之际派出的信鸽；

- - [laɪk] [ˈnoʊəz] - [dʌv] [ɪn][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] :
- - **like Noah's - Dove in the Deluge** :
- - 喜欢 诺亚的 - 鸽子 在 这 洪水 :

就像诺亚方舟中的鸽子在洪水中一样：

[meɪ] [hiː; hi] [riːˈvɪzɪt] [ˈəʊə(r)] [ˈperiʃɪŋ] [ɑːk] [wɪð] [ˈɒlɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ！
may he revisit our perishing Ark with Olive in his bill ！
可能 他 重访 我们的 消亡 方舟 和 橄榄 在 他的 账单 ！

愿他带着橄榄再次造访我们即将毁灭的方舟！

[end] [ɒv; əv] [bʊk] [sɪks]
END OF BOOK 6
结尾 的 书 6

第六册完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

